

Análisis multisistémico de las partículas modales del alemán

José Torregrosa Azor

ADVERTIMENT. La consulta d'aquesta tesi queda condicionada a l'acceptació de les següents condicions d'ús: La difusió d'aquesta tesi per mitjà del servei TDX (www.tdx.cat) ha estat autoritzada pels titulars dels drets de propietat intel·lectual únicament per a usos privats emmarcats en activitats d'investigació i docència. No s'autoritza la seva reproducció amb finalitats de lucre ni la seva difusió i posada a disposició des d'un lloc aliè al servei TDX. No s'autoritza la presentació del seu contingut en una finestra o marc aliè a TDX (framing). Aquesta reserva de drets afecta tant al resum de presentació de la tesi com als seus continguts. En la utilització o cita de parts de la tesi és obligat indicar el nom de la persona autora.

ADVERTENCIA. La consulta de esta tesis queda condicionada a la aceptación de las siguientes condiciones de uso: La difusión de esta tesis por medio del servicio TDR (www.tdx.cat) ha sido autorizada por los titulares de los derechos de propiedad intelectual únicamente para usos privados enmarcados en actividades de investigación y docencia. No se autoriza su reproducción con finalidades de lucro ni su difusión y puesta a disposición desde un sitio ajeno al servicio TDR. No se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a TDR (framing). Esta reserva de derechos afecta tanto al resumen de presentación de la tesis como a sus contenidos. En la utilización o cita de partes de la tesis es obligado indicar el nombre de la persona autora.

WARNING. On having consulted this thesis you're accepting the following use conditions: Spreading this thesis by the TDX (www.tdx.cat) service has been authorized by the titular of the intellectual property rights only for private uses placed in investigation and teaching activities. Reproduction with lucrative aims is not authorized neither its spreading and availability from a site foreign to the TDX service. Introducing its content in a window or frame foreign to the TDX service is not authorized (framing). This rights affect to the presentation summary of the thesis as well as to its contents. In the using or citation of parts of the thesis it's obliged to indicate the name of the author.

DEPARTAMENT DE DIDÀCTICA DE LA LLENGUA
I DE LA LITERATURA
UNIVERSITAT DE BARCELONA

ANÁLISIS MULTISISTÉMICO DE LAS PARTÍCULAS MODALES DEL ALEMÁN

José Torregrosa Azor

Barcelona, 2010

DEPARTAMENT DE DIDÀCTICA DE LA LLENGUA
I DE LA LITERATURA
UNIVERSITAT DE BARCELONA

Programa de Doctorat:
Ensenyament de Llengües i Literatura
Bienni 1996-1998

ANÁLISIS MULTISISTÉMICO DE LAS PARTÍCULAS MODALES DEL ALEMÁN

Tesi doctoral presentada per
JOSÉ TORREGROSA AZOR

Director:

Dr. FRANCISCO JOSÉ CANTERO SERENA

Departament de Didàctica de la Llengua i de la Literatura
Laboratori de Fonètica Aplicada
Universitat de Barcelona

Barcelona, 2010

*A mi amada esposa,
la estrella que me guía;*

*y a mi adorable hijita,
el sol que nos ilumina.*

AGRADECIMIENTOS

La elaboración de esta tesis ha significado recorrer un largo camino repleto de experiencias, aprendizajes y emociones que han dejado una impronta inolvidable en mi memoria. Un largo camino, un compromiso particular en el que también se han visto implicadas muchas personas, tanto a nivel académico como en el terreno personal, que han sabido apreciar en distinto grado el coste de su realización y que les ha supuesto en la misma medida hacer concesiones con las que siempre estaré en deuda.

A todas ellas, que me animaron y estimularon a iniciar el camino, que me acompañaron y ayudaron en su recorrido y que ahora comparten conmigo la satisfacción de cumplir una meta; a todas ellas, quiero manifestarles mi más absoluto reconocimiento porque sin ellas no hubiera emprendido este extraordinario viaje y tampoco existiría este trabajo.

De forma particular, quiero expresar mi más sincero respeto y mi más profunda gratitud a mi director de tesis, el Dr. Francisco José Cantero, por confiar en mí y en este trabajo; por sus sabios consejos; por la atenta guía y la experta orientación que me ha procurado durante todos estos años porque él fue el primero en ir a los bosques y, al volver, generosamente me mostró algunas sendas; por su ejemplo como investigador y como persona; por su cordial amistad; por las gratas y afables conversaciones mantenidas, que recuerdo con simpatía y que, a veces, echo de menos; por su ánimo afectuoso y por contagiarme su entusiasmo en horas bajas; y especialmente por su inagotable paciencia.

También quiero expresar mi agradecimiento al Dr. Miquel Llobera, por haber mostrado un gran interés y entusiasmo por la dimensión dinámica del lenguaje durante la realización de los cursos de doctorado y por animarme a seguir investigando estos temas.

Mi agradecimiento dirigido también a todo el equipo docente y administrativo del Departament de Didàctica de la Llengua i de la Literatura por

atenderme siempre con afecto, y a mis compañeras y compañeros de los cursos de doctorado, de los cuales mantengo un hermoso recuerdo.

Mantendré siempre un grato recuerdo por todo el personal investigador formado en el Laboratori de Fonètica Aplicada por su creatividad, talento, rigor y simpatía; y también de sus cuatro gélidas paredes, entre las cuales dediqué largas horas realizando el análisis melódico en soledad, quebrada sólo por el señor vigilante para informarme de que cerraban la Facultad.

Gracias también al Dr. Fernando Poyatos y a la Dra. Laura Cerdán, por contribuir, sin saberlo, a fomentar mi interés por el campo de estudio de la comunicación no verbal, por la documentación facilitada y por sus valiosos consejos.

Y agradezco al Dr. Harald Weydt que accediera gentilmente a enviarme una copia de su tesis publicada.

Especialmente, quiero agradecer a mi familia y a la familia de mi esposa su interés, preocupación y atenciones, sus innumerables muestras de ánimo y afecto porque han supuesto un inestimable revulsivo moral cuando se manifestaba el desánimo.

Con cariño quiero manifestar mi gratitud y mi sentido recuerdo por José y Candelaria, mis abuelos, porque me enseñaron el valor del desprendimiento total por los seres queridos; por la sabiduría de su experiencia que en silencio compartieron conmigo; por contribuir a ser como soy; por mostrarme la recíproca devoción, cariño y compañía que se profesaron en todo momento y que caracterizó toda su vida. Casi de igual forma y mientras redactaba este trabajo se fueron... Se fueron y una parte de mí se fue con ellos. Sus almas iniciaron el vuelo hacia el mundo invisible y, al llegar allí, alcanzaron la bienaventuranza y moran eternamente en el paraíso.

No puedo concluir este capítulo de gratulaciones sin antes agradecer a Ana Isabel, mi esposa, su amor; su constante ayuda e incondicional entrega; su bondad y generosidad; todas sus muestras de apoyo moral y porque con sempiterna sonrisa, con aguda inteligencia y devoto cariño me ofrece un remanso de paz, un cálido y confortable arrullo en el que refugiarme.

A todos, gracias

ÍNDICE

1. JUSTIFICACIÓN E INTERÉS DE LA INVESTIGACIÓN	1
I. MARCO TEÓRICO.....	7
2. INTRODUCCIÓN.....	9
3. LAS PARTÍCULAS MODALES DEL ALEMÁN	23
3.1. INTRODUCCIÓN	23
3.2. DESCRIPCIÓN LINGÜÍSTICA Y TERMINOLOGÍA.....	35
3.3. ENTONACIÓN Y PARTÍCULAS MODALES.....	56
3.3.1. KRIWONOSSOW	71
3.3.2. VURAL	92
3.3.3. KWON.....	113
3.3.4. RECAPITULACIÓN Y ASPECTOS COMUNES	116
3.4. ASPECTOS DIDÁCTICOS DE LAS PARTÍCULAS MODALES.....	121
4. LA COMUNICACIÓN NO VERBAL	129
4.1. ANTECEDENTES.....	129
4.2. INVESTIGACIONES RELEVANTES	144
4.2.1. RAY L. BIRDWHISTELL.....	144
4.2.2. WILLIAM S. CONDON	146
4.2.3. ADAM KENDON.....	150
4.2.4. DAVID McNEILL.....	154
4.2.5. POYATOS.....	167
4.2.5.1. ETB	167
4.2.5.2. PARALENGUAJE	168
4.2.5.2.1. CUALIDADES PRIMARIAS	169
4.2.5.2.2. CALIFICADORES	169
4.2.5.2.3. DIFERENCIADORES	170
4.2.5.2.4. ALTERNANTES	171
4.2.5.3. KINÉSICA	172
4.2.5.3.1. GESTOS	173
4.2.5.3.2. MANERAS	173
4.2.5.3.3. POSTURAS	173
4.2.5.3.4. TIPOS KINÉSICOS LIBRES Y TRABADOS	174
4.2.5.4. PROXÉMICA Y CRONÉMICA.....	176

4.2.5.4.1. PROXÉMICA	177
4.2.5.4.2. CRONÉMICA	188
4.3. ENFOQUES Y TENDENCIAS EN LA INVESTIGACIÓN DE LA CNV	192
4.4. INTERDISCIPLINARIEDAD EN LA INVESTIGACIÓN DE LA CNV....	196
4.5. CONSIDERACIONES FINALES	200
5. ANÁLISIS MELÓDICO DEL HABLA	203
5.1. LA FONACIÓN.....	203
5.2. LA JERARQUÍA FÓNICA	211
II. METODOLOGÍA	221
6. OBJETIVOS.....	223
7. METODOLOGÍA	227
7.1. JUSTIFICACIÓN METODOLÓGICA.....	227
7.2. DESCRIPCIÓN DEL MÉTODO	231
7.3. ANÁLISIS MULTISISTÉMICO	235
7.4. PROCEDIMIENTO DE ANÁLISIS MULTISISTÉMICO	245
8. ESTABLECIMIENTO Y DESCRIPCIÓN DEL CORPUS	249
8.1. CRITERIOS	249
8.1.1. CRITERIOS BÁSICOS	249
8.1.2. CRITERIOS TÉCNICOS	253
8.1.2.1. SITUACIÓN GEOGRÁFICA Y MATERIAL TÉCNICO	256
8.1.2.2. VENTAJAS E INCONVENIENTES.....	257
8.2. CADENAS DE TELEVISIÓN	260
8.2.1. CADENAS DE TELEVISIÓN DE ÁMBITO PÚBLICO	261
8.2.2. CADENAS DE TELEVISIÓN DE ÁMBITO PRIVADO	264
8.3. SELECCIÓN, DESCRIPCIÓN Y GRABACIÓN DE PROGRAMAS	267
8.4. SELECCIÓN Y DESCRIPCIÓN DE ENUNCIADOS	283
8.4.1. PRESENTACIÓN DE LOS ENUNCIADOS.....	287
8.5. CORPUS DE PARTÍCULAS MODALES.....	315
8.6. DIGITALIZACIÓN	327
8.6.1. AUDIO.....	328
8.6.2. VÍDEO	330
8.7. INFORMANTES.....	334
8.7.1. DESCRIPCIÓN DE LOS INFORMANTES.....	335
8.8. PRESENTACIÓN ARCHIVOS AUDIO.....	347

8.9. PRESENTACIÓN ARCHIVOS VÍDEO	350
III. ANÁLISIS, RESULTADOS Y DISCUSIÓN	351
9. ANÁLISIS MELÓDICO.....	353
9.1. PROCEDIMIENTOS	353
9.1.1. INSTRUMENTOS DE ANÁLISIS	355
9.1.1.1. MULTISPEECH	355
9.1.1.2. WAVESURFER.....	357
9.1.1.3. PRAAT	361
9.1.2. MÉTODO DE ANÁLISIS MELÓDICO DEL HABLA	364
9.1.2.1. PROCEDIMIENTO DE ESTANDARIZACIÓN.....	366
9.1.2.1.1. OBTENCIÓN DE VALORES FRECUENCIALES O ABSOLUTOS	366
9.1.2.1.2. OBTENCIÓN DE VALORES RELATIVOS Y ESTÁNDAR	379
9.1.3. INCIDENCIAS DEL ANÁLISIS	381
9.2. RESULTADOS Y DISCUSIÓN	383
9.2.1. CURVAS ESTANDARIZADAS	388
9.2.2. MARCAS MELÓDICAS ENCONTRADAS	396
9.2.2.1. MARCAS MELÓDICAS	398
9.2.2.1.1. MARCA MELÓDICA A1.....	399
9.2.2.1.2. MARCA MELÓDICA A2.....	400
9.2.2.1.3. MARCA MELÓDICA A3.....	402
9.2.2.1.4. MARCA MELÓDICA B1.....	403
9.2.2.1.5. MARCA MELÓDICA B2.....	409
9.2.2.1.6. MARCA MELÓDICA B3.....	411
9.2.2.1.7. MARCA MELÓDICA C1.....	412
9.2.2.1.8. MARCA MELÓDICA C2.....	414
9.2.2.1.9. MARCA MELÓDICA C3.....	416
10. ANÁLISIS KINÉSICO.....	419
10.1. PROCEDIMIENTOS	422
10.1.1. INSTRUMENTOS DE ANÁLISIS	422
10.1.1.1. ANVIL.....	426
10.1.1.1.1. ANÁLISIS Y EXTRACCIÓN DE DATOS MELÓDICOS	431
10.1.1.2. WAVESURFER.....	439
10.1.2. MÉTODO DE ANÁLISIS KINÉSICO.....	442
10.1.3. INCIDENCIAS DEL ANÁLISIS	459
10.2. RESULTADOS Y DISCUSIÓN	463
10.2.1. DESCRIPCIÓN KINÉSICA.....	465

10.2.2. MARCAS KINÉSICAS ENCONTRADAS	491
10.2.2.1. MARCAS KINÉSICAS	491
10.2.2.1.1. MARCA KINÉSICA K1	492
10.2.2.1.2. MARCA KINÉSICA K2	493
10.2.2.1.3. MARCA KINÉSICA K3a	493
10.2.2.1.4. MARCA KINÉSICA K3b	494
10.2.2.1.5. MARCA KINÉSICA K4	494
10.2.2.1.6. MARCA KINÉSICA K5	495
11. ANÁLISIS INTERSISTÉMICO.....	497
11.1. PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS	499
11.2. TABLA DE ANÁLISIS MULTISISTÉMICO	507
11.3. CORRELACIONES INTERSISTÉMICAS	517
11.3.1. CORRELACIÓN PM / MM	517
11.3.2. CORRELACIÓN MM / PM	533
11.3.2.1. ABER	533
11.3.2.2. AUCH	534
11.3.2.3. DENN	534
11.3.2.4. DOCH	536
11.3.2.5. EBEN	538
11.3.2.6. EIGENTLICH	539
11.3.2.7. EINFACH	540
11.3.2.8. ETWA	541
11.3.2.9. JA	542
11.3.2.10. MAL	543
11.3.2.11. NUN	545
11.3.2.12. NUR	545
11.3.2.13. SCHON	546
11.3.2.14. ÜBERHAUPT	547
11.3.2.15. WOHL	548
11.3.2.16. ABER DOCH	549
11.3.2.17. DENN NUN	549
11.3.2.18. DENN SCHON	550
11.3.2.19. DENN SCHON MAL	551
11.3.2.20. DOCH EINFACH	551
11.3.2.21. DOCH MAL	551
11.3.2.22. DOCH SCHON MAL	553
11.3.2.23. EIGENTLICH SCHON	553
11.3.2.24. EINFACH MAL	553

11.3.2.25. EINFACH NUR	554
11.3.2.26. JA EIGENTLICH	555
11.3.2.27. JA EINFACH	555
11.3.2.28. JA MAL	556
11.3.2.29. JA SCHON	556
11.3.2.30. NUN MAL	556
11.3.2.31. NUR EBEN	557
11.3.2.32. SCHON JA	557
11.3.2.33. SCHON MAL	557
11.3.2.34. ÜBERHAUPT MAL	558
11.3.3. CORRELACIÓN PM / MK	558
11.3.4. CORRELACIÓN MK / PM	566
11.3.4.1. ABER	568
11.3.4.2. AUCH	569
11.3.4.3. DENN	569
11.3.4.4. DOCH	570
11.3.4.5. EBEN	571
11.3.4.6. EIGENTLICH	572
11.3.4.7. EINFACH	572
11.3.4.8. ETWA	573
11.3.4.9. JA	573
11.3.4.10. MAL	574
11.3.4.11. NUN	575
11.3.4.12. NUR	575
11.3.4.13. SCHON	575
11.3.4.14. ÜBERHAUPT	576
11.3.4.15. WOHL	577
11.3.4.16. ABER DOCH	577
11.3.4.17. DENN NUN	577
11.3.4.18. DENN SCHON	578
11.3.4.19. DENN SCHON MAL	578
11.3.4.20. DOCH EINFACH	578
11.3.4.21. DOCH MAL	579
11.3.4.22. DOCH SCHON MAL	579
11.3.4.23. EIGENTLICH SCHON	579
11.3.4.24. EINFACH MAL	580
11.3.4.25. EINFACH NUR	580
11.3.4.26. JA EIGENTLICH	580
11.3.4.27. JA EINFACH	581

11.3.4.28. JA MAL	581
11.3.4.29. JA SCHON.....	581
11.3.4.30. NUN MAL.....	582
11.3.4.31. NUR EBEN	582
11.3.4.32. SCHON JA.....	582
11.3.4.33. SCHON MAL.....	583
11.3.4.34. ÜBERHAUPT MAL	583
11.3.5. CORRELACIÓN MM / MK.....	583
11.3.5.1. CORRELACIONES EN B1	590
11.3.5.1. CORRELACIONES EN B2	591
11.3.5.1. CORRELACIONES EN B3	593
11.3.5.1. CORRELACIONES EN C1	596
11.3.5.1. CORRELACIONES EN C2.....	598
11.3.5.1. CORRELACIONES EN C3.....	601
11.3.5.1. CORRELACIONES EN A1	604
11.3.5.1. CORRELACIONES EN A2	607
11.3.5.1. CORRELACIONES EN A3	610
11.3.6. CORRELACIÓN MK / MM.....	613
11.3.6.1. CORRELACIONES EN K1	615
11.3.6.2. CORRELACIONES EN K2	619
11.3.6.3. CORRELACIONES EN K3a.....	622
11.3.6.4. CORRELACIONES EN K3b.....	626
11.3.6.5. CORRELACIONES EN K4	631
11.3.6.6. CORRELACIONES EN K5	635
11.3.7. CORRELACIÓN PM / MM-MK	638
IV. CONCLUSIONES Y FUTURAS INVESTIGACIONES	647
BIBLIOGRAFÍA	665
ÍNDICE DE FIGURAS	703

ÍNDICE DE ANEXOS

RESUMEN	713
ANEXO I	717
ANEXO II.....	729
ANEXO III.....	749
ANEXO IV	769
ANEXO V	781
ANEXO VI	1215

1. JUSTIFICACIÓN E INTERÉS DE LA INVESTIGACIÓN

Mi interés por los aspectos no verbales de la comunicación humana se origina a raíz de un seminario de investigación de Didáctica de la Lengua y la Literatura organizado por el Departament de Didàctica de la Llengua i la Literatura de la Universitat de Barcelona los días 29 y 30 de abril de 1997. A este seminario fue invitado el Dr. Poyatos.

Tanto el seminario del Dr. Poyatos como la lectura de la Tesis Doctoral de Laura Cerdán (1997) fueron determinantes en mi decisión por dedicarme a estudiar la comunicación no verbal (en adelante CNV).

Las lecciones magistrales del Dr. Poyatos durante el seminario fueron decisivas, ya que cautivaron toda mi atención al comprender que la comunicación humana no se rige solamente a través de un único sistema semiótico (el lenguaje verbal), creencia, por otra parte, a la que suele tender la mayoría de la gente –excepción hecha del código comunicativo utilizado por personas con discapacidad auditiva–, sino que está integrada por una serie de sistemas semióticos, de los cuales el lenguaje verbal es uno de ellos, y que utilizamos habitualmente de forma consciente e inconsciente con fines comunicativos.

Así pues, su descripción de la comunicación humana basada en la coestructuración intersistémica e intrasistémica de los sistemas componentes de la *Estructura Triple Básica* (ETB)¹ fue una excelente introducción que me facilitó, no sólo una visión general, sino que también demostró la importancia de los sistemas comunicativos no verbales y el papel que desempeñan dentro de un conjunto integrado de sistemas semióticos.

Por otra parte, la lectura de la Tesis Doctoral realizada por Laura Cerdán me permitió una adecuada ubicación del estudio de la CNV dentro del ámbito de investigación en Didáctica de Lenguas y Literatura; familiarizarme con la

¹ V. *infra* apartado 4.2.5.1.

metodología empleada y con los instrumentos de análisis que requiere su estudio.

Finalmente, mi entusiasmo por estos temas me llevó a realizar una amplia labor bibliográfica con el fin de explorar más a fondo los trabajos realizados en CNV, y que se ha traducido en la realización de trabajos desde la óptica de las materias cursadas durante mi primer curso de Doctorado.

Pude comprobar la complejidad y riqueza de su estudio, en parte determinado por su carácter interdisciplinar. También he podido observar que la gran mayoría de las investigaciones se han realizado teniendo en cuenta sólo el carácter *intrasistémico* (v. *infra* 7.2. pág. 233), tanto del sistema semiótico *vocal-verbal* como del *no vocal-no verbal*², y desde disciplinas tales como Psicología, Psiquiatría, Etología y Sociología principalmente.

Sólo muy contados trabajos, entre ellos los realizados por A. Kendon, W. Condon y principalmente Poyatos y L. Cerdán, han contribuido al desarrollo de la investigación de la CNV desde una perspectiva integradora basada en un *enfoque multisistémico*³.

Por otra parte, nuestro interés en focalizar la investigación sobre las *partículas modales* (v. *infra*. 3.) del alemán se debe a los motivos siguientes:

a) En primer lugar, el diseño de nuestra investigación se debe a motivos personales. Las partículas modales del alemán fue en su día un tema de estudio que cursé en el primer cuatrimestre del último curso Filología Anglogermánica.

Descubrí la enorme dificultad que, desde un punto de vista de aprendiz de alemán como lengua extranjera, observaba cuando intentaba

² Los términos *vocal-verbal*, *vocal-no verbal* y *no vocal-no verbal* han sido utilizados según la equivalencia que se da en Poyatos (1994a:28).

³ El enfoque multisistémico es una perspectiva de análisis que se basa en detectar correlaciones, patrones, interdependencias entre diferentes sistemas comunicativos. El enfoque multisistémico consta de diversas fases analíticas y procedimentales, en una de las cuales se analiza cada uno de los sistemas semióticos de forma independiente; es decir, de forma intrasistémica; y, en una fase posterior, se estudian las correlaciones que se establecen entre los diferentes sistemas analizados; es decir, de tipo intersistémico. (V. *infra*. apartado 7.3.)

hacer un uso correcto de las partículas modales. También podía notar las dificultades que manifestaba nuestra profesora nativa al intentar explicarnos estos fenómenos.

Yo me mostraba perplejo ante la enorme facilidad con que aplicaban estos conocimientos mis compañeros bilingües o nativos, y sin embargo, la práctica totalidad de mis compañeros hispanohablantes era incapaz de utilizar con corrección. Así que todos, profesora y alumnos, nos sentimos aliviados cuando finalizaron las clases sobre este tema, pero sentía un vacío en mi formación.

Intuía que las partículas modales era un tema esencial para una comunicación completa con nativos y no lo dominaba.

Los cursos de Doctorado no sólo me posibilitaban la investigación en didáctica, que por otro lado eché de menos en la Facultad de Filología, sino que además me brindaban la posibilidad de investigar este aspecto concreto que aún me intriga.

b) En segundo lugar, ya hemos adelantado algunos puntos en el apartado anterior relacionados con la problemática existente, no sólo a nivel descriptivo, sino a nivel didáctico, que enmarca el tema de las partículas modales.

Observamos cómo el profesor enseña el repertorio lingüístico del código alemán estándar (gramática), pero lo mueve, en nuestro caso, en castellano o catalán. En el mismo plano los alumnos adquieren ese repertorio lingüístico y lo interiorizan también en castellano o en catalán, pero no será asimilado de la misma forma en que lo pueda hacer un alumno nativo. Ello nos plantea una seria cuestión sobre la que reflexionar y buscar soluciones pertinentes que, por una parte, nos procuren descripciones sistemáticas de los factores que son esenciales e identificativos de la cultura que vamos a estudiar, y, por otra, que observen una trascendencia en los procesos didácticos del alemán en un contexto de L_E . No obstante, no queremos extendernos sobre el tema en este punto, ya que no es el lugar indicado, aunque lo desarrollamos con más detalle en el punto 3.4.

Por ello, la originalidad de nuestra investigación no se centra en buscar soluciones a la problemática tradicional de las partículas modales del alemán, sino que consiste, no sólo en estudiar las partículas modales del alemán desde la perspectiva que corresponde a estos fenómenos, sino que las analizaremos mediante un método innovador.

A continuación, se expone brevemente la estructura de que consta esta investigación.

Este trabajo se ha estructurado en cuatro bloques. El primer bloque está dedicado a la exposición del marco teórico; el segundo se centra en la metodología que se va a seguir; en el tercero, se explica la forma en que se realiza el análisis de los datos y se presentan y se discuten los resultados obtenidos; en el cuarto y último bloque se exponen las conclusiones y se proponen futuras investigaciones.

En el marco teórico se tratarán algunas cuestiones sobre la comunicación humana (capítulo 2) y teniendo en cuenta la naturaleza de esta investigación se centrará la atención, en primer lugar, en examinar el fenómeno de las partículas modales del alemán (capítulo 3), ya que en ellas se focaliza la realización de esta investigación; en segundo lugar, se presenta el estado de la cuestión sobre comunicación no verbal (capítulo 4); y, por último, se describe el análisis melódico del habla (capítulo 5) porque es el método analítico del componente verbal que por su rigurosidad se ha considerado óptimo para la realización de los análisis melódicos.

Seguidamente, se inicia el segundo bloque temático en que se estructura este trabajo. Se exponen, en primer lugar, los objetivos (capítulo 6) que se han propuesto llevar a cabo en esta investigación. En el capítulo 7 se justifica la opción metodológica por la que se ha optado, se realiza la descripción de las fases analíticas así como su presentación y explicación. El capítulo finaliza con la exposición del procedimiento analítico que se llevará a cabo con el corpus de datos.

El siguiente capítulo (capítulo 8) está dedicado al establecimiento y descripción del corpus, donde se exponen los criterios que se han seguido para la disposición, selección y exposición de los enunciados extraídos a partir de los diferentes programas emitidos en las diferentes cadenas de televisión examinadas. El capítulo continúa con la explicación de la forma en que se ha llevado a cabo la digitalización audiovisual de los enunciados seleccionados, así como también las características de los informantes, para finalizar con la presentación de los archivos de audio y de vídeo utilizados para la realización de los análisis correspondientes.

El tercer bloque temático está dedicado a la explicación de los análisis realizados, así como la exposición de los resultados obtenidos y su discusión que se desprenden del análisis intrasistémico e intersistémico.

Por lo que se refiere al análisis intrasistémico, se explican primeramente (capítulo 9) los procedimientos e instrumentos que se siguen en la realización del análisis melódico de los archivos de audio digitalizados; y, a continuación, se exponen los resultados obtenidos y su discusión.

Siguiendo una estructura similar a la del capítulo anterior, en el capítulo 10 se explican los procedimientos seguidos e instrumentos utilizados para la realización del análisis kinésico de los archivos de vídeo digitalizados. A continuación, se exponen los resultados obtenidos y su discusión.

Este tercer bloque finaliza con la presentación y discusión de los resultados obtenidos a partir del análisis intersistémico de los datos audiovisuales seleccionados.

En el último bloque se exponen las conclusiones a las que se ha llegado en base a los objetivos propuestos, así como también diferentes propuestas para futuras investigaciones.

I

MARCO TEÓRICO

2. INTRODUCCIÓN

La comunicación está presente de forma constante entre los seres vivos estableciendo interrelaciones y regulando su conducta; pero, paradójicamente, a menudo no consideramos debidamente la importancia de este proceso. Ello quizá sea debido a que al ser un aspecto básico de todo comportamiento pueda resultar una concepción simplista si no consideramos este proceso en toda su dimensión. La opinión extendida de que el lenguaje verbal del ser humano es el 'sistema comunicativo' del ser humano puede ser considerada como una cuestión anecdótica, si no se deriva de ello una reflexión más extensa del concepto; pero, ciertamente, de lo que se trata es de una cuestión de índole sinecdótica.

El lenguaje verbal como sistema lingüístico y la lengua como la realización concreta del lenguaje y presente en cada acto socializante en el que interviene el ser humano, es uno de los instrumentos más poderosos que posee el hombre, que no sólo nos diferencia como especie, sino que ha influido de forma decisiva para que éste prevalezca y predomine sobre las demás especies de nuestro entorno; pero, desde un punto de vista realista, el lenguaje verbal sólo es uno más de los sistemas semióticos que el ser humano utiliza para comunicarse.

El sistema comunicativo humano no se reduce únicamente a la capacidad de producir e intercambiar combinaciones de palabras entre dos seres humanos, sino que de este sistema son parte integral una serie de sistemas semióticos que presentan características diferentes en relación al lenguaje verbal con el que se estructuran, desarrollan y comparten la misma finalidad.

De esta forma, limitar y simplificar el estudio de la comunicación humana a un único sistema, de entre todos aquellos de los que nos valemos para comunicarnos, es disminuir significativamente la capacidad de comprensión, no sólo de nuestro sistema comunicativo, sino también de nosotros mismos.

No obstante, si nos adentramos a explorar los mecanismos y factores que intervienen en cualquier acto comunicativo humano, podemos observar su

impresionante complejidad. Como se verá más adelante, las disciplinas que tienen por objeto de estudio los procesos comunicativos en el ser humano, hasta el momento, sólo se centran en determinados aspectos, sin abarcar la totalidad del complejo sistema comunicativo.

Posiblemente, una de las cuestiones que han permitido el estudio sesgado o parcial de la comunicación humana, esto es, la investigación focalizada únicamente en alguno de los diversos sistemas de los que se vale el ser humano para comunicarse, radica en la relativa confusión entre los conceptos 'transmisión de información' y 'comunicación'.

Tradicionalmente, estos dos términos han sido utilizados de forma análoga, a pesar de caracterizarse por un nivel de categorización distinto. La 'transmisión de información' sólo es un proceso dentro del complejo sistema comunicativo humano.

El proceso de 'transmisión de información' consiste únicamente en el envío de información desde un punto A a un punto B a través de un medio físico; se trata, pues, de un proceso espontáneo y no necesariamente voluntario. No requiere, en esencia, una motivación previa para que este proceso se lleve a cabo, como tampoco que esta información esté cifrada a través de un código común compartido por A y B, y que el medio físico sea capaz de soportar y transportar la información, únicamente es necesario que los elementos implicados estén facultados para el envío, vehiculación y recepción de la información.

Sólo en este proceso, aparentemente tan simple, se adivina ya una compleja problemática potencialmente emergente. Sencillamente, el proceso de transmisión efectiva —se entiende aquél en que el contenido del mensaje recibido se corresponde con el contenido del mensaje enviado— habrá fracasado en el caso de que, por ejemplo, se haya producido un impedimento o anomalía en alguno de los elementos que lo integran.

En cualquier caso, la transmisión de la información también se habrá realizado, no de forma efectiva pero sí de forma real, ya que se habrá transmitido tanto el mensaje como los elementos interfirientes, los cuales también deben ser considerados como elementos informativos, ya que pueden formar parte activa e influir pasivamente en el proceso de transmisión.

Además, a pesar de que, en el mejor de los casos, la información pueda ser transmitida de forma efectiva, de hecho, este proceso tampoco garantiza que dicha información sea recibida. Sin duda, la información puede codificarse, contextualizarse y enviarse satisfactoriamente; transportarse sin que se produzca ninguna perturbación, aberración o interferencia que altere el contenido de la información original; y, finalmente, ser descodificada, contextualizada y que llegue al destino propuesto igualmente de forma satisfactoria. El proceso puede garantizar, en el mejor de los casos, que la transmisión se realice de forma efectiva; pero, de qué forma garantiza el proceso que tal información ha sido recibida, esto es, interpretada.

El proceso lineal de transmisión de información no puede responder a esta pregunta, ya que requiere la adición de otros elementos. Se requiere, por tanto, 'algo más'.Cuál es el objeto, en definitiva, de todo este proceso; por qué se produce. Sea por una motivación externa o interna, el ser humano necesita interrelacionarse con el entorno, tanto con el medio como con otros individuos, para desarrollarse como organismo porque es parte integrante de un sistema, de la misma manera que también lo son el medio y demás individuos con los que interactúa. El ser humano es, por tanto, un sistema abierto de comunicación, como lo es también el sistema del cual forma parte integrante y en el cual se desarrollan una serie de procesos en continuo dinamismo.

Para el ser humano, como también para otros organismos, no basta con ser simplemente una parte más del proceso, sino que necesita tomar parte en el proceso. Ciertamente, el ser humano no sólo contacta voluntariamente con el entorno, sino que el establecimiento de este contacto implica inexorablemente establecer también una relación. Pero, para que además exista desarrollo, tampoco basta con haber conseguido establecer una relación, sino que es

necesario mantener constantemente un proceso de intercambio de información, un diálogo interno y externo; es decir, establecer una interrelación dinámica que implica, a su vez, un proceso de cambio, de transformación, no sólo a nivel de relación, sino también a nivel de información.

Se establece, por tanto, un proceso circular de intercambios comunicativos, tanto a nivel interno como a nivel externo. Estos intercambios comunicativos, en el ser humano, están gestionados por diferentes sistemas semióticos, entre los cuales el lenguaje verbal es uno de los más importantes; pero, ciertamente, no es el único.

Por tanto, no se puede determinar una definición completa del concepto de comunicación, sin ir más lejos de los aspectos fundamentales que requiere el proceso de 'transmisión de información'. Son diversas las disciplinas que tienen como objeto de estudio el concepto de comunicación (Lingüística, Psicología, Sociología, Antropología, Pedagogía, Cibernética, Ingeniería y Biología entre otras), y, por tanto, no sólo son diversas las definiciones que se dan desde tales disciplinas, sino que aun más diversas son las definiciones dadas por los autores.

A pesar de tal diversidad, podemos observar un conjunto de aspectos que son comunes a todas ellas. El proceso lineal de transmisión de información requiere una serie de factores fundamentales. Se requiere una fuente emisora que organice y seleccione una serie de elementos informativos, con la finalidad de que sean enviados a un mecanismo receptor. Por tanto, es condición indispensable la presencia de los siguientes elementos: *emisor* y *receptor*.

Para que haya transmisión de información, es necesaria además la existencia de un *mensaje*. Para poder producir el mensaje hace falta la existencia de un *código* que conozcan y compartan el emisor y el receptor.

El mensaje se transmite gracias a la activación de un determinado medio físico que es el *canal*; pero, para que el mensaje pueda viajar a través del canal será preciso transformarlo en una *señal* adecuada y compatible, no sólo en

relación con las características propias del canal de transmisión, sino también con el sistema codificador y decodificador del emisor y receptor respectivamente.

Ocasionalmente, en el proceso de transmisión de la información pueden intervenir elementos, de origen externo o interno, que pueden influir sobre el mensaje modificando su constitución original. A este conjunto de interferencias se las denomina *ruido*.

El proceso descrito anteriormente, corresponde a un modelo técnico de transmisión lineal de la información que se centra específicamente en el lenguaje verbal, y que, como se ha indicado más arriba, resulta insuficiente para garantizar la comunicación entre seres humanos.

A partir de este modelo, se construye otro equivalente para definir 'els factors inalienables de la *comunicació verbal*' (cfr. Jakobson, 1960/1989:43), o 'mecanismo de la *comunicación humana*' (cfr. Tusón, 1984/1995:25) cuando se trata de tan sólo un proceso lineal de transmisión de información.

Según el primer autor, se trata de un proceso de transmisión *lineal*, específico del sistema semiótico verbal, pero no taxativamente excluyente; y, según el segundo autor, general y taxativamente excluyente, puesto que el ser humano sólo se 'comunica' verbalmente. A partir de aquí, la falta de definición se agrava y, a priori, no es de extrañar la confusión del concepto de mensaje con el de señal –ambos elementos se amalgaman en uno solo– y, siendo conscientes de las deficiencias que presenta el modelo técnico-lineal para adaptarlo al sistema humano, se introduce un nuevo elemento 'el contexto', pero con un significado tan restringido que consiste en aquello que 'o bé és verbal o bé és susceptible de ser verbalitzat' (cfr. Jakobson, 1960/1989:43), es decir, el signo lingüístico de Saussure, donde contexto equivale a significado y mensaje equivale a significante.

Por tanto, no sólo quedan al margen de esta concepción todos los aspectos informativos que configuran el entorno o contexto comunicativo en

que se produce la interacción, sino también todos los aspectos relacionales. El contexto comunicativo no requiere que sea explícitamente verbalizado porque, en primer lugar, la información específica del contexto interactivo se percibe a través de otros canales aferentes además de los propios del sistema verbal, y, en segundo lugar, porque la estructura del contexto interactivo en los intercambios comunicativos espontáneos es una realidad dada e inmanente a la situación comunicativa y no construida verbalmente. El contexto puede ser parcialmente denotado o descrito a partir de patrones o modelos verbales subjetivos; de nuestra singular visión del mundo; de nuestro particular modelo del mundo; pero, este proceso de recreación del contexto no significa que sea una reproducción exacta y fidedigna del mismo. 'El mapa no es el territorio', a pesar de que se nos haga creer lo contrario.

Simplemente, el modelo lingüístico que se propone de la comunicación humana muestra nuevamente la secuenciación lógica de todo 'acto de *transmisión de información*'. El tipo de 'comunicación' que se puede deducir de este modelo es equivalente al tipo de 'comunicación' que se puede establecer entre un/-a presentador/-a de televisión y un/-a telespectador/-a que escucha las noticias. En este ejemplo, en el mejor de los casos sólo hay transmisión de información. Ciertamente, se pueden imaginar otros ejemplos, a partir del que se expone, donde en alguno de los 6 factores fundamentales se produzca alguna anomalía y, en consecuencia, la transmisión de información no sea efectiva.

De igual forma y según el ejemplo que se propone, mientras un/-a telespectador/-a escucha atentamente el parte meteorológico emitido por un/-a presentador/-a de televisión que, mientras predice lluvias muy intensas y vientos huracanados en todo el tercio septentrional de la península ibérica, de repente transmite el siguiente pangrama: 'El veloz murciélago hindú comía feliz cardillo y kiwi mientras la cigüeña tocaba el saxofón detrás del palenque de paja'.

Efectivamente, se puede afirmar que la transmisión de información se ha realizado de forma efectiva, puesto que la información, meteorológica y no

meteorológica ha sido enviada y, en el mejor de los casos, ha llegado al destino esperado. No obstante, no puede imaginarse que ante tal emisión el/la telespectador/-a —o el/la presentador/-a o los dos— no muestre ningún tipo de reacción, sea verbal o no verbal, como la que seguramente habrá experimentado el lector de estas líneas al leer el ejemplo anterior.

En cualquier caso, el hecho de mostrar o no mostrar algún tipo de reacción puede considerarse, por tanto, un acto de transmisión de información, es decir, la reacción no afecta al acto de transmisión de información, ya que éste es independiente, es impermeable. Por ejemplo, retomando el ejemplo anterior, existe la posibilidad de que un telespectador atento a la transmisión del parte meteorológico, deje de atender en el mismo momento en que el informador meteorológico ha terminado de emitir ‘...lluvias muy intensas y vientos huracanados...’ por diversas causas, entre las cuales se pueden contar las siguientes: el telespectador se queda impresionado por la magnitud de la noticia; otro u otros telespectadores de su entorno reaccionan verbal o no-verbalmente expresando con efusividad la gravedad de la predicción, lo cual no permite continuar manteniendo un nivel de atención aceptable; el discurso técnico, monótono, soporífero e inexpresivo del informador meteorológico carece absolutamente de interés para el telespectador desde el mismo momento en que aquél empieza a emitir el parte meteorológico. Con suerte, antes de que se produzca un periodo preceptivo de reflexión para dimensionar la magnitud de las posibles consecuencias, la atención se mantendrá aun unos instantes y el telespectador conseguirá localizar la zona donde tendrán lugar tales fenómenos atmosféricos: ‘...en todo el tercio septentrional de la península ibérica...’. En esta situación, no habiendo en absoluto posibilidad de réplica y solicitar nuevamente la repetición de la información, para el telespectador toda la transmisión de información que sigue no habrá existido.

De igual forma, la transmisión de esta misma información de una computadora a otra computadora tampoco se ve afectada por la hipotética reacción de alguna de las máquinas o de las dos. Sin embargo, no puede considerarse un acto comunicativo a todos los efectos.

Lamentablemente, la reacción o no reacción del telespectador, según el modelo lineal propuesto, tampoco será percibida por el meteorólogo, ya que no existe ningún factor fundamental en el modelo lineal que se propone que le permita percibir la reacción del telespectador, al margen de las limitaciones propias que son intrínsecas a las (re)transmisiones televisivas o radiofónicas o de un tipo similar. Sin duda, se ha producido una anomalía comunicativa, porque el 'contexto comunicativo' de las características discursivas y relacionales es impropio.

A continuación, se expone otro ejemplo que simula el proceso de transmisión de información sin que pueda estar determinado por un obstáculo entre emisor y receptor, como en el ejemplo anterior.

¿Cómo se aplica el modelo lingüístico-lineal de Jakobson en un encuentro cara a cara? Nos imaginamos un encuentro fortuito entre dos amigos en una plaza cualquiera de la misma localidad en la que ambos han nacido y son residentes. Ambas personas están facultadas para emitir y percibir los sonidos del lenguaje, y ambas personas comparten el mismo código para construir mensajes perfectamente referenciados o 'contextualizados'. Hasta aquí todo parece normal, todos hemos experimentado un encuentro similar.

De repente, sin que medie, por ejemplo, un abrazo, un saludo con las manos o cualquier otra expresión verbal o no verbal de cortesía culturalmente parametrizada que contextualice un encuentro en la calle entre dos amigos, ambas personas cesan de caminar cuando se produce el encuentro cara a cara e inician un cruce secuencial, rítmico, ordenado y monomelódico de transmisión de información.

Adulterando el encuentro para que resulte más explicativo, se supone que, en la localidad en cuestión, en este tipo de encuentros se respeta escrupulosamente un ritual culturalmente establecido que consiste en un cambio de turno secuencial, ordenado e isócrono, de forma que todos los participantes pueden hablar más o menos el mismo tiempo pero no al mismo tiempo.

Digamos que uno de ellos, ya que no han establecido previamente un acuerdo en quién inicia la emisión verbal porque tal 'contexto social' no existe y, por tanto, no afecta en absoluto al proceso de transmisión de información, inicia un discurso de temática futbolística. Siguiendo el ritual de tomas de turno establecido, transcurridos unos segundos cesa su emisión y la otra persona toma el turno de palabra, que continúa con un discurso, en este caso, de temática política. Transcurrido más o menos el mismo espacio temporal cesa la intervención y la persona que inició 'el encuentro verbal' prosigue su discurso de temática futbolística, que, nuevamente transcurridos unos segundos, finaliza y es retomado por la otra persona que mantiene el discurso de temática política, y así sucesivamente. Pasados unos minutos, ambas personas dejan de emitir los sonidos del lenguaje y sin que medie un saludo verbal o no verbal u otra expresión ritual de cortesía culturalmente parametrizada que dé por finalizado el encuentro, las dos personas prosiguen su camino como si tal encuentro no se hubiera producido nunca.

Efectivamente, a partir de esta ejemplificación extrema, que de ninguna forma puede decirse que se ajuste a la realidad, se puede determinar, sin embargo, que se ha producido transferencia de información; pero, no se ha establecido comunicación entre las dos personas. Ambos amigos han construido sus mensajes correctamente a través del código común que comparten y perfectamente referenciados. Los mensajes, transformados en ondas sonoras, han sido transmitidos correctamente a través del aire sin que ningún tipo de interferencia, impedimento o ruido haya imposibilitado la percepción o recepción.

Este tipo de encuentro entre seres humanos u otro tipo de encuentro que se derive del ejemplo expuesto sencillamente es inconcebible.

¿Cuál es, pues, el elemento o factor fundamental y diferenciador que permita concebir un parte meteorológico o un encuentro casual entre amigos o cualquier otra actividad humana en un acto comunicativo? La relación dinámicamente circular. No hay contacto sin relación, como tampoco relación sin contacto. Asimismo, todo contacto o relación entre dos o más elementos

determina, a su vez, la afectación no sólo de las propiedades de los distintos elementos, sino también de las relaciones entre los distintos elementos como consecuencia de las reacciones que se derivan. Por ejemplo, el hecho de que sea agredido física o verbalmente por un individuo al que previamente haya increpado, no sólo tiene que ver con el hecho de que haya recibido de mí una increpación, sino que la conducta de este individuo ha sido energizada por este hecho, y su reacción, la agresión física o verbal, es consecuencia de esta energización. No obstante, tal reacción podría, asimismo, haber sido distinta, por ejemplo, alejándose de mí.

Un acto comunicativo no puede establecerse sin que esté motivado por algún tipo de relación, y la relación no se puede establecer sin que esté motivada por un acto comunicativo. Las relaciones entre los distintos elementos o factores que intervienen en el proceso comunicativo están motivadas, gobernadas y sistematizadas por un circuito de autorregulación dinámica, cuya finalidad consiste en no sólo activar, mantener, o inhibir tales relaciones, sino también en permitir el establecimiento, configuración e interacción de nuevas relaciones análogas y distintas en el proceso.

De esta forma, la transmisión de información no puede entenderse como un acto independiente o aislado de los demás elementos que intervienen en este proceso. Es un acto motivado y obligado por las condiciones específicas del contexto comunicativo, por la circularidad simultánea de las relaciones intrínsecas de cada elemento y extrínsecas entre cada elemento.

Por esto, los seres humanos hemos podido desarrollar por nuestra interacción e interrelación con el medio y con otros individuos, entre otros, un sistema comunicativo específico y exclusivo de nuestra especie, el lenguaje verbal. Este sistema comunicativo es una poderosa herramienta que nos permite crear, a partir de nuestra relación con el entorno, conceptos abstractos, modelos de la realidad que nos rodea que combinamos para dar cuenta de nuestra relación con el mundo circundante, tangible e intangible. Aunque tales abstracciones no están exentas de matices.

Tales abstracciones, tales modelos que creamos, están impregnados de cualidades sensitivas idiosincrásicas que combinamos e interiorizamos. Por este motivo, una casa no es una casa cualquiera, sino que es la casa confortable, tranquila y aislada del ruido donde viví con mis padres o en la que vivo con mi mujer; un caballo no es un caballo cualquiera, sino aquel palafrén moteado al que di de comer sal cuando era pequeño y fuimos juntos a cabalgar sintiendo en nuestros cuerpos la fresca brisa del atardecer de otoño. Cuando nos comunicamos en relación a estos conceptos no lo hacemos a partir de un modelo general, de una idea estéril, de una construcción de cuatro paredes y un techo, o de un equino cualquiera, sino que al evocarlos nos referimos exactamente a aquellos conceptos que forman parte de nuestro mundo individual, a aquellos con los que hemos asociado inconscientemente ciertas cualidades sensoriales que no necesariamente deben coincidir con las de otro individuo, pero que igualmente comprendemos e interpretamos cuando se ponen en común o se comparan ambos puntos de vista. Hemos realizado un ejercicio de relación inconsciente, análisis y síntesis. Estos matices idiosincrásicos están igualmente sometidos al proceso de relación circular dinámicamente constante y cambiante que permite redefinirlos en función de los intercambios comunicativos internos y externos que se produzcan.

Este proceso de relación circular en dinamismo constante y cambiante se produce mediante el desarrollo procesual de jerarquización dinámica de contextos. La elección o selección gradual de cada contexto determina, a su vez, la definición gradual y selectiva del contenido del mensaje. De esta forma, en el nivel inferior de la jerarquización dinámica contextual, los fonemas /t/ y /m/, por ejemplo, tienen un valor significativo potencial, pero no lo adquieren sino por la relación de dinámica contextual y circular, por la relación paradigmática que existe entre ambos, que es la palabra léxica. De igual forma, las palabras *te*, *amo*, *frío* y *viejo* tienen un valor significativo potencial, pero lo adquieren en función de la relación de dinámica contextual y circular que se establezca entre ellas, y que corresponde al contexto de la enunciación; y es que la enunciación adquiere valor de contenido en función de su relación de dinámica contextual y circular que se establece con el contexto comunicativo; así, las siguientes relaciones *te amo* y *te frío*, o *amo frío* y *amo viejo* adquieren

diferentes valores de contenido en función del tipo de relación de dinámica contextual y circular que no sólo se establece entre ellas y el contexto enunciativo, sino también en relación con el contexto comunicativo en que se enuncian.

La relación de dinámica contextual y circular del contenido se determina mediante el establecimiento de una relación experiencial con el modelo de representación, y esta relación se constituye de forma directa o indirecta.

La forma directa de constituir este tipo de relación se desarrolla estableciendo un vínculo experiencial genuino, exclusivo e indisoluble con el modelo de representación que, no obstante, estará sujeto a matices significativos en función de los intercambios comunicativos internos y externos que se produzcan. De esta forma, cómo aprehender el significado de *piel de terciopelo* cuando no hemos tocado, experimentado, sentido la suavidad del terciopelo en contacto con nuestra piel, si no es de forma sinestésica; o cómo aprehender el significado del concepto *amar* si nunca hemos amado ni hemos sido amados; tendrá, pues, el mismo efecto entre dos amantes las palabras *te amo*, enunciadas toscamente; sin contacto; sin melodía; en definitiva, sin 'vida', que las mismas palabras susurradas al oído de la amante, sintiendo simultáneamente la tibieza de ambas mejillas en contacto, y el hálito cálido, húmedo e ininterrumpido mientras ambos cuerpos se funden en un abrazo eterno; o cómo aprehender el significado de la palabra *padre* si nunca se ha sostenido y arrullado contra el pecho al hijo recién nacido; o, como consecuencia de una fatalidad, el hijo no ha podido conocer al padre; y qué decir de la palabra *madre*, un significado que nos ha sido *ab initio* vetado, a nosotros los varones, y que sólo podemos llegar a imaginarlo a través de nuestra condición de hijos o esposos; y el significado de la palabra *hijo* cuando se es padre o madre, o cuando se tiene padre o madre. Y qué decir de aquellas otras palabras evocadas en un determinado contexto que, no sólo son palabras, sino que además son el mismo modelo de representación que refieren: 'He aquí el Cuerpo y la Sangre de Cristo'; cuando el sacerdote alza la oblea y el cáliz de vino en el proceso de la consagración, son exactamente el Cuerpo y la Sangre de Cristo.

La forma indirecta de construir el tipo de relación experiencial con el modelo de representación se establece mediante un proceso de reconstrucción asociativa, de la percepción y aprehensión directa del vínculo experiencial genuino que otros experimentan mientras estamos presentes o que nos hacen saber porque estábamos ausentes. En la forma indirecta, el grado de aprehensión será proporcional al grado de expresión y percepción del intercambio comunicativo que se establezca.

Las palabras del lenguaje verbal no son sólo palabras, ideas o conceptos abstractos, sino que son pequeñas porciones de nuestra propia existencia dinámica, constante y cambiante, de nuestra relación externa con el mundo e interna de cómo experimentamos y evocamos el mundo que nos rodea. Las palabras aprehendidas que resultan del proceso de la semiosis, como simbiosis de percepción, experimentación, conceptualización y significación, son instrumentos o herramientas que utilizamos para comunicarnos, intercambiar ideas y experiencias y configurar, de forma individual, nuestro propio modelo del mundo y, de forma conjunta, nuestro modelo sociocultural.

La evolución biológica se ha encargado de modelar, definir y perfeccionar de forma natural el resultado del complejo sistema comunicativo humano en todas sus formas y es la responsable de que nuestra interacción con el entorno se establezca de forma multisistémica o multimodal, y de que, en el proceso cíclico o circular, los intercambios comunicativos se aprehendan y evoquen conjuntamente de forma digital y de forma analógica en el espacio y en el tiempo. Digitalmente, a través de nuestro sistema semiótico verbal, percibimos y damos cuenta de nuestras relaciones combinando de forma jerárquica segmentos contextualizables de información y, simultáneamente de forma analógica, estructuramos el contenido de la información de forma sintética y de alcance global a través de nuestros sistemas semióticos no verbales generando unidades de comunicación significativas y contextualizadas.

La comunicación es conexión, relación, afectación y reacción simultánea y en circularidad constante; es la comunión entre emisor, receptor y demás elementos integrantes del sistema de comunicación que intervienen e

interactúan, y con los que se establecen directa o indirectamente intercambios comunicativos.

Por tanto, las propiedades de todos los elementos que intervienen en el sistema comunicativo humano interactúan unas con otras estableciendo interrelaciones circulares, gestionando y regulando, mediante un proceso de equilibración dinámica (homeostasis y homeorresis) y sinérgica, la información del sistema a través de la multimodalidad de canales aferentes y eferentes, internos y externos de que nuestro sistema sensitivo es capaz de gestionar, con la finalidad de sistematizar nuestras conductas en relación con el entorno.

Así, adoptar exclusivamente una perspectiva logocéntrica de la realidad comunicativa del ser humano, no sólo no es un enfoque realista, sino que supone también obviar una parte esencial de la propia estructura semiótica del sistema estrictamente verbal.

Desde esta óptica, Serrano (1984:81) reconoce que 'Encara avui, la major part de persones, quan pensen i parlen de la comunicació ho fan de la comunicació verbal, és a dir, d'aquella que s'esdevé per mitjà de les paraules. Els estudiants, en tractar la comunicació, reben formació sobre allò que podríem anomenar les habilitats verbals. Tanmateix, nosaltres encara que reconeixem (...) el paper clau i únic del llenguatge verbal, creiem que és amagar una part important del fenomen comunicatiu el fet de reduir-lo a la comunicació verbal. Aquesta reducció resulta una mutilació innecessària i tendeix a invalidar la major part dels models presentats fins avui.'

3. LAS PARTÍCULAS MODALES DEL ALEMÁN

3.1. INTRODUCCIÓN

Las partículas del alemán es un campo de estudio complejo que ha sido tratado desde diferentes enfoques y métodos lingüísticos. A lo largo de la historia y especialmente durante los últimos cincuenta años ha suscitado no poca controversia por lo que respecta a los numerosos intentos de llevar a cabo su descripción y clasificación lingüística.

A finales de la década de los sesenta del siglo veinte se experimenta un cambio de enfoque teórico y metodológico aplicado en el ámbito lingüístico. Este cambio de enfoque viene determinado por el interés centrado en estudiar la forma oral de la lengua y las diferentes funciones que desempeña según el contexto comunicativo en que se aplica, dando lugar a la creación de un marco teórico nuevo que promueve el desarrollo de la lingüística pragmática.

Es justamente a partir de este momento, además de otras contribuciones significativas que se producen con anterioridad –principalmente de lingüistas soviéticos y las tesis de Kriwonossow (1963) y de Weydt (1969)–, en que la investigación de las partículas del alemán adquiere un interés especial por diferentes motivos.

En primer lugar, las partículas del alemán no habían pasado inadvertidas por investigadores adscritos a la normativa estilística, cuyas contribuciones no van más allá de la mera descalificación. De forma particular, las partículas modales son consideradas palabras absolutamente carentes de sentido que no desempeñan ningún tipo de función, sino de la de actuar como palabras de relleno; en consecuencia, el uso de las partículas modales corresponde a la manifestación propia de un estilo descuidado e impropio.

De esta forma, esta perspectiva ha dado lugar a diferentes designaciones terminológicas cuyo denominador común se caracteriza por una apreciación peyorativa de este grupo de palabras. Así, se pueden encontrar designaciones

tales como 'Flickwörter'⁴ (von der Gabelenz, 1901; Reiners, 1943:339); 'farblose Redefüllsel'⁵ (Lindqvist, 1961:24); 'Würzwörter'⁶ (Thiel, 1962); 'Füllwörter'⁷ (Adler, 1964); 'Färbewörter'⁸ (Colditz, 1966); o expresiones tales como que este tipo de palabras son 'All diese Flickworte wimmeln wie Läuse in dem Pelz unserer Sprache herum'⁹ (Reiners, 1943:340), o que las partículas modales representan 'ein Dorn im Auge'¹⁰ para los representantes de la estilística normativa (cfr. Beerbom, 1991:25) que incluso recomiendan renunciar a su uso, sobre todo en el ámbito de la expresión escrita.

En segundo lugar, las investigaciones de Kriwonossow (1963) y de Weydt (1969) se desmarcan de esta perspectiva excluyente y sellan el inicio de una nueva etapa, que suscita un interés inusitado por la investigación de las partículas modales y por las partículas en general. Este interés es, a su vez, impulsado por la influencia, a finales de los años sesenta, de un nuevo enfoque teórico y metodológico que se introduce con éxito en el ámbito lingüístico denominado 'kommunikativ-pragmatische Wende'¹¹ (cfr. Helbig, 1988:15-16).

Esta nueva situación propició la realización de una cantidad ingente de trabajos sobre el tema en los que se adoptan diferentes perspectivas y métodos, cosa que ha dado lugar a proponer incluso que el estudio de las partículas debiera ser tratado como un ámbito de investigación específico y diferenciado (cfr. Franck, 1979:11ss y Weydt, 1981b:47, 'Partikelforschung'¹²; Weydt, 1981b:46 'Partikologie'¹³).

⁴ Tr. 'Ripios', 'Palabras superfluas, vanas e inútiles' – NOTA: En adelante, se realizará la traducción al castellano de los términos utilizados en alemán, así como también de textos más extensos para facilitar al lector la lectura y seguimiento del escrito.

⁵ Tr. 'Palabras de relleno insulsas'

⁶ Tr. 'Palabras de aliño'

⁷ Tr. 'Palabras de relleno'

⁸ Tr. 'Palabras coloreadoras'

⁹ Tr. 'Todos estos ripios pululan aquí y allá como piojos en la piel de nuestra lengua'

¹⁰ Tr. lit. 'Una espina en el ojo'. Expresión que manifiesta que algo provoca o causa una gran molestia.

¹¹ Tr. 'Cambio comunicativo-pragmático'. Cambio de orientación teórica que se produce en lingüística, que tiene lugar aproximadamente a partir de 1970. El foco de atención de las investigaciones lingüísticas se centra en el análisis de la lengua oral.

¹² Tr. 'Investigación de partículas'

¹³ Tr. 'En sentido lingüístico, ciencia que estudia las partículas'

Sin embargo, las diferentes contribuciones que se han llevado a cabo para describir, caracterizar, clasificar y definir las partículas en general y las partículas modales del alemán en particular como un grupo de palabras diferenciado del resto, adoptaron criterios muy diversos que, a su vez, han derivado no sólo en la aplicación de diferentes enfoques metodológicos, sino en una amplia variedad terminológica, aparte de la ya existente, que dificulta notablemente su estudio.

De esta manera, según el enfoque que se adopta para realizar la descripción de las partículas alemanas y, en particular, las partículas modales, el conjunto de palabras que integran uno u otro grupo es muy diverso según los autores que lo investigan.

Por otra parte, esta situación presenta *a priori* un serio problema para su investigación desde un punto de vista de un no-germanohablante, ya que la sensación es de tal dispersión y heterogeneidad que parece imposible determinar unos parámetros clasificatorios y establecer claramente unos límites adecuados para este grupo de palabras.

Además, los criterios gramaticales que se establecen para la clasificación del grupo 'Partikeln' no parecen ser universales en comparación con otras lenguas, sino que lo que, por ejemplo, en castellano se entiende por 'partícula', se conceptualiza de forma diferente en el ámbito lingüístico germano. Así, mientras que en castellano o en otras lenguas románicas los morfemas, los prefijos y sufijos son considerados 'partículas'. Este no es el caso de la lengua alemana, que las considera de forma generalizada como palabras completas o lexemas en un sentido amplio del término. Sin embargo, Erben (1961/1972:71) sí considera los prefijos verbales dentro del grupo de partículas. (cfr. Kriwonossow, 1963:9)

Como consecuencia, el inventario que se propone es muy diverso para cada autor, y los que son coincidentes se debe a que adoptan un mismo enfoque metodológico para su análisis.

A continuación, a modo de ejemplo se exponen diferentes inventarios realizados por varios autores. Estos inventarios corresponden a diferentes propuestas de clasificación del grupo 'Partikel' considerados en un sentido amplio (Arndt, 1960; Admoni, 1960; Lütten, 1977) y otros que además se centran en el grupo 'Modalpartikel' como subgrupo derivado del anterior (Kriwonossow, 1963; Schwanzer, 1965; Weydt, 1969; Gornik-Gerhardt, 1978; Thurmair, 1989; Beerbom, 1991; Giráldez, 2002). Finalmente, se exponen también otros inventarios que se muestran en dos libros de gramática alemana para hispanohablantes (Ruipérez, 1992; Corcoll/Corcoll, 1994) y en dos libros de gramática alemana (Helbig, 1988/1994; Zifonun et al., 1997).

Arndt (1960:330): *ja, doch, eben, schon, halt, da, auch, nur, so, wohl, dabei, sogar, freilich, nämlich, richtig*, como 'partículas modales'; formas homógrafas u homófonas tónicas en calidad de 'adverbios modales' como *dóch, já, schön*, y otras formas tónicas en calidad de adverbios modales como *wieder, trotzdem, y gerade*¹⁴; 'construcciones perifrásticas modales' tales como *weiss Gott, Gott sei Dank*; 'adverbios subjetivos' como *bestimmt, sicher, gewiss, vielleicht, natürlich, höchstens, leider, endlich*, entre otras.

Admoni (1960): *nur, sogar, gerade, bloss, allein, eben, auch, selbst*, como 'partículas delimitadoras e identificadoras'; *sehr, durchaus, zu, gar, mal, so, ja, ganz*, como 'partículas intensificadoras'; *dennoch, doch, wohl, ja, aber, zwar, denn*, como 'partículas confrontadoras-intensificadoras'.

Lütten (1977:192ss): *aber, ach, also, auch, bloss, da, dabei, denn, doch, eben, eigentlich, einfach, einmal, erst, etwa, freilich, gerade, halt, ja, mal, nämlich, nicht, noch, nun, nur, richtig, ruhig, schon, so, sogar, vielleicht, wohl*.

Kriwonossow (1963): *aber, auch, denn, doch, schon, ja, nur, noch, bloß, erst, eben, nicht, mal, etwa, halt, nun, also*, como 'partículas modales' (*modale Partikeln*).

¹⁴ La tilde sobre el segmento vocálico de las palabras 'doch, ja, schon, wieder, trotzdem y g(e)rade' sólo es indicativo del carácter tónico que pretende reflejar el autor, ya que en alemán el acento no se representa gráficamente.

Schwanzer (1965): *denn, aber, ach, also, doch, mal, nur*, como 'elementos comunicativos de la lengua'.

Weydt (1969:19) *aber, auch, bloss, denn, doch, eben, eigentlich, einfach, (ein)mal, etwa, gerade, halt, ja, ruhig, schon, vielleicht, wohl*, como 'partículas matizadoras' (*Abtönungspartikeln*).

Gornik-Gerhardt (1978:32) *aber, auch, bloss, denn, doch, eben, etwa, eigentlich, halt, ja, mal, nur, ruhig, schon, vielleicht, wohl, nun mal*, como 'partículas modales'.

Thurmair (1989:49): *aber, auch, bitte, bloß, denn, doch, eben, eh / sowieso, eigentlich, einfach, etwa, halt, ja, mal, mir, nicht, nur, ruhig, schon, vielleicht, wohl*, como 'partículas modales' (*Modalpartikeln*).

Thurmair (1991:20): *aber, auch, bloß, denn, doch, eben, eigentlich, etwa, halt, ja, mal, nur, ruhig, schon, vielleicht, wohl*, como las típicas 'partículas modales' (*Modalpartikeln*).

Beerbom (1991:23): *aber, auch, bloß, denn, doch, eben, eigentlich, etwa, halt, ja, (ein)mal, nicht, nur, schon, vielleicht, wohl, nun (ein)mal*, como 'partículas modales' (*Modalpartikeln*).

Giráldez (2002:145-207) siguiendo la línea pragmática investigada por Thurmair (1989) propone el siguiente inventario de partículas modales en que analiza el valor ilocutivo tanto de las formas simples como las compuestas que resultan de la combinación de las anteriores: *aber, auch, bitte, bloss, denn, doch, eben, eh/sowieso, eigentlich, einfach, etwa, halt, ja, mal, mir, nicht, nur, ruhig, schon, vielleicht, wohl, aber auch, aber vielleicht, auch mal, auch bloss/nur, auch schon, bitte bloss, bitte schon, bloss mal, bloss ruhig, denn eigentlich, denn mal, denn auch, denn etwa, denn nicht, denn vielleicht, denn bloss/nur, denn doch, denn wohl, denn einfach, denn schon, doch auch, doch bitte, doch mal, doch ruhig, doch eben, doch halt, doch eh/sowieso, doch schon, doch wohl, doch einfach, eben auch, eben mal, eben doch, eben schon,*

eben wohl, eben einfach, eh/sowieso mal, eigentlich mal, eigentlich bloss/nur, einfach auch, einfach mal, etwa eigentlich, etwa mal, etwa einfach, halt auch, halt eben, halt bitte, halt mal, halt doch, halt schon, halt wohl, halt einfach, ja auch, ja vielleicht, ja mal, ja ruhig, ja doch, ja eben, ja einfach, ja eh/sowieso, ja schon, ja wohl, mal eben, mir aber, mir ja, mir vielleicht, nur bloss, nur mal, nur ruhig, ruhig mal, vielleicht auch, vielleicht mal, wohl auch, wohl bloss/nur, wohl eh/sowieso, wohl mal, wohl schon, wohl einfach, denn auch schon, doch (nur) ruhig mal, (doch) wohl (nicht) etwa, ja denn doch.

Ruipérez (1992:187): *bloss, denn, doch, eben, erst, etwa, halt, ja, mal, überhaupt, wohl*, como 'partículas (modales)'.

Corcoll/Corcoll (1994:312): *aber, allerdings, auch, bloß, denn, doch, eben, eigentlich, einfach, etwa, halt, ja, mal, nur, ruhig, schon, überhaupt, vielleicht, wohl*, como 'partículas modales' (*Modalpartikeln / Abtönungspartikeln*).

Helbig (1988/1994): *aber, allerdings, also, auch, bloß, denn, doch, eben, eh, eigentlich, einfach, erst, etwa, gar, gleich, halt, immer, immerhin, ja, jedenfalls, mal, man, nicht, noch, nun, nun einmal, nur, ohnehin, ruhig, schließlich, schon, sowieso, überdies / im übrigen, überhaupt, übrigens, vielleicht, wohl*, como 'partículas modales' (*Abtönungspartikeln*).

Zifonun et al. (1997:1209): *aber, auch, bloß, denn, doch, eben, etwa, halt, ja, mal, man* (regional), *nicht, nur, schon, vielleicht, wohl*. Además de este inventario, las siguientes partículas: *eh, eigentlich, einfach, erst, ruhig, überhaupt*, también pueden ser utilizadas como partículas modales en algunos contextos. (*Abtönungspartikeln*)

En la tabla de la Fig. 3.1. se exponen de forma esquemática los inventarios expuestos anteriormente en la que sólo se hace referencia a las partículas modales consideradas de forma aislada. La tilde de algunas formas que se incluyen en la tabla sólo hacen referencia al rasgo [+tónico], ya que en alemán no existe la acentuación gráfica.

Las combinaciones de dos o más partículas no se incluyen en la tabla porque, por una parte, las posibles realizaciones que pueden darse ocuparía una longitud considerable; y, por otra parte, porque de entre los diversos autores que hacen referencia a tales combinaciones algunos investigadores como Thurmair (1989) y Giráldez (2002) sí que ofrecen inventarios de estas combinaciones, otros investigadores sin embargo sólo indican algunas de estas formas o simplemente mencionan que existe la posibilidad de combinarlas.

	Amdt	Admoni	Lütten	Kriwonossow	Schwanzler	Weydt	Cornik-Gerhardt	Thurmair	Beerborn	Giráldez	Rupérez	Corcoll/Corcoll	Helbig	Zifonun et al.
aber		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X
ach			X		X									
allein		X												
allerdings												X	X	
also			X	X	X								X	
auch	X	X	X	X		X	X	X	X	X		X	X	X
bestimmt	X													
bitte								X		X				
bloß		X	X	X		X	X	X	X		X	X	X	X
da	X		X											
dabei	X		X											
denn		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
dennoch		X												
doch	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
dóch	X													
durchaus		X												
eben	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X
eh/sowieso								X		X			X	X
eigentlich			X			X	X	X	X	X		X	X	X
einfach			X			X				X		X	X	X
einmal			X										X	
endlich	X													
erst			X	X							X		X	X
etwa			X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X
freilich	X		X											
ganz		X												
gar		X											X	
gerade		X	X			X								
gewiss	X													
gleich													X	
gráde	X													
halt	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X
höchstens	X													
immer													X	
immerhin													X	
ja	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X
já	X													
jedenfalls													X	
leider	X													
mal / (ein)mal		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
man (regional)													X	X
mir								X		X				
nämlich	X		X											
natürlich	X													
nicht			X	X				X	X	X			X	X
noch			X	X									X	
nun			X	X									X	
nur	X	X	X	X	X		X	X	X	X		X	X	X
ohnehin													X	
richtig	X		X											
ruhig			X			X	X	X		X		X	X	X
schließlich													X	
schon	X		X	X		X	X	X	X	X		X	X	X
schón	X													
sehr		X												
selbst		X												
sicher	X													
so	X	X	X											
sogar	X	X	X											
trótzdem	X													
überdies / im übrigen													X	
überhaupt											X	X		X
übrigens													X	
vielleicht	X		X			X	X	X	X	X		X	X	X
wieder	X													
wohl	X	X	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X
zu		X												
zwar		X												

Fig. 3.1. Inventarios de partículas modales

Los aspectos que caracterizan las propuestas descriptivas de los autores que consideran el grupo 'Partikeln'¹⁵ en un sentido amplio son la homografía u homofonía de algunas de las partículas integrantes y la polifuncionalidad; esto es, que una misma partícula puede cumplir funciones diferentes según el contexto oracional en que se presenta y, asimismo, determinar variaciones semánticas. El principal objetivo es caracterizar las partículas alemanas mediante criterios descriptivos y configurar una categoría gramatical diferenciada del resto de categorías (cfr. Weydt, 2001:784; Kwon, 2005).

Asimismo, los autores que proponen inventarios específicos para el subgrupo 'Modalpartikel'¹⁶ reconocen igualmente que las partículas que integran este subgrupo presentan tanto formas homógrafas u homófonas en otras categorías gramaticales, como el desempeño de funciones distintas, sobre todo como adverbios y conjunciones. El objetivo principal consiste en clasificar los elementos componentes del grupo 'Partikeln' según las variaciones semánticas que se pueden derivan en función de las características descriptivas y de las condiciones de uso de cada partícula.

La mayoría de autores advierten que estos criterios dependen de un tercer componente contextual. El hecho de que algunas partículas presenten formas homógrafas u homófonas en otras categorías gramaticales y que, consecuentemente, tengan la facultad de desempeñar funciones distintas se debe a la valoración subjetiva del contenido enunciativo que realiza el hablante en el momento de la emisión. Este valor añadido es el que determina el carácter modal de la partícula frente a las diferentes funciones que ésta pueda desempeñar en otros contextos enunciativos y, asimismo, permite la subclasificación como grupo de partículas específico.

De esta manera, algunos autores proponen diferentes niveles de descripción de la realidad que se expresa a través de la partícula modal o combinación de estas. Weydt (1969), propone un nivel de representación – 'Darstellungsebene'–, circunscrito únicamente a la elicitación objetiva de la

¹⁵ Tr. 'Partículas'

¹⁶ Tr. 'Partículas modales'

realidad sin expresar ningún tipo de juicio, interpretación o valoración subjetiva. En este nivel de descripción la partícula realiza funciones de tipo adverbial o de tipo conjuntivo. En cambio, en el siguiente nivel de descripción que propone, el nivel de intención –‘Intentionsebene’–, se expresa la interpretación o valoración subjetiva del hablante con respecto al contexto comunicativo en que se produce la emisión.

La expresión de la realidad, en esencia, está sujeta a un proceso cognitivo de percepción y procesamiento subjetivo, que en definitiva resulta en diferentes modos de entender y expresar la realidad. Para Kriwonossow (1963) –siguiendo la teoría de la modalidad desarrollada por un grupo de lingüistas soviéticos (Winogradow, Schwedowa, Michelewitsch, Budagow y Bisenieks)¹⁷, la expresión del modo en que se interpreta la realidad se puede realizar, por un lado, de forma ‘objetiva’, a través de los diferentes grados de significación que puede aportar la entonación que caracteriza los enunciados de tipo interrogativo, declarativo y exclamativo, lo que determina diferentes tipos de modalidad: una modalidad interrogativa, otra modalidad declarativa y, finalmente, una modalidad exclamativa; y, por otro lado, un modo de expresión ‘objetivo’ que distingue diferentes niveles de significación en enunciados de tipo interrogativo, declarativos y exclamativos. Esto es, un enunciado interrogativo, por ejemplo, presentaría variantes entonativas según el nivel de expresión de la modalidad en que se enmarque. Añade además que ambos tipos de modalidad –objetiva y subjetiva– o ambos tipos de significación –modal-objetiva y modal-subjetiva, respectivamente– son interdependientes; esto es, son dos aspectos de un mismo fenómeno que coexisten en el enunciado (cfr. Kriwonossow, 1963:306). De esta forma, es posible establecer una asociación entre modalidad oracional y partículas modales hasta tal punto que parece imposible deshacer el binomio modalidad oracional–partícula modal. (cfr. Kriwonossow, 1963:51). Kriwonossow (1963:307) concluye que ‘Die subjektiv-modale Bedeutung wird in der Sprache in erster Linie durch die Intonation lautlich zum Ausdruck gebracht. Die modalen partikeln sind auf das engste mit der

¹⁷ Autores y escritos respectivos se aluden expresamente en Kriwonossow (1963:56, n.a.p. nº 1).

Satzintonation verbunden und dienen auch demselben Zweck, die subjektiv-modale Bedeutung des Satzes zustandezubringen.¹⁸

Otro aspecto importante a tener en cuenta es el carácter eminentemente oral de las partículas en general¹⁹ y de las partículas modales de forma específica. Las partículas se manifiestan principalmente en el ámbito oral de la lengua (cfr. Kriwonossow, 1963; Weydt, 1969; Helbig, 1988; Hentschel/Weydt, 1989a; Beerbom, 1991; Kwon, 2005; entre otros) y su aparición en documentos escritos –tanto en textos de tipo literario, como en transcripciones escritas de manifestaciones orales caracterizadas por un grado de espontaneidad relativamente elevado (cfr. Lütten, 1977; Kunow, 1997; Vural, 2000)– se revela mayoritariamente asociada a una tipología textual que simula la estructura de la interacción espontánea de un interlocutor o entre dos o más interlocutores. (cfr. Hentschel/Weydt, 1989a:14).

Por este motivo, a partir del momento en que se centra el interés por analizar la lengua oral, las partículas modales del alemán adquieren un especial relieve, ya que no sólo la presencia de partículas modales parece ser predominante en lengua oral en comparación con la lengua escrita (cfr. Kriwonossow, 1963:6; Weydt, 1969:9 y 2001:783; Helbig/Buscha, 1970:477; Helbig, 1988:11-12; Lütten, 1977:79; Thurmair, 1989; Nehls, 1989:282; Beerbom 1991:22-23; Heggelund, 2001:1 y Schlicker, 2003:184; entre otros), sino que además, de forma particular, la frecuencia de uso parece ser una característica destacada en la lengua alemana en comparación no sólo con otras lenguas germánicas (cfr. Asbach-Schnitker, 1977; O'Sullivan y Rösler, 1989; y Nehls, 1989, con el inglés); (cfr. Westheide, 1989, y Foolen, 2003, con el neerlandés); (cfr. Heinrichs, 1981, con el sueco); y (cfr. Heggelund, 2001, con el noruego), sino también en comparación con otras lenguas pertenecientes a familias lingüísticas diferentes de la germánica, por ejemplo, con las lenguas románicas (cfr. Weydt, 1969; y Dalmas, 1989 con el francés;

¹⁸ Tr. 'En la lengua, el significado modal-subjetivo se expresa principalmente a través de la entonación. Las partículas modales se encuentran estrechamente asociadas a la entonación de la frase y ambas colaboran con la finalidad de expresar el significado modal-subjetivo de la frase.'

¹⁹ Helbig (1988:11-12) señala que la manifestación de partículas en lengua escrita es bastante más escasa que en lengua oral.

(cfr. Beerbom, 1991, con el castellano); (cfr. Harden, 1989; Franco, 1989; Schmidt-Radefeldt, 1989; y Kunow, 1997, con el portugués); (cfr. Ulrich, 1989; y Stănescu, 1989, con el rumano); con la rama túrcica de las lenguas altaicas (cfr. Vural, 2000, con el turco); con las lenguas eslavas (cfr. Ličen, 1989, con el serbocroata); (cfr. Nekula, 1996, con el checo); (cfr. Korošec, 1999, con el esloveno) y (cfr. Kątny, 1989, con el polaco); con las lenguas ugrofinesas (cfr. Liefländer-Koistinen, 1989, con el finés); sino también con lenguas orientales, (cfr. Sekiguchi, 1977; Kawashima, 1989; Kosaka, 1989; y Werner, 1998, con el japonés); (cfr. Choi, 1989, con el coreano); e incluso también, lenguas tan dispares como las que se refieren en Weydt (2001:789), el kera y el toura en África; el guaraní de Paraguay; la lengua apache hablada por los miembros de esta tribu enclavada en las montañas blancas del noroeste de Arizona.

3.2. DESCRIPCIÓN LINGÜÍSTICA Y TERMINOLOGÍA

Por lo que respecta al ámbito lingüístico desde un punto de vista descriptivo, las partículas modales del alemán han presentado y presentan un problema clasificatorio, no sólo desde un punto de vista morfológico, sino también a nivel sintáctico, semántico, pragmático y suprasegmental, ya que, como ya se ha mencionado anteriormente, pueden presentar formas homónimas y homófonas en otras categorías gramaticales y la posibilidad de desempeñar funciones distintas.

Por ello, desde que las partículas modales adquieren interés como ámbito de investigación lingüística, se inicia un proceso de clasificación con el fin de establecer de forma unívoca las características demarcativas que distinguieran este grupo de palabras de otras categorías gramaticales –adverbios, conjunciones, preposiciones, adjetivos–.

Esta situación ha dado lugar a diferentes puntos de vista que, a su vez, derivan en proposiciones diversas para la delimitación y denominación de las partículas modales como grupo homogéneo y diferenciado. Como consecuencia se obtiene una intrincada red terminológica que, lejos de presentar un ámbito de estudio concreto, definido y uniforme, dificulta aún más la investigación.

En relación a esta situación, así se expresa Beerbom (1991:25) ‘Das Bemühen, die Funktionen der verschiedenen Partikel- bzw. Adverb-Subklassen auch durch die Benennung sinnfällig zu machen, hat zu einer uneinheitlichen und teilweise recht verwirrenden Terminologie geführt, nicht nur für die MPn [Modalpartikeln], sondern auch für die Partikeln im weiteren Sinne.’²⁰

Más elocuente aún se manifestaba Kriwonossow (1963:38) ‘[...] herrscht in der Klassifizierung der deutschen Partikeln ein völliges Durcheinander. [...]

²⁰ Tr. ‘El empeño por denominar las funciones de las diferentes subclases de partículas así como también las diferentes subclases de adverbios ha dado lugar a una terminología discordante y en parte muy confusa, no sólo por lo que se refiere a las partículas modales, sino también en relación a las partículas entendidas en un sentido amplio.’

Kriterien von verschiedenen Ebenen der Sprachwissenschaftlichen Analyse vermischt und einander überschneidende Kategorien stillschweigend geduldet werden. Alle Forscher gehen an diese Klassifizierung von ganz verschiedenen Gesichtspunkten heran. Eine und dieselbe Partikel wird zu verschiedenen Gruppen angeschlossen'.²¹

Además, según la apreciación que Beerbom realiza más arriba, tales dificultades no sólo se observan dentro de la categoría de las partículas modales del alemán en particular, sino también dentro de la categoría de las partículas²² en general.

A este respecto, Kriwonossow (1963:32) ya evidenciaba que, después de realizar un repaso de la literatura científica, sobre todo en lo que se refiere a la lingüística soviética, en relación con las diferentes clasificaciones propuestas del término 'Partikel' dentro del contexto de la lengua alemana, no existían criterios clasificatorios unitarios, como se pone de manifiesto más arriba, ni a nivel terminológico ni tampoco a nivel de principios clasificatorios: 'Man klassifiziert die Partikeln nach ihrer Herkunft, nach der Form des Verhaltens des Sprechers zur Wirklichkeit, nach ihrer Funktion, und nach ihrer Semantik'.²³

De esta forma, dependiendo de los diferentes enfoques con que se emprenden las diferentes propuestas descriptivas, se proponen diferentes términos para denominar este grupo de partículas.

Al principio de la introducción se expusieron diferentes términos que los lingüistas adscritos a la normativa estilística proponían para calificar el conjunto de partículas modales.

²¹ Tr. '[...] predomina un completo desorden en la clasificación de las partículas alemanas. [...] se mezclan criterios de diferentes niveles de análisis lingüístico y se admiten tácitamente intromisiones entre categorías. Todos los investigadores se aproximan a esta clasificación desde puntos de vista muy dispares. Exactamente la misma partícula se asocia a grupos diferentes.'

²² La denominación genérica de "partícula" se utiliza en gramática para referirse a ciertos elementos gramaticales invariables, generalmente monosilábicos, cuya función, principalmente sintáctica o pragmática, es la de poner en relación o modificar otros elementos de la oración.

²³ Tr. 'Las partículas se clasifican según su origen, según la conducta del hablante con respecto a la realidad, según su función y según su semántica.'

Otras denominaciones tienen que ver con la concepción de que a través de las partículas modales se representa el punto de vista de los interlocutores con respecto al desarrollo discursivo. De esta forma se proponen designaciones tales como 'intentionale Partikeln' (Rall, 1981); 'Existimatoeren' (Thun, 1984); 'Einstellungspartikeln' (Doherty, 1985); 'epistemic particles' (Doherty, 1985). Otras denominaciones tienen que ver más con el significado emotivo que se intenta expresar, obteniendo de esta forma términos tales como 'Logisch-Inhaltliche Partikeln' (Michelevič, 1959); 'emotional-expressive Partikeln' (Malige-Klappenbach, 1981); 'modale Partikeln' (Kriwonossow, 1963; Adler, 1964:52ss; Brinkmann, 1962:499); 'modale oder emotional-expressive Partikeln' (Erben, 1958/1972:60); 'modal-expressive Partikeln' (Lütten, 1977:79).

Otros autores opinan que las partículas modales tienen una clara función comunicativa y por este motivo las denominan 'kommunikative Partikeln' (Rath, 1975:222); 'Verknüpfungspartikeln' (Becker, 1976); 'Konsensus-Konstitutiva' (Lütten, 1977:326; 1979); 'Gesprächswörter' (Burkhardt, 1982); o con indicaciones de tipo pragmático 'illokutive Indikatoren' (Helbig, 1977).

Parece predominar la opinión consensuada entre los investigadores que analizan las partículas modales del alemán que la característica principal que se toma como referencia para la clasificación del grupo 'Partikeln' consiste en que a este grupo pertenecerían todas aquellas palabras que morfológicamente no pueden ser flexionadas –palabras que no se pueden conjugar, que no se pueden declinar y que no pueden designar grados comparativos–. Sin embargo, este criterio, que, por una parte, diferenciaría claramente al grupo 'Partikeln' de otras categorías gramaticales como verbos, adjetivos, nombres, pronombres y artículos; por otra parte, resulta difícil establecer sólo con este criterio diferencias significativas entre este grupo y, por ejemplo, adverbios, preposiciones, conjunciones que formarían parte del grupo de categorías agrupadas bajo el criterio de 'inflexibilidad'.

Se toma como objetivo la descripción y clasificación de este grupo de palabras y proporcionarle una identidad lingüística específica y diferenciada del

resto de categorías. Sin embargo, el criterio morfológico de 'inflexibilidad' en que se basa para aglutinar un conjunto heterogéneo de palabras no parece ser suficiente para establecer una delimitación clara como categoría gramatical diferenciada, ya que, si bien es relativamente simple establecer una distinción, como grupo categorial definido, con respecto al grupo de las preposiciones, por otra parte, no resulta posible establecer unos márgenes distintivos claros con respecto de los adverbios y conjunciones (cfr. Lütten, 1977:126; Helbig, 1988:19) y, por tanto, deja abiertas las cuestiones de homografía y homofonía por un lado, y polifuncionalidad por otro lado, convirtiéndose en características específicas de este grupo de palabras.

Se inicia entonces un proceso de subclasificación de los elementos componentes del grupo 'Partikel' teniendo en cuenta las diversas funciones que pueden realizar según el contexto comunicativo, aunque este proceso tampoco está exento de dificultades.

En primer lugar, se toma en consideración la característica de 'inflexibilidad' o 'indeclinabilidad' como criterio básico para realizar una primera diferenciación, que, como se ha indicado más arriba, es insuficiente porque no sólo tendrían cabida todos los elementos agrupados bajo el nombre genérico 'Partikeln', sino que también tendrían cabida otros elementos pertenecientes a otras categorías gramaticales, como adverbios, conjunciones y preposiciones.

En segundo lugar, en comparación con el alemán, por ejemplo en ruso, en inglés, en castellano, y, en general, en las lenguas románicas, no sólo podrían considerarse tanto las palabras agrupadas dentro de esta (macro)categoría de partículas, sino que también tendrían cabida otra serie de elementos morfemáticos como prefijos y sufijos o interjecciones tales como *huch*, *pfui*, *ojemine* y elementos paralingüísticos como *mhm*, *hm* o *mh-mh* y *hmm-hmm* también considerados dentro del grupo de las interjecciones (cfr. Kriwonossow, 1963:31; Beerbom, 1991:51; Hentschel/Weydt, 1989a:4, 15; y Weydt, 2001:791-792).

Por tanto, desde esta perspectiva, este criterio morfológico, que permite inicialmente acotar las posibilidades clasificatorias del grupo 'Partikeln', no sólo no resuelve totalmente la problemática existente, sino que además presenta significativamente diferencias terminológicas en comparación con otras lenguas. Es por este motivo que tal criterio tampoco parece ser apropiado o, a lo sumo, insuficiente (cfr. Kriwonossow, 1963; Hentschel/Weydt, 1989a; Beerbom, 1991; Weydt, 2001:785), ya que, de esta forma, la cuestión abierta en la descripción y clasificación del grupo 'Partikeln' quedaría circunscrita de forma exclusiva al ámbito lingüístico germánico.

Llegados a este punto, resulta necesario establecer una subclasificación más detallada de las características de los elementos que integran el grupo 'Partikeln'. Por ello, se plantea otro enfoque descriptivo basado en las relaciones sintácticas que se establecen con otros componentes oracionales.

Antes de continuar, conviene realizar un pequeño paréntesis para exponer sumariamente algunas reglas que tienen que ver con la construcción gramaticalmente correcta de las oraciones en alemán, ya que algunos criterios clasificatorios para determinar las características de las partículas modales del alemán como grupo de palabras diferenciado tiene que ver con la posición y posibles funciones que puede desempeñar en la oración.

La estructura de la oración alemana se caracteriza por la posición más o menos establecida que ocupan los componentes oracionales que la integran. Algunos de estos componentes presentan una posición rígida dentro de unos márgenes de flexibilidad muy limitados. Este es el caso, por ejemplo, de la segunda posición que ocupa la forma verbal conjugada, sea ésta principal o auxiliar, en oraciones enunciativas o interrogativas pronominales. También es el caso del complemento preposicional de régimen verbal que suele ocupar la última posición en la oración; o el penúltimo lugar precediendo inmediatamente al llamado 'Verbzusatz' o elemento separable de algunos verbos y formas verbales de los tiempos compuestos (perfecto, pluscuamperfecto, futuro, pasiva).

Otros componentes oracionales se caracterizan por una relativa flexibilidad en cuanto a la posición que ocupan dentro de la oración como es el caso de algunos complementos adverbiales.

En función de la posición que ocupan las formas verbales en la oración, que actúan como ‘operadores delimitadores de apertura y cierre’²⁴ de la estructura oracional, se divide la estructura de la oración alemana en tres grandes bloques: el llamado ‘Vorfeld’ o precampo en castellano, que está constituido por los componentes oracionales que preceden inmediatamente a la forma conjugada del verbo; es decir, el primer lugar de la oración; el ‘Mittelfeld’ o intercampo, formado por todos los complementos oracionales situados entre los operadores delimitadores de apertura y cierre; y, finalmente, el ‘Nachfeld’ o postcampo, que, a pesar de que en la estructura normal (expresión escrita) de la oración alemana este campo permanece vacío, dependiendo del estilo, del tipo de registro o de la intencionalidad, puede ser ocupado por algunos complementos oracionales.

De esta forma, la estructura de la oración alemana se puede presentar gráficamente de la siguiente forma:

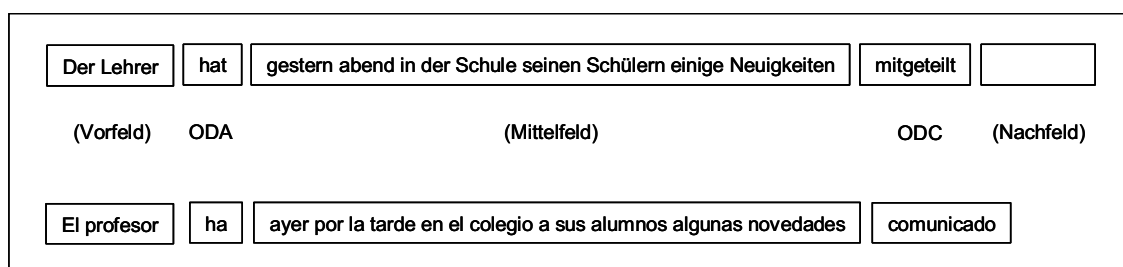


Fig. 3.2. Estructura oracional enunciativa con forma verbal en perfecto²⁵

²⁴ *Klammeröffnende y klammerschließende Elemente*, respectivamente. (cfr. Bußmann, 1983:735)

²⁵ ODA: Operador delimitador de apertura
ODC: Operador delimitador de cierre

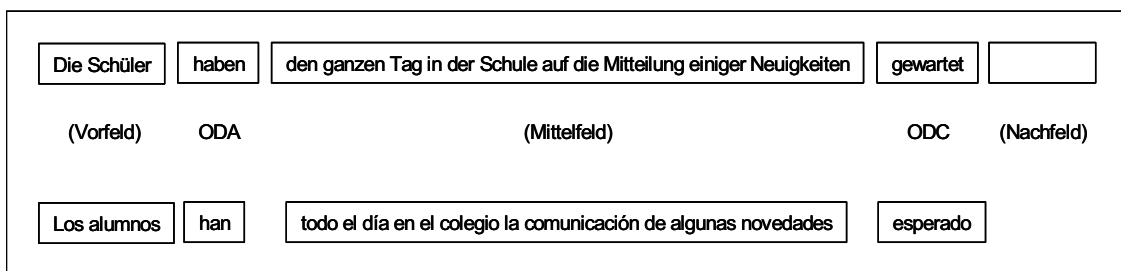


Fig. 3.3. Estructura oracional enunciativa con forma verbal en perfecto y complemento preposicional de régimen verbal

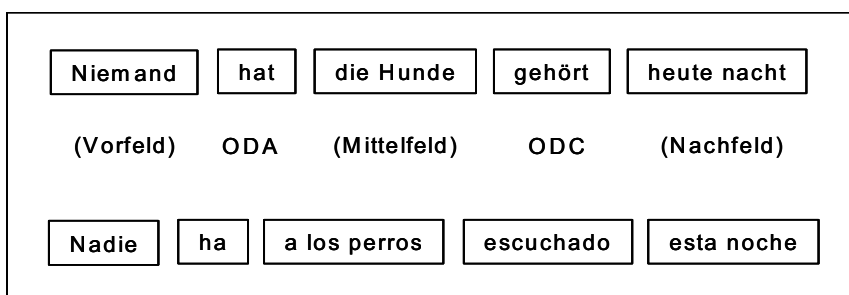


Fig. 3.4. Estructura oracional enunciativa con forma verbal en perfecto y complemento adverbial en 'Nachfeld'

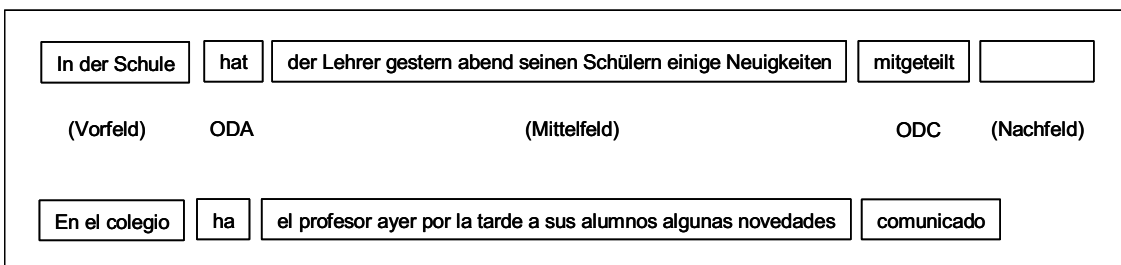


Fig. 3.5. Estructura oracional enunciativa con forma verbal en perfecto y complemento adverbial en 'Vorfeld'

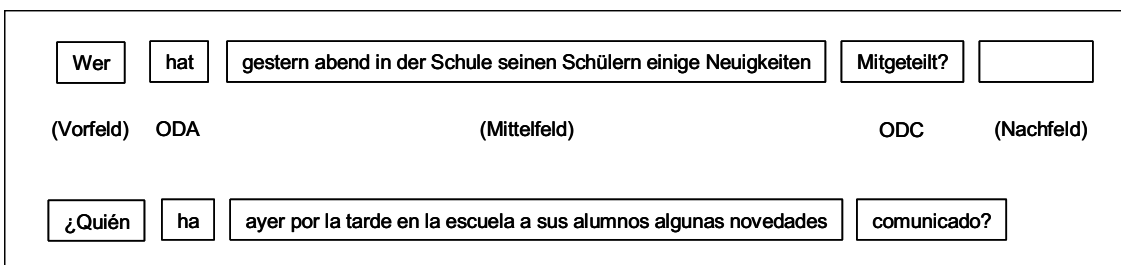


Fig. 3.6. Estructura oracional interrogativa con forma verbal en perfecto y pronombre interrogativo

Anteriormente, se han desarrollado los criterios morfológicos que han sido tomados en consideración para la descripción lingüística de las partículas en general y de las partículas modales en particular. Sin embargo, se ha puesto de manifiesto que estos criterios no resultan suficientes para definir el (macro)conjunto de partículas y al subconjunto de partículas modales como grupo de palabras distinto del resto de categorías gramaticales. Además, se ha expuesto otra perspectiva mediante el cual se plantean diferencias de tipo terminológico del concepto 'partícula' en relación con otras lenguas. Estas cuestiones llevan a analizar este grupo de palabras desde otros puntos de vista, que, como se ha avanzado anteriormente, se exploran las relaciones sintácticas que potencialmente puedan desempeñar las partículas modales con los demás componentes oracionales.

Así, teniendo en cuenta que este grupo de palabras presentan como característica morfológica principal el no poder ser flexionadas, se podría realizar una relativa diferenciación con respecto a las preposiciones, aunque difícilmente se pueden establecer distinciones con respecto a otras categorías gramaticales como adverbios y conjunciones (cfr. Lütten, 1977:126).

No obstante, se considera que, desde un punto de vista sintáctico, se pueden determinar ciertas características distintivas. Parece haber un criterio consensuado en determinar que una de las principales características distintivas de las partículas en general y de las partículas modales en particular en relación con los adverbios y conjunciones es que no pueden ocupar el primer lugar en la oración; esto es, en el 'Vorfeld' precediendo inmediatamente a la forma conjugada del verbo que ocupa generalmente la segunda posición, mientras que los adverbios o complementos adverbiales sí pueden situarse en esta parte de la oración. Esta característica lleva a determinar que no pueden desempeñar de forma aislada ningún tipo de función sintáctica, sino que formarían parte integral de una estructura sintagmática, la cual sí que desarrollaría funciones sintácticas en la oración.

En consecuencia, las partículas no pueden ser consideradas como elementos gramaticales independientes con funciones sintácticas definidas.

‘Die Partikeln können keine selbständigen Satzglieder, sondern nur Teile von Satzgliedern sein.’²⁶ (cfr. Helbig, 1988:21)

Sin embargo, también se observan discrepancias con respecto a este criterio en Engel (1988:17ss) que sí las considera ‘erststellenfähig’ o ‘vorfeldfähig’.²⁷

A partir de estas características diferenciadoras de las partículas con respecto a adverbios, conjunciones y preposiciones, se pueden determinar otras como la imposibilidad de poder ser utilizadas como respuesta a enunciados interrogativos de tipo ‘Entscheidungsfragesatz’²⁸ o ‘Ergänzungsfragesatz’²⁹, cosa que, sin embargo, sí pueden realizar las ‘Modalwörter’³⁰, adverbios, ‘Antwortpartikeln’³¹, y formas homógrafas u

²⁶ Tr. ‘Las partículas no pueden ser componentes oracionales independientes, sino partes de los componentes oracionales.’

²⁷ Tr. del primer término: ‘capaz de ocupar el primer lugar (en la oración)’; y del segundo término: ‘capaz de situarse en el precampo (de la oración)’.

²⁸ Según Bußmann (1983:250): [Auch: *Ja/Nein-Fragen*, Polaritätsinterrogative], [...] im Dt. mit Verbspitzenstellung und/oder Frageintonation: *War der Film gut?* [...].
Tr. ‘[...] en alemán el verbo ocupa la primera posición y/o entonación interrogativa: *¿Estuvo bien la película?* [...].’

Este tipo de oración interrogativa también se conoce con la denominación de ‘interrogativas absolutas, totales, globales o generales’.

²⁹ Según Bußmann (1983:218): Ergänzungsfragesatz [Auch: *W-Frage*, *Wortfrage*]. *Durch Interrogativpronomen (wer?, was?) oder Interrogativadverbien (wann?, wohin?) eingeleiteter Fragesatz, durch den eine Präzisierung eines bereits als bekannt vorausgesetzten Sachverhalts gefordert wird.*

Tr. Oración interrogativa que está introducida por un pronombre interrogativo (*¿quién?*, *¿qué?*) o adverbios interrogativos (*¿cuándo?*, *¿adónde?*), a través de la cual se pide precisión sobre unas circunstancias conocidas que se presuponen.’

Este tipo de oración interrogativa también se conoce con la denominación de ‘interrogativas parciales o pronominales’.

³⁰ Según Bußmann (1983:659-660): Satzadverb [Auch: *Modalwort*]. *Semantisch-syntaktisch definierte Subklasse der Adjektive und Adverbien, die die subjektive Einschätzung eines Sachverhalts durch den Sprecher ausdrücken. Diese Stellungnahme bezieht sich entweder auf modale Aspekte, die den Realitätsgrad der Aussage betreffen (z.B. *vermutlich, hoffentlich, möglicherweise*) oder auf emotionale Aspekte (vgl. *glücklicherweise, gottlob, leider*). [...] Durch Satzadverbien oder präpositionale Fügungen (ohne Zweifel) ausgedrückte subjektive Stellungnahmen des Sprechers zum Sachverhalt. [...] modifizieren den Gesamtsatz, [...] sind Sätze über Sätze. Z.B. *vermutlich* → *Ich vermute, daß...* [...] können Adjektive, Adverbien oder präpositionale Fügungen erfüllen.*

Tr. ‘Subclase de adjetivos y adverbios definidos semántica y sintácticamente por medio de las cuales el hablante expresa la valoración subjetiva sobre un hecho circunstancial. Este posicionamiento se refiere o a aspectos de tipo modal, que conciernen al grado de realidad del mensaje (p.ej. *supuestamente, confiadamente, posiblemente*) o a aspectos de tipo emocional (comp. *afortunadamente, gracias a Dios, por desgracia*). [...] A través de los adverbios de frase o de complementos preposicionales (sin duda) se expresa el posicionamiento subjetivo del hablante con respecto a unas circunstancias. [...] modifican (el significado) de la oración completa, [...] son oraciones dentro de oraciones. Por ejemplo: *supuestamente* → *Supongo que ...* [...] pueden actuar como adjetivos, adverbios o complementos preposicionales.’

Indican el grado de probabilidad de una declaración. En algunas gramáticas, este grupo de palabras se considera como grupo diferenciado e independiente. (cfr. Helbig/Buscha, 1970; Admoni, 1960)

³¹ Existe una curiosa ambigüedad terminológica para designar este grupo de palabras: ‘Antwortpartikeln’ –partículas afirmativas y partículas negativas con función adverbial– (cfr. Helbig, 1988:30;

homófonas de las partículas modales (p.ej. vermutlich, hoffentlich, möglicherweise, glücklicherweise, gottlob, leider; ja, nein, doch) (cfr. Weydt, 1969:67; Hentschel/Weydt, 1989a:4; Beerbom, 1991:27).

Las características generales del grupo de partículas son aplicables en cada subgrupo de partículas en que se divide –*Modalwörter* o *Satzadverbien*; *Gradpartikeln* o *Intensivpartikeln* o también *Fokuspartikeln*; *Negationspartikeln*; *Vergleichspartikeln*; *Antwortpartikeln*; *Modalpartikeln* (*Abtönungspartikeln*), *Situativpartikeln*³², aunque cada subgrupo presenta diferencias mínimas entre sí según el significado, la función y el contexto en que aparecen, cosa que dificulta establecer claramente el inventario de partículas que integra cada subgrupo.

A continuación, se exponen las características que son aplicables mayoritariamente y de forma consensuada a las partículas modales del alemán.

Las partículas modales se encuentran siempre precediendo de forma inmediata al elemento remático de la oración, lo cual significa que su ubicación se puede establecer en el ‘Mittelfeld’ o intercampo, y próxima a la forma verbal conjugada. Sin embargo, se puede dar el caso de que el elemento remático de la oración ocupe el primer lugar, delante del verbo conjugado, o que este elemento esté formado por el verbo. En estos casos, la partícula modal suele aparecer ocupando posiciones finales en la oración. (cfr. Hentschel, 1986; Hentschel/Weydt, 1989a), y en todo caso delante del adverbio ‘nicht’ (cfr. Beerbom, 1991).

Otras características de las partículas modales consisten en que no pueden ser transformadas en una oración, como sí que sucede con las

Hentschel/Weydt, 1989a:15; y en Weydt, 2001:791-792, donde, además, se incluyen ‘Interjektionen’: *mhm*, *hm*, *mh-mh* o *hmm-hmm*; esto es, los ‘Discourse markers’ de Shiffrin (1987), los ‘Discourse signals’ de Stenström (1989), o los ‘Alternantes’ de Poyatos (1994a,1994b,2004); pero, también tienen cabida manifestaciones de tipo no verbales, como ciertos movimientos realizados con la cabeza [verticales y horizontales] o indicaciones efectuadas con las manos o con los dedos (cfr. Weydt, 2001–).

³² Tr. Palabras modales, adverbios de frase; partículas de grado o partículas de intensidad o también partículas de foco; partículas de negación; partículas de comparación; partículas de respuesta; partículas modales (partículas matizadoras); partículas de situación.

'Modalwörter'³³; y parece haber un criterio bastante consensuado en asociar determinadas partículas modales con determinados tipos de frase³⁴ (cfr. Kriwonossow, 1963; Weydt, 1969; Hentschel/Weydt, 1989a, 1989b; Beerbom, 1991; Kwon, 2005).

En base a estos criterios ampliamente consensuados, se determina que las partículas no contienen un valor léxico independiente³⁵ y, en consecuencia, el valor semántico que aportan al significado proposicional es nulo, ya que no desempeñan ningún tipo de función sintáctica porque no pueden ser considerados elementos independientes. Es por este motivo que su uso pueda ser considerado facultativo, porque la omisión, inicialmente, no afecta ni a la estructura sintáctica de la oración, ni a la gramaticalidad de la frase (cfr. Helbig, 1988:24; Ruipérez, 1992:187), como tampoco a la modalidad oracional del enunciado en que se inserta (cfr. Kriwonossow, 1963:59).

Sin embargo, precisamente por el carácter facultativo; es decir, por la posible omisión o no omisión de la partícula, se pueden determinar diferencias en el plano semántico; esto es, en los diferentes significados que pueden ser atribuibles al enunciado dependiendo de la presencia o ausencia de partícula.

³³ V. n.a.p. nº 30

Ej. *Vermutlich* ist er schon lange krank → *Ich vermute, daß* er schon lange krank ist

Tr. 'Supuestamente hace bastante tiempo que está enfermo → *Supongo que* hace bastante tiempo que está enfermo.

³⁴ Por ejemplo, se suelen asociar las partículas modales *denn* y *eigentlich* con oraciones interrogativas; y *doch*, *ja*, *aber* con oraciones exclamativas.

³⁵ Lutzeier (1985:21) –citado en Schlicker, 2003:185– sostiene que contienen un valor léxico definido e independiente, y, consecuentemente, desempeñarían funciones sintácticas determinadas, ya que su uso en un determinado enunciado implica la expresión de un significado general distinto en comparación con el mismo enunciado sin partícula. Por esto es por lo que, también reciben el nombre de 'Vollwörter', 'Bedeutungswörter', 'Autosemantika' → (Según Bußmann (1983:118): Autosemantikum [griech. *autós* >selbst<, *sēma* >Zeichen<. - Auch: Bedeutungswort, Inhaltswort, Kategorema, Vollwort]. Wort, das eine kontextunabhängige, selbständige lexikalische Bedeutung hat (vgl. die wörtliche Übersetzung >selbstbedeuter<). Kandidaten für A. (Autosemantikum) sind hauptsächlich Substantive, Verben und Adjektive. Zum Unterschied vgl. Synsemantikum.- Die Unterteilung in A. (Autosemantikum) und Synsemantikum ist im strikten Sinne nicht haltbar.)

Tr. 'Palabra que tiene un significado léxico y contextual independiente (comp. traducción literal de >autosignificador<). Principalmente, los sustantivos, verbos y adjetivos son candidatos para formar parte del grupo A. (Autosemantikum) que se diferencia del grupo Synsemantikum.- En un sentido estricto La subdivisión en A. (Autosemantikum) y Synsemantikum no es sostenible.)'

Estas diferencias significativas se pueden apreciar a nivel semántico o también a nivel pragmático. (cfr. Admoni, 1960; Weydt, 1969 y 2001; Bublitz, 1978; Franck, 1980; Helbig, 1988; Ruipérez, 1992; Corcoll/Corcoll, 1994)

De esta forma, la presencia o ausencia de una determinada partícula modal o una determinada combinación de partículas modales puede estar asociada a un determinado tipo de modalidad oracional, y por esto, en función del contexto oracional en que aparecen las partículas modales, se puede determinar el tipo de significado 'modal' que aporta una determinada partícula o una determinada combinación de partículas. Así, se llega a determinar que el ámbito de influencia de la partícula modal se realiza a nivel sintagmático o también a nivel oracional. Sin embargo, este criterio no permite establecer una distinción clara entre las diferentes funciones que pueden desempeñar las partículas que presentan formas homónimas u homófonas en otras categorías gramaticales, y cuándo actúan como partículas modales.

En relación con este último criterio, Weydt (1969:60ss), por ejemplo, distingue entre varios niveles de descripción de la realidad. Por un lado, propone un plano de representación 'Darstellungsebene' o proposicional, y un plano de intención 'Intentionsebene' o de tipo pragmático.

El primer nivel de representación o *Darstellungsebene* consiste únicamente en atribuir a las partículas el desempeño de funciones adverbiales o conectivas –adverbios, conjunciones– con la finalidad de definir y determinar espacial y temporalmente lo que está siendo enunciado y se circunscribe en un nivel de análisis sintáctico. A este respecto, y desde un punto de vista estrictamente sintáctico, aunque en Weydt (2001:786-787) reconoce la inexistencia de características sintácticas específicas que pudieran ser compartidas por todas las clases de partículas: 'Syntaktische Abgrenzungen für die Gesamtheit der Partikeln von den "Hauptwortarten" sind jedoch kaum zu finden.'³⁶ En vista de que este enfoque se revela como inadecuado, resuelve la cuestión sugiriendo que, a lo sumo, este grupo estaría integrado por todas

³⁶ Tr. 'Sin embargo, apenas si se puede encontrar una diferenciación sintáctica del conjunto total de partículas con respecto de las principales categorías gramaticales.'

aquellas palabras que no desempeñaran funciones sintácticas en la oración: 'Denkbar wäre allenfalls eine Ausschlußdefinition, die syntaktisch Substantiv, Verb, Adjektiv, Adverb, Interjektion bestimmt (etwa: die Wortklasse, welche Subjekt-/Objekt-, Prädikat-, Attributfunktion übernimmt) und alles übrige den Partikeln zuordnet.'³⁷ (cfr. Weydt, 2001:787).

Por otra parte, el segundo nivel de descripción o *Intentionsebene* sería indicativo del punto de vista del hablante con respecto a lo que está siendo enunciado, con lo que el nivel de análisis queda delimitado a un nivel pragmático. Es en este segundo nivel donde la partícula aporta un significado específico, un 'modo' particular de entender el significado general del enunciado al que acompaña (cfr. Kriwonossow, 1963:45; Weydt, 1969:61; Bublitz, 1978:6ss; Franck, 1980:256).

Asimismo, en consonancia con Weydt, Kriwonossow (1963:305-306) refiere dos tipos de modalidad, la 'modalidad objetiva' y la 'modalidad subjetiva' adscritos igualmente a diferentes niveles de análisis descriptivo; pero que, al parecer, son interdependientes el uno del otro.

La modalidad de una frase se expresa por la función comunicativa que desempeña y que se determina, por una parte, por la propia ordenación sintáctica de los elementos que la integran y, por otra parte, por el correspondiente tipo de entonación por el que se caracteriza un enunciado interrogativo, un enunciado declarativo o un enunciado exclamativo. Estas características determinan el tipo de modalidad objetiva.

La modalidad subjetiva, por otra parte, explicaría el valor añadido que el hablante imprime en un determinado enunciado, sea éste de tipo interrogativo, declarativo o exclamativo; es decir, la expresión de la valoración subjetiva del contenido enunciativo.

³⁷ Tr. 'En el mejor de los casos, sería posible una definición exclusiva que determine sintácticamente a los substantivos, verbos, adjetivos, adverbios e interjecciones (p.ej.: la clase de palabras que realizan la función de sujeto o de objeto directo, de predicado, de atributo) y clasifique todas las demás partículas.'

En Kriwonossow (1965b:587), a partir del análisis de un corpus de datos extraído de fuentes literarias, es más preciso, y señala que ‘Die subjektive-modale Bedeutung wird in der Sprache in erster Linie durch Intonation zum Ausdruck gebracht. Die modalen Partikeln sind auf das engste mit der Satzintonation verbunden und dienen auch dem Zweck, die subjektiv-modale Bedeutung auszudrücken. Dies geschieht in engem Zusammenwirken mit der Intonation, und zwar innerhalb des Syntagmas oder des sogenannten “phonetischen Wortes” (im Sinne von R.J. Avanesov). Die modale Partikel steht positionell in unmittelbarer Nähe des Verbs. Das Verb und die modale Partikel sind so eng miteinander verbunden, daß beide als Einheit empfunden werden. Intonatorisch bilden das Verb und die modale Partikel eine phonetische Einheit mit einer einzigen Betonung, und zwar auf dem Verb’³⁸

Finalmente, se expone un resumen de los rasgos que mayoritariamente caracterizan las partículas modales del alemán. Según se desprende, por tanto, la complejidad de las partículas modales del alemán determina que no puedan ser definidas a partir de un único nivel lingüístico, sino que su sistematización lingüística abarca prácticamente todos los niveles descriptivos:

Rasgos morfo-sintácticos:

-No se pueden flexionar (no se pueden conjugar, no se pueden declinar, y no se pueden comparar) (cfr. Weydt, 1969:67-68; Gornik-Gerhardt, 1978:33; Hartmann, 1979:130ss; Helbig, 1988:32; Kosaka, 1989:161; Stănescu, 1989:268; Werner, 1998:95; Heggelund, 2001:1; Giráldez, 2002:63).

Sin embargo, Wegener (1989:56) sostiene que las formas *declinadas* en dativo de los pronombres personales en singular ‘ich’ y ‘du’, esto

³⁸ Referencia citada en Lütten (1977:109). Tr. ‘En la lengua, el significado modal-subjetivo se expresa principalmente a través de la entonación. Las partículas modales están unidas muy estrechamente con la entonación de la frase y también cumplen con el objetivo de expresar el significado modal-subjetivo. Esto ocurre en estrecha interacción con la entonación; esto es, en el sintagma o en la llamada “palabra fonética” (según R.J. Avanesov). Posicionalmente, la partícula modal se encuentra inmediatamente en las proximidades del verbo. El verbo y la partícula modal están tan estrechamente relacionados que ambos forman una unidad (lingüística). Entonativamente, el verbo y la partícula modal forman una unidad fonética con un único acento, sobre el verbo.’

es 'mir' y 'dir', y las respectivas formas en plural 'wir' y 'ihr', esto es 'uns' y 'euch', que no realizan la función de complemento indirecto, sino en calidad de *dativo ético*, actúan como partículas modales. Para Giráldez (2002:61), 'Aunque se trata de un lexema flexionado (mir, dir y uns), en la función de partícula modal carece de flexión. Además, si *mir*, *dir* y *uns* son átonas, no podrán aparecer en el precampo verbal [se refiere al Vorfeld] de la oración, sino que les corresponderá un lugar en el campo verbal [se refiere al Mittelfeld].'

-Presentan formas homógrafas u homófonas en otras categorías gramaticales. (cfr. Weydt, 1969:68; Lütten, 1977:393; Gornik-Gerhardt, 1978:33; Hartmann, 1979:130ss; Helbig, 1988:32; Kosaka, 1989:161; Beerbom, 1991:26; Zifonun et al., 1997:1209; Werner, 1998:95; Heggelund, 2001:1; Giráldez, 2002:49)

-Las partículas modales son por regla general monosilábicas. (cfr. Arndt, 1960:326; Bublitz, 1978:36ss; Gornik-Gerhardt, 1978:33; Helbig, 1988:33; Beerbom, 1991:26; Nekula, 1996:47; Heggelund, 2001:1)

-No pueden ser utilizadas como respuesta a un determinado tipo de pregunta (*Entscheidungsfragen* y *Ergänzungsfragen*), a diferencia de las Modalwörter, y los adverbios (ja, nein, doch) respectivamente. (cfr. Arndt, 1960:330; Weydt, 1969:67-68; Iwasaki, 1977:66; Gornik-Gerhardt, 1978:34; Hartmann, 1979:130ss; Helbig, 1988:32; Hentschel/Weydt, 1989a:14, 1989b:287; Wegener, 1989:58; Kosaka, 1989:161; Stănescu, 1989:268; Beerbom, 1991:27; Nekula, 1996:46-47; Werner, 1998:95; Korošec, 1999:6; Heggelund, 2001:1; Giráldez, 2002:63)

-No desempeñan una función independiente dentro de la estructura sintáctica de la frase (cfr. Weydt, 1969:68; Gornik-Gerhardt, 1978:34; Ruipérez, 1992:188; Nekula, 1996:46; Korošec, 1999:6; Vural, 2000:15), sino que forman parte de una estructura sintagmática, que sí desempeña una determinada función sintáctica; esto es, forman junto con el verbo una unidad entonativa independiente. (cfr. Kriwonossow, 1963:242,307; Kriwonossow, 1977:187ss; Iwasaki, 1977:66; Helbig, 1988:32).

Werner (1998:95) opina que las partículas modales ni desempeñan una función gramatical independiente dentro de la estructura oracional, ni tampoco forman parte integrante de una estructura sintagmática.

-Al no realizar una función sintáctica independiente, tampoco puede aparecer antepuesta a la emisión de la forma verbal; esto es, ocupar el primer lugar de oración (cfr. Arndt, 1960:330; Weydt, 1969:67-68; Iwasaki, 1977:65; Gornik-Gerhardt, 1978:33-34; Hartmann, 1979:130ss; Helbig, 1988:32; Hentschel/Weydt, 1989a:14; 1989b:287; Kriwonossow, 1989:34; Wegener, 1989:57; Stănescu, 1989:268; Ruipérez, 1992:188; Nekula, 1996:47; Zifonun et al., 1997:1208; Werner, 1998:95; Korošec, 1999:6; Heggelund, 2001:1; Giráldez, 2002:57; Foolen, 2003). Sin embargo, Kwon (2005:16) matiza esta aseveración de tal forma que determinadas partículas modales en determinadas condiciones sintácticas sí que pueden aparecer en el precampo verbal o 'Vorfeld'.

-Su posición en la oración aparece antepuesta al Rema de la frase. (cfr. Kriwonossow, 1963:314; Kriwonossow, 1977:187s; Hentschel, 1986:204ss; Hentschel/Weydt, 1989a:14, 1989b:287; Kriwonossow, 1989:33; Nekula, 1996:47). Sin embargo, Werner (1998:95) reconoce discrepancias sobre este criterio al cuestionar si las

partículas modales tienen que aparecer o manifestarse delante del elemento remático de la oración.

-Las partículas modales aparecen generalmente detrás de la forma conjugada del verbo; esto es, en el 'Mittelfeld' (cfr. Arndt, 1960:330; Kriwonossow, 1963:307; Bublitz, 1978:36ss; Franck, 1980:20ss; Gornik-Gerhardt, 1978:35; Hentschel, 1986; Hentschel/Weydt, 1989b:287; Kriwonossow, 1989:34; Wegener, 1989:58; Kosaka, 1989:161; Nekula, 1996:47; Werner, 1998:95; Giráldez, 2002:57; Foolen, 2003); se encuentran como las Modalwörter ante 'nicht' (cfr. Gornik-Gerhardt, 1978:35; Helbig, 1988:34; Beerbom, 1991:27; Stănescu, 1989:268); y las unidades lingüísticas que se encuentran entre la forma verbal conjugada y la/-s partícula/-s modal/-es son siempre átonas (cfr. Kriwonossow, 1963:314; Gornik-Gerhardt, 1978:35; Helbig, 1988:33)

-Las partículas modales, a diferencia de las Modalwörter, no pueden transformarse en una oración. No se pueden parafrasear (cfr. Arndt, 1960:330; Kriwonossow, 1963:11ss; Iwasaki, 1977:65-66; Gornik-Gerhardt, 1978:34; Hartmann, 1979:130ss; Giráldez, 2002:64); o sí que son parafraseables sin que ello suponga la modificación proposicional (cfr. Nekula, 1996:47), o para comprender el valor significativo que aportan (cfr. Helbig/Kötz, 1981:34; Hentschel/Weydt, 1989b:283), o para explicar o aclarar la función que desempeñan en determinados tipos de enunciados (cfr. Beerbom, 1991:42-43), o como un recurso útil en las traducciones a otras lenguas (cfr. Albrecht, 1977:32-35).

-Las partículas modales se pueden combinar, aunque la combinación de dos o más partículas modales parece depender de ciertas restricciones distributivas (cfr. Helbig/Buscha, 1970:498; Bastert, 1985:40-41; Thurmair, 1989; Hentschel/Weydt, 1989a:14, 1989b:287; Heggelund, 2001:1; Lemnitzer, 2001; Giráldez, 2002:63).

Werner (1998:95) es de la opinión de que las partículas modales no sólo se pueden combinar entre sí, sino que además también pueden combinarse con otros modificadores ilocutivos.

-Las partículas modales tienen carácter facultativo, esto es que su omisión no afecta a la gramaticalidad de la construcción oracional. (cfr. Reiners, 1943:339-340; Arndt, 1960:331; Franck, 1980:20ss; Helbig, 1988:33; Ruipérez, 1992:187; Nekula, 1996:47; Werner, 1998:95; Korošec, 1999:7; Giráldez, 2002:57; Kwon, 2005:19-22)

Sin embargo, Steinmüller (1981:139) es de la opinión de que el uso de partículas modales en los intercambios comunicativos entre inmigrantes turcos y nativos berlineses, es obligatorio, ya que de lo contrario no sólo se vulnera la comprensión sino la determinación de significados claramente reconocibles.

Rasgos semántico-pragmáticos:

-No poseen un significado léxico independiente sino que lo adquieren a través de la relación con los demás elementos que componen la oración (cfr. Kriwonossow, 1963:242,307; Weydt, 1969:68; Iwasaki, 1977:66; Bublitz, 1978:36ss; Helbig, 1988:32; Hentschel/Weydt, 1989a:14; Kriwonossow, 1989:33; Nekula, 1996:47; Heggelund, 2001:1; Giráldez, 2002:57). Sin embargo, Lütten (1977:112) cuestiona el carácter adicional o facultativo de las partículas modales como elementos lexemáticos e induce la posibilidad de que las partículas modales desempeñen una función independiente.

-El valor significativo de las partículas modales está sujeto a una fuerte dependencia del contexto comunicativo. (cfr. Kriwonossow, 1963:314; Gornik-Gerhardt, 1978:28; Heinrichs, 1981:116; Helbig,

1988:33; Hentschel/Weydt, 1989a:14; Kriwonossow, 1989:34; Ulrich, 1989:41; Heggelund, 2001:1; Möllering, 2001:130; Giráldez, 2002:51-55; Foolen, 2003; Kwon, 2005:1)

-Las funciones de la partícula dependen en parte del significado etimológico. Por ejemplo, *aber* puede comportarse como la conjunción adversativa “pero”; pero también como partícula modal (cfr. Beerbom, 1991:26; Vural, 2000) o en relación con las partículas modales *halt / eben* (cfr. Nekula, 1996:145-156).

-La mayoría de las partículas modales aparecen asociadas a un determinado tipo de modalidad oracional (principalmente, los siguientes tipos de modalidades: declarativa o asertiva, interrogativa, imperativa o exhortativa; pero también, en modalidades oracionales del tipo exclamativa y desiderativa u optativa) (cfr. Kriwonossow, 1963:315; Weydt, 1969:27; Gornik-Gerhardt, 1978:34-35; Hartmann, 1979:130ss; Franck, 1980:20ss; Doherty, 1985:100-114; Bastert, 1985:33-35; Helbig, 1988:33; Hentschel/Weydt, 1989b:287; Kriwonossow, 1989; Wegener, 1989:58; Kosaka, 1989:161; Nehls, 1989:283; Beerbom, 1991:27; Nekula, 1996:47; Heggelund, 2001:1; Giráldez, 2002:64; Foolen, 2003; Kwon, 2005).

Sin embargo, Werner (1998:96) reconoce discrepancias sobre este criterio al cuestionar si la manifestación de las partículas modales depende de la modalidad oracional y del tipo de ilocución; y propone que las partículas modales no necesariamente deben estar asociadas a una determinada modalidad oracional o a un determinado tipo de ilocución, sino que más bien su manifestación es ‘compatible’ con determinada modalidad oracional o determinado tipo de ilocución. (cfr. Werner, 1998:130, n.a.p. n° 108, y pág. 135)

-El Skopus de la partícula modal es toda la oración (cfr. Arndt, 1960:331³⁹; Weydt, 1969:68; Lütten, 1977:393; Iwasaki, 1977:65; Gornik-Gerhardt, 1978:34-35; Hentschel, 1986; Helbig, 1988:32; Hentschel/Weydt, 1989a:14; Kosaka, 1989:161; Beerbom, 1991:27; Nekula, 1996:28-29, 46; Werner, 1998:95; Heggelund, 2001:1), o también una parte de la oración (cfr. Admoni, 1960:205), y formando, conjuntamente con el verbo, una 'unidad fonética'⁴⁰ (cfr. Kriwonossow, 1963:307; Kriwonossow, 1989:33)

-A través de las partículas modales, el hablante puede expresar diferentes puntos de vista, estados anímicos, emociones.

Rasgos suprasegmentales:

-Normalmente, las partículas modales son átonas, aunque presentan formas homófonas tónicas en otras categorías gramaticales. (cfr. Arndt, 1960:330; Kriwonossow, 1963:311-312; Weydt, 1969:25; Bublitz, 1978:37; Bastert, 1985:38; Hentschel/Weydt, 1989a:14; Wegener, 1989:57; Stănescu, 1989:268; Beerbom, 1991:27; Nekula, 1996:46; Zifonun et al., 1997:1208; Heggelund, 2001:1; Giráldez, 2002:56; Foolen, 2003)

Según Kriwonossow (1963:240) y Helbig (1988:32), las partículas modales son *siempre* átonas.

Sin embargo, Gornik-Gerhardt (1978:33,72); Meibauer (1994:224), Hentschel (1986:155) y Doherty, (1985:100,128-138), consideran variantes semánticas de las partículas modales las siguientes formas homógrafas 'schon', 'denn' y 'ja'; y estas dos últimas más 'doch' y 'wohl' en Doherty (1985), caracterizadas por el rasgo [+tónico].

³⁹ Referencia tomada de Gornik-Gerhardt (1978:35, n.a.p. nº 18).

⁴⁰ 'Phonetisches Wort'

Sin embargo, Werner (1998:95) reconoce discrepancias sobre este criterio al cuestionar la valoración que se realiza sobre el criterio [±tónico] de las partículas modales.

Rasgos según el ámbito de uso:

-La manifestación de las partículas modales se observa principalmente en lengua oral. Su aparición en documentos escritos queda limitada a determinados tipos de texto, mediante los que se intenta reproducir la forma oral de la lengua, sobre todo a través de diálogos, monólogos y pasajes en los que se utiliza un estilo y registro lingüístico de tipo coloquial.

3.3. ENTONACIÓN Y PARTÍCULAS MODALES

En este apartado se consideran diferentes contribuciones realizadas en el ámbito de la investigación de las partículas modales del alemán; y, especialmente, se examinan aquellas en las que el tratamiento de la entonación y la relación que se establece entre entonación y las partículas modales del alemán presentan una elaboración pormenorizada.

Es por este motivo que, del conjunto de investigadores que analizan estos temas, se han seleccionado únicamente tres ejemplos, porque, en primer lugar, a través de estas investigaciones se pretende ilustrar el desarrollo cronológico, desde 1963 hasta 2005, que se ha experimentado en este ámbito de la investigación de las partículas modales del alemán. Al mismo tiempo, se expone el estado de la cuestión, tanto por lo que se refiere al tratamiento metodológico que se ha aplicado en el análisis de la entonación en cada una de estas investigaciones, como por lo que se refiere a la relación que se establece entre entonación y partículas modales del alemán. Asimismo, estas tres contribuciones se han seleccionado porque, del conjunto de investigaciones consultadas, son las que analizan estos temas con mayor profundidad y porque, además, aportan ejemplos gráficos.

Finalmente, se expone la problemática existente incidiendo sobre las cuestiones que aun permanecen abiertas con la finalidad de valorar qué tipo de repercusiones se derivan desde un punto de vista didáctico.

En la literatura especializada que ha sido consultada para la realización del presente trabajo, se observa que el procedimiento en que se basan y aplican los diferentes investigadores consultados para realizar el análisis de la entonación se caracteriza por ser marcadamente de tipo intuitivo; esto es, que en el análisis de la entonación no se emplea ningún tipo de instrumental técnico, sino que a partir de la propia competencia lingüística del investigador se desarrolla un marco teórico propio en que no sólo se establecen las características lingüísticas distintivas del subgrupo de las partículas modales

del alemán en relación con el grupo de partículas en general, sino que además son descritas y clasificadas en todos los niveles de análisis lingüístico.

La práctica totalidad de las contribuciones consultadas coinciden en señalar que la manifestación de las partículas modales del alemán corresponde eminentemente al ámbito oral de la lengua, y en especial al ámbito coloquial y familiar. Así se expresa, por ejemplo, en Ferrer (2000:253): 'Die deutschen MPn werden in erster Linie der mündlichen, insbesondere auch der Umgangssprache zugeschrieben. Das bedeutet aber nicht, dass sie nicht auch in geschriebenen Texten z.B. bestimmten Texten vorkommen, ihre Domäne ist aber v.a. das Gespräch in seinen vielfältigen Formen, [...]'⁴¹.

No obstante, a pesar de la insistencia por remarcar que el medio natural por excelencia en que se manifiestan las partículas modales corresponde al ámbito oral de la lengua, la mayoría de los autores se esfuerzan por justificar la validez de los análisis que realizan sobre un corpus de datos escritos.

De esta forma, el corpus de datos que se emplea para realizar el análisis de la entonación procede de fuentes escritas de diverso género; pero, principalmente, extraído de obras literarias. Esto significa que, a partir de una fuente de datos que no aporta materia fónica; esto es, 'que no suena', se seleccionan enunciados para, posteriormente, realizar el correspondiente análisis acústico.

La lectura individual de los enunciados, sea mentalmente o en voz alta, es el procedimiento habitual para determinar las características acústicas de este grupo de palabras y, en su caso cuando las circunstancias lo permiten, los datos resultantes del análisis pueden ser contrastados con las emisiones o percepciones individuales realizadas por otros informantes.

Es decir, sólo a través de la competencia lingüística en alemán sería posible efectuar el análisis de la entonación y la relación que se establece con

⁴¹ Tr. 'Las partículas modales del alemán se atribuyen en primer lugar al ámbito de la lengua oral y, en particular, de la lengua coloquial, lo cual no significa que no aparezcan también en textos escritos, por ejemplo, en determinados textos cuyo ámbito sea sobre todo la conversación en todas sus diversas formas.

las partículas modales, lo cual delimita o circunscribe su estudio y análisis exclusivamente al ámbito lingüístico germánico. (cfr. Steinmüller, 1981:139)

El ámbito oral de las partículas modales del alemán es uno de los aspectos fundamentales que caracterizan este grupo de palabras. Sin embargo, la conceptualización errónea, según nuestro criterio, de la naturaleza esencial de los elementos que son objeto de análisis ha determinado en buena medida no sólo el desarrollo específico de este ámbito de investigación, sino también la aplicabilidad didáctica, sobre todo, en un contexto de enseñanza del alemán como lengua extranjera. Las conclusiones que se pueden extraer *grosso modo* tras casi medio siglo de investigación sobre esta temática es que la metodología científica que se ha aplicado ha resultado ser ineficaz, porque continúa existiendo una problemática didáctica derivada que impide que los estudiantes, sobre todo en un contexto didáctico de alemán como lengua extranjera, sean comunicativamente competentes en la lengua objeto de estudio.

En la sección anterior, se ha indicado que uno de los rasgos fundamentales y ampliamente consensuado por los investigadores que caracterizan las partículas modales del alemán consiste en que éstas son átonas. La determinación del rasgo [-tónico], que se realiza mediante el procedimiento descrito anteriormente; esto es, *a partir del análisis de textos escritos*, es un criterio indispensable en base al cual se establece si una partícula pertenece o no al grupo de las partículas modales del alemán (cfr. Arndt, 1969; Kriwonossow, 1963:240,311-312; Weydt, 1969:25,68; Bublitz, 1978:37; Gornik-Gerhardt, 1978:33,72; Bastert, 1985:38; Helbig, 1988:32; Hentschel, 1986:155; Hentschel/Weydt, 1989a:14; Wegener, 1989:57; Stănescu, 1989:268; Beerbom, 1991:27; Meibauer, 1994:224; Nekula, 1996:46,62; Heggelund, 2001:1; Giráldez, 2002:56; Foolen, 2003; y Kwon, 2005:11-12, entre otros).

No obstante, al igual que ocurre prácticamente con el resto de características distintivas de este grupo de partículas, hay diversos

posicionamientos según el enfoque y percepción de cada investigador, que redundan en la falta de definición y consenso unánime.

Igualmente, *a partir del análisis de textos escritos* también se determinan las características morfo-sintácticas, léxicas y semánticas. Sin embargo, este hecho no significa que todos los autores coincidan en señalar las mismas características o los mismos criterios, sino que tal cosa depende no sólo de los diferentes usos y contextos comunicativos en los que las partículas modales pueden manifestarse, sino también de las diferentes percepciones o interpretaciones que cada autor pueda realizar de cada contexto comunicativo.

En relación a este aspecto, Foolen (2003) señala que: 'Das gewählte Kriterium [se refiere a criterios clasificatorios de tipo morfosintáctico, léxico, semántico-pragmáticos, entonativos y modalidades oracionales] muss auch nicht unbedingt für alle Partikeln dasselbe sein, oder vielleicht nicht einmal für alle Gebrauchsweisen einer bestimmten Partikel.'⁴².

Asimismo, *a partir del análisis de textos escritos*, se determinan las diferentes modalidades oracionales –principalmente, las modalidades clásicas o básicas: declarativas, interrogativas e imperativas; pero, también se tienen en cuenta otros tipos de modalidades oracionales como la desiderativa y la exclamativa, y otras variantes dentro de cada modalidad oracional⁴³, de las cuales se indican incluso los diferentes patrones melódicos que las caracterizan abstraídos igualmente de forma intuitiva.

Además, *a partir del análisis de textos escritos*, parece haber cierta unanimidad, aunque es de notar la existencia en este sentido de posicionamientos discrepantes, en determinar que la ocurrencia de una o varias partículas modales están asociadas con determinadas modalidades oracionales y con determinados tipos de entonación según el contexto

⁴² Tr. 'El criterio elegido no tiene que ser necesariamente el mismo para todas las partículas, o al menos no para los diferentes usos de una determinada partícula.'

⁴³ En Ferrer (1999a) se pueden consultar diferentes tipos de variantes de las modalidades oracionales según diversas aportaciones que se han realizado desde el ámbito germánico, y en especial por lo que respecta a la modalidad de tipo interrogativo y sus variantes.

comunicativo en que se manifiestan.⁴⁴ De esta forma, la ocurrencia, por ejemplo, de la partícula modal ‘doch’ se asocia con oraciones de tipo imperativo y se acompaña de una entonación de tipo ‘drängender Ton’⁴⁵ (cfr. Franck, 1980:188); o la ocurrencia de la partícula modal ‘ja’ que en oraciones de tipo declarativo exige un determinado tipo de entonación según el contexto comunicativo en que se manifiesta. Por ejemplo, Kwon (2005:36), interpreta, a través del contexto comunicativo en que se produce la emisión del enunciado ‘Ach, guten Morgen, Gerda! Da bist du ja endlich!’⁴⁶, que el emisor de este enunciado ha tenido que ‘entonarlo’ como una exclamación: ‘[...] Man kann sich aber leicht vorstellen, dass der Sprecher diesen Satz intonatorisch als Ausruf geäußert hat.’⁴⁷, e incluso el establecimiento de una determinada modalidad oracional en función de la partícula modal que se manifiesta. Por ejemplo, en Bastert (1985:72) se indica que la partícula modal ‘doch’ puede ser enunciada en oraciones de tipo interrogativo aunque con ciertas restricciones; a saber: ‘DOCH kann nur in Fragen mit Aussage-Wortstellung und Frageintonation stehen, [...]’⁴⁸. Para ilustrar esta afirmación con mayor claridad, a continuación se incluye el ejemplo que presenta: ‘“wir kennen uns doch, nicht wahr?”’⁴⁹.

Este ejemplo es considerado como un enunciado de tipo interrogativo. Se informa que debe pronunciarse con una entonación de tipo interrogativa y que el orden de las palabras en la frase se ordena como en las oraciones de tipo declarativo, es decir: primero el sujeto, en segundo lugar el verbo conjugado y después los complementos.

Lo cierto es que, desde un punto de vista no nativo, no sabemos, en primer lugar, a qué tipo de entonación interrogativa se refiere, si con final ascendente o con final descendente; si la melodía del enunciado es más o menos enfática, o presenta mayor o menor contraste tonal entre los segmentos

⁴⁴ En Franck (1980:170) se realiza una clasificación de las partículas modales en función de su aparición en cada tipo de modalidad oracional, y, por ello, las partículas modales se agrupan en ‘partículas declarativas’, ‘partículas imperativas’ y ‘partículas interrogativas’.

⁴⁵ Tr. ‘Tono apremiante’

⁴⁶ Tr. ‘¡Hombre!, ¡buenos días, Gerda! ¡Por fin has llegado!’

⁴⁷ Tr. ‘Se puede imaginar con facilidad que el emisor ha enunciado entonativamente esta frase como una exclamación.’

⁴⁸ Tr. ‘DOCH [la partícula modal doch] sólo puede darse en preguntas, en las que el orden de las palabras se organiza como en las oraciones de tipo declarativo, cuya entonación sea de tipo interrogativa.’

⁴⁹ Tr. ‘Ya nos conocemos, ¿verdad?’

tonales que lo integran. Es decir, no sabemos cómo ‘entonar’ este enunciado si no hacemos un uso intuitivo y arbitrario de nuestro propio inventario entonativo de nuestra lengua nativa; esto es, emitiendo este enunciado alemán con entonación castellana o catalana en nuestro caso.

Otro ejemplo parecido es el que aporta Nekula (1996), aunque en este caso en relación con la lengua checa. Incluimos este ejemplo por dos motivos: en primer lugar, porque no poseemos ningún tipo de competencia lingüística en esta lengua y, en segundo lugar, creemos que este hecho podrá ayudar a ilustrar y comprender lo que se ha expuesto anteriormente.

El enunciado de Nekula (1996:57) es el siguiente: *Přece jseme o tom plánu už jednou mluvili!*, y del cual informa que ‘[...] der Satz tendiert zur exklamativen Intonation, [...]’⁵⁰.

La pregunta que inmediatamente nos asalta, de igual forma que ocurrió con el ejemplo de Bastert indicado más arriba, es la siguiente: ¿Cómo se pronuncia una frase exclamativa en checo? y ¿cómo se tiene que emitir una frase para que *tienda* hacia una entonación exclamativa? Entendemos que para Nekula, sea relativamente sencillo realizar ambos procesos, ya que el autor es checo; pero, para un hipotético estudiante, por ejemplo, yo mismo, que quiera aprender checo como lengua extranjera..., ¿debo entonar esta frase aplicando mi propio inventario de patrones entonativos del castellano o catalán?, ¿los nativos checos podrán entenderme si ‘entono’ esta frase checa en castellano o catalán?, ¿de esta manera, adquiriré una competencia lingüística adecuada en checo o será necesario recibir específicamente una instrucción fonológica de checo?

Otra serie de ejemplos se pueden encontrar en Graefen (2000) donde se indica que la siguiente frase: ‘Paß doch auf!’⁵¹, se pronuncia con una entonación de indignación; o esta otra frase: ‘Hör doch endlich auf!’⁵², se

⁵⁰ Tr. ‘[...], la frase *tiende* hacia una entonación exclamativa, [...]’

⁵¹ Tr. ‘¡Ten cuidado!’ - ‘¡Joder, ten cuidado!’ - etc.

⁵² Tr. ‘¡Quieres hacer el favor de parar!’ - ‘¡Quieres parar de una vez!’ - ‘¡Te quieres estar quieto!’ -

pronuncia con una entonación de enfado, contrariedad o disgusto; o esta: 'Das ist doch klasse!'⁵³, se 'entona' como una exclamación de entusiasmo; y, finalmente, esta otra frase: 'Das konnte ich doch nicht wissen!'⁵⁴, que se pronuncia con una entonación en defensa ante un reproche.

Pero..., ¿cómo se pronuncia, en alemán, una entonación de indignación; o de enfado, contrariedad o disgusto; o una exclamación de entusiasmo; o en defensa ante un reproche?

Retomando nuevamente el ejemplo que más arriba indica Bastert, la interpretación intuitiva que nosotros hacemos es que no se trata de una sola frase, sino que este enunciado se compone de dos 'grupos fónicos': Un primer grupo fónico caracterizado por una inflexión final descendente y que se podría clasificar como enunciado de tipo declarativo: 'Wir kennen uns doch', por una parte; y otro grupo fónico caracterizado por una inflexión final ascendente y que se podría clasificar como enunciado de tipo interrogativo 'nicht wahr?', por otra parte.

Sin embargo, tanto la percepción de Bastert como la nuestra propia, dos formas distintas de percibir el mismo fenómeno, que se sitúan ambas en un plano perceptivo de tipo intuitivo, sólo pueden ser sustentadas y justificadas a partir de un análisis objetivo de la materia fónica. La determinación de las características melódicas del enunciado o de cada uno de los grupos fónicos se debe establecer instrumentalmente en base a un corpus de datos orales genuinos, reales y espontáneos; es decir, de la materia fónica de las emisiones; y no de forma intuitiva a partir de un corpus de datos escritos.

De esta forma, la asociación que se establece *a partir del análisis de textos escritos*, se determinan los diferentes valores semánticos y pragmáticos, de cuya percepción e interpretación individualizada que efectúa cada autor se han realizado inventarios para cada partícula modal según los diferentes

'¡Estate quieto!' - etc.

⁵³ Tr. '¡[Esto] (Es) Estupendo!' // variante vulgar = '¡(Es) Cojonudo!'

⁵⁴ Tr. '¡Qué no tenía manera de saberlo! - ¡Qué no lo sabía! - etc.

contextos comunicativos en que se manifiesta exponiendo la multiplicidad de significados diferentes que se derivan. Sobre este aspecto remitimos al lector, por ejemplo, al trabajo de Gornik-Gerhardt (1978) en relación a la partícula modal 'schon', de la que establece hasta seis significados diferentes: 'einschränkende Bestätigung', 'abgeschwächter Widerspruch', 'negative Beurteilung', 'plausible Begründung', 'Dringlichkeit', y '*a fortiori* Argumentation'.⁵⁵

Asimismo, Weydt (2001:797) desde un punto de vista de la investigación contrastiva de las partículas modales y, en concreto, sobre la determinación y traducción de equivalencias lingüísticas en otras lenguas, es de la opinión que estas equivalencias lingüísticas no deben establecerse ni a nivel léxico ni oracional, sino a nivel textual en que se manifiestan las partículas: 'In Wirklichkeit stellt sich das Äquivalenzproblem nicht auf der Ebene des Wortes, nicht einmal auf der des Satzes, sondern auf der des Textes. Was zu übersetzen ist, sind nicht Partikeln, sondern es sind Texte (die Partikeln enthalten)'.⁵⁶ Los diferentes significados pragmáticos que aportan las partículas modales dependen del contexto comunicativo en que se producen. El objetivo, por tanto, consiste en inventariar todos los significados abstraíbles posibles para su posterior aplicación didáctica; esto es, que el estudiante aprenda qué significados aportan las partículas modales según el contexto comunicativo, para que, posteriormente, sean aplicadas de forma adecuada en situaciones interactivas reales.

No obstante, Graefen (2000) ya advertía que cuanto más se intente determinar el significado de las partículas a partir de la relación que mantienen con el entorno textual, así como también a partir de paráfrasis, tanto más diversas, complejas y arbitrarias serán las respuestas a los interrogantes abiertos sobre la identidad y entidad de una partícula: 'Je mehr man sich um 'kontextbezogene' Deutungen und Paraphrasen bemühte, umso vielfältiger,

⁵⁵ Tr. Confirmación restringida, Objeción atenuada, Apreciación o juicio negativo, Justificación plausible, Urgencia y Argumentación *a fortiori*. (En la cita, '*a fortiori*' aparece en cursiva respetando el formato utilizado en el original).

⁵⁶ Tr. 'En realidad, el problema de las equivalencias no se da en el nivel de la palabra, ni tampoco en el de la frase, sino en el del texto. Lo que se tiene que traducir no son partículas, sino textos (que contienen partículas)'.
(En la cita, '*a fortiori*' aparece en cursiva respetando el formato utilizado en el original).

unübersichtlicher und auch willkürlicher erschienen die Antworten auf die Frage nach der Identität einer Partikel.⁵⁷

De esta forma, la apropiación y el uso adecuado de las partículas modales según las características específicas de cada contexto comunicativo, parece plantear serias dificultades a quienes no pertenecen a la comunidad lingüística germánica, cosa que redundará en buena parte en el tratamiento didáctico.

A pesar de haber transcurrido bastante tiempo, esta reflexión actual se corresponde con uno de los planteamientos iniciales que se formulaba Kriwonossow (1963). En una de las conclusiones que deriva de su investigación se constata el hecho de que las partículas modales del alemán son 'terra incognita' en los diferentes niveles educativos de la enseñanza del alemán como lengua extranjera: 'Die modalen Partikeln sind sowohl im Schul- als auch im Hochschulunterrichts des Deutschen als Fremdsprache bis heute gewissermaßen terra incognita.'⁵⁸ (cfr. Kriwonossow, 1963:318)

Nueve años después, la reflexión de Iwasaki (1972:105-106) coincide en buena medida con la de Kriwonossow: '[...] haben wir im Deutschen eine Reihe unflektierbarer Wörter, also Partikeln, die im Satz eine besondere Rolle spielen und dem Ausländer besonders große Schwierigkeiten bereiten. Es sind solche Wörter, die dem Sprecher die Möglichkeit geben, Überraschung, Bewunderung, Skepsis, Desinteresse, Ungeduld, Unmut, Verachtung, Ironie, [...], usw. usw. zum Ausdruck zu bringen.'⁵⁹

Bastert (1985:38), se refiere al desarrollo de la entonación y la relación que se establece con las partículas modales del alemán, e indica, después de

⁵⁷ Tr. 'Cuanto más interpretaciones se deriven de forma contextual o mediante paráfrasis, tanto más diversas, complejas y también arbitrarias serán las respuestas a las cuestiones sobre la identidad de una partícula.'

⁵⁸ Tr. 'En cierto sentido, las partículas modales son hasta hoy terra incognita, tanto en la enseñanza del alemán como lengua extranjera a nivel escolar como universitario.'

⁵⁹ Tr. '[...] tenemos en alemán una serie de palabras indeclinables, o sea partículas, que representan un papel especial en la frase y causan grandes dificultades al extranjero. Son aquellas palabras que ofrecen al hablante la posibilidad de expresar sorpresa, admiración, escepticismo, desinterés, impaciencia, desánimo, desprecio, ironía, [...] etc etc.'

haber transcurrido veintidós años del trabajo de Kriwonossow, que la investigación en este ámbito de estudio se encuentra todavía en los inicios: 'Außer der prinzipiellen Erkenntnis, daß Mp unbetont sind, und daß sich die Intonationsmuster eines Satzes mit und ohne Mp stark unterscheiden, ist die Forschung auf diesem Gebiet noch in den Anfängen.'⁶⁰; asimismo, Heggelund (2001), después de haber transcurrido treinta y ocho años desde que Kriwonossow determinó las conclusiones de su investigación, reconoce que, a pesar de las numerosas contribuciones que se han llevado a cabo a partir de 1960, existen muchas cuestiones e incógnitas que aun permanecen abiertas, inexploradas e irresolutas en diferentes ámbitos de la investigación de las partículas modales: 'Vor 1960 wurden deutsche MPn kaum erforscht. Das hat sich in den letzten Jahrzehnten beträchtlich verändert. Dennoch gibt es noch immer viele Forschungslücken und Bereiche, wo die Erforschung der MPn noch an ihrem Anfang steht.'⁶¹; y, en concreto, por lo que se refiere a la relación que se establece entre entonación y partículas modales: 'Die Beziehung zwischen MPn und Satzintonation (sowie Akzentuierung) ist wenig erforscht.'⁶² (cfr. Heggelund, 2001, n.a.p. n° 5)

Bastert (1985:92) refiere, además, problemas didácticos que se derivan, como, por ejemplo, que los estudiantes tienen que *aprehender* los diferentes matices significativos, que conforman conjuntamente las partículas modales y la entonación, a través de la imitación, suponiendo que el profesor sea competente o que esté adecuadamente informado, sea de forma consciente o de forma intuitiva, de los cambios prosódicos que intervienen: '[...] Im Unterricht dürften die Lerner diese Dinge fast ausschließlich über Imitation lernen, vorausgesetzt der Lehrer weiß, bewußt oder auch nur intuitiv, über prosodische Verschiebung Bescheid.'⁶³

⁶⁰ Tr. 'Aparte del reconocimiento fundamental de que las partículas modales son átonas, y que los patrones melódicos de una frase se diferencian notablemente entre sí por la presencia o ausencia de partículas modales, la investigación en este ámbito se encuentra todavía en los inicios.'

⁶¹ Tr. 'Las partículas modales del alemán apenas habían sido investigadas con anterioridad a 1960, situación que en las últimas décadas ha cambiado considerablemente. Sin embargo, todavía hay muchos ámbitos y muchas lagunas en la investigación de las partículas modales que se encuentran en los inicios.'

⁶² Tr. 'La relación entre partículas modales y la entonación de la frase (así como también en relación con la acentuación) ha sido poco investigada.'

⁶³ Tr. 'En clase, los alumnos tienen que aprender estas cosas [se refiere a que las partículas modales son átonas, y la relación que se establece entre partículas modales y entonación] casi de forma exclusiva por

Esta observación de Bastert nos plantea ciertas cuestiones que, según nuestro criterio, no pueden pasar desapercibidas. Según la afirmación de Bastert, ¿quiere decir esto, pues, que los profesores no-nativos que imparten clase de alemán como lengua extranjera, en el mejor de los casos, aplican los criterios melódicos de su propia lengua como si éstos fueran los propios de la lengua que enseña y sobre los cuales han recibido la instrucción adecuada? O, en el peor de los casos, ¿los alumnos deben aprender la entonación de la lengua extranjera objeto de estudio a través de las alocuciones que el profesor emite en esta lengua? Es decir, las características fonológicas que determinan las diferentes modalidades oracionales, ¿pueden ser consideradas como universales y, en consecuencia, aplicables indistintamente en cada lengua?

Estas circunstancias llevan a plantearnos desde un ámbito didáctico ciertas cuestiones que consideramos de no poca importancia: ¿La enseñanza de la entonación forma parte del currículo educativo en la enseñanza de lenguas extranjeras?; ¿sólo a través de la lectura y de la atención a las alocuciones del profesor o a otro tipo de recursos orales es posible aprender la entonación del alemán; o es preciso una mayor sensibilización a través de la instrucción detallada de los rasgos fonológicos que caracterizan los modos oracionales?; asimismo, ¿qué características acústicas, melódicas y entonativas presentan las diferentes modalidades oracionales, cuántas modalidades oracionales se pueden catalogar en alemán, y en base a qué criterios se puede determinar su significado?

En Ferrer (1999a y 1999b) se hace una reflexión sobre algunas de estas cuestiones, aunque el análisis de la modalidad oracional y la clasificación que se propone se realiza en función de las características morfológicas, sintácticas, léxicas, semánticas y pragmáticas que pueden distinguirse en cada una de las modalidades.

imitación, en el supuesto caso que el profesor esté debidamente informado, sea de forma consciente [refiriéndose a profesores no nativos] o intuitiva [refiriéndose en este caso a profesores nativos], de los cambios prosódicos.'

Según nuestro criterio, la descripción tanto de las partículas modales del alemán, así como también de la modalidad oracional o, mejor aun, *modulación enunciativa* en que son susceptibles de ser emitidas, sólo es posible, en primer lugar, a través del análisis objetivo e instrumental –y no subjetivo e intuitivo– de las características acústicas, melódicas de los enunciados de habla oral espontánea y genuina; esto es, de la materia fónica de las emisiones, ya que éste y no otro –se refiere aquí a las fuentes de datos no-orales o escritas, aunque sean diálogos, monólogos o cualquier otra forma escrita que presumiblemente emule o imite el habla espontánea y genuina, en que se basan todas las contribuciones consultadas– es el medio natural en que se manifiestan; y, en segundo lugar, la determinación objetiva e instrumental –y no subjetiva e intuitiva– de los patrones melódicos que son susceptibles de ser *entonados* en una determinada lengua; es decir, la definición y caracterización fonológica de los tonemas de una determinada lengua.

El significado que una determinada partícula modal o una determinada combinación de partículas modales aporta en un enunciado sólo puede ser abstraído a partir de la caracterización de los patrones o contornos entonativos; esto es, la interpretación fonológica de los enunciados y de los márgenes de dispersión o alocontornos de cada uno de los patrones o contornos entonativos. Únicamente de esta manera, se podrá determinar no sólo cómo se ‘entona’ un enunciado declarativo, interrogativo y exhortativo, sino que también se podrá determinar cómo se ‘entona’ la indignación, el enfado, la contrariedad o el disgusto; cómo se ‘entona’ la exclamación de entusiasmo y la defensa ante un reproche que, como se indica más arriba, alude Graefen (2000); o confirmación restringida, objeción atenuada, apreciación o juicio negativo, justificación plausible, urgencia y argumentación *a fortiori* que, como también se indica más arriba, alude Gornik-Gerhardt (1978) como posibles significados de la partícula modal alemana ‘schon’; o cómo se ‘entona’ la inmutabilidad, la inevitabilidad, o un hecho irrevocable mediante la partícula modal ‘eben’ a que hace referencia Möllering (2001:141).

En realidad, prácticamente cada autor propone su propio inventario de significados según el enunciado en que se emite cada partícula modal y según

el contexto situacional y comunicativo en que se manifiesta, cosa que lleva a determinar que cada uno de los significados propuestos por cada autor para cada partícula modal se conceptualiza o se interpreta según un sistema de creencias propio.

Esta situación presenta numerosos problemas de tipo didáctico, ya que el alumno que aprende alemán como lengua extranjera debe enfrentarse con un catálogo de significados incontables, deducibles sólo a partir de innumerables situaciones comunicativas que son susceptibles de producirse en situaciones interactivas reales.

En el análisis contrastivo, este procedimiento será de gran importancia para poder establecer significados fonológicos equivalentes en otras lenguas y, en definitiva, determinar el rendimiento semántico y pragmático, y no de forma inversa. Formalmente, tampoco se pueden establecer equivalencias significativas entre dos lenguas; y, menos aun, con respecto a los matices significativos que presumiblemente aportan las partículas modales en los enunciados alemanes. Nada tienen que ver formalmente, por ejemplo, las siguientes oraciones indicadas más arriba: 'Das ist doch klasse!', y '¡(Es) Cojonudo! Sin embargo, las características acústicas, melódicas y entonativas probablemente tengan muchos aspectos en común.

La formación específica del profesorado de lenguas y, en especial, de lenguas extranjeras en el ámbito de la entonación; el desarrollo de un sistema aplicable, flexible y eficaz como enfoque metodológico en la investigación de la entonación, así como también como recurso didáctico, son cuestiones fundamentales y necesarias para la enseñanza y aprendizaje de lenguas. Sobre este planteamiento, se expresa Bartolí (2005:4) quien opina que 'Conocer la pronunciación de una LE es básico para hablar en esa lengua y entender a los nativos de dicha lengua. Si la pronunciación es la adecuada no surgirán obstáculos en la comunicación y ésta se desarrollará de forma fluida. [...] Por el contrario, si la pronunciación es defectuosa exigirá una atención permanente por parte del interlocutor o de los interlocutores, [...]'.

Asimismo, Giralt (2006:2) también es de la opinión de que ‘Sin pronunciación no es posible llevar a cabo un intercambio comunicativo en lengua oral, con lo que, si el enfoque comunicativo pretende dotar a los aprendientes de una lengua extranjera de las competencias necesarias para poder llevar a cabo una comunicación en dicha lengua, la pronunciación es una de las competencias imprescindibles para lograrlo.’

Y para conocer la pronunciación de una lengua extranjera y aplicarla de forma adecuada en función del contexto comunicativo, es esencial que la introducción, análisis y valoración de registros orales, espontáneos y genuinos se contemple dentro del desarrollo curricular así como también planteamientos didácticos basados en un enfoque oral en la enseñanza de lenguas y, especialmente, de lenguas extranjeras. Sobre esta cuestión, Giralt (2006:2) manifiesta que ‘[...] la enseñanza de la pronunciación sigue siendo un área que se presenta totalmente desatendida desde el punto de vista de las propuestas didácticas más innovadoras.’ Las conclusiones que se desprenden del trabajo de Giralt demuestran que es posible la enseñanza de lenguas extranjeras mediante un enfoque oral al margen de la mediación lectoescritora.

En esta línea, Steinmüller (1981), basándose en un estudio empírico realizado sobre la adquisición oral, no sólo a nivel coloquial sino también a nivel dialectal, de la lengua alemana por parte de inmigrantes turcos; esto es, al margen de la instrucción dirigida y controlada que se realiza en clase de lengua extranjera, propone potenciar el uso de partículas modales en clase explicitando, asimismo, las diferencias significativas de tipo cultural que pueden establecerse con respecto a los estudiantes de alemán como lengua extranjera a través de situaciones comunicativas que se dan o pueden tener lugar cuando se produce un contacto intercultural con nativos de habla germana.

A continuación, y con la finalidad de ilustrar algunos ejemplos de investigaciones en las que la entonación ha tenido un papel destacado y la relación que se establece entre la entonación y las partículas modales del alemán, se han seleccionado tres trabajos según los criterios que se han indicado más arriba.

En primer lugar, se hace referencia a la investigación realizada por Kriwonossow (1963), considerado un clásico dentro de la literatura especializada en la investigación de las partículas modales del alemán y cuyas conclusiones han resultado de gran influencia en las investigaciones posteriores. Se expone la metodología aplicada para el análisis de la entonación y, en especial, se destaca el papel determinante que juega la entonación en relación con la manifestación de las partículas modales del alemán que le llevan a formular una serie de conceptos teóricos brillantes y a determinar algunas de las características principales de las partículas modales del alemán, entre las cuales se destaca el rasgo [-tónico] como característica esencial para determinar si una partícula puede clasificarse dentro del subgrupo partículas modales.

Seguidamente, se tratan dos investigaciones más actuales y el tratamiento que realizan de la entonación y su relación con las partículas modales del alemán. De esta forma, se pretende poner de manifiesto el desarrollo que ha experimentado el análisis de la entonación y la relación que se establece con las partículas modales del alemán.

Siguiendo un orden cronológico, se hace alusión en primer lugar a la investigación llevada a cabo por Vural (2000) centrada en realizar un análisis contrastivo entre el uso de partículas en la lengua alemana y las posibles correspondencias en lengua turca.

Finalmente, se expone el tratamiento que se realiza entre entonación y partículas modales del alemán en el trabajo de Kwon (2005), centrado en el análisis del tipo de modalidad oracional y la manifestación asociada de determinadas partículas modales con la finalidad de determinar el contexto sintáctico en que aparecen, el valor semántico que aportan y el significado o posibles significados pragmáticos asociados.

3.3.1. KRIWONOSSOW

A pesar de que este autor también se basa en textos escritos de carácter literario y aplicando una metodología de análisis de tipo intuitivo como los autores anteriormente citados, destaca la importancia del análisis sobre la relación que se establece entre entonación y partículas modales para poder determinar el significado modal que aportan a la valoración subjetiva del informante.

Según Kriwonossow (1963:45-46) el objetivo de su investigación consiste en delimitar el grupo de las partículas modales del alemán con respecto a las demás categorías que se caracterizan por el rasgo 'inflexibilidad', establecer su distribución sintáctica y determinar las funciones que desempeñan en la lengua alemana así como los diferentes matices de significado pragmático que aportan a la frase.

Para ello, se fundamenta en el estado de confianza que le permite el dominio intuitivo e inconsciente de la lengua alemana, cuyas unidades de análisis –las partículas modales– son objeto de investigación (cfr. Kriwonossow, 1963:47). Esta perspectiva le permite analizar la distribución formal de las partículas modales y del contexto oracional en que se manifiestan, a partir del significado comunicativo que presentan en el ámbito oral de la lengua.

Para llevar a cabo el análisis distribucional de las partículas modales del alemán, además de las características específicas que debe poseer el investigador en este ámbito de estudio, aplica diversos enfoques metodológicos:

- a) El método transformacional, que consiste en reducir la frase en que se manifiesta la partícula modal a su construcción básica para, posteriormente, transformarla en todas las variantes posibles.

- b)** El método de sustitución, que consiste en reemplazar la unidad lingüística analizada –la partícula modal– por otra unidad lingüística equivalente teniendo como base la misma estructura gramatical.

- c)** Método de búsqueda de los constituyentes inmediatos, que consiste en segmentar la oración en grupos cada vez más pequeños con el objetivo de poder sistematizar las relaciones de oposición que se establecen entre las palabras que componen la oración.

- d)** Finalmente, se aplica el método situacional, que permite revelar si, dada una determinada situación en la que la construcción de una frase no permite siempre sustituir una partícula modal por una unidad indeclinable, es posible o no el uso de una partícula modal.

Kriwonossow (1963:6) señala que una de las particularidades que son propias de la lengua alemana, y especialmente de la lengua oral, es el uso de partículas modales, un grupo de palabras que por su especificidad ha sido escasamente considerado por lingüistas y metodólogos.

El interés que se genera por el conocimiento y la apropiación de una lengua extranjera, teniendo en cuenta los acontecimientos históricos que tuvieron lugar en la primera mitad del siglo XX, representa en este ámbito un importante desafío metodológico para los lingüistas que tienen como cometido generar propuestas y herramientas adecuadas para ser aplicadas en las aulas donde se imparten lenguas extranjeras.

Es por este motivo que el análisis de la lengua oral requiere un estudio exhaustivo para poder determinar sus formas de expresión y que puedan ser trasladadas a las aulas. Esta propuesta se plantea como alternativa a los enfoques gramáticos que centran su análisis descriptivo tomando como base la forma escrita de la lengua.

Para Kriwonossow (1963:307), la entonación es el mecanismo principal que posee la lengua oral a través del cual se vehicula el significado modal-subjetivo, esto es la valoración personal e intencionalidad comunicativa que el hablante expresa a través del contenido proposicional que es portador del significado modal-objetivo. Asimismo, las partículas modales, que conjuntamente con la entonación forman una entidad fonética independiente, se consideran igualmente formas de expresión de la lengua oral, a través de las cuales no sólo se comunica el significado modal-subjetivo, sino que además actúan como instrumentos de mediación entre la lengua oral y lengua escrita.

En los textos escritos, principalmente los que adoptan formas análogas a la forma oral de la lengua –p.ej. los diálogos y también monólogos (cfr. Gornik-Gerhardt, 1978:126-127)–, las partículas modales representan un papel muy importante, ya que en este caso son el único medio a través del cual se hace posible la manifestación del significado modal-subjetivo, del valor añadido que hablante imprime a través de los enunciados. (cfr. Kriwonossow, 1963:309)

En este sentido, el corpus de datos en que fundamenta su investigación se extrae a partir de obras literarias⁶⁴ así como también de ejemplos tomados de conversaciones orales. A partir del corpus de datos, se tendrá especial consideración el análisis de la percepción melódica de cada enunciado⁶⁵.

A continuación, se muestran algunos ejemplos a través de los que se intenta ilustrar el proceso metodológico que propone Kriwonossow.

⁶⁴ Cfr. Kriwonossow (1963:330) donde se relacionan las 15 obras literarias consultadas y de las cuales extrae ejemplos con partículas modales.

⁶⁵ Este será un importante aspecto metodológico discutido en Lütten (1977:108-111). En primer lugar, cuestiona que la estructura entonativa que se desprende de la lectura de textos literarios pueda ser considerada como equiparable a la del habla espontánea. En segundo lugar, considera que si para Kriwonossow el principal medio de expresión en lengua oral del significado modal-subjetivo se realiza a través de la entonación, y que las partículas modales son un medio adicional a través del cual también se puede vehicular el significado modal-subjetivo, el ámbito de uso real de las partículas modales no corresponde entonces al habla espontánea sino a la lengua escrita, o mejor dicho, a textos literarios que presumiblemente adoptan las formas auténticas del habla espontánea o que estilísticamente son equiparables a éstas.

Las consideraciones que a este respecto se plantea Lütten han sido escasamente consideradas por las investigaciones que se han sucedido hasta la actualidad, ya que prácticamente todas –al menos, todas aquellas que han sido consultadas para la presente investigación– adoptan un enfoque metodológico, sino idéntico, muy similar al que propone Kriwonossow.

En relación a la distribución de la partícula modal ‘denn’ y aplicando los métodos descriptivos de transformación y sustitución, realiza un análisis exhaustivo de todas las posibilidades combinatorias, tanto de tipo estructural como de tipo funcional, que puede presentar esta palabra dentro de cada tipo de oración –en oraciones declarativas, exhortativas e interrogativas (tanto *Entscheidungsfragesätze* [interrogativas absolutas] como *Ergänzungsfragesätze* [interrogativas pronominales])– y la relación que se establece entre esta unidad lingüística y los demás constituyentes que integran la frase.

De esta forma, determina que en oraciones de tipo declarativo ‘denn’ puede desempeñar funciones de adverbio y de conjunción según el contexto oracional en que se presente.

En oraciones de tipo exhortativo y al igual que ocurre con las oraciones de tipo declarativo, ‘denn’ puede desempeñar también las funciones de adverbio y conjunción; pero también puede desempeñar la función de locución conjuntiva de tipo adversativo como en ‘geschweige denn’⁶⁶ y de partícula modal con características adverbiales en las expresiones ‘Na, denn!’, ‘Also denn!’, ‘I wo denn!’, y en ‘Es sei denn, [daß]...’⁶⁷ como partícula modal que no tiene significado léxico propio.

En oraciones interrogativas, sean del tipo *Ergänzungsfragesätze* como del tipo *Entscheidungsfragesätze*, la función principal que desempeña ‘denn’ es la de partícula modal. Sin embargo, para llegar a esta constatación se realiza previamente un análisis distribucional para determinar si la función que realiza ‘denn’ es de adverbio o conjunción. De esta forma, se compara la estructura oracional interrogativa en que se manifiesta con los diferentes contextos oracionales en los cuales realiza la función de adverbio o conjunción.

⁶⁶ Tr. ‘y aun menos’, ‘y menos aun’.

Ej. Er/Sie hat nicht genug Geld zum Leben, geschweige [denn] für ein Auto. (DUDEN, Bd. 2:319)

Tr. Él/Ella no tiene suficiente dinero para vivir, y menos aun para un coche.

⁶⁷ Tr. ‘salvo (si+V_{ind.})/(que+V_{Subj.})’; ‘a menos que (+V_{Subj.})’. En esta expresión, ‘denn’ es considerado por DUDEN (Bd. 2:193) como ‘Gesprächpartikel’ (Tr. más o menos como: partícula conversacional o partícula discursiva)

Ej. Er wird gewinnen, **es sei denn**, es passiert etwas Unvorhergesehenes. (DUDEN, Bd. 2:193)

Er wird gewinnen, **es sei denn**, [daß etwas Unvorhergesehenes passiert] (DUDEN, Bd. 2:193)

Tr. Él ganará, (salvo si pasa) / (salvo que pase) / (a menos que pase) algo imprevisible.

Una vez se ha constatado que ‘denn’ en oraciones interrogativas no realiza la función de adverbio ni de conjunción, para poder determinar realmente qué tipo de función desempeña ‘denn’ en este tipo de oraciones, es necesario recurrir al análisis entonativo de los posibles contextos oracionales en que aparece ‘denn’ y establecer qué diferencias se producen desde un punto de vista comunicativo, esto es determinar qué diferencias entonativas se observan comparando el significado modal-subjetivo o emocional con el significado modal-objetivo o intelectual⁶⁸ que se desprende de cada oración interrogativa, es decir con y sin partícula modal respectivamente, ya que *a priori* ambas oraciones comparten el mismo significado modal-objetivo –modalidad interrogativa–⁶⁹.

La entonación se representa a través de los símbolos ‘○’ o ‘●’, como si de ‘notas (musicales)’ se tratara, distribuidos en una parrilla pentagrámica en la que cada línea horizontal representa un nivel tonal distinto y ordenados del 1 –menor contraste tonal– al 5 –mayor contraste tonal–. Asimismo, se anotan los símbolos ‘"’ y ‘|’ al lado de las ‘notas’ que representen respectivamente el acento principal y el acento secundario.

La notación melódica tiene como resultado un ‘Intonationsschema’ o patrón melódico, cuya transcripción numérica se representa debajo del pentagrama.

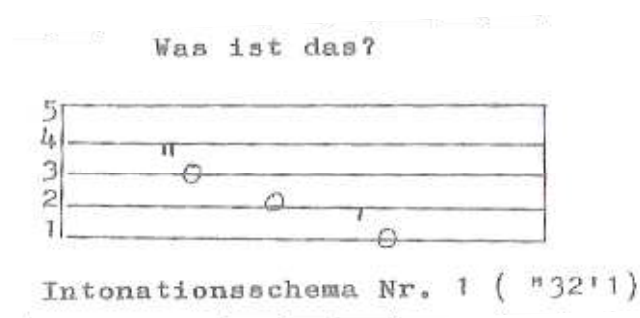


Fig. 3.7. Patrón melódico de interrogativa neutra del tipo ‘Ergänzungsfrage’ según Kriwonossow⁷⁰

⁶⁸ Cfr. Kriwonossow (1963:89)

⁶⁹ El patrón melódico que resulta del análisis entonativo es considerado como patrón melódico neutro.

⁷⁰ El ejemplo representado en la Fig. 3.7., así como también los ejemplos de las Fig. 3.8., Fig. 3.9., Fig. 3.10., Fig. 3.11., Fig. 3.12., Fig. 3.13., Fig. 3.14., Fig. 3.15., Fig. 3.16., Fig. 3.17a., Fig. 3.17b., Fig. 3.17c., Fig. 3.18., Fig. 3.19. y Fig. 3.20. han sido extraídos de Kriwonossow (1963:79-123).

Kriwonossow (1963:79-80) presupone que teniendo en cuenta que una misma frase se puede leer de formas distintas dependiendo de la situación comunicativa en que se produce, el patrón melódico, a su vez, podrá adoptar formas distintas.

De esta forma, se obtienen los siguientes patrones melódicos⁷¹:

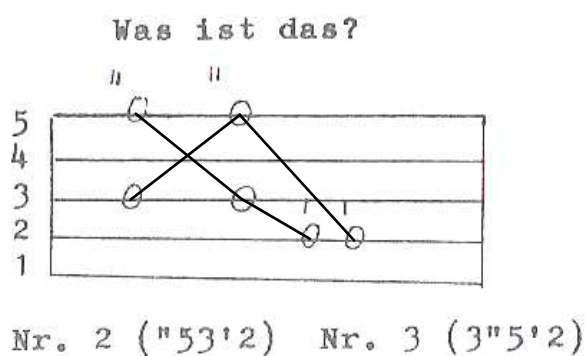


Fig. 3.8. Posibles interpretaciones melódicas del patrón melódico de interrogativa parcial o pronominal neutra del tipo 'Ergänzungsfrage' según Kriwonossow⁷²

Una vez determinados los diferentes patrones melódicos abstraídos de las diferentes interpretaciones melódicas que ofrece la lectura del patrón melódico neutro, se procede a definir las posibles características melódicas distintivas entre el patrón melódico neutro y los patrones de las posibles interpretaciones melódicas.

Las características melódicas distintivas se basan en tres criterios fundamentales: Contraste entre *cumbres melódicas*⁷³; la altura melódica del acento dinámico; y, finalmente, contraste entre la cumbre melódica o acento principal y el acento secundario.

⁷¹ Kriwonossow (1963:80) indica que, en el caso de la frase representada mediante el patrón melódico n° 1, sólo ofrece dos lecturas interpretativas más: cuando el acento principal recae sobre el pronombre interrogativo 'was' y cuando recae sobre la forma conjugada del verbo 'ist'. Con respecto a este punto, en Lütten (1977:108) se hace constar que en muchos de los ejemplos que ofrece Kriwonossow existe también la posibilidad de que haya otras entonaciones posibles.

⁷² Ya que en el pentagrama de la Fig. 3.7. han sido representados dos patrones melódicos, las 'notas' de cada uno de ellos han sido unidas mediante una línea sobreimpresionada para ofrecer una mejor lectura y un mejor seguimiento del proceso.

⁷³ Kriwonossow (1963:80) las denomina 'melodische Gipfel', esto es entre las 'notas' que son portadoras del acento principal indicado mediante el símbolo ' " '.

a) Contraste entre cumbres melódicas.

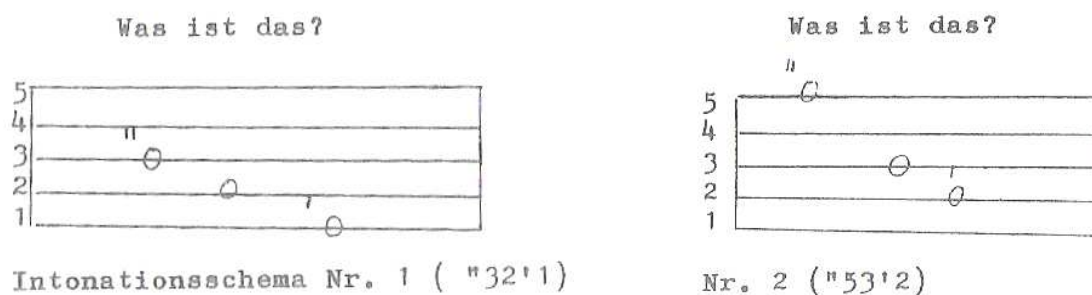


Fig. 3.9. Contraste entre cumbres melódicas de los patrones n° 1 y n° 2

Para realizar esta operación, se compara el patrón melódico n° 2, resultante de una posible interpretación melódica a partir de la lectura de un pasaje dialogado en una obra literaria, con el patrón melódico n° 1 correspondiente a la interrogativa neutra del tipo *Ergänzungsfrage*.

En el ejemplo de la Fig. 3.9. se puede apreciar que el acento principal en los dos patrones melódicos recae sobre el pronombre interrogativo 'was'. La diferencia o contraste melódico que se puede abstraer de su comparación resulta que la cumbre melódica del patrón n° 2 se realiza dos unidades más elevada que en patrón melódico n° 1, esto es: ($5 - 3 = + 2$).

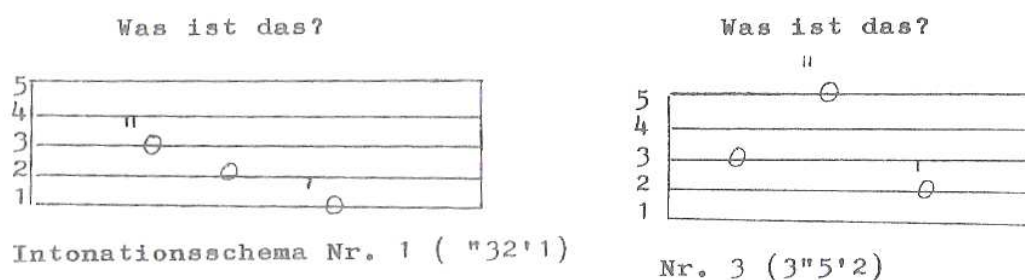


Fig. 3.10. Contraste entre cumbres melódicas de los patrones n° 1 y n° 3

En el ejemplo de la Fig. 3.10. se puede apreciar que el acento principal en el patrón melódico n° 1 recae sobre el pronombre interrogativo 'was'; en cambio, el acento principal en el patrón melódico n° 3 recae sobre la forma

verbal conjugada 'ist'. La diferencia o contraste melódico que se puede abstraer de su comparación resulta que la cumbre melódica del patrón nº 3 se realiza dos unidades más elevada que en patrón melódico nº 1, esto es: ($"5 - "3 = + 2$).

b) Altura melódica del acento dinámico.

Basándose en numerosas contribuciones lingüísticas realizadas entre 1902 y 1962, en las que al parecer no hay lugar a dudas en que en la lengua alemana el acento dinámico se acompaña de un cambio en la altura melódica⁷⁴, establece, por tanto, que existe una dependencia directa entre la altura melódica y el acento dinámico. Es decir, que cuanto más elevada sea la cumbre melódica, tanto más fuerte es el acento dinámico.

Tomando como referencia los patrones melódicos de la Fig. 3.9. y Fig. 3.10. se determina que en los tres patrones melódicos la 'nota' que se percibe más elevada es, asimismo, la portadora del acento principal.

c) Contraste entre la cumbre melódica o acento principal y el acento secundario.

El último criterio consiste en determinar el contraste melódico entre el acento principal y acento secundario de cada patrón melódico y, posteriormente, establecer las diferencias melódicas con respecto al patrón neutro.

Tomando como referencia los patrones melódicos de la Fig. 3.9. se determina que el contraste melódico del patrón nº 1 es de dos unidades, a saber: ($"3 - '1 = +2$); y que el contraste melódico del patrón nº 2 es de tres unidades, a saber: ($"5 - '2 = +3$). Por tanto, el contraste melódico entre el patrón nº 2 y el patrón nº 1 es de una unidad, a saber: $[(+3) - (+2) = +1]$.

De igual forma, tomando como referencia los patrones melódicos de la Fig. 3.10. se determina que el contraste melódico del patrón nº 1 es de dos unidades, a saber: ($"3 - '1 = +2$); y que el contraste melódico del patrón nº 3 es

⁷⁴ Cfr. Kriwonossow (1963:81, n.a.p. nº 1)

de tres unidades, a saber: ("5 - '2 = +3). Por tanto, el contraste melódico entre el patrón nº 3 y el patrón nº 1 es de una unidad, a saber: [(+3) - (+2) = +1].

Finalmente, Kriwonossow (1963:82) concluye que las características distintivas entre los patrones melódicos nº 2 y nº 3 con respecto al patrón nº 1 son definitorias del significado modal-subjetivo de la frase, esto es de la apreciación o punto de vista subjetivo del hablante con respecto al enunciado emitido.

Según Kriwonossow, el tipo de entonación emocional que se describe en el patrón nº 2 y nº 3 se produce en alemán en muy pocas ocasiones⁷⁵. No obstante, señala que la entonación emocional se desarrolla a través de un nuevo tipo de frase interrogativa con la adición de la palabra 'denn'.⁷⁶

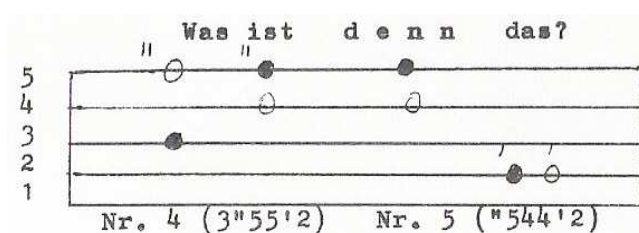


Fig. 3.11. Interpretaciones melódicas con la adición de 'denn'

⁷⁵ Según Esser (1984:189ss) y en consonancia con Kriwonossow (1963:258), y Schubiger (1965), en alemán la entonación desempeña un papel decisivo para determinar el significado subjetivo o emocional que se expresa a través del enunciado. Es más, considera facultativo el uso de partículas modales, ya que el significado subjetivo o emocional que expresan puede realizarse únicamente a través de la entonación. Esser (1984:191) afirma que el campo tonal de un enunciado sin partículas modales es más amplio que con la adición de partículas modales: '[...] der Tonhöhenumfang bei ihrer Abwesenheit größer ausfallen kann als bei ihrem Auftreten.' [Tr. (...) el campo tonal puede resultar más amplio por su ausencia –se refiere a la ausencia de partículas modales– que por su aparición.]

⁷⁶ Schubiger (1965) y Esser (1984) comparten la opinión de que existen otros medios, a través de los cuales se puede expresar el significado modal-subjetivo o emocional de un enunciado, y en concreto se refieren a la entonación como el principal dispositivo lingüístico a través del cual se vehicula este tipo de información. En cuanto a la equivalencia lingüística en inglés de las partículas modales, Nehls (1989) indica que, además de la entonación, también existen determinadas estructuras lingüísticas de carácter formulaico como, por ejemplo, las siguientes de tipo interrogativo conocidas como 'tag-questions' o 'Refrainfrage' [Tr. preguntas apostilladas]: *nicht, nicht wahr*; o usos regionales como *woll, gell, ne* o *wa* (cfr. también Hentschel/Weydt (1989b:369); interjecciones tales como *oh, why* (=¡hombre! ¡vaya!), *well*; o expresiones formulaicas tales como frases hechas del tipo *you know, you see, I suppose*, que las considera equiparables a las partículas *-particle-like-* (cfr. también Bublitz, 1978:226), y sintácticas como el empleo de verbos auxiliares que engloban tanto los 'primarios' (=be, have, do) y los 'secundarios' o modales (=will, shall, can, may, must, etc.), como también 'expresiones semi-modales' (=would rather o had better).

Una vez se han anotado las posibles interpretaciones melódicas de la frase con la palabra 'denn', y que dan como resultado los patrones melódicos nº 4 y nº 5 representados en la Fig. 3.11., se está en condiciones de poder compararlas con las interpretaciones melódicas de los patrones nº 2 y nº 3; y, también con el patrón melódico neutro nº 1, con la finalidad de determinar el significado modal que se expresa.

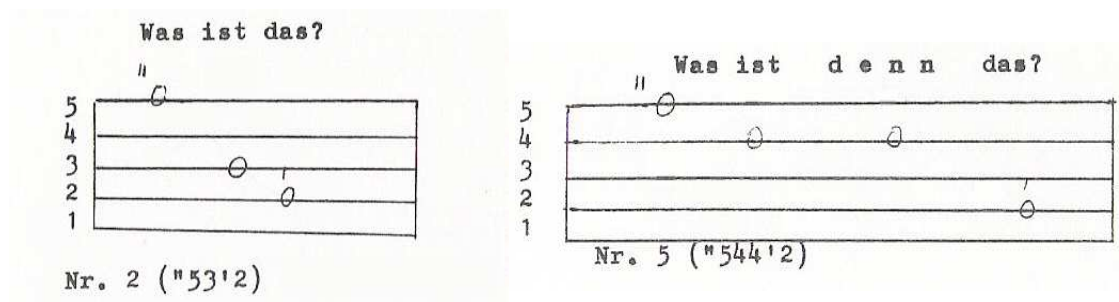


Fig. 3.12. Comparativa de los patrones melódicos nº 2 y nº 5

Para determinar qué características distintivas se desprenden al comparar los diferentes patrones, se efectúa el mismo procedimiento señalado anteriormente basado en los criterios de: Contraste entre cumbres melódicas; la altura melódica del acento dinámico; y, finalmente, contraste melódico entre el acento principal y el acento secundario.

Del análisis contrastivo entre el patrón melódico nº 2 y el nº 5 se determina que:

1. El contraste entre cumbres melódicas es de cero unidades, a saber: ("5 - "5 = 0).
2. El acento dinámico del patrón nº 2 y del patrón nº 5 comparten la misma altura melódica, esto es: ("5).
3. El contraste melódico entre el acento principal y el acento secundario de los patrones nº 2 y nº 5 es idéntico; a saber: nº 2

("5 - '2 = +3) y nº 5 ("5 - '2 = +3). Por tanto, el contraste melódico entre el patrón nº 2 y el patrón nº 5 es de cero unidades, a saber: [(+3) - (+3) = 0].

A continuación, se comparan los patrones melódicos nº 3 y nº 4 siguiendo los mismos criterios y se determina que:

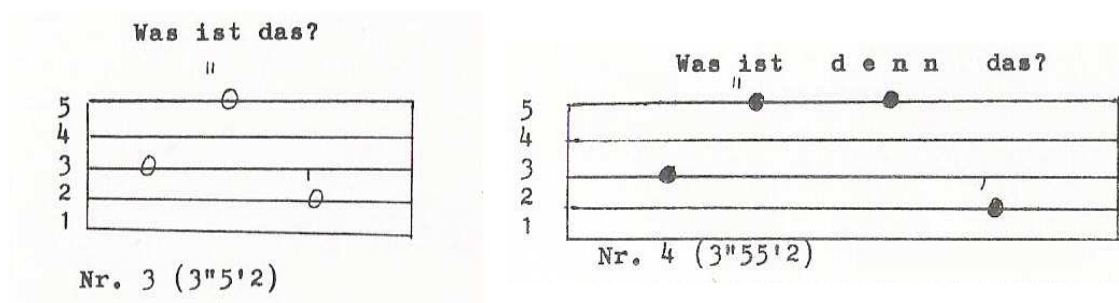


Fig. 3.13. Comparativa de los patrones melódicos nº 3 y nº 4

1. El contraste entre cumbres melódicas es de cero unidades, a saber: ("5 - "5 = 0).
2. El acento dinámico del patrón nº 3 y del patrón nº 4 comparten la misma altura melódica, esto es: ("5).
3. El contraste melódico entre el acento principal y el acento secundario de los patrones nº 3 y nº 4 es idéntico; a saber: nº 3 ("5 - '2 = +3) y nº 4 ("5 - '2 = +3). Por tanto, el contraste melódico entre el patrón nº 3 y el patrón nº 4 es de cero unidades, a saber: [(+3) - (+3) = 0].

Seguidamente, se comparan los patrones melódicos nº 4 y nº 5 con el patrón melódico neutro nº 1 con la finalidad de determinar qué tipo de diferencias se establecen entre ellos.

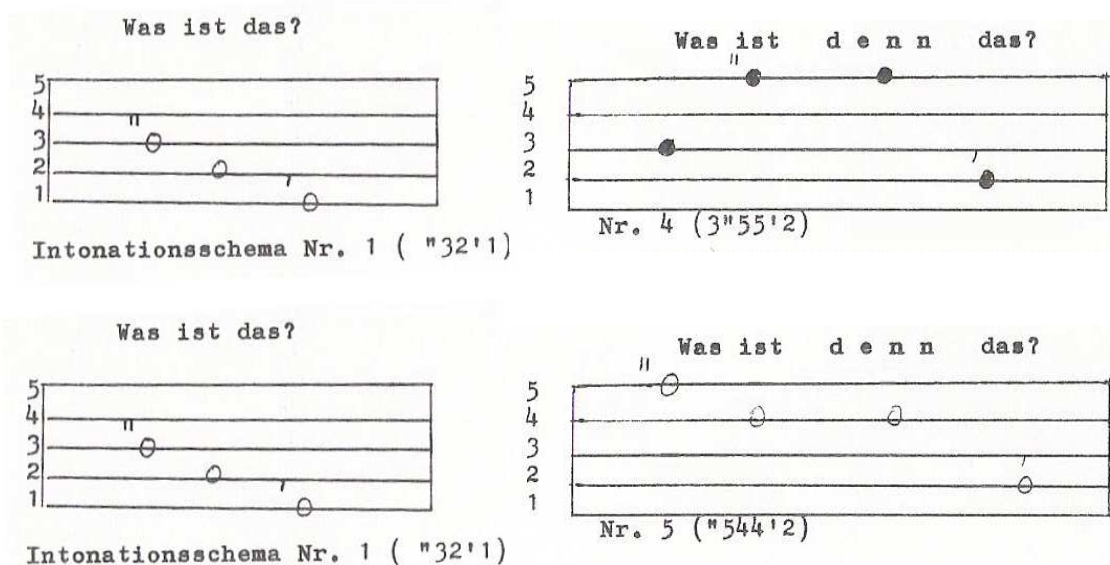


Fig. 3.14. Comparativa de los patrones melódicos nº 1, nº 3 y nº 4

Del análisis comparativo se desprenden los siguientes resultados:

1. El contraste entre las cumbres melódicas de los patrones nº 1 y nº 4 es de dos unidades, a saber: ($"5 - "3 = +2$); y entre los patrones nº 1 y nº 5 es también de dos unidades, a saber: ($"5 - "3 = +2$).
2. En cuanto al acento dinámico, en los tres patrones melódicos la nota que se percibe con mayor altura corresponde a la portadora del acento principal.
3. El contraste melódico entre el acento principal y el acento secundario de los patrones nº 4 y nº 5 es de tres unidades; a saber: nº 4 ($"5 - '2 = +3$) y nº 5 ($"5 - '2 = +3$), es decir: nº 4 y nº 5 [+3]. No obstante, el contraste melódico entre el acento principal y el secundario en el patrón nº 1 es de 2 unidades; a saber: nº 1 ($"3 - '1 = +2$), es decir: nº 1 [+2]. Por tanto, el contraste melódico entre los patrones nº 4 y nº 5 con respecto del patrón nº 1 es de una unidad, a saber: $[(+3) - (+2) = +1]$.

A partir de los resultados obtenidos se pueden extraer las siguientes conclusiones:

1. Las características distintivas de los patrones melódicos nº 4 y nº 5 coinciden significativamente con los patrones nº 2 y nº 3 y se diferencian sustancialmente del patrón neutro nº 1. Por tanto, a través de los patrones nº 4 y nº 5 se constata el significado modal-subjetivo de la frase.
2. El análisis distribucional de la palabra 'denn' en la estructura oracional interrogativa de tipo *Ergänzungsfrage* determina que la función que desempeña en este tipo de oraciones no puede clasificarse como adverbio ni como conjunción. No obstante, se observa que 'denn' se manifiesta principalmente en oraciones interrogativas de tipo *Ergänzungsfrage*, cuyas características melódicas distintivas determinan el significado modal-subjetivo de la frase. Por tanto, 'denn' desempeña la función de partícula modal en este tipo de oraciones.
3. La altura melódica que se percibe con la emisión de la partícula modal 'denn' en el patrón nº 4 registra el mismo nivel melódico que el acento principal de la frase; sin embargo, no se percibe el mismo nivel tonal en el patrón nº 5.
4. La manifestación de la partícula modal 'denn' se produce inmediatamente después de la emisión del verbo tanto en el patrón nº 4 como en el nº 5; y, además, en ambos patrones la altura melódica que se percibe coincide con la altura melódica que se percibe con la emisión de la forma verbal. Por tanto, y teniendo en cuenta la conclusión nº 5, la forma conjugada del verbo y la partícula modal configuran una 'unidad fonética' independiente⁷⁷. La partícula modal forma conjuntamente con el

⁷⁷ En Kriwonossow (1963:84, n.a.p. nº 1) se refiere, a propósito del concepto 'phonetisches Wort' (Tr.

verbo una nueva unidad analítica que determina un significado nuevo y, a su vez, una nueva estructura oracional.

5. Entre la partícula modal y la forma conjugada del verbo no se percibe pausa.
6. En ninguno de los patrones melódicos en los que se manifiesta la partícula modal 'denn' aparece en un contexto tónico. Por tanto, la partícula modal es *siempre* átona.
7. En lengua escrita, y en especial en los diálogos y también en los monólogos cuya forma es similar al habla espontánea, la partícula modal actúa como señalizador de la entonación, la cual no puede fijarse por escrito, y del significado modal-subjetivo que le acompaña.
8. La modificación de la estructura sintáctica de la frase tiene como consecuencia la modificación del patrón entonativo.
9. El desarrollo melódico de los patrones que expresan un significado modal-subjetivo se caracterizan por ser de tipo ascendente-descendente, como es el caso del patrón nº 4, o de tipo descendente, como en el patrón nº 5. En cambio, el desarrollo melódico del patrón neutro, a través del cual se expresa un significado de tipo modal-objetivo, se caracteriza por ser de tipo descendente.
10. El significado de la estructura melódica de la frase interrogativa sin partícula modal posee dos interpretaciones significativas posibles: un significado modal-objetivo obligatorio, en que se expresa la abstracción intelectual de la pregunta; y un

'unidad fonética') acuñado por R.J. Awanessow y ampliamente divulgado en ruso, este término sería coincidente con el de 'rhythmische Gruppe' (Tr. 'grupo rítmico') en la lengua alemana.

significado modal-subjetivo facultativo, en que se expresa el punto de vista o las emociones del hablante.

11. El significado de la estructura melódica de la frase interrogativa con partícula modal posee una única interpretación significativa posible: el significado modal-subjetivo, en que se expresa el punto de vista o las emociones del hablante.

12. Las partículas modales no desempeñan una función independiente dentro de la estructura sintáctica de la frase, sino que forman parte de una estructura sintagmática, la cual sí desempeña una determinada función sintáctica.

A partir del análisis melódico de las oraciones interrogativas del tipo *Ergänzungsfrage* con la partícula modal 'denn', se procede a realizar el examen distribucional con otras posibles construcciones sintácticas en las que la partícula modal 'denn' aparezca en oraciones interrogativas del tipo *Ergänzungsfrage*.

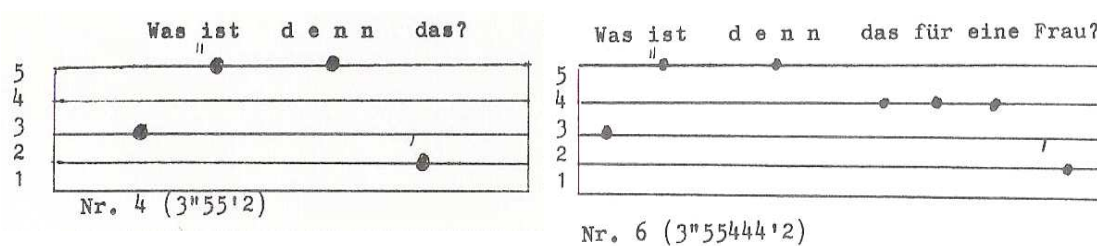


Fig. 3.15. Comparativa de los patrones melódicos nº 4 y nº 6

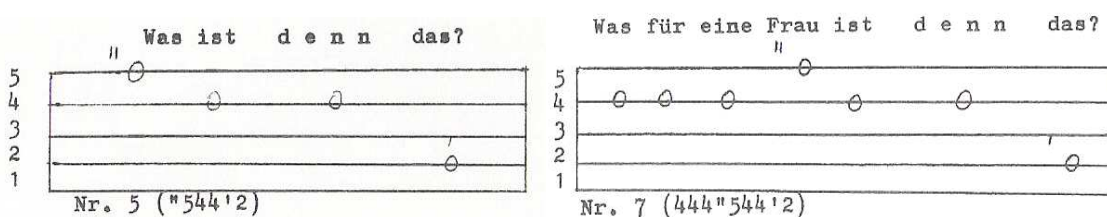


Fig. 3.16. Comparativa de los patrones melódicos nº 5 y nº 7

Del análisis comparativo se desprenden los siguientes resultados:

1. El contraste entre cumbres melódicas de los patrones nº 4 y nº 6 es de cero unidades, así como también entre los patrones nº 5 y nº 7, a saber: ("5 - "5 = 0).
2. El acento dinámico de los patrones nº 4 y nº 6, así como también el de los patrones nº 5 y nº 7, comparten la misma altura melódica, esto es: ("5).
3. El contraste melódico entre el acento principal y el acento secundario de los patrones nº 4 y nº 6 es idéntico; a saber: nº 4 ("5 - '2 = +3) y nº 6 ("5 - '2 = +3). De igual forma, el contraste que se percibe en los patrones nº 5 y nº 7 es igualmente idéntico; a saber: nº 5 ("5 - '2 = +3) y nº 7 ("5 - '2 = +3).
Por tanto, el contraste melódico entre el patrón nº 4 y el patrón nº 6 es de cero unidades, a saber: [(+3) - (+3) = 0]; así como también es de cero unidades el contraste melódico entre los patrones nº 5 y nº 7, a saber: [(+3) - (+3) = 0].
4. La manifestación de la partícula modal 'denn' se produce inmediatamente después de la emisión del verbo tanto en los patrones nº 4 y nº 6 como en los patrones nº 5 y nº 7. Además, en ambos patrones la altura melódica que se percibe en la partícula modal coincide con la altura melódica que se percibe con la emisión de la forma verbal. Tampoco se percibe pausa entre la forma conjugada del verbo y la partícula modal.
Por tanto, la forma conjugada del verbo y la partícula modal configuran una 'unidad fonética' independiente: nº 4 ("55); nº 6 ("55); nº 5 (44); y nº 7 (44).
5. En ninguno de los patrones melódicos en los que se manifiesta la partícula modal 'denn' aparece en un contexto tónico. Por tanto, la partícula modal es *siempre* átona.

A continuación, se exponen otros ejemplos en los que la partícula modal se realiza al final de la frase en un contexto oracional interrogativo del tipo *Ergänzungsfrage*.

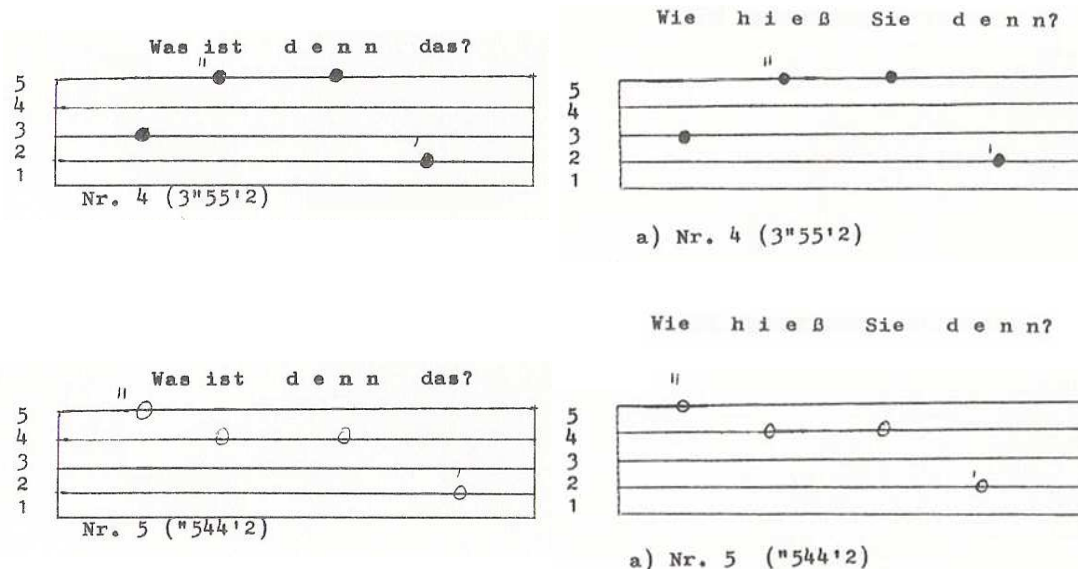


Fig. 3.17a. Comparativa de contextos sintácticos diferentes con manifestación de la partícula modal 'denn'

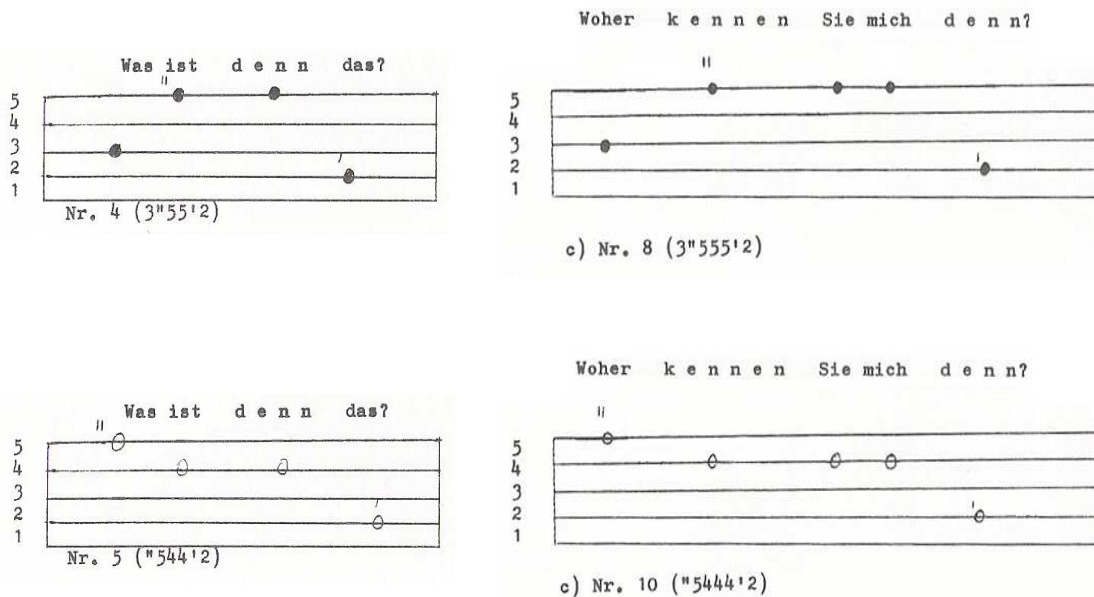


Fig. 3.17b. Comparativa de contextos sintácticos diferentes con manifestación de la partícula modal 'denn'

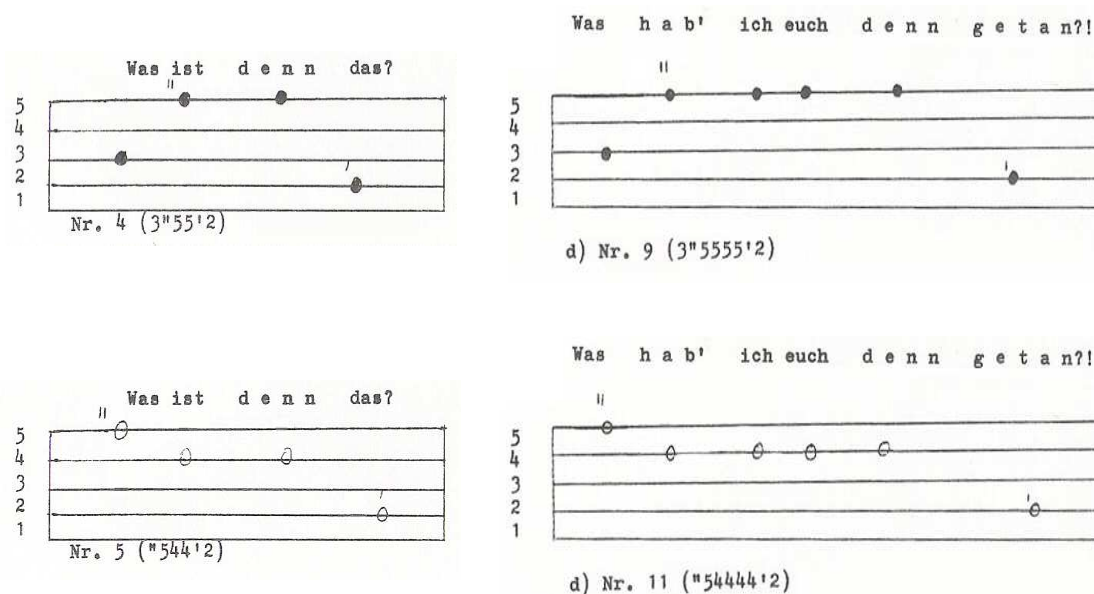


Fig. 3.17c. Comparativa de contextos sintacticos diferentes con manifestación de la partícula modal 'denn'

En la figura Fig. 3.17a. se muestra que los resultados del análisis distribucional indican que los patrones melódicos resultantes presentan la misma estructura melódica que los patrones nº 4 y nº 5. En la figura Fig. 3.17b. se indica que los patrones melódicos resultantes presentan una estructura melódica muy similar y equiparable a la que se percibe en los patrones nº 4 y nº 5.

En los ejemplos de las figuras Fig. 3.17a. y Fig. 3.17b., la partícula modal ocupa la última posición de la frase. A pesar de que la partícula modal no se percibe en el mismo nivel melódico de la forma conjugada del verbo sino justamente en el nivel melódico más bajo, puesto que es el último elemento de la oración; pero, según Kriwonossow, continúa existiendo una unidad fonética independiente. El tipo de patrón melódico que se desarrolla muestra claramente que el significado que se pretende transmitir es del tipo modal-subjetivo, y, además, la partícula modal es portadora del acento secundario de la frase: 'In den strukturellen Satztypen, in denen die modale Partikel am Ende des Satzes steht, werden das Prädikat und die modale Partikel nicht auf gleicher Tonhöhe gesprochen und die modale Partikel bekommt dabei die Nebenbetonung. Das widerspricht nicht der oben entwickelten Theorie über das

einheitliche phonetische Wort, sondern stimmt mit dem Gesetz der Endsilben der deutschen Sätze überein. Dadurch hört die modale Partikel nicht auf, dem Bereich des Prädikats anzugehören und zusammen mit ihm ein einheitliches phonetisches Wort zu bilden.⁷⁸ (cfr. Kriwonossow, 1963:241, n.a.p. n° 1)

En cambio, en los ejemplos de la figura Fig. 3.17c., la partícula modal, que ocupa la penúltima posición en la frase, se percibe al mismo nivel melódico que la forma conjugada del verbo auxiliar 'hab' precediendo inmediatamente la forma verbal en participio 'getan', que es la portadora del acento secundario. La estructura 'hab' [...] denn getan' forma una unidad fonética independiente, a pesar de mediar otras formas gramaticales entre la forma verbal conjugada y la partícula modal. En todo caso, las disposiciones melódicas que se perciben de los patrones melódicos n° 9 y n° 11, expresan en ambos casos un significado modal-subjetivo, equiparables a los patrones melódicos adyacentes n° 4 y n° 5 respectivamente.

A continuación, se considera la ocurrencia de la partícula modal 'denn' en un contexto oracional interrogativo del tipo *Entscheidungsfrage*.

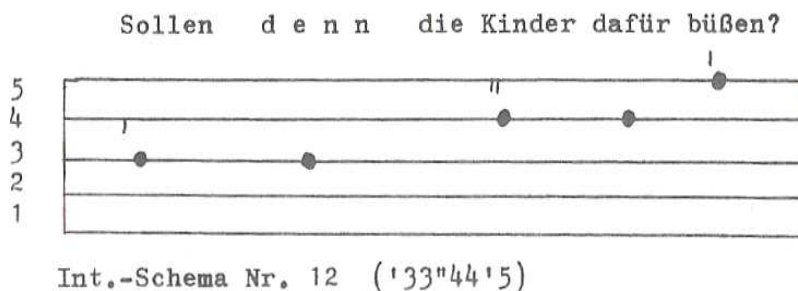


Fig. 3.18. Interpretación melódica de una interrogativa del tipo 'Ergänzungsfrage'

⁷⁸ Tr. 'En los tipos oracionales estructurales en los que la partícula modal se encuentra al final de la oración, el predicado y la partícula modal no comparten la misma altura melódica, sino que la partícula modal es portadora del acento secundario. Esto no contradice la teoría desarrollada más arriba sobre la uniformidad de la palabra fonética, sino que está en consonancia con la ley de la sílaba final de las oraciones alemanas. En consecuencia, la partícula modal no deja de pertenecer al ámbito del predicado y forma conjuntamente con éste una palabra fonética uniforme.'

La primera característica distintiva que se percibe con respecto a las oraciones de tipo *Ergänzungsfrage* consiste en el desarrollo de la curva melódica. Si en las oraciones interrogativas del tipo *Ergänzungsfrage* el desarrollo melódico se podía realizar de dos formas: ascendente-descendente y descendente; y en ambos casos expresar el significado modal-subjetivo conjuntamente con la emisión de la partícula modal; en las oraciones de tipo *Entscheidungsfrage* el desarrollo melódico se realiza de forma ascendente, como se aprecia en la figura Fig. 3.18.

Otra característica melódica, que en este caso comparte con las oraciones de tipo *Ergänzungsfrage* es que la partícula modal y la forma verbal conjugada se sitúan al mismo nivel perceptivo –('33)– y, por tanto, forman una unidad fonética independiente.

Otra característica consiste en que el acento principal y el secundario se emiten con posterioridad a la emisión de la partícula modal y la cumbre melódica se realiza al final de la frase.

No obstante, en esta misma figura se han observado ciertos aspectos que han llamado la atención. Parece haber cierta confusión en determinar qué tipo de unidades melódicas son susceptibles de ser percibidas y anotadas. Por ejemplo, la palabra 'sollen' que ocupa el primer lugar en la oración y que se compone de dos sílabas, sólo se registra una nota melódica que parece estar alineada con la sílaba tónica 'so'. Lo mismo sucede con las últimas palabras 'dafür' y 'büßen' con que finaliza la frase. Otro aspecto llamativo es el hecho de que la palabra 'die' no presente ninguna anotación melódica.

Sobre este aspecto, es conveniente hacer referencia a dos ejemplos más que indica Kriwonossow (1963:122-123). Se trata de dos enunciados casi idénticos. La diferencia que se establece entre ellos es que en el enunciado de la figura Fig. 3.20. se introduce la partícula modal 'doch', el resto de componentes oracionales que integran cada enunciado coinciden de forma exacta. Sin embargo, la percepción melódica que se desprende de cada uno de ellos es bastante diferente.

A continuación, se exponen ambos ejemplos que corresponden a las figuras F. 3.19. y Fig. 3.20.

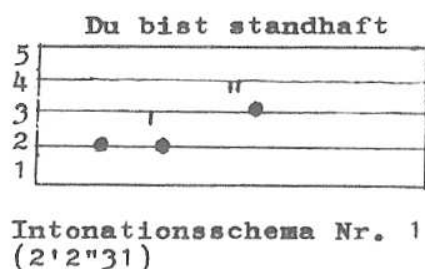


Fig. 3.19. Interpretación melódica del enunciado 'Du bist standhaft'

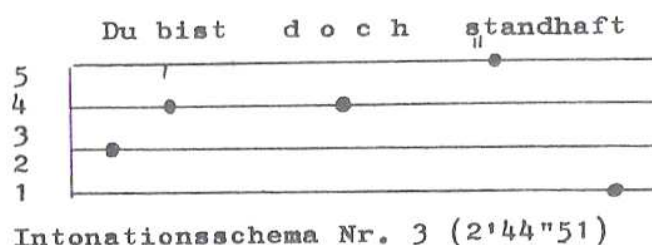


Fig. 3.20. Interpretación melódica del enunciado 'Du bist doch standhaft'

La atención se centra sobre la palabra 'standhaft' –Tr. 'firme; imperturbable'– que consta de dos sílabas. Sin embargo, en la figura Fig. 3.19. sólo se registra una nota melódica que parece estar alineada con la sílaba tónica, 'stand-'. El resto de componentes oracionales constan de una sola sílaba y representados asimismo por las correspondientes notas melódicas. La curva melódica de este enunciado parece, según las anotaciones de Kriwonossow, describir un desarrollo ascendente.

Comparando, a su vez, este enunciado con el de la figura Fig. 3.20. se aprecia que en la misma palabra 'standhaft' se registran dos notas melódicas que corresponden cada una con la percepción melódica de cada una de las dos sílabas. La curva melódica de este enunciado parece describir, a diferencia del enunciado de la figura Fig. 3.19., un desarrollo descendente; es decir, diametralmente opuesto.

3.3.2. VURAL

A continuación, se expone la investigación llevada a cabo por Vural (2000) consistente en la realización de un análisis contrastivo entre el uso actual de las partículas modales alemanas –*aber, auch, bloß, denn, doch, eben, eigentlich, einfach, etwa, ja, mal, nur, schon, wohl*– y las correspondientes en turco. Para ello, se basa en un corpus de datos extraído de las siguientes fuentes literarias: Por una parte, H. Böll (1963): *Ansichten eines Clowns*; H. G. Kosalik (²¹1997)⁷⁹: *Die dunkle Seite des Ruhms*; y J.M. Simmel (⁵⁸1993): *Es muß nicht immer Kaviar sein*; con las correspondientes traducciones al turco; y, por otra parte, D. Asena (⁴⁰1988): *Kadınin adl yok*; Y. Kemal (⁴1998): *Ağrıdağlı Efsanesi*; y A. Nesin (1993): *Tek Yol*; con las correspondientes traducciones al alemán⁸⁰.

Vural (2000:29), que considera que la entonación es uno de los medios de expresión de que dispone la lengua turca, y que, además, se corresponde con la función que desempeñan las partículas modales del alemán, cuestiona la contribución de Hepsöyler⁸¹, en la cual trata de elaborar material docente, tanto en alemán como en turco, para ser utilizado en clase de lengua extranjera a partir de la descripción semántico-pragmática de las partículas modales del alemán –*mal, eben, wohl, schon y denn*– con la finalidad de extraer las correspondencias en turco. Hepsöyler llega a la conclusión de que en turco existen diferentes medios de expresión lingüística que pueden ser utilizados para caracterizar una partícula modal alemana. Sin embargo, este resultado es

⁷⁹ El superíndice numérico, que precede al año de edición de la obra, corresponde a la edición utilizada. En Vural (2000) este superíndice numérico sucede al año de edición de la obra. En este trabajo se ha creído más conveniente que el superíndice que indica la edición de la obra preceda al año de edición para evitar confusiones y conflictos con otros formatos.

⁸⁰ **BÖLL, H.** (1963): *Ansichten eines Clowns*. Köln / Berlin: Kiepenheuer&Witsch. (Textkorpora des IDS, Mannheimer Korpus 1). Tr. al turco por A. Arpad (1968): *Palyaço*. As Basımevi. (=Altım Kitaplar, Modern Klasikler); **KONSALIK, H. G.** (²¹1997): *Die dunkle Seite des Ruhms*. München: Heyne. (= Heyne Allgemeine Reihe Nr. 01/5702). Tr. al turco por Suzan Cenani Alioğlu (1995): *Şöhretin karanlık yüzü*. Estambul: Altım Kitaplar Yaylınevi; **SIMMEL, J. M.** (⁵⁸1993): *Es muß nicht immer Kaviar sein*. München: Knaur. Tr. al turco por A. Cemal (³1975): *Yalnız Havvarla Yaşanmaz*. Estambul: Altım Kitaplar Yaylınevi; **ASENA, D.** (⁴⁰1988): *Kadınin adl yok*. Istanbul: AFA Yaylıncılık. (= AFA Yaylınlari: 31, Denemeler:2). Tr. al alemán por B.Yurtdaş (³1992): *Die Frau hat keinen Namen*. 3a ed., München: Piper. (= Serie Piper Frauen, Band 1485); **KEMAL, Y.** (⁴1998): *Ağrıdağlı Efsanesi*. Estambul: Adam Yaylınlari. Tr. al alemán por H. Dağyeli-Bohne / Y. Dağyeli (²1997): *Die Ararat Legende*. Zürich: Unionsverlag; **NESIN, A.** (1993): *Tek Yol*. Estambul: Adam Yaylınlari (=Aziz Nesin'in Roman Kitaplarlı Dizisi: 12). Tr. al alemán por B. Grabitz (²1996): *Der einzige Weg*. Zürich: Unionsverlag.

⁸¹ Hepsöyler, E. (1986): *Kontrastive Beschreibung und Didaktisierung der Abtönungspartikeln mal, eben, wohl, schon, denn und ihrer Entsprechungen im Türkischen*. Frankfurt am Main: Lang [Europäische Hochschulschriften: Reihe 21, vol. 51]

insuficiente para Vural, ya que no se examina la relación entonativa que se establece entre ambas lenguas.

Además, considera que la entonación resulta un instrumento de gran utilidad para poder entender realmente las funciones comunicativas que desempeñan las partículas modales del alemán; y tanto más importante resulta cuando se trata de reproducir las partículas modales en otras lenguas que no presentan la particularidad de ser lenguas con abundancia de partículas como la lengua alemana. (cfr. Vural, 2000:50)

Es por este motivo que uno de los objetivos que se propone Vural consiste en el análisis de la entonación con la ayuda de textos escritos⁸²; esto es, fragmentos de las obras relacionadas más arriba.

Los criterios aplicados para la selección de las obras, que son la base para la obtención del corpus de datos, consisten en que presentan un gran número de pasajes dialogados ficticios cuyo estilo se asemeja a la naturalidad de los diálogos que se producen en conversaciones reales.

En base a estas consideraciones se propone un análisis de la entonación fundamentándose en una metodología de carácter intuitivo en cuanto a la percepción y reproducción melódica de los ejemplos literarios en que se manifiestan partículas modales.

Asimismo, se aplica el método de elisión de la partícula modal con la finalidad de obtener una configuración melódica que se denomina neutra, cuyo proceso consiste, por una parte, en contrastar las curvas melódicas resultantes percibidas tanto de los fragmentos literarios en alemán en que se manifiestan partículas modales y su correspondiente traducción en turco, como de los fragmentos literarios en turco y la traducción en alemán donde se manifiestan partículas modales; y, por otra parte, comparar los resultados obtenidos con los

⁸² Vural (2000:30): '[...], wird auch die Intonation als Entsprechung von Partikelfunktionen mit Hilfe von geschriebenen Texten analysiert.'

Tr. '[...], con la ayuda de textos escritos, se analiza también la entonación como correspondencia de las funciones que desempeñan las partículas.'

mismos ejemplos sin partículas modales, con la finalidad de determinar las correlaciones melódicas en turco que se corresponden con las funciones de desempeñan las partículas modales del alemán.

Además, estos análisis se realizan tomando en consideración la ocurrencia de determinadas partículas modales con respecto de un determinado tipo de oración. Por esto es por lo que se toman en consideración las siguientes modalidades oracionales: Frases declarativas (*Aussagesätze*); frases interrogativas (*Entscheidungsfragesätze* y *Ergänzungsfragesätze*); y, finalmente, frases exhortativas (*Aufforderungssätze*).

Las anotaciones de las percepciones melódicas se realizan teniendo en cuenta la propia competencia lingüística del investigador que es contrastada con la valoración de otros colaboradores turcohablantes. (cfr. Vural, 2000:52)

Las convenciones utilizadas para la descripción de la entonación se centra en la consideración de los siguientes fenómenos entonativos basándose en Zifonun et al. (1997:189-201):

1. Acento de intensidad: Basándose en Zifonun et al. (1997:212-239), el acento de intensidad se representa gráficamente a través del subrayado –sin embargo, en uno de los diez y seis ejemplos aportados de frase alemana, se representa también a través del acento gráfico sobre el segmento tonal portador del acento de intensidad coincidiendo con el subrayado; por otra parte, se observa que en seis de los diez y seis ejemplos aportados de frases turcas el acento de intensidad se representa con subrayado y en negrita, pero todos carentes de acentuación gráfica, lo que el autor asocia con los términos ‘Intensivierung’, ‘Gewichtung’⁸³, e incluso con ‘Nachhaltigkeit’⁸⁴–.

2. Curva Melódica: Basándose en Zifonun et al. (1997:193-194) la representación gráfica de la curva melódica se realiza de forma

⁸³ Tr. ‘Intensificación’. (Cfr. Vural, 2000:55-60)

⁸⁴ Tr. ‘Persistencia’, o también ‘durabilidad’. (Cfr. Vural, 2000:59)

pentagrámica. Se anotan las diferentes alturas tonales percibidas que se concretan en 6 niveles de ámbito tonal sin que ello sea expresado cuantitativamente de ninguna forma. Los seis niveles de ámbito tonal que se consideran son los siguientes:

- a) Un ámbito tonal inferior (T), que incluye además un tono inferior mínimo, o extremo según Vural, que se sitúa en el margen inferior del campo melódico.

- b) Un ámbito tonal medio (M)

- c) Un ámbito tonal superior (H), que incluye además un tono superior máximo, o extremo según Vural, que se sitúa en el margen superior del campo melódico.

- d) Una altura melódica (relativamente) invariable

3. Anotación del patrón melódico al final de la curva melódica que se representa mediante las siguientes convenciones: ‘↑’, para representar el patrón melódico con final ascendente; ‘↑↑’ (cfr. Zifonun et al., 1997:196), para representar el patrón melódico con final ascendente-ascendente; y, finalmente, ‘↓’ para representar el patrón melódico con final descendente.

4. El último fenómeno entonativo que refiere hace alusión a la pausa, que se representa gráficamente mediante el convencionalismo ‘•’.

A continuación, se exponen ejemplos ilustrativos extraídos de Vural (2000:53-60) según el tipo de modalidad oracional en que se manifiestan ciertas partículas modales – bloß, denn, doch y etwa–. En apartado A, se presentan dos ejemplos de frases declarativas –*Aussagesätze*– en que se manifiesta la partícula modal ‘doch’ y sus equivalentes en lengua turca.

En el apartado B, se exponen dos ejemplos correspondientes a la modalidad interrogativa general o global –*Entscheidungsfragesätze*⁸⁵– donde aparecen las partículas modales ‘denn’ y ‘etwa’ y sus equivalentes en lengua turca.

En el apartado C, se ilustran dos ejemplos de la modalidad interrogativa parcial o pronominal –*Ergänzungsfragesätze*⁸⁶– en la que ocurren las partículas modales ‘bloß’ y ‘denn’ y sus equivalentes en lengua turca.

Finalmente, en el apartado D se indican dos ejemplos de la modalidad imperativa exhortativa –*Aufforderungssätze*⁸⁷– en la que se presenta la partícula modal ‘doch’ y sus equivalentes en lengua turca.

A. Ejemplos de equivalencias melódicas en turco de las funciones que desempeña la partícula modal en oraciones de tipo declarativo (*Aussagesätze*):

⁸⁵ La estructura de las oraciones interrogativas generales o globales –*Entscheidungsfragesätze*– en alemán se caracteriza por la inversión sintáctica. La primera posición es ocupada por la forma verbal, que en las oraciones declarativas –*Aussagesätze*– siempre ocupa la segunda posición en la estructura de la oración. A continuación, se indican dos ejemplos. El primero de ellos muestra la estructura oracional de una oración declarativa –*Aussagesätze*–, en la que el verbo, que aparece en *cursiva*, ocupa la segunda posición dentro de la oración. El segundo ejemplo muestra la misma oración con la estructura de una oración interrogativa general o global, en la que el verbo, que aparece en *cursiva*, ocupa el primer lugar en la oración:

Ej. Declarativa: Du *hast* deinen Fahrschein entwertet. (Tr. (Tú) *Has* marcado tu billete.)

Ej. Interrogativa general o global: *Hast* du deinen Fahrschein entwertet? (Tr. *Has* marcado tu billete?)

⁸⁶ La estructura de las oraciones interrogativas parciales o pronominales –*Ergänzungsfragesätze*– en alemán se caracteriza por mantener la forma verbal en la segunda posición y por la utilización de un pronombre interrogativo que ocupa el primer lugar en la oración. En el siguiente ejemplo el pronombre interrogativo aparece en **negrita** y la forma verbal en *cursiva*:

Ej. Interrogativa parcial o pronominal: **Wen** *hast* du eingeladen? (Tr. ¿**A** *quién* *has* invitado?)

⁸⁷ Los ejemplos de oración imperativa o exhortativa en alemán que se indican en Vural (2000:59-60) corresponden al tipo de oración imperativa o exhortativa directa, en cuya estructura oración la forma verbal ocupa la primera posición en la oración. A continuación, se indica un ejemplo de este tipo de oración en que la forma verbal aparece en *cursiva*:

Ej. Imperativa o exhortativa directa: *Hol* mir bitte die Zeitung! (Tr. ¡*Tráeme* el periódico, por favor!)



Fig. 3.21a. Configuración melódica neutra de tipo declarativo (lengua alemana) sin PM



Fig. 3.22a. Configuración melódica de tipo declarativo (lengua alemana) con PM⁸⁸



Fig. 3.23a. Configuración melódica neutra de tipo declarativo (lengua turca)

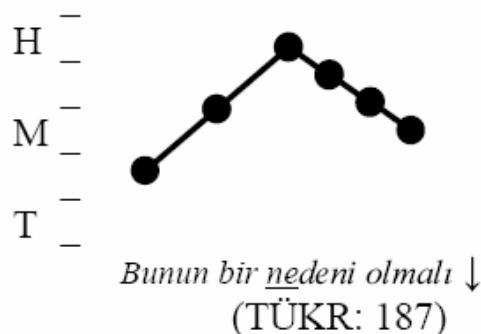


Fig. 3.24a. Configuración melódica de tipo declarativo (lengua turca)⁸⁹

A partir de la representación gráfica, el autor determina las siguientes conclusiones:

⁸⁸ La leyenda que figura en el margen inferior derecho de la Fig. 3.22a. corresponde a la codificación de la fuente de la cual se ha extraído el enunciado del ejemplo (KR - Abreviatura formada, por un lado, a partir de la inicial del apellido del autor de la obra literaria; y, por otro lado, a partir de la inicial del último sustantivo del título de la obra correspondiente. En este caso: 'K', a partir de 'Konsalik'; y 'R', a partir de 'Die dunkle Seite des Ruhms') y, separada mediante ':' la página de la obra literaria donde se localiza el enunciado ilustrado.

⁸⁹ La leyenda que figura en el margen inferior derecho de la Fig. 3.24a. corresponde a la codificación de la fuente de la cual se ha extraído el enunciado del ejemplo (TÜ - Abreviatura formada a partir de las letras iniciales de las palabras 'Türkische Übersetzung' (Tr. 'Traducción al tuco'); y KR:187, según las indicaciones que se han señalado en la n.a.p. precedente.

1. El segmento que registra una mayor altura melódica, tanto en la frase alemana como en la turca, aumenta en virtud del uso de la partícula modal.

2. Mientras que en la configuración melódica neutra de tipo declarativo en la frase turca el acento normalmente recae sobre la forma verbal –la cual se coloca al final de la frase, atendiendo a las normas de colocación de los elementos oracionales que rigen en turco (cfr. Vural, 2000:59, n.a.p. nº 31)–, en la configuración melódica equivalente a la frase alemana con partícula modal el acento experimenta un desplazamiento sobre el segmento (*nedeni*) que equivale al segmento melódicamente más prominente de la frase alemana (*Grund*). Añade que este fenómeno ocurre cuando el hablante pone de relieve algún elemento de su discurso.

3. Finalmente, afirma que la función pragmática que desempeña la partícula modal ‘doch’ en el ejemplo de la Fig. 3.22a. consiste en poner de relieve las dudas del hablante –se refiere al personaje literario al cual se le atribuye la emisión del enunciado de la Fig. 3.22a.– con respecto al comportamiento del oyente –se refiere al personaje literario al cual se transmite la emisión del enunciado de la Fig. 3.22a.–.

Esta función pragmática se manifiesta en la frase equivalente en turco (cfr. Fig. 3.24a.) mediante un desplazamiento del acento sobre el segmento que equivale al segmento melódicamente más prominente de la frase alemana, además de ser el segmento que registra la mayor altura melódica.

El autor añade un segundo ejemplo con el que se constatan sus afirmaciones:



Fig. 3.21b. Configuración melódica neutra de tipo declarativo (lengua alemana) sin PM



Fig. 3.22b. Configuración melódica de tipo con PM declarativo (lengua alemana)



Fig. 3.23b. Configuración melódica neutra de tipo declarativo (lengua turca)

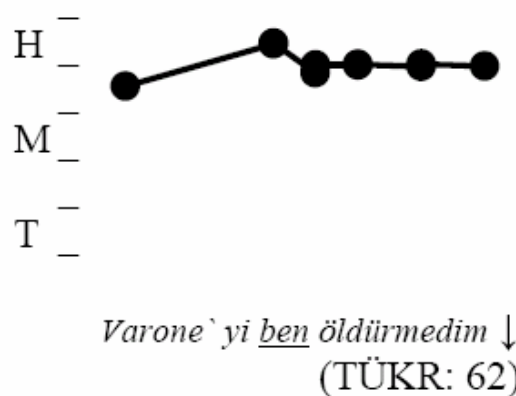


Fig. 3.24b. Configuración melódica de tipo declarativo (lengua turca)

Según Vural, la función pragmática que desempeña la partícula modal 'doch' en el ejemplo de la Fig. 3.22b. consiste en mostrar el rechazo del hablante al reproche de su interlocutor –se refiere al personaje literario al cual se le atribuye la emisión de este mismo enunciado– en afirmar que no ha asesinado a *Varone*, otro de los personajes que aparecen en la obra.

Esta función pragmática se manifiesta en alemán mediante el uso de la partícula modal 'doch'⁹⁰ (cfr. Fig. 3.22a. y 3.22b.); y en turco mediante un

⁹⁰ Vural (2000:54): '[...] im Deutschen intensiviert der Sprecher seine diesbezüglichen Emotionen durch die Verwendung der Abp [Abtönungspartikel] *doch*.' Compárese con esta otra afirmación que hace referencia al ejemplo de la Fig. 3.22b.: '[...] durch die Verwendung der Abp *doch* –en relación al ejemplo de la Fig. 3.22a.– der Sprecher seine Zweifel bezüglich des Verhaltens des Hörers unterstreicht.' - Tr. '[...] mediante el uso de la partícula matizadora *doch* el hablante subraya sus dudas en relación a la conducta

desplazamiento del acento que recae sobre el segmento que equivale al segmento melódicamente más prominente de la frase alemana (cfr. Fig. 3.24a. y 3.24b.) y que registra, a su vez, el mayor valor melódico en la configuración melódica de las frases turcas.

B. Ejemplos de equivalencias melódicas en turco de las funciones que desempeña la partícula modal en oraciones interrogativas generales o globales –*Entscheidungsfragesätze*– y parciales o pronominales –*Ergänzungsfragesätze*–.

A continuación, se exponen los ejemplos relativos a la modalidad oracional interrogativa general o global –*Entscheidungsfragesatz*–:

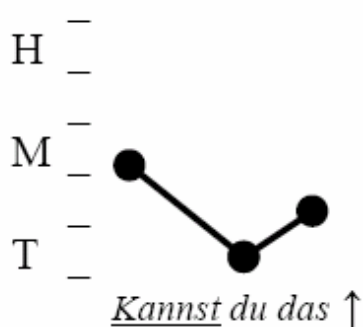


Fig. 3.25a. Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua alemana) sin PM ['Entscheidungsfragesatz']

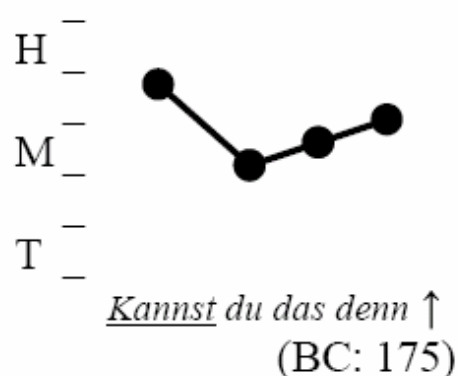


Fig. 3.26a. Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua alemana) con PM ['Entscheidungsfragesatz']

del oyente.' (cfr. Vural, 2000:53). Sin embargo, las configuraciones melódicas de los enunciados en alemán de ambos ejemplos, tanto de la forma neutra como de la forma en que aparece la partícula modal, son *copias idénticas*. No existe contraste melódico entre una u otra configuración melódica como consecuencia de la emisión de la partícula modal *doch*. Las únicas diferencias que se observan entre la configuración melódica neutra y la portadora de la partícula modal se circunscriben únicamente dentro del primer ejemplo. El ejemplo de la Fig. 3.22a. presenta una configuración melódica idéntica a la que aparece en la Fig. 3.21a., sólo que todas las 'notas' parecen estar ubicadas $\pm \frac{1}{2}$ tono sobre la localización de las 'notas' de la configuración melódica de la Fig. 3.21a., además de presentar añadido una cuarta nota en la sucesión horizontal, en vez de las tres que presenta la configuración melódica de la Fig. 3.21a.



Fig. 3.27a. Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua turca)

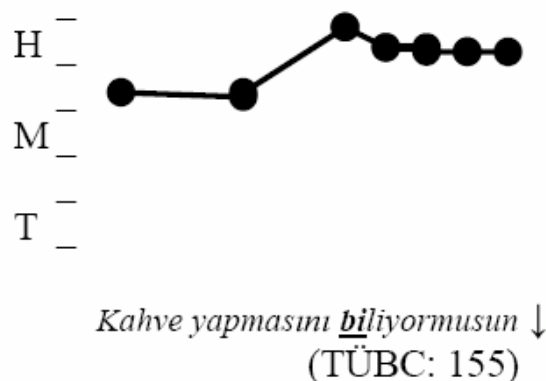


Fig. 3.28a. Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua turca)

Según Vural, la función pragmática que desempeña la partícula modal 'denn' en el ejemplo alemán de la Fig. 3.26a. consiste en expresar una pregunta, un requerimiento, en que se introducen matices de carácter amistoso.

Esta función pragmática se desarrolla en alemán mediante una variación de la configuración melódica cuyas características consisten en que el segmento, sobre el que se estima un valor melódico inferior en el enunciado alemán con partícula modal (cfr. Fig. 3.26a.), registra un nivel tonal más elevado con respecto al enunciado alemán sin partícula (cfr. Fig. 3.25a.).

En lengua turca⁹¹, la frase turca de la Fig. 3.28a. equivalente al enunciado alemán de la Fig. 3.26a., no se observa desplazamiento acentual, aunque sí se percibe intensificación melódica sobre este segmento.

Los ejemplos que se indican a continuación presentan las mismas características melódicas indicadas anteriormente.

⁹¹ Vural (2000:55) refiere que en turco, en las frases interrogativas generales o globales neutras no es posible, a diferencia de como sucede en las declarativas turcas, el desplazamiento del acento que generalmente suele recaer en la palabra que precede a la partícula interrogativa *-mi*. Por esto, en las oraciones interrogativas generales o globales neutras del turco el acento secundario se intensifica para vehicular de esta forma el componente matizador que aparece en el ejemplo alemán (cfr. Fig. 3.26a.)—en los ejemplos de la Fig. 3.27a. y Fig. 3.28a. esta partícula aparece subrayada— sin que haya posibilidad de desplazamiento acentual sobre otro segmento oracional.

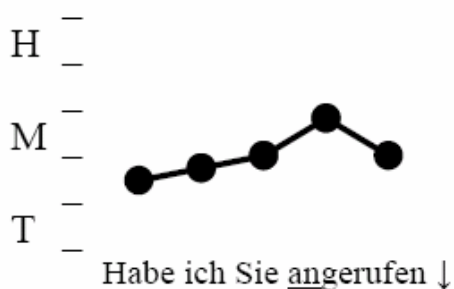


Fig. 3.25b. Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua alemana) sin PM ['Entscheidungsfragesatz']

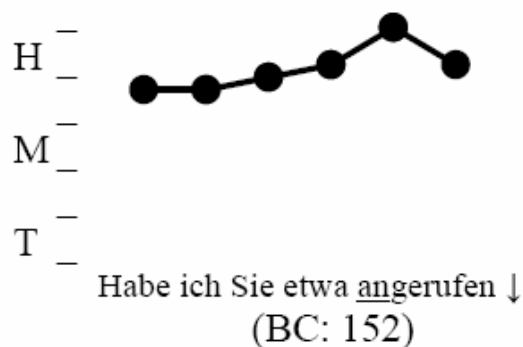


Fig. 3.26b. Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua alemana) con PM ['Entscheidungsfragesatz']⁹²

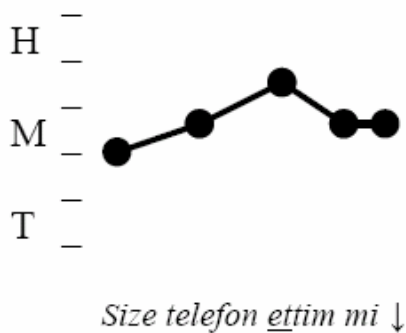


Fig. 3.27b. Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua turca)

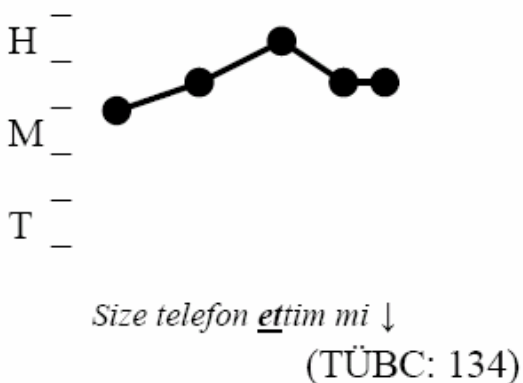


Fig. 3.28b. Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua turca)

Según Vural, el significado pragmático del enunciado alemán de la Fig. 3.26b. se obtiene por el uso de la partícula modal 'etwa', y consiste en la manifestación de una valoración negativa del hablante con respecto al contexto discursivo y actúa como explicación de la declaración que lo precede.

A continuación, se exponen los ejemplos relativos a la modalidad oracional interrogativa parcial o pronominal –*Ergänzungsfragesatz*–:

⁹² Nótese que los ejemplos presentados en la Fig. 3.25a y en la Fig. 3.26a se caracterizan por una inflexión final de tipo '↑', mientras que los ejemplos presentados en la Fig. 3.25b y en la Fig. 3.26b se caracterizan por una inflexión final de tipo '↓', a pesar de distinguirse por el mismo tipo oracional –*Entscheidungsfragesätze*–.



Fig. 3.29a. Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua alemana) sin PM ['Ergänzungsfragesatz']

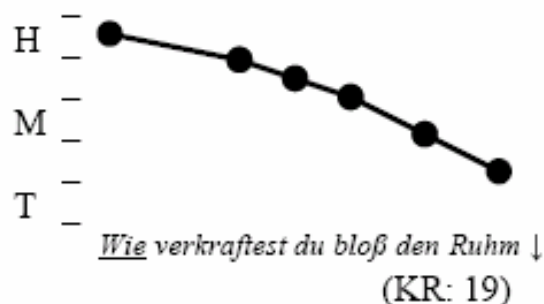


Fig. 3.30a. Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua alemana) con PM ['Ergänzungsfragesatz']



Fig. 3.31a. Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua turca)

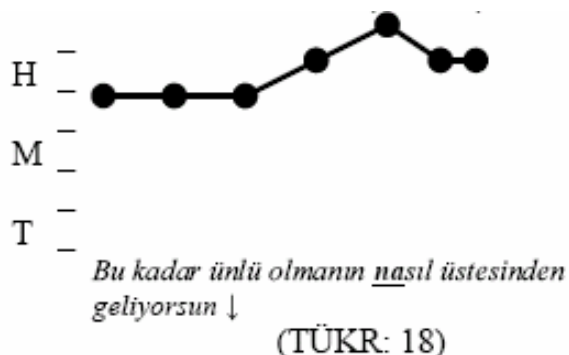


Fig. 3.32a. Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua turca)

Según Vural (2000:57), la función pragmática consiste en que el hablante hace uso de la partícula modal 'bloß' en el ejemplo de la Fig. 3.30a. para expresar una mezcla subjetiva de interés y admiración con respecto del oyente.

La función pragmática que desarrolla la partícula modal en alemán se realiza en lengua turca de la siguiente forma. En primer lugar, el acento secundario, que en este tipo de oraciones recae sobre el segmento que actúa como partícula interrogativa, no sufre desplazamiento hacia otro elemento oracional, sino que en su lugar se intensifica. En segundo lugar, la altura tonal que se percibe en la configuración melódica de la Fig. 3.32a. es más elevada con respecto de la configuración melódica neutra de la Fig. 3.31a.

Aunque no se refiere, en alemán, tanto en la oración donde se manifiesta la partícula modal (cfr. Fig. 3.30a.) como en la oración neutra equivalente (Fig. 3.29a.), el segmento que se percibe como melódicamente más prominente recae sobre el pronombre interrogativo, y la altura tonal que se percibe en la configuración melódica de la Fig. 3.30a. es más elevada con respecto de la configuración melódica neutra de la Fig. 3.29a.

Otro aspecto que no se señala es que en función de los datos que se aportan, parece que en alemán, por lo que se refiere a este tipo de oraciones, la inflexión final de las configuraciones melódicas es variable. En los ejemplos de la Fig. 3.29a. y de la Fig. 3.30a. la inflexión final se caracteriza por ser descendente '↓'. Sin embargo, en los ejemplos que se exponen a continuación, que corresponden a la Fig. 3.29b. y de la Fig. 3.30b. la inflexión final se caracteriza por ser ascendente '↑'.



Fig. 3.29b. Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua alemana) sin PM ['Ergänzungsfragesatz']

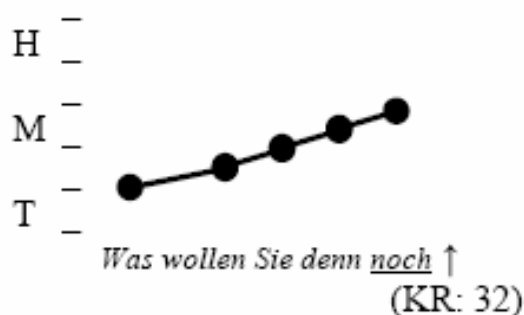


Fig. 3.30b. Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua alemana) con PM ['Ergänzungsfragesatz']



Fig. 3.31b. Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua turca)



Fig. 3.32b. Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua turca)

El comentario que se realiza sobre estas cuatro configuraciones se refiere a la función pragmática que desempeña la partícula modal ‘denn’ en las oraciones alemanas (cfr. Fig. 3.30a. y 3.30b.), en virtud de las cuales el hablante al cual se atribuyen los enunciados expresa rechazo, se expresa en turco (cfr. Fig. 3.32a. y 3.32b.) a través de una intensificación del acento secundario, que recae sobre la palabra interrogativa, y la apreciación de un tono más elevado de la configuración melódica.

C. Ejemplos de equivalencias melódicas en turco de las funciones que desempeña la partícula modal en oraciones de tipo imperativo o exhortativo –*Aufforderungssätze*–:

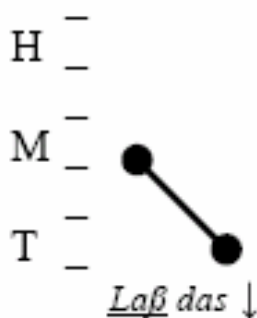


Fig. 3.33a. Configuración melódica neutra de tipo exhortativo (lengua alemana) sin PM

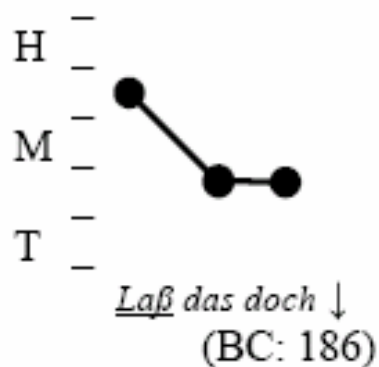


Fig. 3.34a. Configuración melódica de tipo exhortativo (lengua alemana) con PM

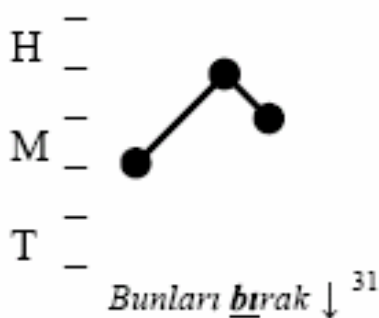


Fig. 3.35a. Configuración melódica neutra de tipo exhortativo (lengua turca)

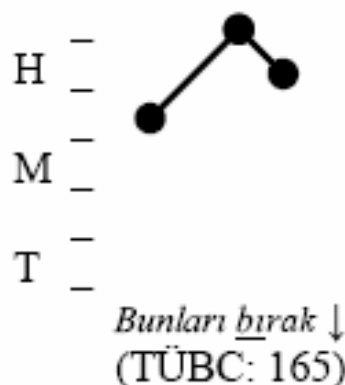


Fig. 3.36a. Configuración melódica de tipo exhortativo (lengua turca)

Según Vural (2000:59), mediante el uso de la partícula modal 'doch' en la frase alemana de la Fig. 3.34a. se atenúa la exhortación del hablante, pudiendo interpretarse como si fuera en realidad una petición.

La función pragmática que desarrolla la partícula modal en alemán se realiza en lengua turca de la siguiente forma. En primer lugar, la altura melódica que se percibe en la configuración melódica de la Fig. 3.36a. es superior con respecto a la que se percibe en la frase turca neutra de la Fig. 3.35a. En segundo lugar, el efecto de atenuación que transmite la partícula modal 'doch' se manifiesta, asimismo, mediante la atenuación del acento, cuya intensidad, persistencia y durabilidad se perciben en mayor medida en la configuración melódica de la frase neutra.⁹³

La diferencia melódica que se observa entre las configuraciones de los ejemplos de las Fig. 3.33a. y Fig. 3.34a. consiste en que la configuración melódica de la frase alemana donde se manifiesta la partícula modal (cfr. Fig. 3.34a.) se percibe con una mayor altura melódica ($\pm \frac{1}{2}$ de tono más, según los gráficos) en comparación con la configuración de la frase neutra (cfr. Fig. 3.33a.).

Este mismo efecto se percibe en los ejemplos alemanes de las Fig. 3.33b. y Fig. 3.34b., en que la configuración melódica de la frase donde se manifiesta la partícula modal (cfr. Fig. 3.34b.) se percibe con una mayor altura melódica ($\pm \frac{1}{4}$ de tono más, según los gráficos).

⁹³ Nótese que en relación a los ejemplos en turco, el autor sostiene que a mayor intensidad, persistencia y durabilidad del acento, como parece ser el caso del ejemplo de la frase neutra de la Fig. 3.35a., menor es el ámbito melódico de la configuración; y viceversa, a menor intensidad, persistencia y durabilidad del acento, parece ser más elevado el ámbito melódico de la configuración, como en el ejemplo de la Fig. 3.36a. En este caso, no parecen asociarse los conceptos 'acento dinámico-mayor altura melódica', sino más bien todo lo contrario.



Fig. 3.33b. Configuración melódica neutra de tipo exhortativo (lengua alemana) sin PM

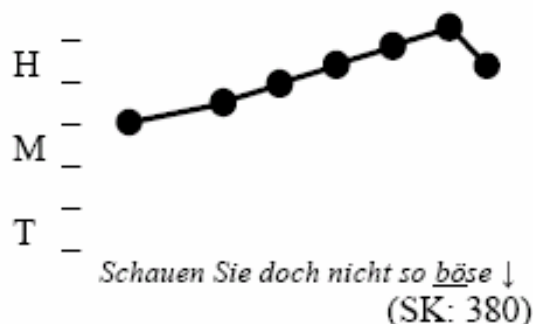


Fig. 3.34b. Configuración melódica de tipo exhortativo (lengua alemana) con PM



Fig. 3.35b. Configuración melódica neutra de tipo exhortativo (lengua turca)

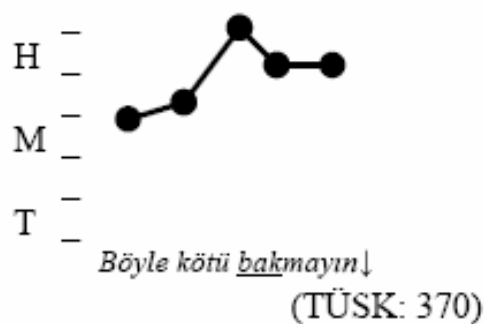


Fig. 3.36b. Configuración melódica de tipo exhortativo (lengua turca)

Recapitulando se pueden extraer las siguientes conclusiones:

1. En todas las modalidades oracionales –declarativa (*Aussagesätze*); interrogativa general o global –*Entscheidungsfragesätze*– e interrogativa parcial o pronominal –*Ergänzungsfragesätze*–; y, imperativa o exhortativa –*Aufforderungssätze*–; y en base a los ejemplos ilustrados, la correlación ‘entonativa’ que se establece, según Vural, entre las configuraciones alemanas con partícula modal y las correspondientes equivalencias en turco, se realiza mediante la percepción de una mayor altura melódica en estas configuraciones que la que se percibe en las respectivas configuraciones de las oraciones neutras:

Aussagesätze: La configuración melódica de la Fig. 3.22a. se percibe $\pm \frac{1}{2}$ tono más elevada que Fig. 3.21a. Las correspondientes configuraciones turcas de la Fig. 3.23a. y 3.24a. se mantiene dentro del mismo ámbito tonal. Las configuraciones alemanas de la Fig. 3.21b. y 3.22b. son copias exactas, no observándose ningún tipo de variación entre ellas, ni en cantidad de 'notas' ni en variación de la altura melódica. Las correspondientes configuraciones turcas presentan ciertas variaciones. La zona final de la Fig. 3.24b. y de la Fig. 3.23b. registran la misma altura melódica, mientras que la zona inicial de Fig. 3.24b. se percibe ± 1 tono más elevada que en la Fig. 3.23b.

Entscheidungsfragesätze: Las configuraciones de las figuras 3.27a. y 3.28a. son copias exactas, no observándose ningún tipo de variación entre ellas por lo que se refiere a la cantidad de 'notas' que contienen. Sin embargo, la configuración de la Fig. 3.28a. se percibe $\pm \frac{1}{2}$ tono más elevada que Fig. 3.27a. Las configuraciones de las figuras 3.27b. y 3.28b. son igualmente copias exactas, no observándose ningún tipo de variación entre ellas por lo que se refiere a la cantidad de 'notas' que contienen. Sin embargo, la configuración de la Fig. 3.28b. se percibe $\pm \frac{1}{2}$ tono más elevada que Fig. 3.27b.

Ergänzungsfragesätze: Las configuraciones de las figuras 3.31a. y 3.32a. son copias exactas, no observándose ningún tipo de variación entre ellas por lo que se refiere a la cantidad de 'notas' que contienen. Sin embargo, la

configuración de la Fig. 3.32a. se percibe ± 1 tono más elevada que Fig. 3.31a.

La configuración de la Fig. 3.32b. se percibe $\pm \frac{3}{4}$ de tono más elevada que Fig. 3.31b.

Aufforderungssätze:

Las configuraciones de las figuras 3.35a. y 3.36a. son copias exactas, no observándose ningún tipo de variación entre ellas por lo que se refiere a la cantidad de 'notas' que contienen. Sin embargo, la configuración de la Fig. 3.36a. se percibe ± 1 tono más elevada que Fig. 3.35a.

Las configuraciones de las figuras 3.35b. y 3.36b. son copias exactas, no observándose ningún tipo de variación entre ellas por lo que se refiere a la cantidad de 'notas' que contienen. Sin embargo, la configuración de la Fig. 3.36b. se percibe $\pm \frac{1}{2}$ tono más elevada que Fig. 3.35b.

2. En la frase turca, el segmento en que se percibe una mayor altura melódica es equivalente al segmento que desarrolla mayor altura melódica en la frase alemana. Este fenómeno ocurre en todas las modalidades oracionales tanto en las frases turcas neutras como las traducciones de las frases alemanas con partícula modal.

No obstante, se observan diferencias con respecto al acento:

2.a) En la modalidad oracional declarativa se observa desplazamiento acentual que recae sobre el segmento equivalente al que desarrolla un mayor rendimiento melódico en la frase alemana. Normalmente, el acento recae sobre la forma verbal en las oraciones neutras de este tipo de modalidad oracional.

2.b) En la modalidad oracional interrogativa turca de las traducciones de los tipos de oración interrogativa alemana analizados (*Entscheidungsfragesätze* y *Ergänzungsfragesätze*), no se observa desplazamiento acentual, pero sí que se percibe intensificación del acento en las configuraciones que equivalen a la frase alemana con partícula modal.

2.c) En la modalidad oracional exhortativa turca, no se observa desplazamiento acentual, ni intensificación, sino atenuación.

Por lo que se refiere a las configuraciones melódicas turcas, no parece haber en general diferencias notables entre las configuraciones neutras y las traducciones de las alemanas con partícula modal.

En cuanto a las configuraciones alemanas tampoco parece haber diferencias notables entre las configuraciones neutras y en las que se manifiesta la partícula modal.

En algunos casos, tanto en configuraciones turcas neutras o no, como en configuraciones alemanas neutras o no, se observa que ambas configuraciones son idénticas. Compárense, por ejemplo, las configuraciones turcas de las siguientes figuras: Fig. 3.27a. y Fig. 3.28a.; Fig. 3.27b. y Fig. 3.28b.; Fig. 3.31a. y Fig. 3.32a.; Fig. 3.35a. y Fig. 3.36a.

En el caso de las configuraciones alemanas ocurre lo mismo. Compárense, por ejemplo, las configuraciones alemanas de las siguientes figuras: Fig. 3.21b. y Fig. 3.22b. A pesar de que en la Fig. 3.22b., teóricamente, se pronuncia un segmento más –‘doch’– con respecto a la Fig. 3.20b, las configuraciones son exactas.

En el resto de ejemplos aportados se observa que las configuraciones en las que se manifiesta partícula modal son idénticas a las configuraciones neutras. El único elemento diferenciador consiste en que las configuraciones con partícula modal presentan una longitud mayor, que corresponde

exactamente a un registro melódico o 'nota' más –'•'–; este es el caso, por ejemplo, de las figuras Fig. 3.22a., Fig. 3.26b., 3.30a., 3.30b. y 3.34a., cuyas configuraciones son idénticas a las que se muestran en las figuras Fig. 3.21a., 3.25b., 3.29a., 3.29b. y 3.33a., que corresponden respectivamente a las configuraciones neutras.

También es llamativo el hecho de que algunos elementos oracionales no sean percibidos melódicamente, como es el caso de 'doch' y 'nicht' en la Fig. 3.22b.

Tampoco se hace constar qué criterios perceptivos se han adoptado para la realización de la notación melódica, lo que produce, en algunos casos, cierta perplejidad. Por ejemplo, en las figuras Fig. 3.23b. y Fig. 3.24b. sobre la palabra 'öldürmedim' aparecen anotados los registros perceptivos o 'notas' de cada sílaba; sin embargo, en las figuras Fig. 3.21b. y 3.22b. sobre la palabra 'umgebracht' sólo aparece representado un único registro melódico; y, en estos dos últimos ejemplos, la palabra 'Varone' aparece representada en la figura Fig. 3.21b. mediante un único registro melódico o 'nota', mientras que en la figura adyacente Fig. 3.22b. aparece representada por dos registros melódicos.

En relación con la distribución de la ocurrencia de la partícula modal 'auch' en distintos tipos oracionales y, en concreto, con respecto a la ocurrencia en frases de tipo exclamativo, en Vural (2000:93) se indica que no se percibe entonación interrogativa de tipo parcial o pronominal a pesar de mantener una estructura oracional idéntica.

Sin embargo, tampoco queda claro qué entiende el autor por entonación interrogativa o cómo las percibe, ya que los ejemplos de frases interrogativas que aporta, tanto del tipo *Entscheidungsfragesätze* como del tipo *Ergänzungsfragesätze*, están caracterizadas ambas por dos tipos de entonación diferente: ascendente '↑' y descendente '↓'.

Más llamativo es, asimismo, el tipo de entonación que caracteriza los modos oracionales descritos en turco. Las configuraciones declarativas turcas

de las figuras Fig. 3.23a, Fig. 3.24a, Fig. 3.23b y Fig. 3.24b que se corresponden con las configuraciones imperativas alemanas de las figuras Fig. 3.21a, Fig. 3.22a, Fig. 3.21b y Fig. 3.22b, que se caracterizan por el patrón melódico descendente ‘↓’, presentan en turco el patrón melódico descendente ‘↓’.

Sin embargo, las configuraciones interrogativas turcas de las figuras Fig. 3.27a y Fig. 3.28a, que se corresponden con las configuraciones interrogativas alemanas del tipo *Entscheidungsfragesatz* de las figuras Fig. 3.25a y Fig. 3.26a, las cuales se caracterizan por el patrón melódico ascendente ‘↑’, también presentan el patrón melódico descendente ‘↓’. Aunque parece darse el caso de que las configuraciones interrogativas alemanas del tipo *Entscheidungsfragesatz* también pueden presentar un patrón melódico de tipo descendente ‘↓’, como se indica en los ejemplos de las figuras Fig. 3.25b y Fig. 3.26b, y que, en las correspondientes configuraciones turcas de las figuras Fig. 3.27b y Fig. 3.28b, presentan igualmente en turco el patrón melódico de tipo descendente ‘↓’.

De igual forma, las configuraciones interrogativas turcas de las figuras Fig. 3.31b y Fig. 3.32b, que se corresponden con las configuraciones interrogativas alemanas del tipo *Ergänzungsfragesatz* de las figuras Fig. 3.29b y Fig. 3.30b, que se caracterizan por el patrón melódico ascendente ‘↑’, también presentan en turco el patrón melódico descendente ‘↓’. Aunque, de la misma forma que ocurre con las interrogativas alemanas del tipo *Entscheidungsfragesatz*, también parece darse el caso de que las configuraciones interrogativas alemanas del tipo *Ergänzungsfragesatz* pueden presentar un patrón melódico de tipo descendente ‘↓’, como se indica en los ejemplos de las figuras Fig. 3.29a y Fig. 3.30a, cuyas correspondientes configuraciones turcas de las figuras Fig. 3.31a y Fig. 3.32a, presentan igualmente el patrón melódico de tipo descendente ‘↓’.

Finalmente, el patrón melódico que caracteriza los enunciados alemanes de tipo exhortativo, según los ejemplos aportados en las figuras Fig. 3.33a, Fig. 3.34a, Fig. 3.33b y Fig. 3.34b, es de tipo descendente ‘↓’, así como también en

las correspondientes configuraciones turcas de las figuras Fig. 3.35a, Fig. 3.36a, Fig. 3.35b y Fig. 3.36b.

En conclusión, parece ser que en turco sólo existe el patrón melódico de tipo descendente ‘↓’ con el que se caracterizan las modalidades oracionales de tipo declarativo, interrogativo e imperativo.

3.3.3. KWON

La investigación que desarrolla Kwon (2005) consiste en determinar las funciones que desempeñan las partículas modales del alemán *–ja, eben/halt, auch, doch, schon, denn, etwa, bloß/nur, aber, vielleicht, wohl* y las combinaciones *doch auch, doch wohl* y *aber auch*– dentro del sistema de las diferentes modalidades oracionales –toma en consideración oraciones declarativas, interrogativas, imperativas, desiderativas y exclamativas–.

Para ello, se basa en un corpus de datos extraído de las siguientes fuentes: *Korpora der gesprochene Sprache* del Institut für Deutsche Sprache (IDS) de Mannheim, y dentro de este mismo archivo examina los siguientes corpus de datos: *Freiburger Korpus* (FKO), *Pfeffer-Korpus* (PFE) y *Dialogstrukturenkorpus* (DSK). Además de estos, examina también otro corpus de datos denominado *Tageszeitung* (TAZ).

Se trata de transcripciones escritas de lengua oral, cuyas grabaciones se han realizado en diferentes países de habla alemana, en diversos ámbitos comunicativos –entrevistas, coloquios, reportajes, consultas realizadas tanto en la radio como en la televisión– y grabadas en diferentes épocas –(FKO) grabaciones realizadas entre 1969-1972; (PFE) grabaciones realizadas en 1960; (DSK) grabaciones realizadas entre 1968-1972 y 1974-1977; y (TAZ) artículos periodísticos recopilados entre 1986-1998–, y en total abarcan un número considerable tanto de textos como de formas léxicas diferentes.

Para realizar la búsqueda y selección de las partículas modales que son objeto de estudio utiliza los programas COSMAS-I y PERL, que tras la

especificación de los criterios de búsqueda devuelven como resultado todos los extractos de los textos que contienen el criterio de búsqueda seleccionado. Asimismo, esto le permite analizar la concurrencia de la unidad de análisis en diferentes contextos sintácticos y con respecto a diferentes modalidades oracionales (oraciones de tipo declarativo, interrogativo, imperativo, desiderativo y exclamativo).

Los extractos de textos analizados son sometidos a un nuevo proceso de normalización por el autor tras observar que en ellos aparecen errores gramaticales, frases incompletas, paréntesis y otros fenómenos comunes en lengua oral. Tomando como criterio que tales elementos no influyen sobre el contenido esencial de la frase, se corrigen los errores gramaticales y se prescinden de fenómenos tales como las interjecciones y paréntesis, ya que aparecen de forma repetida.

A continuación, se exponen algunos ejemplos ilustrativos de textos extraídos de tres de los cuatro corpus analizados con el programa PERL, ya que del corpus Dialogstrukturenkopus (DSK) no indica ningún ejemplo así como tampoco aparece relacionado en el anexo 2: 'Abkürzungsverzeichnis für Belegkopus'⁹⁴, y tampoco se relaciona ningún ejemplo analizado a través del programa COSMAS-I:

A. Tres ejemplos de búsqueda de resultados para la partícula modal *doch* en el corpus Freiburgerkopus (FKO) en dos grabaciones transcritas diferentes –(XAN.00000) y (XGC.00000) que no aparecen relacionadas en el anexo 2.

zeitweilig war das zu Beginn der zweiten Halbzeit eine ganze Menge. dann aber zeigte es sich eben doch wieder, daß dem HSV >>>doch<<< einiges fehlt. (FKO/XAN.00000)

und Wasser ist >>>doch<<< ein besonders wichtiger Faktor in der Landschaft. warum (Herr Doktor Zundel) wird Wasser in Relation zur übrigen Landschaftspflege eigentlich so wenig beachtet? (FKO/XGC.00000)

es wird >>>doch<<< immer wieder von der Selbstreinigung der Flüsse gesprochen. also würde es gar nicht nötig sein, daß man Bäche oder Flüsse

⁹⁴ Tr. 'Índice de abreviaciones utilizadas para el corpus de analizado'.

sauber haltet, weil die sich eben immer selbst reinigen. (FKO/XGC.00000)' (cfr. Kwon, 2005:246-247)

B. Ejemplo de búsqueda de resultados para la partícula modal *ja* en el corpus Pfefferkorpus (PFE) en una grabación transcrita –PFE/BRD.aa001–:

'<PFE-1><PFE/BRD.aa001, Braunschweig. 12'00". F (17) * Wolfenbüttel, Themen: Schule, Vorbereitung auf kaufmännischen Beruf, Schullandheim, ...>
fff Fräulein V., Sie sind hier in der Mittelschule am Augusttor und wollen einen kaufmännischen Beruf ergreifen. Können Sie uns mal etwas über die Schulausbildung und die weitere Ausbildung für Ihren Beruf erzählen? aaa Ja, in der Schule lernen wir bereits Stenografie und Schreibmaschine, das sind >>>ja<<< die bedeutendsten Fächer, die wir in dem kaufmännischen Beruf brauchen, und das ist ganz gut, daß wir schon so weit vorgebildet werden, damit wir nicht erst später, wenn wir in den Beruf reingehen, anfangen müssen, diese Fächer zu erlernen. Seit vier Jahren haben wir Stenografie und Schreibmaschine; es ist keine Pflicht, sie zu erlernen, aber es wäre ja Dummheit, wenn man sie nicht mitnehmen würde, sonst muß man ja das Geld für Abendschulen ausgeben, und das wäre ja bedeutend teurer. Trotzdem erlern ich auch in der Abendschule noch nebenbei diese Fächer, damit ich später gleich .. besser ausgebildet bin, damit ich perfekt bin. fff Wie geht es denn nach der Schulentlassung weiter?' (cfr. Kwon, 2005:247)

C. Ejemplo de búsqueda de resultados para la partícula modal *doch* en el corpus Tageszeitung (TAZ) extraído de Kwon (2005:243):

'(TAZ, 01.07.1998, 21)
"Zwei solcher Einrichtungen werden hier nicht geduldet. " "Dabei haben wir >>>doch<<< keine Alternative", meinte eine der BesetzerInnen. "Wir sind allesamt obdachlos." ' (cfr. Kwon, 2005:243)

A partir de estos datos, realiza un análisis de tipo acentual y entonativo siguiendo una metodología de tipo intuitivo. Las convenciones utilizadas para la representación acentual se limitan a indicaciones en mayúsculas cuando la partícula modal parece presentar el rasgo [+tónico] (cfr. Kwon, 2005:12, n.a.p. nº2); o, cuando el segmento tónico no es una partícula modal, se recurre a la acentuación gráfica del segmento vocálico, siempre y cuando en este

segmento vocálico no concorra ‘Umlaut’⁹⁵, en cuyo caso el acento gráfico se omite y se hace referencia al segmento tónico según la función sintáctica que desempeña (p.ej. pronombre, adjetivo, etc.). Para determinar si la unidad de análisis corresponde o no a la categoría de partícula modal, se toma como *suposición necesaria*⁹⁶ el criterio [±átono] que será aplicable para el resto de unidades de análisis examinadas.

En cuanto al tratamiento entonativo, como se ha indicado más arriba, se utiliza una metodología de tipo intuitivo y la representación gráfica de la curva melódica, basándose en los convencionalismos descritos en Altmann (1984; 1987; y 1993), se reduce a designaciones tales como ‘↗’, para entonación de tipo ascendente; y ‘↘’, para la entonación de tipo descendente.

Un tratamiento similar, aunque ampliado, de la entonación se observa también en Kunow (1997:71), que utiliza los siguientes convencionalismos gráficos: ‘/’, para entonación de tipo ascendente; ‘\’, para entonación de tipo descendente; ‘-’, para entonación de tipo suspendida; ‘V’, para entonación de tipo descendente-ascendente; y ‘^’, para entonación de tipo ascendente-descendente.

3.3.4. RECAPITULACIÓN Y ASPECTOS COMUNES

En este apartado, se enumeran los aspectos comunes que se han observado después de realizar el análisis del tratamiento que se ha llevado a

⁹⁵ Tr. ‘Metafonía’. Sonidos que son el resultado del proceso histórico de la inflexión y que están marcados tipográficamente por una diéresis (Mounin, 1982:179 y 100): ä [ɛ:], [ɛ], p.ej. en Mädchen y Wäsche, respectivamente; äu [ɔy], p.ej. en Häuser; ö [ø:], [œ], [ø], p.ej. en Österreich, Götter y Diözese, respectivamente; öe [ø:], p.ej. en Pharmakopöe; ü [y:], [y], [y], p.ej. en Füße, füllen y Büro, respectivamente.

⁹⁶ Kwon (2005:12): ‘[...] gilt das Kriterium *Unbetontheit / Unbetonbarkeit* [...] nicht als eine hinreichende, sondern als eine notwendige Voraussetzung für die Interpretation als Modalpartikeln. Das gilt auch für die anderen Modalpartikeln.’ [Tr. ‘[...] el criterio *atonicidad / atonicidabilidad** (*al no haber encontrado en el diccionario una equivalencia léxica en castellano, se ha tratado de realizar una traducción lo más literal posible, preservando el carácter léxico sin recurrir a perífrasis y confiando que el lector sabrá establecer la diferencia entre ‘ser átona’ y ‘capacidad de ser átona’) no es suficiente, sino una suposición necesaria para interpretarla [refiriéndose a la palabra ‘aber’ (Tr. ‘pero’)] como partícula modal. Esto también afecta a las demás partículas modales.’

cabo sobre la entonación y, en concreto, sobre la relación que mantiene con las partículas modales del alemán.

- a) El análisis de la entonación se realiza en base a un corpus de oraciones escritas extraídas de diversas fuentes literarias – seleccionando principalmente pasajes dialogados entre los personajes, las características de los cuales presumiblemente son similares al habla espontánea–, periodísticas, bases de datos informatizados, transcripciones escritas de conversaciones y también cómics, entre otras fuentes⁹⁷.

Hay autores que incluso consideran los textos ficticios como un recurso especialmente apropiado para la investigación contrastiva de las partículas (cfr. Aijmer/Simon-Vandenberg, 2003); y Hentschel (1981), aunque se reconoce la necesidad de introducir textos originales de habla espontánea para sensibilizar al alumno con la entonación de las frases, pero no especifica que se administren incluyendo tanto la materia fónica como melódica de que se componen.

- b) La percepción melódica de los enunciados se realiza de forma intuitiva y se confía en la propia competencia lingüística del investigador. Asimismo, en las transcripciones escritas de discursos orales, la entonación se representa según la percepción melódica del transcriptor, igualmente de forma intuitiva. La representación de la curva melódica del enunciado se realiza bien numéricamente, dependiendo del nivel tonal que se percibe (cfr. Kriwonossow, 1963; Pusch, 1981), bien a través de la transcripción fonética que adopta la forma de la curva melódica (cfr. Schubiger, 1965; Özen, 1989); y de la que dependerá en

⁹⁷ Kriwonossow, 1963; Weydt, 1969:68; Lütten, 1977; Albrecht, 1977; Asbach-Schnitker, 1977; Iwasaki, 1977; Koch-Kanz/Pusch, 1977; Hartmann, 1977; König, 1977; Opalka, 1977; Weydt, 1977; Bublitz, 1978:37; Gornik-Gerhardt, 1978; Husso, 1981; Doherty, 1985; Helbig, 1988:32; Thurmair, 1989; Ulrich, 1989; Harden, 1989; Kosaka, 1989; Liefländer-Koistinen, 1989; Dalmás, 1989; Kawashima, 1989; O'Sullivan y Rösler, 1989; Nehls, 1989; Beerbom, 1991; Kunow, 1997; Werner, 1998; Vural, 2000; Lemnitzer, 2001; Heggelund, 2001; Möllering, 2001; Giráldez Sánchez, 2002; Foolen, 2003; Schlicker, 2003; Kwon, 2005:11ss; entre otros.

todo caso la posterior representación gráfica a través de los signos '.', '?', '!', '...', etc. determinando, por tanto, la valoración melódica de los enunciados transcritos en posteriores análisis.

- c) No parece haber un criterio unitario sobre las unidades que son susceptible de ser percibidas, ni a nivel lexemático ni a nivel silábico. Por ejemplo, en las muestras aportadas extraídas de Kriwonossow (1963), desde la figura Fig. 3.7. hasta la figura Fig. 3.17a. las notas que se registran según la intuición perceptiva del autor parecen corresponderse con unidades de tipo silábico. Sin embargo, en la figura Fig. 3.17b., concretamente en relación con las notas registradas de la palabra 'kennen', que se compone de dos sílabas, en los patrones nº 8 y nº 10 sólo se registra una única nota melódica. El mismo fenómeno se observa en la figura Fig. 3.17c., donde la palabra 'getan', que también se compone de dos sílabas, en los patrones nº 9 y nº 11 sólo se registra una nota melódica. Asimismo, en la figura Fig. 3.18. las palabras 'sollen', 'Kinder', 'dafür' y 'büßen', que se componen de dos sílabas cada una, sólo se registra una nota melódica; y con respecto a la palabra 'die' no se registra ninguna nota, lo cual parece indicar que forma parte de una unidad melódica cuyo núcleo parece situarse sobre la sílaba tónica de la palabra 'Kinder'. De esta forma, el conjunto 'die Kinder' parece, por tanto, formar una única unidad melódica.

En las muestras extraídas de Vural (2000) se observan fenómenos muy similares a los aportados por Kriwonossow. Palabras que se componen de más de una sílaba son percibidas como si sólo tuvieran una (cfr. figuras Fig. 3.21a., Fig. 3.22a., Fig. 3.23a., Fig. 3.24a., Fig. 3.21b., Fig. 3.22b., Fig. 3.23b., Fig. 3.24b., Fig. 3.27a., Fig. 3.28a., Fig. 3.25b. Fig. 3.26b., Fig. 3.27b. Fig. 3.28b., Fig. 3.29a., Fig. 3.30a., Fig. 3.31a., Fig. 3.32a., Fig. 3.29b., Fig. 3.30b., Fig. 3.31b., Fig. 3.32b., Fig. 3.35a., Fig. 3.36a., Fig. 3.33b., Fig. 3.34b., Fig. 3.35b., Fig. 3.36b.).

Sin embargo, en Zifonun et al. (1997:192) se especifica que 'In Wörtern sind [...] normalerweise die Silben, die als Träger des Wortakzents dienen können.'⁹⁸

- d) La entonación y las partículas modales del alemán parecen desempeñar funciones expresivas paralelas, y es por este motivo que la configuración de la curva melódica parece ser diferente cuando interviene la emisión de la partícula modal si se compara con el mismo enunciado sin partícula modal.

Kriwonossow aporta ejemplos (cfr. figuras Fig. 3.7., Fig. 3.8., Fig. 3.9. y Fig. 3.10.) en los que la configuración de la curva melódica de un enunciado sin partícula modal es bastante diferente cuando se trata de una entonación neutra o cuando se trata de una entonación expresiva. Si, además, en este mismo enunciado se emite una partícula modal, la curva melódica resultante es, asimismo, diferente de las curvas melódicas de la entonación neutra y de las entonaciones expresivas (cfr. Fig. 3.11., Fig. 3.12., Fig. 3.13. y Fig. 3.14.).

- e) Asociación de determinadas partículas modales con determinadas modalidades oracionales, principalmente modalidad declarativa, interrogativa e imperativa, y también en la modalidad desiderativa y exclamativa (cfr. Altmann, 1993; Kwon, 2005:4)
- f) Generalmente, con la modalidad de tipo declarativo se asocia el concepto 'entonación descendente', o bien a través de los símbolos '↓', '↘' y '∧', o bien directamente a través del signo gráfico '.', el punto. Otros autores son más precisos y asocian el símbolo '∧' para designar la entonación de tipo ascendente-descendente (cfr. Kunow, 1997:71).

⁹⁸ Tr. 'En las palabras son normalmente las sílabas las que pueden ser portadoras del acento de palabra.'

- g)** Generalmente, con la modalidad de tipo interrogativo se asocia el concepto ‘entonación ascendente’, o bien a través de los símbolos ‘↑’, ‘↗’, ‘/’ o ‘?’ . Sin embargo, algunos autores aportan ejemplos de oraciones interrogativas que presentan un patrón entonativo de tipo descendente o también ascendente. Otros autores son más precisos y asocian el símbolo ‘V’ para designar la entonación de tipo descendente-ascendente (cfr. Kunow, 1997:71).
- h)** Generalmente, el concepto de modalidad de tipo imperativo se asocia directamente con el signo gráfico de admiración ‘!’.
- i)** Con respecto al concepto de modalidad exclamativa existe cierta discrepancia de criterios. Por una parte, este tipo de modalidad se asocia directamente con un tipo específico de oración, la exclamativa (cfr. Weydt/Hentschel, 1983:13; Foolen, 1989:313; Helbig, 1988:166-167).
Por otra parte, la modalidad exclamativa se clasifica como una variante del tipo declarativo y recibe la designación de modalidad ‘declarativa enfática’ (cfr. Doherty, 1985:77ss o ‘emphatic exclamation’ (cfr. Doherty, 1987:59ss); Thurmair, 1989:107ss [referencia en Kwon, 2005:37]
- j)** Algunos autores indican, a través del símbolo ‘-’, la posible existencia de una entonación de tipo suspendida (cfr. Kunow, 1997:71).
- k)** Vural (2000:52) considera también el patrón melódico ascendente-ascendente representado con el símbolo ‘↑↑’.

3.4. ASPECTOS DIDÁCTICOS DE LAS PARTÍCULAS MODALES

Las partículas modales representan una cuestión difícil de resolver desde el punto de vista didáctico. Tal dificultad viene dada por el hecho de que las partículas modales pueden desempeñar no sólo diversas funciones comunicativas en el discurso, sino también por el hecho de que las partículas modales aportan ciertos matices significativos que especifican o modifican el tipo de ilocución de la frase.

Los profesores tienden a postergar su enseñanza hacia estadios de aprendizaje avanzados, con la esperanza de que los alumnos, tras haber alcanzado un nivel relativamente adecuado, consigan aplicarlos correctamente en el discurso oral. Sin embargo, los resultados se muestran año tras año desalentadores, y es que el aprendizaje de las partículas modales conlleva el dominio de un 'plus' cultural que se obvia, se omite o ni siquiera se tiene en cuenta.

Los libros de gramática incluyen un apartado muy sucinto al tratamiento de las partículas modales, aunque otros (cfr. Dreyer/Schmitt, 1985) ni siquiera hacen una mención explícita, lo que demuestra que se ha realizado muy poca investigación sobre el tema.

También se hace referencia a la importancia que desempeña el contexto en el cual se inserta el enunciado y, sin embargo, se presentan ejemplos de enunciados totalmente descontextualizados; o la aplicación de métodos rudimentarios para averiguar el significado que las partículas modales aportan al enunciado, una solución igualmente inútil si el alumno no ha sido capaz de distinguir o, mejor dicho, de imaginarse los matices que pueden aportar las partículas modales dentro de un enunciado descontextualizado.

En consecuencia se opta por resaltar la dificultad que conlleva aprender las partículas modales desde un contexto de aprendizaje de lenguas extranjera o que incluso no se puedan 'estudiar', porque las partículas modales generalmente añaden un matiz difícil de precisar.

En definitiva, encontramos que el panorama que se ofrece en los manuales didácticos y en diccionarios bilingües con respecto a las partículas modales, cuando se tratan, más que aclarar contribuyen a extender un velo de confusión que desvirtúa la importancia que poseen las partículas modales como instrumento semiótico, ya que éstas representan un aspecto expresivo muy representativo en la lengua oral, sin las cuales no podría concebirse la lengua alemana.

Debemos tener presente que la enseñanza de una lengua no implica únicamente la transmisión de un código lingüístico, como sabemos a partir de la concepción de la Estructura Triple Básica (Lenguaje, Paralenguaje y Kinésica), sino que lo que pretendemos enseñar es el medio de expresión a través del cual se vehicula una determinada cultura.

A pesar de que los profesores de idiomas constituyen un punto de unión entre dos culturas, cuyo objetivo es el de acercar, e introducir a sus alumnos en las formas de comunicación de los individuos pertenecientes a la cultura que es objeto de estudio, el foco de atención se centra exclusivamente en la enseñanza de la lengua a través de manuales de gramática. Ello es debido a la falta de instrumentos adecuados que faciliten el aprendizaje de una lengua como una de las muchas manifestaciones culturales propias de una sociedad.

En las secciones anteriores se ha hecho referencia a algunas cuestiones problemáticas que tienen que ver con la enseñanza y aprendizaje no sólo de la entonación, sino también de las partículas modales del alemán.

Todos los autores que tratan el tema de las partículas modales del alemán desde un punto de vista de su didáctica, sobre todo en un contexto de aprendizaje del alemán como lengua extranjera, coinciden de forma unánime en señalar que las partículas modales del alemán presentan un problema didáctico, no sólo en los estadios de aprendizaje iniciales, sino también en los avanzados tanto por lo que respecta a la comprensión; esto es, 'Die Partikeln

werden nicht verstanden' ⁹⁹, como afirma Rathmayr (1989:624), como por lo que respecta al uso de las partículas modales del alemán (cfr. Vorderwülbecke, 1981:149). La consecuencia directa resulta que los aprendientes de alemán como lengua extranjera hacen un uso escaso de las partículas modales, en el caso de que las utilicen (cfr. Ruipérez, 1992:187); y, además, cuando lo hacen, a menudo se aplican de una 'forma poco apropiada, al tanteo' (cfr. Rall, 1981:126; Ferner, 2002:3). Esta situación puede provocar que en la interacción real se produzcan malos entendidos o interpretaciones desafortunadas (cfr. Möllering, 2001:131).

Las causas que determinan el hecho de que las partículas modales del alemán constituyen un serio problema desde un punto de vista didáctico en el contexto de la adquisición del alemán como lengua extranjera, son de diverso género.

Por una parte, los resultados del análisis de las partículas modales del alemán como objeto de estudio científico presentan un estado de la cuestión contradictorio, heterogéneo y difuso que lejos de aportar soluciones concretas y aplicables en el ámbito didáctico, dibujan un panorama extremadamente complejo (cfr. Ferner, 2002:5). No en vano, habiendo transcurrido casi medio siglo de investigación desde que Kriwonossow (1963:318) determinara que la cuestión didáctica de las partículas modales del alemán constituían una suerte de 'terra incognita', lo cierto es que aun siguen presentándose como una cuestión abierta, irresoluta y de difícil abordaje no sólo desde un punto de vista lingüístico sino también de su aplicabilidad didáctica.

La intensa investigación científica llevada a cabo dan como resultado que las partículas modales del alemán presentan una gran diversidad de significados abstraíbles que se atribuyen a las partículas modales del alemán (cfr. Zimmermann, 1981:111; Muhr, 1989:646; Möllering, 2001:144; Ferner, 2002:15) que son deducibles a partir de la fuerte dependencia contextual tanto lingüística como situacional y relacional entre los interactores (cfr.

⁹⁹ Tr. 'Las partículas no se entienden'

Harden/Rösler, 1981:74; Zimmermann, 1981:113; Rall, 1981:126; Muhr, 1989:646; Möllering, 2001:144).

Además, las formas homónimas u homófonas que presentan algunas partículas modales en otras categorías gramaticales (cfr. Zimmermann, 1981:111; Rall, 1981:125; Bastert, 1985:88; Muhr, 1989:646; Möllering, 2001:131 y 133) y la característica polifuncional que depende estrechamente de los componentes prosódicos, paralingüísticos y kinésicos (cfr. Harden/Rösler, 1981:73-74; Beerbom, 1991:48; Ferner, 2002:22) que intervienen en el complejo sistema de la interacción humana (cfr. Zimmermann, 1981:111) redundan en un tratamiento gramatical y lexicográfico extremadamente heterogéneo, complejo e insuficiente, si es que las partículas modales se tratan como tema específico (cfr. Harden/Rösler, 1981:75; Vorderwülbecke, 1981:149; Bastert, 1985:88; Rathmayr, 1989:624; Beerbom, 1991:48; Ferner, 2002:9) que no tienen en cuenta las necesidades de los estudiantes (cfr. Özen, 1989:635).

Todas estas cuestiones influyen de forma decisiva en que las partículas modales sean, en el mejor de los casos, poco tratadas en diccionarios bilingües, en gramáticas y en manuales didácticos, favoreciendo la creación de una nebulosa de incertidumbre e inseguridad y determinando que desde un punto de vista didáctico se obvie su enseñanza en los primeros estadios de aprendizaje y quede inexorablemente postergado su estudio en estadios de aprendizaje avanzados, cosa que se justifica aduciendo que precisamente es este el momento oportuno de introducirlas en el currículum educativo porque se supone que los aprendientes han consolidado conocimientos y madurez o competencia lingüística en esta lengua y, en consecuencia, están preparados para enfrentarse con este problema didáctico tan complejo.

Sin embargo, tampoco en estadios avanzados de aprendizaje se comprenden las causas y los efectos que se derivan de su uso. En realidad, el papel marginal de las partículas modales del alemán desde un punto de vista didáctico, no sólo se debe a cierto escepticismo y rechazo provocado por el grado de imprecisión que se observa en diccionarios, gramáticas y manuales

didácticos, sino también porque los métodos didácticos no dan ocasión, facilitan y fomentan el uso de las partículas modales. (cfr. Harden/Rösler, 1981:74-75; Vorderwülbecke, 1981:149)

Resulta además que, para incrementar aun más el clima de incertidumbre sobre esta temática, se determina que los hablantes nativos hacen un uso inconsciente de las partículas modales sin que puedan explicar el porqué las utilizan ni tampoco qué significado tienen. (cfr. Zimmermann, 1981:113; Rathmayr, 1989:624; Beerbom, 1991:47)

Esta situación se explica, sólo parcialmente, porque las partículas modales del alemán, como instrumento lingüístico mediante el cual se vehiculan no sólo determinados puntos de vista de los interlocutores sobre el contexto interactivo, sino también la expresión de emociones, no presentan formas equivalentes en otras lenguas (cfr. Beerbom, 1991:47) sino que en éstas el modo de manifestar oralmente el componente expresivo, emocional y subjetivo se realiza de forma diferente (cfr. Rall/Engel/Rall, 1977:97; Beerbom, 1991:219).

En la sección anterior se ha indicado que los autores que analizan la relación que se establece entre entonación y partículas modales del alemán parecen mantener una opinión unitaria en cuanto a que tanto la entonación como las partículas modales del alemán desempeñan funciones comunicativas paralelas, y, en su caso, subsidiarias. Asimismo, entre los investigadores parece haber igualmente un criterio unitario en señalar que tanto la entonación como las partículas modales del alemán pertenecen al ámbito oral de la lengua y contribuyen igualmente a expresar tanto matices de tipo semántico como de tipo emocional así como también mantener y regular, juntamente con otros medios de expresión de tipo paralingüístico y kinésico, los intercambios comunicativos que se establecen entre los interactuantes.

En concreto, por lo que respecta al uso de las partículas modales en la interacción se observa discrepancia de criterios. Algunos autores no consideran que su omisión pueda afectar al mensaje proposicional, ya que '[...]' en el

fondo, las partículas añaden matices no excesivamente relevantes de significado' (cfr. Ruipérez, 1992:187); otros autores señalan que 'su eficiencia no reside tanto en el plano del significado, sino en la función comunicativa. Por ello, no se pueden "estudiar", sino que hay que atender al contexto en que se emplean y ejercitarse constantemente en su uso.' (cfr. Corcoll/Corcoll, 1994:312); otros autores son de la opinión de que si las partículas modales no se usan o se usan esporádicamente y de forma poco acertada, siendo consideradas como un importante aspecto de la comunicación en alemán, esta omisión o uso incorrecto puede provocar en la interacción real malos entendidos o interpretaciones desacertadas (cfr. Rall, 1981:126-127; Muhr, 1989:645-646; Möllering, 2001:131) e incluso verse gravemente impedida y condenada totalmente al fracaso. (cfr. Harden/Rösler, 1981:74)

Tampoco se observa consenso por lo que respecta al tipo de metodología que proponen diversos autores como herramienta didáctica aplicable en clase, a pesar de que prácticamente de forma unánime se reconoce que las partículas modales pertenecen al ámbito de la lengua oral y que, por tanto, es esta realización de la lengua la que debiera ser introducida en clase con el objetivo de enseñar y aprender las partículas modales a partir de los primeros estadios de aprendizaje (cfr. Rall, 1981:124; Rathmayr, 1989:624; Ferner, 2002:17), el tratamiento didáctico que se propone se realiza a partir de textos escritos que 'reproducen' situaciones comunicativas reales (cfr. Möllering, 2001:145); o juegos de interpretación de papeles –Rollenspiele– (cfr. Rall, 1981; Weydt, 1981c:162-163), cuyo paradigma consiste en reproducir varias veces en clase de lengua extranjera grabaciones en cassette obtenidas de conversaciones reales mantenidas por hablantes nativos en situaciones comunicativas cotidianas que se caracterizan por la manifestación de una gran variedad de partículas modales y de combinaciones de estas, a pesar de ser intercambios comunicativos de corta duración.

Posteriormente, los alumnos, tras haber escuchado la conversación magnetofónica para familiarizarse con el papel que representa cada interlocutor en la conversación, deben tratar de reproducirla; esto es, adoptar el papel de cada interlocutor y tratar de simular la conversación dentro de los parámetros

establecidos de la situación comunicativa, y que tiene por objetivo la práctica y la generación de automatismos lingüísticos, estructuras lingüísticas verbales de tipo formulaico sin haber recibido ningún tipo de instrucción previa sobre el tipo de entonación y gestualidad que se ha generado y deben reproducir.

Se trata, en definitiva, de mostrar, a través de estos métodos didácticos, una gran cantidad de situaciones comunicativas contextualizadas en las que aparezcan partículas modales para determinar los diversos significados que aportan y las funciones que desempeñan a nivel comunicativo (cfr. Rathmayr, 1989:625). Esto significa considerar la clase de lengua como un espacio de simulación de situaciones comunicativas aplicando un enfoque didáctico de tipo interactivo-comunicativo propiciando y promoviendo la creación de un ambiente didáctico favorecedor del uso de partículas, fomentando el uso de expresiones emotivas y el mantenimiento de relaciones interactivas con el objetivo de crear un clima comunicativo que favorezca el uso de partículas (cfr. Rathmayr, 1989: 625; 632).

Sin embargo, con la aplicación en clase de lengua extranjera de estos métodos didácticos sólo se pueden obtener resultados estériles si con anterioridad no se introduce un proceso de sensibilización para que los alumnos se familiaricen no sólo con la cantidad y diversidad de partículas modales existentes, sino también con la frecuencia en que se manifiestan en habla espontánea (cfr. Rathmayr, 1989:624-625), con el papel importante que desempeñan como indicadores en la dinámica de la conversación (cfr. Rall, 1981:124) y, sobre todo, con las características fónicas, entonativas y kinésicas que les son propias, y la comparación con los repertorios fónicos, entonativos y kinésicos del sistema lingüístico del alumno. En este sentido, Piquer (2005:13) opina que 'La instrucció d'un nou sistema fonològic diferent al propi, la modularitat de la veu, l'adequació postural i actitudinal al tipus de missatge que s'emet, la gesticulació facial i corporal i d'altres recursos ajudaran a l'alumne en el procés d'interpretació del missatge i en el d'elaboració d'un de propi.'

Asimismo, Ferner (2002:17-18) indica que el caso ideal consistiría en 'desinstitucionalizar' los métodos didácticos actuales aplicados en clase de

lengua extranjera; esto es, permitiendo que el uso de la lengua oral en contextos comunicativos reales sea directamente estudiado a través de los recursos tecnológicos disponibles, y trabajar todos los aspectos que intervienen en la interacción espontánea, no sólo los de tipo estrictamente verbal sino también otros aspectos correspondientes al ámbito oral de la lengua como la entonación y la gestualidad que se manifiestan de forma conjunta con las emisiones verbales. Para ello, propone la utilización de cassettes, vídeos y chat para trabajar la entonación, la gestualidad y la interacción, respectivamente.

De esta forma es conveniente introducir la lengua oral espontánea, entendida no únicamente a nivel verbal sino como un conjunto de repertorios semióticos tanto verbales como paralingüísticos y kinésicos que serán objeto de estudio y análisis, desde los primeros estadios de aprendizaje y a través de medios tecnológicos audiovisuales. El análisis gramatical debería realizarse a partir de las estructuras verbales que se manifiestan en el habla espontánea y, posteriormente, la correspondiente comparación con las estructuras verbales gramaticales de la lengua estándar objeto de estudio. Asimismo, se debería explicitar las diferencias entonativas entre la lengua objeto de estudio y la lengua materna del alumno, así como también las diferencias de tipo kinésico entre ambos sistemas culturales a partir del examen del material recopilado de situaciones comunicativas reales y espontáneas con el objetivo de realizar un análisis comparativo y extraer significados pragmáticos pertinentes. Todo este proceso debería estar controlado de forma consciente por parte del docente y aplicado de forma conjunta entre profesores y alumnos.

4. LA COMUNICACIÓN NO VERBAL

4.1. ANTECEDENTES

El concepto de comunicación no verbal se empieza a desarrollar hacia finales de la primera mitad del siglo veinte, por una parte, de la presentación de contribuciones teóricas independientes desde un punto de vista disciplinar tanto en Europa como en Norteamérica que configuran paulatinamente una corriente epistemológica incipiente que aboga por una perspectiva más global y menos segmentada de los planteamientos científicos vigentes; y, por otra parte, la aportación de los avances tecnológicos que permiten el registro fotográfico la grabación y alineación de la señal acústica y visual. Esta técnica de obtención, registro y análisis de datos se aplica en el campo de la antropología (cfr. Bateson / Mead, 1942), de la psiquiatría (Bateson, Ruesch, Fromm-Reichmann, Watzlawick, Jackson), de la sociología (Hall) con la finalidad de estudiar el comportamiento humano desde una perspectiva concreta como es la interacción entre los miembros de un núcleo familiar hasta una perspectiva más general que trata de la interacción del individuo con el medio social.

A partir de unos trabajos iniciales en el campo de la biología teórica con los que sienta las bases de la Teoría General de Sistemas, Ludwig von Bertalanffy entra en contacto, a partir de 1949, con los trabajos que llevan a cabo en diversas disciplinas un grupo de científicos canadienses y norteamericanos. Observa que existen analogías entre los diferentes marcos teóricos en que se basan, la metodología que aplican, así como también las conclusiones y teorías que se derivan de las investigaciones, a pesar de que la constante especialización de las ciencias de la que se deriva una ingente cantidad de material analizable y la ineficacia de las fuentes teóricas para la obtención de conocimiento, no sólo facilita y potencia el aislamiento de las disciplinas científicas, sino que no contribuye a dar respuesta a las cuestiones que se plantean.

Esta consideración le induce a pensar en la existencia de unos principios generales que fueran aplicables en cada ámbito científico. A partir de este razonamiento y de sus investigaciones en el campo de la biología, establece la

Teoría General de Sistemas, que a pesar de que sus primeros escritos no tuvieron gran aceptación en los círculos académicos, posteriormente será desarrollada a través del organismo creado en Stanford (Palo Alto) en 1954 por von Bertalanffy *Society for the General Systems Theory* –Sociedad para la Teoría general de los Sistemas– que posteriormente, en 1956, se denominará *Society for General Systems Research* –Sociedad para la investigación de Sistemas Generales–, y será aplicada en diferentes campos científicos.

De esta forma, la Teoría General de Sistemas propone un paradigma epistemológico que presenta una perspectiva global y holística de las cuestiones que se plantea la ciencia; integradora y dinámica donde no sólo tienen cabida las diferentes disciplinas y subdisciplinas científicas, sino que aún más interesantes son las propiedades sinérgicas que se derivan de la interacción de unas con otras, es decir, de la investigación interdisciplinar.

Paralelamente, a partir de 1942 tienen lugar en Palo Alto (California) una serie de conferencias patrocinadas por la Josiah Macy, Jr. Foundation llevadas a cabo inicialmente por un grupo de ocho científicos en el campo de la matemática –Norbert Wiener, John von Neumann y Walter Pitts–, de la ingeniería –Julian Bigelow y Claude Elwood Shannon– y de la neurobiología –Rafael Lorente de No, Arturo Rosenblueth y Warren McCulloch– que forman el llamado ‘The Cybernetic Group’. Este grupo de científicos se reúnen para tratar temas relacionados con mecanismos autocorrectores, sistemas de control, retroalimentación o feedback –como se denominará posteriormente– y las bases estructurales de lo que se conocerá como Teoría de la Información, que dieron como resultado, tras el inciso que supuso la Segunda Guerra Mundial, a lo que en 1948 recibe el nombre de *Cybernetics*¹⁰⁰ –Cibernética– con la publicación de *Cybernetics: or, Control and Communication in the Animal and Machine* de Norbert Wiener. Posteriormente, a este ciclo de conferencias se incorporan científicos especializados en el ámbito de la antropología, psiquiatría y biología formando un grupo científico de 21 miembros, de cuyo

¹⁰⁰ En Wiener (1950:15) se explica la concepción del término que utiliza para referirse al estudio de los mecanismos de control y comunicación: ‘[...] me vi obligado a inventarla. De ahí: cibernética, que derivé de la voz griega kubernetes –**κυβερνήτης**– o timonel, [...]’, aunque, asimismo, reconoce que este vocablo ya había sido utilizado por Ampère aplicada al ámbito de la política.

trabajo interdisciplinar surgieron teorías que revolucionaron el panorama científico.

De esta manera, los principios de la cibernética se aplicaron en diferentes ámbitos científicos, entre los cuales interesa destacar las investigaciones realizadas en psiquiatría, antropología y sociología. Un año antes, en 1948, Claude Elwood Shannon, publica *A Mathematical Theory of Communication* en la que, tomando como base teórica las aportaciones de Nyquist (1924,1928) y Hartley (1928)¹⁰¹ y planteándose como objetivo la optimización de los medios técnicos para la transmisión de información –de ahí que el modelo de sistema de comunicación general de Shannon se conozca también como ‘modelo lineal o telegráfico’– se formulan e implementan los componentes generales que intervienen en la transmisión de la información con la adición de nuevos componentes, sobre los que, de forma particular, destaca la influencia y el efecto del ruido, que puede incidir directamente sobre el canal de transmisión, o bien en los terminales transmisor y receptor, y pueden afectar de forma negativa a la transmisión de la señal.

Destaca cinco componentes esenciales, desde un punto de vista físico, para que un sistema de transmisión de la información –sistema de comunicación, según los términos utilizados por Shannon (cfr. Shannon/Weaver, 1948:33-35) sea operativo (v. infra. pág. 133 Fig. 4.1.):

Fuente de información: elemento responsable de la producción de un mensaje o secuencias de mensajes que tienen que ser transmitidos – comunicados, según la terminología utilizada por Shannon– a un terminal receptor.

Transmisor: terminal que opera sobre el mensaje con el fin de crear una señal adecuada para ser transmitida a través del canal.

Canal: es el medio utilizado para transmitir la señal desde el transmisor hasta el terminal receptor.

¹⁰¹ Cfr. Shannon, 1948:379, n.a.p. n°1 y n°2.

Receptor: terminal que realiza la operación inversa a la efectuada por el transmisor. Reconstruye el mensaje a partir de la señal recibida.

Destino: es el sujeto o el dispositivo técnico para el que se ha concebido el mensaje.

A partir de estos cinco componentes básicos se derivan implícitamente otros elementos que desde un punto de vista funcional variarán según los diferentes tipos de sistemas:

Mensaje: corresponde a la información codificada por la fuente de información que será convertida por el transmisor en un tipo de señal adecuada para ser transmitida por el canal, decodificada por el terminal receptor y recibida por el sujeto o dispositivo técnico para el que se ha concebido el mensaje.

Señal: corresponde al mensaje que ha sido convertido por el transmisor para que pueda ser transmitido de forma adecuada, decodificado por el terminal receptor y recibido por el sujeto o dispositivo técnico.

Ruido: perturbación que se produce en la señal durante la transmisión del mensaje a través del canal, o en uno u otro terminal de transmisión (codificación) y de recepción (descodificación) del mensaje. Por tanto, la señal recibida no ha de ser necesariamente igual a la que ha sido transmitida

Aunque en la descripción del componente 'destino' se hace alusión a una entidad humana como receptora del mensaje 'The *destination* is the person (or thing) for whom the message is intended' (cfr. Shannon/Weaver, 1949:34), lo cierto es que el modelo propuesto por Shannon ha sido ideado con la finalidad de desarrollar sistemas o mecanismos técnicos para que la transmisión de información se efectúe de una forma más rápida, más eficiente y más consistente con independencia del contenido 'comunicativo' de las señales emitidas. Asimismo, el propio autor reconoce que: 'Frequently the messages have *meaning*; that is they refer to or are correlated according to some system with certain physical or conceptual entities. These semantic aspects of communication are irrelevant to the engineering problem. The significant aspect

is that the actual message is one *selected from a set of possible messages.*' (cfr. Shannon/Weaver, 1949:31).

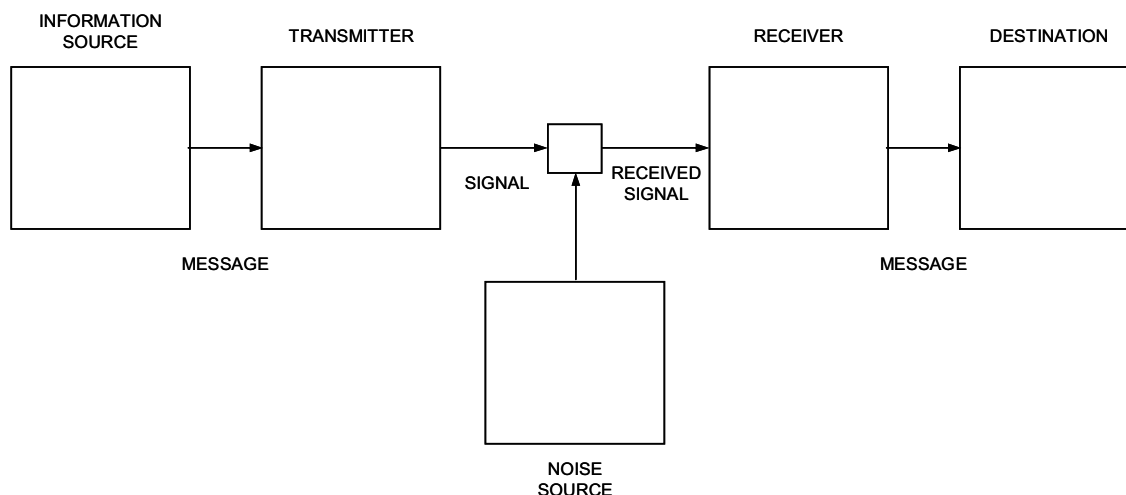


Fig. 4.1. Diagrama esquemático de un sistema de comunicación general ¹⁰²

Un año más tarde, C. E. Shannon y W. Weaver publican en 1949 *The mathematical Theory of Communication*, donde se realiza una revisión de los conceptos iniciales que intervienen en el proceso de transmisión de información con las aportaciones del sociólogo W. Weaver en *Recent Contributions to the Mathematical Theory of Communication*. A partir de la definición general que ofrece sobre el concepto de comunicación en la que incluye 'all of the procedures by which one mind may affect another. This, of course, involves not only written and oral speech, but also music, the pictorial arts, the theatre, the ballet, and in fact all human behavior' (Shannon/Weaver, 1949:3), Weaver observa que se pueden manifestar problemas a tres niveles: a) el primer nivel corresponde a lo que denomina *technical problems* que se ocuparía de la optimización de la transferencia de información desde un punto emisor a otro receptor teniendo en cuenta diferentes sistemas de transmisión –discreta (telégrafo), continua y mixta. Este nivel estaría específicamente relacionado con el objeto de la teoría de la comunicación de Shannon; b) el segundo nivel *semantic problems*, que está relacionado con la capacidad que tienen los símbolos utilizados en transmitir el significado deseado; c) y, finalmente, el

¹⁰² Esquema extraído de C.E.Shannon y W. Weaver (1949:34).

tercer nivel *effectivness problems*, que está relacionado con la capacidad que tienen los significados recibidos en causar una determinada conducta.

Esta clasificación le permite, por una parte, acotar el estricto campo de aplicación de la teoría de la comunicación de Shannon para evitar confusiones o paralelismos con otros sistemas de comunicación: 'The mathematical theory of the engineering aspects of communication, as developed chiefly by Claude Shannon at the Bell Telephone Laboratories, admittedly applies in the first instance only to problem A, namely, the technical problem of accuracy of transference of various types of signals from sender to receiver' (Shannon/Weaver, 1949:6), y, por otra parte, sugerir nuevos campos de aplicación de la Teoría de la Información en la que el concepto 'comunicación' se entiende en un sentido más amplio, aunque estas alusiones no son desarrolladas.

Según la interpretación que realiza Weaver sobre el esquema propuesto por Shannon, los componentes fundamentales aumentarían en número, pasando a ser: Fuente de Información, Código, Transmisor (Codificador), Mensaje, Canal de comunicación, Fuente de Ruido, Receptor (Decodificador) y Destino.

Aunque no refleja la realidad comunicativa del ser humano, puesto que se entiende como un modelo lineal de transmisión de información desde una fuente emisora a un mecanismo receptor, este modelo tendrá continuidad y aplicación tanto en los campos técnicos afines como la ingeniería y la física, como también en lingüística.

El modelo que propone Jakobson (1960/1989:44) –Fig. 4.2.– es un modelo análogo al de Shannon y que desarrolla a partir del modelo de sistema de comunicación general centrándose esencialmente en el proceso de transmisión de mensajes verbales con respecto al sistema comunicativo humano obviando los detalles técnicos y en base al cual propone el modelo de las funciones del lenguaje –Fig. 4.3.– que amplía de forma significativa el modelo que había propuesto Bühler en 1933 –las funciones del lenguaje pasan

de ser: emotiva (emisor), conativa (receptor) y referencial (contexto) que propone Bühler (1933:19-20), a: expresiva (emisor), conativa (receptor), fática (canal físico), metalingüística (código), poética (mensaje) y referencial (contexto) que propone Jakobson (1960/1989:44-49)–. Este paradigma ha permanecido en el tiempo como modelo de referencia.

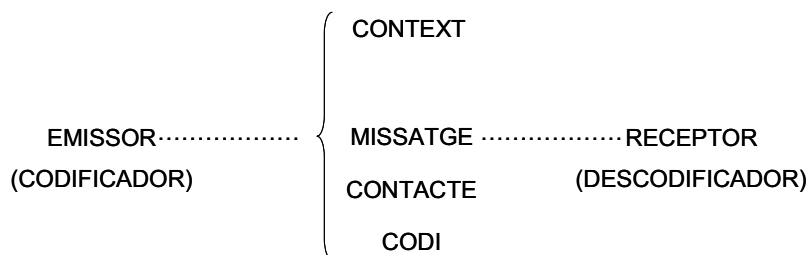


Fig. 4.2. Factores constitutivos de todo proceso lingüístico según Jakobson¹⁰³

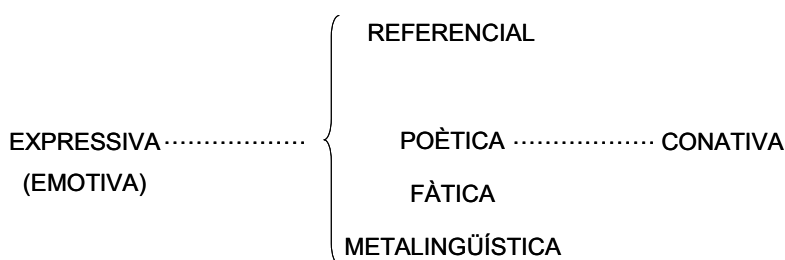


Fig. 4.3. Funciones del lenguaje según Jakobson (1960:49)¹⁰⁴

Mientras que el modelo lineal o telegráfico era recibido con éxito en los círculos científicos, un grupo de investigadores en el ámbito de la antropología –Gregory Bateson, Ray L. Birdwhistell, Edward T. Hall–, sociología –Erwing Goffman–, psicología y psiquiatría –Jürgen Ruesch, Donald. D. Jackson, P. Watzlawick, A. Schefflen–, muy próximos y, también, buenos conocedores de la Teoría General de Sistemas, de la Cibernética y Teoría de la Información, observan que la comunicación no se reduce al establecimiento de un simple

¹⁰³ Esquema extraído de Jakobson (1960/1989:44). Los factores que aparecen entre paréntesis han sido añadidos, ya que también Jakobson los menciona como factores equivalentes a los que inicialmente propone.

¹⁰⁴ Esquema extraído de Jakobson (1960/1989:49). La función que aparece entre paréntesis ha sido añadida, ya que también Jakobson alude a la función ‘emotiva’ que había sido propuesta –acertadamente según Jakobson– por A. Marty (1908) como alternativa al término ‘función emocional’, ya que aquella ‘ (...) apunta a una expressió directa de l’actitud del subjecte respecte d’allò de què parla.’ (cfr. Jakobson (1960/1989:44)

proceso lineal de transmisión de información, sino que, además, en la comunicación intervienen una serie de fenómenos que se consideran muy significativos y de gran trascendencia como para que sean obviados.

Desde esta perspectiva, las consideraciones que realiza les lleva a apartarse inexorablemente del modelo lineal o 'telegráfico' (cfr. Winkin, 1981/1987:18) propuesto por Shannon, manteniéndose, no obstante, conceptualmente afines al modelo cibernético de Wiener (1948), en el cual reintroduce¹⁰⁵ el concepto de 'feedback', que será determinante, conjuntamente con la base epistemológica de la Teoría General de Sistemas, para impulsar el desarrollo de una teoría general de la comunicación.

De esta forma, como contrapartida al modelo lineal o telegráfico de Shannon surge el concepto de *comunicación sistémica* que se basa en la noción de un modelo circular u 'orquestal' (cfr. Winkin, 1981/1987:25) de la comunicación humana. Desde un punto de vista sistémico, la comunicación es entendida como un proceso de socialización constante basado fundamentalmente en la interacción sincrónica de los diferentes sistemas semióticos que intervienen en los intercambios comunicativos y en los que el contexto juega un papel decisivo.

El desarrollo epistemológico de esta teoría general de la comunicación se materializa en 1951 con la publicación de *Communication: The Social Matrix of Psychiatry* de Ruesch y Bateson. La comunicación humana es entendida como un sistema complejo del que forman parte procesos intersistémicos en continuo dinamismo, en los que el hombre participa de forma activa influyendo sobre ellos y, a la vez, siendo influido por éstos y determinando, en consecuencia, su participación: 'el concepto de comunicación incluye todos los procesos a través de los cuales la gente se influye mutuamente' (Ruesch/Bateson, 1951:11), y la comunicación es el elemento de enlace, de interconexión y de interrelación, es el epicentro sobre el cual pivota toda la actividad social: 'la comunicación es la matriz en la que están enclavadas todas las actividades humanas.

En la práctica, la comunicación es lo que relaciona los objetos con las personas y las personas entre sí, y, hablando científicamente, esta interrelación

¹⁰⁵ 'Herón de Alejandría ya había construido en el siglo I a.C. un aparato con tales características (capacidades 'autoreguladoras'), sin tener el tratamiento teórico-matemático adecuado para su comprensión' (cfr. von Foerster, 1991:20).

se entenderá mejor en términos de sistemas de comunicación' (Ruesch/Bateson, 1951:17).

Mediante los sistemas semióticos que le son propios, el hombre, no sólo contribuye a mantener activos estos procesos comunicativos, sino que de cuya actuación comunicativa se derivarán, en consecuencia, nuevos intercambios que determinarán, a su vez, nuevas y diferentes actuaciones comunicativas. De esta manera, la comunicación es el medio, núcleo y contexto sobre el cual pivota la construcción y desarrollo de la estructura psicosocial y semiótica del hombre: '[...] la comunicación es una condición *sine qua non* de la vida humana y el orden social. [...] desde el comienzo de su existencia, un ser humano participa en el complejo proceso de adquirir las reglas de la comunicación, ignorando casi por completo en qué consiste ese conjunto de reglas, ese *calculus* de la comunicación humana.' (Watzlawick et al., 1967:17).

El concepto de comunicación no verbal y los trabajos y contribuciones que se derivan de su formulación empieza a ser considerado seriamente como ámbito de investigación a partir de la distinción que se realiza entre la codificación de la información de forma digital y analógica: 'It was this apparently clear dichotomy between "analogical" and "digital" encoding of human communication that gave rise to the concept of "nonverbal communication".' (Kendon, 2004:70-71).

La publicación de la Teoría de la Información en 1948 y su posterior interpretación por Weaver en 1949 que toma como base la teoría de Shannon para sugerir nuevas aplicaciones de la teoría en un sentido más amplio, sin duda fueron tomadas en consideración por ámbitos científicos de carácter técnico como Ingeniería, Matemáticas; pero también por otras disciplinas no tan técnicas y sí más próximas al componente humano como Antropología, Sociología, Psicología, Psiquiatría, Lingüística, entre otras. Así, en 1956 se publica *Nonverbal communication* de J. Ruesch y W. Kees, y es la primera referencia que se hace explícitamente al concepto 'comunicación no verbal'.

Esta distinción entre codificación digital y analógica es uno de los cinco axiomas o principios básicos de la comunicación humana que se formula y se desarrolla en Watzlawick et al. (1967:61-68). De esta forma, se entiende por codificación digital a la relación semántica que se establece de forma arbitraria entre una secuencia lineal de sonidos y el concepto al cual se refiere, es decir, respectivamente a la relación semántica que se establece en el signo lingüístico entre significante y significado; y por codificación analógica, de forma general, se refiere a todo lo que 'virtualmente, [...] sea comunicación no verbal' (Watzlawick et al., 1967:63), es decir, 'las emisiones de signos activos o pasivos, constituyan o no comportamiento, a través de los sistemas no léxicos somáticos, objetuales y ambientales contenidos en una cultura, individualmente o en mutua coestructuración' (Poyatos, 1994a:17).

Las investigaciones que se llevan a cabo en comunicación no verbal experimentan un gran desarrollo en el campo de la psiquiatría y, en menor medida, en el campo de la antropología. El interés y desarrollo de este nuevo campo de estudio se debe, en gran parte, por la introducción y el desarrollo de la tecnología en la investigación.

De esta forma, la grabación de filmaciones en las consultas psiquiátricas no sólo permiten analizar de forma repetida la interacción que se produce entre paciente y terapeuta y realizar análisis focalizados, sino que además este material podía ser consultado por especialistas en otros campos científicos.

Este es el caso, por ejemplo, del trabajo interdisciplinar realizado en torno a una grabación de 10 min que ocupan 150 m de película y de la cual se seleccionaron diferentes escenas para su microanálisis. Este trabajo se realizó en 1956 y se tituló *The Natural History or an Interview*, del cual la llamada *Escena del cigarrillo*, que dura 18 seg., ha trascendido por la importancia y rigor científico que aplicó R.L. Birdwhistell en el preciso y minucioso microanálisis lingüístico-kinésico de la escena.

Los aparatos de filmación se optimizan consiguiendo una correlación acústico-visual muy precisa y la fotografía 'representa una ayuda absolutamente indispensable en el registro del comportamiento proxémico' (cfr. Winkin, 1981/1987:211).

La recogida de datos se facilita por el tamaño reducido de los aparatos más modernos de aquella época –1965– que se consiguen fabricar de forma que su utilización no altera la conducta de los informantes.

Por lo que respecta al ámbito psiquiátrico, las investigaciones están dirigidas al análisis y estudio de conductas psicopatológicas mediante un enfoque epistemológico sistémico con la finalidad de descubrir los patrones o pautas de comportamiento que gobiernan y regulan tales conductas, y, en consecuencia, aplicar los procedimientos terapéuticos adecuados para posibilitar el redireccionamiento y restablecimiento del equilibrio homeostático interno.

Este enfoque ha sido aplicado por los miembros de la Escuela de Palo Alto –Norman A. McQuown, Charles Hockett, Frieda Fromm-Reichmann, Henry Brosin, Gregory Bateson, Ray L. Birdwhistell–¹⁰⁶ en pacientes que padecen esquizofrenia, lo que tras diversas investigaciones les llevan a desarrollar en 1954 la teoría de la *Homeostasia Familiar*¹⁰⁷ publicada más tarde en el artículo *The Question of Family Homeostasis* de D.D. Jackson (1957) y que, posteriormente, se consolida como campo de investigación bajo el término *Terapia Familiar* o *Terapia Familiar Sistémica*; en 1956 la *Teoría del Doble Vínculo*¹⁰⁸ –o doble trampa o doble coacción– publicada en *Toward a Theory of Schizophrenia* –Hacia una teoría de la esquizofrenia– desarrollada sobre la base de las observaciones antropológicas llevadas a cabo por G. Bateson de la tribu latmul en Nueva Guinea, donde distingue un fenómeno interaccional que

¹⁰⁶ En: Birdwhistell (1970/1979:100) aparece explícitamente el término ‘equipo de Palo Alto’ que remite a la n.a.p. nº 11, de la pág. 125, en la que se indican los miembros integrantes; y también en: Birdwhistell (1970/1979:194) que hace referencia expresa de ‘grupo de Palo Alto’ y que remite a la n.a.p. nº 9, de la pág. 211.

¹⁰⁷ Consiste en ‘describir la interacción familiar como un sistema cerrado de información, de tal manera que las variaciones de comportamiento, u *output*, se inyectan de nuevo [*feedback*] en el sistema, con el fin de corregir sus reacciones.’ (cfr. Jackson, 1957:233)

‘La familia se define en ella como un sistema *homeostático*, es decir, como un sistema que se encuentra siempre en equilibrio interno gracias a fenómenos de *feedback* negativo’. (cfr. Winkin, 1981/1987:49)

¹⁰⁸ Con la teoría del ‘Doble Vínculo’ Bateson y sus colegas D. D. Jackson, J. Haley y J. H. Weakland plantean la etiología o sintomatología de la esquizofrenia en una situación familiar. A grandes rasgos, una situación de doble vínculo es aquella ‘(...) en la cual una persona, haga lo que haga, “no puede ganar”.’ (Bateson et al., 1956). La persona afectada por este tipo de situación se ve atrapada en una doble elección que no puede eludir. Elija la opción que elija las consecuencias serán negativas.

Sin ánimo de ser exhaustivo en este tema, se remite al lector interesado a la lectura del artículo de Bateson citado anteriormente: Bateson, G. et al. (1956): “Toward a theory of schizophrenia”, *Behavioral Science*, 1(4), pp. 251-264, reimp. en G. Bateson (1972): *Steps to an ecology of mind*. New York: Chandler Publishing Company. Trad. cast. (1985): *Pasos hacia una ecología de la mente*. Buenos Aires: Lohlé, S.A. y en (1998) Lohlé-Lumen, pp. 231-256.

denomina *esquismogénesis* o *cismogénesis*¹⁰⁹, que supondría la antesala de la teoría que más tarde acabó llamándose *Cybernetics* y que revolucionó el campo de las matemáticas, ingeniería e influyó de forma decisiva en el desarrollo de la teoría de la información. Posteriormente, en 1972, también aparece publicada en *Steps to an Ecology of Mind –Pasos hacia una Ecología de la Mente–* que consiste en una recopilación de los textos más representativos de Bateson.

Finalmente, en 1967 se presentan los principios básicos de la comunicación humana en forma de axiomas en *Pragmatics of Human Communication –Teoría de la Comunicación Humana. Interacciones, patologías y paradojas–*.¹¹⁰

¹⁰⁹ Se incluyen las dos acepciones que resultan de la traducción al castellano del término inglés 'schismogenesis' referido en Bateson (1935) y también en Bateson (1936/1990:198) como explica el mismo autor en Bateson (1949/1998:133).

El término 'schismogenesis' es un concepto compuesto por las palabras griegas 'schism(o)' y 'genesis'. La etimología del término 'schism(o)' procede del griego 'σχίσμα' –que significa: escisión, división o separación–; el término en latín, que deriva, a su vez, del griego es 'scisma', cuyo significado es equivalente al griego.

El término 'genesis' procede del griego 'γένεσις' –que significa: nacimiento, origen, generación–; el término en latín, que deriva, a su vez, del griego es 'genésis', cuyo significado es igualmente equivalente al del término griego.

La derivación del término en castellano se produce, por un lado, tomando como base el origen griego resultando en castellano *esquismogénesis*, y, por otro lado, tomando como base los términos en latín que dan como resultado en castellano *cismogénesis*.

La esquismogénesis o cismogénesis consiste en '[...] un proceso de diferenciación en las normas del comportamiento individual resultante de la interacción acumulativa entre individuos.' (cfr. Bateson, 1936/1990:198). Bateson observó que en el transcurso de la interacción se suceden acciones y reacciones que pueden alterar el equilibrio entre los interactores. La interacción se puede manifestar entre dos individuos o entre grupos de individuos. La relación entre los interactores se produce de forma polarizada tendiendo a minimizar o maximizar las diferencias entre ellos. De esta forma se distinguen dos tipos de interacción, o *simétricas* o *complementarias*. La esquismogénesis o cismogénesis simétrica consiste en la sucesión de acciones y reacciones que tienden hacia un tipo de interacción de rivalidad que se caracteriza por el máximo grado de igualdad entre los interactores. De esta forma, por ejemplo, una acción violenta de A provoca como respuesta una reacción violenta del mismo grado en B, y ésta, a su vez, suscita una nueva reacción violenta en A de mayor grado y así sucesivamente. Por otra parte, la esquismogénesis o cismogénesis complementaria consiste en la sucesión de acciones y reacciones que tienden hacia un tipo de interacción caracterizadas por el mantenimiento de la desigualdad entre los interactores, en la que uno de los interactores representa un posicionamiento superior o primario frente al posicionamiento inferior o secundario de otro de los interactores estableciéndose un binomio complementario del tipo, por ejemplo, padres-hijos, maestros-alumnos, gobernantes-súbditos, etc. De esta forma, la conducta dominante de un individuo que adopta el papel primario suscita, a su vez, una conducta sumisa en un individuo que adopta el papel secundario; pero, esta misma conducta sumisa suscita, a su vez, una conducta dominante de mayor grado en el individuo que adopta el papel primario, que exigirá, asimismo, una conducta sumisa de mayor grado en el individuo que adopta el papel secundario, y así sucesivamente.

¹¹⁰ **Primer axioma:** 'no es posible no comunicarse'. (cfr. Watzlawick et al., 1967:52)

Segundo axioma: 'Toda comunicación tiene un aspecto de contenido y un aspecto relacional tales que el segundo clasifica al primero y es, por ende, una metacomunicación'. (cfr. Watzlawick et al., 1967:56)

Tercer axioma: 'la naturaleza de una relación depende de la puntuación de las secuencias de comunicación entre los comunicantes'. (cfr. Watzlawick et al., 1967:60)

Cuarto axioma: 'los seres humanos se comunican tanto digital como analógicamente. El lenguaje

En cuanto a investigaciones llevadas a cabo en el campo de la antropología, en 1952 R.L. Birdwhistell publica *Introduction to Kinesics. An Annotation System for Analysis of Body Motion and Gesture* en la que introduce el término *kinesics* –kinésica– y pretende, a través de la metodología de análisis estructuralista aplicado en Lingüística para la descripción del sistema lingüístico, reconstruir el sistema kinésico del inglés norteamericano.

Un año más tarde, el antropólogo E.T. Hall y el lingüista G.L. Trager (1953) realizan una investigación interdisciplinar donde se indica que la comunicación consiste en un complejo conjunto de sistemas semióticos a través de los cuales se vehiculan los intercambios comunicativos.

Por otra parte, los lingüistas G.L. Trager y Henry Lee Smith (1957) continúan su investigación con la finalidad de determinar un método de investigación interdisciplinar que sea compatible tanto para las investigaciones en sociología y antropología como también en lingüística, y es por este motivo que colaboran en un proyecto de investigación común, tanto con R.L. Birdwhistell como con E.T. Hall.

Posteriormente, en Trager (1958) se acuña el término *paralanguage*, –paralenguaje– donde se pretende demostrar que el método estructuralista de la lingüística descriptiva podía también ser aplicado para el estudio de los fenómenos suprasegmentales de la lengua. Un año después, en 1959, se publica la obra de E.T. Hall *The Silent Language* –El Lenguaje Silencioso– en la que el autor analiza la gestión del espacio como patrón cultural en los intercambios comunicativos, concepto que desarrolla posteriormente en *Proxemics* (1968) y en *The Hidden Dimension* (1966) –La dimensión oculta–, obra en la que profundiza en los diferentes niveles (íntimo, personal, social y público) de la percepción cultural del espacio por el ser humano y donde acuña el término *proxemics* –proxémica: ‘Proxemics is the term I have coined for the interrelated observations and theories of man’s use of space as specialized elaboration of culture’ (cfr. Hall, 1966:1).

digital cuenta con una sintaxis lógica sumamente compleja y poderosa pero carece de una semántica adecuada en el campo de la relación, mientras que el lenguaje analógico posee la semántica pero no una sintaxis adecuada para la definición inequívoca de la naturaleza de las relaciones’. (cfr. Watzlawick et al., 1967:68)

Quinto axioma: ‘Todos los intercambios comunicacionales son simétricos o complementarios, según que estén basados en la igualdad o en la diferencia’. (cfr. Watzlawick et al., 1967:70)

A pesar del interés científico en torno al estudio de la comunicación que se manifiesta a partir de la concepción de la nueva perspectiva epistemológica desarrollada por la Escuela de Palo Alto a mediados de los años cincuenta, lo cierto es que investigaciones focalizadas en la relación que se establece entre los componentes verbal y no verbal de la comunicación se reduce exclusivamente a los trabajos realizados por R.L. Birdwhistell.

De esta forma, las diferentes disciplinas científicas continúan, en general, el desarrollo de sus investigaciones al margen de las realizadas en otros ámbitos distanciándose de la perspectiva sistémica que requiere un trabajo más interdisciplinar y que, por lo que respecta al ámbito de la comunicación no verbal, posibilitó además la proliferación de literatura pseudocientífica que denostó la relevancia y el prestigio de su estudio: 'Psychology neglected gesture because it seemed too much connected with deliberate action and social convention to be use for the understanding of the irrational or to be easily accomodated in terms of behavioristic doctrine. It has been neglected by linguists because it has seemed too much a matter of individual expression. In any case it could not be accommodated into the rigorous systems of phonology and grammar with which linguists were preoccupied' (cfr. Kendon, 1987:65).

En el último tercio del siglo XX, a partir de los años setenta se renueva el interés por los componentes verbal y no verbal de la comunicación humana gracias, por una parte, a nuevas publicaciones en torno al origen del lenguaje humano en las que se postula la posibilidad de un origen gestual y que se sustenta con trabajos desarrollados con chimpancés que demuestran su capacidad para el aprendizaje y utilización comunicativa de una serie de signos (cfr. Hewes, 1973 y 1976); por otra parte, como consecuencia de estos nuevos descubrimientos se posibilita la toma en consideración de la investigación realizada por W.C. Stokoe que en 1960 publicó un trabajo en que se propone un análisis estructural del lenguaje signado americano (ASL o AMESLAN) y donde sostiene las características lingüísticas de este sistema, pero que, en su momento, motivó un escaso interés entre los círculos académicos.

A raíz de estos nuevos acontecimientos, psicólogos y lingüistas muestran gran interés por los fundamentos teóricos de los procesos cognitivos que ponen

en relación pensamiento y lenguaje, incluyendo el componente no verbal de la comunicación humana como objeto de investigación.

No obstante, la aplicación práctica de este gran interés por estructuras conceptuales nuevas se ve reducida a escasas investigaciones, cosa que puede deberse fundamentalmente a dos factores: en primer lugar, al escaso desarrollo tecnológico que permita proyectar investigaciones en este campo y, en segundo lugar, la imposibilidad de obtener resultados a corto plazo.

4.2. INVESTIGACIONES RELEVANTES

A continuación, se presentan diferentes aportaciones que se centran en el análisis de la coestructuración que se observa entre lenguaje verbal y kinésica. Se centra la atención en las investigaciones llevadas a cabo por los investigadores R.L. Birdwhistell, W.S. Condon, A. Kendon, D. McNeill y F. Poyatos.

4.2.1. RAY L. BIRDWHISTELL

Con el primer estudio sobre kinésica, el antropólogo norteamericano Ray L. Birdwhistell (1952 y 1970/1979) pretende demostrar el hecho de que los movimientos corporales están determinados inexcusablemente por razones culturales y que se aprenden a través del proceso de *aculturación*¹¹¹ de los miembros pertenecientes a la misma comunidad.

Esta aseveración se sustenta a través de las diferencias notables observadas entre miembros pertenecientes, no sólo a grupos culturalmente distintos, sino también entre individuos pertenecientes a una misma cultura: 'Todos los datos a que he tenido acceso me han llevado a la creencia de que las diferencias que se aprecian entre los hopis y los navajos, los esquimales y los quakiutls, los filadelfianos propiamente dichos y sus homólogos de Virginia, o incluso entre las gentes de Kentucky de distintas comunidades, no pueden adscribirse a diferencias genéticas, por una parte, ni a la preparación lingüística o exclusivamente verbal, por otra' (cfr. Birdwhistell, 1970/1979:32-33); sino también a grupos culturalmente diferentes: '[...] me di cuenta de que los hablantes kutenai¹¹² se movían de forma distinta cuando hablaban en kutenai que cuando hablaban en inglés' (cfr. Birdwhistell, 1970/1979:34).

Incluso, después de realizar análisis kinésicos comparativos entre miembros pertenecientes a comunidades distintas dentro del ámbito geográfico norteamericano le llevan a determinar la existencia de *kinemas* que varían 'de forma dialectal'. Subraya que 'en los Estados Unidos existen zonas de movimientos de orden local tan diferenciadas como las variaciones que pueden

¹¹¹ Por aculturación se entiende el proceso de adaptación a través del cual un miembro de una cultura se integra en otra cultura adoptando sus creencias y sus comportamientos.

¹¹² Comunidad de indios al sudoeste de Canadá

oírse en las distintas comunidades lingüísticas. [...] una investigación preliminar y ensayística sobre los movedores franceses, alemanes e ingleses sugiere que los lenguajes del movimiento corporal varían de manera comparable al abanico de diferencias que se oyen entre estos actores en su lenguaje hablado' (cfr. Birdwhistell, 1970/1979:88).

No obstante, reconoce que esta hipótesis que plantea 'se trata de una idea a comprobar. Sólo cuando existan análisis kinésicos completos de todas estas comunidades culturales podrá hablarse de sistemas kinésicos nacionales con alguna seguridad' (cfr. Birdwhistell, 1970/1979:88).

Su investigación principal en kinésica se concentra en el estudio del movimiento corporal que se desarrolla durante la emisión vocal de los norteamericanos, y en concreto de miembros pertenecientes al estado de Kentucky. Analiza los elementos no verbales –principalmente de tipo kinésico y, en menor grado, los de tipo paralingüístico– del discurso adoptando para ello los métodos utilizados por la lingüística estructuralista en la descripción del lenguaje –basándose principalmente en los trabajos de Trager y Smith (1957) y Trager (1958), ya que, en su opinión, el movimiento corporal, al menos por lo que respecta al norteamericano de habla inglesa, puede ser investigado de forma comparable 'a como el sistema lingüístico estructura el flujo hablado en "sonidos", "palabras", "frases", "oraciones", e incluso "párrafos".' (cfr. Birdwhistell, 1970/1979:100), y, para ello, confecciona un catálogo de unidades análogas a las unidades estructurales del lenguaje según la lingüística descriptiva o estructural que proponen Trager y Smith.

De esta forma, se obtiene la siguiente clasificación: *kine* corresponde a la unidad más pequeña de movimiento corporal que puede extraerse y distinguirse de otro movimiento y sus diferentes realizaciones o *alokine*; *kinema*, que corresponde a los diferentes tipos o clases de kines; *kinemorfo*, *kinemorfema* que corresponde a los diferentes tipo o clases de kinemas; los kinemorfemas se unen en construcciones más complejas llamadas *construcciones kinemórficas complejas*; incluso a un nivel suprasegmental, se estudian los diferentes *kinemas* y *kinemorfemas suprasegmentales*.

Su investigación le lleva a concluir que '[...] Dado que aparecen regularidades en el flujo del movimiento y en el flujo del comportamiento audible alrededor de determinadas formas sintácticas, es posible que los 'lenguajes' hablado y del movimiento corporal no constituyan sistemas independientes en el nivel de la comunicación. Se interfluyen entre sí y probablemente son interdependientes según una lógica que aún desconocemos.' (cfr. Birdwhistell, 1970/1979:112).

A pesar de que los trabajos e investigaciones iniciados por Birdwhistell inauguraban un interesante campo de investigación, lo cierto es que no se produjo un desarrollo posterior.

4.2.2. WILLIAM S. CONDON

Tras largos años visionando de forma repetida filmaciones realizadas en el campo de la psicoterapia e investigaciones experimentales, William S. Condon (1979, 1980) advierte ciertas regularidades entre lenguaje verbal y los movimientos corporales de los pacientes filmados.

El método de análisis que utiliza es el 'microanálisis', esto es, utilizando un proyector de películas y un osciloscopio sincronizado con las filmaciones, que permiten la visualización de la película a diferentes velocidades (18, 24 y 64 fotogramas por segundo) y detenerse en cualquier fotograma seleccionado, analiza los datos lingüísticos y kinésicos de cada filmación fotograma a fotograma.

Desarrolla una teoría sobre la sincronización entre movimientos corporales y lenguaje verbal tanto individualmente, esto es, *self-synchrony* – autosincronía interaccional–, como en interacción con otro u otros individuos que se precisa bajo el término *interactional synchrony* –sincronía interaccional– (cfr. Condon 1979:54-57).

La autosincronía interaccional es un proceso que se manifiesta generalmente de forma inconsciente durante los intercambios comunicativos, configurando, de forma progresiva, secuencias de movimientos rítmicos

cohesionados a múltiples niveles con las emisiones verbales a fin de constituir una comunicación armónica.

Según cuenta el propio autor, dedicó año y medio del orden de 4 a 5 horas diarias estudiando un fragmento de película de 4,5 seg. que R.L. Birdwhistell le envió y del cual, antes de empezar la investigación, realizó 130 copias para evitar el deterioro progresivo del material por el uso excesivo y, de esta forma, mantener intactos los datos que tenían que ser analizados.

En base a este planteamiento, ha podido establecer un patrón rítmico de carácter lingüístico-gestual que se manifiesta durante el habla espontánea: '[...] In speech there is a continuous flow of CVCs (patrón consonante-vocal-consonante), some louder, some softer, but ongoing. What is emerging is that the body is precisely locked in and integrated with this flow so that the body will hold quietly on a consonant and speed up on a vowel' (cfr. Condon, 1979:63). A partir de esta teoría ha llegado a la conclusión de que el habla y los movimientos corporales configuran una unidad semiótica completa, en base a la cual cree que se ha desarrollado el sistema de comunicación humana.

Condon ha observado que durante los intercambios comunicativos los interlocutores activan unos mecanismos, generalmente de forma inconsciente, y cuya función es básica dentro del proceso interactivo, ya que a través de ella el oyente manifiesta cierta condescendencia por lo que el emisor está diciendo.

Ha trabajado también sobre cómo se manifiesta la sincronía interaccional en intercambios comunicativos entre individuos de diferentes razas en que determina diferencias significativas, resultados que son confirmados por investigaciones ulteriores en las que no sólo se constatan diferencias de tipo kinésico, sino también de tipo proxémico (cfr. Hall, 1976:70), así como también, en investigaciones microanalíticas focalizadas en individuos que padecen patologías psíquicas (cfr. Condon, 1980) de tipo dislexia y esquizofrenia, cuyas causas parecen estar relacionadas con la pérdida de la autosincronía y de la sincronía interaccional, o pérdida o ausencia de la sensibilidad neuromotora

para autocoordinar rítmicamente el propio movimiento corporal o coordinarse rítmicamente con el movimiento corporal de otras individuos.

Con respecto a microanálisis específicos realizados con individuos autistas (cfr. Condon, 1980), no sólo se aprecia pérdida de autosincronía entre los movimientos corporales, sino también reacción corporal múltiple y diferenciada como respuesta corporal a estímulos acústicos iguales como si estos fueran diferentes, ecoicos o reverberantes, y, por ello, en individuos a los que se les ha diagnosticado autismo severo, se traduce en una reacción corporal con orientación múltiple en dirección al estímulo acústico percibido.

Asimismo, se han realizado investigaciones con niños recién nacidos de entre 20 minutos y 19 días después del nacimiento (cfr. Condon y Sander, 1974a, 1974b; Condon, 1980; Kempton, 1980; Stark y Nathanson, 1974) en las que, no sólo se observa autosincronía y sincronización interaccional generalizada como reacción a estímulos verbales humanos realizados en diferentes lenguas, sino que ésta pueda llegar a existir incluso *in utero* (cfr. Condon, 1980:57). Además, observa que los neonatos manifiestan la capacidad de sincronizar sus movimientos corporales con la percepción sensorial de las emisiones sonoras de cualquier lengua, que, posteriormente, esta percepción y sincronía experimenta un proceso de especialización rítmica de acuerdo con la lengua y cultura del individuo (cfr. Condon, 1974a y 1974b).

En Kendon (1970) se realiza una revisión del concepto de sincronía interaccional utilizando una metodología de análisis muy similar a la utilizada en los análisis llevados a cabo por Condon. La conclusión que se deriva de este experimento consiste en constatar que no sólo se produce sincronía interaccional entre los interlocutores, sino que ésta puede incluso desarrollar un grado de sincronización tal que capacita al receptor anticiparse a la emisión verbal que el emisor está a punto de realizar, incluso en el caso de que entre los interlocutores no se produzca contacto visual, aunque reconoce que mantener contacto visual con el interactor es una fuente de información importante en la interacción.

Estos resultados le llevan a confirmar la teoría analítico-sintética de la percepción del habla que se propone en Neisser (1967)¹¹³, en virtud de la cual el receptor selecciona de forma intermitente muestras significativas de la información –sílabas, sintagmas o unidades semánticas superiores– emitida por el emisor con las que construye una versión del mensaje y formula expectativas que posteriormente contrastará y evaluará con información nueva. Kendon sugiere que la sincronía interaccional desempeña un papel regulador en el proceso de la interacción.

Desde el punto de vista del emisor, la manifestación gestual sincrónica que produce el receptor con respecto a la información que obtiene del emisor, provee, a su vez, información valiosa que mantiene al emisor al corriente sobre el nivel de comprensión de la información emitida y le permite realizar los ajustes necesarios en su discurso para que este objetivo se cumpla. Es decir, la información retroactúa o se realimenta cíclicamente durante el proceso interactivo.

Condon también ha realizado investigaciones de carácter experimental, en los que ha utilizado la cámara de filmación junto con el electroencefalograma como herramientas de investigación para registrar las ondas cerebrales en procesos de interacción entre dos informantes. Después de revisar los resultados, éstos parecen mostrar cierta sincronía entre los registros de ambos interlocutores. En ambos casos la amplitud de onda suele manifestarse generalmente muy similar, incluso la velocidad de las agujas, al registrar los impulsos electromagnéticos, parece aumentar y disminuir de forma acompasada. Los resultados le llevan a suponer que el sistema bioeléctrico del ser humano reacciona a los estímulos de la interacción imponiendo un ritmo comunicativo sincrónico que afecta tanto a nivel interno del interactor, autosincronía interaccional, como a nivel externo, sincronía interaccional, entre los interlocutores.

¹¹³ Referencia citada en Kendon (1980).

En estudios más recientes (cfr. Torregrosa y Llobera, 1998 y Torregrosa, 1999a) se pone de manifiesto que la sincronía interaccional y la autosincronía no sólo se vulneran, sino que también desaparecen en situaciones interactivas con intervenciones simultáneas, bajo fuertes medidas de presión mediática y estados de excitación psicosomática.

4.2.3. ADAM KENDON

Por su parte, Kendon (1970, 1972, 1980, 1983a, 1987, 1990), a partir de las investigaciones realizadas por Condon, examina la relación temporal entre lengua y gesticulación –analiza principalmente los movimientos que se realizan con las manos, los brazos, el tronco y la cabeza– a diversos niveles utilizando la misma técnica de análisis empleada por Condon, el microanálisis (cfr. Kendon, 1970, 1972).

Examina el fenómeno de la ‘sincronía interaccional’ observado por Condon. Las conclusiones que obtiene determinan que, si bien observa que se manifiesta la sincronía interaccional entre los interlocutores que participan en la conversación, ésta no aparece de forma continua como afirma Condon, sino que parece estar relacionada con un procedimiento interaccional, que normalmente se manifiesta de forma inconsciente, pero con un elevado grado de coordinación y sincronización, que tiene como objetivo principal la anticipación y mantenimiento de un marco común que posibilite la sintonía y sensibilización entre los interlocutores y el ulterior desarrollo armónico de la interacción.

Estas observaciones le llevan a sugerir que ‘[...] speech and movement that directly accompanies it, at least, are under the guidance of the same controlling mechanism’ (cfr. Kendon, 1972:206). Con el objetivo de determinar resultados concluyentes que demuestren la hipótesis que se plantea, se propone analizar de forma conjunta las emisiones verbales y movimiento corporal con la estructura melódica del discurso.

Observa que los movimientos corporales que se desarrollan de forma coestructurada a las emisiones verbales realizan un patrón gestual jerárquico similar al que se produce en el análisis de la entonación: 'Just as the flow of speech may be regarded as an hierarchically organized set of units, so we see the patterns of body motion that are associated with it as organized in a similar fashion, as if each unit of speech has its 'equivalent' in body motion. (...) speech-accompanying movement is produced along with speech, as if the speech-production process is manifested in two forms of activity simultaneously: in the vocal organs and also in bodily movement, particularly in the movements of the hands and arms' (cfr. Kendon, 1972:204). De esta forma, mediante la ayuda de un lingüista dividía el discurso en unidades siguiendo unos criterios de carácter prosódico. El resultado de contrastar los datos extraídos del análisis melódico con los datos de tipo kinésico le lleva a establecer una correlación melódico-kinésica y a determinar la estructura de la secuenciación kinésica.

En Kendon (1972,1980) y en Kendon (1987:76) se explica cómo se estructura y organiza la secuencia kinésica: 'If one observes manual gesticulation in a speaker, it is possible to show how such movements are organized as excursions, in which the gesticulating limb moves away from a rest position, engages in one or more of a series of movement patterns, and is then returned to its rest position'. Al segmentar el desarrollo de la estructura kinésica observa que las unidades kinésicamente más relevantes –que denomina 'stroke'¹¹⁴ o 'dynamic peak of the movement– se alinean estrechamente con la estructura melódica, y, especialmente, con las unidades tonales –según el paradigma de análisis melódico de la escuela británica y concretamente de Crystal & Davy (1969)–. Asimismo, estableció la siguiente correlación lingüístico-gestual: sílaba tónica – 'stroke'. La unidad kinésica dinámicamente más relevante se manifiesta de forma simultánea con la unidad tonal melódicamente más relevante o 'stressed syllable'.

Determina además que, precediendo a la manifestación de la mínima unidad de movimiento, puede desarrollarse opcionalmente una 'preparation

¹¹⁴ Kendon (1987:78) define 'stroke' como: 'the most accented part of the movement.'

phase', y, sucediendo al 'stroke', una 'retraction phase'. A la estructura compuesta de '(preparation phase) + stroke + (retraction phase)' la denomina 'gesture phrase': 'A *Gesture Phrase* may be distinguished, thus, as a *nucleus* of movement having some definite form and enhanced dynamic qualities, which is preceded by a preparatory movement and succeeded by a movement that either moves the limb back to its rest position or repositions it for the beginning of a new *Gesture Phrase*.' (cfr. Kendon, 1987:77).

Posteriormente, Kendon precisa la estructura gestual apuntando que la fase de retracción propiamente no formaría parte de la *gesture phrase*, aunque sí de la *gesture unit*. Refuerza, no obstante, la aparición de determinadas detenciones –*hold*– que se producen durante el desarrollo de la fase preparatoria o posteriores a la manifestación del *stroke*: 'The *stroke*, and any *preparation*, together constitute the *gesture phrase*. Also considered part of the *gesture phrase* are any phases either during the preparation, or following the *stroke*, in which the gesturing body part is *held*, that is, in which it stops moving but is sustained in a position that requires muscular action if that position is to be maintained.' (cfr. Kendon, 2004:124). Esta puntualización se debe a que considera la finalización de la *gesture unit* en el preciso momento en que los miembros regresan nuevamente al punto de partida –*rest position*– desde el cual se inició el desarrollo gestual partida.

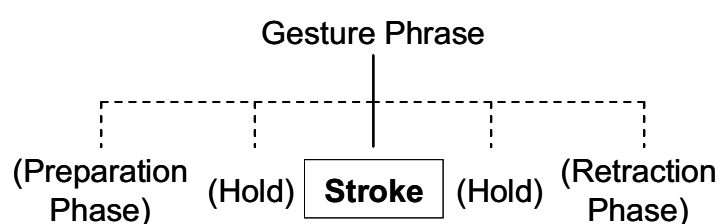


Fig. 4.4. Gesture Phrase de Kendon

De esta forma, la *gesture unit* puede integrar una o más *gesture phrase* que pueden o no desarrollar el mismo patrón gestual que dependerá en todo caso de la expresión de la misma o diferentes unidades de significado.

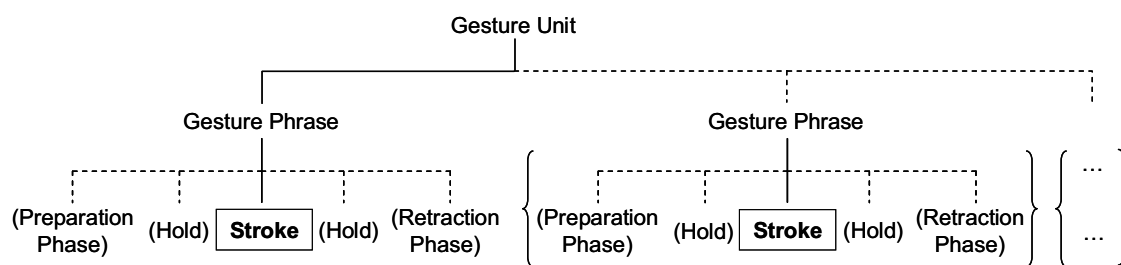


Fig. 4.5. Gesture Unit de Kendon

Observa que la *gesture phrase* coincide estrechamente con los *tone groups*¹¹⁵ –también denominados como ‘tone unit’ (cfr. Kendon, 1980, 1983a, 1987) configurando, de esta forma, unidades de significado: ‘A Tone Unit, [...], is a phonologically defined unit of speech production; however it quite closely matches units of speech that may be defined in terms of units of content or ‘idea units’. The association between Gesture Phrases and Tone Units arises because Gesture Phrases, like Tone Units mark successive units of meaning’ (cfr. Kendon, 1987:77).

Las *gestural phrase*, como se indica más arriba, se pueden agrupar configurando una unidad gestual de nivel superior que denomina ‘gestural unit’ y que se corresponde en el plano melódico con la ‘locution’ que coincide con una frase completa.

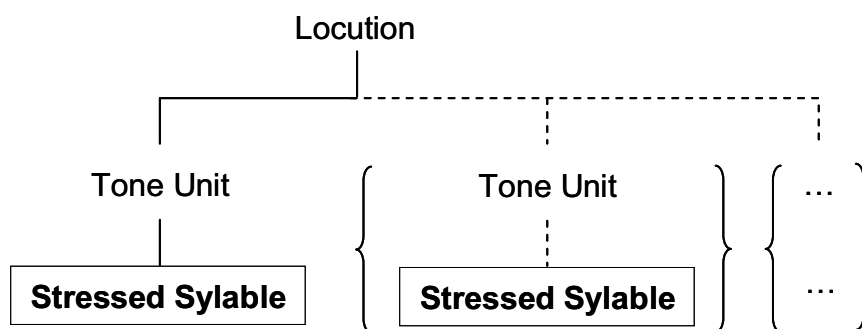


Fig. 4.6. Locution de Kendon

¹¹⁵ Kendon (1972:184) entiende por grupo tonal: ‘[...] the smallest grouping of syllables over which a completed intonation tune occurs.’

A partir de la correlación que observa entre el movimiento corporal o ‘gesticulation’¹¹⁶ que se manifiesta de forma coestructurada y estrechamente sincronizada con las características melódicas de las emisiones verbales, y de los resultados de investigaciones realizadas en el campo de la neurología – Kimura (1976) y Feyereisen (1977)¹¹⁷–, que ponen de manifiesto el hecho de que no sólo la producción verbal y gestual está gobernada por la misma zona cerebral, sino que, además, tanto la capacidad lingüística como la gestual quedan igualmente afectadas como consecuencia de lesiones cerebrales sufridas en el hemisferio izquierdo (cfr. Cicone et al., 1979)¹¹⁸, llega a la conclusión de que ambos sistemas se organizan de forma independiente y se coestructuran y desarrollan simultáneamente en base a una misma unidad conceptual representando diferentes aspectos del contenido semántico a través de modalidades distintas: ‘[...] these studies of how gesticulation is related to the speech it accompanies indicate that it is organized separately but brought into coordination with speech because it is being employed in the service of the same overall aim. The detailed rhythmic coordination of gesticulation with speech arises at the level of the organization of the execution of motor acts. The forms that gestures assume are organized directly from original conceptual representations in parallel with linguistic forms, but independently of them’ (cfr. Kendon, 1987:78).

4.2.4. DAVID McNEILL

McNeill (1985) retoma la línea de investigación iniciada por Kendon y se centra fundamentalmente en la demostración de que la ‘gesticulación’ –según el sentido que propone Kendon (1972)– y el lenguaje verbal forman parte de una misma estructura psicológica y participan de igual forma en un estadio computacional común –a partir de 1992 lo denominará ‘growth point’–.

¹¹⁶ Siguiendo el término que propone Kendon (1972), para diferenciarlos de aquellos gestos, cuya manifestación no requiere necesariamente la intervención del lenguaje verbal. Los pantomimos, los emblemas y el lenguaje signado corresponde al tipo de gesto que se desarrolla sin que sea necesaria la intervención del lenguaje.

¹¹⁷ Cfr. Kendon (1987)

¹¹⁸ Cfr. Kendon (1987)

Para demostrar esta afirmación, se basa en cinco evidencias fundamentales: en primer lugar, los gestos aparecen sólo durante el habla: 'Gestures and speech overwhelmingly occur together. We can understand this on the ground that they are parallel products of a common computational stage' (cfr. McNeill, 1985:353).

Esta observación se demuestra por el hecho de que los análisis realizados indican que aproximadamente el 90% la producción gestual se realiza de forma proporcional a la producción simultánea de enunciados verbales. En segundo lugar, los gestos tienen funciones semánticas y pragmáticas paralelas al habla: '[...] the gestures that accompany utterances also present the same or closely related meanings semantically and perform the same functions pragmatically.' (cfr. McNeill, 1992:23).

El desarrollo de los aspectos gestuales que se producen de forma paralela a la emisión de los enunciados están estrechamente relacionados con el contenido semántico y pragmático del enunciado verbal, y, asimismo, pueden describir un desarrollo gestual diferente o sensiblemente diferente en función de la variación del contenido expresado mediante el enunciado verbal.

A continuación, la tercera evidencia consiste en que los gestos están sincronizados con las unidades lingüísticas del habla: 'Speakers tend to perform gestures at the same time they produce semantically and pragmatically parallel linguistic items.' (cfr. McNeill, 1985:360).

La fase dinámicamente más representativa del desarrollo gestual se desarrolla de forma sincrónica con la parte más informativa o significativa del enunciado verbal.

La cuarta evidencia que formula se basa en que los gestos experimentan un desarrollo evolutivo paralelo al desarrollo de las destrezas lingüísticas '[...] speech and gesture develop together through the same stages of increasing symbolicization.' (cfr. McNeill, 1985:365).

Finalmente, las lesiones neuronales que derivan en los tipos de afasia de Broca y Wernicke que afectan a las habilidades lingüísticas, afectan igualmente a la habilidad gestual: 'Gesture and speech are affected in parallel ways by the neurological damage that produces Broca's and Wernicke's types of aphasia.' (cfr. McNeill, 1985:361).

La determinación de las cinco evidencias indicadas anteriormente, le llevan a establecer tres reglas de sincronización a diferentes niveles: fonológico, semántico y pragmático.

La primera regla tiene que ver con una afirmación realizada por Kendon que ha sido contrastada y constatada por los resultados de los análisis llevados a cabo por McNeill. Esta afirmación establece que el núcleo del desarrollo gestual –stroke– precede o coincide con la sílaba fonológicamente más prominente del enunciado verbal. La regla establece, por tanto, que el 'stroke' no se manifiesta con posterioridad a la emisión del núcleo silábico más representativo fonológicamente.

Esta regla resulta determinante para establecer que tanto el sistema verbal como el gestual son dos sistemas independientes, pero que, al mismo tiempo, se coestructuran formando parte del mismo proceso en contextos comunicativos. No obstante, Kendon (2004:125) opina que esta correlación no debería ser tomada como una certeza generalizable, ya que si bien unas veces el stroke puede manifestarse precediendo o coincidiendo de forma simultánea con la emisión de la sílaba más prominente, los análisis demuestran que la sílaba más prominente o informativamente más relevante puede manifestarse durante el desarrollo de fases de detención postnucleares (cfr. Kendon, 2004:121 –Example 3–) o incluso durante el desarrollo de fases de recuperación (cfr. Kendon, 2004:114 –Example 1–), aunque no se ha observado, en los ejemplos ofrecidos tanto por Kendon como por McNeill, que se han tenido ocasión de analizar, que el desarrollo de la fase nuclear –stroke– se manifieste con posterioridad a la emisión del segmento melódicamente más representativo.

En cualquier caso, tales ejemplos parecen ser muestras seleccionadas donde los informantes desarrollan un tipo de enunciación *ad hoc* que podría calificarse como 'ideal' o de laboratorio, puesto que, a pesar de ser emisiones de habla espontánea, no se observa, por ejemplo que sean conversaciones entre dos o más informantes donde, a menudo, se producen no sólo cambios temáticos en el discurso, sino también cambios de turno de palabra que, en numerosas ocasiones, se realizan de forma ilícita, por ejemplo, interrumpiendo el discurso del informante que está manteniendo el turno de palabra.

Es común observar además que en las conversaciones cotidianas de habla espontánea se producen cambios de estados psicossomáticos en los informantes, sobre todo, cuando se defienden posicionamientos contrarios y que inciden notablemente sobre las características melódicas de las emisiones verbales como el aumento de la intensidad, cambios en la cadencia rítmica y en el tempo de las emisiones, focalización con mayor frecuencia de segmentos tonales, que se traducen en la obtención de contornos tonales caracterizados por inflexiones fonológicamente muy significativas –por ejemplo, del tipo dientes de sierra–.

Por tanto, es lógico pensar que en este tipo de conversaciones espontáneas y cotidianas ajenas a un contexto de laboratorio donde las variables posibles pueden ser controladas, se puedan manifestar 'asincronías' y pérdida de coestructuración intersistémica entre los diferentes sistemas que intervienen en la interacción, y, en concreto, en la coestructuración intersistémica entre la estructura de las características melódicas de las emisiones verbales y la estructura gestual que se desarrolla de forma paralela.

En resumen, es lógico pensar que tal correlación 'stressed syllable - stroke' pueda verse alterada en algún episodio de este tipo de interacción comunicativa, como, por ejemplo, el tipo de interacción que se analiza en esta investigación. Sin embargo, no se ha podido tener acceso a estudios, investigaciones o análisis que se hayan llevado a cabo sobre estos aspectos.

La segunda regla establece que la coestructuración entre las emisiones verbales y la gestualidad determina que ambos sistemas se asocian para representar la misma idea. Para ilustrar esta regla, McNeill hace alusión a uno de los ejemplos extraído de sus investigaciones:

He grabs a big oak tree and he **bends it way back**

(Él agarra un gran roble y tira de él hacia atrás)

Los segmentos subrayados corresponden a la fase de preparación, cuyo desarrollo gestual consiste en la elevación y extensión del brazo hasta alcanzar una altura a nivel ocular mientras la mano adopta una forma de garra en que los dedos se encorvan, como si se quisiera asir un objeto que se encuentra frente al informante.

Los segmentos en negrita indican la fase stroke o fase nuclear del gesto, cuyo desarrollo gestual consiste en que la mano está cerrada en puño, y el antebrazo, al tiempo que se flexiona en dirección al tronco, realiza una trayectoria semicircular ascendente-descendente al tiempo que el brazo efectúa una rotación articular sobre el hombro en dirección hacia atrás, hasta alcanzar una zona próxima al hombro.

A continuación, McNeill describe la fase de recuperación, cuyo desarrollo gestual consiste en que el brazo desciende hasta alcanzar la posición desde la que se inició el gesto.

Según McNeill, en el ejemplo 'and he bends it way back' el concepto clave consiste en 'un personaje –se refiere a un dibujo animado– agarrando un árbol y tirando de él hacia atrás'.

Sin embargo, el desarrollo gestual de la acción de 'agarrar' se realiza en la fase de preparación, con posterioridad a la emisión verbal –he grabs– e inmediatamente antes de que se desarrolle la siguiente acción 'tirar hacia atrás'.

Aunque McNeill no lo refiera expresamente, parece que se observa una tendencia a sintetizar el desarrollo de la acción y dotar, de esta forma, de un

mayor dinamismo y plasticidad a la narración de los hechos. Ciertamente, no puede haberse dado el caso de que en el momento de la emisión de los segmentos –he grabs– el brazo ya haya adoptado la posición y forma descrita en la fase de preparación, puesto que se explicita expresamente un desplazamiento del brazo con sentido oblicuo-ascendente hacia delante al mismo tiempo que la mano adopta la forma de garra.

El aspecto más relevante consiste en que cuando se realiza la emisión verbal, la gestualidad que se desarrolla de forma paralela no se puede concebir, por ejemplo, un desarrollo gestual en el que se muestre la acción de ‘lanzar un objeto’ o desplazar la mano a la zona bucal como si se estuviera fumando.

En resumen, el desarrollo gestual puede variar en determinados aspectos, por ejemplo utilizando ambos brazos, y también según el estilo gestual del informante que lo realice. Lo relevante para McNeill es que a través del desarrollo gestual se refleja el contenido semántico de la acción que está siendo expresada a través de la emisión verbal.

Finalmente, la tercera regla establece que si las emisiones verbales y los gestos se coestructuran sincrónicamente, entonces ambos sistemas realizan las mismas funciones pragmáticas.

Presenta, además, una tipología de gestos que se manifiestan de forma sincrónicamente coestructurada con la emisión de los enunciados verbales teniendo en cuenta la funcionalidad semántica y pragmática. Como se ha indicado más arriba, McNeill trata de constatar, siguiendo los primeros trabajos realizados por Kendon, que la emisión coestructurada de lenguaje y gestualidad, que se manifiesta en la interacción, se preplanifica y ordena en un estadio computacional previo.

A partir de esta idea, opina que en el proceso cognitivo de transformación del pensamiento en acto comunicativo están involucrados tanto un proceso de pensamiento imagístico, como un proceso de pensamiento lingüístico

categorial. En este estadio computacional previo, ambos procesos se interfluyen, se coordinan y coestructuran para dar como resultado las emisiones comunicativas, de tal forma que, por una parte, el resultado del pensamiento lingüístico categorial se transforma en una cadena estructurada de sonidos, palabras y frases que caracterizan el lenguaje verbal; y, por otra parte, el pensamiento imagístico se desarrolla de forma gestual.

En base a esta teoría, McNeill propone una clasificación de la actividad gestual que se manifiesta durante los intercambios comunicativos basada en una clasificación previa realizada por Kendon y que integra la siguiente tipología de gestos: *gesticulation*, *language-like gestures*, *pantomime*, *emblems* y *sign languages*.

Los gestos tipificados bajo el término *gesticulation* –gesticulación– se refiere a los movimientos idiosincrásicos que no detentan una forma definida o estandarizada y que se desarrollan de forma simultánea y sincrónicamente coestructurados con las emisiones verbales; los gestos que forman parte del grupo *language-like gestures* –gestos similares al lenguaje– corresponden a un tipo de gesto que se desarrolla de forma similar a los ‘*gesticulation gestures*’, pero se diferencian de estos en que pueden reemplazar al lenguaje verbal en el discurso; los *pantomime gestures* –pantomimos–, son movimientos que se desarrollan con total ausencia de emisiones verbales y describen, trazan o imitan la forma icónica de objetos, o el desarrollo de acciones, como por ejemplo la forma de un cuadro o el pasar las páginas de un libro; el grupo de gestos denominados *emblems* –emblemas– se refiere al tipo de gesto que tiene un equivalente verbal exacto en una cultura dada y su desarrollo puede realizarse tanto en presencia como en ausencia de emisión verbal. Un ejemplo de emblema sería el gesto equivalente a la expresión ‘OK’, en que el dedo pulgar y el dedo índice contactan por las puntas formando un círculo mientras el resto permanecen extendidos; y, finalmente, al grupo de gestos designados como *sign languages* –lenguajes signados– corresponden a los códigos gestuales estandarizados sustitutivos del lenguaje natural y culturalmente diferenciados que son utilizados por las personas sordas.

Esta clasificación de gestos que realiza McNeill, basándose en la clasificación que propone Kendon, la denomina 'Continuum de Kendon' y se refiere al grado de integración de los gestos con respecto al lenguaje verbal y se fundamenta en cuatro criterios principales: a) el tipo de relación que se establece entre la actividad gestual y el nivel de presencia o ausencia del componente verbal; b) el tipo de relación que se establece entre la actividad gestual y el nivel de presencia o ausencia de propiedades lingüísticas; c) el tipo de relación entre actividad gestual y el grado de convencionalización o codificación normalizada socialmente; y, finalmente, d) el tipo de relación que se establece entre la actividad gestual y el modo representacional del contenido semiótico.

En cuanto al primer criterio, establece que la Gesticulación se sitúa en un extremo del 'Continuum de Kendon', ya que se manifiesta de forma obligatoria con la presencia de emisiones verbales, mientras que el Lenguaje signado ocupa el extremo opuesto porque no es obligatoria la presencia de emisiones verbales ya que se estructura mediante un complejo sistema lingüístico. Este primer criterio se representa gráficamente de la siguiente forma (cfr. McNeill, 2000:2):

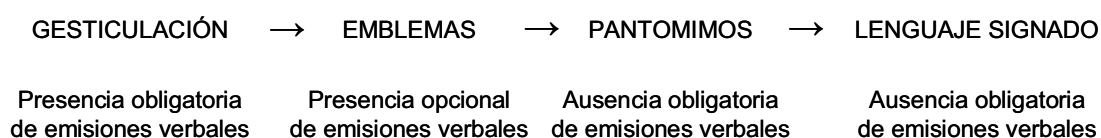


Fig. 4.7. Primer Criterio McNeill

El segundo criterio consiste en la relación que se establece entre la dinámica corporal y la ausencia o presencia de propiedades lingüísticas, esto es, en relación a un sistema fonológico, morfológico y sintáctico estructurado. Así, la gesticulación se sitúa en el extremo del 'Continuum de Kendon' que se caracteriza por la ausencia total de propiedades lingüísticas; mientras que en el extremo opuesto se enmarca el Lenguaje Signado porque se caracteriza por tener una estructura lingüística consolidada. El segundo criterio, por tanto, se representa gráficamente de la siguiente forma (cfr. McNeill, 2000:3):

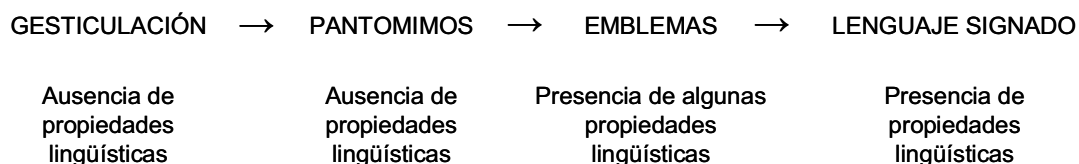


Fig. 4.8. Segundo Criterio McNeill

El tercer criterio clasificatorio consiste en determinar la relación existente entre la dinámica corporal y el grado de convencionalización o codificación normalizada socialmente, esto es, en qué medida la dinámica corporal constituye por su forma y significado un signo lingüístico propiamente dicho. Es por este motivo que, según McNeill, en un extremo del 'Continuum de Kendon' se emplaza la Gesticulación porque la dinámica corporal que se realiza de forma coexpresiva a las emisiones verbales tiene significados diferentes según el contexto discursivo con el que se coestructuren; mientras que en el extremo opuesto se sitúa el Lenguaje Signado, porque cada movimiento determinado hace alusión a un determinado referente socialmente constituido y estandarizado. El tercer criterio es representado por McNeill de la siguiente forma (cfr. McNeill, 2000:4):

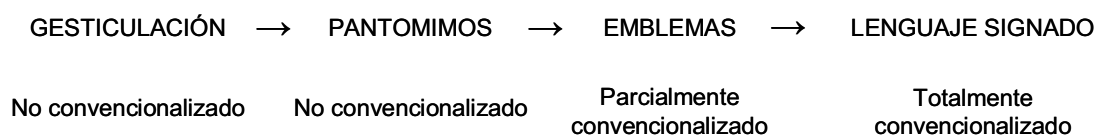


Fig. 4.9. Tercer Criterio McNeill

Finalmente, el cuarto criterio tiene que ver con la relación que se establece entre la dinámica corporal y la estructura del contenido semiótico que representa, esto es, el modo en que se expresa el significado. De esta forma, McNeill realiza la distinción entre el binomio global-segmentado y sintético-analítico. Por global entiende McNeill que "the meanings of the 'parts' are determined by the meaning of the whole" (cfr. McNeill, 2000:5), y, por segmentado que el significado global está determinado por el significado parcial de los elementos que lo integran.

Asimismo, se describe la diferencia entre los conceptos sintético y analítico. Por sintético se entiende que la dinámica corporal integra significados múltiples en un solo gesto que se elicitan a través de diferentes palabras.

Es decir, que el siguiente desarrollo gestual: movimiento de extensión frontal del brazo + extensión del dedo índice manteniendo el resto de dedos cerrados en puño en el mismo instante en que se completa la extensión del brazo + inmediato descenso enérgico manteniendo el dedo índice extendido y súbita detención en paralelo al tronco transcurridos aproximadamente unos de 90°, puede integrar el significado compuesto que se extrae de la combinación de las palabras [VEN-AQUÍ-YA]. Por tanto, el desarrollo gestual descrito integra y sintetiza el significado compuesto de forma analítica aportado por los significantes VEN, AQUÍ y YA.

Según estos criterios, McNeill sitúa en un extremo del 'Continuum de Kendon' al grupo Gesticulación que detenta las características global-sintético, porque, por una parte, el significado del gesto no se puede determinar a través de las diferentes partes de que se compone (extremidad/-es que desarrolla/-n el gesto, el movimiento que se realiza y la trayectoria que se efectúa), sino que el sentido del gesto se extrae globalmente y de forma coestructurada a la emisión verbal; y es sintético porque el significado gestual no se extrae a través de los diferentes significados que puedan establecerse de forma analítica a través de las diferentes fases en que se desarrolla el gesto, sino que el sentido gestual se sintetiza en el desarrollo íntegro del gesto. El cuarto criterio es representado por McNeill de la siguiente forma (cfr. McNeill, 2000:5):



Fig. 4.10. Cuarto Criterio McNeill

A partir de esta clasificación, McNeill acota su ámbito de investigación en los gestos tipificados en el grupo 'gesticulación', de los que, a su vez, realiza

una nueva categorización. Dentro de este grupo de gestos distingue, en primer lugar, entre gestos ‘representacionales’ y gestos ‘no representacionales’. Los gestos representacionales son aquellos que, simultáneamente con la emisión verbal, presentan características o propiedades análogas a las ideas o acciones que están siendo expresadas verbalmente. Los gestos no representacionales están integrados por aquellos otros gestos que, simultáneamente con la emisión verbal, cumplen una función indicadora o señaladora, o bien cumplen simplemente una función rítmica dentro de la estructura discurso.

Al primer grupo corresponden los llamados *iconic gesture* –gestos icónicos– y *metaphoric gestures* –gestos metafóricos–.

Según McNeill, los *gestos icónicos* consisten en: ‘[...] that in form and manner of execution exhibits a meaning relevant to the simultaneously expressed linguistic meaning. [...] have a formal relation to the semantic content of the linguistic unit. The signifier part of the symbol is formed so as to present an image of the signified part’. (cfr. McNeill, 1985:354), es decir, se trata de un tipo de gestos en que se representa dinámicamente la acción que está siendo expresada por el verbo, y en los que también se pueden ver representados tanto el sujeto que realiza la acción como el objeto que la recibe.

No se puede ofrecer ningún ejemplo relativo a los gestos de tipo icónico porque en el corpus de datos analizado no se ha observado ninguno que se ajuste a las características indicadas anteriormente.

Según McNeill, los *gestos metafóricos* consisten en que: ‘These are like iconic gestures in that they are pictorial, but the pictorial content presents an abstract idea rather than a concrete object or event. The gesture presents an image of the invisible –an image of an abstraction.’ (cfr. McNeill, 1992:14).

A continuación, en las figuras Fig. 4.11. y Fig. 4.12. se muestra un ejemplo extraído del corpus, en el que se ilustran la fase inicial y la fase nuclear de un gesto de tipo metafórico.

Ejemplo I-ZH2-03: $[[\{\text{esistDOCH}\} \{\text{ein}\} \text{fach} \text{FALSCH}]]$



Fig. 4.11. Fase Inicial:
 $[[\{\text{esistDOCH}\} \{\text{ein}$



Fig. 4.12. Fase Nuclear: fach

Al segundo grupo corresponden los llamados *deictic gestures* –gestos deícticos– y los llamados *beat* –batutas–.

Los *gestos deícticos* tienen la función de mostrar, indicar o señalar ‘[...] objects and events in the concrete world, but [...] even where there is nothing objectively present to point at.’ (cfr. McNeill, 1992:18).

En las figuras Fig. 4.13. y Fig. 4.14. se muestra un ejemplo extraído del corpus, en el que se ilustra el desarrollo del vértice culminativo¹¹⁹ y el final de la fase posnuclear de un gesto de tipo deíctico.

Ejemplo II-SJ2-43: $[[\{\text{guck}\} \text{DIE} \} \{\text{MA}\} \text{Lan}]]$



Fig. 4.13. Vértice Culminativo de
Fase Nuclear: DIE} {MA



Fig. 4.14. Final de Fase
Posnuclear: Lan}]]

¹¹⁹ V. n.a.p. n° 170, pág. 471

Los gestos *batuta* se caracterizan por ser '[...] an abstract visual indicator.' y '[...] are particularly appropriate for emphasizing discourse-oriented functions where the importance of a linguistic item arises, not from its own propositional content, but from its relation to other linguistic items.' (cfr. McNeill, 1985:359) 'The semiotic value of a beat lies in the fact that it indexes the word or phrase it accompanies as being significant, not for its own semantic content, but for its discourse-pragmatic content' (cfr. McNeill, 1992:15).

Por otra parte, una de las principales características que diferencia los gestos batuta de los demás tipos de gestos consiste en que presentan una estructura bifásica, mientras que los gestos icónicos, metafóricos y deícticos presentan una estructura trifásica.

En el siguiente ejemplo, las figuras Fig. 4.15. y Fig. 4.16. se muestra un ejemplo extraído del corpus, en el que se ilustran el final de la fase inicial y el desarrollo del vértice culminativo de un gesto de tipo batuta.

Ejemplo I-ZH2-35: [neu]{AM}]



Fig. 4.15. Final de Fase Inicial:
[neu]



Fig. 4.16. Vértice Culminativo de
Fase Nuclear: {AN}]

Los autores tratados anteriormente han contribuido con sus aportaciones a configurar un corpus teórico que sitúa a la comunicación no verbal dentro ámbito de investigación científica desde un punto de vista interdisciplinar y en la medida que los avances tecnológicos han permitido estudiar sistemáticamente la coestructuración entre ambos sistemas semióticos.

El foco de atención, no obstante, se ha centrado en el análisis del componente gestual que se desarrolla simultáneamente con las emisiones verbales, pero sin menoscabar el papel fundamental que ostenta el lenguaje verbal dentro del complejo sistema comunicativo humano. De hecho, la construcción teórica del componente no verbal se desarrolla en base a la aplicación de la metodología descriptiva utilizada en la lingüística tanto a nivel segmental como también a nivel suprasegmental.

El estudio parcial y focalizado del componente gestual de la comunicación ha sido un tema denunciado por Poyatos que promulga el análisis conjunto de, al menos, los tres sistemas básicos (lenguaje, paralenguaje y kinésica) de la comunicación humana que integran el concepto que denomina 'estructura triple básica'. La teoría de la estructura triple básica de la comunicación humana y otros sistemas semióticos de que se vale el ser humano en los intercambios comunicativos serán los temas que se tratan a continuación.

4.2.5. POYATOS

4.2.5.1. ETB

La contribución de Poyatos al desarrollo de la investigación en el campo de la comunicación no verbal no sólo se ha realizado desde una perspectiva interdisciplinar en los campos de la antropología, psicología, lingüística, literatura y didáctica entre otros, sino que adopta fundamentalmente un punto de vista realista, integrador y sistémico que ha caracterizado toda su obra.

Poyatos postula que el estudio del sistema comunicativo humano no se reduce únicamente al intercambio de emisiones verbales, sino que, como mínimo, intervienen tres de los sistemas semióticos de que disponemos que se manifiestan de forma independiente o conjunta a través de las diez realizaciones posibles (cfr. Poyatos, 1994a, 2004).

Estos sistemas a los que hace referencia están constituidos por el lenguaje verbal [vocal-verbal], el paralenguaje [vocal-no verbal] y la kinésica [no vocal-no verbal] e integran la construcción teórica que empezaba a perfilarse a finales de la década de los sesenta lo que Poyatos denomina como la estructura triple básica de la comunicación humana (cfr. Poyatos, 1969,

1970, 1972c, 1975b, 1978, indicando algunas de sus primeras referencias donde se alude expresamente al concepto teórico).

El desarrollo de la teoría de la ETB le lleva a investigar de forma extremadamente exhaustiva la realidad multisistémica de las relaciones que se establecen entre los diferentes elementos o componentes de cada uno de los sistemas semióticos –coestructuración intrasistémica–, y, asimismo, las que se establecen de forma transversal entre los diferentes sistemas que interactúan –coestructuración intersistémica–.

La ETB no sólo se estudia y analiza en su ámbito natural de desarrollo, en la interacción cara a cara, sino que también se analiza su manifestación en la composición literaria; las diferencias culturales observables y la proyección bidimensional en el espacio y en el tiempo, en la proxémica y en la cronémica respectivamente.

4.2.5.2. PARALENGUAJE

El paralenguaje es definido por Poyatos (1994b:28) de la siguiente forma: '[...] las cualidades no verbales de la voz y sus modificadores y las emisiones independientes cuasiléxicas, producidas o condicionadas en las zonas comprendidas en las cavidades supraglóticas (desde los labios y nares hasta la faringe), la cavidad laríngea y las cavidades infraglóticas (pulmones y esófago) hasta los músculos abdominales, así como los silencios momentáneos, que utilizamos consciente o inconscientemente para apoyar o contradecir los signos verbales, kinésicos, proxémicos, químicos, dérmicos y térmicos, simultáneamente o alternando con ellos, tanto en la interacción como en la no-interacción¹²⁰.'

Esta definición abarca no sólo el amplio abanico de sonidos que pueden ser producidos durante el complejo proceso de la fonación, de la misma forma en que se producen los sonidos del lenguaje, sino que además, desde un punto

¹²⁰ Poyatos entiende por no-interacción: '[...] es una transmisión directa o diferida de información codificada por actividades físicas o intelectuales que pueden ser: *personales* o *impersonales* (según vayan dirigidas a un individuo o individuos concretos o a cualquiera), como a través de medios *audiovisuales* o *acústicos* o *gráficamente* en la literatura, la pintura y las artes gráficas, que no por eso dejan de evocar las actividades somáticas interactivas.'

de vista multisistémico, los sonidos paralingüísticos y las 'no-actividades vocálicas'¹²¹ pueden, a su vez, coestructurarse con los demás sistemas semióticos, y ser estudiados y analizados de forma sistemática, sobre todo, por lo que se refiere a los elementos paralingüísticos que detentan un componente cultural, sociocultural y comunicativo con proyección didáctica.

Poyatos presenta una clasificación de los registros paralingüísticos en cuatro grupos diferenciados: cualidades primarias, diferenciadores, calificadores y alternantes.

4.2.5.2.1. CUALIDADES PRIMARIAS

Corresponden a todos los elementos acústicos como el timbre de voz exclusivo de cada persona; la resonancia, determinada igualmente por la morfología particular de los resonadores supraglóticos –faríngeo, nasal y bucal–; el volumen o intensidad, determinados igualmente por las características específicas de cada individuo y a través de su gestión consciente durante los intercambios comunicativos desarrolla funciones comunicativas en la interacción; diferentes tipos de registros, cuyo tratamiento está asociado socioculturalmente a diferentes situaciones comunicativas; el campo entonativo, cuyas características influyen, no sólo en la distinción de tonemas, sino que su gestión consciente puede desarrollar igualmente funciones comunicativas y actitudinales o expresivas; así como también la duración silábica y la cadencia rítmica o tempo.

4.2.5.2.2. CALIFICADORES

Corresponden a todos los elementos acústicos cuya característica principal consiste en que el control consciente de los factores que posibilitan su

¹²¹ Se utiliza expresamente el término *no-actividades vocálicas* para hacer referencia, de forma puntual, a los silencios entendidos desde una 'perspectiva global de la interacción personal', como postula Mateu (2001:136), y en oposición al tratamiento que recibe el silencio como 'elementos vacíos' desde un ámbito estrictamente lingüístico; y, a su vez, en consonancia con el término 'no-actividad', que propone Poyatos (1994a:165), en oposición a inactividad o falta de actividad, ya que el silencio puede mostrarse significativamente elocuente, sobre todo, cuando, en la interacción, lo que se espera son palabras y, contrariamente, se obtiene sólo silencio.

producción permite la configuración de distintos tipos de voces. Mediante la utilización de los calificadores se pueden producir diferentes tipos de voz y sonidos, pero sin variar las características primarias características de cada individuo.

Los elementos integrantes del grupo de los calificadores son: 'control respiratorio (espirado o ingresivo), control laríngeo (voz susurrante, áspera, estridente, ronca, etc.), control esofágico (voz esofágica), control faríngeo (voz hueca, apagada, etc.), control velofaríngeo (voz gimoteante, gruñona, etc.), control lingual (voz retrofleja, velarizada, etc.), control labial (por distensión o contracción de los labios), control mandibular (voz mascullante con la mandíbula cerrada y girando), control articulatorio (voz ultracorrecta, confusa, etc.), control de tensión articulatoria (voz tensa-relajada), control objetual (hablando y comiendo a la vez, o con una pipa en la boca) [...]'. (cfr. Poyatos, 1994b:51, Fig. 2.1. donde se agrupan las formas básicas de los calificadores paralingüísticos y apéndice pp. 82-85 donde se propone un modelo de transcripción).

4.2.5.2.3. DIFERENCIADORES

Corresponden a una serie de cualidades paralingüísticas voluntarias e involuntarias que presentan, como las cualidades primarias y los calificadores, características biológicas propias que individualizan la fisiología y morfología de la producción acústica e intersistémica, y características culturales, socioculturales y comunicativas. El control consciente y voluntario de los diferenciadores puede afectar significativamente al contenido del mensaje emitido verbalmente, por lo que queda justificada la relevancia comunicativa, no sólo al nivel de la interacción, sino también a nivel cultural y sociocultural.

Los diferenciadores pueden, naturalmente, coestructurarse intersistémicamente con unidades comunicativas desarrolladas a través de los demás sistemas semióticos, lo que puede contribuir a matizar significativamente el contenido del mensaje.

A continuación, se indican las categorías que, según Poyatos, integran el grupo de los diferenciadores: la risa, el llanto, el grito, el suspiro, el jadeo, el bostezo, la tos y el carraspeo, el escupir, el eructo, el hipo y el estornudo. No se incluyen en este apartado las subclasificaciones específicas para cada una de las categorías (cfr. Poyatos, 1994b:91-142).

4.2.5.2.4. ALTERNANTES

Los alternantes o también denominados 'sonografías' (cfr. Poyatos, 2004:64) son definidos como sigue: '[...] emisiones independientes segmentales no verbales, sencillas o compuestas, aspiradas o espiradas, voluntarias o involuntarias, conscientes o inconscientes, articuladas o no, producidas o formadas en las zonas abarcadas por las cavidades supraglóticas (nares, cavidades nasales, nasofaringe, boca, faringe), la cavidad laríngea, las cavidades infraglóticas, el diafragma y los músculos abdominales, o ayudadas de la mano, con o sin voz, así como silencios momentáneos (semejantes a las interrupciones kinéticas), combinadas con la kinésica y otros sistemas no verbales y calificadas por ellos en construcciones plurisistémicas y por algunas cualidades primarias y calificadores paralingüísticos (o sólo por ellos), producidas [...] individual o repetidamente en la interacción personal y en la comunicación con animales, además de en situaciones no interactivas.' (cfr. Poyatos, 1994b:144-145)

Poyatos destaca la consideración 'marginal' con que se ha tratado este tema desde un punto estrictamente lingüístico e, incluso, desde posicionamientos teóricos que defienden el origen gestual del lenguaje.

Los alternantes cumplen diversas funciones comunicativas, como la expresión voluntaria o involuntaria de diferentes estados emocionales; o interactivas, regulando la distribución de turnos conversacionales, manteniendo la toma de turno mientras el interlocutor organiza mentalmente el discurso, indicadores retrocomunicativos; o referenciales, como es el caso de sonografías utilizadas cuando no se conoce o no se puede evocar momentáneamente la representación verbal del sonido que se intenta evocar, o

con una clara voluntad de manifestar, por ejemplo, la rápida consecución de una acción, e incluso la alusión a conceptos abstractos.

Poyatos propone además unas líneas maestras para la clasificación e inventariación de los alternantes, así como también una amplia y surtida selección de alternantes en diferentes culturas.

4.2.5.3. KINÉSICA¹²²

Poyatos define kinésica (1994a:139) como: '[...] los movimientos y posiciones de base psicomuscular conscientes o inconscientes, aprendidos o somatogénicos, de percepción visual, audiovisual y táctil o cinestésica¹²³ que, aislados o combinados con la estructura lingüística y paralingüística y con otros sistemas somáticos y objetuales, poseen valor comunicativo intencionado o no.'

En base a esta definición se puede concretar que cualquier tipo de dinamismo somático externo y cualquier postura que se pueda adoptar, formaría parte de la investigación kinésica.

Poyatos promulga que cualquier investigación científica que proponga el análisis kinésico como objeto de estudio, debería tener en cuenta cinco principios teóricos fundamentales.

En primer lugar, se debe realizar una clasificación de los elementos en que se ocupa la kinésica. Poyatos (1994b:201-202) propone la distinción entre *gestos*, *maneras* y *posturas*.

En segundo lugar, dentro de cada uno de los tipos kinésicos que se ha indicado anteriormente se propone realizar la distinción entre tipos kinésicos *libres* y tipos kinésicos *trabados*.

¹²² En Poyatos (1994a:139, n.a.p. n°4) se argumentan las razones en virtud de las cuales se ha decidido mantener la grafía K en la adaptación al castellano del término inglés 'kinesics' acuñado en 1952 por el antropólogo norteamericano R.L. Birdwhistell. Las referencias explícitas al término 'kinésica' que se realicen en esta investigación, mantendrán el formato gráfico que propone Poyatos.

¹²³ Cfr. Poyatos (1994a:69, n.a.p. n°3) que define cinestesia de la siguiente forma: 'El sentido de la cinestesia, a través de los músculos, tendones, nervios y articulaciones, nos comunica la posición de nuestro cuerpo y miembros en el espacio y con relación a todo aquello con que entremos en contacto.' La cinestesia no debe ser confundida por la *sinestesia*, ya que ésta consiste en: '[...] la sensación fisiológica en una parte del cuerpo que no es la estimulada, o dicho de otro modo, el proceso psicológico en virtud del cual un tipo de estímulo sensorial produce una sensación subjetiva secundaria que pertenece a otro sentido.' (Poyatos, 1994a:68)

A continuación, se exponen las definiciones que sugiere Poyatos para los diferentes tipos kinésicos que propone en su clasificación.

4.2.5.3.1. GESTOS

Poyatos (1994b:201) define *gestos* de la siguiente forma: '[...] movimientos conscientes o inconscientes principalmente con la cabeza, la cara sólo (incluyendo la mirada) o las extremidades, dependientes o independientes del lenguaje verbal-paralingüístico, alternando con él o simultáneamente y que constituyen una forma principal de comunicación: sonrisas, guiños, una mirada de reojo, [...]’.

4.2.5.3.2. MANERAS

Poyatos (1994b:201) define *maneras* como: '[...] más o menos conscientes y más o menos dinámicas, principalmente aprendidas y ritualizadas socialmente según el contexto situacional, alternando también con palabras o simultáneas a ellas: la manera de llevarse la comida a la boca y de masticar, de toser con gesto facial y manual asociado, de cruzar y descruzar los brazos o las piernas para llegar a esas posturas o abandonarlas –pues una cosa es la postura y otra “cómo” se adopta [...]’.

4.2.5.3.3. POSTURAS

La definición de *posturas* que sugiere Poyatos (1994b:201) se realiza como sigue: '[...] estáticas (pues lo que puede hacerlas “moverse” será una manera o modo) e igualmente conscientes o inconscientes, también ritualizadas y, como en el caso de las maneras, menos utilizadas como formas de un repertorio comunicativo, aunque, a semejanza de gestos y maneras, comunican de todas formas el sexo, posición social, origen cultural, estado de ánimo, etc. [...]’.

4.2.5.3.4. TIPOS KINÉSICOS LIBRES Y TRABADOS

Finalmente, Poyatos (1994b:202) entiende por *libre*: '[...] cualquier acto cinético o posición realizado por una o más partes del cuerpo o extremidades en el espacio, es decir, sin tocar otras partes del cuerpo ni ayudándose de ningún recurso objetual [...]'. Y por *trabado*: '[...] cualquier movimiento o posición en que las manos se tocan mutuamente o hacen contacto con otras partes del cuerpo, o en que cualquier parte del cuerpo hace contacto con otro cuerpo o, sobre todo, con objetos [...]'].

A continuación, en el tercer principio fundamental se destaca el carácter *trifásico* en el desarrollo dinámico de los tipos kinésicos. Señala que el desarrollo dinámico observable en cualquier gesto, manera y postura presenta una fase inicial denominada *formativa*; una segunda fase que define como *central* y corresponde a la fase que '[...] representa el gesto o postura más fielmente [...]]' (cfr. Poyatos, 2004:67); y, finalmente, se consuma la fase *desarticuladora* o concluyente con la que finaliza el itinerario trifásico. (cfr. Poyatos, 1994b:204)

El cuarto principio fundamental al que Poyatos hace referencia está relacionado directamente con el tercero. La iniciación, el progreso y la consecución del desarrollo trifásico de los tipos kinésicos está sujeto a la intervención de factores matizadores que pueden ser de tipo personal o idiosincrásico, o revelar estados anímicos y psicológicos, o, también, diferenciar kinésicamente estilos culturales y sociales. Estos factores matizadores del contenido comunicativo vehiculados a través del sistema kinésico o coestructurado intersistémicamente con los demás sistemas semióticos se denominan *cualidades parakinésicas*, que están integradas por la *intensidad*, el *campo*, la *velocidad* y la *duración*¹²⁴ que caracterizan la ejecución del itinerario trifásico.

¹²⁴ Poyatos (2004:67) incluye la presión, que, por ejemplo, pueda caracterizar un apretón de manos en la salutación, como cualidad parakinésica diferenciada.

Finalmente, el quinto principio fundamental consiste en observar la correlación que se establece entre los diferentes elementos que integran cada sistema semiótico en la interacción. A este proceso, Poyatos lo denomina *coestructuración intrasistémica*; y al proceso de coestructuración que se establece entre los diferentes sistemas semióticos lo denomina *coestructuración intersistémica*.

Por lo que se refiere a la *coestructuración intersistémica*, en Poyatos (1994a:144-147 y 2004:72-73) se indican las diez posibles realizaciones, según el grado de relevancia o significación entre los tres sistemas integrantes de la estructura triple básica de la comunicación: lenguaje verbal (Lg), paralenguaje (Pg) y kinésica (K). Las diez realizaciones son las siguientes: Lg; Lg-Pg; Lg-K; Lg-Pg-K; Pg; Pg-Lg; Pg-K; K; K-Pg; y, finalmente, K-Lg.

Asimismo, ha confeccionado un sistema de clasificación de los aspectos no verbales presentes o no en los intercambios comunicativos (cfr. Poyatos, 1994a:cap. VI). Las diecisiete categorías corporales no verbales presentadas se pueden sintetizar en cinco (cfr. Poyatos, 2004:79-80): *emblemas*, que son definidos como 'gestos que tienen un equivalente verbal sin ninguna ambigüedad en su propia cultura' y, a pesar de que se manifiestan principalmente de forma kinésica, no son privativos de este sistema, sino que su manifestación también puede ser paralingüística o coestructurada intersistémicamente; *marcadiscursos*, 'los movimientos del hablar' y, *grosso modo*, equivalen a lo que Kendon y McNeill refieren como *gesticulation* –gesticulación– como categoría específica de *gesture* –gesto–; *identificadores*, que esbozan o trazan líneas de pensamiento, acciones, conceptos abstractos, cualidades físicas y morales, y propiedades de objetos y ambientes; *exteriorizadores*, con que se muestran las reacciones derivadas de fenómenos somáticos propios o de la interacción con el entorno físico, metafísico, imaginario y estético, en el pasado, presente y futuro; y, finalmente, *alteroadaptadores*, que derivan del sistema proxémico y comprenden el contacto físico con los demás.

La amplitud de temas interdisciplinarios que sugiere el marco teórico y metodológico que se propone y la exhaustiva clasificación del rendimiento semiótico de los diferentes sistemas comunicativos de que se vale el ser humano, subrayan tanto el alcance cultural, intercultural y sociocultural a través de la creación de inventarios dentro de este marco, como la proyección didáctica de lenguas, tanto primeras como extranjeras, y didáctica de la literatura.

4.2.5.4. PROXÉMICA Y CRONÉMICA

Hasta ahora hemos considerado dos de los sistemas básicos que componen la ETB, cuyo estudio es necesario en cualquier investigación relacionada con aspectos comunicativos, relacionales e interaccionales.

Es importante adoptar la perspectiva de que lenguaje-paralenguaje-kinésica forman una realidad semiótica coestructurada, en la que podemos observar combinaciones variadas entre los tres sistemas, de los que al menos dos de estos tres sistemas semióticos se muestran de forma simultánea en cualquier acto comunicativo, del tipo que sea. Por tanto, centrar una investigación en sólo uno de estos tres sistemas, es decir, de forma intrasistémica, olvidando la relación intersistémica existente entre estos tres sistemas, sería adoptar una perspectiva distorsionada de la realidad, y falsificar la forma en que se muestra realmente la comunicación entre seres humanos.

Las dimensiones espacial y temporal, proxémica y cronémica respectivamente, contribuyen a definir más escuetamente las características de una cultura, por lo que adoptaremos, en principio, los esquemas propuestos por Hall (1959 y 1966) y Poyatos (1988) en cuanto a las dos dimensiones de espacio y tiempo que enmarcan cualquier actividad interactiva.

Cada cultura posee sus propias reglas y costumbres en relación con el espacio personal, es decir, con la porción de espacio que cualquier individuo capta como su propiedad, y de la que se siente desposeído en cuanto alguien la invade.

Para reivindicar nuestro territorio, solemos valernos, según Goffman (1979), de *indicadores*. Los indicadores son otras tantas señales destinadas a hacer saber a los demás que nos consideramos propietarios de una determinada zona y que, en consecuencia, esperamos que los otros regulen su comportamiento a partir de tal información. Hay tres tipos de indicadores: *centrales*, de *frontera* y de *registro*.

a) indicadores centrales: elementos que se colocan sobre el mismo territorio que se defiende, como unas gafas de sol dejadas sobre una butaca, un abrigo sobre la silla del restaurante o los papeles, carpetas y libros que se colocan sobre la mesa en una biblioteca, etc.

b) Indicadores-frontera: mediante los cuales se materializa la frontera que separa dos territorios adyacentes, de la misma forma que otras especies animales señalizan el territorio que habitan con secreciones o marcas, los seres humanos también muestran formas características para delimitar el espacio que consideran de asignación propia.

c) Indicadores-Registro: son aquellos que, una vez colocada una señal, indican que un objeto forma parte del territorio de aquel que lo ha señalado de ese modo, como pueden ser las marcas que se hacen al ganado, en los árboles, distintivos en los carritos de supermercado y en mercancías, etc.

4.2.5.4.1. PROXÉMICA

El esquema que aquí se muestra ha sido desarrollado por el antropólogo E. T. Hall (1959,1966,1968) sobre el concepto de proxémica. La determinación del término que acuña en 1966 no estuvo exenta de controversia, ya que supuso, al principio, algunos problemas de interpretación en el ámbito académico, ya que las contribuciones que se referían a esta idea, no tenían que ver con la concepción que Hall tenía de lo que finalmente acabó denominando como proxémica.

De tal manera, al principio de las investigaciones se hacía referencia al concepto como '*social space as bio-communication*' –espacio social como biocomunicación– y '*micro-space in interpersonal encounters*' –microespacio en los encuentros interpersonales–. Más tarde, la acuñación del término se eligió a partir de la valoración de otras candidaturas como '*human topology*' –topología humana–, '*chaology*' –caología o estudio del espacio vacío–, '*oriology*' –oriología o estudio de las fronteras–, '*chorology*' –corología o estudio del espacio organizado–, pero finalmente se consideró más apropiado '*proxemics*', que define como el estudio del '*social and personal space and man's perception of it. [...] interrelated observations and theories of man's use of space as a specialized elaboration of culture.*' (cfr. Hall, 1966:1).

La definición que da Poyatos sobre el término proxémica es la siguiente: '*people's conception, use and structuration of space, from their built or natural surrounding to the distances consciously or unconsciously maintained in personal interaction, [...] culture-specific and universal, [...] shown by human beings as living organisms claiming, delimiting and maintaining their own territory or occupying someone else's, as practised in personal interaction, in the layout of their towns and buildings, in the arrangement and spacing of their furniture and in the distances kept from the inanimate environment and its objects as well as from their fellow men.*' (cfr. Poyatos, 1983:204-205)

Se cree apropiado indicar ambas definiciones porque, en primer lugar, corresponden a los dos autores que han estudiado la proxémica y su coestructuración con otros sistemas semióticos con mayor proyección, y, en segundo lugar, porque interesa destacar, no tanto el componente biológico, zoosemiótico de la proxémica comparable al uso y organización del espacio con el de otras especies, sino más bien el tratamiento específicamente humano, consciente, intencionado, estructurado culturalmente, la funcionalidad de este sistema en la interacción y cómo se coestructura intersistémicamente en la interacción con los demás sistemas semióticos de que se vale el ser humano en los intercambios comunicativos. También interesa resaltar las diferencias culturales que se pueden observar en la gestión y organización proxémica, porque, en tanto que componente cultural y desarrollado

conscientemente, es impuesto y, por tanto, aprendido, aunque a un nivel inconsciente.

En cuanto a la gestión y estructuración espacial en el marco de diferentes situaciones comunicativas dentro de una cultura también ha sido objeto de estudio. Concretamente, la gestión y estructuración proxémica que se desarrolla especialmente durante la interacción espontánea y en diferentes situaciones sociales ha sido especialmente objeto de estudio por parte del sociólogo E. Goffman (1961,1963,1974), que focaliza sus investigaciones en lo que ha llamado 'focused interaction' –interacción focalizada–, en virtud de la cual los interactores parecen representar determinados papeles en función del tipo de interacción que se produzca en cada situación social, creándose, de esta forma, espacios interactivos que determinan y regulan, no sólo el desarrollo del proceso de los intercambios comunicativos, sino también la propia interacción o representación de los interactores.

Asimismo, Kendon (1977) analiza lo que denomina 'F-formation' o 'facing formation' en la que los interactores participan o se relacionan en un sistema de orientación espacial, estableciendo y manteniendo zonas de cooperación de espacios encontrados o 'transactional spaces' durante los intercambios comunicativos en los que pueden diferenciarse patrones que cambian en función, no sólo del tipo de interacción que se establece entre los interactores según el tipo de situación comunicativa, sino también por la orientación espacial y reorientaciones espaciales que parecen adoptarse, mantenerse y sucederse como consecuencia de cambios que se producen en el sistema de relaciones entre los participantes, esto es, en la interacción.

Por tanto, el estudio y análisis proxémico no sólo queda justificado por el arraigado componente cultural que presenta y los posibles conflictos interculturales y socioculturales que puedan establecerse como consecuencia de la falta de lo que Poyatos denomina 'fluidez cultural', sino también por la gestión, estructuración y vehiculación del componente comunicativo en función del tipo de situación interactiva que se establece. De esta forma, esto convierte a la proxémica, como ámbito específico de análisis científico y coestructurado e

interrelacionado con otros sistemas semióticos, no sólo en materia sistematizable y generalizable, sino también de un alto valor didáctico, sobre todo, en contextos didácticos de comunicación extranjera.

El antropólogo E.T. Hall (1966) elaboró el concepto de *burbuja personal*, que representa el espacio personal que un individuo se asigna como su margen de seguridad, aunque con algunos cambios atendiendo al contexto cultural, y, basándose en un modelo previo realizado por Hediger¹²⁵ en el campo de la etología animal, lo divide en cuatro zonas de distancia personal: *distancia pública*, *distancia social*, *distancia personal* y *distancia íntima*. En Poyatos (1978:269, n.a.p. nº 16) se incrementa esta clasificación con la adición, a partir del extremo de mayor distancia interactiva según el ordenamiento que propone Hall, de la zona *distancia lejana*, y en Poyatos (1983:205,209-210) se completa con la inclusión de la zona *distancia objetual*, que sitúa por debajo de la zona de distancia íntima.

Como se ha indicado más arriba, la gestión de la distancia puede variar según la cultura, por lo que es previsible encontrar situaciones comunicativas en las que se produzcan malentendidos o malas interpretaciones cuando entran en contacto miembros de diferentes culturas. Hall (1959,1966,1968) y Poyatos (1994a) refieren ejemplos relacionados con este tipo de situaciones comunicativas.

La territorialidad va ligada a la cultura, y las conductas que se derivan de la organización del espacio no poseen, por tanto, un significado universal. E. T. Hall. A partir de esta consideración, Hall establece una serie de criterios para la investigación proxémica. Considera oportuno distinguir y analizar la gestión que las diferentes culturas observan del espacio o demarcación territorial según criterios de movilidad en *fijos* o *dinámicos* –este último criterio corresponde, por ejemplo, al caso de culturas nómadas–, y también si la organización cultural del espacio (v. *infra.* sociófugos y sociópetos) favorece o

¹²⁵ Según Hall (1968/1974:208): 'Hediger distinguished between contact and non-contact species, and he was the first to describe in operational terms personal and social distances.' A partir de la taxonomía que refiere Hediger, Hall adopta este modelo de clasificación para su aplicación en el estudio contrastivo en la proxémica intercultural.

no favorece la comunicación entre los miembros, cosa que determina, a su vez, una menor o mayor distancia proxémica, o mayor o menor contacto.

Las manifestaciones proxémicas observables en una cultura están relacionadas asimismo con la disposición arquitectónica de las ciudades y la construcción de edificios, la disposición espacial de los objetos que nos rodean y del mobiliario público y privado que influyen notablemente en la interacción. De esta forma, se pueden determinar *espacios sociófugos*¹²⁶ si la disposición u organización evita la comunicación entre los miembros y, por tanto, favorece el aislamiento; o, por el contrario, *espacios sociópetos*, si favorecen la comunicación y evitan el aislamiento de los miembros. La organización del espacio resulta trascendental cuando se producen contactos interculturales, ya que cada cultura conceptualiza la organización del espacio de forma distinta hasta tal punto que si para una determinada cultura un espacio se conceptualiza como sociópeto, puede ser considerado, a su vez, como sociófugo en otra cultura.

El esquema siguiente tiene en cuenta los aspectos proxémicos en tanto que constituyen un sistema de comunicación extrasomática que se coestructura estrechamente con los demás sistemas, por ejemplo con el sistema kinésico (cfr. Birdwhistell, 1952; Hall, 1963; Hayes, 1964; Condon, 1967), a través de los cuales se sirve el ser humano para comunicar.

Dentro de cada categoría se realiza una delimitación o subdivisión entre una fase longitudinalmente más amplia o lejana y una fase longitudinalmente más pequeña o cercana. Hall emplea para ello el 'pie' como unidad métrica, y es por este motivo que, al indicar las diferentes distancias proxémicas que refiere Hall, se relacionan también en el sistema métrico internacional. Conviene aclarar que las distancias que señala Hall se refieren exclusivamente o serían relativamente aplicables a la cultura norteamericana y, por este motivo, las distancias proxémicas que sugiere no tienen que ser necesariamente equivalentes a las distancias mantenidas en otras culturas.

¹²⁶ Hall (1968/1974:217) se refiere a la clasificación que realiza Osmond (1957) sobre la organización del espacio.

Distancia Lejana: se refiere a 'la distancia que obliga a gritar o impide totalmente la percepción de la palabra' (cfr. Poyatos, 1975b:14; 1976) de la que no se indican o determinan distancias, sino que éstas se deducen a partir de ejemplos aportados. Se trata, por tanto, de una distancia longitudinalmente extrema, aunque posible en la interacción. Por ejemplo, Poyatos (1983:205) refiere los siguientes ejemplos: 'Light and smoke signals [...] two people trying to communicate between two hills, from the street to a tenth floor, etc.'

Las características específicas de la distancia lejana influyen de forma decisiva en los intercambios comunicativos. De esta forma, el uso del sistema kinésico será predominante, y su desarrollo será amplificado, de igual forma que el verbal y paralingüístico en el caso de que se produzca un uso compartido o coestructurado con uno o varios sistemas semióticos, los movimientos se caracterizan por ser ampulosos y de dinámica moderada con tendencia a la lentitud a fin de que el mensaje sea interpretado por el receptor en las mejores condiciones posibles. Poyatos (1983:205) refiere que la mayoría de los gestos realizados a esta distancia comprenden el repertorio gestual de los emblemas¹²⁷.

Distancia Pública¹²⁸: la interacción que en este tipo de distancia se establece a través de los sistemas acústicos y visuales se presenta deliberadamente alterada para conseguir una buena comunicación. La atención gira en torno a cuerpo en su conjunto, las posturas que se adoptan y los gestos que se realizan presentan una clara y marcada coestructuración rítmica, enfática y cohesionada con las unidades del discurso. Por tanto, esta alteración puede resultar incluso excesiva si se compara esta situación interactiva con otro tipo de situaciones más comunes que podemos encontrar dentro de las

¹²⁷ El emblema es un tipo de gesto que tiene un equivalente verbal exacto en una cultura dada. Un ejemplo de emblema hispánico sería, para referirnos al concepto /abarrotado/, juntando y separando las puntas de los dedos de una o de las dos manos, pudiendo incluso manifestarse simultáneamente con el expresión facial de contracción de los labios, bajando las cejas y párpados entrecerrados; o, por ejemplo, el gesto OK realizado y referido, sobre todo, por norteamericanos formando una figura circular con los dedos índice y pulgar mientras el resto permanecen extendidos más o menos de forma vertical o ligeramente curvados; o el gesto internacional de 'victoria' en el que los dedos índice y corazón adaptan la forma en 'V' mientras el resto permanecen cerrados en puño.

¹²⁸ Fase cercana: de 12 a 25 pies (de 3,66 m a 7,34 m aproximadamente), y Fase lejana: a partir de 25 pies (a partir de 7,34 m).

categorías de *distancia social* y *distancia personal*. No obstante, el desarrollo de los medios audiovisuales permiten asimismo el acceso a los pequeños detalles de carácter kinésico que el orador deberá también tener en cuenta, puesto que el discurso no sólo se dirige hacia el público presente, sino también a un público potencialmente ausente que de igual forma está siguiendo 'en primerísima línea' la alocución.

Como ejemplos de situaciones interactivas dentro de esta categoría se podría hacer referencia a los mítines electorales organizados por grupos políticos. Los actores de teatro, por ejemplo, son conscientes del potencial comunicativo que ofrecen los sistemas paralingüístico y kinésico, sobre todo cuando se dirigen a los espectadores que se encuentran más alejados de la escena.

En cualquier situación proxémica, el hablante necesita establecer un equilibrio coestructurado entre los sistemas vocal, proxémico y kinésico; pero, principalmente, entre el sistema vocal y el sistema proxémico. Ello se ejemplifica en situaciones tales como un '¡Más alto!', escuchado desde el fondo de una sala, que denota que el equilibrio está desapareciendo. También cuando alguien dice '¡No grites!, que ya te escucho'; o el caso más típico, en el que de forma inconsciente se manifiesta un excesivo volumen vocal durante una llamada telefónica de larga distancia o con interferencias en las que el volumen acústico percibido a través del aparato parece disminuir.

Distancia Social¹²⁹: este tipo de distancia es la que normalmente se adopta en situaciones interactivas de carácter formal, por ejemplo durante la presentación de dos desconocidos, o en una sala de espera, o cuando se deambula por un supermercado.

Entre las categorías *distancia social*, *distancia personal* y *distancia íntima*, se hace difícil poder establecer unos términos diferenciales para cada una de

¹²⁹ Distancia Social: Fase cercana: de 4 a 7 pies (de 1,22 m a 2,13 m aproximadamente), y Fase lejana: de 7 a 12 pies (de 2,13 m a 3,66 m aproximadamente).

estas categorías, ya que con bastante frecuencia y dentro de situaciones específicas, como por ejemplo una fiesta o una recepción, en las que las distancias que adoptan las personas pueden variar rápidamente, pasando de una categoría a otra incluso en un breve espacio de tiempo según el grado de afinidad entre los interlocutores.

Otro ejemplo típico correspondería a un contexto situacional en el que dos, tres o más vecinos de un mismo bloque coinciden en la planta baja del edificio para subir en ascensor. Ya en la misma planta baja, mientras esperan la llegada del ascensor, adoptan distancias interpersonales que podrían catalogarse dentro de los márgenes de distancia social, aunque también podrían considerarse como distancias personales, ya que la distribución arquitectónica de los edificios puede influir significativamente en la adopción de distancias más o menos cortas entre los interlocutores. Incluso, la distribución y organización del espacio puede variar en una misma cultura, por ejemplo, entre edificios públicos y privados, caracterizándose los primeros por la distribución de espacios más amplios y, los segundos, por espacios generalmente más reducidos.

En este tipo de distancia, la situación interactiva se puede caracterizar por miradas sucesivas hacia diferentes zonas de dicha planta, así como hacia la puerta del ascensor, o hacia el suelo y, cuando las hay, miradas esporádicas hacia los otros vecinos. También suele aparecer el curioso ritual con las llaves, en el que parece que no se acabe de encontrar la que se necesitará posteriormente, o el repaso exhaustivo y repetitivo del correo una y otra vez. En este tipo de situaciones las manifestaciones verbales se reducen a comentarios banales o formulaicos cuya finalidad, más que la de compartir información, estriba en aliviar una situación que resulta incómoda. Se intenta evitar el contacto ocular y, ocasionalmente, se exhiben diferentes tipos de sonrisa¹³⁰.

Es interesante resaltar que, por regla general, en este tipo de distancia es donde los interactuantes manifiestan un mayor control de los aspectos

¹³⁰ Cfr. Poyatos (1994b:95-104)

culturales. Un ejemplo de situación de este tipo puede darse en la sala de espera de la consulta del médico, en la que dos o más interactores tienden a disminuir el volumen fónico de sus enunciados cuando alrededor se encuentra más gente que no interviene directamente en la conversación. El volumen fónico es un rasgo cultural distintivo.

Asimismo, en este tipo de distancia, el comportamiento kinésico, así como el contacto visual, adquieren especial relieve, ejerciéndose un mayor control por parte de los interactores, ya que a esta distancia son percibidos e interpretados con una mayor nitidez y precisión, en comparación con la distancia lejana y la distancia pública. También resultan característicos de esta distancia y fácilmente perceptibles los cambios proxémicos y posturales, la manifestación de *objetoadaptadores*¹³¹, de *autoadaptadores*¹³² y *alteroadaptadores*¹³³, así como también *somatoadaptadores*¹³⁴, cambios dérmicos como el sonrojo y 'piel de gallina', y otros tipos de cambios somáticos.

Distancia Personal¹³⁵: en este tipo de distancia la percepción sensitiva se incrementa así como también la percepción cinestésica.

Como ya vimos anteriormente, Hall (1959, 1966, 1968) notaba las diferencias culturales existentes en la adopción de unas determinadas distancias en situaciones interactivas; pero también estas distancias pueden verse afectadas por el estado psicológico o psicosomático de los interlocutores.

¹³¹ Poyatos (1994a:221-223). Definición: '[...] conductas que ocupan al cuerpo y a elementos externos a él, y esos mismos objetos, artefactos culturales y objetos orgánicos o inorgánicos del ambiente. En ellos encontramos las realizaciones semióticas observadas en los somatoadaptadores, incluida la percepción olfativa, táctil, etc., como se ve al considerar sus funciones, [...]'].

¹³² Poyatos (1994a:211). Definición: '[...] aquellos movimientos o posiciones en que unas partes del cuerpo entran en contacto con otras, de duración variada y precedidos y seguidos por movimientos de apertura y cierre, y entre los cuales distinguimos las tres categorías kinésicas de gestos, maneras y posturas.'

¹³³ Poyatos (1994a:213). Definición: '[...] son movimientos y posiciones con los cuales hacemos contacto con otra persona, siempre en una situación interactiva, sea o no intencional.'

¹³⁴ Poyatos (1994a:217). Definición: '[...] en primer lugar, los objetos y sustancias más íntimamente asociados al cuerpo, que sirven para protegerlo, alimentarlo y satisfacerlo y para modificar su apariencia y asistirlo de diversas maneras, y en segundo lugar, los movimientos y posiciones interactivos o no interactivos condicionados por ellos.'

¹³⁵ Distancia Personal: Fase cercana: entre 1,5 y 2,5 pies (de 0,46 m a 0,76 m), y Fase lejana: entre 2,5 y 4 pies (entre 0,76 m y 1,22 m aproximadamente).

Se puede obtener información relevante de los interlocutores a través del canal táctil. A su vez, esta información puede ser corroborada mediante aspectos lingüísticos y paralingüísticos de las emisiones vocales, por el desarrollo kinésico, así como también por cambios dérmicos y térmicos provocados tanto por estados emocionales como físicos.

Distancia Íntima¹³⁶: la comunicación visual no es tan importante dentro de esta categoría en comparación con las dos categorías precedentes. Sin embargo, es muy significativa en cuanto que puede estar vinculada a determinados estados emocionales, en los que, por ejemplo, diferentes grados de apertura de los párpados, así como el tamaño de la pupila son mucho más elocuentes y reveladores que un enunciado verbal expresado en tales situaciones.

Los canales, a través de los que procesamos información, realmente relevantes dentro de esta categoría son los cinestésicos, táctiles y olfativos. Este tipo de distancia presenta una serie de características que por su especificidad puede dar lugar a situaciones extremas.

Dadas las distancias características en esta categoría, que obviamente pueden variar según el contexto cultural, el grado de permisibilidad para adoptar tales distancias dependerá del nivel afectivo entre los participantes. De esta manera, por ejemplo, parientes, amigos íntimos, novios, etc., pueden flanquear los límites establecidos entre la distancia personal y la distancia íntima, e incluso llegar al contacto total.

Como ejemplo de situaciones extremas puede observarse, en el caso de desconocidos, o simplemente conocidos, cómo el acceso consciente o inconsciente a la distancia íntima supondría una violación de los límites establecidos entre distancia personal y distancia íntima, provocando reacciones inmediatas para el restablecimiento de tales límites. Es decir, la intrusión de

¹³⁶ Distancia Íntima: Fase cercana: (de contacto total entre los cuerpos a 0,15 m aproximadamente), y fase lejana: entre 6 a 18 pulgadas [1,5 pies] (entre 0,15 m y 0,46 m aproximadamente).

una persona desconocida dentro del área íntima de otra persona provocaría que ésta, o bien la rechazara de forma contundente a fin de restablecer los márgenes de distancia permitidos, o bien ésta retrocediera hasta conseguir dichos márgenes.

No obstante, pueden darse situaciones en las que la violación de los límites de la distancia íntima está permitida entre desconocidos o conocidos, como el ejemplo el comentado anteriormente con respecto a los vecinos que esperan el ascensor, salvo que en este ejemplo los vecinos se encuentran ya en el ascensor subiendo a sus respectivos domicilios, o situaciones interactivas en las que los interlocutores representan roles sociales jerarquizados, por ejemplo, la relación de subordinación entre un empleado y un director de empresa, las diversas gradaciones en los cuerpos de seguridad, las relaciones entre miembros con estatus social diferente, etc.

Se pasa bruscamente, de una postura, por regla general, estática y una posición en la que se establecen distancias catalogadas dentro de los márgenes de la categoría distancia social, a distancias enmarcadas dentro de la categoría de distancia íntima configurando situaciones interactivas de carácter tenso que determinan el desarrollo de los intercambios comunicativos.

En este tipo de situaciones, se evita, en la medida de lo posible, el contacto ocular entre los interlocutores que puede incluso desaparecer; de igual forma, se evitan intervalos silenciosos¹³⁷ que, en caso de que se produzcan o que sean prolongados, se recurre, siempre que esté permitido, a la utilización de, por ejemplo, 'intercambios o rituales de apoyo' que refiere Goffman (1979:95) (cfr. Mateu, 2001:153), recursos formulaicos verbales, manifestaciones paralingüísticas, objetoadaptadores, etc.

¹³⁷ Cfr. Poyatos (1994a:181). 'El silencio con contacto visual causa todavía más ansiedad, por eso se trata de 'camuflar', a veces las palabras se van diciendo para llenarlo y evitarlo y, cuando faltan, se esfuerza uno por romperlo verbal o paralingüísticamente'.

Distancia Objetual: es la distancia que la gente adopta a partir de su mundo objetual, y específicamente a partir de elementos ambientales contruidos, tales como paredes o muros y vallas; elementos ambientales naturales, como árboles y arbustos, piedras y rocas; mobiliario, tanto doméstico como urbano, que puede determinar y definir parte de nuestra interacción. La proxémica objetual determina aspectos de la personalidad, culturales y circunstanciales, e incluye objetos a partir de los cuales adoptamos de forma consciente o inconsciente diferentes distancias.

4.2.5.4.2. CRONÉMICA

El término 'cronémica' ha sido acuñado por Poyatos (1972a:84) por analogía al término 'proxémica' presentado por E.T. Hall (1959, y más extensamente 1966), cuya definición consiste en: '[...] nuestra conceptualización y estructuración del tiempo como elemento biopsicológico y cultural que presta características específicas a las relaciones sociales y a los elementos que se suceden en la corriente comunicativa, desde sílabas y gestos hasta la duración de una visita o los intervalos entre la recepción de una carta y su respuesta.'

El esquema que propone Poyatos (1983) se basa en el principio de que el tiempo comunica y, por tanto, interviene de forma significativa en los intercambios comunicativos. La estructuración de una actividad o no actividad, como la duración temporal de un apretón de manos, que a veces efectuamos de forma rápida y decidida y que, a veces, nos mantenemos cogidos de la mano después del saludo, o la duración temporal de una pausa entre enunciados.

Es evidente que el tiempo, como magnitud física, es invariable y universal. Sin embargo, las personas hacemos un uso consciente del tiempo en las relaciones sociales y que puede variar culturalmente.

Hall (1959,1966) ya se había interesado por la relevancia del parámetro temporal en situaciones comunicativas, y específicamente sobre los malentendidos producidos por la apreciación cultural del tiempo.

Asimismo, tuvo un gran acierto al tratar de diferenciar lo que denominó como 'tiempo informal', que se refiere a la conceptualización de las unidades flexibles y de base cultural y social, esto es, tiempo máximo o mínimo dentro de una situación social o expresión temporal como, por ejemplo, mientras uno espera la llegada de otra persona, o expresiones del tipo ¡regreso en cinco minutos! o ¡ya voy!, etc. Estas unidades están codificadas culturalmente y socialmente, lo que le llevó a desarrollar los conceptos de puntualidad y *prontitud*¹³⁸ enmarcadas dentro de lo que denominó como 'período apológico'; el 'período insultante', equivaldría entonces a una situación en la que alguien debe padecer la espera mientras llega otra persona o viceversa, hacer esperar a otras personas¹³⁹; y el concepto de 'monocronismo', que se refiere a la realización de una sola tarea durante un período de tiempo, que por otra parte es muy propio y característico de la cultura anglosajona, por oposición al concepto de 'policronismo', equivalente a la realización de varias tareas al mismo tiempo, que es muy propio de culturas latinas y árabes. Por ejemplo, cuando un anglosajón conversa con alguien, generalmente, sólo atiende y conversa con esa persona. Sin embargo, un latino puede seguir o participar en varias conversaciones a la vez.

A partir de las propuestas de Hall, Poyatos ha desarrollado un esquema teórico-metodológico de la cronémica, que podría ser análogo al esquema desarrollado por Hall para el concepto de proxémica.

¹³⁸ Cfr. Hall, E. T. (1959/1989:168) 'En Utah, los mormones han desarrollado la idea de prontitud a un nivel desconocido para el resto del país. En su sistema, los minutos parecen ser una serie sagrada'. Como ejemplo, Hall (1959/1989:185) expone el siguiente: 'Es decir, cuando se intenta llegar a la hora indicada, ello significa llegar un poco antes y nunca más de un minuto de retraso. Como que es preferible, según su sistema, llegar antes de la hora indicada y sin retraso, los mormones llegan antes de la hora señalada, de forma similar al personal militar.'

¹³⁹ Cfr. Hall, E. T. (1959/1989:168): 'Al Noroeste (de los EE.UU.) la estructuración del tiempo es la misma que en el resto del país, pero parece que a nadie le preocupe. La diferencia principal es que los habitantes de esta región ignoran la nota informal de urgencia.'

Así, como en el esquema presentado para la proxémica, el esquema de la cronémica se subdivide en tres categorías temporales que, en principio, son válidas para su estudio y desarrollo en cualquier cultura: *tiempo conceptual*, *tiempo social* y *tiempo interactivo*.

Tiempo Conceptual: se erige como prerrequisito para el estudio de las categorías sociales e interactivas en una cultura dada. Es decir, debe definirse cómo se estructura lo que Hall denomina 'tiempo formal', que equivale a la conceptualización temporal que se tiene en una cultura con respecto a conceptos como año, mes, semana, quincenas, etc. Por ejemplo, el cómputo de los años varía en la cultura árabe con respecto a culturas occidentales u orientales; y la estructuración de la semana es diferente en culturas germánicas, anglosajonas y nórdicas con respecto a nuestra cultura.

Pero aún más importante es definir cómo se estructura el 'tiempo informal' en una cultura dada. Es decir, qué valores temporales determinan en una determinada cultura la relación conceptual de los conceptos puntualidad-impuntualidad, prontitud-tardanza, un momento, un segundo –por ejemplo en las expresiones, ¡espera un momento! y ¡espera un segundo!–, etc. Un ejemplo clásico sería la puntualidad germánica y anglosajona en contraste a la latina.

Tiempo Social: depende directamente del tiempo conceptual y consiste en el tiempo utilizado durante las relaciones sociales en todos sus niveles culturales, así como interculturales, es decir, cuando miembros de diferentes culturas interactúan despliegan sus respectivas conceptualizaciones del tiempo entrando en contacto y/o en conflicto.

Al analizar el tiempo social en una cultura debemos tener en cuenta que éste constituiría un *culturema*¹⁴⁰ (cfr. Poyatos, 1972b;1974;1994a) y que, a su vez, este culturema podría estar subdividido en otros culturemas acorde con el

¹⁴⁰ Cfr. Poyatos (1994a:37-38). Definición: 'cualquier porción significativa de actividad o no-actividad cultural percibida a través de signos sensibles e inteligibles con valor simbólico y susceptible de ser dividida en unidades menores o amalgamada en otras mayores.'

sistema propuesto para el análisis de una cultura confeccionado por Poyatos¹⁴¹.

Finalmente, debe tenerse en cuenta que el comportamiento cronémico en cada caso puede variar significativamente según el emplazamiento o la procedencia de los interactuantes. La conceptualización temporal depende del 'estilo de vida' en una sociedad. Por ejemplo, la concepción del tiempo en un centro urbano como Barcelona, en la que el 'tiempo es oro', varía significativamente con respecto a una localidad de 2000 o 3000 habitantes, donde parece no importar demasiado que la actividad discurra con una mayor calma; y la concepción que se tiene del tiempo en zonas rurales o de montaña, donde el 'tiempo parece no existir', es diametralmente opuesta a la concepción temporal de un centro urbano.

No sólo pueden observarse cambios significativos en cuanto a la concepción del tiempo según el tipo de emplazamiento humano, sino que lo más importante es que éste influye en el comportamiento de las personas afectando a sus relaciones, determinando, por tanto, diferentes culturemas.

Así pues, cada uno de estos culturemas incluye lo que Poyatos entiende por 'cronémica interactiva' y definido como 'tiempo interactivo', que constituye la tercera categoría de su esquema cronémico y que se presenta a continuación.

Tiempo Interactivo: en esta categoría se encuentran las interrelaciones que se dan a través de varias modalidades comunicativas (paralenguaje-cronémica, kinésica-cronémica, proxémica-cronémica, etc.).

A partir de esta categoría se encuentra el nivel básico en la utilización o manejo del tiempo sobre el cual se construyen todos los comportamientos

¹⁴¹ El esquema *Análisis de una cultura a través de sus culturemas* (cfr. Poyatos, 1994a:38; Fig.1.3.) ha sido elaborado con el fin de dotar a los investigadores en CNV de un modelo de análisis sistemático de una cultura a través de la identificación y catalogación de sus culturemas. Este modelo de análisis puede ser reestructurado por el investigador en función de sus propias necesidades.

comunicativos al que Poyatos denomina '*inter-system timing*'¹⁴² – cronémica intersistémica–. Además existe un segundo nivel que hace referencia a la cadencia, tempo o ritmo seguido durante la enunciación, la duración silábica, la duración paralingüística, y al que denomina como '*primary timing*'¹⁴³ –cronémica primaria o intrasistémica–.

Centrándonos en las modalidades comunicativas que enumera Poyatos, es preciso hacer notar la relación que pueda existir entre cronémica y paralenguaje o, de forma más específica, entre cronémica y tempo, entendiendo por 'tempo' la velocidad de elocución. Dicha relación puede aportar datos relevantes, no sólo en cuanto al comportamiento de la partícula modal (o partículas modales) en un enunciado, sino también por lo que respecta a los factores que se señalan en Llisterra (1991): '[...] La velocidad de elocución suele cuantificarse indicando el número de sonidos que un hablante pronuncia en una determinada unidad de tiempo, habitualmente en un segundo [...] y [...] que tanto las vocales como consonantes y también las sílabas, las palabras y los enunciados completos tienen una duración menor cuanto más rápido es el tempo. Aun así, en el caso de las vocales [...] las variaciones de duración vienen también determinadas por otras variables como el acento, la posición en la palabra, la duración del enunciado y su estructura sintáctica, existiendo probablemente una interacción entre todos estos factores.

4.3. ENFOQUES Y TENDENCIAS EN LA INVESTIGACIÓN DE LA CNV

La mayoría de las investigaciones se centran sobre una perspectiva intrasistémica, es decir, los estudios están focalizados en un determinado canal comunicativo, que, en parte, se debe preferentemente por el interés de su análisis según las inclinaciones científicas de los investigadores, como por ejemplo los tradicionales estudios sobre el lenguaje verbal (Lingüística), o bien

¹⁴² *Inter-system timing* correspondería a la coestructuración intersistémica entre cronémica y otro de los sistemas semióticos que intervienen en cualquier situación interactiva (lenguaje verbal, paralenguaje, kinésica y proxémica).

¹⁴³ *Primary timing* correspondería a la coestructuración intrasistémica de la cronémica, aunque las variables que Poyatos tiene en consideración se referiría más bien a la relación intersistémica del binomio paralenguaje-cronémica.

focalizados específicamente sobre los aspectos no verbales-no vocales – kinésica– (Antropología, Sociología, Etología, Psicología, Psiquiatría).

Darwin fue el primero que estudió las expresiones no verbales del hombre en relación con el comportamiento animal en su obra *La expresión de las emociones en los animales y en el hombre* (1872/1984). En esta obra atribuye un papel primordial al instinto, que sería el que gobernaría, a todo lo largo de la evolución, el desarrollo de la especie. Según él, ciertos movimientos y expresiones destinadas a satisfacer una función biológica se fueron asociando de modo progresivo a la manifestación de determinadas emociones.

Darwin insiste en la importancia que tiene la expresión de las emociones dentro de la vida social, tanto en la especie animal como en la humana.

Uno de los primeros estudios metodológicos y sistemáticos de carácter científico sobre la CNV no se da hasta que en 1941 aparece publicada la obra del antropólogo David Efrón *Gesto, Raza y Cultura*, donde, a través de un enfoque culturalista u ontogenético, se pretende mostrar la diferenciación cultural observada en el comportamiento corporal de inmigrantes judíos e italianos en EE.UU. mediante estudios comparativos. David Efrón (1941/1972) establece una categorización gestual, tanto de aquellos que pueden ser utilizados de forma autónoma, como los que guardan una relación complementaria respecto a las manifestaciones verbales, y que fueron denominadas *batutas*.

A esta corriente se sumarán los trabajos de Jürgen Ruesch y Weldon Kees (1956 citado por Davis 1971/1996:105), quienes estudian las diferentes tipologías de gestos observadas entre individuos franceses, alemanes y norteamericanos.

No obstante, los aspectos no verbales –tanto los vocal-verbales y no vocal-no verbales, como proxémicos y cronémicos– directamente relacionados con el discurso verbal, como se ha indicado más arriba, ha sido también un

campo de estudio investigado de forma exhaustiva en numerosas publicaciones científicas realizadas por F. Poyatos.

Poyatos señala el hecho de que la interacción está constituida por una triple dimensión semiótica básica, es decir que cuando dos interlocutores se comunican, activan una serie de canales comunicativos a través de los cuales codifican y descodifican de manera coestructurada la información. A esta realidad tripartita la denomina ETB del comportamiento humano, y está constituida por los sistemas lenguaje verbal [canal vocal-verbal], paralenguaje [canal vocal-no verbal] y kinésica [canal no vocal-no verbal].

Así pues, teniendo en cuenta que, en cualquier manifestación de actos comunicativos entre dos personas, intervienen, como mínimo, dos de los canales semióticos anteriormente indicados (aunque normalmente se manifiestan los tres de forma simultánea) podemos decir que la comunicación sólo sería posible si tales sistemas se presentan de forma coestructurada en el discurso, y enmarcados en su doble dimensión espacial y temporal, a través de la Proxémica y la Cronémica, respectivamente.

Todos los trabajos citados anteriormente han centrado la investigación sobre aquellos aspectos no verbales y la relación que éstos puedan guardar con las manifestaciones verbales. Sin embargo, todos estos investigadores, salvo Poyatos, han considerado sólo dos sistemas semióticos de comunicación. El lenguaje verbal y gestos o gesticulación que acompañan la sucesión acústica. Este segundo sistema semiótico es el que ha sido más desarrollado e investigado, en el campo de la CNV, sobre todo por R.L. Birdwhistell (1952, 1970/1979).

No obstante, y pese a que podemos obtener datos de tipo verbal y kinésico para interrelacionarlos dentro del discurso espontáneo, no quedaría del todo perfilado por la sencilla razón de que no se ajustaría al tipo de interacción que se produce de forma espontánea, cotidiana, "real".

Por otra parte, aunque el lenguaje verbal, el paralenguaje y la kinésica sean considerados como los sistemas básicos de la comunicación humana, Poyatos señala, además, una dimensión espacial y otra dimensión temporal, ya que '[...] Hay que darse cuenta también de que en el ser humano los movimientos percibidos visualmente y los sonidos percibidos auditivamente 'viajan' a través del tiempo a pesar de que se extingan rápidamente, mientras que muchas especies animales se transmiten mensajes químicos de larga permanencia en el espacio y en el tiempo [...]' (cfr. Poyatos, 1994a:143). Con ello viene a ilustrarse esta dimensión, denominada *cronémica* (v. 4.2.5.4.2.), en la cual se hace notar que los aspectos temporales de cualquier actividad o elemento interactivo, así como la propia estructuración del tiempo en una cultura determinada, pueden presentar un contenido informativo relevante dentro de los procesos interactivos.

Finalmente se hace referencia también a otra dimensión semiótica, *proxémica* (v. 4.2.5.4.1.), de carácter espacial, que contribuye a aportar datos culturalmente relevantes, tanto de orientación como de proximidad o distanciamiento espacial que se pueden observar entre los interlocutores.

Se ha realizado un repaso de investigaciones en las que se estudian desde un enfoque multisistémico diversos canales semióticos, considerados tradicionalmente como poco relevantes, y su relación con el lenguaje verbal. Hemos observado también que estas investigaciones, en su mayor parte, han tratado de desarrollar las conexiones que se puedan establecer tanto intersistémica como intrasistémicamente entre lenguaje verbal y kinésica. La contribución realizada por Poyatos a los procesos interactivos con respecto a la ETB denota un avance significativo hacia la comprensión del complejísimo sistema que se manifiesta en los procesos interactivos.

También hemos observado que el papel y el lugar que juega la entonación en todo este complejo sistema ha sido, a nuestro juicio, y dada su relevancia, muy poco e insuficientemente desarrollado.

4.4. INTERDISCIPLINARIEDAD EN LA INVESTIGACIÓN DE LA CNV

Desde prácticamente los inicios por el interés de estudiar la CNV, ha sido objeto de estudio de diversas disciplinas científicas. Sin embargo, este interés no se ha manifestado de forma homogénea, lo que, a nuestro criterio, sería lo razonablemente deseable y facilitaría, a su vez, un mayor y más rápido desarrollo de la investigación en CNV. Podría decirse que la CNV ha experimentado un mayor avance por la aportación de numerosos trabajos realizados en Psicología, Lingüística, Sociología y Etología.

La investigación de la CNV debe entenderse desde una perspectiva interdisciplinar, ya que los avances logrados en una disciplina científica posibilitan potencialmente el avance en otras disciplinas.

Precisamente desde esta perspectiva interdisciplinar, Poyatos (1994a:17) define la CNV como ‘las emisiones de signos activos o pasivos, constituyan o no comportamiento, a través de los sistemas no léxicos somáticos, objetuales y ambientales contenidos en una cultura, individualmente o en mutua coestructuración’, cuyo estudio, como puede deducirse de la definición, abarca campos tales como la “Lingüística, Psicología, Psiquiatría, Etología, Etnología, Antropología, Sociología, Biología”; pero además, en su sentido amplio, abarca campos tan diversos como “Arquitectura, Jardinería, Medicina, Enfermería, Comercio, Turismo, Publicidad, Psicoterapia, Educación, Literatura, Teatro y Cine, Pintura, Fotografía”, y un largo etc..

Desde un punto de vista más concreto, Poyatos señala que la CNV ‘puede entenderse sólo como la actividad tripartita del discurso’, es decir, formando parte inseparable en cualquier tipo de manifestación comunicativa y en su doble dimensión espacial –Proxémica– y temporal –Cronémica–.

A pesar del interés manifestado en estudiar la CNV desde diferentes ámbitos científicos, sigue siendo un ámbito de investigación incipiente que necesita no sólo un mayor desarrollo en aquellas disciplinas en las que ocupa

un lugar más o menos consolidado, sino también en aquellos ámbitos aún sin explorar.

Como se ha mencionado anteriormente, las investigaciones llevadas a cabo sobre CNV se han realizado desde distintos ámbitos científicos y básicamente bajo dos enfoques opuestos:

a) Enfoque Culturalista u Ontogenético seguido por Birdwhistell, Efrón, y Ruesch y Kees.

b) Enfoque Biologista o Filogenético basado en los estudios de Darwin, K. Lorenz, Eibl-Eibesfeldt, y Schaller, entre otros.

Los trabajos de Ekman y Friesen han intentado conjugar ambos enfoques y dotar al estudio de la CNV de una perspectiva nueva. No obstante, la gran mayoría de estos estudios se han centrado en aquellos aspectos intrasistémicos de la comunicación humana en detrimento del carácter intersistémico, lo que se traduce en investigaciones muy focalizadas descuidando la globalidad del conjunto semiótico a través del cual se efectúa la comunicación humana.

Por ello, las investigaciones realizadas por Kendon y Condon, y más especialmente por Poyatos, merecen ser tenidas en consideración, ya que se analizan los elementos no verbales en relación con los enunciados verbales, siguiendo una perspectiva intersistémica.

Seguidamente, vamos a realizar un breve repaso de las investigaciones más relevantes realizadas en CNV y los diferentes enfoques adoptados que posibilitan su desarrollo interdisciplinar.

Investigaciones realizadas en torno a la conducta visual entre primates pone de manifiesto el hecho de que se establece no sólo cierto sistema de comunicación, sino que se observa un desarrollo específico e independiente en agrupaciones de individuos diferentes. A partir de los trabajos de Darwin en este campo, algunos autores defienden bajo enfoques biologists o

filogenéticos el hecho de que la gran mayoría de nuestra conducta corporal es una cuestión a la que se debe atribuir un valor genético o hereditario.

Así pues, los etólogos se dedican al estudio del comportamiento humano contrastándolo con el de otras especies animales, y conducente a la búsqueda de comportamientos gestuales universales, como así queda reflejado en la obra del etólogo austriaco Irenäus Eibl-Eibesfeldt (1972,1988); en G.B. Schaller, cuya obra *La Vida del Gorila* (1964/1967), se centra en el estudio del comportamiento de especies próximas a la raza humana, e incluso manifiesta la existencia de verdaderos combates de miradas entre gorilas; Exline/Absalom (1968), por otra parte, constatan que, a través de investigaciones experimentales realizadas en laboratorio con monos Rhesus, el contacto visual prolongado de un humano sobre un primate provoca en éste un estado de ansiedad y nerviosismo manifestado por movimientos rápidos y convulsivos, e incluso gruñidos y gritos.

R.L. Birdwhistell representa las investigaciones realizadas desde un enfoque culturalista u ontogenético. Este investigador es quien acuñará el término 'kinésica', a partir de la publicación de la obra *Introduction to kinesics* (1952) y más extensamente desarrollada en *El lenguaje de la expresión corporal* (1970/1979). Las investigaciones de Birdwhistell se centran en la CNV manifestada por individuos norteamericanos.

Paul Ekman y W.V. Friesen (1969) inician sus investigaciones sobre la CNV inaugurando un nuevo enfoque, que surgirá de las aportaciones desarrolladas en este campo desde las perspectivas biológica y culturalista.

Sus investigaciones se centrarán sobre la manifestación de las emociones a través de expresiones faciales. Han demostrado que ciertas emociones podrían ser catalogadas como universales, a través de un estudio realizado en varias zonas del globo terrestre y de etnias lo suficientemente distantes en espacio y tiempo como para asegurar que no se han producido contactos culturales entre ellas, ni, por consiguiente, asimilación o apropiación de conductas gestuales.

Sin embargo, también admiten el hecho de que los gestos están determinados al contexto cultural en que se manifiesten y desarrollen, diferenciándose y adquiriendo un carácter cultural propio.

Estos comportamientos comunicativos humanos han sido estudiados y categorizados por Argyle (1967) y Heinemann (1976/1979:40-49).

Teniendo en cuenta todas aquellas categorías que intervienen en los procesos interactivos, hay que señalar que gran parte de los recursos que utilizamos para comunicarnos proceden de conductas no verbales. Mehrabian (1968) manifiesta que únicamente un 7% correspondería a emisiones de carácter verbal-vocal, mientras que el 55% haría referencia a expresiones faciales no vocal-no verbal, y por último, un 38% hace alusión a los aspectos vocal-no verbales. No obstante, el autor explica que estas reglas 7%-38%-55% sólo serían aplicables a circunstancias muy estrictas; en determinados mensajes comunicativos relativos a sentimientos y actitudes. Sus experimentos ayudaron a identificar aspectos no verbales y medios sutiles en que se expresa simpatía-antipatía, poder y liderazgo, incomodidad e inseguridad, atractivo social, o persuasividad.

Pese a la cantidad de estudios efectuados bajo diferentes enfoques, nos interesan específicamente aquellos en los que la conducta no verbal y los aspectos contextuales o situacionales se manifiestan conjuntamente, o no, con las emisiones verbales.

En esta investigación se parte de la convicción de que no se consideran irrelevantes los estudios focalizados sobre un único canal comunicativo, sea éste de naturaleza verbal o no verbal, ya que es necesaria una descripción tanto de los códigos verbales como de los no verbales.

La descripción y catalogación de las conductas, tanto verbales como no verbales, en una cultura dada facilitaría enormemente la labor investigadora.

Además, este hecho posibilitaría que pudieran ser estudiadas y desarrolladas como si de un único bloque semiótico se tratara. Debería tenerse en cuenta el marco contextual o situacional en el que se dan situaciones comunicativas, ya que especifica el contenido semiótico de los mensajes.

A este respecto, cabe señalar que lo que pretendemos es estudiar y analizar los sistemas comunicativos utilizados por interlocutores en situaciones reales o cotidianas. En Poyatos (1994a:142-143) se advierte que se debe '[...] hacer hincapié, sin embargo, en la necesidad de no fijarse solamente, como se ha hecho en tantos volúmenes, en el 'desarrollo del lenguaje' pues ya se ha visto que los tres repertorios de la estructura triple básica –en relación íntima con los demás sistemas somáticos y extrasomáticos– van madurando simultáneamente, por lo cual concentrarse exclusivamente en el lenguaje verbal resulta totalmente irrealista [...]'].

4.5. CONSIDERACIONES FINALES

En el punto 1. Hemos manifestado el interés incipiente por el estudio de la CNV, por lo que hemos realizado un repaso de las investigaciones realizadas en este ámbito de estudio, mostrando no sólo los diferentes enfoques científicos seguidos en la investigación de la CNV (filogenético, ontogenético), sino también su relevancia desde un punto de vista interdisciplinar.

Las diferentes disciplinas científicas tienen como uno de sus objetivos de estudio la CNV, como vimos, han desarrollado sus propios métodos de investigación.

No obstante, el estudio de la CNV desde un punto de vista didáctico es un tema de investigación prácticamente inexplorado y sólo disponemos de trabajos científicos pioneros en este sentido (Poyatos, Cerdán), que abogan por una reflexión científica sobre estos temas y su incidencia en los procesos didácticos inaugurando una nueva línea de investigación en Didáctica de lenguas.

Hemos repasado los sistemas componentes de la Estructura Triple Básica. Dado el carácter sobradamente analizado del lenguaje y su indiscutible trascendencia en los procesos comunicativos, hemos focalizado nuestro interés sobre aquellos sistemas que aún no han sido considerados debidamente como sistemas semióticos. Estos sistemas se coestructuran entre sí y con el código lingüístico interviniendo de forma decisiva en la comunicación humana.

Hemos realizado un repaso de los conceptos de proxémica y cronémica, como de la descripción sus diferentes tipologías que pueden darse en la interacción. Como vimos, la proxémica y la cronémica pueden influir sobre las conductas comunicativas de los interlocutores, así como también el contexto situacional.

En resumen, nuestro interés se centra en resaltar que la comunicación humana no se establece únicamente a través de un código lingüístico, sino que éste sólo forma parte de un conjunto de sistemas semióticos y que coestructurados entre sí configuran un bloque semiótico integral a través del cual los seres humanos vehiculamos información con fines comunicativos.

La siguiente figura ha sido extraída de Poyatos (1994a:65) que ilustra los diferentes sistemas y canales somáticos que se activan y coestructuran durante un encuentro interactivo entre dos seres humanos.

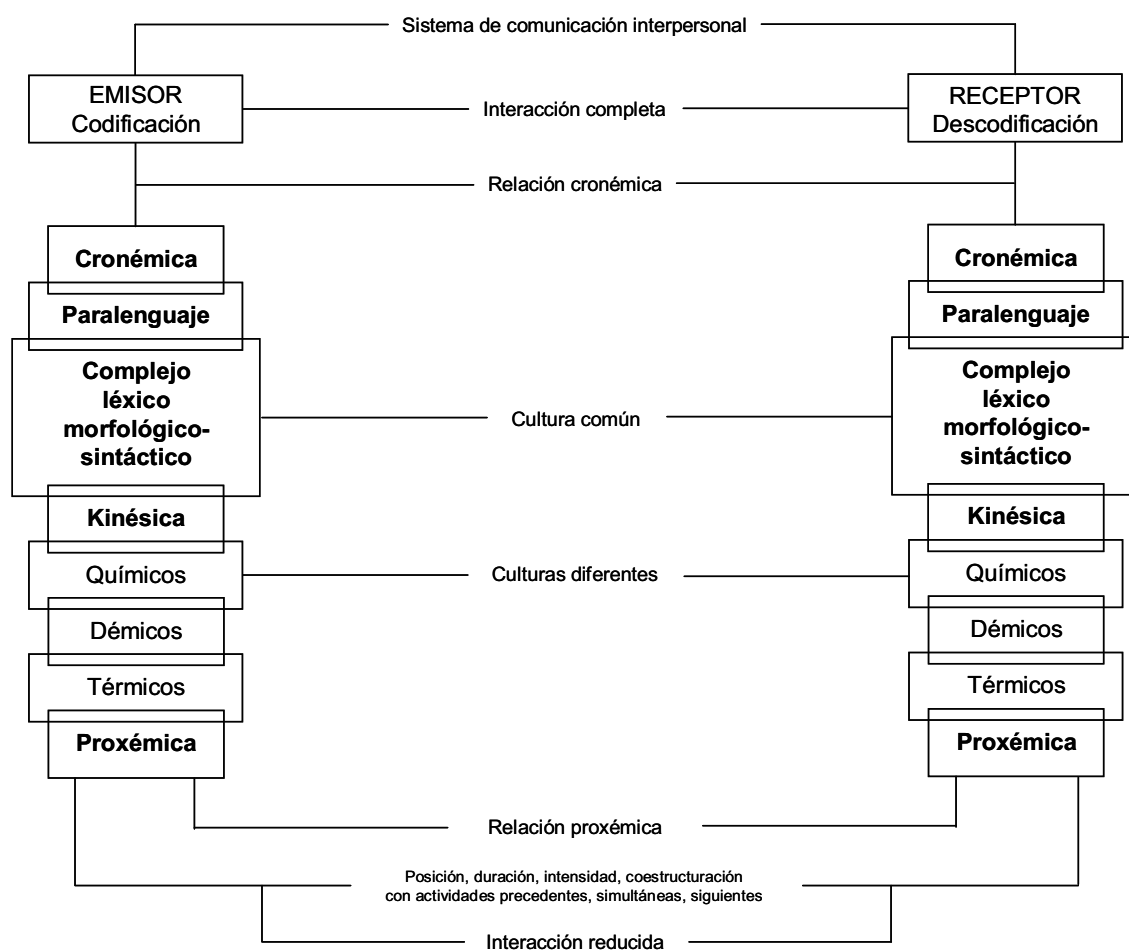


Fig. 4.17. Sistemas somáticos de comunicación interpersonal

A continuación, centraremos nuestro interés, desde esta perspectiva integradora del discurso, en observar cómo se activan y coestructuran estos sistemas semióticos durante la emisión de las partículas modales del alemán, a fin de clarificar la problemática existente sobre este fenómeno comunicativo y describir su comportamiento en la interacción.

5. ANÁLISIS MELÓDICO DEL HABLA

En este apartado se expone el modelo teórico de análisis melódico que se ha optado por utilizar en esta investigación, ya que se considera que, en comparación con otros modelos de análisis melódico, la aplicación de este modelo de análisis de la entonación presenta las características óptimas que se adaptan plenamente a los intereses de la investigación.

En primer lugar, se expone el proceso de producción de la voz, en que se describen los elementos que intervienen y de qué forma interactúan para que, algo aparentemente tan sencillo como hablar, pueda realizarse; y, a continuación, se describe el marco teórico del modelo culminativo basado en el concepto teórico de 'la jerarquía fónica'.

En el punto 9. se exponen los procedimientos seguidos en el análisis melódico y la descripción pormenorizada del método de análisis aplicado – identificación, localización y transcripción de los enunciados; extracción de los valores frecuenciales de los segmentos vocálicos y las fórmulas que se aplican para la obtención de los valores relativos y estandarización de la curva melódica–, asimismo, se realiza una exposición de los instrumentos de análisis melódico que han sido utilizados.

Finalmente, se realiza una breve exposición de incidencias que han surgido durante todo el proceso de análisis de los datos analizados.

5.1. LA FONACIÓN

La producción de la voz o el proceso de la fonación se origina por el paso del aire a través de la laringe y finaliza con su salida al exterior por la boca o por la cavidad nasal, o por ambos.

Todo empieza con el volumen de aire contenido en los pulmones que sale expelido con cierta intensidad hacia el exterior.

El primer obstáculo con el que se encuentra la masa de aire procedente de los pulmones son los pliegues vocales o comúnmente denominadas 'cuerdas vocales', que se encuentran ubicadas en la laringe. En la respiración normal, los pliegues vocales permanecen en posición abierta dejando pasar el aire libremente. Cuando se activa el proceso de fonación, los pliegues vocales se abren y cierran, y se tensan y destensan. Al pasar el aire entre los pliegues vocales provoca que éstos vibren, originándose, en consecuencia, una serie de frecuencias. Una de estas frecuencias se forma directamente por la vibración de los pliegues vocales que se produce al paso del aire y por este motivo se denomina 'fundamental'; otras frecuencias, denominadas secundarias o armónicos, se forman por otras causas una vez el aire ha traspasado los pliegues vocales.

La frecuencia fundamental o *tono*, que se representa mediante el símbolo 'F₀', puede variar en función de la *intensidad* –aunque ésta no sea la causa directa de su creación– con que el aire procedente de los pulmones ejerce sobre los pliegues vocales; y del mayor o menor número de vibraciones que resultan del paso del aire por entre ellas. Por estos motivos, la frecuencia fundamental resultante no es homogénea sino una sucesión de diferentes segmentos tonales con determinadas características melódicas.

La masa de aire que ha traspasado los pliegues vocales continúa su camino hacia el exterior discurriendo por una serie de cavidades (faríngea, bucal y nasal) y al pasar por éstas, dependiendo de su forma, tamaño, etc., producirá una serie de frecuencias secundarias o armónicos, que son las responsables de conferir 'carácter' a la fonación. Por esta razón, nuestra voz es única y diferente a las demás, porque las características propias de estas cavidades difieren de un individuo a otro y, por tanto, las características de los armónicos que se producen en ellas serán asimismo únicas y diferentes. El resultado de las propiedades resonadoras de estas cavidades es lo que se conoce en lingüística como *timbre*.

De estas cavidades resonadoras se distinguen aquellas que tienen una parte más activa en la fonación de aquellas otras que actúan meramente

como cajas de resonancia. Las que tienen una parte más activa corresponden a la cavidad faríngea, la cavidad bucal y la cavidad nasal. De entre las que actúan sólo como cajas de resonancia se pueden indicar, por ejemplo, la cavidad craneal o la cavidad torácica, aunque, en realidad, es todo el cuerpo humano el que actúa como un gran resonador de las emisiones acústicas que produce.

La cavidad nasal no está sujeta a cambios constantes que afecten a sus características propias sino que los cambios que se producen son únicamente de índole fisiológicos, es decir, que se deben al propio desarrollo orgánico que afectan a sus cualidades resonadoras, al contrario de lo que sucede en las cavidades faríngea y bucal, cuya forma o configuración varía en función de las características articulatorias de los sonidos que se emiten.

La interacción entre la cavidad faríngea y bucal durante el paso del aire que ha superado el obstáculo de los pliegues vocales contribuye a amplificar las frecuencias secundarias o armónicas de los segmentos tonales. Como se ha mencionado anteriormente, estas cavidades no adoptan una posición fija durante la fonación sino que están en continuo movimiento modificando mínimamente los niveles frecuenciales de los segmentos tonales originados en la laringe por los pliegues vocales. Por tanto, se puede indicar que técnicamente a cada movimiento vibratorio de los pliegues vocales, a cada ciclo, le corresponde un movimiento tonal distinto, un segmento tonal distinto.

La fonética articulatoria define la sonoridad de una unidad fónica como aquella cuya articulación va acompañada por una vibración de los pliegues vocales, y, si en su articulación no interviene la vibración de los pliegues vocales, se dice que la unidad fónica es sorda.

De esta breve explicación se deduce entonces que los segmentos tonales –que se forman directamente por la vibración al paso del aire que se produce en los pliegues vocales– son sonoros (segmentos vocálicos y segmentos consonánticos sonoros), y el resto de elementos que configuran la cadena fónica, por tanto, necesariamente tienen que ser sordos (resto de

unidades fónicas carentes del rasgo [+sonoro]), ya que su realización no se produce por la vibración de los pliegues vocales por efecto del paso del aire procedente de los pulmones, sino que se producen por la obstrucción del flujo de aire en algún punto de la cavidad bucal en su salida al exterior.

La fonética articulatoria determina además que la cavidad faríngea y la cavidad bucal desempeñan un importante papel en la producción de las vocales, es más, se considera que la frecuencia del primer formante se vincula con el resonador faríngeo y la frecuencia del segundo formante con el resonador bucal. La situación de uno afecta al otro y viceversa influyendo en la amplificación y disminución de unas u otras frecuencias secundarias. Así pues, se puede establecer la siguiente relación: cuanto mayor sea la cavidad faríngea, más pequeña y alargada será la abertura bucal, o dicho de otra forma: cuanto más adelantada y más próxima al paladar se encuentre la lengua, esto es habilitando un pequeño orificio de salida al aire, mayor será la cavidad faríngea.

Los segmentos vocálicos, no se producen por el paso del aire entre las cavidades faríngea y bucal, sino que se producen a su paso por los pliegues vocales y de la vibración resultante, como se ha indicado más arriba. Ciertamente, desde un punto de vista perceptivo, las frecuencias secundarias que resultan de la frecuencia fundamental (F_0) pueden ser más o menos amplificadas o potenciadas según la posición que adopten los resonadores supraglóticos, percibiéndose características tímbricas de los segmentos tonales, pero éstas, en esencia, no los definen como tales.

A modo de ejemplo, se sitúa la lengua como si se quisiera pronunciar un sonido vocálico y se espira aire de los pulmones sin que intervengan los pliegues vocales. Se prueba nuevamente con otro sonido vocálico diferente. El resultado obtenido coincide con el primero.

Ahora se efectúan las mismas operaciones anteriores, aunque en este caso haciendo intervenir los pliegues vocales en el proceso. El efecto ya resulta familiar.

Como se ha comprobado, la diferente posición y forma de los resonadores supraglóticos no condiciona que el producto obtenido, una vez fluya la corriente de aire entre ellos, sea un segmento vocálico, sino que el resultado será una suerte de turbulencias.

Si se retoma la relación indicada anteriormente, el segmento tonal obtenido, por ejemplo cuando se quiere pronunciar la vocal ' i ' será el siguiente: [i]. Pero no sólo este, sino también [i̇], o [i̇], o [i̇], o [i̇], o [i̇], o [i̇], etc... tantos como ciclos frecuenciales se puedan realizar mientras haya aire en los pulmones. Es decir, cada uno de ellos tendrá características tímbricas diferentes y que se identifican con un valor abstracto y arbitrario / i /, el fonema, que como tal no suena.

Por tanto, el rasgo [+sonoro] es una cualidad que sólo los segmentos vocálicos poseen, ni siquiera las consonantes sonoras, puesto que la producción de éstas siempre estará asociada a un sonido vocálico. Para demostrar esta afirmación, baste tan sólo, por ejemplo, intentar emitir los sonidos [b], o [d], o [g], o [v], que varían en virtud de la configuración de las cavidades supraglóticas, es decir, la forma que adoptan según se vaya a pronunciar asociada a cada una de las vocales, y, de esta manera, el resultado obtenido será [da], o [de], o [di], etc. Sobre este aspecto, en algunas lenguas como el inglés o el alemán resulta difícil establecer los límites entre una consonante sonora de un sonido vocálico según la posición que se encuentre, como es el caso de lo que en fonética se conoce como sonante.

Ciertamente, la cadena fónica desde un punto de vista puramente perceptivo consiste en una sucesión de segmentos tonales –que son estudiados por la fonología suprasegmental– que se diferencian entre sí por cualidades tímbricas –que son estudiadas por la fonología segmental– cuyo flujo libre puede estar obstaculizado según criterios articulatorios.

En Cantero (2002:89) se propone la siguiente definición de segmento tonal y que se considera, según se han justificado los motivos, como unidad de análisis melódico: El segmento tonal es '[...] el estadio tonal estable y

perceptible que coincide con una mora, y lo consideramos la unidad melódica. El segmento tonal, entonces, coincide con la vocal, excepto en los casos en los que la vocal se alarga y consta de dos moras: en los casos, pues, en los que la vocal constituye una inflexión tonal. En tales casos, la vocal constará de dos segmentos tonales.'

El modelo de análisis de la entonación utilizado en esta investigación se basa fundamentalmente en el método de análisis melódico del habla que se expone en Cantero (1995, 1999, 2002, 2003) y aplicado con éxito en numerosas investigaciones: Cantero (2002); Cantero y Font (2007, 2008); Cantero et al. (2001, 2005a, 2005b); Cortés (1997, 1999a, 1999b, 2003, 2004, 2005, 2006); Conde (1999); Espuny (1997); Font (2000, 2004, 2005, 2007a, 2007b, 2008a, 2008b); Font y Cantero (2008); Font et al. (2001); Liu (2000, 2003); Liu y Cantero (2001); Torregrosa (1999a, 1999b, 2006) y Torregrosa y Llobera (1998).

El método propuesto en Cantero adopta una perspectiva distinta con respecto a otros modelos de análisis de la entonación. La unidad de análisis que se establece, como se ha indicado, es el *segmento tonal*, esto es el segmento vocálico, por ser el único elemento de la cadena fónica que tiene tono o F_0 , el cual se origina, como se ha indicado anteriormente, con la vibración de los pliegues vocales por el paso de la masa de aire procedente de los pulmones.

Así, el tono o F_0 es el único parámetro de medición que se debe tener en cuenta al realizar un análisis de la entonación, exceptuando los parámetros que la lingüística clásica consideraba fundamentales para estudiar la entonación, el timbre, la intensidad, la duración, que, aunque intervienen de forma importante en la formación del tono, no es el parámetro al que dan respuesta sino que su intervención en este proceso de formación del tono es de tipo auxiliar.

Según el autor, el estudio de la entonación se realiza desde una perspectiva jerárquica, en la que los elementos de la cadena fónica no son sólo una mera sucesión interrumpida de emisiones, sino que estos elementos

se organizan en torno a otros elementos de la cadena fónica que presentan una mayor relevancia. Esta jerarquía fónica es descrita en Cantero (2002:147) como: '[...] la cadena fónica está compuesta por una serie de "bloques fónicos" nucleados en torno a una vocal (núcleo de sílaba), en torno a una vocal tónica (núcleo del grupo rítmico o palabra fónica) y en torno a un acento sintagmático (núcleo del grupo fónico, a cuya melodía llamamos contorno entonativo).'

Se trata pues de percibir todos aquellos elementos de la cadena fónica que tienen relevancia melódica, es decir, que tienen F_0 . Por tanto, los únicos elementos tonales que tienen F_0 son los sonidos vocálicos, que son producidos directamente por la vibración de los pliegues vocales, y las consonantes sonoras, que están directamente asociadas a los segmentos vocálicos y, por tanto, serán producidas igualmente por la vibración de los pliegues vocales y, a diferencia de los segmentos vocálicos, por el punto de articulación de cada consonante.

De esta forma, la primera diferenciación jerárquica entre los segmentos que componen la cadena fónica se establece en virtud de la intervención o no de la vibración de los pliegues vocales, o la determinación de los rasgos [+sonoro] y [-sonoro].

La siguiente jerarquización se establece entre los elementos sonoros de la cadena fónica, es decir, entre núcleos vocálicos y consonantes sonoras. Las consonantes sonoras son elementos que se producen, como se ha indicado más arriba, de forma asociada y subordinada a los sonidos vocálicos, sean éstos tónicos o átonos. En la cadena fónica, las consonantes sonoras no pueden producirse de forma independiente como los sonidos vocálicos que son el verdadero núcleo de la fonación, sino que forman parte de los márgenes vocálicos. Los segmentos vocálicos desempeñan la función de núcleos silábicos en torno a los que se agrupan diferentes segmentos consonánticos con características acústicas diversas y que ocupan los márgenes silábicos.

Una vez realizada la distinción entre sonidos sonoros –vocales y consonantes sonoras–, la siguiente jerarquización se configura por la relación entre los sonidos vocálicos átonos, que se articulan en torno a un sonido vocálico tónico, que actúa como núcleo del grupo rítmico o palabra fónica. Este sonido vocálico tónico se denomina *acento paradigmático*¹⁴⁴, que configura la estructura rítmica de la cadena fónica facilitando la identificación e interpretación de las unidades léxicas y gramaticales en el proceso de comprensión del discurso.

La palabra fónica puede componerse de una palabra léxica o bien de un grupo de palabras en las que una de ellas será portadora del sonido vocálico tónico y la que tendrá una mayor importancia informativa.

La cadena fónica se estructura en base a la sucesión de grupos rítmicos o palabras fónicas constituyendo unidades de información significativa, y configurando una estructura de orden superior, el grupo fónico, cuyo núcleo será un acento paradigmático que no actúa en un nivel léxico, sino en un nivel sintagmático, y se denomina, por tanto, *acento sintagmático*¹⁴⁵.

La estandarización del contorno entonativo debe basarse en esta categorización jerárquica y contemplar únicamente las variaciones de los valores frecuenciales de F_0 que corresponde a los segmentos tonales o vocálicos, ya que son estos las unidades de análisis melódico.

¹⁴⁴ Cfr. *infra*. n.a.p. nº 146, pág. 213

¹⁴⁵ Cfr. *infra*. n.a.p. nº 147, pág. 214

5.2. LA JERARQUÍA FÓNICA

Como se ha indicado en el apartado anterior, la obtención de los valores tonales se basa en el modelo teórico culminativo que se expone en Cantero (1995,1999,2002,2003) y en Cantero et al. (2005b), que se fundamenta en el concepto de *jerarquía fónica*.

En virtud de este planteamiento, Cantero formula un procedimiento de estandarización de la curva melódica que permite obtener no sólo un contorno entonativo generalizable con independencia de las variaciones tonales de carácter fisiológico, sino que, además, permite realizar un análisis más preciso de la relación melódica existente entre los sucesivos segmentos tonales que conforman la cadena fónica en comparación con otros modelos de análisis melódico actuales.

A continuación, se describen las fases en que se fundamenta el concepto de 'jerarquía fónica' y que, en esencia, han sido introducidas en el apartado anterior.

Como ya se ha indicado en el punto 5.1., el modelo de análisis culminativo se basa en el concepto de 'jerarquía fónica'. La cadena fónica no es sólo una sucesión de segmentos tímbricos, sino que éstos se relacionan unos con otros y se organizan jerárquicamente formando agrupaciones fónicas más complejas. La cadena fónica se compone de segmentos consonánticos y vocálicos que poseen determinadas características acústicas que los diferencian.

Por una parte, el primer obstáculo, con el que se puede encontrar el aire expelido procedente de los pulmones, es la laringe, lugar en que se alojan los pliegues vocales. Si los pliegues vocales angostan el paso del aire, éstas vibran produciendo una determinada frecuencia, que, dependiendo de la forma que adopten los resonadores supraglóticos, se generarán otros tipos de frecuencias que se denominan armónicos. Si los pliegues vocales vibran, se obtiene un sonido cuyo rasgo distintivo es [+sonoro]; por el contrario, si los

pliegues vocales no vibran, entonces el tipo de sonido que resulta se caracteriza por el rasgo [-sonoro].

Por otra parte, mientras que la emisión de los segmentos vocálicos se manifiesta sin ningún tipo de obstrucción en el aire que fluye desde los pliegues vocales hasta su salida por el canal bucal, los segmentos consonánticos se producen precisamente por presentar diferentes tipos de obstrucción u obstaculización del aire según el modo de articulación.

Así pues, la primera distinción o jerarquización se basa fundamentalmente entre los elementos sordos de la cadena fónica que son producto de la carencia de vibración de los pliegues vocales y posterior obstrucción del aire en su salida sin constituir propiamente un sonido, sino que su producto, que dependerá del punto de articulación donde se produzca la obstrucción del aire, se calificará como ruido; y entre los elementos sonoros de la cadena fónica que se generan con el paso del aire por la laringe haciendo vibrar los pliegues vocales que, dependiendo de la tensión de éstas y del consiguiente mayor o menor número de vibraciones, producen un valor frecuencial fundamental, F_0 o tono, y salida del aire al exterior con –consonantes sonoras– o sin obstrucción –segmentos vocálicos–, constituyéndose propiamente el sonido.

La siguiente diferenciación jerárquica se centra en los segmentos de la cadena fónica que presentan el rasgo [+sonoro]. De entre estos segmentos, los segmentos consonánticos pueden presentar la característica acústica de sonoridad o no. Cuando el segmento consonántico se articula acompañado por la vibración de los pliegues vocales –como consecuencia de la emisión del segmento vocálico adyacente– el segmento consonántico resultante presenta la característica acústica de sonoridad. Cuando el segmento consonántico se articula sin la intervención de las vibraciones de los pliegues vocales, el segmento resultante es sordo, no posee F_0 y, por tanto, no son melódicamente relevantes.

No obstante, la característica de sonoridad del segmento consonántico se produce, como ya se ha indicado anteriormente, por su coarticulación con otro segmento vocálico, ya que los segmentos consonánticos no pueden ser emitidos de forma independiente, como sí que es el caso de los segmentos vocálicos. Por tanto, los segmentos vocálicos, a diferencia de los segmentos consonánticos, son aquellos elementos de la cadena fónica que contienen la información melódica relevante y forman parte de los márgenes de los segmentos vocálicos que se constituyen en núcleos silábicos.

La siguiente diferenciación jerárquica se centra en los segmentos vocálicos que pueden ser tónicos o átonos. Los segmentos vocálicos tónicos desempeñan la función de núcleos lexemáticos o núcleos acentuales propios de las palabras. Asimismo, los núcleos vocálicos átonos se agrupan en torno al núcleo vocálico tónico configurando un grupo fónico propio de las palabras.

Sin embargo, en la cadena fónica, las palabras se acompañan de otros elementos que actúan de conectores configurando unidades de significación más complejas o grupos rítmicos. Estos elementos se agrupan en torno a un segmento vocálico tónico, que se diferencia del resto por su representatividad léxica, semántica o melódica dentro del grupo rítmico. A este segmento se le denomina acento paradigmático (cfr. Cantero, 2002:46-57)¹⁴⁶ y desempeña, por tanto, la función de núcleo paradigmático.

De este modo, en la cadena fónica los núcleos paradigmáticos se organizan y se agrupan en torno a un segmento vocálico tónico jerárquicamente superior, que se diferencia del resto de núcleos

¹⁴⁶ Cantero (2002:51-52): '[...] las palabras tónicas (a diferencia de aquellos elementos gramaticales como los artículos, las preposiciones, las conjunciones, los relativos y las formas átonas de los pronombres; o elementos léxicos como las fórmulas de tratamiento, la primera parte de los compuestos - "tres cientos", "Juan José"-, además de los prefijos y los sufijos derivativos) son palabras auténticas, independientes fónicamente. El acento, pues, es un constituyente básico de la palabra, del significante de la palabra. [...] Al "acento propio de la palabra" lo llamamos *acento paradigmático*, pues forma parte de la misma de igual modo que los segmentos de timbre, y no sólo dentro del discurso: el *acento paradigmático* no es determinado por el contexto discursivo, ni por la categoría gramatical de la palabra, ni por reglas *a posteriori*, sino que forma parte de la palabra *ab initio*, y es una información no "predecible" mediante reglas sino "dada". [...] llamamos acento paradigmático a la tonicidad de dicha vocal. [...] Alrededor del acento paradigmático, pues, no sólo se agrupan los sonidos que constituyen el significante de la palabra léxica, sino aquellos otros que constituyen las palabras átonas asociadas a esta en el discurso. Al conjunto de los sonidos agrupados en torno a un acento paradigmático lo llamamos *palabra fónica* o *grupo rítmico*.'

paradigmáticos por su mayor representatividad sintagmática dentro del grupo fónico. A este segmento se le denomina acento sintagmático (cfr. Cantero, 2002:75-77)¹⁴⁷ y desempeña, por tanto, la función de núcleo sintagmático o núcleo del grupo fónico.

A continuación, se resume todo este proceso de jerarquización a través del gráfico de la Fig. 5.1. extraído de Cantero (2002:102).

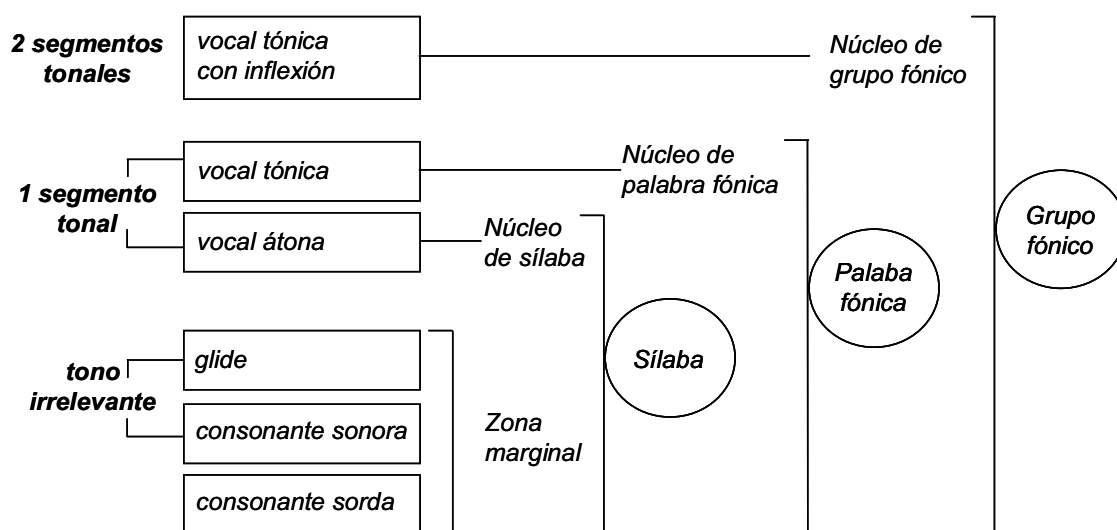


Fig. 5.1. La jerarquía fónica

Se ha mostrado la relación jerárquica que se establece entre los diferentes elementos que conforman la cadena fónica; una primera jerarquización a nivel silábico, en la que los segmentos vocálicos son los que aportan información acústica relevante a diferencia de los consonánticos que ocupan una posición marginal; la segunda jerarquización se establece a un

¹⁴⁷ Cantero (2002:75) '[...] las sucesivas palabras fónicas se organizan también y forman bloques alrededor de un acento: no de un acento paradigmático, que se circunscribe al nivel léxico, sino de un acento jerárquicamente superior, que actúa a un nivel no léxico sino sintagmático, y al que llamamos, pues, *acento sintagmático*.' Así, 'El acento sintagmático es un acento paradigmático (propio, pues, de una palabra léxica, y núcleo de una palabra fónica) puesto de relieve sobre los demás acentos paradigmáticos del grupo porque constituye una *inflexión tonal*: si los acentos paradigmáticos son el inicio de una inflexión tonal, cuya coda es ocupada por una vocal átona, el acento sintagmático constituye una inflexión tonal en sí mismo, en la propia vocal tónica. Es decir, el acento sintagmático se caracteriza por constar de dos segmentos tonales, que forman una inflexión. De este modo, el acento sintagmático, núcleo del grupo fónico, es también el núcleo del contorno entonativo.' (cfr. Cantero, 2002:212)

nivel léxico centrada en los segmentos vocálicos, de los cuales los átonos se agrupan en torno al segmento tónico que es jerárquicamente más relevante y que se denomina núcleo paradigmático, que corresponde al núcleo del grupo rítmico o palabra fónica; y, finalmente, la tercera jerarquización se establece entre los núcleos paradigmáticos que se organizan y agrupan en torno al núcleo sintagmático que es jerárquicamente el más relevante de todo el grupo fónico y corresponde al núcleo del grupo fónico.

Por tanto, para realizar la extracción acústica se registrará únicamente la sucesión de los valores frecuenciales de F_0 expresados en Hz de los segmentos vocálicos emitidos, ya que corresponden a los elementos de la cadena fónica que aportan información melódica relevante.

Una vez se han extraído los valores frecuenciales (valores absolutos) de los segmentos vocálicos, se aplica el procedimiento de estandarización que propone Cantero (2002) con el fin de relativizar los datos y, de esta forma, obtener contornos entonativos generalizables.

Mediante la aplicación de las fórmulas de relativización de los valores absolutos y de estandarización o normalización de los valores relativos¹⁴⁸ que se trasladan a una hoja de cálculo, donde se han registrado los valores absolutos de los segmentos vocálicos, se obtienen los respectivos valores que permiten, finalmente, la representación gráfica del contorno entonativo estándar de los enunciados analizados.

La Fig. 9.17. *Tabla de valores melódicos del enunciado II-SJ1-69 'bist du denn zufrieden mit dem was sie so macht'* de la página 380 ilustra este proceso. En la columna de la izquierda, 'Segmentos', se anota el enunciado segmentado en núcleos vocálicos; en la columna adyacente, 'Hz', se indican los valores frecuenciales de los núcleos vocálicos extraídos a partir del aplicativo informático que permite el análisis de la señal acústica; a continuación, en la columna 'Porcentajes', una vez realizado el cálculo, se

¹⁴⁸ Cfr. apartado 9.1.2.1.2. donde se indican y describen las fórmulas que se aluden.

recogen los valores relativos obtenidos a partir de los valores frecuenciales absolutos tomando como el número 100; finalmente, en la columna de la derecha 'Curva Estándar' se anotan los valores que permiten la extracción del contorno entonativo estándar, cuya representación gráfica se expone en la Fig. 9.18. *Curva estándar del enunciado II-SJ1-69* de la página 381.

A partir de la representación de la curva estándar, la cual está desprovista de todas las características fisiológicas e idiosincrásicas que son propias de cada hablante, e igualmente desprovista del componente temporal, el contorno entonativo que se obtiene corresponde a una abstracción fidedigna de la melodía del enunciado que está en disposición de ser interpretada fonológicamente.

Anteriormente, se ha indicado que los segmentos que componen la cadena fónica se organizan jerárquicamente y que el llamado acento sintagmático desarrolla la función de núcleo del grupo fónico. Según Cantero, el acento sintagmático 'consiste en un acento paradigmático puesto de relieve sobre los demás acentos de su mismo grupo fónico: generalmente, el acento sintagmático es el último acento paradigmático del grupo' y 'se caracteriza, fonéticamente, por una mayor duración con respecto a los demás acentos del grupo fónico, así como de un movimiento tonal complejo, en forma de inflexión' (cfr. Cantero, 2002:76). Más adelante añade que 'Dicha inflexión es, precisamente, la que permite la localización del final del grupo fónico: igualmente, es la parte más informativa del contorno entonativo.' (cfr. Cantero, 2002:89).

De esta forma, la localización del núcleo sintagmático define la estructura entonativa del grupo fónico. La delimitación de tal estructura se realiza íntegramente 'respentando la naturaleza fónica de la entonación organizada en unidades fónicas: grupo fónico (con acento sintagmático) y palabras fónicas (con un acento paradigmático)' como indica Cortés (1999:131) refiriéndose a la investigación de Cantero (1995), a diferencia de otro autor representativo –cita Bolinger (1964)– que propone un modelo jerárquico para la entonación del inglés comparable al modelo culminativo de Cantero (1995,1999,2002,2003) y en Cantero et al. (2005b), aunque Bolinger recurre, a este respecto, a la

estructura gramatical del enunciado y, por tanto, se sitúa al margen de la naturaleza fónica de la entonación a diferencia de la perspectiva que propone Cantero (1995,2002).

En base a la perspectiva estrictamente fonológica que plantea Cantero, la caracterización fonológica de los contornos entonativos se realiza a partir de la descripción de las características fonéticas, o 'melódicas' como prefiere el autor, de los contornos entonativos. Así pues, Cantero distingue dos niveles de análisis: el nivel fonético y el nivel fonológico.

En el nivel fonético, los rasgos deben describir la realidad física de las variaciones melódicas y de las inflexiones tonales, de modo que puedan dar cuenta de todos los cambios sensibles, sean relevantes fonológicamente o no' y a un nivel fonológico, 'los rasgos [...] deben caracterizar únicamente los contornos relevantes lingüísticamente y oponerlos entre sí.' (cfr. Cantero, 2002:136)

A partir de la representación estándar del contorno entonativo que se obtiene de la aplicación del modelo de análisis culminativo, el siguiente paso, antes de proceder a realizar la descripción melódica y caracterización del contorno entonativo, consiste en determinar las partes de que se compone.

La primera división consiste en localizar la 'inflexión final' o núcleo del contorno, esto es, la localización del núcleo sintagmático, ya que es la parte más informativa del contorno, que se inicia a partir de la última vocal tónica hasta el final del contorno entonativo.

La segunda división se centra en la determinación del 'primer pico' del contorno que corresponde generalmente a la primera vocal tónica y, de los segmentos vocálicos átonos previos a la emisión del primer pico, que el autor denomina 'anacrusis'. Por tanto, la configuración de la pendiente del anacrusis dependerá de la altura tonal que registra el primer pico.

Finalmente, la localización del núcleo sintagmático, a partir del que se desarrolla la inflexión final, y la determinación del primer pico del contorno, precisan la disposición del 'cuerpo' del perfil melódico. Tradicionalmente, el cuerpo del contorno entonativo ha sido considerado la parte menos informativa; pero Cantero puntualiza que en el cuerpo actúan otros fenómenos tales como

el de la *declinación*, que consiste en un descenso tonal paulatino de los sucesivos segmentos tonales tónicos, y el de la *recursividad interna*, que tiene que ver con lo que Cantero (2002:193) entiende como la capacidad que tiene el contorno 'de alargarse indefinidamente sin perder su identidad fonológica'.

La configuración específica de la declinación, esto es, mayor o menor o incluso la práctica ausencia de pendiente, que, juntamente con las características de la distribución de la recursividad interna, pueden determinar finalmente la caracterización fonológica entre contornos entonativos.

Por tanto, los rasgos fonéticos a tener en cuenta en la descripción melódica se determina en función de las partes constituyentes de la estructura del contorno entonativo. Así pues, los rasgos principales, o primarios como prefiere Cortés (1999a), son la altura relativa del primer pico, la declinación y la inflexión final. Además de estos tres rasgos melódicos, Cantero (2002:160) señala el campo tonal y el cambio de registro tonal como rasgos a tener en cuenta, o secundarios como prefiere Cortés (1999a) para la caracterización fonológica del contorno entonativo.

A continuación, se reproduce el esquema extraído de Cantero (2002:161) que resume e ilustra la conformación de la estructura del contorno entonativo y los rasgos que de ella se derivan para realizar la descripción melódica.

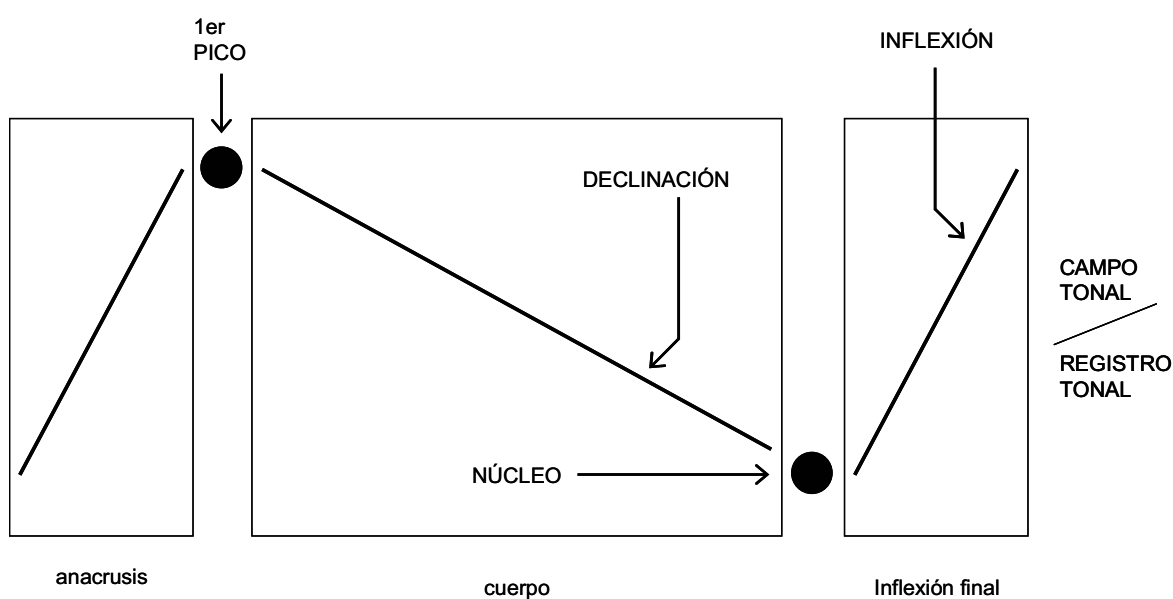


Fig. 5.2. Estructura del contorno entonativo y rasgos melódicos

Una vez realizada la descripción fonética o melódica de la curva estándar, se está en disposición de caracterizar fonológicamente el contorno entonativo. Cantero (2002:137-142) distingue y describe los siguientes rasgos fonológicos binarios /±interrogación/, /±énfasis/ y /±suspensión/ para la caracterización de los modelos entonativos del castellano. De la combinación de los tres rasgos fonológicos se obtiene un total de 8 tonemas –Cantero (2002:136) redefine el término adoptado de Navarro Tomás en ‘signos lingüísticos entonativos’– diferenciados, cuya representación escrita se incluye a la derecha de cada uno de los ocho tonemas y que se indican a continuación:

1. /+interrogación, +énfasis, +suspensión/	i¿...?!
2. /+interrogación, +énfasis, -suspensión/	i¿ ?!
3. /+interrogación, -énfasis, +suspensión/	¿...?
4. /+interrogación, -énfasis, -suspensión/	¿ ?
5. /-interrogación, +énfasis, +suspensión/	i...!
6. /-interrogación, +énfasis, -suspensión/	i !
7. /-interrogación, -énfasis, +suspensión/	...
8. /-interrogación, -énfasis, -suspensión/	.

El planteamiento de Cantero, que considera la entonación como signo lingüístico y que su estudio y análisis debe realizarse íntegramente a nivel fonológico, se fundamenta en las propuestas teóricas de los lingüistas de la escuela de Praga en relación al concepto de fonema como signo lingüístico, es decir, con un significante –el fono o sonido– y un significado –las relaciones de oposición o paradigmáticas que se establecen entre los distintos fonemas o ‘alteridad’, según la terminología que emplea Jakobson–.

De esta forma, Jakobson (1939/1975:138), citado por Cantero (2002:120), define el fonema como la mínima unidad fonológica bidimensional ‘El fonema es sencillamente un signo distintivo puro y simple.’, cuyo ‘único contenido fonemático lingüístico o semiótico válido es el contraste ante todos los demás fonemas de un sistema dado.’ (cfr. Jakobson, 1939:115)

Más tarde, las aportaciones Muljačić (1969/1982:23), citado por Cantero (2002:120-121), resultan aun más explícitas, ya que 'cada fonema [...] es una unidad bidimensional, un signo lingüístico *sui generis* que podemos denominar «microsigno», compuesto por un significante y por un significado. El significante del fonema se llamará «fono» [...] y 'El significado del fonema se puede definir como «alidad» [...] el fono de cada fonema se divide en rasgos distintivo intrínsecos mientras el significado es indivisible'. Muljačić va más allá, atribuyendo valor de signo lingüístico a los rasgos distintivos intrínsecos del fonema, a cuyo significante denomina 'fonón' y al significado 'alteridad'.

Así pues, la entonación, considerada estrictamente desde un punto de vista fonológico, puede también considerarse como signo lingüístico, el significante de la cual será 'el contorno entonativo: es decir, la melodía contenida en un grupo fónico. [...] con unos márgenes de dispersión tales que permitan todas las variaciones melódicas no relevantes lingüísticamente, y con un *significado fonológico* determinado y estable (cfr. Cantero, 2002:124), que consiste en las relaciones de oposición o paradigmáticas que se establecen entre las unidades melódicas.

II

METODOLOGÍA

6. OBJETIVOS

Una vez realizado el marco teórico en que se centra el desarrollo de esta investigación, se constata, en primer lugar, que a pesar de que en las referencias bibliográficas consultadas se pone de manifiesto que las partículas modales del alemán son elementos que se muestran preponderantemente en lengua oral y de forma minoritaria en lengua escrita, el análisis de estos elementos suele realizarse en base a textos escritos.

Se constata, a su vez, que en la gran mayoría de los trabajos consultados no se lleva a cabo un análisis instrumental en el que se relacione partículas modales del alemán y características de tipo melódico.

En tercer lugar, una gran cantidad de investigadores, referenciados en el capítulo 3 de este trabajo, que trata de las partículas modales del alemán, sostienen que como rasgo suprasegmental las partículas modales del alemán son átonas.

En cuarto lugar, se ha podido comprobar que ninguna de las referencias consultadas establece ningún tipo de relación entre la emisión de las partículas modales del alemán y características de tipo kinésico.

Finalmente, en el marco teórico también se ha comprobado que en ninguno de los trabajos examinados se ha investigado la coestructuración que se establece entre las partículas modales del alemán emitidas en un contexto de lengua oral espontánea, las características melódicas y las características kinésicas.

En base a las comprobaciones mencionadas anteriormente en esta investigación se proponen los siguientes objetivos:

1. Como objetivo específico centrado en las partículas modales del alemán, en esta investigación se ha determinado dar cuenta de las comprobaciones indicadas más arriba que se deducen del marco teórico y por ello se propone:

- 1.1. Averiguar si la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales presentan una marca melódica determinada por el rasgo [+tónico].
- 1.2. Averiguar si la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales presentan marca kinésica distintiva.
- 1.3. Averiguar si con la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales se establece coestructuración melódico-kinésica.

Por marca melódica se entiende cada uno de los códigos alfanuméricos, que se describen en el apartado 9.2.2., determinados a partir de los principales rasgos melódicos presentados en el apartado 5.2. y 9.2.

Las marcas melódicas establecidas delimitan los márgenes en torno al segmento tonal melódicamente más relevante de cada uno de los principales rasgos melódicos, precediéndolo, sucediéndolo o coincidiendo con él.

Las marcas kinésicas que se han establecido para llevar a cabo esta investigación identifican, mediante la asignación de los códigos alfanuméricos presentados en el apartado 10.2.2., la estructura fásica de la secuenciación kinésica. Cada uno de los códigos alfanuméricos asignados representan, por tanto, a cada una de las fases de la secuenciación kinésica.

En este mismo apartado, se explica que la fase nuclear de la secuenciación kinésica, que corresponde a la fase dinámicamente más representativa, se ha subdividido en dos códigos alfanuméricos que representan, por un lado, el preciso instante en que se inicia esta fase y, por otro lado, el preciso instante en que finaliza.

Por último, se entiende por correlación melódico-kinésica a la concurrencia de marcas melódicas y marcas kinésicas durante la enunciación; y, por otra parte, a la concurrencia entre marcas melódico-kinésicas y emisión de partículas modales o agrupaciones de partículas modales. De esta forma, será posible examinar los diferentes tipos de correlaciones que puedan establecerse en los diferentes niveles analíticos –según la conceptualización y

terminología que propone Poyatos son: intrasistémico e intersistémico, y de los que se ha tenido ocasión de tratar en el apartado 4.2.5.– de que consta el método de análisis propuesto en esta investigación.

2. El segundo objetivo que se propone esta investigación es de carácter eminentemente metodológico y se estructura de la siguiente forma:
 - 2.1. Puesto que ya existe un método de análisis melódico (v. capítulo 5.), uno de los objetivos que se propone esta investigación consiste en poner a punto y desarrollar un método de análisis kinésico que permita correlacionar rasgos melódicos con elementos kinésicos.
 - 2.2. A partir del método de análisis melódico, y específicamente de los rasgos melódicos, determinar las marcas melódicas que permitan establecer las relaciones con el sistema kinésico.
 - 2.3. Poner a punto y establecer el método de correlación entre marcas melódicas y marcas kinésicas, y entre marcas melódico-kinésicas y elementos verbales.

Por tanto, los dos objetivos principales se centran, en primer lugar, en el examen específico de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales; y, en segundo lugar, en el examen del método de análisis que se propone en esta investigación.

7. METODOLOGÍA

7.1. JUSTIFICACIÓN METODOLÓGICA

Antes de describir el método de investigación que se va a seguir en la presente investigación conviene hacer referencia nuevamente a la definición que proponen Bußmann (1983:491) y Corcoll (1994:312) de las partículas modales con el fin de justificar la perspectiva metodológica que vamos a adoptar.

Bußmann (ibíd.): 'M. (Modalpartikeln) fügen der Satzbedeutung bestimmte Verwendungsbedingungen hinzu, die sich in der Regel auf Einstellungen der Kommunikationsteilnehmer zu der vom Satz ausgedrückten Proposition beziehen. Dadurch spezifizieren oder modifizieren M. den Illokutions-Typ des Satzes und seine konversationellen Funktionen, [...] Daß bisher noch nicht alle M. zufriedenstellend semantisch analysiert sind, liegt vor allem daran, daß ihre inhaltlichen Effekte stark mit dem sprachlichen und situationellen Kontext variieren.' [trad. cast. 'Las partículas modales añaden al significado de la oración **determinadas condiciones de uso**, que se refieren por regla general a los enfoques de los interactuantes a través de las proposiciones expresadas. Por ello especifican o modifican el tipo de ilocución de la frase y sus funciones conversacionales. [...] Hasta ahora las partículas modales no han sido analizadas según su valor semántico. Ello es debido a que, ante todo, **su significado varía con respecto al contexto lingüístico y situacional**¹⁴⁹.'

Corcoll (ibid.): '[...] según su posición dentro de la oración y según la intención del hablante, revelan la actitud y el pensamiento subjetivo del hablante. [...] Con ellas, el hablante intenta ejercer una influencia sobre sus interlocutores, expresar su disposición anímica, hacer advertencias, establecer nexos causales, etc.'

¹⁴⁹ El resaltado en negrita en mío.

Como ya se tuvo ocasión de examinar anteriormente en el punto 3., las investigaciones focalizadas en el estudio de las partículas modales se centran fundamentalmente en su descripción lingüística, es decir:

a) se analizan enunciados en los que aparecen una o más partículas modales.

b) Los enunciados aparecen totalmente descontextualizados.

c) los enunciados, en su mayoría, no han sido recogidos de fuentes orales, sino de fuentes escritas.

Observamos que las definiciones que se dan de las partículas modales y los métodos que se utilizan para su estudio difieren notablemente; o dicho de otra forma, los métodos de investigación para el estudio de las partículas modales no se adecuan a las características específicas que manifiestan tales partículas.

Se desprende de lo anterior que en la mayoría de las investigaciones, que no analizan enunciados recogidos directamente de fuentes orales, sea muy difícil definir las 'condiciones de uso' que menciona Bußmann (*op. cit.*).

Bien es verdad, que los investigadores que estudian las partículas modales, en su mayoría hablantes nativos de alemán, puedan permitirse, a partir de enunciados escritos y descontextualizados, discutir los aspectos semántico-pragmáticos de los enunciados con partículas modales. Ello es debido a que son capaces, como hablantes nativos, de 'contextualizar' oralmente tales enunciados. Por otra parte, ahí precisamente radica el éxito de su aprendizaje en un contexto de L₁, ya que los aspectos didácticos de las partículas modales están pensados por y para hablantes nativos.

Esta facultad de contextualizar emisiones verbales en situaciones reales, cotidianas, de relaciones sociales y, en suma, 'culturales', podría decirse que es una facultad inherente a cualquier hablante, y se manifiesta de forma natural y se desarrolla de forma inconsciente.

Sin embargo, dicha facultad resulta un obstáculo, en ocasiones prácticamente insalvable, para cualquiera que intente aprender una lengua extranjera; y es que se enseña y se aprende una lengua ('gramática') extranjera, pero se olvida, o se obvia, que la lengua es también 'cultura', esto es, una compleja estructura de códigos semióticos que se manifiestan de forma simultánea.

No sólo se deben transmitir y aprender conocimientos lingüísticos, sino que éstos están además determinados por un contexto cultural del que también forman parte.

A partir de esta apreciación se comprenden los numerosos fracasos, a veces traumáticos, de estudiantes de una lengua en un contexto de L_E cuando entran por primera vez en contacto con la cultura propia de la lengua estudiada.¹⁵⁰

¹⁵⁰ Un ejemplo ilustrativo es el que se recoge en Poyatos (1972:27-28), como 'el caso de Tom':

'Siendo estudiante en Madrid, fui a la estación para recibir a un muchacho americano que iba a ser mi compañero de cuarto. En cuanto me vio por la ventanilla hizo un OK (el doble gesto facial y de la mano conocido en España a través del cine y los turistas americanos, pero no usado aún); al bajar del tren nos dimos la mano diciéndonos algo, hábitos comunes a ambas culturas, y luego él (pensando en **Well! What a train!**) añadió: '¡Bueno, qué tren! (en lugar de '¡Vaya tren!', o '¡Qué tren más malo!'); yo intenté cogerle la maleta, y él (pensando en **Oh, that's allright.**) dijo rápidamente: '¡Oh, está bien!' (en lugar de 'Déjalo, no te molestes'). Al llegar a la casa donde vivía yo, le presenté a la patrona, quien se quedó con la mano casi extendida porque Tom no había pensado darle la mano a una señora; '¿Qué tal el viaje?', le preguntó ella, y él (pensando otra vez en **Well...**) con testó: 'Bueno', a lo que ella repuso con naturalidad: 'Me alegre, hombre'; Tom se sentó en una silla, balanceándose a veces, y se puso a hablar con las manos cruzadas sobre la nuca, usando frecuentemente lo que en el paralenguaje se llama vocal dubitativa (**Uh...**), tan típica en inglés, y se desperezó delante de nosotros como si fuera la cosa más natural. Cuando al día siguiente se cruzó con la patrona en la calle, como ya la conocía, le guiñó el ojo como saludo. Por cierto que le extrañaba mucho ver cualquier tienda de comestibles bien surtida de bebidas alcohólicas. En un bar me invitó a unas cervezas, pero no dejó propina en la barra. Ni qué decir tiene que en el bar de la Facultad de Letras se sorprendió aún más cuando vio a los estudiantes, entre clase y clase, bebiendo lo que querían. Al volver a casa, la patrona se rió cuando le conté que Tom se había ofendido mucho porque al salir del metro otro hombre le había oprimido la espalda insistentemente (simplemente porque la conducta proxémica o espacial entre hombres es allí diferente). Cuando nos sentamos a la mesa y él le puso la silla a la patrona, a ella le sorprendió agradablemente; luego, en cambio, le miraba de reojo mientras Tom, para llevarse un trozo de filete a la boca, se pasaba el tenedor de la mano izquierda a la derecha cada vez, después de cortar y antes de pinchar; cuando una vez empujó la comida con el dedo y no con el pan, y cuando mordía de un trozo el pan que luego mostraba

En este sentido, se tiene la convicción de que la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera a través de la aplicación de una metodología multisistémica no sólo es factible la vehiculación de conocimientos de carácter gramatical a partir de estructuras lingüísticas genuinas, sino que además es posible trasladar al plano consciente los procesos semióticos que intervienen en los intercambios comunicativos.

Por tanto, basándonos en estas apreciaciones creemos conveniente dotar a nuestra investigación de un método adecuado a las características que por su especificidad demanda el estudio de las partículas modales, y que vamos a tratar en el siguiente apartado.

las huellas de sus dientes.

Mi amigo Tom llegaba de Columbus, Ohio, era el tipo medio de americano que, después de estudiar español en su **high school**, iba a España con la sincera intención de vivir como un español más. Lo que Tom no sabía es que había llevado muchísimo más equipaje del que necesitaba para vivir 'como un español': había llevado consigo su cultura, y lo iba pregonando a gritos sin darse cuenta.

Creo que esto demuestra la responsabilidad tanto del profesor de lenguas como del antropólogo o sociólogo respecto a Tom, Jim o Nancy, es decir, la de enseñarles no sólo a expresarse correctamente en ese idioma extranjero, a adquirir una fluidez cultural, sin la cual siempre encontrarían problemas de adaptación, precisamente por no estar familiarizados con una serie de culturemas que, [...], encierran todos los sistemas comunicativos de una cultura.'

7.2. DESCRIPCIÓN DEL MÉTODO

El método que se va a seguir en la investigación que se propone llevar a cabo responde a una serie de factores que se deben tener en cuenta.

Según la tipología de las modalidades de investigación educativa que realizan Arnal et al., (1994) esta investigación presenta las siguientes características:

La parte teórica de este trabajo se caracteriza, según su finalidad, como investigación básica o pura, ya que se buscan nuevas fuentes de conocimiento propiciadas por las aportaciones de nuevos campos de investigación, pero sin aspirar a tener una aplicabilidad práctica.

Sin embargo, la segunda parte se definiría como investigación aplicada, ya que aspira a encontrar soluciones pertinentes a determinados problemas didácticos y que, a su vez, tengan una aplicabilidad inmediata en aras de optimizar la calidad educativa.

Según su alcance temporal podríamos caracterizar nuestra investigación como netamente transversal, ya que la obtención de los datos se realizará en un momento puntual, sin presentar, por tanto, una periodicidad en las grabaciones.

Según el objetivo de la investigación compartiría rasgos de la investigación descriptiva, explicativa y experimental, ya que no sólo se describirán los fenómenos, sino que también se dará cuenta de ellos a través del análisis de las relaciones existentes entre los diferentes aspectos que intervienen. Y experimental, en el sentido de que se ejerce un cierto control sobre los fenómenos analizados por lo que respecta a la aplicación de determinados criterios de selección, pero no se controlan sistemáticamente las diferentes variables que puedan intervenir.

En cuanto a las características metodológicas se puede decir que esta investigación comparte rasgos tanto de la investigación cuantitativa como de la

investigación cualitativa, ya que esta investigación no sólo se basará en la observación y análisis del fenómeno, sino que se utilizarán instrumentos cualitativos para la interpretación de los datos.

Finalmente, según la orientación, nuestra investigación se caracterizaría por la comprobación de ciertos fenómenos, por el descubrimiento de otros con el fin de ampliar o generar un mayor conocimiento sobre tales manifestaciones y, por último, tendría una orientación aplicada a los procesos didácticos, no sólo para dar solución a problemas concretos sino para mejorar su calidad didáctica.

Las características de nuestra investigación atienden a una serie de factores importantes:

a) El tema concreto de esta investigación se ha estudiado sólo teniendo en cuenta aspectos de tipo vocal-verbal. No se tiene referencia de investigaciones que se hayan realizado a través de una dimensión semiótica igual o similar a la que se va a llevar a cabo en este trabajo. Tampoco se tiene referencia de trabajos que se fundamenten en producciones orales recogidas directamente del aula, ni en un contexto de lengua materna ni de L_E.

b) La mayoría de los estudios basan su investigación a partir de fuentes escritas, a pesar de que las partículas modales del alemán se manifiestan predominantemente de forma oral.

c) Las partículas modales del alemán no han sido estudiadas desde una perspectiva pragmática orientada hacia el carácter oral en que se manifiestan las partículas modales, y es precisamente a este nivel donde adquieren una relevancia significativa.

d) Debido a la imposibilidad de realizar esta investigación en un contexto de adquisición del alemán como lengua materna no es posible definir una orientación bien definida hacia un enfoque netamente

qualitativo o específicamente cuantitativo, sino que, como se ha mencionado anteriormente, comparte rasgos de ambas.

e) Los modelos didácticos que se siguen con respecto a las partículas modales del alemán en el contexto de L_E , se han mostrado poco eficaces en este sentido.

A partir de las grabaciones efectuadas y clasificados los enunciados según las características indicadas, se procederá al análisis de tales enunciados a través de un enfoque multisistémico.

Primero, y como se ha indicado, se realizará un análisis de tipo intrasistémico, es decir cotejando todos los datos recogidos de cada uno de los sistemas semióticos estudiados y los obtenidos del análisis del contexto situacional.

Y, segundo, se realizará un análisis de tipo intersistémico, en el que se interrelacionarán los datos de todos los sistemas semióticos estudiados, así como de los datos obtenidos a partir del análisis del contexto situacional.

El análisis debe aportar datos relevantes que posibiliten la categorización y descripción sistemática, no sólo de las partículas modales alemanas estudiadas en particular, sino también del conjunto de las partículas modales del alemán en general.

Ello nos permitirá, a su vez, no sólo diseñar un modelo que permita fundamentar el estudio sistemático de las partículas modales de la lengua alemana, sino también elaborar un modelo de adquisición de las partículas modales del alemán en un contexto de L_E .

En este sentido, teniendo en cuenta las características específicas de las partículas modales del alemán, considerando sobre todo el contexto netamente oral en que se manifiestan, y manteniendo la firme convicción de que los diversos enfoques que se han adoptado hasta ahora para su estudio y análisis desde que Kriwonossow en 1963 afrontara decididamente esta temática como ámbito científico singular e introduciendo, además del análisis estrictamente gramatical, el análisis intuitivo de la entonación como elemento distintivo y

caracterizador de las partículas modales del alemán, no han conseguido resolver manifiestamente el complejo inconveniente que representa su estudio, fundamentalmente desde la óptica de su adquisición como L_E .

De forma consecuente con este planteamiento, en esta investigación se propone el análisis multisistémico como alternativa metodológica, cuyos fundamentos, procedimientos, fases analíticas e instrumentos se exponen en las siguientes secciones.

Este enfoque metodológico no sólo incluye, como se explicará más adelante, el análisis instrumental de la entonación de producciones espontáneas y genuinas obtenidas directamente de la intervención de 60 informantes en diferentes cadenas de televisión alemanas, aplicando el método de análisis melódico culminativo de Cantero (1995,1999,2002,2003) y en Cantero et al. (2005b) que posibilita la interpretación generalizable y fonológicamente distintiva de la entonación prescindiendo, por tanto, de cualquier tipo de interpretación intuitiva, sino que además introduce, por primera vez en el estudio de las partículas modales del alemán, el microanálisis kinésico de la gesticulación que se manifiesta coligada a las producciones verbales.

El análisis multisistémico de las partículas modales del alemán representa un nuevo enfoque metodológico en el ámbito de investigación de las partículas modales del alemán; pero, sobre todo, una perspectiva de análisis realista que, por una parte, no excluye ninguno de los componentes básicos de la comunicación oral; y, por otra parte, es justamente dentro de este marco donde se realizan las partículas modales del alemán.

7.3. ANÁLISIS MULTISISTÉMICO

Tanto en el capítulo introductorio como en aquellos que componen más adelante el marco teórico se intenta justificar el hecho de que la interacción humana es un complejo sistema de comunicación integrado, a su vez, por diversos sistemas de codificación y decodificación de información que se interrelacionan e interactúan de forma solidaria.

Por consiguiente, pretender reducir su descripción atendiendo únicamente al análisis de uno de los (sub)sistemas semióticos que intervienen en el proceso interactivo es obviar una importante cantidad de información.

Este hecho sólo sería justificable, por una parte, por la inabarcabilidad material del sistema comunicativo humano como objeto de estudio y, por otra parte, por el interés en centrar o focalizar su investigación no sólo en un análisis más profundo de los elementos del sistema que interactúan y se interrelacionan, sino también de los mecanismos que regulan esta interacción, pero sin perder la visión de conjunto.

Por tanto, teniendo en cuenta que la comunicación humana como sistema complejo que integra además del lenguaje verbal otra serie de (sub)sistemas mediante los cuales el ser humano codifica y decodifica la información, conviene, en primer lugar, examinar el concepto de sistema para determinar los elementos que lo integran, la mecánica de las relaciones que tienen lugar entre ellos y las propiedades de su interrelación.

En segundo lugar, a partir de la dinámica de las relaciones que se establecen entre los elementos que integran los (sub)sistemas y entre los (sub)sistemas que, asimismo, forman parte del sistema comunicativo humano, se propone el método de análisis multisistémico que se aplica en esta investigación.

En este sentido, se expone en qué consiste la teoría sistémica según diferentes perspectivas. A continuación, se realiza una justificación del término multisistémico como la alternativa más adecuada y unívoca entre diferentes

propuestas; y, finalmente, se describen las fases de que consta el método de análisis multisistémico.

A partir de la Teoría General de Sistemas, se entiende por sistema no sólo la simple suma de los elementos de que se compone, sino que es algo más que la simple suma de sus elementos, esto es, las relaciones que se establecen entre los diferentes elementos que lo integran con propiedades y características distintas, las acciones y reacciones que se derivan de la interrelación e interacción entre los diferentes elementos y las propiedades sinérgicas que resultan de dicha interacción y que son características propias del sistema.

A partir de un enfoque sistémico¹⁵¹, la comunicación es un sistema complejo¹⁵² integrado por (sub)sistemas que, a su vez, se componen de elementos, conjuntos de elementos o (sub)sistemas con características y propiedades análogas y distintas, que interactúan e interrelacionan entre sí (coestructuración intrasistémica) y, simultáneamente, con cada uno de los demás (sub)sistemas integrantes (coestructuración intersistémica). De la interacción e interrelación -intrasistémica e intersistémica¹⁵³- de los elementos, partes o (sub)sistemas de que se compone el sistema complejo se generan elementos sinérgicos con propiedades análogas, distintas y que son propias del sistema complejo.

El concepto de comunicación es, por tanto, más complejo y requiere una definición completa basada en los aspectos fundamentales que se derivan de la interacción e interrelación entre las diversas disciplinas científicas que tienen, directa o indirectamente, como objeto de estudio la comunicación (Lingüística, Psicología, Sociología, Pedagogía, Antropología, Informática, Cibernética, Biología, Ecología, Física, Química, entre otras). Como consecuencia de esta interdisciplinariedad, de la interacción e interrelación de estos (sub)sistemas, se distinguen y diferencian elementos análogos y distintos. A su vez, estos

¹⁵¹ Basado en los principios de la Teoría General de Sistemas.

¹⁵² Se entiende por sistema complejo aquel que está integrado por elementos o subsistemas que presentan las características de interacción, interrelación y sinergia propias de todo sistema.

¹⁵³ Se sigue la terminología propuesta en Poyatos (1994a:140).

aspectos fundamentales o elementos análogos se agrupan, se coestructuran, se organizan y se interrelacionan, activa e interactivamente como partes de un sistema complejo que los integra.

Los elementos o (sub)sistemas que forman parte integral, activa e interactiva, en la comunicación humana multisistémica consisten en: fuente emisora, código, (multi)mensaje, fuente receptora, canal, interferencia y retroalimentación.

Fuente Emisora: una persona, un grupo de personas, una sociedad, un país, la Administración, un televisor, etc.

Fuente Receptora: una persona, un grupo de personas, una sociedad, un país, un televisor.

Código: constituido por un número finito de signos y señales que el ser humano combina para crear un número supuestamente infinito de (multi)mensajes.

(Multi)Mensaje: conjunto de ideas, emociones, opiniones formadas a partir de un sistema de códigos compartidos, que codifica la fuente emisora para que descodifique la fuente receptora y se transmita a través de una combinatoria diversa de canales físicos y somáticos.

Canal: Medio o modalidad física o somática a través de la cual se puede garantizar la transmisión del (multi)mensaje. De esta manera, las ondas sonoras de los sonidos del lenguaje son transmitidas a través de un medio físico, que es el aire, y se perciben a través de la modalidad somática auditiva; la kinésica o gestualidad se realiza a través del movimiento de los miembros y partes del cuerpo, se transmite a través del campo visual (espacio) y se percibe a través de la modalidad somática visual.

Interferencia: Impedimento, deficiencia, alteración, perturbación, obstáculo u omisión que se produce durante el proceso comunicativo, con la

que no se garantiza una transmisión efectiva, pero sí que se garantiza la transmisión efectiva de la interferencia. La interferencia se puede producir en cualquiera de los elementos o (sub)sistemas que forman parte integral, activa e interactiva, en la comunicación. Por ejemplo, las fuentes emisora y receptora pueden presentar determinadas carencias somáticas y sensitivas entre otras; se puede producir una alteración u omisión articulatoria en la producción de los sonidos; puede haber una alteración consciente o inconsciente en la intensidad de la señal acústica o de la dinámica kinésica; la interacción de ruido en el entorno comunicativo; alteraciones de tipo somático (p.ej. estrabismo, amputaciones, carencia de facultades fónicas y sensitivas e incluso alteraciones de tipo anímico o psíquico); el silencio, como ausencia de reacción.

Retroalimentación: reacción, respuesta que garantiza no sólo que la emisión, la transmisión y la recepción del (multi)mensaje se ha realizado de forma efectiva, sino también la presencia manifiesta de interacción. La ausencia de retroalimentación dentro del sistema implica a su vez la ausencia de intercambio de (multi)mensajes por el que se define el sistema de transmisión de información.

De esta forma, el modelo de análisis multisistémico, como (sub)sistema, no puede ser interpretado, sino desde un punto de vista multidisciplinar o multisistémico en la investigación de la comunicación humana, entendida como un (sub)sistema que integra (sub)sistemas semióticos de codificación y decodificación múltiple, de cuya interacción e interrelación consciente o inconsciente emergen unidades de significado múltiple que son transmitidas a través de una modalidad combinatoria de canales físicos y somáticos potencialmente múltiple.

Este planteamiento surge, en primer lugar, como consecuencia de la necesidad de analizar, a través de métodos y técnicas de análisis empleados por las diferentes disciplinas científicas y por la interrelación entre éstas; comprender, sistematizar y dar explicación de ciertos fenómenos de la comunicación humana multisistémica mediante un modelo de análisis

deductivo-inductivo (reduccionista y globalizador) con el cual generar conocimiento nuevo que, a su vez, sea aplicable sobre la base del modelo de análisis inicial, implementando su potencial analítico que permita, asimismo, crear nuevas fuentes de conocimiento. De esta forma, este modelo de análisis se aplica como alternativa a la metodología utilizada en otros campos científicos.

En segundo lugar, surge por una cuestión de tipo terminológico. Se ha indicado que el análisis multisistémico se concibe como un (sub)sistema complejo que integra, a su vez, (sub)sistemas entre los cuales se establece una interrelación. De esta interrelación surgen elementos análogos y distintos que no son característicos de los elementos o de los (sub)sistemas que interactúan e interrelacionan, sino que son propios del sistema.

En García Cuadrado (1995:206-207) se menciona el método de *análisis sistémico* que '[...] permite abordar la estructura, el funcionamiento y las relaciones del sistema [...]' lo cual implica el análisis de los elementos integrantes del sistema y las relaciones que se dan entre ellos y con el sistema. Añade que este proceso se lleva a cabo '[...] por medio de la *evaluación sistémica* o metodología en donde la información sobre todos los aspectos del sistema resulta imprescindible para poder realizar la evaluación del mismo.' Y concluye, que de esta forma '[...] a la hora de abordar el desarrollo de un sistema de información es preciso llevar a cabo el análisis del mismo para su posterior diseño o proceso planificador. Es decir, es preciso comprender el sistema en su totalidad llevando a cabo un proceso de clasificación e interpretación de hechos, diagnóstico de problemas, etc., especificando lo que el sistema debe hacer.'

Como contrapartida a este planteamiento, Colle (2002:5) adopta un enfoque diametralmente opuesto y señala que la perspectiva de análisis deductivo-inductivo '[...] no es realmente fiel a los principios de la Teoría Sistémica.', ya que '[...] el método analítico (cartesiano) es reduccionista, mientras el método sistémico es «globalizador»: obliga a percibir cualquier

objeto como parte de un todo, como relacionado con su entorno. Y la comprensión del objeto estará relacionada con la comprensión del entorno.'

Sin embargo, más adelante indica que 'En todo sistema, **las relaciones son circulares**, los objetos interactúan y los fenómenos están ligados en múltiples causalidades. Por ello, es igualmente racional y, sobre todo, mucho más enriquecedora la observación sistémica de relaciones fines/medios, que la analítica de relaciones causas/efectos.'

En resumen, el término análisis sistémico no sólo es ambiguo, sino que ocasiona incluso problemas de carácter metodológico, ya que esencialmente hace referencia al sistema, pero explícitamente no está claro que contemple también los (sub)sistemas de que consta, puesto que éste -como ya se ha visto anteriormente- puede integrar (sub)sistemas que, a su vez, pueden estar constituidos por más (sub)sistemas, y así hasta la mínima unidad: el (sub)sistema simple. En cuanto a la problemática metodológica, la perspectiva globalizadora, según Colle (op.cit.) '[...] obliga a percibir cualquier objeto como parte de un todo [sistema], como relacionado con un entorno [(sub)sistemas]¹⁵⁴.'; pero, es que el entorno también forma parte integral del sistema y la comprensión del objeto no sólo se establece en base a la comprensión de los demás elementos o (sub)sistemas que forman parte del entorno sistémico, sino también de la propia comprensión del objeto y de su interrelación con los demás elementos o (sub)sistemas y con el entorno sistémico.

Por tanto, el término 'multisistémico', como alternativa al término 'sistémico', nos parece unívoco, ya que se concibe en esencia como conjunto o (sub)sistema que integra otros (sub)sistemas que interactúan y se interrelacionan; y el resultado de esta interacción constituirá los principios generales del (sub)sistema que los integra. A su vez, estos principios generales, como propios del (sub)sistema, interactúan y se interrelacionan entre sí y con los demás (sub)sistemas del entorno. Es decir, el sistema se

¹⁵⁴ Los corchetes no forman parte de la cita.

concibe como conjunto, pero este mismo conjunto implica en esencia la existencia no sólo de una cantidad x de elementos o (sub)sistemas, sino la relación circular -como aduce Colle- que se establece entre ellos (intrasistémica), y entre ellos y los demás elementos o (sub)sistemas de su entorno (intersistémica).

Otro concepto que es ampliamente utilizado en la literatura que estudia la comunicación humana multisistémica y la relación existente entre los diferentes sistemas semióticos es el término 'multimodal' (McNeill / Susan D. Duncan, 2000; Gibbon et al. 2000; Krauss et al. 2000; Quek et al. 2000, 2001, 2002; Cassell et al., 2001; Kettebekov / Sharma, 2001; Kettebekov et al., 2002; Vallbonesi et al. 2002a, 2002b; Esposito et al. 2002; Kita / Özyürek, 2003; Loehr, 2004; Eisenstein / Davis, 2004, 2005; Özyürek, 2005; entre otros).

Concretamente, la utilización del término multimodal hace alusión a la interrelación de los diferentes sistemas semióticos en virtud de los cuales se codifica, se emite, se percibe y se descodifica la información; en esencia, se refiere al modo en que se percibe la información codificada a través de lenguaje y kinésica (auditiva y visual) en los intercambios comunicativos. De esta forma se hace referencia a la modalidad acústica o auditiva refiriéndose a la lengua; y visual refiriéndose a la kinésica, gestos o gesticulación. En Poyatos (1984), utilizando el término 'multichannel' se alude a los diferentes canales básicos de la comunicación humana -McNeill (1985:350) también utiliza el término 'channels' para referirse tanto al habla como a los gestos que la acompañan-, en base a los cuales desarrolla la teoría de la 'Estructura Triple Básica', a partir de la cual considera 'sistemas semióticos' básicos a Lenguaje, Paralenguaje y Kinésica, y cuya denominación alternará en Poyatos (1994a:22) como 'sistemas somáticos'; o también 'modalidades' Poyatos (1994a:153).

Volviendo nuevamente al término 'multimodal', De Ruiter y Levelt (2003) se plantean su definición desde el principio: 'When two humans communicate with each other in a face-to-face situation, they do not only exchange speech. Other so-called *channels* or *modalities*, such as gaze (e.g., eye contact), facial expression, intonation, voice quality, and gestures (e.g., pointing) also play an important role in both the semantic and the socio-emotional aspects of

communication'; y más adelante manifiestan la posible ambigüedad que ofrece el término, y aducen que el concepto puede inducir a posibles confusiones, ya que el término (*multi*)*modalidad* se utiliza indistintamente para referirse tanto a modalidades perceptivas -auditiva y visual-, como a canales semióticos: 'The word *multimodality* suggests that the concept refers to more than one perceptual modality (e.g., auditory perception and vision). However, this interpretation of the concept is too narrow to capture the phenomena in which multimodal communication researchers are generally interested'. Para evitar confusiones, proponen el término 'canal semiótico' y lo definen de esta manera: 'To remedy this definitional problem, we propose the notion of a *semiotic channel*. A semiotic channel is a set of identifiable behavioral units that (1) cannot be performed simultaneously with each other and (2) can be performed simultaneously with (almost) all behavioral elements in other semiotic channels', e ilustran la definición con el siguiente ejemplo: 'For example, facial expression and voice quality constitute two different semiotic channels, for it is not possible to have two different facial expressions or two different voice qualities at the same time, whereas all voice qualities can, in principle, be combined with all facial expressions'.

Thies (2003:5) va más allá y, citando a Gibbon et al. (2000), manifiesta incluso la existencia de submodalidades en cada una de las principales modalidades (auditiva y visual): '[...] the existence of at least two central modalities, an acoustic and a visual channel, with strong interplay between the two. These modalities each subdivide into further submodalities. Above and beyond the speech sounds a speaker produces, the acoustic modality also subsumes the prosodic features pitch, speech tempo, frequency as well as voice quality. The visual modality embraces features such as body movement, posture and orientation as well as gaze and facial expression'.

En cualquier caso, parece haber unanimidad, a raíz de las investigaciones en el campo de la comunicación humana, de que ésta no se produce únicamente a través del lenguaje, sino que en este proceso intervienen otros sistemas semióticos que, a su vez, integran otros (sub)sistemas de codificación y decodificación, que se autoestructuran entre sí

e interrelacionan con los demás sistemas semióticos que intervienen en la comunicación humana. Por tanto, parece más pertinente y unívoca la utilización del término 'multisistémico' como alternativa a (multi)modalidad o (multi)channel/-s o semiotic channel.

En tercer lugar, el enfoque multisistémico surge con el fin de diseñar y desarrollar un modelo de representación abstracto y simplificado de la realidad, capaz de integrar diferentes modelos e instrumentos de análisis y que permita, a su vez, analizar y comprender de forma completa la naturaleza, los sistemas y los mecanismos que regulan la comunicación humana.

Desde una perspectiva sistémica, se entiende el método de análisis multisistémico como un (sub)sistema complejo (modelo de análisis) que integra, a su vez, (sub)sistemas (fundamentalmente Lenguaje, Paralenguaje y Kinésica) que interactúan e interrelacionan entre sí (coestructuración intrasistémica e intersistémica). De la interacción e interrelación emergen propiedades sinérgicas (categorías generales de representación) que son propias del sistema y no de los (sub)sistemas que integra. Las categorías generales de representación se constituyen, asimismo, en elementos o (sub)sistemas integrantes, que interactúan entre sí y se interrelacionan con los demás (sub)sistemas del entorno sistémico.

De esta manera, una de las características principales del enfoque multisistémico radica en la multidisciplinariedad del método. En primer lugar, por los diferentes modelos, instrumentos y técnicas de análisis de que consta, con la finalidad de generar nuevas líneas de investigación en cada uno o en la combinación de varios ámbitos científicos, propiciadas, por un lado, por las aportaciones de nuevos campos de investigación y, por otro, por los propios avances que se generan en cada una de las disciplinas científicas. En segundo lugar, por la aplicabilidad del conocimiento generado, con el objetivo de encontrar soluciones pertinentes a determinadas cuestiones que se planteen en los diferentes campos de investigación que tienen por objeto de estudio la comunicación humana.

La interacción e interrelación entre los diversos componentes que integra el método, por tanto, se constituyen como características fundamentales, ya que como consecuencia de la relación entre componentes resulta factible planificar, diseñar e implementar nuevos componentes con los que poder generar nuevas fuentes de conocimiento.

Otra característica del enfoque multisistémico consiste en la retroalimentación. El enfoque multisistémico se origina netamente con vocación retroactiva. El conocimiento generado a través de la aplicación de determinados modelos, instrumentos y técnicas de análisis, debe revertir cualitativamente en la planificación, rediseño o reestructuración e implementación de la metodología y técnicas empleadas o en la configuración de nuevas versiones multianalíticas aplicables en futuras investigaciones.

7.4. PROCEDIMIENTO DE ANÁLISIS MULTISISTÉMICO

A continuación, se detalla el procedimiento e instrumentos que se utilizan para realizar el análisis multisistémico.

El procedimiento de análisis multisistémico consta de cuatro fases analíticas diferenciadas. La fase inicial consiste en realizar el proceso de digitalización del corpus de datos que se va a analizar. La metodología, técnica e instrumentos que intervienen en el proceso de digitalización se explica en el punto 8.6.

Una vez se ha digitalizado todo el material, la segunda fase consiste en realizar el *análisis intrasistémico* de los datos, que dependerá de las necesidades de la investigación proyectada. El ejemplo que se propone consiste en estudiar la relación que se establece entre entonación y movimiento corporal que se desarrollan de forma simultánea en el discurso audiovisual durante la emisión de partículas modales o agrupaciones de partículas modales.

Desde un enfoque multisistémico, mediante el análisis intrasistémico, que procedimentalmente precede al análisis intersistémico, se pretende estudiar las relaciones interactivas que se establecen entre los diferentes elementos que integra cada uno de los sistemas semióticos analizados de forma pormenorizada a través de la técnica del microanálisis; los elementos que surgen como resultado de la correlación, coestructuración y coordinación; y los mecanismos que la regulan.

De esta forma, cada uno de estos sistemas semióticos será analizado de forma longitudinal o independiente con los métodos de análisis e instrumentos adecuados.

En el análisis intrasistémico de la entonación se estudian las relaciones que se establecen entre los diferentes segmentos tonales y las propiedades melódicas, cómo se organizan y estructuran entre sí, cuál es el resultado de esta coestructuración y los mecanismos que la regulan.

La metodología aplicada en esta investigación para la realización del análisis melódico de los enunciados se expone en el punto 5. El procedimiento analítico, así como también los instrumentos de análisis utilizados se exponen en el punto 9.

Asimismo, en el análisis intrasistémico de los movimientos corporales se estudian las relaciones que se establecen entre los movimientos de las diferentes partes somáticas, cómo se organizan y estructuran entre sí, cuál es el resultado de esta coestructuración y los mecanismos que la regulan.

Los procedimientos, los instrumentos, así como también la metodología de análisis intrasistémico que se han aplicado en esta investigación se explican en el punto 10.1.

La tercera fase consiste en realizar el *análisis intersistémico* o análisis transversal de los datos a partir de los resultados obtenidos en el análisis intrasistémico con el objetivo de estudiar las relaciones que se establecen entre los diferentes sistemas semióticos, cuál es el resultado de esta correlación y la lógica de los mecanismos que la regulan.

Finalmente, desde un enfoque sistémico, los resultados obtenidos del análisis multisistémico son susceptibles de ser sometidos a un proceso de validación o evaluación multisistémica, en virtud del cual se pueda determinar una planificación, un diseño y una implementación de nuevos modelos multianalíticos en futuras investigaciones. Para poder realizar la evaluación multisistémica nos parece necesario el desarrollo de aplicativos informáticos implementados con dispositivos de simulación virtual que permitan no sólo el desarrollo experimental en el campo de la investigación multisistémica, sino también su aplicabilidad como herramienta en didáctica de lenguas y, especialmente, en didáctica de lenguas extranjeras.

A continuación, en la Fig. 7.1. se muestra el esquema del proceso analítico del método de análisis multisistémico en que se basa esta investigación:

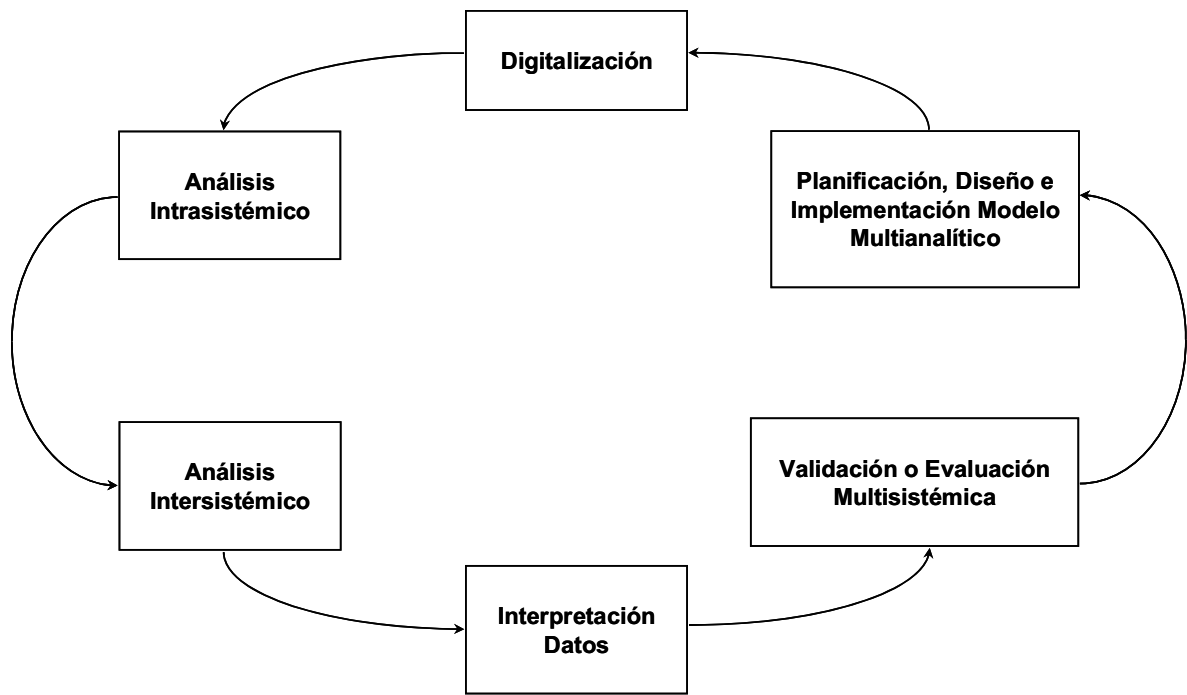


Fig. 7.1. Proceso de análisis multisistémico

8. ESTABLECIMIENTO Y DESCRIPCIÓN DEL CORPUS

8.1. CRITERIOS

En este apartado se indicarán los criterios que se han seguido para la obtención y establecimiento del corpus que será objeto de análisis.

En primer lugar, se indicarán qué criterios básicos se han considerado oportunos y se detallarán las causas que han motivado seguir estos criterios y no otros.

Finalmente, se presentarán los requisitos técnicos necesarios para llevar a cabo todas las operaciones que se describen.

8.1.1. CRITERIOS BÁSICOS

Los criterios que se han seguido para la obtención y establecimiento del corpus analizado en esta investigación se derivan del planteamiento inicial. Recordamos que se trata de analizar interacciones genuinas en habla oral espontánea en la que intervengan informantes con unas características generales lo más próximas a la lengua estándar.

De esta manera, se pretende abarcar tres requisitos generales necesarios para esta investigación:

- a) Análisis de lengua oral genuina, que se usa de forma normal y espontánea en cualquier interacción oral y que se aparta de las férreas convenciones gramaticales. Se ha seleccionado la lengua oral y espontánea para esta investigación por ser considerada por la mayoría de los investigadores el principal ámbito lingüístico utilizado por los hablantes donde aparecen con mayor frecuencia de uso las partículas modales del alemán.
- b) Informantes que se consideran representativos de un grupo homogéneo de personas que hablan de forma natural y de forma habitual la lengua objeto de análisis.

- c) Se pretende, en la medida de lo posible, que el corpus oral seleccionado y analizado se ajuste al criterio de lengua estándar, ya que es esta la que se enseña en un contexto de enseñanza y/o aprendizaje. Por este motivo, se ha intentado evitar manifestaciones de tipo dialectal, aunque no siempre ha resultado ser posible debido a que la interacción no está controlada por el investigador, sino que se produce de forma espontánea.

A continuación, se indica con mayor detalle los criterios que se han seguido para la selección de los enunciados analizados.

En primer lugar, la decisión de analizar habla oral espontánea en lugar de textos escritos viene determinada, como se ha indicado anteriormente, por la apreciación que realizan la mayoría de los investigadores que determinan que la lengua oral es el principal ámbito lingüístico en que se manifiesta una mayor frecuencia de uso de las partículas modales del alemán en comparación con la lengua escrita.

En base a esta apreciación se pretende obtener un corpus de datos de tipo oral considerando que el análisis de las producciones orales se ajusta de forma idónea a los objetivos marcados en nuestra investigación.

En el punto 8.1.2. se indica el medio que se considera óptimo para la obtención, establecimiento y análisis de un corpus de datos de tipo audiovisual donde se produzcan intercambios comunicativos de forma oral, espontánea y visual.

Una vez se ha decidido qué medio es el idóneo para la obtención de este corpus, en el momento de realizar las grabaciones se plantea la decisión de qué cadenas de TV y qué programas emitidos por las diferentes cadenas de TV son los que se consideran más adecuados teniendo en cuenta los criterios básicos que se han planteado.

Con anterioridad a la realización de las grabaciones se realiza un proceso de documentación acerca de la política informativa que puedan tener las diferentes cadenas de televisión. Con esta finalidad, se realiza un sondeo de las programaciones de las diferentes cadenas de TV, tanto las propias del Estado Federal de Alemania, como las de otros países, cuyo idioma oficial, por ejemplo Austria, o uno de los idiomas oficiales, como es el caso de Suiza, sea la lengua alemana.

La selección de las programaciones debe responder a los criterios básicos que se han expuesto anteriormente, ya que de lo que se trata es de configurar un corpus de datos de comunicación audiovisual que sea igual o similar al tipo de interacción que pueda darse durante una conversación cotidiana; esto es, de forma natural y espontánea.

Por ello, se realizará la selección de aquellas programaciones en las que interactúen dos o más informantes. Por este motivo, se evitan, por ejemplo, programas documentales en los que no se observa interacción con otros informantes, ya que normalmente suele aparecer un locutor y, en ocasiones, sólo las emisiones verbales que produce, cuyo discurso oral, en nuestra opinión, o bien consiste en la reproducción oral de un texto escrito, o bien se trata de un discurso oral planificado con anterioridad que nada tiene que ver con el tipo de manifestaciones orales que se dan en los encuentros comunicativos cara a cara.

Asimismo, se tendrán en cuenta, no como criterio básico sino como auxiliar, aquellas situaciones interactivas en las que se puedan producir situaciones tensas en la interacción. Este criterio es puesto de manifiesto en Knapp (1980/1985:21), quien señala que en este tipo de interacciones tiene lugar una mayor realización de actos no verbales debido al nivel de excitación alcanzado por los interlocutores.

Este criterio también ha sido observado y analizado de forma sistemática en Torregrosa y Llobera (1998) donde se señala que la aparición de manifestaciones no verbales es mayor, en tanto que aumenta el nivel de

crispación durante la interacción, y en situaciones de intervenciones simultáneas, vulnerándose la coestructuración armónica entre habla y gestos¹⁵⁵.

Al pretender realizar el registro del uso oral de la lengua en el que se prevé que en la mayoría de los casos las emisiones verbales se codifiquen en base a un determinado tipo de registro lingüístico, por ejemplo, de tipo familiar o coloquial, puede considerarse *a priori* un problema de carácter lingüístico que se produzcan manifestaciones orales de tipo dialectal o regional, según el tipo de cadena de televisión que se seleccione.

A pesar de ello, se tiene la convicción que este problema queda atenuado en el sentido de que al realizar las grabaciones de un medio audiovisual, que tiene una difusión masiva, y que tiene como objetivo dar cobertura informativa a un grupo de telespectadores social y culturalmente heterogéneo teniendo en cuenta el principio de interés general.

Asimismo, se prevé que la mayoría de los informantes utilizarán el Hochdeutsch como registro oral precisamente por las razones aducidas anteriormente, aunque esta variable no será en ningún caso controlada en esta investigación en el caso de que se produzcan emisiones de tipo dialectal o regional, ya que depende de las circunstancias en que se produce la interacción. En cualquier caso, se hará uso de los recursos que se estimen necesarios para minimizar la dificultades que puedan plantearse.

Por otra parte, el Hochdeutsch es precisamente el tipo de registro que se tiene la intención de analizar, ya que es la variedad lingüística que no sólo posee un alcance a nivel nacional, sino que se erige como *koiné* en el ámbito lingüístico germánico, independientemente de que además se haga uso de alguna de las variedades lingüísticas dialectales o regionales.

¹⁵⁵ Cfr. Torregrosa, J.; Llobera, M. (1998:6): 'La SI (Sincronía Interaccional) no sólo se vulnera, sino que también desaparece en situaciones interactivas con intervenciones simultáneas bajo fuertes medidas de presión mediática y estados de excitación psicósomática.'

Una vez seleccionadas las programaciones se procederá a efectuar las grabaciones. El número de grabaciones dependerá de la manifestación oral de las partículas modales del alemán que son objeto de estudio en esta investigación.

Por tanto, se realizarán grabaciones de varias horas de duración con muestras de habla espontánea y con diferentes interlocutores que proporcione un número representativo de enunciados en los que aparezcan partículas modales alemanas para poder llevar a cabo esta investigación.

Se prevé además que una misma partícula modal pueda manifestarse en contextos enunciativos e interactivos diferentes, por lo que se realizará una clasificación de los mismos y que dependerá en todo caso de las grabaciones efectuadas.

Se han indicado las causas que han motivado el análisis del habla oral espontánea con respecto a la lengua escrita, qué tipo de situaciones y contextos comunicativos, qué tipo de informantes y qué tipo de registro lingüístico son los más apropiados para la investigación.

A continuación, se indican los criterios técnicos que se derivan tanto de la situación propia y singular del investigador como de los objetivos que se han marcado en esta investigación.

8.1.2. CRITERIOS TÉCNICOS

Para poder realizar un registro de habla oral, espontánea y visual se puede llevar a cabo a través de diversas vías:

1. Realizar filmaciones con cámara de vídeo *in situ* dentro del ámbito lingüístico donde se utilice habitualmente la lengua objeto de análisis, aunque este tipo de recogida de datos se ha descartado por varias razones.

En primer lugar, este procedimiento obliga a realizar un desplazamiento hasta la zona de recogida de datos. La zona de recogida de datos podía realizarse en una comunidad lingüística de la lengua objeto de análisis que se encontrara geográficamente próxima a la zona del investigador o bien en el propio país correspondiente donde la lengua analizada fuera de ámbito oficial.

La primera posibilidad se ha descartado por no tener conocimiento de ninguna comunidad lingüística de habla alemana geográficamente próxima a los intereses del investigador y por no haber ningún tipo de vinculación de éste con ninguna de ellas.

La segunda posibilidad también se ha descartado, aunque se había estimado inicialmente en el Land de Hessen por ser en éste donde se utiliza un tipo de habla muy próximo al estándar.

En segundo lugar, el hecho de permanecer cierto tiempo en la zona de recogida dedicado a la obtención de los datos y procurar en la medida de lo posible que los posibles informantes no fueran conscientes de que estuvieran siendo grabados, podría derivar en una estancia prolongada así como también una continua revisión de los datos obtenidos para lo cual se hubiera precisado disponer de determinados aparatos técnicos. Además, la propia y singular situación del autor de esta investigación en el momento de la obtención de los datos no permitía que esta solución fuera ni recomendable ni posible.

Por tanto, se tomó la decisión de descartar ambas vías de recogida de datos e intentar encontrar otras alternativas.

2. La segunda alternativa que se propone es realizar filmaciones en vídeo dentro del ámbito académico en que impartieran clases de alemán como lengua materna y como lengua extranjera.

Esta propuesta requiere, en primer lugar, tener la posibilidad de mantener una entrevista con el director del centro educativo seleccionado con el objetivo de exponer las características de la investigación y solicitar la autorización para llevar a cabo las filmaciones.

La selección del centro educativo no presentaba inicialmente mayores problemas, puesto que no son muy numerosos los centros en los que se incluye la enseñanza de la lengua alemana en el currículo educativo. En segundo lugar, en el caso de haber obtenido la autorización del director, era necesario mantener una entrevista con el cuerpo docente para exponer las características de la investigación e igualmente solicitar autorización para llevar a cabo las filmaciones en el interior del aula.

Finalmente, este tipo de recogida de datos requería una serie de condicionantes que son incompatibles con la situación del investigador y además la modificación de los planteamientos iniciales de la investigación que se habían propuesto.

Después de valorar las ventajas e inconvenientes de este procedimiento, se optó también por descartar esta vía e intentar encontrar otra alternativa más adecuada.

3. La tercera alternativa que se plantea corresponde a la grabación en vídeo de programas televisados en los que se produzcan situaciones interactivas espontáneas; es decir, manifestaciones comunicativas pertenecientes al ámbito oral de lengua entre hablantes nativos, a fin de obtener datos reales y fiables con respecto a la naturaleza de esta investigación.

Esta propuesta de obtención de datos, como ya se ha indicado anteriormente en el punto 8.1.1., ha resultado el procedimiento más idóneo de los que se han planteado, ya que no sólo se enmarca dentro de las posibilidades e intereses del investigador y de la investigación, sino que también se superan numerosos inconvenientes que presentan la propuestas anteriores.

8.1.2.1. SITUACIÓN GEOGRÁFICA Y MATERIAL TÉCNICO

En primer lugar, la elección de esta tercera alternativa no condiciona ningún cambio en la situación del investigador, por lo que *a priori* la obtención y grabación de los datos resulta relativamente cómoda y circunscrita en el marco de los intereses de esta investigación.

En segundo lugar, se pueden realizar tantas grabaciones como el investigador considere necesarias con total comodidad, siempre que se disponga de los medios técnicos apropiados para poder visualizar en TV los programas adecuados.

A continuación, se indica con detalle la disposición e instalación necesaria de los medios técnicos utilizados.

Para poder llevar a cabo la obtención y grabación de los datos ha resultado ser necesario realizar la instalación de una antena parabólica Nikko de 60 Ø cm con un LNB Universal incorporado tipo Sharp LNB-01 E-91 que permitirá la recepción de todo el ancho de banda entre 10,70 y 12,75 GHz del sistema de satélites ASTRA. La antena parabólica debe tener una orientación Sur y una línea de visibilidad diáfana hacia el satélite adecuado –ASTRA-1H– de 19,2° Este. La ubicación de la antena no debe su perar un radio de 30 m de separación con respecto al aparato de TV.

Para la recepción de la señal digital y posterior conversión de la señal digital en analógica será necesario tener instalado un decodificador o receptor de satélite Televés RST-200 GRAPHICS MULTISAT-7243 o receptor de satélite que realice la conversión de la señal digital que se recibe vía satélite en analógica, que es la señal en que transmitían las cadenas de televisión durante el periodo de grabación.

El aparato de TV utilizado corresponde a un televisor modelo Panasonic 32" TX32-DK20F 100 Hz para la visualización y selección de la programación. Finalmente, la grabación de la imagen se realiza mediante un VCR o grabador

de vídeo modelo JVC HR-57722EU en formato VHS (**V**ideo **H**ome **S**ystem– Sistema de Vídeo Doméstico) comúnmente usado en los hogares para grabar y reproducir imágenes y sonido en VCRs utilizando cintas magnetofónicas con una capacidad de registro de 240' en modalidad SP (**S**hort **P**lay), de ½" de las marcas SONY y TDK. Haciendo uso de la modalidad LP (**L**ong **P**lay) se puede duplicar la capacidad de registro de las cintas magnetofónicas, aunque la calidad de imagen es inferior.

8.1.2.2. VENTAJAS E INCONVENIENTES

Se indican a continuación las ventajas que presenta esta vía de obtención de datos con respecto a las anteriores:

- Este tipo de obtención de datos no requiere ningún tipo de desplazamiento del investigador y los medios técnicos necesarios para realizar las grabaciones no requieren efectuar un desembolso excesivo.

- Este sistema permite el acceso a una amplia gama de programaciones en las que se puedan establecer las condiciones idóneas que requiere la investigación.

- Al ser un medio audiovisual, no sólo nos permite transcribir el discurso verbal, sino que además permite seleccionar y obtener al mismo tiempo muestras de emisiones verbales y no verbales de calidad.

- Tener acceso a un amplio número de informantes anónimos de diferente edad y sexo, así como de garantizar, en su caso, la ausencia de personal especializado (como lingüistas, actores, escritores) o que éstos puedan ejercer un control deliberadamente marcado en sus intervenciones.

- La grabación en vídeo posibilita además visualizar la cinta magnetofónica cuantas veces sea necesario a fin de conseguir transcripciones fiables. O bien, grabar éstas en formato digital (CD o DVD) evitando así el

futuro deterioro que las cintas magnetofónicas puedan sufrir y su adecuación a los aparatos electrónicos de última generación de venta en el mercado.

A continuación, se indican algunos inconvenientes que se han detectado durante la obtención de datos y que no estaban previstos cuando se realizó inicialmente el planteamiento de la investigación.

Dado que el presente trabajo no se trata de una investigación puramente experimental resulta prácticamente imposible en la fase de planificación poder prever, controlar y modificar todos los supuestos inconvenientes que se pueden manifestar en cada momento de la investigación.

Durante el proceso, se han detectado algunos obstáculos que han dificultado el desarrollo de la fase analítica, algunos de los cuales podrían haber sido enmendados si se hubieran previsto, aunque otros obstáculos dependían de otros factores, que a pesar de haberlos advertido hubieran escapado al control del investigador. Estos obstáculos se detallarán en los puntos 9.1.3. y 10.1.3. con el fin de que puedan ser tenidos en cuenta o evitados para futuras investigaciones de este tipo.

Se indican a continuación algunas de estas incidencias.

- La posición del satélite en un determinado momento, el clima, la orientación de la antena parabólica y la capacidad de rastreo de señales de que disponga el aparato de TV condicionan que la recepción de la señal no sea todo lo nítida que se deseara con respecto a algunas programaciones.

- Al realizar la grabación de programas de TV se depende totalmente de los cambios de plano que el realizador de la cadena considera oportuno efectuar. Así pueden darse, por ejemplo, planos que pueden resultar demasiado generales o intervenciones de los informantes a las que parcial o totalmente no se tiene acceso visual.

- Sonidos de fondo, bien provocados por el público asistente, bien originados por las características propias del programa, que escapan al control del investigador.

No obstante, algunos de estos inconvenientes pueden minimizarse o anularse totalmente si se tienen en cuenta antes de llevar a cabo las grabaciones.

Se han indicado y descrito los criterios básicos que se han seguido para la obtención del corpus que será analizado en esta investigación. También se han indicado y descrito los criterios técnicos que, condicionados por los anteriores, se ha considerado óptimos tanto para poder alcanzar los objetivos marcados en la investigación como adecuados a la situación del investigador.

A continuación, se expondrá de forma pormenorizada todo el proceso de grabación que se ha llevado a cabo.

8.2. CADENAS DE TELEVISIÓN

Antes de exponer el proceso de selección y grabación de los diferentes programas de televisión que configuran el corpus de datos en que se basa esta investigación, se ha considerado oportuno explorar el sistema de radiodifusión existente dentro del ámbito germanohablante, las diferentes modalidades existentes, así como también la diversidad de cadenas que se emiten.

El objeto de esta valoración consiste en que el investigador se familiarice con este entorno desconocido al mismo tiempo que explora y analiza los diferentes formatos de emisión y diversidad temática de los programas de cada cadena, así como también las variedades lingüísticas que se usan.

De esta forma, se exponen las diferentes modalidades de radio y televisión que existen actualmente en Alemania y, a continuación, las características de los programas de televisión que han sido seleccionados para realizar la extracción de las producciones audiovisuales que configuran el corpus de datos de esta investigación. La emisión de algunas cadenas de televisión, como 3Sat, no es privativa únicamente del ámbito alemán, sino que también se hace extensible al ámbito territorial de otros países como Austria y Suiza.

Básicamente, existen dos modalidades de organización y financiación de la televisión alemana. Las cadenas de televisión de carácter público se financian fundamentalmente con capital público procedente del Estado Federal, aunque también una pequeña parte de los ingresos de las entidades públicas provienen de la publicidad y de su colaboración y contribución en otras cadenas de televisión europeas. Las cadenas privadas se financian casi exclusivamente mediante los ingresos procedentes de la publicidad y de programación, cuyo acceso sólo se permite mediante pago o cuotas de suscripción que los telespectadores contratan.

Las emisiones de radio y televisiones públicas y privadas están reguladas por leyes gubernamentales que disponen el marco jurídico donde se ordenan los derechos y deberes de emisión y se garantiza su libertad.

8.2.1. CADENAS DE TELEVISIÓN DE ÁMBITO PÚBLICO

En Alemania existen nueve entidades de radio y teledifusión públicas organizadas territorialmente en función del Bundesland o Estado Federal al que pertenecen, y de su cooperación e interrelación forman el Ente Mediático conocido como la ARD (**A**rbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen **R**undfunkanstalten der Bundesrepublik **D**eutschland – Consorcio de instituciones públicas de radiodifusión de la República Federal de Alemania).

Las nueve cadenas y emisoras de radio y televisión que forman parte de la ARD cubren en su conjunto la emisión televisiva de una gran parte del territorio alemán aunque parte de su programación es de alcance nacional.

Se presentan a continuación estas nueve cadenas de televisión indicando entre paréntesis el Bundesland al que pertenece cada una:

- **Norddeutscher Rundfunk (NDR)** con sede en Hamburg (Freie und Hansestadt Hamburg), también conocida como N3 (Nord drei), al cual se refieren de forma popular como 'das dritte Fernsehprogramm' (tercer programa de televisión) o simplemente 'Das Dritte' (la tercera). El ámbito territorial de emisión abarca seis de los estados federales más septentrionales: Freie und Hansestadt Hamburg, Freie Hansestadt Bremen, Niedersachsen, Mecklenburg-Vorpommern, Berlin y Schleswig-Holstein.
- **Radio Bremen (radiobremen)** con sede en Bremen / Freie Hansestadt Bremen).

- **Rundfunk Berlin-Brandenburg** (RBB) con sede principal en Berlín / Berlin y creada en 2003 por la fusión de las cadenas SFB (**Sender Freies Berlin** con sede en Berlín / Berlin) y ORB (**Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg** con sede en Postdam / Brandenburg).
- **Mitteldeutscher Rundfunk** (MDR) con sede en Leipzig (Freistaat Sachsen).
- **Hessischer Rundfunk** (HR) con sede en Frankfurt am Main (Hessen).
- **Bayerischer Rundfunk** (BR) con sede en München (Freistaat Bayern).
- **Süwestrundfunk** (SWR) con sede principal en Baden-Baden (Baden-Württemberg) y delegaciones en Stuttgart (Baden-Württemberg) y Mainz (Rheinland-Pfalz) surge de la fusión en 1998 de las cadenas SDR (**Süddeutscher Rundfunk** con sede en Stuttgart / Baden-Württemberg) y SWF (**Süwestfunk** con sede en Stuttgart / Baden-Württemberg).
- **Saarländischer Rundfunk** (SR) con sede en Saarbrücken (Saarland).
- **Westdeutscher Rundfunk** (WDR) con sede en Köln (Nordrhein-Westfalen).

Fruto de su colaboración conjunta constituyen y dan nombre oficial a la “Deutsches Fernsehen” (Televisión Alemana) y que generalmente se conoce como “Erstes Programm” (La Primera).

La ZDF (**Zweites Deutsches Fernsehen**– Segunda cadena de Televisión Alemana) con sede en Mainz (Rheinland-Pfalz) también se caracteriza por ser

un Ente público cuyo alcance televisivo también abarca la totalidad del territorio.

La dirección y control de las Entidades Públicas de Radio y Televisión están gobernadas por organismos que velan por los intereses generales de los telespectadores, se encargan de la dirección, gestión, administración y representación de las Entidades, y sus miembros son designados por los Parlamentos de los Estados Federados o por los miembros que han sido elegidos por éstos, aunque su elección está condicionada a la orientación política, religiosa, económica y cultural de cada Estado Federal.

A pesar de estos condicionantes las Entidades deben regirse por el principio de equidad garantizando la imparcialidad en sus emisiones.

La programación que emiten las cadenas públicas tiene por objetivo cumplir con los intereses básicos de la población a nivel nacional. Por este motivo, encontramos en su mayor parte programaciones que tienden a cubrir los intereses generales como los espacios de información sobre la actualidad política, cultural y económica tanto nacional como internacional. Los espacios formativos y programas documentales son emisiones muy apreciadas por su calidad. En determinadas franjas horarias también se organizan programas de carácter científico-técnico, literario y político con la intervención personalidades destacadas en estos ámbitos.

La programación infantil y de entretenimiento como concursos, películas, música y deportes ocupa también un amplio espacio televisivo.

3Sat es una cadena de televisión digital de ámbito público que surge en 1984 por la asociación de las cadenas ZDF, ORF (**Ö**sterreichischer **R**undfunk) y la SRG (**S**chweizerische **R**undspruchgesellschaft) –actualmente ‘SRG SSR idée suisse’–. En 1993 se adhieren instituciones pertenecientes a la ARD que participan en la gestión de la cadena.

La sede institucional está situada en Mainz y el ámbito de emisión abarca tres países: Alemania, Austria y Suiza y una de las características de esta cadena consiste en que no emite publicidad, cosa que permite seguir las programaciones sin interrupciones.

A través de esta cadena de televisión, las diferentes cadenas que la constituyen comparten la emisión de parte de sus respectivas programaciones, aunque la presencia en pantalla es variable, siendo los programas de la ZDF y de la ARD los que comparten un mayor porcentaje, a partes iguales, en las cuotas de emisión, seguidos, en este orden, por la ORF y la SRG SSR idée suisse.

8.2.2. CADENAS DE TELEVISIÓN DE ÁMBITO PRIVADO

Como se ha comentado más arriba, en Alemania coexisten dos modalidades de organización de los entes televisivos. Por una parte la existencia de grupos mediáticos de carácter público, que se han expuesto anteriormente y las cadenas de televisión de carácter privado. Las cadenas privadas se financian casi exclusivamente mediante los ingresos procedentes de la publicidad y de programación con acceso mediante pago o suscripciones de los telespectadores.

De igual manera que las emisiones de radio y televisiones públicas, las cadenas privadas también están reguladas por leyes que se acuerdan en el parlamento federal que disponen el marco jurídico donde se ordenan los derechos y deberes propios de emisión y garantizan su libertad.

Las entidades de carácter público tuvieron que hacer frente a un nuevo desafío que se origina con la competencia que empezaron a ejercer las cadenas privadas a partir del año 1984. De esta manera, se empieza a emitir desde Mainz (Rheinland-Pfalz) la cadena de televisión SAT.1, el primer canal de televisión financiado con capital privado en Alemania. Ese mismo año se le uniría el grupo RTL plus Alemania (que hoy ha adoptado la denominación RTL –Radio Télévision Luxembourg–, con sede en Köln), al cual pertenece la cadena digital n-TV, creada en 1992. Inicialmente, la sede de la cadena n-TV

estaba situada en Berlín, aunque actualmente se ha desplazado, por razones estratégicas, a Köln. Esta cadena emite fundamentalmente noticias; reportajes y entrevistas sobre temas de economía, política y tecnología; y, además, está considerada como el principal referente en cuestiones relacionadas con el sector bursátil y financiero.

Más tarde, llegarían otros canales privados, incluyendo la televisión de pago. Los programas de las cadenas de televisión privadas se emiten por cable y vía satélite y, en parte, también pueden sintonizarse por frecuencias terrestres. Los canales privados de televisión son gestionados por corporaciones o empresas privadas en su mayor parte pertenecientes al sector mediático.

Por imperativo legal, tanto las cadenas públicas como las privadas, deben asegurar, por una parte, la variedad y pluralismo de la programación que se emite y, por otra, que dicha programación trate temas que sean de interés general.

Las cadenas privadas, al igual que las públicas, no deben influir unilateralmente sobre las opiniones de la audiencia, es decir, se tienen que regir por el principio de imparcialidad o equidad como derechos constitucionales.

De esta forma, las cadenas de televisión privadas están sujetas a inspección por parte de organismos gubernamentales, cuyas funciones se centran en la autorización o concesión de licencias de emisión, controlar la idoneidad de la programación según se establece constitucionalmente y dentro del marco legal de emisión establecido gubernamental, así como garantizar del pluralismo de opiniones.

Otra de las grandes preocupaciones, tanto de los órganos directivos como de los representantes políticos de los Estados Federales consiste en asegurar la correcta aplicación de los principios de protección de la juventud en la programación. En 1993 las cadenas de televisión privadas fundaron la asociación "Freiwillige Selbstkontrolle Fernsehen (FSF) - Autocontrol Televisivo

Voluntario”, cuya misión consiste en filtrar y no emitir aquellos contenidos o manifestaciones que puedan influir negativamente en el público más joven. De esta manera no es extraño escuchar pequeños pitidos que se superponen, sobre todo, en aquellos puntos discursivos de contenido obsceno o malsonante, y que son considerados como impropios e inaceptables.

8.3. SELECCIÓN, DESCRIPCIÓN Y GRABACIÓN DE PROGRAMAS

De acuerdo con los criterios planteados, se seleccionan programas de televisión de ámbito germanohablante en que se produzcan intercambios comunicativos orales, espontáneos y genuinos entre dos o más informantes. Durante este proceso de selección, se ha intentado asimismo grabar programaciones en las que se trataran temas polémicos donde se alcanzaran situaciones tensas en la interacción para que se mostraran con mayor claridad las manifestaciones kinésicas e incluso un tipo de registro lingüístico de uso más coloquial.

Las cadenas de TV seleccionadas son ARD, ZDF, RTL, MDR, SAT.1, 3SAT, N3 y n-TV básicamente, aunque también se han visionado otras cadenas de TV como Pro7, VOX y RP que finalmente han sido descartadas por ofrecer un producto televisivo basado en concursos, películas, programas culinarios y de temática infantil que no se ha considerado de utilidad para la investigación.

Antes de iniciar el proceso de grabación, se consideró oportuno efectuar una prospección previa de las diferentes programaciones que ofrecían las cadenas de TV indicadas, que se inicia el 30/01/2000 y se extiende hasta el 13/02/2000 abarcando, en total, quince días. Durante este proceso, se realizan grabaciones de los programas inspeccionados para poder realizar posteriormente una valoración definitiva.

Con la ayuda de las indicaciones de una guía de programación se fue cubriendo paulatinamente un amplio sector de la programación emitida en las cadenas seleccionadas. La mayor parte de los programas grabados en este periodo no están completas. No obstante, se han seleccionado seis programas –I-ZH1, I-NT1, I-ZH2, I-SC1, I-3S1 y I-SJ1– que forman parte del corpus de datos y que se encuentran en la cinta magnetofónica ASTRA I teniendo en cuenta el formato, el tiempo grabado y el contenido de los programas y abarca aproximadamente 8 horas y 8 minutos.

La grabación masiva empieza a realizarse a partir de la cinta magnetofónica codificada como ASTRA II una vez se han determinado los formatos de programación que siguiendo los criterios básicos planteados son considerados de interés para esta investigación. Este periodo de grabaciones se inicia el 18/08/2000 y se prolonga hasta el 06/09/2000. Se excluyen sábados y domingos porque durante estos días no se emiten los programas seleccionados. Este periodo abarca, en total, catorce días.

Finalmente, durante el periodo de prospección se detectaron programaciones que, por sus características, eran de utilidad para los objetivos de la investigación, y las grabaciones se centraron básicamente en dos tipos de emisiones que ofrecían las diferentes cadenas de TV arriba mencionadas porque es en este tipo de programaciones donde se producen mayores manifestaciones interactivas y se tiene acceso a una cantidad mayor y variada de informantes.

Por una parte, se consideraron de interés aquellas programaciones denominadas 'Talk show' o 'Live talk', según si la temática de que se trata es de carácter más informal y dirigida, generalmente, hacia un público joven, o si la temática es de carácter más formal orientada hacia un público predominantemente adulto. En este tipo de programación, en comparación con los debates, interviene un amplio número de informantes donde cada uno expresa sus opiniones libremente.

Este tipo de programación es de emisión diaria de lunes a viernes, en los que se expone, con un día de antelación, el tema sobre el cual se debatirá al día siguiente y se invita al público a que participe con su asistencia y dé testimonio de su punto de vista o vivencias particulares sobre el tema a tratar, que suele ser de interés general y que, por tanto, su difusión se orienta hacia un público amplio y diverso.

Los informantes que asisten al programa abarcan un generoso abanico de posibilidades. Desde adolescentes de ambos sexos hasta adultos y jubilados también de ambos sexos, aunque en general se aprecia un mayor

número de jóvenes y adolescentes. El nivel de estudios y dominio lingüístico de los participantes, en general, fluctúa por unos márgenes que podrían corresponder a la media de escolarización estándar de la población. La indumentaria del moderador y de los informantes se corresponde con un estilo juvenil y desenfadado.

En este tipo de programación generalmente suelen surgir discrepancias o puntos de vista divergentes entre los asistentes invitados, y, en ocasiones, también del público asistente, pudiendo llegar ocasionalmente a alcanzarse niveles de interacción muy tensa y crispada.

El formato de la programación no parece variar de un programa a otro, ni de una cadena de TV a otra. Se inicia normalmente con preguntas concretas en relación con el tema a tratar. El moderador del programa es quien organiza, al inicio de las intervenciones, las preguntas que se dirigen tanto a las personas que van al programa para ofrecer su testimonio, como al público asistente que, con frecuencia, se compone de familiares y amigos de los testimonios. De esta manera, se invita al informante a que revele su experiencia particular que puede ser de interés general. A través de las preguntas del moderador, que cada vez resultan más espontáneas, y las respuestas de los testimonios, se va centrando el discurso a la vez que se suscita interés por el tema tanto entre los telespectadores como entre el público asistente.

El único punto divergente entre las programaciones puede estar relacionado con el tipo de espectador al que va dirigido. Este hecho se observa por los informantes y público que asiste al programa y específicamente por el tema que se trata pudiendo estar orientado a un público adulto o juvenil.

Por otra parte, también se consideraron de interés los debates televisados. En este tipo de programación no se suele anticipar en una emisión anterior el tema que se va a debatir. Son programas dirigidos básicamente a un público adulto, en el que se tratan temas generalmente de temática política y económica de actualidad.

No suele haber asistencia de público y los informantes suelen ser personalidades conocidas y representativas, sobre todo, relacionadas con los ámbitos político, económico, cultural y periodístico.

En general, el tema sobre el cual se debate condiciona la asistencia de determinados informantes y su ubicación en la mesa de debate, prevista y acondicionada con anterioridad, invita desde el primer momento a la confrontación de ideas y opiniones que, en algunos casos, alcanza también ciertos niveles de crispación.

La formación académica de los informantes corresponde normalmente a un nivel cultural de tipo universitario. La edad de los informantes supera, generalmente, los 40 años. El sexo de los informantes invitados al debate y su número es razonablemente equilibrado con cierta tendencia a que la asistencia de los invitados sea mayoritariamente masculina. El tipo de registro lingüístico utilizado es más elevado que en las programaciones de tipo 'Talk show' o 'Live talk', aunque en determinados momentos pueden emitirse también elementos característicos de un registro más familiar o coloquial. La indumentaria del moderador y de los informantes es sobria y formal.

En ambos tipos de programación, con frecuencia, pueden establecerse intercambios comunicativos polémicos caracterizados por la ausencia de preplanificación u organización del discurso y predominio mayoritario de la espontaneidad en las intervenciones. De esta forma, el discurso de los informantes es de un gran dinamismo con una elevada alternancia y supresiones de turnos, encabalgamientos, repeticiones, elisiones, titubeos, *alternantes vocálicos*¹⁵⁶ como reguladores de la conversación, y predominio de un tipo de registro lingüístico coloquial y abundancia de expresiones idiomáticas, así como también de dialectalismos locales, que, en suma, no son sino manifestaciones del uso real, cotidiano, y genuino del lenguaje. En consonancia, este tipo de intervenciones de carácter verbal y paralingüístico suele ir acompañado, en mayor o menor grado, de dinamismo kinésico en que

¹⁵⁶ V. Poyatos, 1970:294; Poyatos, 1994b:145

la ausencia aparente de movimiento corporal o hieratismo gestual no sólo es notoria, salvo casos de excepción, sino que, a menudo, como también ocurre en los sistemas verbales, resulta enfático.

De entre todos los programas grabados se pueden distinguir, además, los siguientes tipos según el grado de formalidad y el tipo de público a quien, en general, van dirigidos. Una programación centrada sobre temas de interés casi exclusivamente para un público adulto como los siguientes programas de debates “19Zehn” y “Sabine Christiansen” de la cadena 3Sat; magacines como “Späth am Abend” de la cadena n-TV o “Riverboat” de la cadena MDR, donde los interlocutores suelen ser personalidades que desempeñan papeles públicos o privados de relevancia dentro de los ámbitos políticos, económicos y mediáticos. Los temas, por tanto, suelen centrarse dentro de estos ámbitos y, en concreto, sobre aspectos actuales, polémicos y controvertidos. Dentro de este grupo se incluyen asimismo otros programas denominados ‘Live Talk’, como por ejemplo “Fliege”, de la cadena N3; ‘Hans Meiser’, de la cadena RTL y ‘Jörg Pilawa’, de la cadena Sat.1. En este tipo de programación, aunque el grado de formalidad disminuye, suelen estar dirigidos, generalmente, hacia un público adulto con una temática centrada principalmente en aspectos de tipo social.

Asimismo, se puede realizar una subclasificación de este grupo de programaciones según exista, en mayor o menor grado, o no asistencia de público al programa, ya que este aspecto suele estar asociado, por una parte, con el grado de formalidad o informalidad del programa, teniendo en cuenta el volumen de público asistente; y, por otra parte, con la orientación temática, según el porcentaje de asistencia de público adulto o adolescente.

Por ejemplo, en el programa 19Zehn, de temática política, no se ha observado que exista asistencia de público o al menos éste no es mostrado por las cámaras. En cambio, en los programas “Späth am Abend” y “Riverboat” por una parte, y “Fliege”, “Hans Meiser” y “Jörg Pilawa” por otra parte, la presencia de público se hace notar, ya que, en los dos primeros, la mesa de debate donde los interlocutores exponen sus opiniones se encuentra

prácticamente entre el público, aunque éste no interviene; y, en los tres últimos, el moderador suele ocupar una posición vertical entre los entrevistados y el público. Es estos casos el público, en comparación con los dos programas anteriores, sí que interviene, matizando, ampliando o exponiendo un planteamiento contrario.

Otro tipo de programación se centrada sobre temas de interés general y orientada hacia un público muy diverso, aunque la presencia de jóvenes y adolescentes es predominante. Se trata de los programas “Sonja”, “Vera am Mittag” y “Peter Imhof” de la cadena Sat.1. Los entrevistados son personas anónimas que acuden al programa para exponer sus vivencias en relación al tema que previamente propone la dirección del programa. Los moderadores, los entrevistados y el numeroso público asistente al programa suelen abarcar un amplio abanico de edades aunque un elevado porcentaje suele estar representado por jóvenes y adolescentes.

En total, se han realizado 406 extracciones audiovisuales de 11 programas de televisión de habla alemana. Los géneros de programación seleccionados –debate, magacín, live talk y talk show– cumplen con los requisitos planteados para la realización de esta investigación: modelo de lengua oral y espontánea con manifestación de partículas modales; cantidad abundante de informantes anónimos o conocidos a nivel público, de edades muy variadas –entre 16 y 77 años–, de procedencia y residencia habitual muy diversa dentro del ámbito lingüístico germánico, así como también de distinta condición social, laboral y diferentes niveles de formación académica.

Las cintas que han sido utilizadas para realizar las grabaciones suman un total de 15 con las que se obtienen 99h y 56’ de grabación. Para mantener un orden en las grabaciones, se clasifican por días de grabación y por programas grabados, asignándose además un código identificativo arbitrario a cada cinta. El código asignado a cada cinta empieza por la palabra ASTRA, que corresponde al nombre del satélite desde el cual se recibe la señal, seguida por un número romano manteniendo el orden de grabación. De esta manera,

se obtiene ASTRA I, ASTRA II, ASTRA III, ASTRA IV, etc., hasta completar un total de 15 cintas magnetofónicas.

Inicialmente, se realizaron las grabaciones en formato LP, pero finalmente se pasó al formato SP, ya que, como se ha indicado anteriormente, en formato LP la calidad de imagen disminuye.

Cada una de las cintas presenta un índice manuscrito de su contenido, en el que se incluye la fecha de grabación, la cadena de TV, la hora de emisión y el nombre del programa. Al final de la ficha se identifica con el código ASTRA correspondiente, el tiempo de grabación y el formato de grabación utilizado.

En la siguiente distribución sólo se indica el tiempo de grabación acumulado y el formato de grabación utilizado:

ASTRA I 8h 08' LP
ASTRA II 8h 16' LP
ASTRA III 8h 22' LP
ASTRA IV 8h 18' LP
ASTRA V 8h 14' LP
ASTRA VI 8h 16' LP
ASTRA VII 8h 14' LP
ASTRA VIII 8h 18' LP
ASTRA IX 8h 16' LP
ASTRA X 4h 10' SP
ASTRA XI 4h 09' SP
ASTRA XII 2h 39' SP Y 2h 14' LP
ASTRA XIII 4h 06' SP
ASTRA XIV 4h 08' SP
ASTRA XV 4h 08' SP

Las cintas de vídeo utilizadas para las grabaciones son:

ASTRA I SONY PREMIUM (240' – 4h)

ASTRA II AL XI SONY E-240CDE (240' – 4h)

ASTRA XIII AL XV TDK E-240TVED (240' – 4h)

A pesar de haber obtenido un total de casi 100 horas, el cómputo total de producciones audiovisuales seleccionado ha sido extraído sólo de las tres primeras cintas de vídeo –ASTRA I, ASTRA II y ASTRA III– por considerar que el volumen de datos era suficientemente representativo para llevar a cabo la investigación.

El resto de datos contenidos en las cintas magnetofónicas restantes se digitaliza con el objetivo de preservar los datos grabados para la realización de futuras investigaciones.

Los programas de televisión contenidos en estas tres primera cintas de vídeo abarcan dos periodos de grabaciones. El primero se inicia el 30/01/2000 y se extiende hasta el 13/02/2000 y el segundo periodo, entre el 18/08/2000 y el 23/08/2000. En total se han obtenido 19 horas de grabación, de las cuales sólo han sido útiles 13 horas y 24 minutos, ya que, por una parte, en algunas programaciones se insertaban cuñas publicitarias de duración variable y, por otra parte, otras programaciones empezaron a ser grabadas una vez ya se había iniciado la emisión.

Los cuadros de las Figs. 8.1., 8.2. y 8.3. muestran la distribución de las programas seleccionados a través de las tres cintas, el tiempo de grabación de cada uno de ellos y el número de extracciones audiovisuales que se ha realizado. El cuadro de la Fig. 8.4. muestra el conjunto de programas, el tiempo de grabación y el cómputo total de extracciones audiovisuales obtenidas. Finalmente, se realiza una breve descripción de cada uno de los programas seleccionados.

ASTRA I	Programa	Género	Nº Programas	Fecha Grabación	Duración	Tiempo Registrado	Extracciones
	19Zehn	Debate	2	30/01/2000 13/02/2000	1h	1:25:47	34 y 30
	Späth am Abend	Magacín	1	13/02/2000	1h	0:02:01	1
	Sabine Christiansen	Debate	1	18/02/2000	1h	0:03:30	2
	3S1	Debate	1	18/02/2000	1h	0:44:34	9
	Sonja	Talk show	1	18/08/2000	1h	3:23:13	56
	Total		6			5:39:05	
	Nº Extracciones						132

Fig. 8.1. Distribución, tiempo registrado y nº de extracciones en ASTRA I

ASTRA II	Programa	Género	Nº Programas	Fecha Grabación	Duración	Tiempo Registrado	Extracciones
	Riverboat	Magacín	1	18/08/2000	2h	1:57:38	12
	Fliege	Live talk	1	19/08/2000	1h	0:34:52	3
	Sonja	Talk show	2	21/08/2000 22/08/2000	1h	3:23:13	74 y 91
	Vera am Mittag	Talk show	2	21/08/2000 22/08/2000	1h	2:20:00	7 y 17
	Total		6			8:15:43	
Nº Extracciones						204	

Fig. 8.2. Distribución, tiempo registrado y nº de extracciones en ASTRA II

ASTRA III	Programa	Género	Nº Programas	Fecha Grabación	Duración	Tiempo Registrado	Extracciones
	Peter Imhof	Talk show	2	22/08/2000 23/08/2000	1h	1:01:15	15 y 2
	Hans Meiser	Live talk	1	22/08/2000	1h	0:52:48	6
	Jörg Pilawa	Live talk	1	23/08/2000	1h	0:58:28	16
	Vera am Mittag	Talk show	1	23/08/2000	1h	2:20:00	2
	Sonja	Talk show	1	23/08/2000	1h	3:23:13	29
	Total		6			8:35:44	
Nº Extracciones						70	

Fig. 8.3. Distribución, tiempo registrado y nº de extracciones en ASTRA III

CORPUS	Programa	Género	Nº Programas	Fecha Grabación	Duración	Tiempo Registrado	Extracciones
	19Zehn	Debate	2	30/01/2000 13/02/2000	1h	1:25:47	34 y 30
	Sabine Christiansen	Debate	1	18/02/2000	1h	0:03:30	2
	3S1	Debate	1	18/02/2000	1h	0:44:34	9
	Späth am Abend	Magacín	1	13/02/2000	1h	0:02:01	1
	Riverboat	Magacín	1	18/08/2000	2h	1:57:38	12
	Fliege	Live talk	1	19/08/2000	1h	0:34:52	3
	Hans Meiser	Live talk	1	22/08/2000	1h	0:52:48	6
	Jörg Pilawa	Live talk	1	23/08/2000	1h	0:58:28	16
	Sonja	Talk show	4	18/08/2000 21/08/2000 22/08/2000 23/08/2000	1h	3:23:13	56, 74, 91 y 29
	Vera am Mittag	Talk show	3	21/08/2000 22/08/2000 23/08/2000	1h	2:20:00	7, 17 y 2
	Peter Imhof	Talk show	2	22/08/2000 23/08/2000	1h	1:01:15	15 y 2
	Total		18			13:24:06	
	Total Extracciones						406

Fig. 8.4. Distribución, tiempo registrado y nº total de extracciones del corpus

- ‘19Zehn (*Neunzehnzehn*)’ corresponde a un programa de televisión emitido por la ZDF en colaboración con la 3Sat, en el que intervienen una serie de invitados por la dirección del programa para intercambiar opiniones y puntos de vista en relación a temas de carácter fundamentalmente político y de actualidad. No se ha observado asistencia de público. Los invitados suelen ser representantes políticos o expertos en el tema sobre el que se debate. Actualmente, este programa ha cesado su emisión.

Este programa es considerado de carácter muy formal. Teniendo en cuenta la temática del mismo, las características de los invitados y la ausencia de público, la orientación del programa está dirigida hacia un público adulto.

- ‘Späth am Abend’ corresponde a un programa de televisión emitido por la n-TV, en el que intervienen una serie de invitados por la dirección del

programa para ofrecer su punto de vista en relación a diversos temas de interés público relacionados con la política, la economía y la tecnología. Hay presencia de público muy variado aunque no participativo. Los invitados son expertos en los temas que se tratan y la entrevista es el formato que se utiliza.

Este programa es considerado de carácter formal. Teniendo en cuenta la diversidad temática, las características de los invitados, la presencia de público de condición diversa y el contexto situacional en que se celebra la entrevista en que se observa muy poca distancia de separación con respecto al público, la orientación del programa está dirigida hacia un público amplio.

- ‘Sabine Christiansen’ corresponde a un programa de televisión emitido por la ARD en colaboración con la 3Sat, en el que intervienen una serie de invitados por la dirección del programa para ofrecer su punto de vista en relación a diversos temas de interés público relacionados con la política y la economía. Hay presencia de público muy variado aunque no es participativo. Los invitados son personalidades de orden público o expertos o en los temas que se tratan.

Este programa es considerado de carácter formal. Teniendo en cuenta la diversidad temática, las características de los invitados, la presencia de público de condición diversa y el contexto situacional en que se celebra la entrevista, ya que se observa bastante distancia de separación con respecto al público, la orientación del programa está dirigida hacia un público amplio.

- ‘3S1’, es el símbolo con que se ha codificado este programa, ya que en el momento de realizar la grabación el programa ya había comenzado. corresponde a un programa de televisión emitido por la 3Sat, en el que intervienen una serie de invitados por la dirección del programa para ofrecer su punto de vista en relación a diversos temas de carácter cultural y de divulgación científica. No se ha observado presencia de público. El invitado principal es experto sobre el tema que se está tratando. El resto de invitados, expertos en otros temas entrevistan al invitado con cuestiones que hacen referencia a aspectos comunes entre las especialidades de los invitados.

Este programa es considerado de carácter muy formal. Teniendo en cuenta la temática, las características de los invitados, la ausencia de público y el contexto situacional en que se celebra la entrevista, la orientación del programa está dirigida hacia un público adulto.

- ‘Sonja’ corresponde a un programa de televisión emitido por la Sat.1, en el que intervienen una serie de invitados que previamente han solicitado la asistencia a la dirección del programa con el fin de dar testimonio particular en relación al tema que se ha propuesto.

El tema que se va a tratar en la siguiente emisión del programa se anuncia en los sucesivos cortes publicitarios para que las personas interesadas en asistir puedan ponerse en contacto y acudir como testimonio o como público.

La temática es muy variada, aunque exclusivamente de carácter social. Hay presencia de público muy variado, aunque suele predominar un público juvenil, que, además, es participativo.

Este programa es considerado de carácter informal. Teniendo en cuenta la diversidad temas que se tratan sobre cuestiones sociales, las características de los invitados, la presencia de público de condición diversa y el contexto situacional en que se celebra la entrevista.

El moderador del programa no tiene una posición fija, sino que continuamente cambia de lugar, situándose entre el público o delante de éste y siempre frente a los invitados entrevistados. La orientación del programa está dirigida hacia un público muy amplio.

- ‘Riverboat’ corresponde a un programa de televisión emitido por la MDR, en el que intervienen una serie de invitados por la dirección del programa para ofrecer su punto de vista en relación a diversos temas relacionados con el ámbito laboral y personal de los invitados. Hay presencia de público muy variado aunque no participativo. Los invitados suelen ser

personalidades conocidas tanto a nivel nacional como internacional y con una orientación laboral muy diversa, como actores, deportistas, periodistas, políticos, etc. La entrevista es el formato que se utiliza.

Este programa es considerado de carácter formal. Teniendo en cuenta la diversidad temática, las características de los invitados, la presencia de público de condición diversa y el contexto situacional en que se celebra la entrevista, ya que se observa poca distancia de separación con respecto al público, la orientación del programa está dirigida hacia un público amplio.

- 'Fliege' corresponde a un programa de televisión emitido por la N3 en colaboración con la ARD, en el que intervienen una serie de invitados que previamente han solicitado la asistencia a la dirección del programa para dar testimonio particular en relación al tema que se ha propuesto.

La temática es muy variada, aunque centrada en asuntos de tipo social. Hay presencia de público muy variado, aunque suele predominar un público adulto, que, además, es participativo.

Este programa es considerado de carácter formal. Teniendo en cuenta la diversidad temas sobre cuestiones sociales, las características de los invitados, la presencia de público de condición diversa y el contexto situacional en que se desarrolla la entrevista.

El moderador del programa no tiene una posición fija, sino que continuamente cambia de lugar, situándose entre el público, delante de éste y con los invitados entrevistados. La orientación del programa está dirigida hacia un público muy amplio.

- 'Vera am Mittag' corresponde a un programa de televisión emitido por la Sat.1, en el que intervienen una serie de invitados que previamente han solicitado la asistencia a la dirección del programa con la finalidad dar testimonio particular en relación al tema que se ha propuesto.

El tema que se va a tratar en la siguiente emisión del programa se anuncia en los sucesivos cortes publicitarios para que las personas interesadas en asistir puedan ponerse en contacto y acudir como testimonio o como público.

La temática es muy variada, aunque exclusivamente de carácter social. Hay presencia de público muy variado, aunque suele predominar un público juvenil, que, además, es participativo.

Este programa es considerado de carácter informal. Teniendo en cuenta la diversidad temas que se tratan sobre cuestiones sociales, las características de los invitados, la presencia de público de condición diversa y el contexto situacional en que se celebra la entrevista.

El moderador del programa no tiene una posición fija, sino que continuamente cambia de lugar, situándose entre el público o delante de éste, aunque, ocasionalmente, se sitúa entre los invitados entrevistados. La orientación del programa está dirigida hacia un público muy amplio.

- ‘Peter Imhof’ corresponde a un programa de televisión emitido por la Sat.1, en el que intervienen una serie de invitados que previamente han solicitado la asistencia a la dirección del programa con la finalidad dar testimonio particular en relación al tema que se ha propuesto.

El tema que se va a tratar en la siguiente emisión del programa se anuncia en los sucesivos cortes publicitarios para que las personas interesadas en asistir puedan ponerse en contacto y acudir como testimonio o como público.

La temática es muy variada, aunque exclusivamente de carácter social. Hay presencia de público muy variado, aunque suele predominar un público juvenil, que, además, es participativo.

Este programa es considerado de carácter informal. Teniendo en cuenta la diversidad temas que se tratan sobre cuestiones sociales, las características de los invitados, la presencia de público de condición diversa y el contexto situacional en que se celebra la entrevista.

El moderador del programa no tiene una posición fija, sino que continuamente cambia de lugar, situándose entre el público o delante de éste, y siempre frente a los invitados entrevistados. La orientación del programa está dirigida hacia un público muy amplio.

- 'Hans Meiser' corresponde a un programa de televisión emitido por la RTL, en el que intervienen una serie de invitados que previamente han solicitado la asistencia a la dirección del programa para dar testimonio particular en relación al tema que se ha propuesto.

La temática es muy variada, aunque centrada en asuntos de tipo social. Hay presencia de público muy variado, aunque suele predominar un público adulto, que, además, es participativo. Tanto entre los invitados como entre el público puede haber expertos en el tema que se trata.

Este programa es considerado de carácter formal. Teniendo en cuenta la diversidad temas sobre cuestiones sociales, las características de los invitados, la presencia de público de condición diversa y el contexto situacional en que se desarrolla la entrevista.

El moderador del programa no tiene una posición fija, sino que cambia de lugar, situándose, ocasionalmente, entre el público, y siempre frente a los entrevistados. La orientación del programa está dirigida hacia un público muy amplio.

- 'Jörg Pilawa' corresponde a un programa de televisión emitido por la Sat.1, en el que intervienen una serie de invitados que previamente han solicitado la asistencia a la dirección del programa para dar testimonio particular en relación al tema que se ha propuesto.

La temática es muy variada, aunque centrada en asuntos de tipo social. Hay presencia de público muy variado, aunque suele predominar un público adulto, que, además, es participativo. Tanto entre los invitados como entre el público puede haber expertos en el tema que se trata.

Este programa es considerado de carácter formal. Teniendo en cuenta la diversidad temas sobre cuestiones sociales, las características de los invitados, la presencia de público de condición diversa y el contexto situacional en que se desarrolla la entrevista.

El moderador del programa no tiene una posición fija, sino que cambia de lugar, situándose entre el público y siempre frente a los entrevistados. La orientación del programa está dirigida hacia un público muy amplio.

En esta sección se ha explicado el proceso de grabación que se ha seguido, cómo se ha planteado este proceso, qué cadenas de TV y qué tipo de programaciones han resultado ser las más adecuadas para esta investigación.

También se han expuesto los criterios que se han seguido para identificar, numerar y registrar toda la información recopilada, y para facilitar su manejo y posterior tratamiento. Se ha indicado brevemente la cantidad en horas y minutos de información que ha sido grabada y explicado los medios técnicos utilizados para poder llevar a cabo el proceso de grabación.

Todo este proceso resulta básico y fundamental porque se tendrá que recurrir en repetidas ocasiones al material obtenido como consecuencia de la tipología analítica que se ha proyectado realizar en esta investigación.

A continuación, se explica el proceso de selección, identificación, localización y registro de los enunciados que posteriormente serán analizados.

8.4. SELECCIÓN Y DESCRIPCIÓN DE ENUNCIADOS

Una vez realizadas las grabaciones se procede a detectar y a aislar aquellos enunciados en los que se manifiestan partículas modales.

Se mantendrá la grabación original para poder efectuar posteriormente el análisis intersistémico. Se prevé, asimismo, digitalizar en formato CD o DVD para su conservación y posterior visionado con aparatos electrónicos de última generación.

Inicialmente, se propuso recoger en otra/-s grabación/-es duplicados de únicamente los enunciados seleccionados en los que se manifestaran las partículas modales para su posterior análisis. La intención inicial consistía en, una vez realizados los duplicados, entregar las cintas con los enunciados seleccionados a una empresa dedicada profesionalmente a tal efecto –Centro de Recursos Audiovisuales (CRAV)– ubicada en el Campus de la Vall d’ Hebrón, para que un equipo de expertos en materia audiovisual y con la ayuda de un equipo técnico profesional digitalizaran cada enunciado en formato vídeo con el fin de poder realizar a posteriori el análisis kinésico de los enunciados.

Esta operación finalmente fue descartada porque el investigador no podía controlar este proceso a pesar de poder indicar con anterioridad los requerimientos oportunos.

El desarrollo de todo este proceso no sólo estaba condicionado a cualquier tipo de eventualidad que pudiera producirse, sino que además requería un desembolso económico considerable que, a pesar de haber obtenido inicialmente la aprobación del director del Laboratori de Fonètica Aplicada, se optó por la búsqueda de otra alternativa en el mercado que permitiera igualmente una solución satisfactoria con un coste razonable.

Esta alternativa consiste en un software para el procesamiento y tratamiento digital de datos audiovisuales que se denomina Pinnacle Studio versión 8.4.17. de Pinnacle Systems Inc. (©1998-2002).

El proceso de digitalización en vídeo y análisis kinésico de los enunciados se exponen en los apartados 8.6.2. y 10.

Para realizar la operación de selección, localización, aislamiento y digitalización de los enunciados se visionaron nuevamente las cintas de vídeo grabadas. En el momento de detectar un enunciado con partícula modal se procedía al registro del mismo.

Para la operación de localización y registro de los enunciados seleccionados se confeccionó la plantilla de anotación de la Fig. 8.5.

En la parte superior de esta plantilla se registran los datos correspondientes a la cinta de vídeo donde se ha identificado los enunciados, el día de emisión, la cadena de TV, el programa, el tipo de programa, el tema sobre el que se debate, y una pequeña descripción contextual del programa que consiste en la anotación del número de participantes, edad y sexo, posición y distribución que ha sido adoptada.

Seguidamente, en la zona inferior y empezando por la columna de la izquierda encabezada con la abreviatura 'CÓD.' se identifica el enunciado mediante un código que se compone de un número romano que se corresponde con la cinta de vídeo donde se ha localizado el enunciado; a continuación, con un guión de separación se anota un código alfanumérico de tres dígitos que identifica el programa donde se ha emitido dicho enunciado; y, finalmente, separado nuevamente por otro guión, un número de orden. Así, se obtiene, por ejemplo, la siguiente codificación: I-ZH1-26

Esta codificación corresponde al vigésimo sexto enunciado que se ha visionado y seleccionado del programa codificado como I-ZH1, que es el código identificativo que se ha asignado para el programa *19Zehn* emitido el 30/01/2000 y que ha sido grabado en la cinta de vídeo ASTRA I.

A continuación, este enunciado se localiza teniendo en cuenta el tiempo transcurrido desde el inicio de la reproducción y coincidiendo con el inicio de la emisión del enunciado. Finalmente, este enunciado es aislado, extraído y digitalizado informáticamente para su posterior análisis acústico y kinésico.

La última operación que se realiza consiste en proceder a su almacenamiento dentro del sistema de carpetas ordenadas por partículas modales que se ha dispuesto para tal efecto.

En la columna contigua encabezada por la abreviatura 'LOC.' se realiza la localización temporal del enunciado en la cinta magnetofónica, que consiste en 6 dígitos numéricos distribuidos en tres parejas de dos y separados entre sí por dos puntos, indicando la hora, el minuto y el segundo donde se inicia la

emisión del enunciado en la cinta de vídeo correspondiente, con la finalidad de poder acceder rápidamente a la información en posteriores visionados.

A continuación, en la columna encabezada por la abreviatura 'INF.' se anota el código alfanumérico que identifica al informante que lo ha pronunciado. Esta codificación empieza por una "I" o una "M" que corresponden a las iniciales de las palabras "informante" y "moderador" respectivamente, y finaliza con un número de orden.

Finalmente, en la última columna que se ha dispuesto y que está encabezada por la palabra 'ENUNCIADO' se realiza la transcripción de la emisión verbal.

Se ha pretendido que todo el proceso de registro de cada uno de los enunciados sea lo más completo y ordenado posible, ya que los mismos códigos que se asignan a los enunciados durante este proceso, se asignarán, a su vez, a todos los archivos de sonido y de vídeo que dependan o hagan referencia a ellos, contribuyendo a facilitar un acceso óptimo de los mismos para poder realizar el análisis melódico y kinésico de cada uno de ellos.

8.4.1. PRESENTACIÓN DE LOS ENUNCIADOS

A continuación, se presenta la lista completa de los enunciados que se han seleccionado para esta investigación.

Se presentan indicando desde su margen izquierdo hacia el derecho el Cód. de Enunciado, el Cód. de Informante y finalmente el enunciado donde se pone de relieve PM.

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
I-ZH1-01	I2	warum e(ige)ntlich ?
I-ZH1-03	I1	Dann muss man sich das auch anschau(e)n,
I-ZH1-04	I1	diese ganze ehh doch sehr enge artige Situation
I-ZH1-06	I1	Du kannst es doch nicht verweigern;
I-ZH1-07	I1	Da/e/s geht doch gar nicht anders
I-ZH1-08	I1	und wir doch das hineinstimmen
I-ZH1-09	I1	; das etwa
I-ZH1-11	M	jetzt zum erstmal eine doch rechtsextremistische Partei
I-ZH1-12	I1	, Entschuldige/i/ schon! ,
I-ZH1-13	I1	geb ma ihm doch zumindest eine Chance
I-ZH1-15	I5	wir brau/o/chen uns doch nur anzuschau(e)n,
I-ZH1-16	I5	," wie heute/i/ jetzt doch meine Chance mache z(u)rück"
I-ZH1-17	I5	; erleben wir ja!
I-ZH1-19	I2	"Das ist doch klar"
I-ZH1-20	I3	der(m) ist das doch vorig,
I-ZH1-21	I3	alles aber was er immer transportiert;

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
I-ZH1-23	M	kann man ja Geschichtlichkeit
I-ZH1-24	I2	dann es ist schon zu spät!
I-ZH1-25	I3	, das ist doch der Punkt
I-ZH1-26	I5	, Sie wissen doch genauso,
I-ZH1-27	I5	es ist doch genau
I-ZH1-28	I5	Ja schon!
I-ZH1-29	I1	wer also wirklich nur aus sich verbessern will
I-ZH1-30	I1	Man kann doch in Mass und Grenzen
I-ZH1-32	I1	, d(e)s sag' ja!
I-ZH1-33	I2	wir können doch nicht grundsätzlich sagen,
I-ZH1-36	I1	, es ist überhaupt nicht Recht
I-ZH1-37	I1	das ist ja gerade zu Hohn
I-ZH1-38	I2	worum geht es denn
I-ZH1-39	I5	wäre ja möglich
I-ZH1-40	I3	das sind doch alles taktische Spiele!
I-ZH1-41	I3	Wo gibt's denn
I-ZH1-43	I1	; du musst doch das Land(e) regiertbar lassen

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
I-ZH1-44	I5	blockiert wird er ja
I-ZH2-01	I8	Ich möchte aber doch an Prantl doch entgegen
I-ZH2-03	I6	Es ist doch einfach falsch
I-ZH2-05	I7	es ist doch für die hässische CDU /tsedeu/
I-ZH2-06	I8	wir sollten uns doch
I-ZH2-07	I8	Ich möchte schon noch in aller Klar(h)eit sagen
I-ZH2-08	I7	Haben einundhalb Jahr Sie doch dicke
I-ZH2-35	I7	red(en) sie doch neu an
I-ZH2-10	I9	(Es) macht sich doch kein Wähler,
I-ZH2-09	I9	, s(e)i(en) ma[wir] doch mal ehrlich!
I-ZH2-11	I7	Haben die doch offenbar Eines
I-ZH2-12	I7	Das war doch kein(e) grosse Richtungswahl
I-ZH2-13	I7	wir hören doch nun in diesen Tagen
I-ZH2-14	I7	das wirklich doch wenn diese Politik
I-ZH2-15	I7	(e)s ist doch ganz sehr verständlich,
I-ZH2-16	I6	das ist doch gerade die g(e)rösste Schuld,
I-ZH2-17	I8	das müssen wir mal in aller Klar

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
I-ZH2-18	I8	diese Anlässe die wir jetzt haben mal darüber unterhalten
I-ZH2-19	I8	wie kommt es ei(ge)ntlich dazu?
I-ZH2-20	I8	das ist doch
I-ZH2-22	I7	wir müssen uns doch darüber unterhalten
I-ZH2-23	M	müssen Politikern sich nicht doch eine;
I-ZH2-24	I8	Mach du doch mit in der Politik dann
I-ZH2-26	I7	Vergessen ma[wir] das doch !
I-ZH2-28	I7	, ist die Politik doch ein Selbstläufer
I-ZH2-29	I6	und es hat doch damit zu tun;
I-ZH2-30	M	Reden wir dann eigentlich ;
I-ZH2-31	I8	Ich doch nicht
I-ZH2-32	I8	darüber müssen wir auch mal red(e)n
I-ZH2-33	I8	, sie werden doch die Probleme,
I-ZH2-34	I6	muss doch was gemacht werd(e)n
I-NT1-01	I61	Was ist ta ei(ge)n(t)klich los?
I-3S1-01	I16	sie sind ja eine Konstruktion

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
I-3S1-07	I18	das ist ei(ge)n(t)lich eine Kränkung des Menchen
I-3S1-08	I16	Es gibt doch wirklich unheimliche Ausdrücke//
I-3S1-12	I17	Das könnte man ja haben;
I-3S1-13	I16	wo ist es ei(ge)n(t)glic h sehr schwierig/k/;
I-3S1-14	I17	sollte eben von Kind auf
I-3S1-17	I17	Ja! eben ,
I-3S1-18	I16	Das ist ja ein(e) unheimliche Druck;
I-3S1-19	I17	dass die Leute sich doch noch bewegen lassen;
I-SC1-01	I15	Wach das mal!
I-SC1-02	M3	Ich hoffe aber weit wieder in dieser Runde
I-SJ1-01	M2	Warum kannst du denn nicht so lange warten?
I-SJ1-02	I19	Ja ich kann ei(ge)n(t)glic h schon warten
I-SJ1-04	M2	es sie denn
I-SJ1-06	M2	hat sie denn schon ma(l) mit jemand geschlafen?
I-SJ1-08	M2	weil ei(ge)ntlich müsstest du dann doch ,
I-SJ1-10	M2	Wie war denn das bei den ander(e)n Freundinen?
I-SJ1-14	I19	schwer schon warten

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
I-SJ1-15	I19	Bisschen schon
I-SJ1-16	P1	Du hast doch gesagt
I-SJ1-17	I19	Jetzt (e)s is(t) ei(ge)n(t)lich zu spät schon!
I-SJ1-19	I20	das kann auch schon sein!
I-SJ1-21	M2	Aber jetzt kann dir Oliver ja mal sagen
I-SJ1-23	I19	ich wollte ei(ge)n(t)lich
I-SJ1-24	I19	Weil du weisst ja
I-SJ1-25	M2	was denkst du jetzt denn nach all dem?
I-SJ1-28	M2	wie konnte das denn ?
I-SJ1-30	M2	Du weisst ja
I-SJ1-31	M2	Hast du ihn denn schon ma(I) ganz genau d(a)rauf angesprochen
I-SJ1-32	M2	Waru(m) ma(I) ?
I-SJ1-33	M2	Was sagte denn dann?
I-SJ1-34	M2	Bist du dir denn deine Gefühle k bewusst?
I-SJ1-35	I21	Manchmal schon !
I-SJ1-36	M2	du (h)as(t) der Nächste schon kommen lassen?

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
I-SJ1-37	M2	was möcht(e) ihm denn sa(gen)?
I-SJ1-39	I22	hab' i(ch) schon !
I-SJ1-40	M2	was sagst du denn dazu?
I-SJ1-41	I19	ich lieb' sie einfach nicht mehr!
I-SJ1-43	I22	ja Einstellung gefällt mir einfach nicht
I-SJ1-44	M2	was hat sie denn für Einstellung?
I-SJ1-45	M2	sie hat ja schon gesagt
I-SJ1-46	I22	sie versteht ja nicht
I-SJ1-48	M2	stimmt das denn dann,
I-SJ1-49	M2	wie h/s/abt ihr denn dann der Schluss gemacht?
I-SJ1-50	M2	komm ganz doch wann
I-SJ1-51	M2	bei den Beid(e)n nur eben nicht
I-SJ1-52	M2	; jetzt komm(e)n wir/wa/ aber auf dein' neu(e)n Freund zu sprech(en)
I-SJ1-53	M2	warum könnte er denn hier sein?
I-SJ1-54	M2	warst du denn zickig?
I-SJ1-56	I23	'n bisschen schon ja !

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
I-SJ1-58	M2	ahast du denn ir(ge)ndwas dafür getan
I-SJ1-60	I23	kann ich schon versteh(e)n!
I-SJ1-61	I23	er lebt aber sein Leben
I-SJ1-62	M2	du kennst ja auch die Beiden
I-SJ1-64	I23	da denk(e) ich mal ;
I-SJ1-65	I23	das stimmt ja !
I-SJ1-66	M2	das doch Klasse!
I-SJ1-67	M2	was sagst du denn dazu?
I-SJ1-68	M2	du (h)ast schon mitbekommen
I-SJ1-69	M2	jetzt klappt das zu dritt aber nicht
I-SJ1-70	M2	wie sich denn nun Matthia(s) entscheiden wird?
I-SJ1-72	M2	hast du denn dein (Ent)scheidung getroffen?
I-SJ1-76	I23	und hab' einfach Party gemacht
I-SJ1-77	I23	er aber auch
I-SJ1-83	M2	wenn sie doch Gefühle für dich hat
I-SJ1-86	M2	was könnte er dir denn sagen wollen?
I-SJ1-87	M2	Matthias ist ja heute hier

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-FL1-05	I29	man kann ja heutzutage
II-FL1-06	I29	das ist überhaupt keine Defekte,
II-FL1-07	I29	(...) wo man eben /bm/,
II-RB1-01	I25	(...) denke ich doch sehr ehrlich (...)
II-RB1-03	I24	warum hat sie doch die grosse Chance bekommt?
II-RB1-04	I26	und dann steh(e)i geh(e) doch runter
II-RB1-05	I26	ist doch ehrlich!
II-RB1-07	I27	wie schlaft ihr denn da?
II-RB1-08	I28	man hat schon ' en bisschen gemerkt
II-RB1-09	I28	(...) sag ich einfach mal
II-RB1-11	I28	(es) ist immer ja noch dieser kleine Kampf da
II-RB1-13	I26	das Schönste ist doch wenn
II-RB1-15	I24	bei gross(e)n Dam(e)n ist am meist(e)n das ja ein Geheimnis
II-RB1-19	I28	(...) der ja auch/oj/ manchmal ganz;
II-RB1-20	I28	muss man schon sich selber helfen
II-VM2-02	I37	kann sie doch ruhig verlassen

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-VM2-03	I37	was ist schon dabei?
II-VM2-05	I37	aber wart(e) ma(l)
II-VM2-07	I37	es ist einfach mal die Wahrheit
II-VM2-09	I37	Kuck Sie doch mal an!
II-VM2-11	I37	kuck sie doch /diur/ mal an!
II-VM2-13	I38	davon weiss ich aber nicht /niks/!
II-VM2-14	I37	ich hab' doch die ganze Situation gesehen
II-VM2-15	I37	warte mal!
II-VM2-16	I37	mach mal!
II-VM2-20	I37	du bist aber angerannt gekomm(e)n
II-VM2-23	I37	lass sie doch mal Tschüss
II-VM2-26	M4	du hast ihm aber Freundschaft,
II-VM2-27	I38	ich denk(e) mal
II-VM2-28	I37	(...) als ich mir einfach angekuckt habe
II-VM2-29	I37	die Kinder haben /m/ mich bis um Vater schon akzeptiert,
II-VM2-30	I37	lass mich do(ch) mal reden!

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-VM1-03	M4	es ist ja fast immer so
II-VM1-04	M4	halt es mal fest
II-VM1-06	I30	hab' ich aber auch drüber gesprochen
II-VM1-09	M4	gibt es ja eine zweite Familie
II-VM1-11	M4	einfach mal vergessen
II-VM1-14	I31	das war aber so!
II-VM1-15	M4	und ich leide ja wirklich
II-SJ1-02	I32	ich denke mal
II-SJ1-03	I32	will ich einfach mal sagen
II-SJ1-05	M2	(...), obwohl du ja eigentlich;
II-SJ1-08	M2	Glaubst du denn
II-SJ1-12	M2	die Möglichkeit gegeben überhaupt mal dazu stellung
II-SJ1-14	M2	vielleicht ist das ja auch durch äh etwas
II-SJ1-15	M2	woher weiss denn dass sie ist auch war
II-SJ1-16	I32	Lass sie doch mal reden!
II-SJ1-18	I32	(...) sie selber ja auch
II-SJ1-20	M2	du wusstest ja

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-SJ1-21	M2	, dazu hätte sie wohl ;
II-SJ1-22	M2	warum, dann erzähl du uns doch mal
II-SJ1-24	M2	muss ma(n) einfach mal hören
II-SJ1-26	I33	stimmt schon
II-SJ1-29	M2	wie kommt sie denn
II-SJ1-30	M2	wie kommt sie denn
II-SJ1-31	M2	von/bo/wo die einfach nur;
II-SJ1-33	M2	wärest/beas/ du denn bereit gewesen
II-SJ1-34	M2	hat sie denn auch was für dich getan
II-SJ1-37	I33	aber's war mir'n doch zuviel
II-SJ1-38	I33	stimmt schon!
II-SJ1-39	I33	hast du denn
II-SJ1-40	M2	Glaubst du denn ,
II-SJ1-41	M2	, bist du denn bereit,
II-SJ1-42	M2	" ich möchte ei(ge)ntlich lieber nicht auf sie treffen"
II-SJ1-44	I32	ging ja gar nicht!
II-SJ1-45	I32	ich sehe ja kein(en) /jain/

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-SJ1-46	I33	was erzählst du denn ?
II-SJ1-48	I33	du wolltest doch 'n mal
II-SJ1-50	M2	was meinst du denn damit?
II-SJ1-53	M2	sag uns doch mal
II-SJ1-57	M2	war's aber schön; genug ist!
II-SJ1-59	M2	wie war denn das an dem Tag
II-SJ1-60	M2	du musst doch
II-SJ1-61	M2	hat er sich denn entschuldigt
II-SJ1-62	M2	hattet ihr denn
II-SJ1-63	M2	, hattet ihr denn Probleme?
II-SJ1-64	M2	hat er denn manchmal über etwas gemeckert
II-SJ1-65	I34	sag' ich mal ja!
II-SJ1-67	M2	Was denn ?
II-SJ1-68	M2	wenn du mal ganz ganz ehrlich bist,
II-SJ1-69	M2	bist du denn zufrieden mit dem (...)
II-SJ1-71	M2	Was soll sie denn mehr machen?
II-SJ1-72	M2	jetzt hat er sich aber entschuldigt bei dir.

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-SJ1-74	M2	es ist aber so
II-SJ1-75	M2	das ist einfach Kacke
II-SJ1-76	M2	denn es liegt eine(n) noch ein Verfahren wohl vor
II-SJ1-77	M2	was möchtest du den jetzt Pedell schon sagen
II-SJ1-83	M2	Wie könnte das denn überhaupt passieren?
II-SJ1-85	M2	wie hat er sich denn letzt endlich von dir getrennt
II-SJ1-86	M2	wie lange ist das jetzt schon her?
II-SJ1-88	I35	, ich lieb' ihn schon noch 'n bisschen
II-SJ1-89	M2	stimmt das denn
II-SJ1-91	M2	was glaubst du denn
II-SJ1-92	M2	wie sieht das denn ,
II-SJ1-93	M2	du bekommst es doch mit
II-SJ1-94	M2	du hast schon gesagt
II-SJ1-95	M2	du akzeptierst es ja eigentlich ,
II-SJ1-97	M2	Julia ist ja auch heute hier
II-SJ1-98	I36	'n bisschen schon ja!
II-SJ1-100	M2	warum ahast du denn versucht

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-SJ1-101	M2	habt ihr denn die Freundschaft zu Maren nicht bedeutet
II-SJ1-102	I36	Doch schon , auf[of] jeden Fall
II-SJ1-104	I36	ja müssen wir ja!
II-SJ1-107	M2	das ist doch gut
II-SJ1-108	M2	es war ei(ge)ntlich denn ganz schöne [---] [---]
II-SJ1-110	M2	du musst dann doch was gesagt [---]
II-SJ1-111	M2	hat er denn manchmal gesagt
II-SJ1-112	M2	was möchtest du denn auf diese/sn/ Weg ihm sagen
II-SJ1-113	M2	du weisst es schon
II-SJ1-114	M2	hat sie denn Schlechtes gewessen
II-SJ1-116	I36	Doch schon!
II-SJ1-119	M2	und du bist einfach der Meinung
II-SJ1-121	I32	ja wie denn?
II-SJ2-01	M2	wo hast du denn plötzlich den Mut gefunden
II-SJ2-03	M2	woher kennst du denn?
II-SJ2-04	M2	was hat er denn zu dir gesagt?
II-SJ2-05	I40	er sag/j/t ei(ge)ntlich immer das Gleiche

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-SJ2-06	M2	du (h)ast einfach Angst davor,
II-SJ2-09	I40	kann ich ja ei(ge)ntlich
II-SJ2-11	M2	Mensch ich hab' doch schon mal!
II-SJ2-15	M2	du weisst aber nicht wie
II-SJ2-16	M2	ist es denn wirklich so?
II-SJ2-17	M2	wie hänselst du sie denn?
II-SJ2-18	M2	Was ist das denn?
II-SJ2-19	M2	du hast ja selbst dein(en) eig(e)nen Friseursalon
II-SJ2-20	M2	(...), weil deine Tochter arbeitet ja auch bei dir
II-SJ2-23	M2	warum möchte sie das denn nicht ändern
II-SJ2-24	M2	wie gefällst du dir denn?
II-SJ2-31	M2	warum hast du denn plötzlich doch Lust
II-SJ2-32	M2	warum hast du denn plötzlich doch Lust
II-SJ2-34	M2	fin(de)st du sie denn schick?
II-SJ2-35	M2	guck ma(I)!
II-SJ2-37	I42	zu ihr passt das schon besser
II-SJ2-38	M2	ich möchte einfach keine kurze Haare haben

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-SJ2-39	M2	wärest du denn ,
II-SJ2-41	I42	Ja das schon !
II-SJ2-42	M2	oder du wirst ei(ge)n(t)lich davon klein auf,
II-SJ2-43	I43	guck die mal an!
II-SJ2-44	M2	wann hast du denn das erstmal bemerkt
II-SJ2-46	I43	hab' ich das schon gemerkt
II-SJ2-48	M2	wie fühltest du dich denn dann
II-SJ2-49	M2	wie erklärst du dir denn das?
II-SJ2-50	M2	das ist schon mal gut!
II-SJ2-52	M2	siehst du das denn
II-SJ2-53	M2	er sitzt nun in der Küche
II-SJ2-54	M2	wie findest du sie denn ?
II-SJ2-55	M2	was macht sie denn ?
II-SJ2-56	M2	Was ist denn für dich ein guter Charakter?
II-SJ2-58	M2	wie kann sie dich denn tre(ffen)?
II-SJ2-59	M2	hat sie denn schon mal irgendwas
II-SJ2-132	M2	hat sie denn schon mal irgendwas

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-SJ2-63	M2	ist doch ei(ge)n(t)lich ziemlich einfach (ts)ie zu treffen
II-SJ2-133	M2	ist doch ei(ge)n(t)lich ziemlich einfach (ts)ie zu treffen
II-SJ2-65	M2	bei Katja es ist nun mal das einfach Opfer
II-SJ2-134	M2	bei Katja es ist nun mal das einfach Opfer
II-SJ2-67	M2	das ist doch
II-SJ2-68	I44	ich sehe doch gar nicht mehr
II-SJ2-69	M2	glaubst du denn
II-SJ2-70	M2	Katja hat sich wohl ein bisschen verändert hoffentlich
II-SJ2-71	M2	wie fühlst du dich denn ?
II-SJ2-72	M2	Wie findet ihr denn Katja?
II-SJ2-73	M2	welche Gefühle muss er gegenüber ja haben?
II-SJ2-74	M2	aber an sonsten werd' sie dir doch egal
II-SJ2-78	M2	was sagt er denn ?
II-SJ2-81	M2	wie ist dann denn ,
II-SJ2-82	I46	ist einfach unverschämt
II-SJ2-83	I46	respektlos einfach
II-SJ2-84	I46	überhaupt nicht

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-SJ2-85	M2	warum wirst du denn immer gehänselt?
II-SJ2-86	M2	was bedeutet das denn für dich?
II-SJ2-87	M2	Wie nahe geht dir das denn die Hänselei?
II-SJ2-88	M2	Was sagen die denn dann?
II-SJ2-89	M2	und jetzt eher schon
II-SJ2-91	M2	wie war das früher denn ?
II-SJ2-92	I47	ich denke einfach
II-SJ2-93	M2	er muss einfach mal zum Zahnarzt geh(e)n!
II-SJ2-95	I48	er muss mal zum Zahnarzt geh(e)n!
II-SJ2-96	M2	warum bist du denn aufgehänselt?
II-SJ2-97	M2	warum ziehst du denn gerne Röckern an?
II-SJ2-98	M2	es gibt aber auch noch e(t)was mit den Schu(he)n
II-SJ2-100	M2	möchtest doch mal se(he)n!
II-SJ2-102	M2	die Hänselei soll doch einfach mal änder(n) hab(e)n
II-SJ2-103	M2	die Hänselei soll doch einfach mal änder(n) hab(e)n
II-SJ2-105	M2	was denn alles?
II-SJ2-106	M2	ich glaube sie würd(e) un(s) jetzt(t) ma(l) erzähl(e)n

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-SJ2-107	M2	(...) was sie eben /bm/ nicht so leiden kann an Marco
II-SJ2-108	I49	[man/u/isch] ihn einfach
II-SJ2-109	M2	kuck mal!
II-SJ2-110	M2	was ist denn jetzt schon wieder schlecht
II-SJ2-112	M2	was sagst du denn jetzt?
II-SJ2-113	M2	jetzt ist aber die Frage
II-SJ2-114	M2	du weiss aber nicht wo
II-SJ2-115	M2	bist du denn aufgeschlossen
II-SJ2-116	M2	wa(rte) do(ch) ma(I)!
II-SJ2-117	M2	hat sie denn schon mal irgendwas zu dir gesagt?
II-SJ2-135	M2	hat sie denn schon mal irgendwas zu dir gesagt?
II-SJ2-119	M2	das ist doch total einfach
II-SJ2-123	M2	kennt er dich denn persönlich
II-SJ2-124	M2	wenn du eben nicht in einem Friseursalon tätig bist?
II-SJ2-125	M2	was kennst du denn über ihren Charakter?
II-SJ2-126	M2	du fühlst dich ihr doch ähh sicherlich überlegen
II-SJ2-127	M2	Wie fin(de)s(t) du denn jetzt

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
II-SJ2-130	M2	wie oft wirst du denn gehänselt
II-SJ2-131	M2	warum wolltest du heute das ma(l) erzähl(e)n
III-HM1-01	M6	es doch Klasse!
III-HM1-06	M6	Wie siehst du denn aus?
III-HM1-10	I54	es zuckte dann jetzt doch nochmal
III-HM1-12	I54	doch schon ; aber keine Operation mehr
III-HM1-15	I55	was hat Sie denn ; seit der letzt(e) Operation getan bei Ih(n)?
III-HM1-16	I56	komm jetzt schon wieder
III-JP1-01	M7	Wo/bu/ ist das Kind nur jetzt?
III-JP1-02	M7	was hat er denn schon auf deiner Sicht alles getan das Kind zu seh(e)n?
III-JP1-06	M7	was willst du denn jetzt noch unternehmen,
III-JP1-07	M7	, um deine Tochter doch zu seh(e)n?
III-JP1-08	M7	(...), weil deine Ex-Frau ist ja heute auch hier
III-JP1-11	M7	die leb(e)n/bn/ ja nicht
III-JP1-15	M7	das kann ich schon nicht mehr nachvollzieh(e)n
III-JP1-17	M7	das geht ja gar nicht

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
III-JP1-20	M7	was möchtest du denn
III-JP1-23	M7	Was sagst du denn dazu jetzt?
III-JP1-24	M7	glaubst du denn
III-JP1-26	M7	Was sagst du denn dazu?
III-JP1-27	M7	es geht ja auch/oj/ um das Kind
III-JP1-29	M7	glaubst du denn ,
III-JP1-30	M7	Stell(en) Sie dann die Zukunft ei(ge)ntlich vor?
III-JP1-31	M7	Olaf merkt man ja auch
III-PI1-01	I50	ja schon!
III-PI1-02	I50	Ich denk' schon ja
III-PI1-03	M5	Warum (h)a(t) sie das angetan über(h)aupt?
III-PI1-04	M5	(...) die aber wieder um dich ähm schon mal betrogen hat
III-PI1-05	M5	(...) die aber wieder um dich ähm schon mal betrogen hat
III-PI1-07	M5	ja Rene, schon das?
III-PI1-08	M5	was war denn da?
III-PI1-09	I51	Vergiss mich einfach!

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
III-PI1-10	M5	ich denke mal
III-PI1-11	I50	Es ist möglich eigentlich
III-PI1-12	I52	du kennst überhaupt
III-PI1-14	I52	wieder doch Kontakt aufzubau(e)n
III-PI1-15	I52	Er sollte mich mit ihr einfach mal reden lassen
III-PI1-17	I52	zwar einfach mal
III-PI1-19	I53	Ich glaube schon!
III-PI2-01	M5	wie war das aber davor?
III-PI2-07	M5	mal seh(e)n!
III-SJ1-02	M2	Seit wann denn schon?
III-SJ1-07	M2	Was ist das denn?
III-SJ1-11	M2	wie findest(t) du das denn,
III-SJ1-12	M2	Ihr habt ja ei(ge)n(t)lich für Gordana auch etwas mitgebracht?
III-SJ1-14	M2	Was könnte das denn bedeuten?
III-SJ1-15	M2	warum möchtet ihr sie denn
III-SJ1-18	M2	was habt ihr denn schon alles versucht,

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
III-SJ1-22	M2	warum ist es denn genau
III-SJ1-23	M2	(maich)werd' dich schon ganz gerne mal seh(e)n!
III-SJ1-68	M2	(maich)werd' dich schon ganz gerne mal seh(e)n!
III-SJ1-25	M2	was ist das denn geworden?
III-SJ1-29	M2	ich versteh(e) es aber nicht,
III-SJ1-32	M2	wer könnte's denn sein,
III-SJ1-33	M2	wie haben sie einfach mal angesprochen
III-SJ1-36	M2	wärest du denn überhaupt
III-SJ1-41	M2	du hast auch mal Lust
III-SJ1-44	M2	ich sag' ganz einfach mal (...)
III-SJ1-47	M2	wie denn ?
III-SJ1-48	I59	stimmt schon !
III-SJ1-50	M2	Schon !
III-SJ1-51	M2	warum hat sie denn Kein?
III-SJ1-52	M2	Wie muss denn dein Traummann sein?
III-SJ1-54	M2	, die (i)s(t) einfach mal losgegang(en) mit dei(nem) Foto,

CÓD.	INF.	ENUNCIADO
III-SJ1-58	I60	Schon!
III-SJ1-59	M2	ich sage einfach nur!
III-SJ1-63	M2	Weil sie hat ja ei(ge)ntlich ander(e)n Namen,
III-SJ1-65	I58	ich denke mal ...
III-SJ1-66	I58	und daran denk' ich mal ...
III-SJ1-67	M2	du bist ja einfach mitgekomm(en)
III-VM1-01	I57	ei(ge)ntlich schon
III-VM1-07	M4	Sie weiss einfach nicht wie

En total se han seleccionado 406 enunciados de grabaciones en vídeo de diversos programas de la TV alemana y que han sido extraídos de tres cintas de vídeo –ASTRA I, ASTRA II y ASTRA III–.

Para mantener un orden de grabación y posterior registro de los enunciados contenidos en cada una de estas cintas de vídeo se ha optado por la siguiente distribución. Siguiendo un estricto orden cronológico de grabación, se denominan las cintas de vídeo asignándoles un número de orden en números romanos precedidos por el nombre del satélite utilizado para la recepción de la imagen audiovisual. De esta manera se obtiene ASTRA I, ASTRA II, ASTRA III, y sucesivamente hasta obtener un total de quince cintas de vídeo con grabaciones de programas de la TV alemana realizadas entre enero y agosto del 2000.

Para esta investigación sólo se han utilizado las tres primeras cintas de vídeo grabadas debido a que se ha obtenido un corpus de datos considerable y el tiempo de análisis dedicado utilizando las técnicas de análisis previstas para todo el proceso de análisis recomendaban no hacer uso de un número mayor de grabaciones.

Como se expone en el punto 7.4., la secuenciación de análisis que se realiza en esta investigación consiste en, una vez se ha realizado todo el proceso de digitalización de los enunciados seleccionados, se procede a realizar el análisis melódico de los mismos y, posteriormente, se realiza el análisis kinésico.

La creación de los códigos de los enunciados se realiza en el momento de efectuar el almacenamiento de los archivos audio digitalizados y a partir de la siguiente distribución lógica. Dependiendo de la cinta grabada de donde se ha seleccionado el enunciado se le asigna en primera instancia el ordinal romano designado para cada una de las grabaciones; esto es, “I”, “II” y “III”. Separados por un guión, le sucede un número de tres dígitos con secuencia alfanumérica. Los dos primeros dígitos hacen referencia al programa del cual se ha obtenido cada enunciado y finaliza con un número de orden, ya que en una misma cinta de vídeo pueden concurrir diversas emisiones del mismo programa. Inmediatamente después y unidos por un guión se asigna un número de orden de dos o tres dígitos numéricos siguiendo un orden de visualización y selección cronológico.

No obstante, puede ocurrir la aparición de un número de orden elevado insertado entre dos códigos de enunciados con un orden inferior. Esto es debido a que la cinta de vídeo ha sido visionada en repetida o repetidas ocasiones, en las cuales se ha podido detectar y registrar un enunciado que durante el primer visionado pasó inadvertido y se ha creído conveniente incluirlo en el corpus de enunciados.

Para designar los códigos de los informantes se ha optado por una clave alfanumérica. En primer lugar, se asigna la “I” o la “M”, que corresponden a las letras iniciales de las palabras “informante” y “moderador”; y, a continuación,

un número de orden de dos dígitos que corresponde cronológicamente a la aparición de cada informante. A la emisión del enunciado seleccionado y a su posterior registro.

Para el registro inicial de los enunciados se utilizó una tabla que incluía un campo temporal correspondiente al momento inicial en el que se producía la emisión de un enunciado que sería utilizada posteriormente para su búsqueda y localización.

8.5. CORPUS DE PARTÍCULAS MODALES

El corpus de partículas modales que se analiza en esta investigación, a diferencia del resto de investigaciones realizadas hasta ahora, ha sido extraído íntegramente de intervenciones orales, espontáneas y genuinas realizadas por 60 informantes en programas de televisión.

Por una parte, todos los investigadores refieren que el medio natural en que se manifiestan las partículas modales del alemán es la lengua oral; y, en menor grado, en la lengua escrita. Es por este motivo que, en base a esta premisa, una condición fundamental para esta investigación consiste en que el corpus de datos sea obtenido *directamente* a partir de fuentes orales, espontáneas y genuinas. Se resalta en cursiva el adverbio 'directamente' porque el corpus de la presente investigación nada tiene que ver con aquellos corpus de otras investigaciones que han sido obtenidos a partir de pasajes dialogados en fuentes literarias o a partir de transcripciones escritas de pasajes orales y catalogados para fines científicos como los utilizados por Kwon (2005) en su investigación. Por tanto, el corpus de datos obtenido para la realización de esta investigación no sólo es adecuado y coherente, sino que los resultados que se obtengan serán realistas y congruentes con la naturaleza de la investigación en el campo de las partículas modales.

Por otra parte, la televisión es un medio que ofrece una serie de ventajas para el desarrollo de esta investigación. Cantero (2002:166-167) señala que este medio es el más adecuado para el establecimiento de un corpus espontáneo, en el que no hay que recurrir a otras técnicas para la obtención de producciones espontáneas y genuinas. Los informantes que asisten han acudido a este medio por propia voluntad para ser entrevistados y, como consecuencia, el tipo de producciones que se manifiestan también pueden encontrarse en otros contextos comunicativos en los que el informante se exprese con total espontaneidad.

Asimismo, este medio es una fuente inagotable tanto de datos audiovisuales como de informantes y, además, de gran calidad acústica. Por tanto, la grabación televisiva no sólo es el medio más óptimo para la

investigación lingüística de la lengua oral, espontánea y genuina, sino también para la realización de investigaciones dentro del ámbito de la comunicación no verbal, ya que, a diferencia de las emisiones radiofónicas, no sólo se tiene acceso visual de la gesticulación de los informantes, sino que ésta puede visualizarse cuantas veces pueda resultar necesario.

Por este motivo, las intervenciones de los diferentes informantes que se han obtenido para el desarrollo de esta investigación tampoco consisten en reproducciones *ad hoc* que han sido previamente preparadas y realizadas en laboratorio bajo el control del investigador con la finalidad de obtener un determinado objetivo, sino que como se ha indicado anteriormente se producen de forma espontánea. El único control realizado por el investigador se centra exclusivamente en la selección de los enunciados que se ha realizado básicamente por orden de emisión y nivel de comprensión adecuado.

No obstante, se han realizado visionados posteriores a la obtención del corpus en que se han detectado emisiones con partículas modales que no habían sido consideradas inicialmente, cuyas causas pueden deberse a numerosos factores motivados por el hecho de que el investigador no es hablante nativo de la lengua objeto de estudio en esta investigación. Se desconocen, asimismo, formas regionales de las partículas modales que puedan haberse emitido durante el proceso de selección.

Las partículas modales y combinaciones de éstas, que se han obtenido a partir de la selección de 406 enunciados con partícula modal emitidos por 60 informantes diferentes durante la emisión de programas diferentes de televisión dentro del ámbito lingüístico germano, son las siguientes: *aber, auch, denn, doch, eben, eigentlich, einfach, etwa, ja, mal, nun, nur, schon, überhaupt, wohl, aber doch, denn nun, denn schon, denn schon mal, doch einfach, doch mal, doch schon mal, eigentlich schon, einfach mal, einfach nur, ja eigentlich, ja einfach, ja mal, ja schon, nun mal, nur eben, schon ja, schon mal y überhaupt mal.*

A continuación, en las tablas 8.6a. y 8.7a. se indica el número total de ocurrencias por partícula modal o combinaciones de éstas. En primer lugar, se expone la tabla 8.6a. en la que sólo se presentan los datos referentes a las partículas modales consideradas en su forma simple que están presentes en el corpus de esta investigación. A continuación, se presenta la gráfica resultante 8.6b. para una lectura más cómoda.

PARTÍCULAS MODALES	Nº DE OCURRENCIAS
ABER	21
AUCH	1
DENN	113
DOCH	71
EBEN	5
EIGENTLICH	15
EINFACH	16
ETWA	1
JA	40
MAL	27
NUN	1
NUR	2
SCHON	39
ÜBERHAUPT	5
WOHL	3
TOTAL	360

Fig. 8.6a. Formas simples de las partículas modales

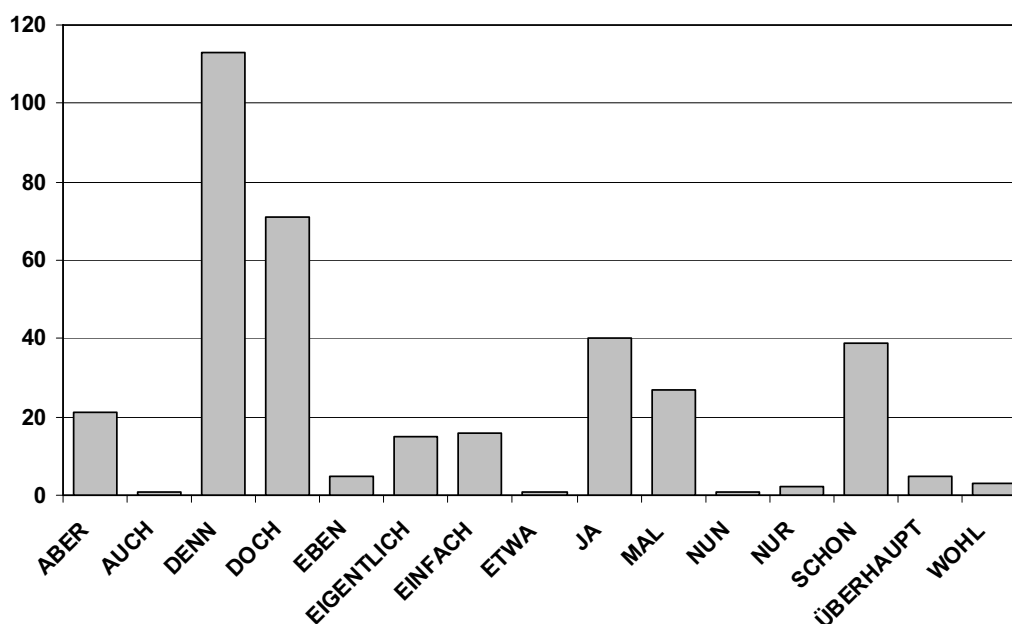


Fig. 8.6b. Gráfica formas simples de partículas modales

En segundo lugar, se presenta la tabla en la que sólo se presentan los datos referentes a las combinaciones de partículas modales. La sintaxis de las formas compuestas se rigen por determinadas relaciones de sucesión que se establecen entre las formas simples. En Helbig (1970/1981:445) se indica el paradigma de cómo se establece el orden de sucesión de las formas simples cuando entran en contacto unas con otras en un mismo contexto enunciativo. No obstante, advierte que este modelo no ha sido investigado completamente.

En primer lugar, se establecen seis posiciones diferentes –(1), (2), (3), (4), (5), (6)– en las que únicamente pueden aparecer determinadas formas simples.

En segundo lugar, dentro de cada una de estas posiciones se fija un determinado orden de sucesión de las formas simples que forman parte de cada grupo posicional. No sería posible, por ejemplo, la sucesión *ja denn** con formas simples en el primer grupo posicional; o la composición *auch eben** con formas simples del cuarto grupo posicional (4) y, a continuación, formas simples del segundo grupo posicional (2).

- (1) denn, doch, ja (unbetont)
- (2) aber, also, eben, nun (unbetont)
- (3) doch, schon
- (4) auch
- (5) bloß, nur
- (6) noch

Finalmente, se indica la sucesión que se manifiesta, según el autor, de forma normal, que es la siguiente: (1) – (2) – (3) – (4) – (5) – (6)

Este paradigma es modificado y ampliado en la decimoquinta edición de la obra anterior. Así, en Helbig (1970/1993:498-499) el paradigma es el siguiente:

- a) denn, doch (unbetont), eigentlich, etwa, ja
- b) aber, eben, halt, vielleicht, wohl
- c) doch (betont), schon
- d) auch, mal
- e) bloß, nur
- f) noch

La sucesión entre grupos posicionales se mantiene en el mismo orden, esto es: (a) – (b) – (c) – (d) – (e) – (f)

Este último paradigma se mantiene invariable en Helbig (1988/1994:75) utilizando incluso los mismos ejemplos.

Del corpus de formas compuestas que se utiliza en esta investigación once de ellas se rigen por el orden de sucesión que se establece en las obras anteriores. De las ocho formas compuestas restantes, cuatro formas que incluyen la partícula modal *einfach* no se puede determinar si tales sucesiones son lícitas porque esta partícula modal no aparece en ninguno de los seis grupos posicionales anteriores; y, otras cuatro formas *–ja eigentlich, nur eben, schon ja y überhaupt mal–* transgredirían, según los paradigmas anteriores, las reglas de sucesión.

La tabla de la Fig. 8.7a. indica el número total de formas compuestas que han sido analizadas en esta investigación. A continuación, se presenta la gráfica resultante 8.7b. para una lectura más cómoda.

PARTÍCULAS MODALES	Nº DE OCURRENCIAS
ABER DOCH	1
DENN NUN	1
DENN SCHON	3
DENN SCHON MAL	1
DOCH EINFACH	1
DOCH MAL	10
DOCH SCHON MAL	1
EIGENTLICH SCHON	1
EINFACH MAL	11
EINFACH NUR	1
JA EIGENTLICH	2
JA EINFACH	1
JA MAL	1
JA SCHON	1
NUN MAL	1
NUR EBEN	1
SCHON JA	3
SCHON MAL	4
ÜBERHAUPT MAL	1
TOTAL	46

Fig. 8.7a. Formas compuestas de las partículas modales

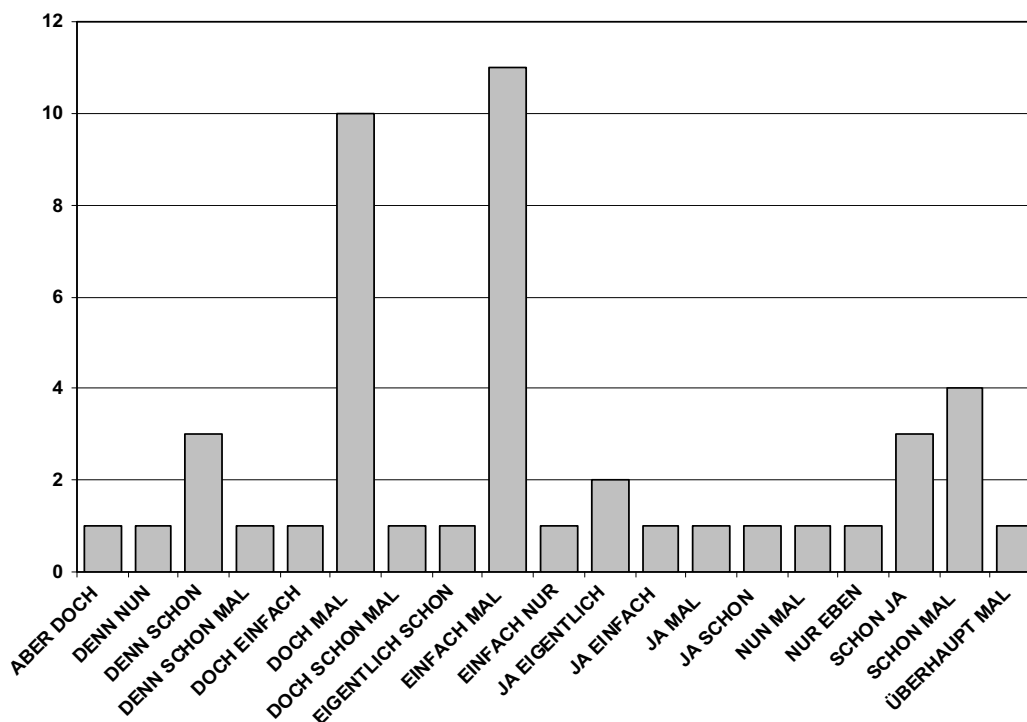


Fig. 8.7b. Gráfica formas compuestas de las partículas modales

Las partículas modales que presentan un mayor índice de aparición corresponde a las formas *denn* con un 27,83% y *doch* con un 17,49% sobre el total de partículas modales y combinaciones de éstas que forman el corpus de esta investigación.

Separadas por una notable distancia porcentual con respecto a las dos anteriores, *ja* con un 9,85% y *schon* con un 9,61% son las siguientes partículas modales que presentan un mayor número de ocurrencias.

La suma del número de ocurrencias que presentan las cuatro partículas anteriores representa el 64,78% sobre el total. La elevada frecuencia que se observa en estas cuatro partículas modales se corresponde además con el interés de algunos investigadores de entre las fuentes consultadas por la realización de estudios monográficos o específicos sobre estas partículas¹⁵⁷.

¹⁵⁷ Rath (1975), Becker (1976), Hartmann (1977), Opalka (1977), Gornik-Gerhardt (1978), Lütten (1979), Bastert (1985), Hentschel (1986), Liefländer-Koistinen (1989), Kosaka (1989), Choi (1989), Graefen (2000), Foolen (2003)

El 35,22% restante se distribuye de la siguiente forma: *mal* representa el 6,65%; *aber* el 5,17%; *einfach* el 3,94%; *eigentlich* el 3,69%; *einfach mal* el 2,71%; *doch mal* el 2,46%; *eben* y *überhaupt* representan cada una el 1,23%; *schon mal* el 0,99%; *wohl*, *denn schon* y *schon ja* el 0,74% cada una; tanto *nur* como la combinación *ja eigentlich* representan el 0,49%; finalmente, *auch*, *etwa*, *nun*, *aber doch*, *denn nun*, *denn schon mal*, *doch einfach*, *doch schon mal*, *eigentlich schon*, *einfach nur*, *ja einfach*, *ja mal*, *ja schon*, *nun mal*, *nur eben* y *überhaupt mal* configuran el grupo de partículas modales con el menor índice porcentual de aparición, correspondiendo cada una al 0,25%.

	ASTRA I	ASTRA II	ASTRA III	TOTAL
ABER	6	12	3	21
AUCH	1	0	0	1
DENN	21	72	20	113
DOCH	45	21	5	71
EBEN	2	3	0	5
EIGENTLICH	8	5	2	15
EINFACH	3	10	3	16
ETWA	1	0	0	1
JA	15	19	6	40
MAL	6	14	7	27
NUN	0	1	0	1
NUR	1	0	1	2
SCHON	12	17	10	39
ÜBERHAUPT	1	2	2	5
WOHL	0	3	0	3
TOTAL	122	179	59	360

Fig. 8.8a. Cantidad de las formas simples extraídas y distribución por cintas magnetofónicas

	ASTRA I	ASTRA II	ASTRA III	TOTAL
ABER DOCH	1	0	0	1
DENN NUN	1	0	0	1
DENN SCHON	0	0	3	3
DENN SCHON MAL	1	0	0	1
DOCH EINFACH	1	0	0	1
DOCH MAL	1	9	0	10
DOCH SCHON MAL	0	1	0	1
EIGENTLICH SCHON	1	0	0	1
EINFACH MAL	0	7	4	11
EINFACH NUR	0	1	0	1
JA EIGENTLICH	0	1	1	2
JA EINFACH	0	0	1	1
JA MAL	1	0	0	1
JA SCHON	1	0	0	1
NUN MAL	0	1	0	1
NUR EBEN	1	0	0	1
SCHON JA	1	1	1	3
SCHON MAL	0	3	1	4
ÜBERHAUPT MAL	0	1	0	1
TOTAL	10	25	11	46

Fig. 8.9a. Cantidad de las formas compuestas extraídas y distribución por cintas magnetofónicas

A continuación, en las tablas 8.8b. y 8.9b. se indica la cantidad de partículas modales, tanto las formas simples como las compuestas, distribuidas según la extracción que se ha realizado de cada una de las cintas magnetofónicas utilizadas en esta investigación.

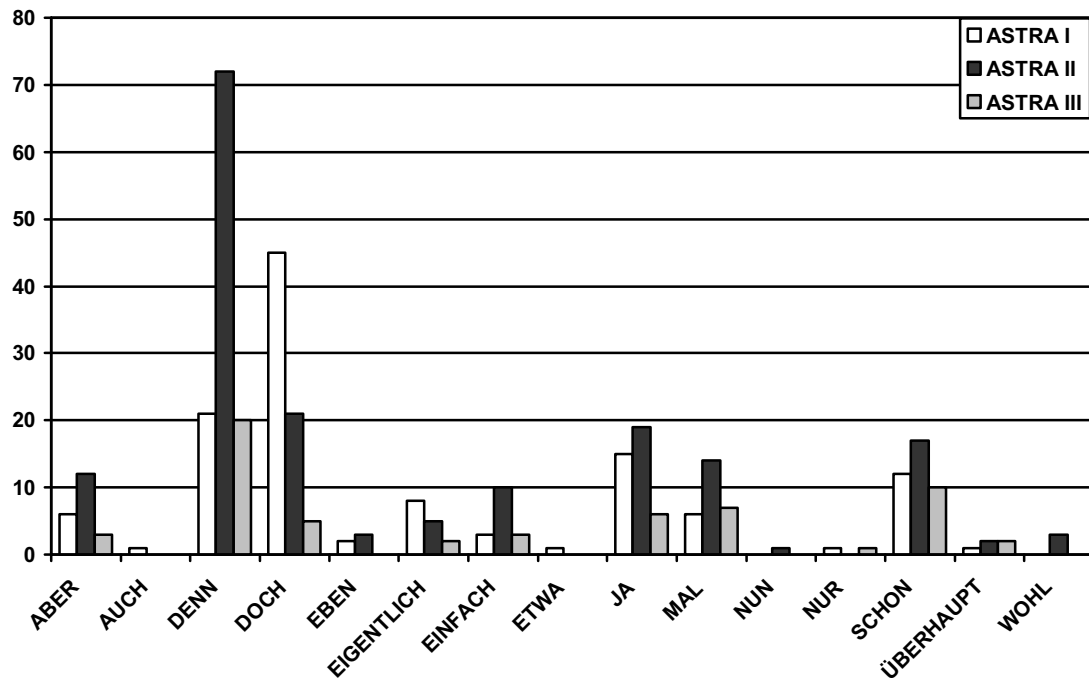


Fig. 8.8b. Gráfica distribución formas simples por cintas magnetofónicas

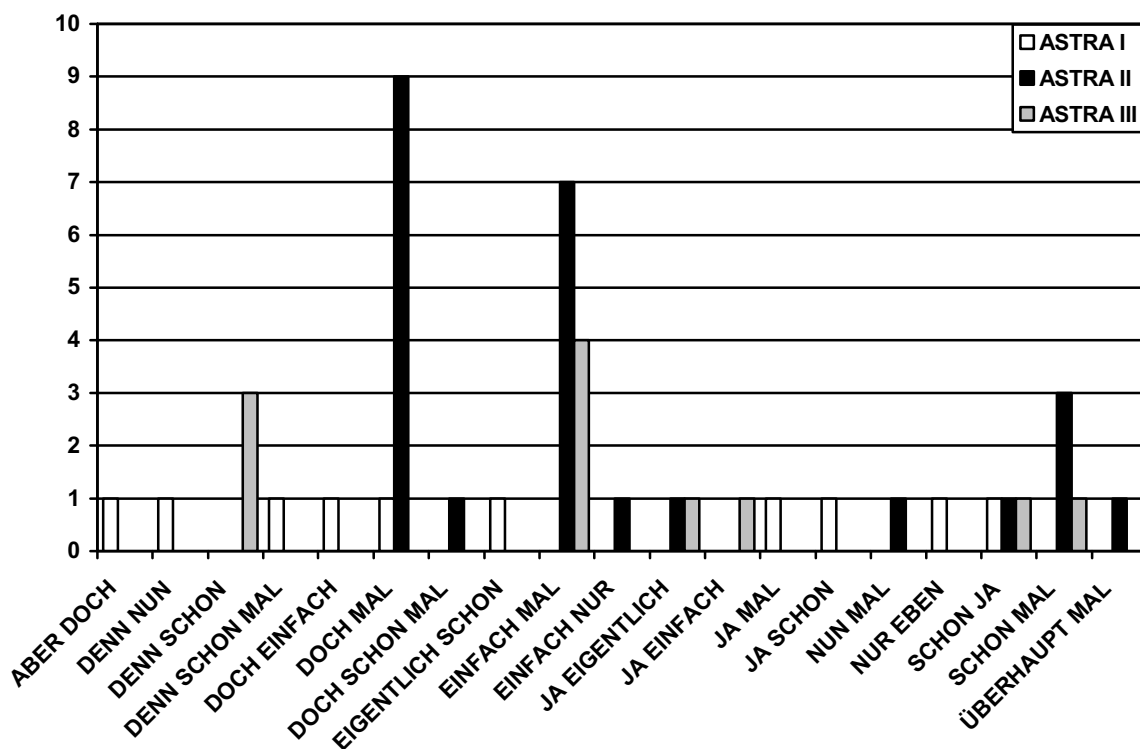


Fig. 8.9b. Gráfica distribución formas compuestas por cintas magnetofónicas

En base a los datos que se detallan en los cuadros de la Fig. 8.8a. y de la Fig. 8.9a. el cómputo total de las formas simples que compone el corpus de

esta investigación supone el 88,67% del total, mientras que el cómputo total de las formas compuestas representa tan sólo el 11,33% del total.

A continuación, se detalla la relación porcentual que se establece entre el cómputo total de formas simples y compuestas de las partículas modales obtenidas en cada una de las tres cintas magnetofónicas ASTRA.

El 44,09% de las formas simples de las partículas modales obtenidas se han extraído de la cinta magnetofónica ASTRA II; el 30,05% de la cinta magnetofónica de prospección, ASTRA I; y, finalmente, el 14,53% ha sido extraído de la cinta ASTRA III.

En relación con las formas compuestas de las partículas modales, el 6,16% se obtiene de la cinta magnetofónica ASTRA II; el 2,71% de la cinta ASTRA III; y, a escasa diferencia, el 2,46% se obtiene de la cinta ASTRA I.

La cinta más productiva, por tanto, ha resultado ser ASTRA II; a continuación, la cinta magnetofónica de prospección ASTRA I; y, finalmente, la cinta de la que menos partículas modales se han extraído corresponde a la cinta ASTRA III.

En las siguientes tablas se presenta la distribución de las partículas modales y combinaciones de éstas obtenidas de cada una de las cintas magnetofónicas –ASTRA I, ASTRA II y ASTRA III– atendiendo al género de las programaciones.

Los programas analizados en la cinta magnetofónica ASTRA I corresponden al género *Debate* (4;75), *Magacín* (1;1) y *Talk Show* (1;56); los programas analizados de la cinta ASTRA II pertenecen al género *Magacín* (1;12), *Live Talk* (1;3) y *Talk Show* (4;189); y, finalmente, los programas analizados de la cinta ASTRA III se agrupan en torno a los géneros *Talk Show* (4;48) y *Live Talk* (2;22).

Los números que aparecen entre paréntesis hacen referencia a los datos contenidos en las tablas de las figuras 8.10., 8.11., 8.12., 8.13., y se corresponden, en primer término, al número de programas analizados que se

caracterizan por el tipo género que precede al paréntesis; y, en segundo término separado por un (;) el número total de enunciados extraídos con partícula modal o combinación de éstas de los programas caracterizados por el tipo de género que precede entre paréntesis. Por ejemplo, de la cinta magnetofónica ASTRA I se han extraído un total de 75 enunciados con partículas modales a partir del visionado de cuatro programas pertenecientes al género *Debate*.

En las tablas siguientes se indica el tipo de género, el número total de extracciones por programas del mismo género y, finalmente, la frecuencia relativa de las extracciones por programas del mismo género que se han analizado en cada una de las cintas magnetofónicas.

CINTA	GÉNERO	Nº EXTRACCIONES	FREC. REL.
ASTRA I	DEBATE	75	56,82%
	MAGACÍN	1	0,76%
	TALK SHOW	56	42,42%
	LIVE TALK	0	0,00%
	TOTAL	132	100,00%

Fig. 8.10. Extracciones por género televisivo en ASTRA I

CINTA	GÉNERO	Nº EXTRACCIONES	FREC. REL.
ASTRA II	DEBATE	0	0,00%
	MAGACÍN	12	5,88%
	TALK SHOW	189	92,65%
	LIVE TALK	3	1,47%
	TOTAL	204	100,00%

Fig. 8.11. Extracciones por género televisivo en ASTRA II

CINTA	GÉNERO	Nº EXTRACCIONES	FREC. REL.
ASTRA III	DEBATE	0	0,00%
	MAGACÍN	0	0,00%
	TALK SHOW	48	68,57%
	LIVE TALK	22	31,43%
	TOTAL	70	100,00%

Fig. 8.12. Extracciones por género televisivo en ASTRA III

Para determinar en qué tipo de programaciones se ha obtenido un mayor número de partículas modales se divide el número total de ocurrencias por el número total de programas pertenecientes al mismo género televisivo. Esta operación da como resultado la media aritmética de ocurrencias que se ha obtenido en cada tipo de programación y, a partir de la cual, se determina la frecuencia relativa en que se manifiestan las partículas modales según el género de la programación que ha sido analizado en esta investigación.

El resultado obtenido determinará el tipo de género de las programaciones televisivas en que se produce una mayor manifestación de partículas modales y sobre las cuales debe centrarse la extracción y el análisis en futuras investigaciones.

Para ello, se ha confeccionado la tabla de la Fig. 8.13. En la columna de la izquierda se indica el tipo de género; en la columna contigua el número total de extracciones por programas del mismo género; en la columna central se anota la cantidad total de programas por género; en la cuarta columna se anota la media aritmética de las manifestaciones de partículas modales por género de programa; y, finalmente, el índice de la frecuencia relativa con que se manifiestan las partículas modales según el tipo de programación.

GÉNERO	Nº EXTRACCIONES	Nº PROGRAMAS	MEDIA ARITMÉTICA	FREC. REL.
DEBATE	75	4	18,75	28,35%
MAGACÍN	13	2	6,50	9,83%
TALK SHOW	293	9	32,56	49,22%
LIVE TALK	25	3	8,33	12,60%
TOTAL	406	18	66,14	100,00%

Fig. 8.13. Frecuencia de aparición por género televisivo

La tabla de la Fig. 8.13. muestra claramente que el tipo de programa donde se observa una mayor frecuencia en la manifestación de partículas modales corresponde a las programaciones del género *Talk Show*, que registra un índice de frecuencia relativa del 49,22%.

El 50,78% restante corresponde, en primer lugar al género *Debates*, que registra un 28,35%; en segundo lugar, el siguiente tipo de programaciones donde se observa una mayor frecuencia de aparición de partículas modales corresponde al género catalogado como *Live Talk*, que registra un índice de frecuencia del 12,60%; y, finalmente, el género en que se ha observado una menor frecuencia de aparición de partículas modales corresponde a las programaciones del tipo *Magacín*, que registran el 9,83%.

8.6. DIGITALIZACIÓN

En esta sección se describe el procedimiento utilizado para la digitalización de los enunciados seleccionados.

En primer lugar, se explica cómo se han realizado las digitalizaciones en audio de los enunciados para poder realizar el posterior análisis melódico, cuyo proceso se detalla en el punto 9.1.2.

En segundo lugar, se explica cómo se han digitalizado los enunciados para su procesamiento en vídeo y posterior análisis kinésico, cuyo proceso se detalla en el punto 10.1.2.

Inicialmente, el proceso de digitalización tanto de audio como de vídeo tenía necesariamente que guardar este orden, ya que estaba condicionado a los medios técnicos disponibles en ese momento.

Es conveniente hacer referencia aquí que, gracias a los avances técnicos y electrónicos que se han producido durante el desarrollo de esta investigación, el orden que se puede seguir actualmente y que, por otra parte, se recomienda en futuras investigaciones en este campo, es justamente el diametralmente opuesto al que aquí se expone, ya que representa una serie de mejoras y ventajas que facilitan la investigación en este campo y que se exponen a continuación.

En primer lugar, se realiza la digitalización en formato AVI (**A**udio **V**ideo Interleaved, formato estándar de vídeo digital) de la muestra audiovisual de cada enunciado con el programa mencionado más arriba Pinnacle Studio versión 8.4.17. de Pinnacle Systems Inc. (©1998-2002). Del archivo AVI resultante, a continuación, se puede efectuar la digitalización audio en formato NSP (formato de archivos audio utilizado por la estación de análisis acústico CSL –**C**omputerized **S**peech **L**ab– de KAY Elemetrics Corp. No se especifica el significado de las siglas aunque probablemente signifiquen **N**atural **S**peech **P**rocessing.) a través del programa Wavesurfer.

Invirtiendo el proceso que se ha llevado a cabo en esta investigación se consiguen dos muestras Vídeo y Audio con la misma duración coincidiendo exactamente los puntos inicial y final de ambos archivos; se pueden realizar los ajustes necesarios de calidad de imagen y sonido; y todo el proceso se controla informáticamente desde un PC, sin tener que hacer uso de una máquina distinta en función del proceso que se está llevando a cabo.

Asimismo, no será necesario realizar un desplazamiento al Laboratori de Fonètica Aplicada para hacer uso del instrumental técnico, sino que con los aparatos electrónicos que se disponen en casa (TV y VCR) y con el software necesario se puede operar con total libertad y flexibilidad. En resumen, se puede decir incluso que el Laboratori de Fonètica Aplicada es portátil si los programas necesarios se encuentran almacenados y disponibles en el HDD (Hard Disk Driver) de un ordenador portátil. De esta forma, el instrumental técnico disponible en el Laboratori de Fonètica Aplicada se utilizará exclusivamente en aquellos casos en los que se requiera realizar un análisis más preciso de los datos de tipo acústico.

8.6.1. AUDIO

En este apartado se exponen los procedimientos que se han seguido para la digitalización de los enunciados seleccionados y cómo estos procedimientos han ido evolucionando durante el proceso de análisis melódico.

Una vez se tienen las cintas de vídeo preparadas con las grabaciones de las diferentes programaciones seleccionadas, y una vez que se han seleccionado, localizado, identificado y registrado los enunciados, se procede a realizar la digitalización de dichos enunciados para su posterior análisis melódico.

El proceso de digitalización consiste básicamente en transformar la señal analógica en digital con los instrumentos adecuados para su posterior tratamiento informático.

Para poder llevar a cabo esta operación, es necesario hacer uso del material técnico y electrónico disponible en el Laboratori de Fonètica Aplicada del Campus de la Vall d' Hebron.

Por tanto, se hará uso de una computadora Pentium 133 Hz con 16 Mb RAM conectada a un ecualizador Eurorack MX-602-ULN (**U**ltra-**L**ow **N**oise) de Behringer Engineering Germany para filtrar, regular y calibrar la señal acústica entrante con el fin de conseguir una muestra lo más nítida y limpia posible evitando de esta forma cacofonías y sonidos de fondo no deseados. Asimismo, el ecualizador se conecta a un SVCR (**S**tereo **V**ideo **C**assette **R**ecorder) SLV-825 NP NICAM de SONY. Finalmente, la visualización de las grabaciones se realizará en un aparato de TV Sony Trinitron Colour TV KV-M1430E de SONY.

Previamente a la digitalización de cada enunciado, se procede a realizar una prueba de calibración de la señal audio que será captada por la computadora. Para poder visualizar la señal audio en el PC será necesario disponer de un software específico para la captura, tratamiento y análisis de la señal acústica.

Inicialmente, el software disponible en el Laboratori de Fonètica Aplicada del Campus de la Vall d'Hebron se trataba de la aplicación informática Multispeech, cuyas características y cualidades se exponen en el punto 9.1.1.1., aunque como se podrá observar más adelante, se realizaron diversos cambios de aplicación informática en función de su aparición, con la finalidad de obtener a través de estos unos datos de tipo melódico cada vez más ajustados y precisos.

El tiempo medio que se ha necesitado para la realización del análisis melódico de cada enunciado a resultado ser de unos 15 minutos aproximadamente, aunque el tiempo de análisis real ha resultado ser bastante variable en función de la longitud del enunciado y en función de la mayor o menor precisión de la aplicación informática para reflejar los valores frecuenciales de los datos acústicos analizados.

El procedimiento que se aplica es el siguiente: En primer lugar, se realiza la captura de una muestra acústica que exceda los márgenes del enunciado que se desea digitalizar.

Una vez se realiza la captura con éxito se procede a realizar la selección y posterior poda del enunciado que será analizado y se comprueba que los límites del enunciado son los correctos y que la poda acústica se ha realizado con éxito. Finalmente, se procede a codificar y a almacenar el enunciado.

Como se ha indicado más arriba, el código del enunciado resultante será identificado mediante un número romano correspondiente al de la cinta de vídeo donde se ha localizado el enunciado; con un guión de separación, se coloca un código alfanumérico de tres dígitos que hará referencia al programa donde se ha manifestado dicho enunciado; y, finalmente, separado nuevamente por otro guión, un número de orden correlativo.

El archivo de audio resultante será almacenado con formato NSP en el disco duro de la computadora y en la carpeta correspondiente a la PM identificada que ha sido previamente creada para tal efecto.

Además de haber realizado el análisis melódico de los datos acústicos a través del aplicativo Multispeech, se volvió a realizar la repetición de los análisis melódicos de la totalidad de los enunciados con los programas Wavesurfer y Praat, cuya aparición se produjo posteriormente a la realización del análisis melódico con la aplicación Multispeech. Estos análisis posteriores con los aplicativos indicados se realizaron con un PC portátil ACER Aspire 1603LM_2.6.; Intel Pentium 4; CPU 2,60 GHz; y 512 Mb RAM y para ello se utilizaron los archivos con formato NSP que fueron digitalizados inicialmente en el Laboratori de Fonètica Aplicada del Campus de la Vall d' Hebron según el procedimiento indicado más arriba.

8.6.2. VÍDEO

Una vez se ha realizado el análisis melódico de los enunciados seleccionados, se procede a efectuar la selección y digitalización en vídeo de estos mismos enunciados.

Para poder realizar este proceso se ha dispuesto el siguiente material.

- TV Panasonic 32" TX32-DK20F 100 Hz.
- VCR o grabador de vídeo JVC HR-57722EU, que dispone de un controlador para el visionado de los datos de vídeo fotograma a fotograma.
- Software Pinnacle Studio versión 8.4.17. de Pinnacle Systems Inc. (©1998-2002).
- Cable de captura USB LINX de audio y vídeo.
- PC portátil ACER Aspire 1603LM_2.6., Intel Pentium 4 CPU, 2,60 GHz y 512 Mb RAM.

Se interconectan todos los aparatos y se procede a la localización de los enunciados seleccionados en las cintas de vídeo ASTRA I, ASTRA II, etc.

Una vez se ha localizado el enunciado, se procede a realizar la captura digital mediante el software indicado más arriba.

El objetivo consiste en obtener una muestra lo suficientemente extensa (de 2 a 6 seg. de longitud, dependiendo de la extensión de cada enunciado) para garantizar que la poda posterior del enunciado se podrá efectuar sin problemas.

A continuación, se edita la muestra previa de la captura realizada y se determinan el punto inicial y el punto final del enunciado para su posterior digitalización definitiva, y se introducen los ajustes necesarios conforme a los siguientes parámetros de digitalización:

- Fuente de captura vídeo desde VCR mediante el compresor digital de vídeo Pinnacle Linx 2.
- Formato de captura vídeo PAL (**P**hase **A**lternation **L**ine. Estándar de color de TV desarrollado en Alemania, que usa 625 líneas y 50 campos de imagen por segundo. Es el estándar de TV predominante en Europa).

- Detección automática de escenas durante la captura que se basa en el contenido de la muestra. Se obtienen, según la longitud de grabación, muestras de 25 fps (frames per second) y/o de 29,97 fps.
- Tasa de lectura de datos a 18.884 Kbyte/seg.
- Tasa de grabación de datos a 22.882 Kbyte/seg.
- Calidad de captura Mejor (Media). Se dispone de cuatro niveles de captura Buena, Mejor, Óptima y Personalizada. Cuanto mayor sea el nivel de calidad de captura, mayor será el tamaño del archivo digitalizado.
- Formato archivo de salida AVI.
- Formato de imagen a 320 píxeles de ancho por 240 píxeles de alto.
- Compresor Indeo® Video 5 y Ligos Indeo® Video 5.11.
- Formato de compresión audio PCM (**P**ulse **C**ode **M**odulation).
- Canal audio de 16 bits estéreo.
- Tasa de muestreo audio a 44,1 kHz.

Una vez realizados los ajustes indicados, el programa solicita al usuario que le asigne un nombre a la muestra que se va a digitalizar. Se colocará el código correspondiente que será igual que el asignado a los archivos audio, pero la extensión de éstos será AVI. De esta manera, para cada enunciado seleccionado se obtienen los mismos códigos de enunciado en formato NSP y en formato AVI.

Todo el procedimiento que se ha descrito anteriormente, se llevará a cabo con cada uno de los enunciados seleccionados.

Como se ha comentado en el apartado 9.6. el procedimiento indicado de digitalización audio y vídeo de los enunciados seleccionados puede realizarse de una forma diametralmente opuesta a la que se ha utilizado en esta investigación, gracias a los componentes informáticos que se han ido adquiriendo a lo largo de los análisis con respecto a los que se disponía al inicio de esta investigación.

Con la inversión en el proceso de digitalización se consigue:

- Obtener exactamente las mismas muestras audio y vídeo.
- Los ajustes de configuración de la calidad de imagen y sonido se controlan de forma informática sin la intervención de dispositivos externos.
- Todo el proceso de digitalización se controla desde un solo terminal informático.
- Se pueden digitalizar directamente los archivos vídeo y audio del mismo enunciado sin tener que realizar primero la digitalización de los archivos audio y posteriormente los archivos de vídeo.
- El tiempo que se dedica para la digitalización es considerablemente menor.
- No se requiere realizar un desplazamiento al Laboratori de Fonètica Aplicada, sino que la operación de digitalización, así como también de análisis melódico y kinésico de los datos, se puede realizar allí donde se requiera y se disponga obviamente del instrumental informático y de las herramientas de análisis necesarias.

En primer lugar, se realiza la digitalización en vídeo del enunciado seleccionado. Se puede realizar a partir de la captura de la muestra en emisión directa, o bien desde una grabación en vídeo realizada con anterioridad.

Una vez se ha almacenado y clasificado el archivo AVI junto con el resto de archivos AVI ordenados en carpetas según la partícula modal localizada, se procede a su lectura a través de la aplicación Wavesurfer, que, como ya se ha indicado en la sección 9.1.1.2., es capaz de realizar lecturas de archivos con extensión AVI. La apertura de este archivo desde esta aplicación es inmediata.

A partir de la muestra leída, se solicita a la aplicación su almacenamiento seleccionando el formato NSP, que será clasificado y archivado junto con los demás archivos NSP ordenados en carpetas según la partícula modal localizada.

8.7. INFORMANTES

En el punto 8.1.1. se han expuesto los criterios básicos que se han planteado conforme a la naturaleza de esta investigación. De esta forma, anteriormente ya se ha indicado que uno de los planteamientos fundamentales que se ha propuesto para realizar la investigación consiste en obtener muestras genuinas de habla espontánea a partir conversaciones reales en contextos comunicativos de tipo informal o coloquial, ya que la mayoría de investigadores considera que es en este ámbito de uso comunicativo donde suele manifestarse una mayor producción de partículas modales.

Otro planteamiento, que se deriva del anterior, consiste en obtener tales muestras a partir de las manifestaciones comunicativas de un grupo lo suficientemente amplio y diverso en cuanto edad, sexo, nivel de formación, contexto sociocultural y procedencia, siempre que ésta quede circunscrita dentro del ámbito lingüístico de la lengua alemana, teniendo en cuenta que éste debe ser uno de los instrumentos esenciales a través del cual los informantes se expresen de forma habitual, natural, genuina y espontánea.

Por todo ello, se ha considerado que las programaciones de televisión ofrecen un marco incomparable como fuente de obtención de datos, ya que se ajustan plenamente a los objetivos de esta investigación y porque ofrece una serie de ventajas que sería muy difícil de equiparar, por ejemplo, en un contexto de laboratorio.

Así, una de estas ventajas consiste en poder tener acceso a un gran número de informantes, anónimos o no, sin tener que establecer ciertos criterios iniciales para su selección, como edad mínima, sexo, formación etc. ya que estos criterios, en parte, ya los establecen las directrices propias de los programas de televisión, con lo que se garantiza el acceso a un marco representativo del estándar demográfico.

Otra ventaja que supone realizar grabaciones de este tipo es la de, en el momento de realizar la selección, prescindir de aquellos informantes que, por

su actividad profesional, puedan ser considerados especialistas en materia lingüística y tener una influencia negativa en cuanto a la manipulación que, por efecto o por defecto, pudiera ejercerse sobre el mensaje emitido.

Es por este motivo que se ha intentado en la medida de lo posible descartar todas aquellas manifestaciones que fueran producidas por informantes con un alto grado de conocimientos de carácter lingüístico y de carácter interpretativo. De esta forma, en el caso de detectar que un informante perteneciente a alguno de estos colectivos mencionados está aplicando un control deliberado sobre la producción del discurso, tales producciones son rechazadas de forma inmediata.

No obstante, cabe señalar que los informantes seleccionados en ningún momento han sido informados, por razones obvias, ni de la naturaleza ni de los fines de la presente investigación. Además, se ha procurado en la medida de lo posible seleccionar fragmentos discursivos con cierto grado de dinamismo conversacional, en que se produzcan continuos cambios de turno, o supresiones ilícitas del mismo, fomentando y provocando, a su vez, cierto grado de crispación, ya que de esta forma se evita la preplanificación y organización previa de las intervenciones de los informantes con un nivel de especialización elevado.

Por otra parte, la televisión ofrece una tipología de programaciones muy variada en las que se pueden apreciar, a su vez, contextos comunicativos diversos tanto formales como informales, así como una inmensa cantidad de informantes distintos a sociocultural.

8.7.1. DESCRIPCIÓN DE LOS INFORMANTES

El corpus de datos en que se basa esta investigación y que se expone con mayor detalle en los capítulos siguientes se compone de 406 producciones audiovisuales obtenidas a partir de las intervenciones de 60 informantes.

En esta sección, se exponen los datos que componen las características de los 60 informantes y se describen los criterios que se han tenido en cuenta para, posteriormente, realizar el procesamiento informático de la información reunida.

Se ha generado un modelo de ficha en que se indica los datos recogidos de cada informante con la finalidad de poder realizar de forma organizada el tratamiento informático de los datos. La recogida de datos se centra en obtener información de cada informante relacionada con los siguientes criterios: asignación de un código alfanumérico aleatorio para cada informante, edad del informante en el momento de la grabación, sexo, lugar de nacimiento o localidad de la residencia habitual, *bundesland* al que pertenece la localidad, modalidad de formación académica en curso o finalizada y profesión.

En la mayoría de los casos se ha podido reunir toda la información que se requiere para cada informante –el 68,33% de los informantes presenta una ficha completa–; pero, no siempre ha resultado posible, ya que en ocasiones el programa de televisión, en el momento de la grabación, no ha facilitado todos los datos requeridos –el 36,84% de los informantes presenta una ficha incompleta–. De estos, del 57,89% de los informantes desconocemos el lugar de nacimiento o residencia habitual y, lógicamente, ha resultado ser imposible determinar el correspondiente *bundesland* al que pertenece; del 36,84% de los informantes desconocemos tanto el lugar de nacimiento o residencia habitual y el respectivo *bundesland*, como la profesión que ejerce; y, finalmente, del 5,26% de los informantes sólo desconocemos su ocupación laboral.

En algunos casos la propia cadena de televisión, a través de su portal de Internet, facilita estos datos, sobre todo, concernientes a la trayectoria profesional del informante y, en menor grado, datos personales o relativos a la vida privada del personal que trabaja para la cadena.

En otros casos, al tratarse de personalidades destacadas y de ámbito público, como escritores, políticos y periodistas, se ha podido acceder a través

de Internet a la información de tipo pública o personal contenida en las páginas Web que ponen a disposición para su consulta las respectivas organizaciones con las que mantienen algún tipo de vínculo o a través de las páginas Web personales.

De esta forma, se ha podido acceder, por ejemplo, al conocimiento detallado de la trayectoria o currículum de los moderadores de las programaciones de las cuales se han obtenido los datos, la de algunos de los informantes que colaboran en algunas programaciones, así como también, la trayectoria profesional, datos personales y aficiones de escritores y periodistas.

A continuación, la Fig. 8.14. muestra las características de la ficha, donde se recoge toda la información relativa a cada informante según los criterios que se han establecido y que se han comentado anteriormente. El conjunto de todas las fichas de los informantes se han agrupado en el Anexo V con el fin de facilitar su consulta en el caso de que sea necesario.

• CÓDIGO INFORMANTE	→
• EDAD	→
• SEXO	→
• LOCALIDAD	→
• BUNDESLAND	→
• NIVEL DE ESTUDIOS	→
• PROFESIÓN	→

Fig. 8.14. Ficha del informante

La distribución de los informantes según el sexo indica que hay un mayor número de informantes femeninos –un 55% sobre el total –, mientras que la

cantidad de informantes masculinos resulta ser un porcentaje sensiblemente inferior –un 45% sobre el total–.

La Fig. 8.15. muestra la cantidad y la distribución porcentual de los informantes según el sexo.

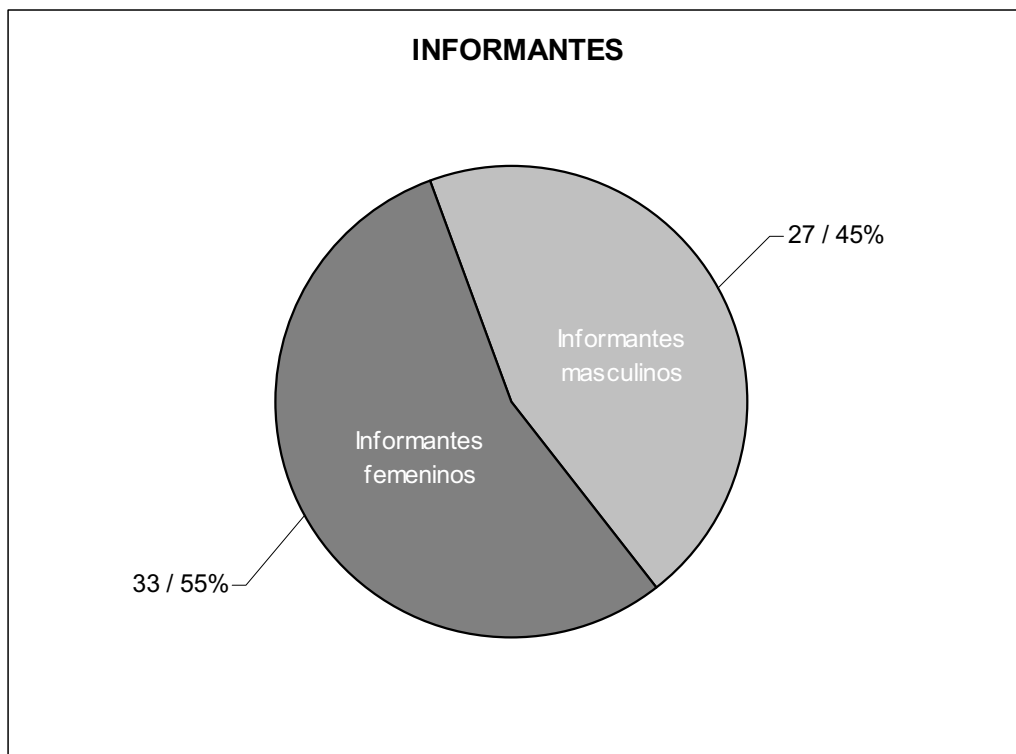


Fig. 8.15. Distribución de los informantes según el sexo

La edad de los informantes se establece entre los 16 y los 77 años. Se ha realizado una distribución en siete grupos de edad, de entre los cuales el primer grupo sólo abarca una franja de cinco años, ya que los informantes de menor edad tienen 16 años y el límite se establece en todos aquellos informantes cuya edad es igual o inferior a 20 años, y el séptimo abarca una franja de siete años, puesto que el límite se establece en todos aquellos informantes cuya edad es superior a 70 años. Los cinco grupos restantes están distribuidos por sectores que abarcan una década cada uno de ellos.

La Fig. 8.16. muestra la cantidad y la distribución porcentual de los informantes según los grupos de edad que se han establecido.

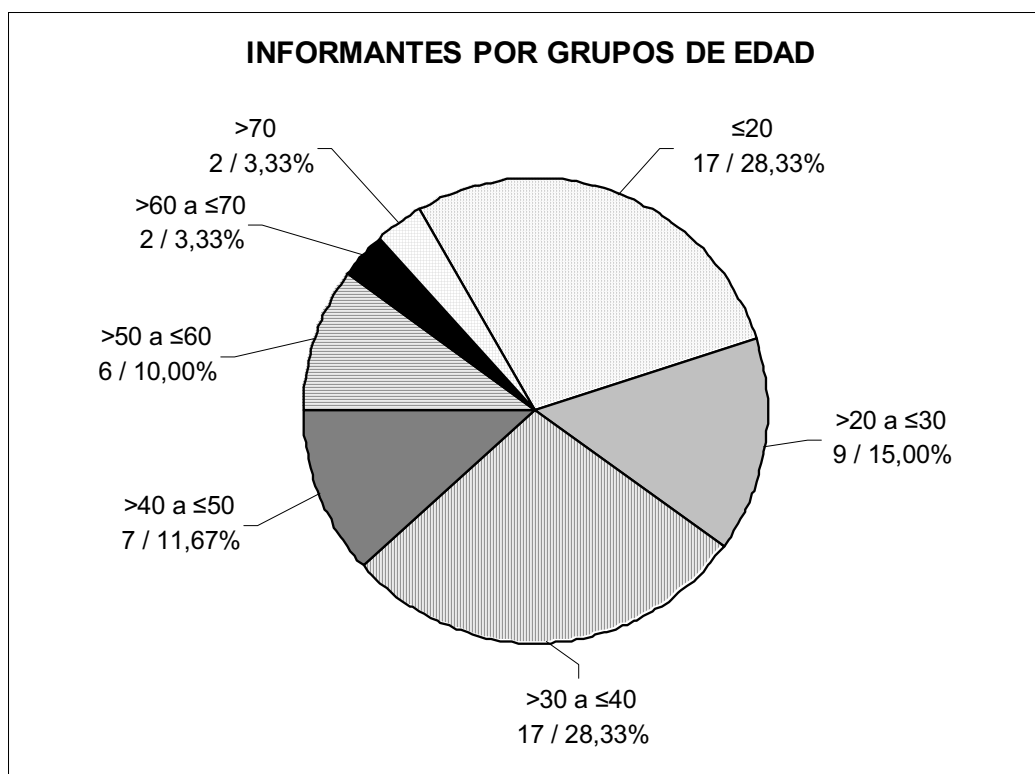


Fig. 8.16. Distribución de los informantes según grupos de edad

A partir de los datos que refleja el gráfico de la Fig. 8.16. se pueden establecer tres grupos diferenciados.

En primer lugar, el grupo que presenta una mayor cantidad de informantes comprende, por una parte, la franja de edad que abarca hasta los 20 años y que supone un 28,33% del total de los informantes; y, por otra parte, la franja de edad que integra los informantes cuya edad se ordena entre los 31 y los 40 años que suponen, a su vez, un 28,33%. La suma de los porcentajes de cada grupo comprende en total el 56,66% de los informantes.

En segundo lugar, el grupo en que se ha obtenido una menor cantidad de informantes se establece en la franja de edad comprendida entre los 61 y los 77 años sumando tan sólo el 6,66% del total.

Finalmente, el tercer grupo está integrado por las siguientes franjas de edad: los informantes, cuya edad está comprendida entre los 21 y los 30 años que supone en total el 15,00%; los informantes, cuya edad está comprendida

entre los 41 y los 50 años que supone en total el 11,67%; y, finalmente, los informantes, cuya edad está comprendida entre los 51 y los 60 años que supone en total el 10,00%.

A continuación, se comentan los datos obtenidos considerando de forma separada la distribución por grupos de edad según el sexo de los informantes.

Por lo que se refiere a la distribución de los informantes masculinos teniendo en cuenta los grupos de edad que se han establecido, se pueden clasificar, a su vez, en tres grupos diferenciados.

El grupo donde se observa una mayor cantidad de informantes masculinos se establece, en primer lugar, en la franja de edad que abarca hasta los 20 años y que supone un 22,22% del total de los informantes; y, en segundo lugar, en la franja de edad que integra los informantes, cuya edad se ordena entre los 41 y 50 años que suponen un 18,52% del total.

El grupo del que se ha obtenido una menor cantidad de informantes corresponde a la franja de edad comprendida entre los 61 y 77 años sumando tan sólo el 14,82% del total.

Finalmente, el último grupo se encuentra fraccionado, aunque se ha obtenido en cada una de franjas de edad correspondientes un porcentaje del 14,81% del total de los informantes. Estos grupos de edad están formados por los informantes que, por una parte, presentan una edad comprendida entre los 21 y 40 años, y, por otra parte, entre los 51 y 60 años.

La Fig. 8.17. muestra la cantidad y la distribución porcentual de los informantes masculinos según el grupo de edad al que pertenecen.

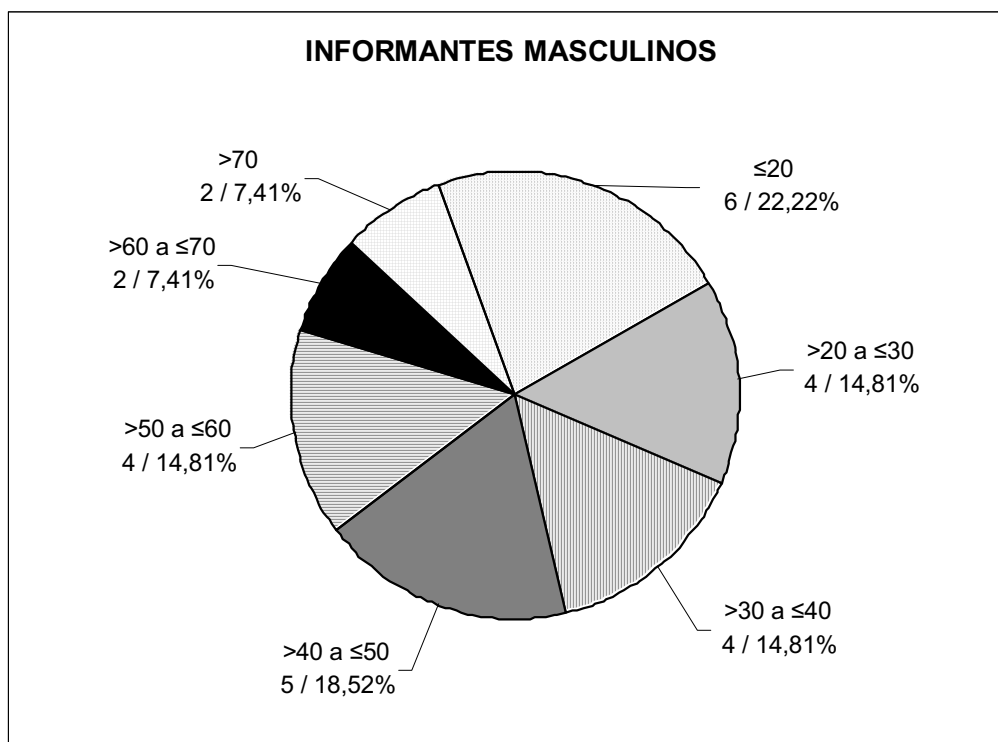


Fig. 8.17. Distribución de los informantes masculinos según grupos de edad

En cuanto a la distribución de los informantes femeninos teniendo en cuenta los grupos de edad que se han establecido, se pueden clasificar en dos grupos diferenciados.

El grupo donde se observa una mayor número de informantes se establece en la franja de edad que abarca desde los 16 hasta los 40 años y que supone un 87,88% del total de los informantes femeninos. Asimismo, dentro de este grupo se observa que el sector más numeroso corresponde a la franja de edad comprendida entre los 31 y 40 años, que supone casi un 40,00%; el siguiente sector más numeroso corresponde a la fracción de edad que abarca desde los 16 hasta los 20 años que supone un 33,33%. Este último sector, sin embargo, resulta muy significativo si se considera que tan sólo abarca un tramo de edad de cinco años en comparación con el tramo anterior que aglutina diez, lo que indica que el factor de crecimiento presenta un alcance potencialmente mayor.

Finalmente, el grupo menos numeroso engloba una franja de edad desde los 41 hasta los 77 años que en total suman el 12,12%. Cabe señalar, no

obstante, que la cantidad de informantes se concentra en el intervalo de edad comprendido entre los 41 y los 60 años mostrando un volumen proporcional en cada grupo de edad del 6,06%, mientras que el tramo de edad comprendido entre los 61 y los 77 años no presenta ningún informante femenino.

La Fig. 8.18. muestra la cantidad y la distribución porcentual de los informantes femeninos según el grupo de edad al que pertenecen.

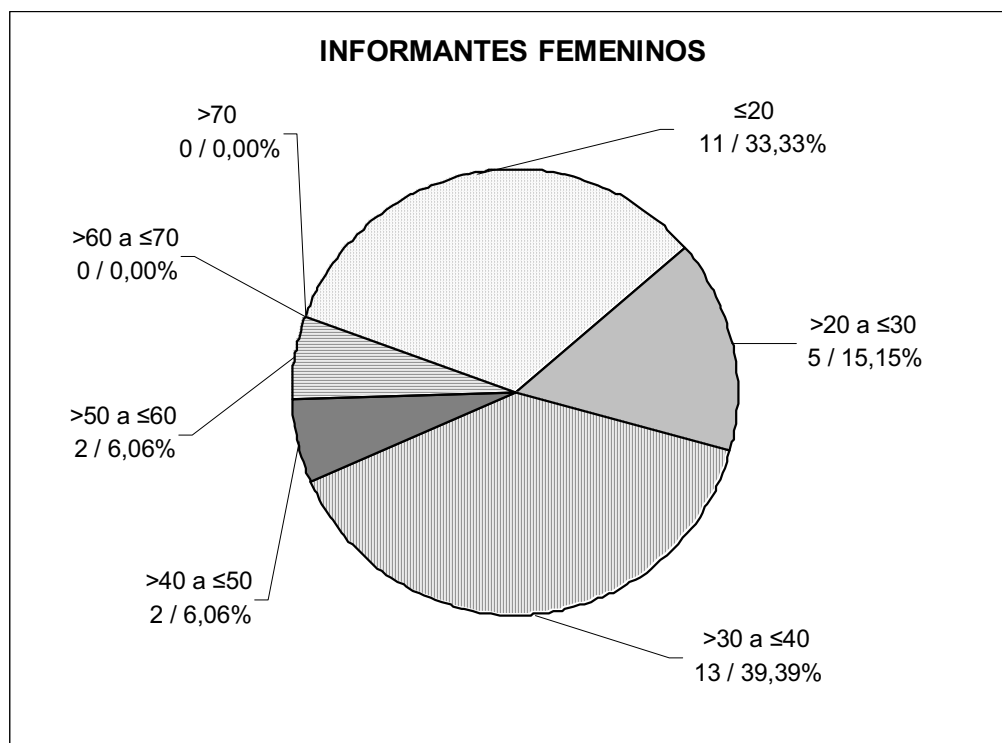


Fig. 8.18. Distribución de los informantes femeninos según grupos de edad

En síntesis, el grupo más numeroso corresponde al de los informantes femeninos con un 55% en comparación con el 45% que representa la presencia de informantes masculinos, aunque la diferencia porcentual es mínima. Por tanto, por lo que se refiere al sexo de los informantes, la cantidad de informantes resulta ser compensada.

En cuanto a la distribución de los informantes según el grupo de edad muestra una perspectiva variada.

En conjunto, se aprecia que el mayor volumen de informantes de ambos sexos se concentra en el tramo de edad que comprende desde los 16 hasta los 40 años con predominio, no obstante, tanto del grupo que comprende desde los 16 hasta los 20 años y desde los 31 hasta los 40 años. Sin embargo, la franja de edad más joven presenta un factor de crecimiento superior al resto, si se tiene en cuenta que abarca una porción de edad de tan sólo 5 años, mientras que en los sucesivos sectores es de 10 años, exceptuando el grupo de edad de 71 a 77 años que abarca una porción de edad de 7 años.

A partir de los 41 años se aprecia una disminución progresiva del volumen de informantes por grupo de edad.

Al interpretar la cantidad de informantes por grupos de edad teniendo en cuenta el sexo de los informantes, se aprecia que, por una parte, el volumen de informantes masculinos resulta ser ponderado en cada grupo de edad, excepto en la fracción de edad que discurre entre los 61 y 77 años cuyo volumen es prácticamente la mitad de los sectores precedentes. Por otra parte, se aprecia un claro predominio en el volumen de informantes femeninos en los grupos de edad más jóvenes, cuyas edades están comprendidas entre los 16 y los 40 años, mientras que, a partir de esta edad, el volumen de informantes femeninos disminuye considerablemente.

A continuación, en la Fig. 8.19. se muestra un gráfico comparativo cuantitativo y porcentual del volumen de informantes masculinos y femeninos en cada uno de los grupo de edades establecidos.

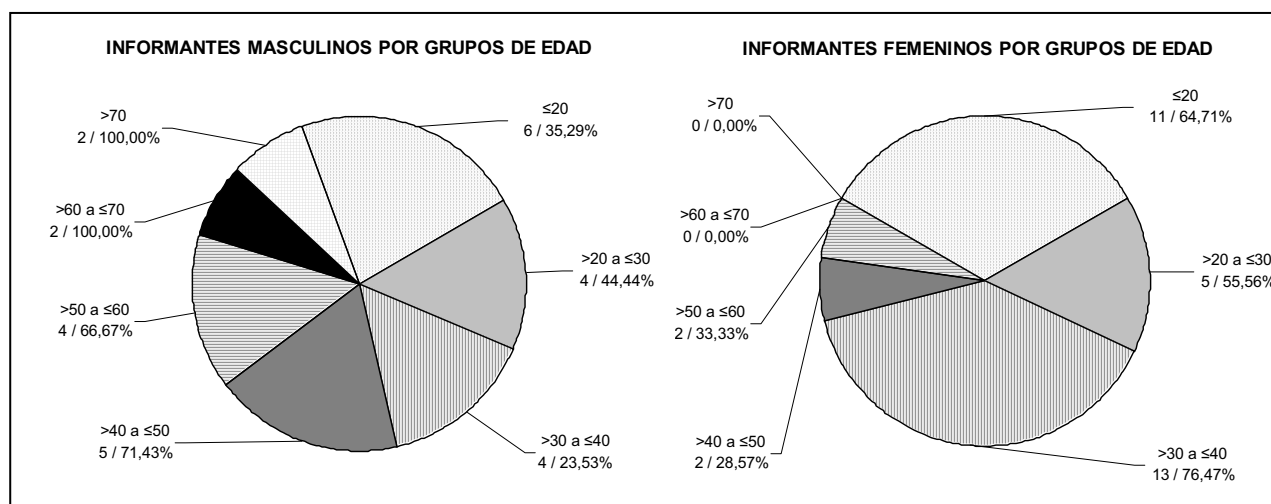


Fig. 8.19. Comparativa entre informantes masculinos y femeninos en cada grupo de edad

En cuanto al origen o procedencia de los informantes, el 65,00% es originario de la República Federal de Alemania y tiene residencia habitual en este país, la cual se encuentra distribuida por todo el territorio. De este grupo, el 56,41% es originario o reside habitualmente en la zona septentrional de Alemania (Berlin, Hamburg, Niedersachsen y Schleswig-Holstein); el 28,21% es originario o reside habitualmente en la zona central de Alemania (Hessen, Nordrhein-Westfalen, Saarland y Sachsen); y, finalmente, el 15,38% es originario o reside de forma habitual en la zona meridional de Alemania (Baden-Württemberg y Bayern).

El 6,67% de los informantes procede de otras zonas dentro del ámbito lingüístico de la lengua alemana, situadas en la zona sur y este de Austria (Kärnten, Steiermark y Wien) y al norte de Suiza. Finalmente, se desconoce objetivamente la procedencia y lugar de residencia del 28,33% de los informantes, aunque el dominio de la lengua objeto de análisis corresponde a un nivel nativo.

En relación con el grado de formación de los informantes, se han distribuido en tres niveles –universitarios, secundarios y primarios– teniendo en cuenta la información obtenida a partir de los datos sobreimpresionados que ofrecen las programaciones de televisión, o a partir de los datos publicados en

internet de los informantes cuya representatividad a nivel social o profesional durante la etapa de obtención de los datos era de dominio público.

De esta forma, el 41,67% de los informantes ha realizado estudios universitarios, de los cuales la profesión desarrollada por el 60,00% es acorde con el nivel de estudios, mientras que la profesión que desempeña el 36,00% de este colectivo no se corresponde con el grado de formación adquirido. Finalmente, no se tiene información sobre la profesión que ejerce el 4,00% de los informantes.

Teniendo en cuenta el sexo de este colectivo, el 60,00% de los informantes que han finalizado estudios universitarios corresponde al grupo masculino, mientras que el 40,00% restante corresponde al grupo femenino.

El 73,33% de los informantes masculinos desarrolla profesiones acordes con el nivel de estudios finalizado, mientras que el 26,67% ejerce un tipo de profesión que no se corresponde con el nivel de estudios finalizado.

En comparación con el grupo anterior, la carrera profesional del 40,00% de los informantes femeninos se corresponde con el nivel de estudios realizado, mientras que el 50,00% se dedica a profesiones que no requieren el nivel de estudios finalizado. No se tiene información sobre la profesión que ejerce el 10,00% restante de los informantes femeninos.

Por lo que respecta al nivel de estudios secundarios, el 43,33% de los informantes está realizando o ha realizado estudios de este nivel de formación, de los cuales el 69,23% es estudiante, o no ha finalizado todavía este ciclo formativo, mientras que el 23,08% ejerce profesiones acordes con este nivel de estudios. No se ha podido reunir más información sobre el 7,69% restante.

Teniendo en cuenta el sexo de este colectivo, el 38,46% de los informantes que han sido clasificados dentro de este nivel de estudios corresponde al grupo masculino, mientras que el 61,54% restante corresponde al grupo femenino.

El 60,00% de los informantes masculinos está realizando o ha realizado estudios secundarios, mientras que el 30,00% ejerce un tipo de profesión que se corresponde con este nivel de formación. Del 10,00% de los informantes clasificados dentro de este grupo no se ha podido reunir más información.

En comparación con el grupo anterior, el 75,00% de los informantes femeninos está realizando o ha realizado estudios secundarios, mientras que el 18,75% desempeña profesiones para las que se requiere este nivel de estudios. No se ha podido obtener más información sobre el 6,25% restante de los informantes femeninos.

Por lo que respecta al nivel de estudios primarios, el 44,44% de los informantes ejerce profesiones sin especialización, mientras que no se tiene información sobre la dedicación profesional del 55,56% restante.

En cuanto a la subdivisión de este grupo teniendo en cuenta el género de los informantes, el 22,22% está representado por el colectivo masculino, mientras que el 77,78% restante corresponde a informantes femeninos.

Por una parte, el 50,00% de los informantes masculinos ejerce profesiones sin especialización, mientras que del 50,00% restante no se ha podido obtener información al respecto; y, por otra parte, el 42,86% de los informantes femeninos desarrolla profesiones sin especialización, mientras que del 57,14% restante no se ha podido reunir una mayor cantidad de información.

8.8. PRESENTACIÓN ARCHIVOS AUDIO

Como se ha expuesto en el punto 8.4. se siguieron una serie de criterios para el registro y clasificación de cada uno de los enunciados seleccionados.

El código de los enunciados se crea a partir de la cifra romana designada para cada un de las cintas de vídeo. Unidos por un guión a continuación le sucede un número de tres dígitos siguiendo una secuencia alfanumérica correspondiente a las iniciales del programa donde se ha localizado y registrado el enunciado seleccionado. Las dos primeras cifras suelen corresponder a las iniciales del programa, salvo excepciones en las que el nombre del programa no era accesible debido a que se realizó la grabación una vez iniciado el programa, seguido de un dígito numérico que indica el orden de aparición y registro del programa. Esto es debido a que una misma cinta de vídeo puede contener varias emisiones de un mismo programa de televisión que hayan sido registradas en diferentes días. Divididos por un segundo guión se sucede un número de orden de hasta tres dígitos numéricos que corresponden a la detección y registro cronológicos de los enunciados seleccionados.

Tras la realización de repetidos visionados de una misma programación, resultaba habitual la detección de emisiones con enunciado que contenían partículas modales y que en las primeras visualizaciones resultaron inadvertidas por el investigador. Es por este motivo que en la secuencia y ordenamiento de los enunciados puedan aparecer códigos de enunciados con un número de orden diferente a la secuenciación lógica. Normalmente este código suele ser bastante más elevado que aquellos donde aparece insertado, ya que se recurre al uso de los números aun no utilizados. Es posible además, que el seguimiento del orden no sea todo lo estricto que inicialmente pudiera resultar, ya que, después de haber realizado visionados y audiciones sucesivas de los diferentes enunciados seleccionados, algunos de estos enunciados no se consideraran, en su momento, aptos para su análisis aunque inicialmente si se localizaron y registraron. Es por este motivo que se pueden

encontrar omisiones en el orden numérico seguido para el registro de los códigos de los enunciados.

Para ilustrar todo este proceso se indican algunos ejemplos que se han extraído del corpus de enunciados seleccionados.

El código I-ZH1-36 corresponde al trigésimo sexto enunciado detectado, registrado, transcrito y analizado ubicado en la cinta de vídeo ASTRA I y localizado en el primer programa denominado "19Zehn" grabado en esta cinta de vídeo.

El código I-ZH2-19 corresponde al décimo noveno enunciado detectado, registrado, transcrito y analizado ubicado en la cinta de vídeo ASTRA I y localizado en el segundo programa denominado "19Zehn" grabado en esta cinta de vídeo.

Como ejemplo de asignación de código de enunciado que se aparta de los criterios seguidos en los ejemplos anteriores se indica el código I-3S1-14, que corresponde al décimo cuarto enunciado detectado, registrado, transcrito y analizado; ubicado en la cinta de vídeo ASTRA I y localizado en el primer programa cuya denominación es desconocida, pero emitida a través de la cadena "3Sat" y grabado en esta cinta de vídeo.

Como ejemplo de código de enunciado seleccionado y almacenado en la segunda cinta de vídeo se indica el código II-RB1-20, que corresponde al vigésimo enunciado detectado, registrado, transcrito y analizado ubicado en la cinta de vídeo ASTRA II; y localizado en el primer programa denominado "RiverBoat" grabado en esta cinta de vídeo.

Como ejemplo de código de enunciado seleccionado y almacenado en la tercera cinta de vídeo se indica el código III-SJ1-48, que corresponde al cuadragésimo enunciado detectado, registrado, transcrito y analizado ubicado en la cinta de vídeo ASTRA III; y localizado en el primer programa denominado "Sonja" grabado en esta cinta de vídeo.

En la medida que, tras el repetido visionado de las correspondientes cintas, se producían admisiones y exclusiones de enunciados nuevos o no aptos respectivamente, se recurre a la utilización del inmediato número de orden asignado o a la eliminación del código según fuera el caso.

Una vez se realiza el análisis melódico de cada uno de los enunciados seleccionados, se procede a la denominación del archivo resultante según el código de enunciado designado, y a su almacenamiento informático con la extensión NSP. Cada uno de estos códigos de enunciados es posteriormente almacenado y clasificado en carpetas informáticas con el nombre de cada una de las PM que se emiten en cada uno de los enunciados y creadas a tal efecto.

De esta manera resulta de fácil accesibilidad en el momento en que se precisa su utilización desde la aplicación informática utilizada para el análisis melódico de los enunciados, bien sea para la audición repetida durante el proceso de transcripción, bien sea para repaso y corrección de los análisis.

8.9. PRESENTACIÓN ARCHIVOS VÍDEO

A continuación se muestra el proceso de creación de los archivos de vídeo.

Se ha expuesto en el punto 7.4. y 8.4.1. la secuencia de análisis de esta investigación. Se indica que el análisis melódico precede al kinésico y es precisamente en el momento en que se tiene que almacenar el archivo audio cuando se determina el código del mismo y que coincide con el código del enunciado asignado.

Este mismo proceso es el que se sigue en la creación de los códigos de los archivos de vídeo de los enunciados seleccionados y en el momento de su almacenamiento. Es decir, este código coincide con el correspondiente archivo audio y con el código del enunciado.

Su almacenamiento y clasificación se realizará, de igual forma que con los archivos audio, en carpetas informáticas denominadas con la partícula modal contenida en el enunciado.

III

ANÁLISIS, RESULTADOS Y DISCUSIÓN

9. ANÁLISIS MELÓDICO

Antes de explicar los procedimientos seguidos en el análisis melódico, los instrumentos que han permitido que se pueda realizar y la justificación del método de análisis óptimo aplicado que se adapta plenamente a los intereses de la investigación, conviene realizar una pequeña indicación de qué elementos y qué aparatos intervienen y de qué forma, para que algo, aparentemente tan sencillo, como hablar, pueda realizarse.

9.1. PROCEDIMIENTOS

Los pasos que se seguirán serán los siguientes:

- a) Identificación de la partícula modal en el discurso.
- b) Localización del contexto vocal-verbal en el cual se inserta la partícula modal.
- c) Transcripción verbal de los enunciados seleccionados. Para realizar la transcripción verbal se digitalizarán los enunciados según se ha indicado en el punto 8.4.1. a través de un equipo informático multimedia compuesto por una computadora Pentium 133 Hz y 16 Mb RAM conectada a un ecualizador Eurorack MX-602-ULN de Behringer Engineering Germany para filtrar, regular y calibrar la señal acústica entrante con el fin de conseguir una muestra lo más limpia posible evitando cacofonías y sonidos de fondo no deseados; y éste a su vez conectado a un SVCR SLV-825 NP NICAM de SONY, y la visualización de las grabaciones se realizará en un TV Sony Trinitron Colour TV KV-M1430E de SONY, y un software específico para el tratamiento de datos acústicos, lo que nos permitirá, no sólo un considerable ahorro temporal en cuanto a la transcripción verbal, sino también una mayor exactitud en el procesamiento y registro de los datos vocal-verbales estudiados.

Para la transcripción verbal del discurso, así como, en su caso, la del contexto enunciativo, nos basaremos en las convenciones propuestas en Torregrosa y Llobera (1998).

d) Aislamiento de los enunciados, grupos fónicos, en los que se inserte la partícula modal.

Una vez establecidos los grupos fónicos se procederá a un análisis más específico de la entonación, y los pasos que se llevarán a cabo son los siguientes:

a) Segmentación de los grupos fónicos en palabras fónicas.

b) Análisis y obtención de los valores frecuenciales de los sonidos vocálicos de cada grupo fónico, y representados en Hz.

Para obtener estos datos se hace imprescindible la utilización instrumental informático especializado en el tratamiento de datos acústicos, que permite también registrar, almacenar y obtener distintos gráficos de análisis de la onda (espectrograma, oscilograma, tono fundamental, amplitud y análisis del espectro por LPC).

c) Con el registro de los valores frecuenciales medios, se procederá a la estandarización de los contornos entonativos de los enunciados analizados.

Para llevar a cabo este procedimiento, se confeccionan unas tablas a través del aplicativo Excel de Microsoft Office (cfr. Fig. 9.5. Tabla de anotación melódica) en las que se registran los datos referentes a los valores frecuenciales de cada uno de los núcleos vocálicos de que se componen los enunciados analizados.

Una vez anotados todos los valores frecuenciales, se aplican las fórmulas de relativización y estandarización de los valores frecuenciales que se explican

en la sección 9.1.2.1.2. de esta investigación, según el sistema de análisis culminativo propuesto en Cantero (2002), para su tratamiento gráfico.

A través de la aplicación de las fórmulas de relativización y estandarización de los valores frecuenciales se obtiene, por una parte, los cambios tonales que se producen entre un segmento tonal y el inmediatamente precedente expresados en valores porcentuales; y, por otra parte, los valores estándar con los que se procede a realizar a la extracción de los contornos entonativos que se representan mediante unas gráficas que corresponden a la muestra estandarizada de la curva melódica de cada enunciado.

El contorno tonal resultante se presenta desprovisto de toda variación micromelódica asociada a las características inherentes de cada informante que individualizan las producciones orales. De esta forma, se hace posible la comparación de los contornos entonativos y, con ello, establecer generalizaciones de carácter fonológico.

9.1.1. INSTRUMENTOS DE ANÁLISIS

En las siguientes secciones se indica el instrumental de análisis melódico utilizado en esta investigación, componentes y características. También se indican ventajas e inconvenientes de la utilización de cada uno de ellos.

9.1.1.1. MULTISPEECH

MultiSpeech Signal Análisis Workstation 3700 de KAY Elemetrics Corp., es un programa de análisis acústico del habla que opera en sistema Windows. Utiliza hardware multimedia estándar mediante el que se realizará la captura, el análisis, la reproducción, la digitalización y el almacenamiento de los enunciados seleccionados.

Una vez se ha realizado la prueba de calibración de la señal acústica se procede a visualizar los enunciados seleccionados que previamente se habían localizado y registrado. Cuando se han identificado se preparan los aparatos para iniciar la captura acústica del mismo y para ello se colocará la cinta de

vídeo en el punto donde se va a empezar a grabar. Se activan los dispositivos de salida y de entrada dando así inicio al proceso de captura que finalizará una vez se ha visionado el enunciado seleccionado.

La muestra aparece en la pantalla del PC mostrando tres ventanas dispuestas verticalmente y que previamente se ha configurado. En la ventana superior se observa el oscilograma, en la ventana central se muestra el espectrograma o sonograma y en la ventana inferior aparece la curva entonativa formada por los valores frecuenciales de los sonidos vocálicos.

Una vez se ha realizado la captura con éxito se procede al almacenamiento de los datos identificándolos con el código del enunciado que ya se había asignado en la Descripción Verbal. Cada enunciado configurará un archivo audio con extensión *.NSP.

Posteriormente se utiliza el mismo programa para realizar el análisis melódico de los enunciados digitalizados.

Este proceso se realizará cuantas veces sea necesario tanto para repetir la captura como para realizar las capturas de todos los enunciados.

A continuación se muestra un ejemplo en la Fig. 9.1. del área de trabajo y la distribución de análisis de la señal acústica.

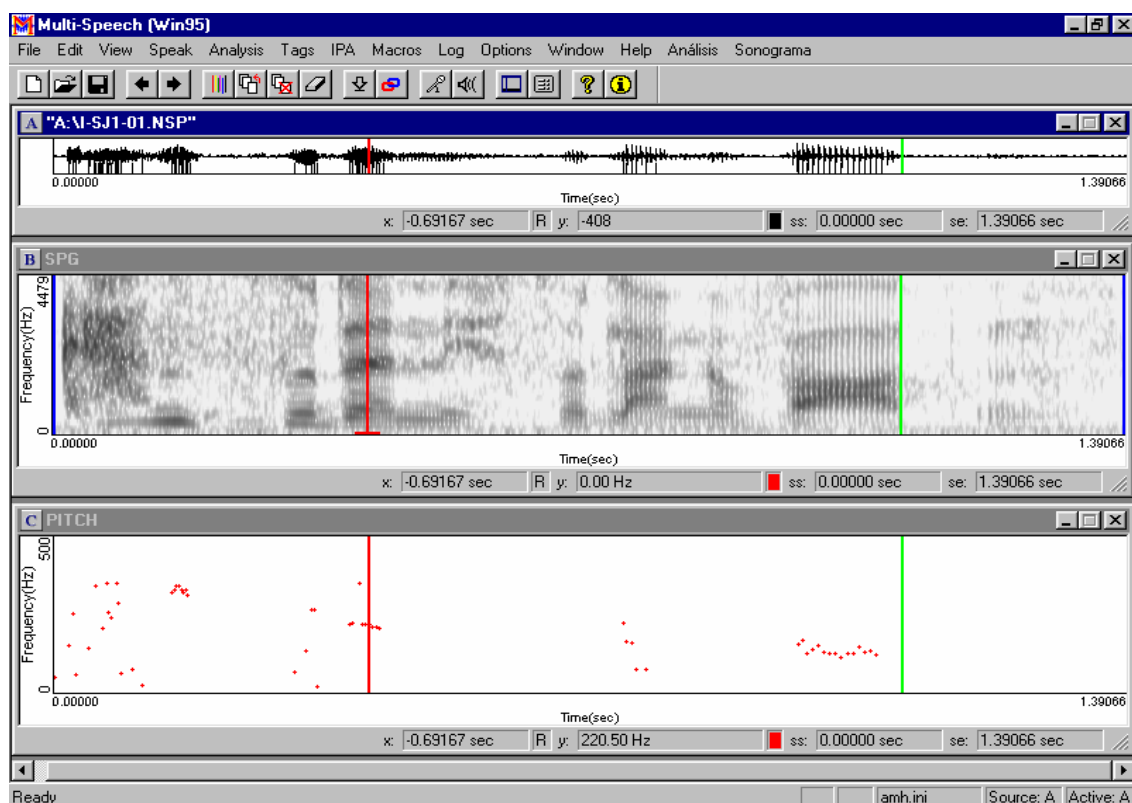


Fig. 9.1. Área de trabajo para el análisis acústico en Multispeech

En la ventana superior aparece el código del enunciado seleccionado y el oscilograma de la señal acústica. En la ventana intermedia se muestra el sonograma o espectrograma donde se localizan los segmentos vocálicos a través de las barras formánticas que muestran las cualidades tímbricas de los segmentos tonales y, finalmente, en la ventana inferior se muestran los valores frecuenciales de F_0 que indica el tono de cada segmento vocálico.

9.1.1.2. WAVESURFER

El proceso de digitalización que se ha indicado en el apartado anterior corresponde al que se utilizó inicialmente en esta investigación durante el proceso de digitalización de los enunciados. No obstante, poco después de finalizar la digitalización, Jonas Beskow and Kåre Sjölander dos investigadores del *Center of Speech Technology* (CTT) en el *Kungliga Tekniska Högskolan* (KTH) de la Universidad de Estocolmo crearon un nuevo software que posibilita no sólo la captura, tratamiento y análisis de datos acústicos en tiempo real, sino que el área de análisis se puede personalizar según los intereses de cada

investigación. Además, dispone de una implementación que permite visualizar y analizar datos audiovisuales alineados con la señal acústica.

A pesar de ello, sólo se utilizará para realizar únicamente la extracción y digitalización de la señal acústica del archivo de vídeo. La versión que se utiliza es Wavesurfer 1.5. Este software se puede adquirir de forma gratuita en internet¹⁵⁸:

Este software es capaz de operar en múltiples plataformas informáticas Windows (95 / 98 / NT / 2K / XP); Macintosh; Sun Solaris; HP-UX; FreeBSD; y SGI IRIX. Asimismo, ha sido diseñado para leer y grabar archivos audio con extensión AIFF, AU, CSL, MP3, NIST/Sphere, NSP, Ogg/Vorbis, SD y WAV.

Este software ofrece la ventaja de ser más potente que MultiSpeech y, como se ha indicado anteriormente, de incluir un paquete de desarrollo para configurar o crear en el programa las aplicaciones que fueran necesarias según los intereses científicos de los usuarios y dentro de los límites del propio programa. Además, su funcionalidad puede hacerse extensible mediante el sistema de arquitectura a través de Plugins¹⁵⁹.

Las versiones del programa que han sido utilizadas corresponden a Wavesurfer 1.4. y posteriormente Wavesurfer 1.5. Sin embargo, este aplicativo ha sufrido variaciones periódicas que han mejorado, flexibilizado y diversificado su aplicabilidad como instrumento científico de análisis acústico. Desde la versión 1.0.1. hasta la actual 1.8.5.¹⁶⁰

Este programa será utilizado para realizar nuevamente los análisis melódicos realizados anteriormente con el MultiSpeech, ya que su mayor potencia, flexibilidad y manejabilidad permitía obtener datos melódicos más precisos. Al ser un programa que funciona también en entorno Windows

¹⁵⁸ <http://www.speech.kth.se/wavesurfer/>

¹⁵⁹ El plugin o también plug-in consiste en una aplicación informática con la que se permite la interacción con otras aplicaciones con la finalidad de implementar la utilidad del aplicativo con fines generalmente específicos.

¹⁶⁰ Esta última versión de Wavesurfer data del 01/11/2005.

permite la visualización de los datos en pantalla distribuidos según los requerimientos del investigador.

De esta manera, al realizar los análisis melódicos se designó la siguiente distribución:

En el panel superior se muestra el oscilograma; en el panel central se distingue el espectrograma y los valores formánticos superpuestos; y, finalmente, en el panel inferior se presentan los valores frecuenciales de la muestra sonora. Cada una de estas ventanas se alinean de forma transversal en el eje temporal, de modo que se puede visualizar el mismo fenómeno acústico bajo perspectivas analíticas diferentes.

A continuación se muestra un ejemplo en la Fig. 9.2. de la aplicación con la distribución de análisis indicada más arriba:

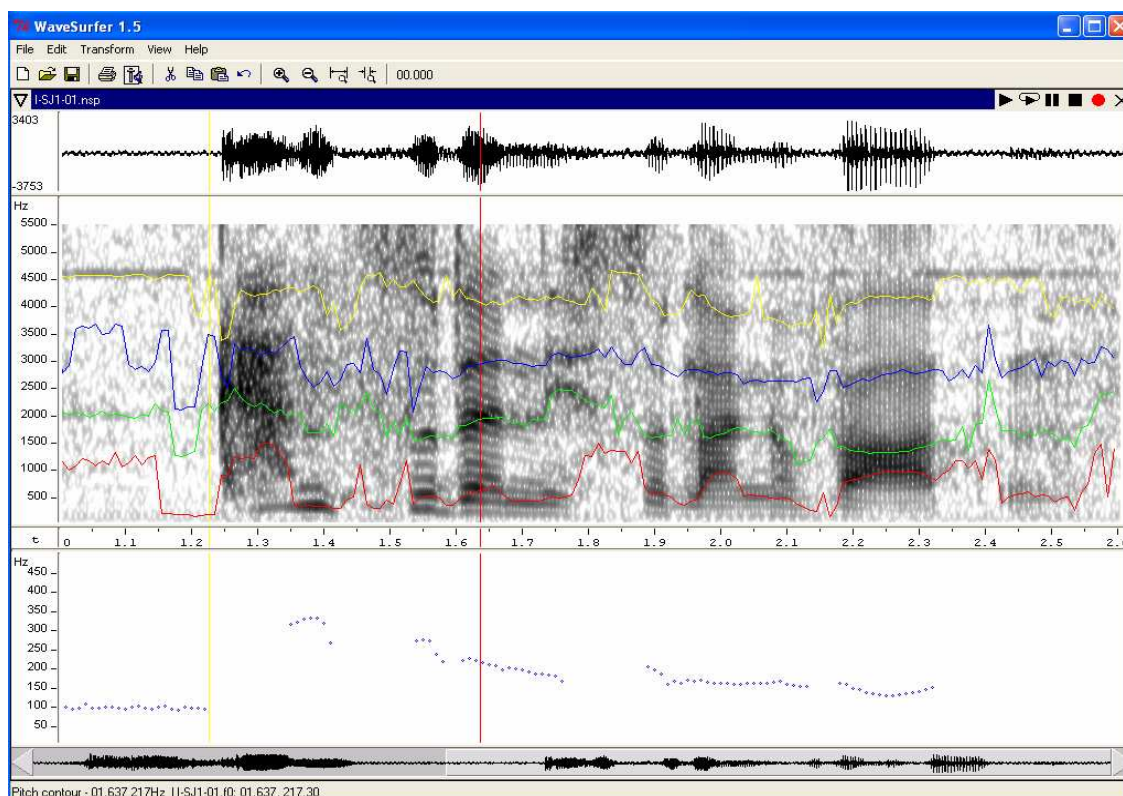


Fig. 9.2. Área de trabajo para el análisis acústico en Wavesurfer

El programa permite también la inclusión de paneles adicionales como, por ejemplo, de transcripción verbal de la señal acústica y otros que el investigador requiera.

A partir de la versión 1.4.4. se pone a disposición del usuario un plugin nuevo que permite al programa la apertura y lectura de archivos de vídeo con formato AVI, DV, MOV, MP4, MPEG, MPG y QT. De forma automática, el plugin de vídeo segmenta en fotogramas el archivo de vídeo seleccionado y, a partir de la sincronización entre imagen y sonido, es posible realizar un análisis acústico-kinésico más preciso.

A continuación, se muestra en la Fig. 9.3. el aspecto del área de trabajo de la aplicación con la distribución de análisis que incluye el plugin de vídeo:

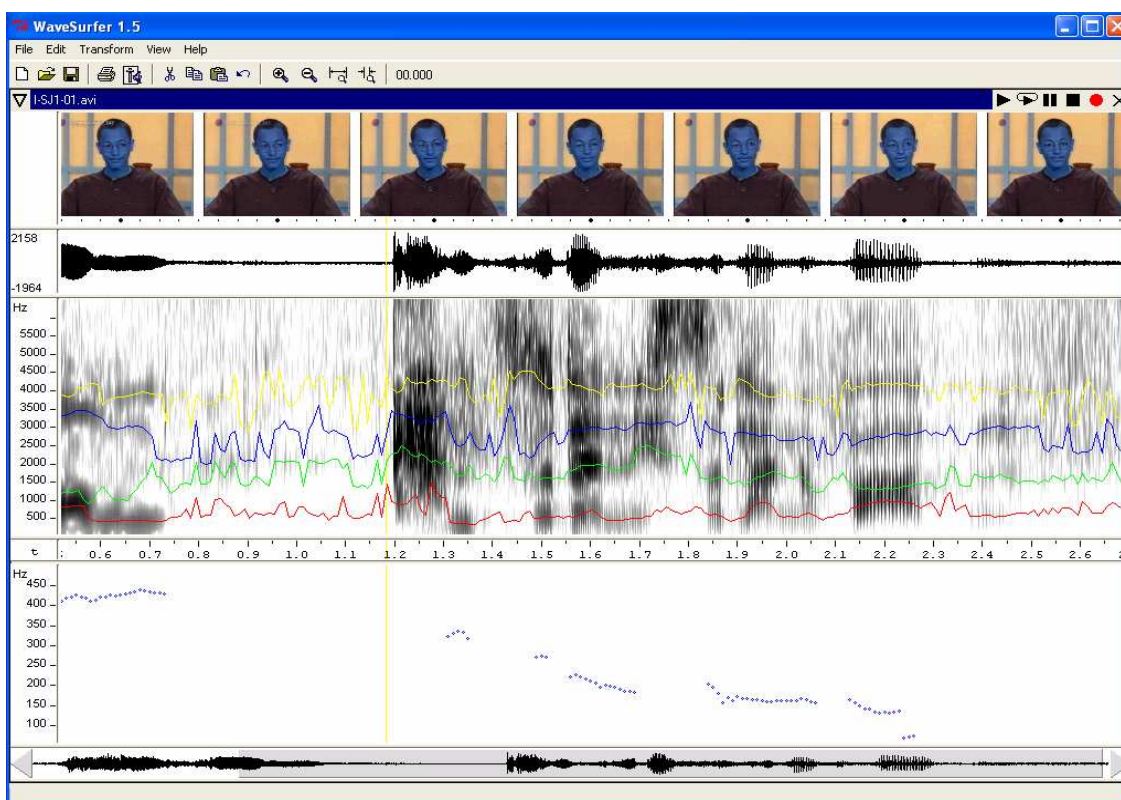


Fig. 9.3. Área de trabajo para el análisis acústico y kinésico en Wavesurfer

El área de trabajo presenta la misma distribución que el de la Fig. 9.2. La única diferencia consiste en que en la parte superior se incluyen los fotogramas de la muestra de vídeo seleccionada alineados sincrónicamente

con los datos acústicos que ofrece el oscilograma, el espectrograma y los valores frecuenciales.

A pesar de la evidente utilidad que ofrece este aplicativo para la realización de análisis melódico-kinésicos, se ha optado por no utilizar este software para realizar el análisis acústico, melódico y kinésico, ya que el programa Praat, que se presenta a continuación, ofrece una mayor precisión en la obtención de los valores tonales.

Sin embargo, el programa ha resultado ser de gran utilidad para la apertura de muestras de vídeo y posterior conversión de los datos acústicos en formato NSP. Se puede decir que este programa ha sido utilizado como 'aplicativo puente' tanto entre Multispeech y Praat, como entre archivos de vídeo y archivos acústicos, ya que, por una parte, ni Multispeech ni Praat ofrecen la posibilidad de segmentar los fotogramas de la muestra audiovisual; y, por otra parte, Praat sólo es capaz de realizar lecturas de muestras acústicas, no audiovisuales.

9.1.1.3. PRAAT

PRAAT 4.5.20. corresponde a un potentísimo instrumento científico de análisis acústico desarrollado por los investigadores Paul Boersma y David Weenink en el Department of Phonetics de la Universidad de Ámsterdam con el apoyo y subvenciones de otras organizaciones neerlandesas, alemanas, norte-americanas, finesas, francesas y griegas.

Se trata de un programa informático que permite analizar, sintetizar e incluso manipular la señal acústica aunque, a diferencia de Wavesurfer, no incluye ninguna implementación para extraer datos acústicos a partir de muestras audiovisuales.

El descubrimiento de este software informático se realizó una vez se tenía el análisis melódico muy avanzado con Wavesurfer. La potencia y nitidez de este programa supera con creces la que se ha observado con los programas de análisis acústico utilizados con antelación (MultiSpeech y

Wavesurfer). Se decidió, por tanto, realizar nuevamente el análisis acústico con esta herramienta que finalmente a resultado ser definitiva.

Esta herramienta opera en múltiples plataformas informáticas (Windows, Unix Linux y Solaris), Macintosh, HPUX y SGI, y al igual que Wavesurfer se puede conseguir de forma gratuita en internet¹⁶¹.

Como se indica en el apartado 10.1.1.1. desde ANVIL se pueden importar transcripciones verbales, valores frecuenciales y valores de intensidad generados mediante esta herramienta.

Este programa incluye, al igual que Wavesurfer y ANVIL un paquete de desarrollo para la configuración y optimización de la funcionalidad del programa según los criterios específicos del investigador. Esto se puede realizar con la adición de módulos escritos en lenguaje de programación C.

Para observar el desarrollo que ha experimentado este programa basta con indicar que la versión 4.0.46. fue introducida en febrero de 2003 y la 4.1. en mayo de 2003, la versión 4.1.5. con que se realizaron los análisis se fecha en julio de 2003, y la última versión de la serie 4.1., la versión 4.1.28., corresponde a febrero de 2004. Durante el siguiente mes de marzo aparece la nueva versión 4.2., en septiembre de 2004 aparece la versión 4.2.17., y, sin ánimo de continuar indicando la dinámica actualización de este software, se concluye señalando que desde finales de febrero de 2010 funciona la última versión 5.1.26. Cada nueva versión introduce cambios y mejoras con respecto a las anteriores.

La utilidad de este programa en el análisis multisistémico se centra fundamentalmente en la obtención de los valores frecuenciales en Hz de los segmentos tonales melódicamente más representativos del fragmento digitalizado con Wavesurfer.

¹⁶¹ http://www.fon.hum.uva.nl/praat/download_win.html (Para equipos informáticos con sistema operativo Windows). Existen otras versiones habilitadas para otros sistemas operativos comercializados.

Desde la aplicación informática se abre el archivo de sonido del enunciado digitalizado que se quiere analizar. Esta aplicación puede operar con diferentes tipos de archivos de sonido y es por este motivo que en Wavesurfer tenemos la posibilidad de grabar los archivos con extensión *.nsp o *.wav.

Cuando se abre el archivo, el área de análisis muestra el aspecto que se presenta en la Fig. 9.4. Se trata de una pantalla dividida horizontalmente por dos paneles. En el panel superior se presenta el oscilograma y los pulsos glotales que el programa detecta automáticamente (opcional). En el panel inferior aparece el espectrograma y, superpuestos, los valores frecuenciales de F_0 de la señal acústica, la intensidad y los valores formánticos de la muestra analizada.

A continuación se muestra un ejemplo en la Fig. 9.4. del área de análisis utilizado en este programa:

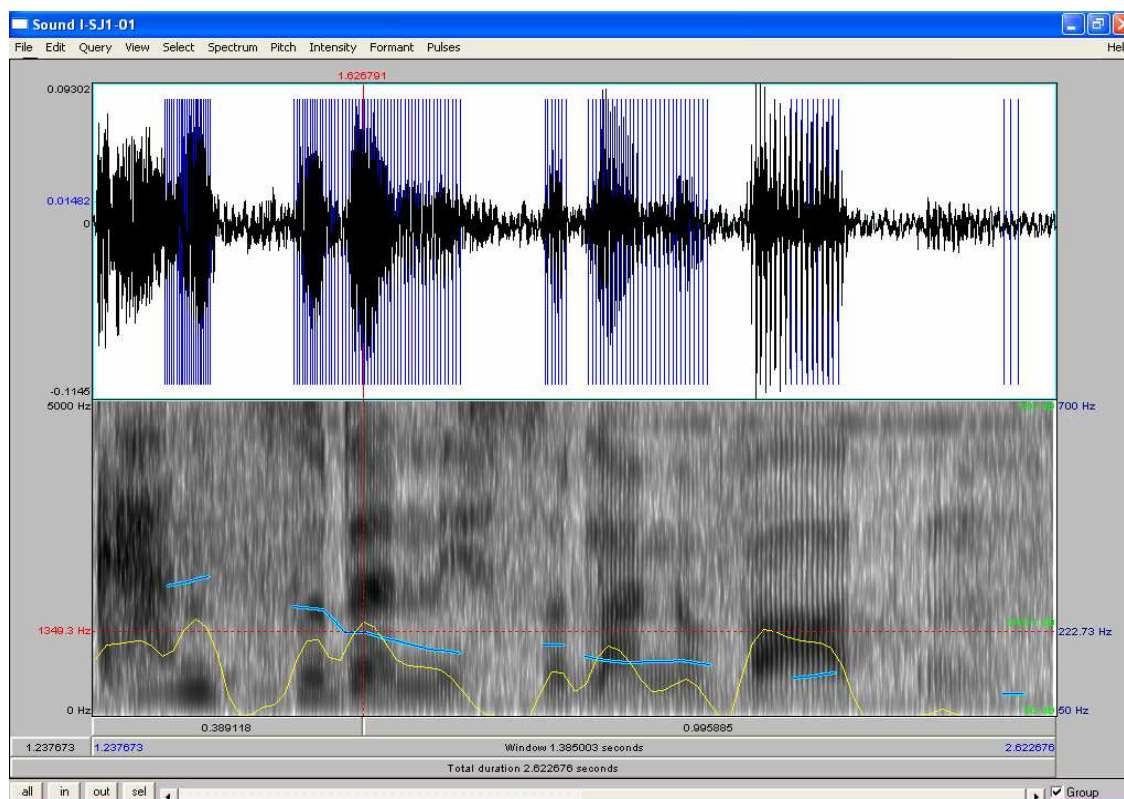


Fig. 9.4. Área de trabajo para el análisis acústico en Praat

9.1.2. MÉTODO DE ANÁLISIS MELÓDICO DEL HABLA

En el punto 5. se ha indicado la relevancia melódica de los segmentos vocálicos o vocales por encima del resto de segmentos consonánticos (sean sonoros o sordos), ya que estos elementos de la cadena fónica son los únicos que tienen tono o F_0 .

Se indica además que el método de análisis melódico utilizado en esta investigación se basa en el método de análisis melódico del habla que se propone en Cantero (1995 y 2002), cuya perspectiva culminativa se basa en la organización jerárquica de los elementos componentes de la estructura fónica.

En el punto 9.1. se han señalado de forma sucinta los pasos a seguir en el procedimiento de análisis melódico del habla.

Se trata pues de centrar el análisis en aquellos elementos de la cadena fónica que únicamente aportan o pueden aportar información melódica relevante de todo el conjunto enunciativo. Estos elementos, por tanto, son los segmentos vocálicos, que se constituyen en unidades básicas de análisis melódico, y se discriminará el resto de elementos o segmentos que no aportan ningún tipo de información melódica relevante, puesto que no informan del tono o F_0 .

Cantero (1995 y 2002) constata que la cadena fónica se compone por una serie de bloques fónicos organizados en torno a un núcleo vocálico. Este núcleo vocálico corresponde a un segmento vocálico tónico, jerárquicamente más relevante que el segmento vocálico átono. Así pues, en el proceso de análisis melódico del habla se tendrá especial atención en distinguir qué segmentos de la cadena fónica son tónicos y qué segmentos vocálicos son átonos.

Además, Cantero (1995 y 2002) constata que los segmentos vocálicos de los bloques fónicos o palabras fónicas no sólo se organizan independientemente en torno a un segmento vocálico o núcleo paradigmático que se caracteriza por el rasgo [+tónico], sino que éstos se estructuran entre sí

en torno a otro núcleo vocálico de rango superior o núcleo sintagmático configurándose el grupo fónico.

Una vez se han seleccionado los enunciados que contienen la partícula modal y efectuado el proceso de digitalización de los mismos según se describe en el punto 8.6., se procede a efectuar el análisis melódico del habla siguiendo los planteamientos propuestos en Cantero (1995 y 2002) y que, a continuación, se describen los pasos que se deben realizar.

En primer lugar, se anotan todos los valores frecuenciales de los segmentos vocálicos del enunciado seleccionado. Se tendrá en cuenta la distinción entre segmentos vocálicos tónicos y segmentos vocálicos átonos.

Para realizar la anotación de estos valores se confecciona una tabla de datos generada en una hoja de cálculo con los siguientes elementos: Segmentos, Hertz (Hz), Porcentajes y Curva Estándar, cuya distribución se indica en la Fig. 9.5. Tabla de anotación melódica.

Segmentos	Hz	Porcentajes	Curva Estándar

Fig. 9.5. Tabla de anotación melódica

La columna de la izquierda contiene la transcripción verbal de los segmentos vocálicos 'Segmentos', esto es, la segmentación silábica del enunciado. En la columna adyacente 'Hz' se anotará el valor frecuencial absoluto expresado en Hz del segmento vocálico obtenido a través de los instrumentos de análisis utilizados. En el caso de que un núcleo vocálico esté constituido por dos o más segmentos tonales, cada uno de ellos con diferentes

valores de F_0 , se ha optado por representar el núcleo vocálico afectado mediante la adición de un guión alto (-) en la columna 'Segmentos'.

Se introduce una nueva columna contigua 'Porcentajes' en la que se recogen los valores relativos que informan de la diferencia porcentual entre un valor frecuencial absoluto y el valor absoluto inmediatamente anterior.

Finalmente, se añade una última columna anexa 'Curva estándar' en la que se indican los valores que determinarán la estructura de la secuencia melódica del contorno entonativo y que se obtiene del producto del valor relativo del segmento tonal y del valor obtenido del inmediato anterior, y la adición de 100 unidades al resultado alcanzado.

9.1.2.1. PROCEDIMIENTO DE ESTANDARIZACIÓN

En este capítulo se explica de forma sumaria en qué consiste el procedimiento de estandarización de los contornos entonativos de las muestras audiovisuales que configuran el corpus de datos en esta investigación.

En primer lugar, se explica el proceso que se sigue para la obtención de los valores frecuenciales o absolutos de los núcleos vocálicos.

En segundo lugar, se expone el procedimiento que se aplica para efectuar la relativización de los valores absolutos y posterior estandarización del contorno.

9.1.2.1.1. OBTENCIÓN DE VALORES FRECUENCIALES O ABSOLUTOS

A partir de los archivos acústicos digitalizados obtenidos según el procedimiento indicado en la sección 8.6.1. y generada la tabla de anotación melódica de la Fig. 9.5. se procede a la extracción de los valores frecuenciales de los núcleos vocálicos de cada enunciado seleccionado.

Para realizar esta operación, se utilizó inicialmente el programa de análisis acústico Multi-Speech 3700 de KAY Elemetrics Corp.; aunque también se emplearon los programas Wavesurfer 1.5. y PRAAT 4.5.20.

Como se indicará más adelante, el descubrimiento de este último analizador acústico se produjo cuando la extracción de los valores frecuenciales de los núcleos vocálicos mediante el programa Wavesurfer 1.5. casi había finalizado. Se decidió, finalmente, volver a realizar la extracción de los valores frecuenciales de todos los enunciados a través de PRAAT 4.5.20. porque la potencia, nitidez y definición de este programa no sólo superaba las prestaciones de los programas utilizados anteriormente sino que permite una mayor precisión en la lectura de los valores frecuenciales.

Así, desde la aplicación Praat se procede a la apertura del archivo acústico. Para ejemplificar todo este proceso se ha seleccionado el archivo de sonido digitalizado con el código II-SJ1-101, que corresponde al enunciado: 'habt ihr denn die Freundschaft zu Maren nicht bedeutet', que aparece representado en la Fig. 9.6.

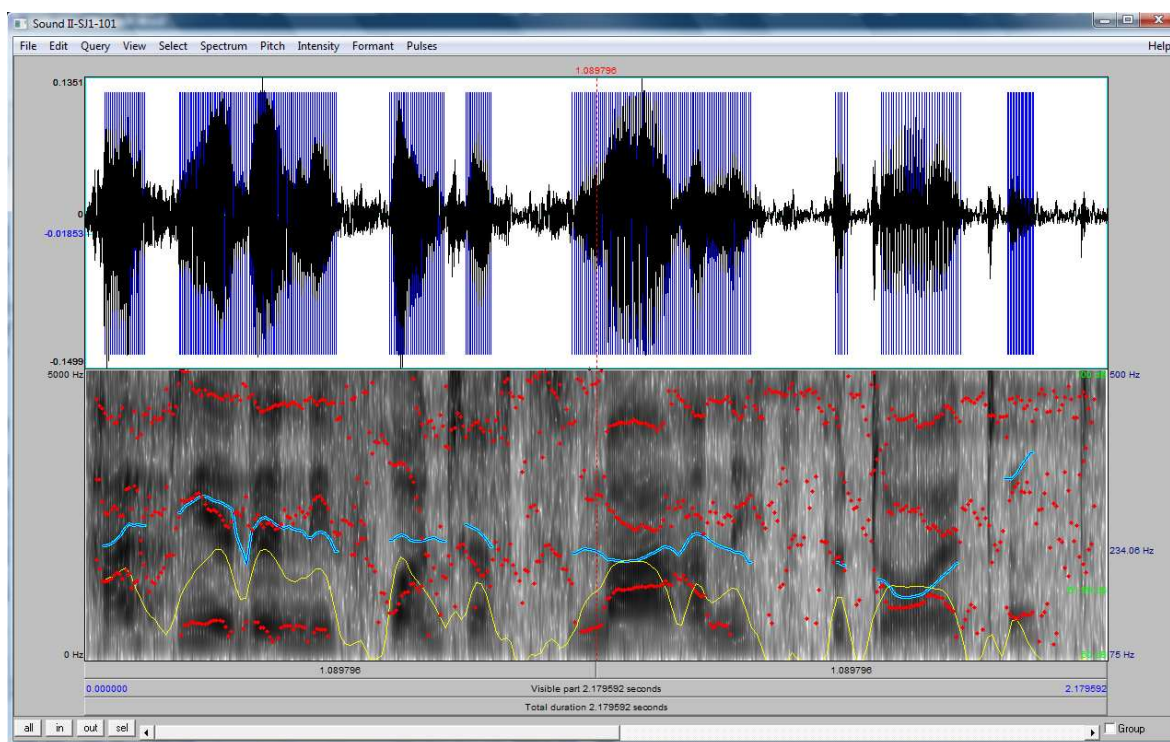


Fig. 9.6. Representación acústica del enunciado II-SJ1-101

Como ya se ha indicado en la sección 9.1.1.3., el área de trabajo de Praat se divide en dos paneles horizontales. En el panel superior se pueden observar el oscilograma y los pulsos glotales (en color azul) que Praat ha detectado de forma automática.

En el panel inferior se muestra el sonograma o espectrograma y, superpuestos, los valores frecuenciales de F_0 de la señal acústica (línea de color azul), la intensidad (línea de color amarillo) y los valores formánticos de la muestra analizada (línea punteada en color rojo).

A continuación, se procede a realizar la extracción de los valores frecuenciales de los núcleos vocálicos.

Para realizar este proceso, se selecciona la porción del enunciado de la cual se desea extraer el valor frecuencial con la ayuda de la lectura tanto del oscilograma como del sonograma y se aumenta. Por ejemplo, se procede a realizar la extracción del primer núcleo vocálico del enunciado, 'habt'. Para ello, se selecciona la porción de enunciado correspondiente como se indica en la Fig. 9.7. y, tras realizar una prueba acústica para validar la selección, se procede a aumentarla. El resultado de esta ampliación se muestra en la Fig. 9.8.

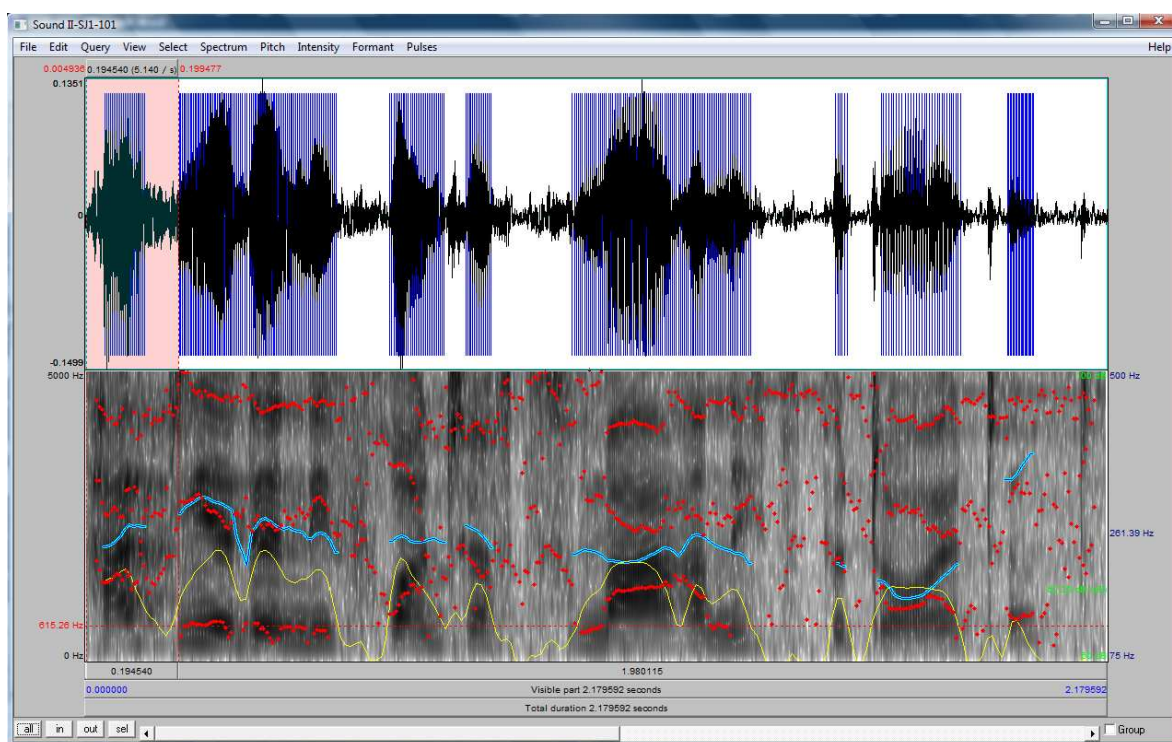


Fig. 9.7. Selección de la porción del enunciado correspondiente al segmento 'habt'

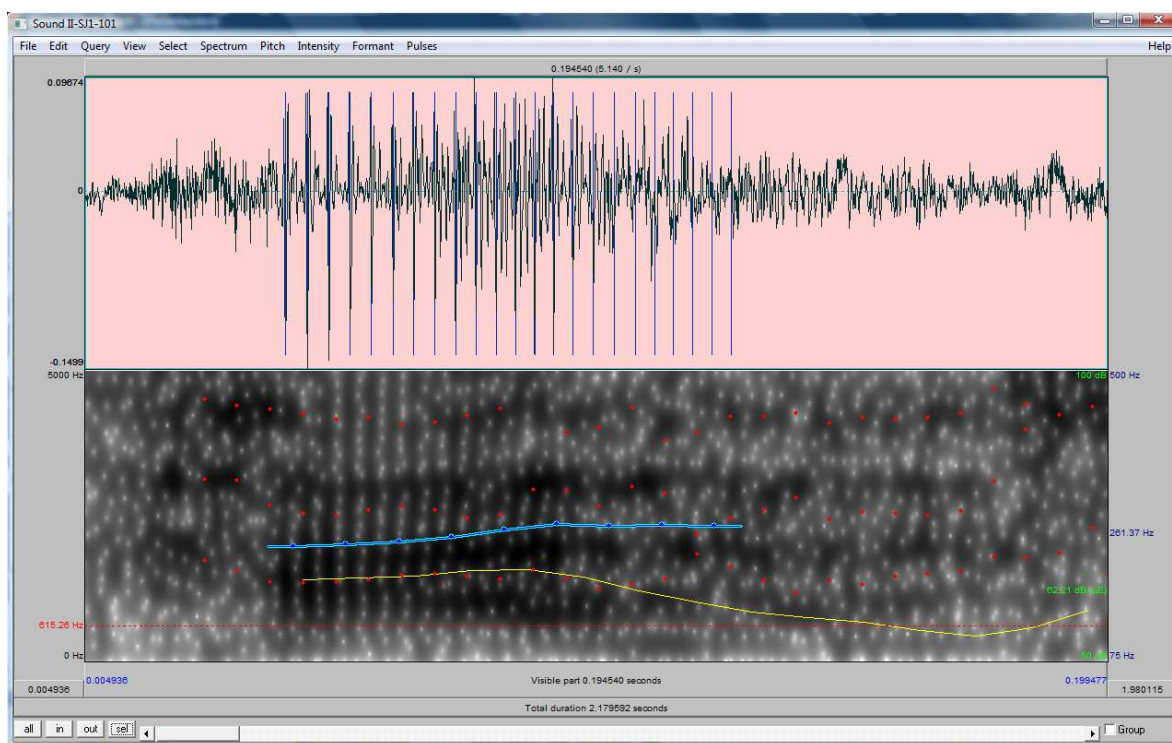


Fig. 9.8. Ampliación de la porción seleccionada del segmento 'habt'

Como se aprecia en la Fig. 9.8. la lectura que realiza el programa de los diferentes valores tonales de que consta el segmento vocálico, en este caso, es muy precisa. Se comprueba de forma visual que los pulsos glotales (líneas verticales de color azul en el panel superior) detectados automáticamente por el programa coinciden con cada uno de los ciclos del segmento vocálico analizado, y, si no se observa ninguna anomalía, se procede a realizar la lectura media del conjunto de valores frecuenciales.

La Fig. 9.9., que se presenta a continuación, corresponde a la ampliación de 8 pulsos glotales del total de que consta el núcleo vocálico seleccionado. Se puede apreciar como cada uno de los ocho pulsos glotales representados en el panel superior mediante una línea vertical de color azul coincide con un pico de onda, delimitando entre pulso y pulso y de forma muy precisa cada uno de de los ciclos del núcleo vocálico.

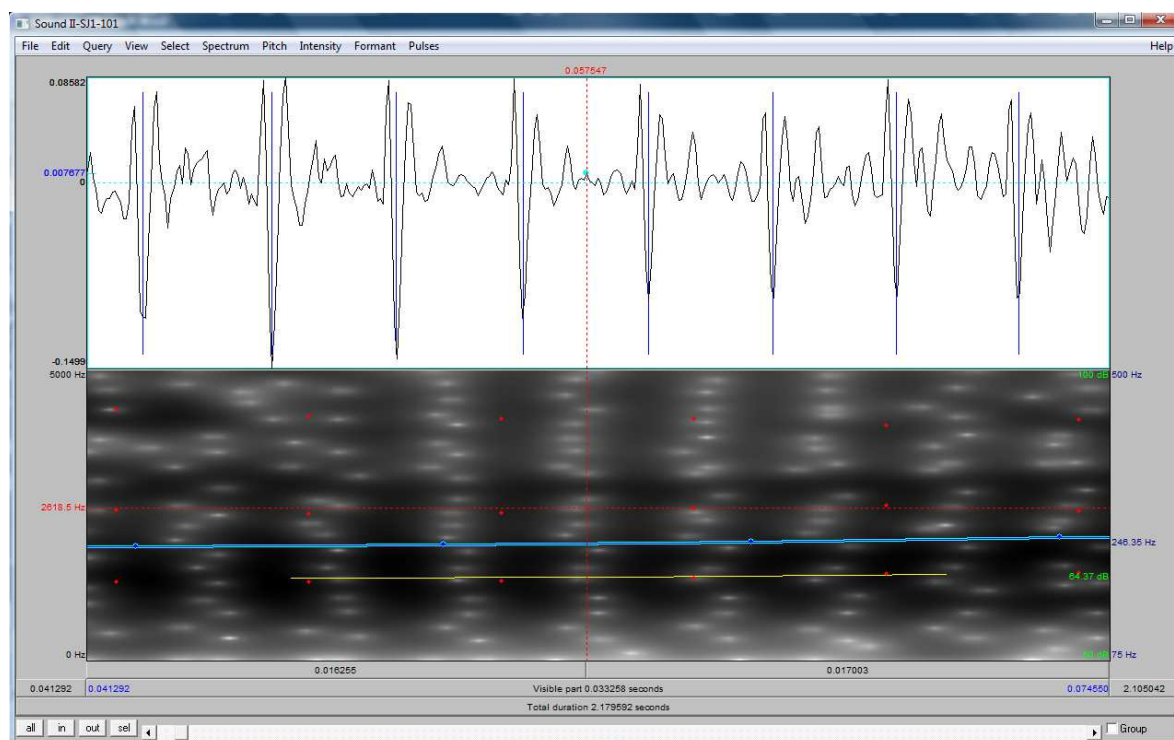


Fig. 9.9. Pulsos glotales del segmento 'habt'

Asimismo, se observa que los pulsos glotales representados en el panel superior se corresponden exactamente con los del panel inferior que aparecen representados mediante unas gruesas bandas verticales de color negro.

Para obtener el valor frecuencial del núcleo vocálico seleccionado se puede recurrir de formas diversas.

En el caso de que se pueda obtener una lectura clara y precisa de los ciclos de que consta el núcleo vocálico y el programa, de forma automática, consigue establecer una correcta correspondencia y delimitación de los pulsos glotales, como es el caso del núcleo vocálico que se muestra en la Fig. 9.9., basta con anotar el valor frecuencial que ofrece el programa y que se muestra en el margen derecho del panel inferior.

El valor frecuencial medio que se muestra en la Fig. 9.9. es de 246,35 Hz, pero este valor corresponde únicamente a la lectura media de los ocho pulsos glotales seleccionados.

Para obtener una lectura completa del valor frecuencial medio del núcleo vocálico seleccionado, se ha optado por seleccionar todos los pulsos glotales de los cuales se puede obtener una lectura clara, como se indica en la Fig. 9.10.

Ahora, el valor frecuencial medio del núcleo vocálico seleccionado corresponde a 254,86 Hz y que se redondea en 255 Hz. Este último corresponde al valor frecuencial medio que se anota en la tabla de anotación melódica.

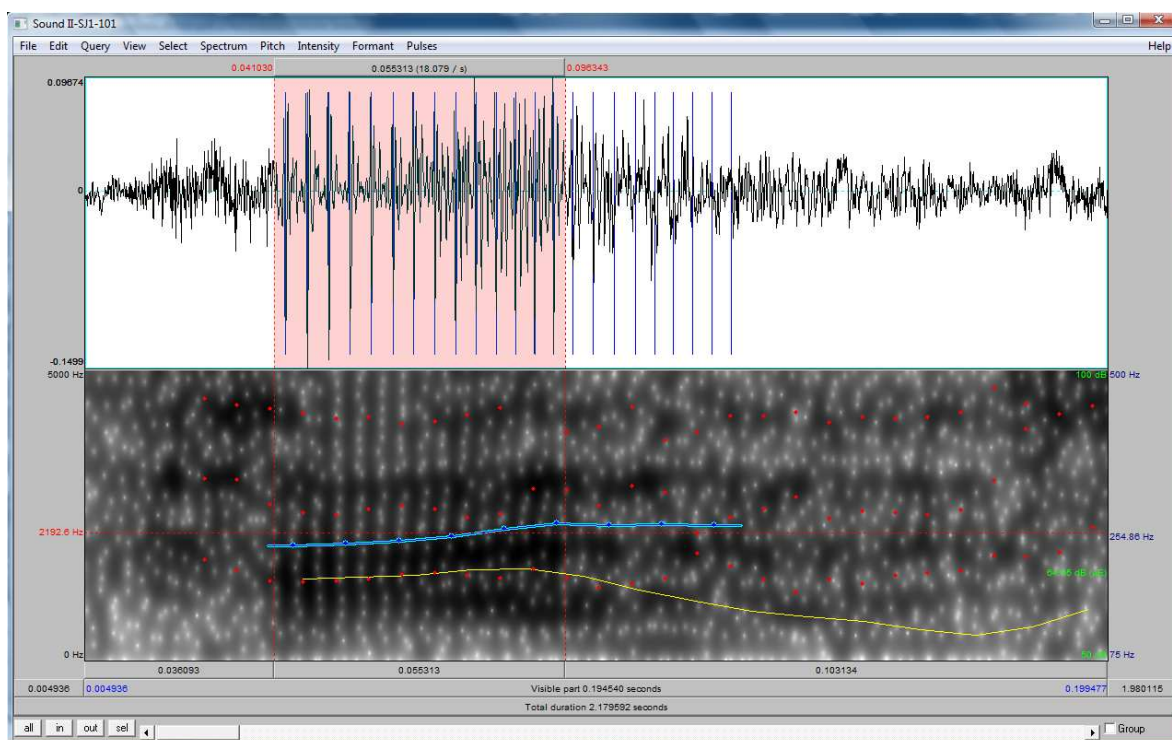


Fig. 9.10. Lectura del valor frecuencial medio del segmento 'habt'

En el caso de que la lectura que realiza el programa no sea clara o presente anomalías, la obtención del valor frecuencial medio se realiza de forma manual. De esta forma, en base a la lectura del oscilograma y del sonograma el investigador debe delimitar los ciclos de que consta el núcleo vocálico seleccionado para definir los pulsos glotales. Una vez se han podido determinar se está en disposición de obtener los valores frecuenciales entre cada pulso glotal. Finalmente, bastará realizar la suma de los valores absolutos obtenidos y dividirlos por la cantidad total de pulsos glotales. El resultado de dicha operación dará lugar al valor frecuencial medio del núcleo vocálico analizado.

Para ilustrar este procedimiento se han seleccionado los 13 pulsos glotales de que consta el núcleo vocálico analizado anteriormente. Con el cursor se selecciona la porción de la muestra acústica comprendida entre los dos primeros pulsos glotales y se anota el valor frecuencial que aparece en el margen derecho del panel inferior. A continuación, se selecciona la porción contigua y se anota el valor frecuencial resultante. Se procede de igual forma hasta haber anotado todos los valores frecuenciales de los 13 pulsos glotales.

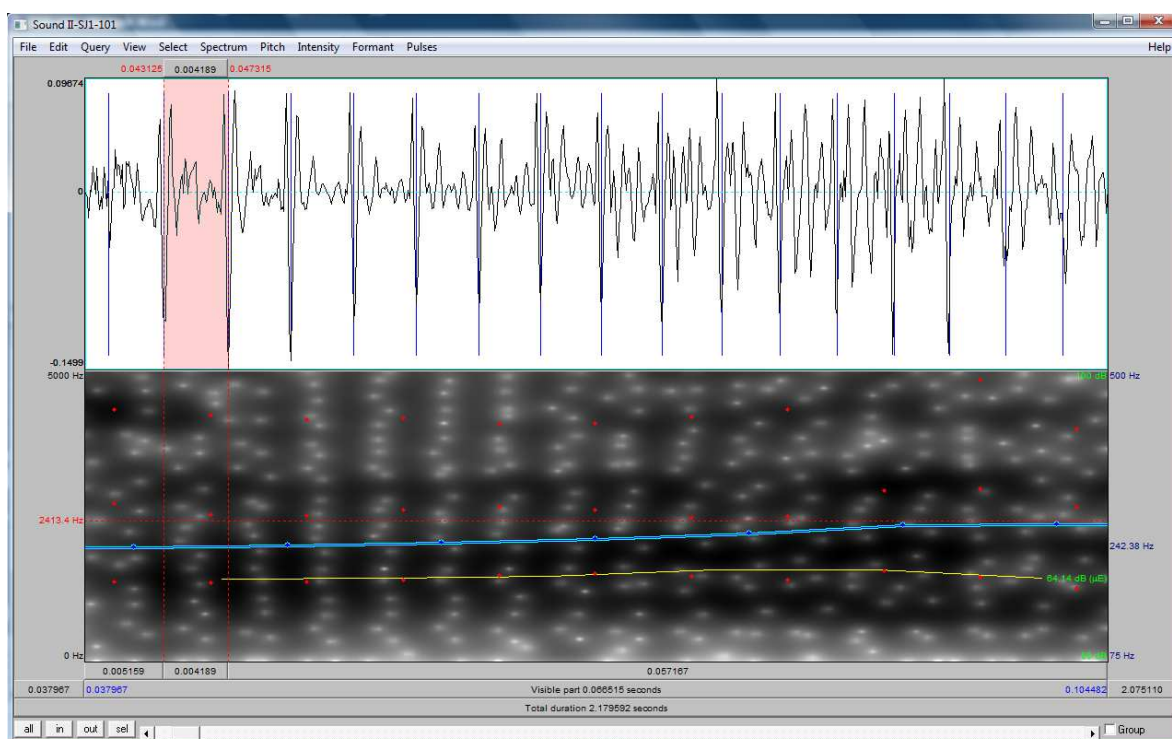


Fig. 9.11. Lectura del valor frecuencial entre pulsos glotales

La figura 9.11. ilustra este proceso. Obsérvese que entre el primer pulso glotal y el segundo se obtiene el valor frecuencial de 242,38 Hz. El valor frecuencial entre el segundo y el tercer pulso glotal es de 243,52 Hz; entre el tercer y cuarto pulso glotal se obtiene el valor frecuencial 244,82 Hz; entre el cuarto y el quinto se obtiene 246,26 Hz; entre el quinto y el sexto se obtiene 247,88 Hz; entre el sexto y el séptimo se obtiene 250,27 Hz; entre el séptimo y el octavo se obtiene 252,72 Hz; entre el octavo y el noveno se obtiene 255,61 Hz; entre el noveno y el décimo se obtiene 258,80 Hz; entre el décimo y el undécimo se obtiene 262,06 Hz; entre el undécimo y el duodécimo se obtiene

266,05 Hz; entre el duodécimo y el decimotercero se obtiene 270,12 Hz; y, finalmente, entre el decimotercero y el decimocuarto se obtiene 272,96 Hz.

Se han obtenido en total trece valores frecuenciales la suma de los cuales da como resultado 3313,45 Hz. El resultado de esta operación se divide entre trece y se obtiene el siguiente valor 254,88 Hz que corresponde al valor frecuencial medio. Ahora sólo basta redondear a 255 Hz y trasladar dicho valor a la tabla de anotación melódica.

En ocasiones, el programa no es capaz de ofrecer una lectura frecuencial entre pulsos glotales y, por tanto, no podrá proporcionar el valor frecuencial que, como se ha indicado anteriormente, aparece en el margen derecho del panel inferior.

En tal caso, el investigador deberá proceder de forma similar a la indicada anteriormente, aunque el valor frecuencial se obtendrá de forma diferente.

Para ilustrar este otro modo de obtención del valor frecuencial se hará uso nuevamente del ejemplo anterior. No obstante, se han realizado algunos cambios.

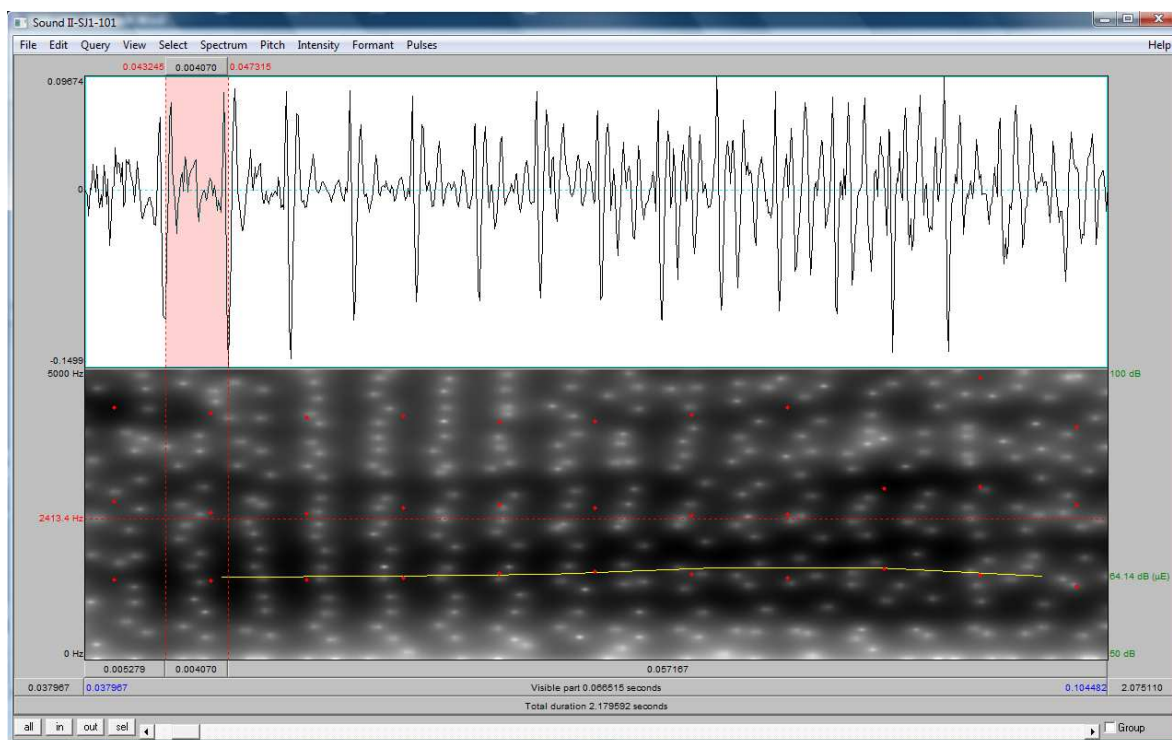


Fig. 9.12. Ausencia de pulsos glotales y valores frecuenciales

Se ha indicado al programa que no muestre en pantalla ni los pulsos glotales en el panel superior, ni los valores frecuenciales en el panel inferior. El resultado de haber introducido tales cambios se muestra en la Fig. 9.12.

Como se aprecia en la Fig. 9.12. se puede distinguir claramente un patrón cíclico estable aún en ausencia de pulsos glotales y valores frecuenciales.

Además, se observa que dicho patrón cíclico se corresponde con precisión con las bandas oscuras del panel inferior.

Una vez realizadas tales comprobaciones y haber determinado con precisión uno de los ciclos de que consta el núcleo vocálico analizado, se procede a la obtención del valor frecuencial de dicho intervalo.

Para obtener un cálculo más preciso se amplía el intervalo seleccionado como se muestra en la Fig. 9.13.

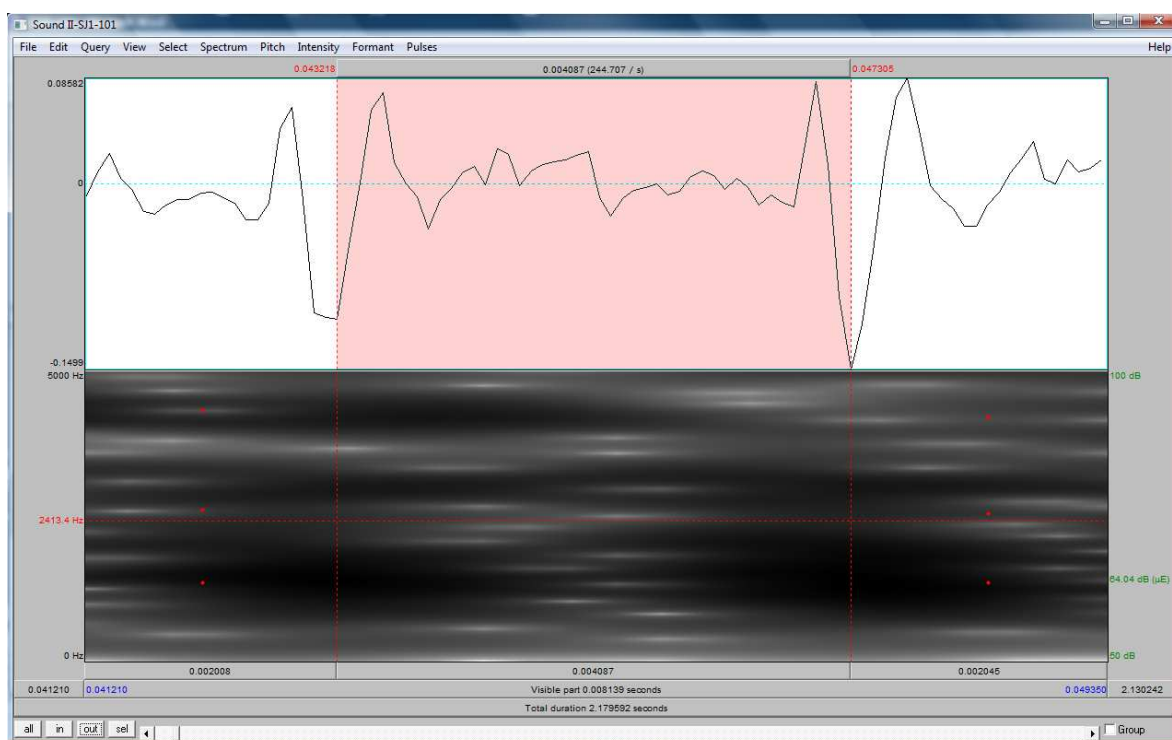


Fig. 9.13. Ampliación del intervalo seleccionado

Si es preciso, se realizan los reajustes que sean oportunos de tal forma que la selección del intervalo se encuentre entre los vértices de los dos picos que delimitan el ciclo frecuencial como se muestra en la Fig. 9.13.

Una vez se ha delimitado el ciclo frecuencial se procede a obtener el valor tonal correspondiente. Para realizar esta operación, obsérvese que la duración del ciclo frecuencial es de 0,004087 seg. La frecuencia fundamental (F_0) de un sonido corresponde al número de ciclos glotales que se produce por unidad de tiempo (cps) que comúnmente se expresa en Hertz (Hz). Por tanto, si se conoce el tiempo en que transcurre un ciclo glotal, se puede calcular el número de ciclos que se producen en un segundo.

De esta forma, si 0,004087 seg. es igual a 1 ciclo; 1 seg. es igual a X. Se aplica la regla de tres para obtener el valor de la incógnita y se obtiene como resultado la F_0 , es decir, el número total de ciclos glotales que se produce en un segundo: $X = 244,68$ cps o Hz.

Esta misma operación se realiza con los siguientes 12 ciclos restantes para obtener los correspondientes valores frecuenciales. Finalmente, se suman todos los valores frecuenciales obtenidos y se dividen por los 13 ciclos analizados. El resultado que se obtiene corresponde al valor frecuencial medio del núcleo vocálico analizado, que en este caso es de 256 Hz. Por tanto, se aprecia tan sólo una diferencia frecuencial de 1 Hz entre el valor frecuencial medio obtenido mediante este procedimiento (256 Hz) y el valor obtenido mediante el procedimiento anterior (255 Hz). Esta diferencia frecuencial es melódicamente irrelevante, cosa que valida la aplicación de ambos procedimientos.

Sin embargo, la obtención de cada uno de los valores frecuenciales de cada uno de los ciclos glotales que contiene cada uno de los núcleos vocálicos analizados en cada enunciado para, finalmente, obtener el valor frecuencial medio, supone un ingente trabajo analítico y una considerable dedicación temporal.

Afortunadamente, la lectura acústica que realiza Praat de los archivos audio que conforman el corpus de datos acústico de esta investigación es considerablemente nítido, presentando, por tanto, pocas anomalías como, por ejemplo, lagunas tonales en determinadas porciones acústicas o desviaciones

tonales anómalas en la lectura frecuencial de un núcleo vocálico. No obstante, se reserva la aplicación de los procedimientos descritos anteriormente para aquellos casos anómalos que lo requieran.

El procedimiento de obtención del valor frecuencial medio de cada núcleo vocálico que se aplica mayoritariamente en esta investigación, con excepción de unos pocos casos anómalos, es muy semejante a los procedimientos descritos anteriormente, aunque se introducen algunos cambios que permiten un análisis más ágil y rápido.

Para ilustrar este procedimiento se retoma nuevamente el ejemplo del caso anterior. En lugar de seleccionar únicamente uno de los trece ciclos glotales de que consta el núcleo vocálico analizado, como se muestra en las Fig. 9.11. y Fig. 9.12., para obtener el valor tonal correspondiente, se seleccionan los trece ciclos glotales para obtener directamente el valor frecuencial medio. La Fig. 9.14. ilustra este proceso.

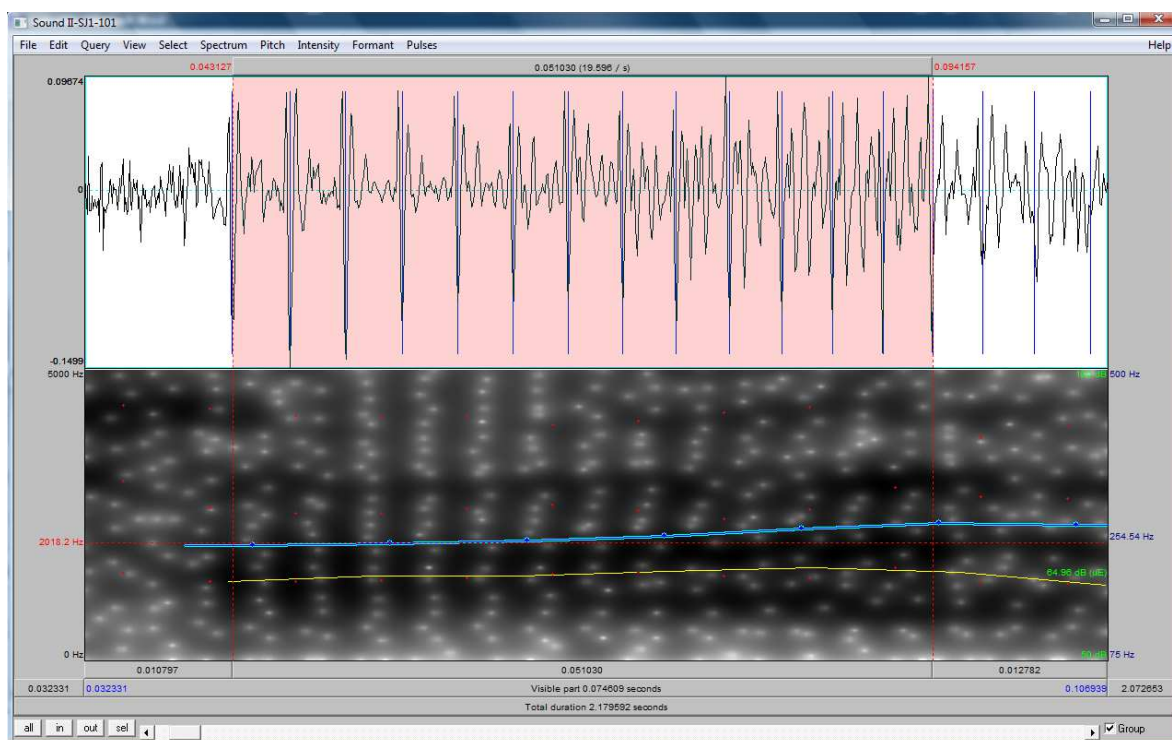


Fig. 9.14. Selección de trece ciclos glotales

La selección de los trece ciclos glotales presenta una duración de 0,051030 seg. como se indica en la Fig. 9.14. A continuación, se realiza el cálculo matemático indicado anteriormente para obtener el valor de la incógnita que en este caso es de 254,75 Hz que redondeando resultan 255 Hz.

Sin embargo, el programa Praat también ofrece la lectura del valor tonal de la selección realizada que como se aprecia en el margen derecho del panel inferior es de 254,54 Hz que al redondear se obtiene igualmente el valor frecuencial de 255 Hz.

A continuación, se realiza la misma operación con los siguientes núcleos vocálicos que componen el enunciado analizado y se anotan en la tabla de anotación melódica como se indica en la Fig. 9.15.

Segmentos	Hz	Porcentajes	Curva Estándar
habt	255		
ihr	308		
denn	279		
die	260		
Freund	253		
schaft	262		
zu Ma	221		
-	239		
ren	258		
nicht	233		
be	217		
deu	178		
-	207		
tet	351		

Fig. 9.15. Valores frecuenciales del enunciado II-SJ1-101

La representación gráfica que se obtiene a partir de la extracción de los valores frecuenciales de los núcleos vocálicos relacionados en la tabla de la Fig. 9.15. corresponde a la curva melódica del enunciado II-SJ1-101 que se relaciona a continuación en la Fig. 9.16.

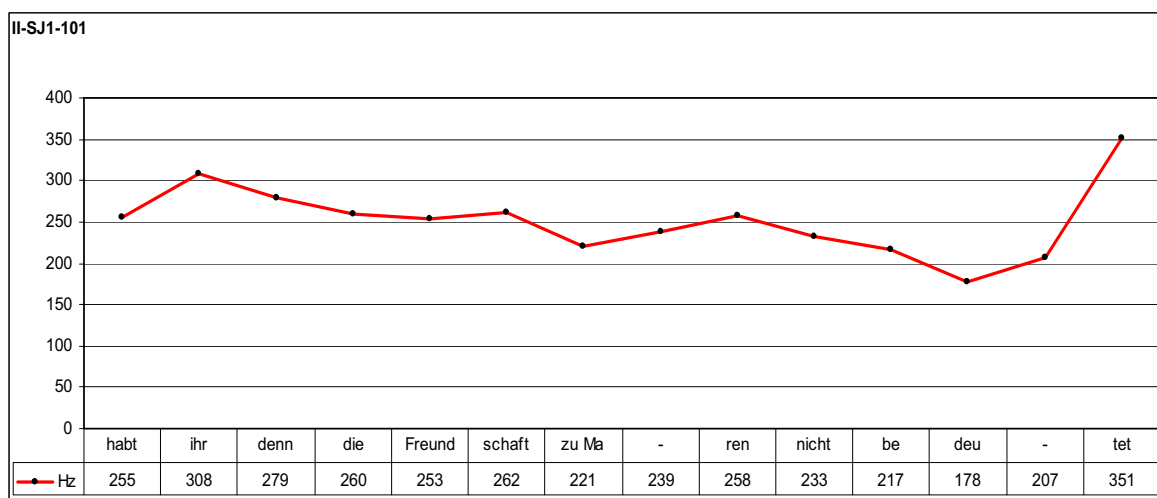


Fig. 9.16. Curva melódica del enunciado II-SJ1-101

Sin embargo, la curva melódica resultante de la Fig. 9.16. no es comparable a nivel fonológico porque todavía no se han aislado los elementos fundamentales para la extracción del contorno entonativo y conserva las variaciones micromelódicas que identifican e individualizan las producciones del informante que ha emitido tal enunciado.

El siguiente paso consistirá precisamente en aislar los elementos fundamentales del resto de valores mediante un proceso de relativización para poder realizar a posteriori relaciones comparativas entre contornos que han sido emitidos por informantes de diverso género independientemente de las características inherentes e individualizantes de cada uno de ellos y, en definitiva, poder definir generalizaciones fonológicas que den cuenta de los modelos entonativos relativos a una determinada comunidad lingüística y sus variantes melódicas o márgenes de dispersión.

Asimismo, estos modelos entonativos serán sometidos a una prueba de validez perceptiva con informantes de diverso género, edad y condición para determinar su eficacia en diferentes contextos y modalidades enunciativas.

En la siguiente sección se explica de forma detallada el procedimiento que se ha seguido para la obtención de los valores fundamentales o relativos

que serán conducentes para la obtención y representación del contorno entonativo estándar.

9.1.2.1.2. OBTENCIÓN DE VALORES RELATIVOS Y ESTÁNDAR

A continuación, se indican las fórmulas que se aplican para la obtención de los valores relativos y los valores estandarizados a partir de los valores absolutos que previamente se han obtenido de la muestra digitalizada. Las expresiones matemáticas intentan reproducir fielmente tanto el proceso lógico de relativización de los datos que expone Cantero (2002:149), como la terminología que emplea: ‘Una vez se ha medido el valor frecuencial (valor absoluto)¹⁶² de cada segmento tonal, se procede a estandarizar sus relaciones tonales: cada valor absoluto en Hz se traduce a un valor relativo en % en función del valor anterior’.

Igualmente, por lo que se refiere al proceso de estandarización o normalización a partir de la secuencia sucesiva de valores relativos que se ha obtenido: “El algoritmo puede simplificarse mediante la normalización de los valores: partimos de un valor inicial arbitrario (100), a partir del cual aplicamos los porcentajes correlativos, lo que nos ofrece, como resultado, los valores de una ‘curva estándar’ ” (Cantero et al., 2005b:13).

Fórmula de relativización de los valores absolutos:

$$V_{REL\ n+1} = [(V_{ABS\ n+1} - V_{ABS\ n}) / V_{ABS\ n}] * 100$$

Fórmula de estandarización o normalización de los valores relativos:

$$V_{S\ n+1} = V_{S\ n} + (V_{REL\ n+1} * V_{S\ n} / 100)$$

Donde $V_{ABS\ n}$ corresponde al valor absoluto del segmento vocálico de referencia. $V_{ABS\ n+1}$ es el valor absoluto del segmento vocálico sucesivo al valor de referencia y del cual se determina la diferencia relativa en % con respecto al segmento vocálico precedente. $V_{REL\ n+1}$ o valor relativo, expresa la diferencia

¹⁶² El paréntesis y el contenido han sido añadidos.

melódica porcentual entre el valor absoluto $V_{ABS\ n+1}$ y el valor inmediatamente anterior que actúa como valor de referencia.

Finalmente, $V_{S\ n+1}$ corresponde al valor estandarizado de $V_{REL\ n+1}$ con respecto a $V_{S\ n}$, que actúa, éste último, como valor de referencia. A partir del algoritmo resultante se representa gráficamente el contorno entonativo.

La lógica del cálculo de las fórmulas expresa la sucesión ordenada de las sucesivas variaciones tonales que se dan entre los segmentos vocálicos contiguos de la cadena fónica. Asimismo, la relativización de los datos permite, como se ha indicado anteriormente, obtener contornos entonativos generalizables con independencia de las variaciones micromelódicas de tipo fisiológico y, posteriormente, analizar de forma más precisa y comprensible la relación que se establece entre de las sucesivas variaciones tonales de los segmentos vocálicos.

A continuación, se muestra un ejemplo de la tabla de valores melódicos del enunciado II-SJ1-69.

Segmentos	Hz	Porcentajes	Curva Estándar
bist	287	100,00%	100,00
-	365	27,18%	127,18
du	452	23,84%	157,49
denn	433	-4,20%	150,87
-	388	-10,39%	135,19
zu	369	-4,90%	128,57
frie	356	-3,52%	124,04
-	384	7,87%	133,80
den	366	-4,69%	127,53
mit	354	-3,28%	123,34
dem	314	-11,30%	109,41
-	333	6,05%	116,03

Fig. 9.17. Tabla de valores melódicos del enunciado II-SJ1-69

El resultado de la aplicación de las fórmulas precedentes permite la representación gráfica de la estructura melódica estándar de los enunciados.

A partir de los valores relativos obtenidos se genera la curva melódica estándar, objetiva, comparable y generalizable desde un punto de vista lingüístico. El gráfico resultante no se corresponde exactamente a la curva melódica pronunciada por el emisor, aunque sí es semejante, ya que de esta manera se discriminan las cualidades de tono de los informantes y su variabilidad sujeta al sexo, edad, etc, que individualizan la emisión, y de esta forma se consigue generalizarla.

A continuación, se muestra el gráfico del contorno entonativo resultante del enunciado II-SJ1-69.

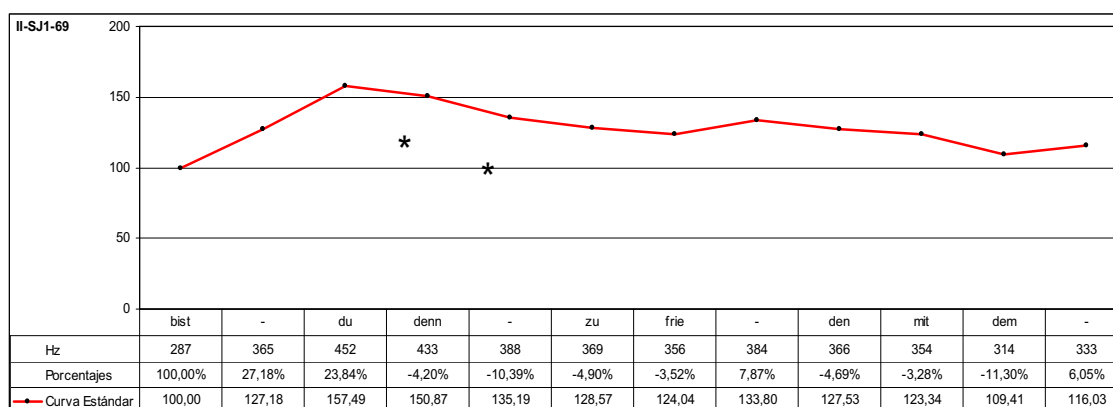


Fig. 9.18. Curva estándar del enunciado II-SJ1-69

9.1.3. INCIDENCIAS DEL ANÁLISIS

En el planteamiento inicial de esta investigación se planificó realizar el análisis melódico de los enunciados seleccionados mediante los instrumentos técnicos y de análisis indicados en el punto 9.1.1. Sin embargo, y gracias a los avances técnicos y al desarrollo científico de novedosas y potentes aplicaciones informáticas para el análisis de la señal acústica que se han manifestado durante el proceso de elaboración de esta investigación, han motivado la sucesiva realización de nuevas revisiones de los análisis melódicos de los enunciados seleccionados.

Una vez acabado el análisis melódico realizado a través de la aplicación Multispeech, se volvieron a efectuar los mismos análisis mediante otras aplicaciones informáticas.

En primer lugar, se repitió el análisis melódico con la aplicación Wavesurfer porque no sólo presentaba una ventaja en cuanto a coste de adquisición e independencia en la ubicación donde se efectuaban los análisis sino además una mayor sencillez en el propio manejo de la aplicación y en el procesamiento y tratamiento informático de los datos resultando ser una herramienta de análisis más precisa y efectiva que su antecesor.

Finalmente, se realizó una nueva repetición del análisis melódico con la aplicación informática Praat de última generación, porque no sólo presentaba las mismas ventajas que su antecesor en cuanto a coste e independencia en la ubicación donde se desarrollaban los análisis sino que se revelaba como una herramienta mucho más precisa que la anterior en cuanto al análisis de los segmentos vocálicos.

A pesar de la precisión y definición en el análisis de los datos se tuvo que recurrir a técnicas de análisis convencionales en aquellas fracciones, aunque escasas, donde la aplicación informática no era capaz de realizar una lectura con garantías de los segmentos vocálicos o en aquellas otras donde la lectura de la señal acústica que se realizaba no era adecuada o desproporcionada.

Esta técnica consiste en obtener de forma manual el valor frecuencial medio de un segmento vocálico. El proceso de obtención es el siguiente. Con la ayuda de la aplicación informática se expone en pantalla la muestra ampliada del segmento vocálico del cual se debe extraer su valor frecuencial. Se observa la frecuencia cíclica o el ciclo de onda de la emisión sonora, y se establece un punto de inicio y final equidistantes, es decir, el punto de inicio de ciclo de la sección analizada coincidirá con el punto final de la misma, y que se establecerá en el punto de inicio de otro ciclo posterior. Se cuenta la cantidad de ciclos que se repiten dentro de un determinado intervalo temporal. La fracción de la cantidad de ciclos de onda contenidos en un espacio temporal determinado dará como resultado el valor frecuencial absoluto del segmento tonal analizado.

9.2. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Una vez se obtienen los gráficos con las curvas estandarizadas de los enunciados seleccionados se procede a realizar su análisis e interpretación melódica. Según el modelo de análisis que se sigue en esta investigación, el primer paso a realizar consiste en la división del contorno entonativo, v. Cantero (1995:430 y 2002:155).

Cantero delimita el análisis melódico en dos niveles de interpretación del contorno entonativo: fonética y fonológica. De la interpretación fonética se definen las características melódicas por las que se distinguen los rasgos fonológicos distintivos para la interpretación fonológica de los contornos entonativos; y de la interpretación fonológica del contorno se determinan los diferentes tonemas o patrones entonativos constitutivos de la entonación una lengua.

Para realizar la interpretación fonológica del contorno entonativo, Cantero (1995:430 y 2002:155) señala, como se ha indicado anteriormente, que el primer paso que se debe realizar consiste en la división del contorno, que en esta investigación consiste en segmentar el enunciado en grupos rítmicos o palabras fónicas, con el objetivo de determinar la estructura acentual del contorno.

Una vez se ha realizado la división del contorno entonativo en los diferentes grupos rítmicos o palabras fónicas que lo compongan, Cantero (1995:434 y 2002:157) señala que los principales rasgos melódicos, para realizar la interpretación fonológica de los contornos entonativos, corresponden a la altura relativa del primer pico, la declinación y la inflexión final.

Por tanto, en la segmentación del contorno entonativo, se atenderá básicamente en la determinación, en primer lugar, de la *inflexión final*, ya que 'es un rasgo melódico de primer orden, pues es suficiente para caracterizar fonéticamente un contorno /+ interrogativo/: es decir, puede ser el único rasgo presente en el contorno' (cfr. Cantero, 1995:438 y 2002:160); a continuación,

del *anacrusis* si es el caso. Finalmente, una vez determinada la zona de la inflexión final y la del *anacrusis*, se determina el *cuerpo* contorno entonativo.

En función de las marcas melódicas que se observen en cada una de estas zonas, esto es, la interpretación fonética; o bien, en varias de ellas o en todas, se determinan los rasgos fonológicos distintivos, que según Cantero (1995, 1999, 2002) son /±Interrogación/, /±Énfasis/ y /±Suspensión/, para la caracterización de los tonemas o patrones entonativos, alocontornos, variantes melódicas o márgenes de dispersión.

A continuación, se explica con mayor detalle las características de cada uno de los rasgos melódicos mencionados.

Cantero (1995:432 y 2002:156) define *anacrusis* como los segmentos tonales previos al primer segmento tónico del contorno, al que denomina *primer pico* y a partir del cual se inicia la declinación. En función de la altura del primer pico, la pendiente tonal del *anacrusis* será más o menos pronunciada, y esto constituye un índice sumamente informativo en la caracterización fonológica del contorno.

Esta parte del contorno tendrá especial relevancia para la caracterización de los contorno con rasgo /±interrogación/, pero sobre todo será determinante para definir el rasgo /±énfasis/ de los segmentos vocálicos. La altura tonal del primer pico no sólo condiciona la altura del resto de segmentos tonales que componen el contorno entonativo sino que, según los estudios de entonología realizados en castellano, es un referente importantísimo para caracterizar los contornos con rasgo /+interrogativos/, ya que la inflexión final ascendente característica de estos contornos iguala o supera la altura melódica que registra el primer pico.

Con todo, un contorno entonativo puede tener *anacrusis* o no, según la composición rítmica del grupo fónico.

Cantero (1995:432 y 2002:156) define *cuerpo* o *declinación* como los segmentos tonales comprendidos entre el primer pico y el último segmento

tónico del grupo, esto es, el *acento sintagmático*. El cuerpo consiste típicamente en una sucesión de inflexiones descendentes, y en él actúa el fenómeno de la declinación, que consiste en un descenso tonal paulatino de los sucesivos segmentos tonales tónicos debido, a su vez, a un descenso paulatino de la presión infraglótica durante la emisión de la voz. Cada inflexión descendente que se produce tiene como origen una vocal tónica que presentará un registro tonal inferior a la anterior vocal tónica emitida.

Es un mecanismo que se produce por causas naturales. La masa de aire contenida en los pulmones es expulsada hacia el exterior, para que se pueda producir la fonación. A medida que disminuye la masa de aire en los pulmones, la presión del aire sobre los pliegues vocales también disminuye permitiendo que éstas vibren con una menor frecuencia. Este fenómeno se refleja en la declinación de curva melódica que tiende a presentar una línea descendente. La sucesión de segmentos vocálicos con un registro inferior al inmediato anterior será pues la característica principal de la declinación, que Cantero (1995:438 y 2002:160) denomina como “previsibilidad”.

Cualquier alteración en la inflexión que se observe en la declinación y que no responda al principio de previsibilidad tendrá un rendimiento melódico muy importante y será indicativo de que se está produciendo un fenómeno muy significativo.

De esta forma, la aparición de inflexiones ascendentes o suspendidas en la declinación del contorno entonativo será argumento suficiente para la caracterización de un contorno con rasgo /+enfático/, ya que pueden ser debidas a un énfasis que el hablante realiza sobre los segmentos tonales o debidos a resituaciones con el fin de prolongar o alongar la emisión de la enunciación que el autor denomina *recursividad interna* (cfr. Cantero, 2002:193), pendiente inconstante o bien declinación plana. Todas estas alteraciones del descenso en la declinación son marcas características de los contornos con rasgo /+enfáticos/, y, en consecuencia, la longitud del cuerpo no es significativa en sí misma, puesto que sólo aporta información fonológica relevante la alteración perceptible de la declinación.

Así, los segmentos tonales que suceden al primer pico experimentan normalmente un descenso paulatino hasta que interviene en la emisión el último segmento tonal tónico del grupo fónico y aquellos que le suceden, cuya característica principal consiste en una 'inflexión final' que determina y caracteriza los contornos entonativos.

Cantero (1995:432 y 2002:156) define *inflexión final* o *núcleo* como el último segmento tónico del grupo, desde el que parte la inflexión característica que determina el rasgo /±interrogación/; esto es, la inflexión final se considera el rasgo melódico más importante a tener en cuenta, puesto que es el que caracteriza los diferentes contornos entonativos en función de la dirección que adopte la inflexión final.

El *núcleo* comprende el último segmento tónico y los segmentos posteriores. En los casos de *núcleo* desplazado, el *núcleo* puede encontrarse duplicado en el cuerpo del contorno, o bien puede contener segmentos tonales tónicos.

A parte de estos rasgos melódicos básicos, Cantero (1995:438-439 y 2002:160-161) indica los rasgos 'campo tonal' y 'cambio de registro tonal', como rasgos importantes para la caracterización fonológica de los contornos entonativos.

Cantero (1995:438-439 y 2002:160) define *campo tonal* como los valores entre los que se mueve la melodía. Más adelante, Cantero (1995:464 y 2002:176) delimita el límite superior del campo tonal del discurso por el primer pico de los contornos, y el límite inferior del campo tonal está marcado por la inflexión final. En la determinación del límite inferior del campo tonal debe tomarse en consideración si el contorno se caracteriza por los rasgos /+interrogativos/ o /-interrogativos/. En el primer caso, el límite inferior queda establecido por el segmento desde el cual se inicia el ascenso de la inflexión final; y, en el segundo caso, el límite inferior del campo tonal queda establecido por el descenso final.

De esta forma, afirma que 'cualquier segmento interior, propio de la declinación, o incluso del anacrusis, que sobresalga de estos límites es una marca de énfasis' (cfr. Cantero, 1995:464 y 2002:176).

Cantero (1995:439 y 2002:160) define *cambio de registro tonal* al desplazamiento del campo tonal que el hablante realiza en ocasiones, como consecuencia del cual opera un cambio de timbre en su voz.

Según el autor, estos rasgos melódicos contribuyen a determinar que un contorno entonativo se caracterice por el rasgo /+enfático/ o no según su presencia o ausencia.

En esta investigación, el objetivo principal que se propone en el análisis e interpretación melódica de los contornos entonativos de los enunciados seleccionados, no es determinar o caracterizar los tonemas de la lengua alemana –aunque no sólo será objeto de investigación posterior, sino que además se pretende realizar una comparación entre estos y los tonemas del castellano y del catalán–, sino analizar, y describir las características melódicas que se observan en las diferentes partículas modales o agrupaciones de partículas modales analizadas dentro de su entorno enunciativo. Es por este motivo que el análisis melódico del habla que propone Cantero es fundamental para la caracterización melódica de las partículas modales del alemán que son objeto de análisis en esta investigación.

En el apartado 11. se indicará de qué manera el análisis kinésico de los enunciados seleccionados contribuirá a complementar esta perspectiva de análisis, a establecer criterios de análisis para cuestiones entonativas que todavía se revelan como *terra incognita* para los lingüistas, a configurar un nuevo modelo de análisis del habla humana y, en definitiva, comprender con mayor precisión como se interrelacionan los diferentes mecanismos que utilizamos para que la comunicación sea efectiva.

9.2.1. CURVAS ESTANDARIZADAS

Como se ha indicado en el punto anterior, el centro de atención del análisis melódico está focalizado en el rendimiento melódico de la partícula modal o agrupación de partículas modales dentro del enunciado analizado con el fin de determinar si desempeña un papel relevante melódicamente, es decir, si poseen o no marca melódica destacable teniendo en cuenta la categorización de análisis que propone Cantero (1995; 1999; 2002).

A continuación, se realiza una descripción y discusión representativa de algunos ejemplos de curvas estandarizadas de los enunciados seleccionados – la totalidad de las curvas se agrupan en el ANEXO V–, a través de los cuales se pretende mostrar el proceso de interpretación melódica que se lleva a cabo en esta investigación tomando como base la segmentación del contorno que se ha indicado en el apartado anterior, ya que en virtud del cual se determinan unas marcas melódicas, que se presentan en el apartado siguiente, para examinar, por un lado, la relevancia melódica de las partículas modales o agrupaciones de partículas modales dentro del enunciado, y, por otro lado, definir la zona del contorno en que se manifiestan.

Todos los gráficos presentan la configuración que se observa en el gráfico inferior de la figura 9.19.

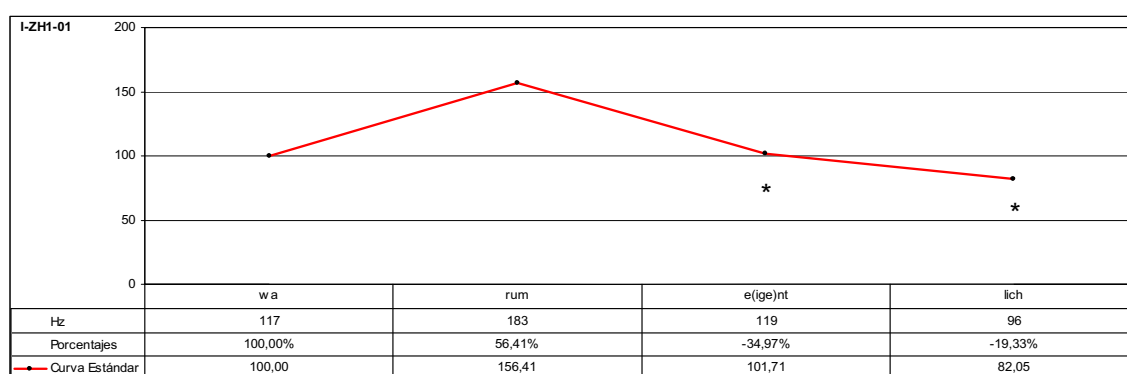


Fig. 9.19. Curva estándar del enunciado I-ZH1-01

En el vértice superior izquierdo se encuentra el código del enunciado analizado, en el margen inferior se anotan los segmentos vocálicos que componen el enunciado.

En las líneas inferiores se detallan los valores frecuenciales absolutos de los segmentos vocálicos expresados en Hz, que se han obtenido mediante el software informático utilizado para el análisis kinésico.

A continuación, los valores relativos extraídos de los valores absolutos de los segmentos vocálicos, y, finalmente, los valores estandarizados de los segmentos vocálicos y que aparecen representados en el gráfico superior indicando el porcentaje de desviación tonal de cada segmento con respecto del anterior, en virtud de los cuales se genera la curva estándar resultante.

Finalmente, se indica mediante uno o varios asteriscos los valores melódicos que hacen referencia a la partícula modal o agrupación de partículas modales para facilitar la localización en el contorno entonativo.

En el gráfico superior se observa claramente el primer pico, cuyo valor relativo, es decir, el porcentaje de desviación tonal o valor relativo es de un 56,41% con respecto al primer valor del contorno entonativo. Los últimos valores del contorno entonativo están compuestos por los segmentos vocálicos relativos a la partícula modal “e(ige)ntlich” y se ubican en la inflexión final del contorno. Se trata de un contorno entonativo que aparece caracterizado por el rasgo /-Interrogación/.

De su enunciación se deduce que se trata de una pregunta, y es así como se percibe, aunque la curva estándar representada en el gráfico indica un movimiento atípico, ya que normalmente en los contornos caracterizados por el rasgo /+interrogativo/ suele presentar una inflexión ascendente; pero, de igual forma a como suele ocurrir en las oraciones interrogativas pronominales en castellano (cfr. Cantero et al., 2001) y en catalán (cfr. Font et al., 2001), la inflexión final se caracteriza por ser descendente, esto es, no marcada por el rasgo /+Interrogación/¹⁶³.

¹⁶³ La caracterización fonológica ‘preliminar’ de los contornos entonativos está basada en los trabajos de Cantero (1999; 2001; 2002) para el castellano, y en los de Font (2001; 2005; 2007) para el catalán. Por tanto, debe tenerse en cuenta que se trata de una primera clasificación fonológica. Por este motivo, anteriormente se ha remarcado *preliminar*. Las pruebas perceptivas que se han proyectado como futuras investigaciones, determinarán con exactitud

En el enunciado de la Fig. 9.19., al tratarse de una oración interrogativa pronominal, la inclusión o no de la partícula modal es determinante no sólo para la caracterización del contorno por el rasgo /-Interrogación/, sino también para el significado pragmático del enunciado.

En realidad, este enunciado podría ser igualmente válido y totalmente comprensible habiendo enunciado solamente los primeros segmentos vocálicos del contorno entonativo, “wa-rum” [tr. ¿por qué?]; y se puede observar en el gráfico que éstos están representados por una inflexión ascendente de un 56,41%, suficiente para determinar un contorno entonativo caracterizado por el rasgo /+interrogativo/. No obstante, si el enunciado estuviera únicamente compuesto por los segmentos pronominales, el rendimiento melódico y pragmático de la partícula modal podría verse reflejado en el porcentaje de desviación tonal; esto es, por ejemplo, con una mayor altura tonal o menor del segundo segmento tonal; una mayor altura tonal o menor del primer segmento tonal; y, incluso, una inflexión circunfleja.

En cualquier caso, todas estas suposiciones no son más que especulaciones, ya que en esta investigación, como ya se ha mencionado anteriormente, no se tiene por objeto caracterizar los contornos entonativos del alemán ni tampoco las posibles variantes melódicas, alocontornos o márgenes de dispersión de cada uno de ellos, aunque sí que es un trabajo que se contempla como futuras investigaciones, en las que se espera poder dar cuenta y responder a todas estas cuestiones.

En el siguiente gráfico de la Fig. 9.20. se muestran con mayor claridad las diferentes partes en que se divide el contorno entonativo –anacrusis, cuerpo e inflexión final–, así como también algunos rasgos melódicos que son determinantes para la caracterización fonológica del enunciado.

En primer lugar, se delimita la zona de la inflexión final que se inicia a partir de la emisión del último segmento tónico del grupo fónico; esto es, el

acento o núcleo sintagmático que en el ejemplo de la Fig. 9.20. está representado por el segundo segmento vocálico de la sílaba 'Gren', que registra un valor absoluto de 211 Hz –superior al que registra el primer pico (203 Hz)– y una desviación tonal con respecto del segmento precedente de +58% de incremento.

La inflexión final está formada por los segmentos tonales posteriores a la emisión del acento o núcleo sintagmático, que en este caso se compone de tan sólo un único segmento, 'zen', cuyo valor absoluto está cifrado en 160 Hz que representa una desviación tonal de -24,17% de disminución con respecto del segmento precedente.

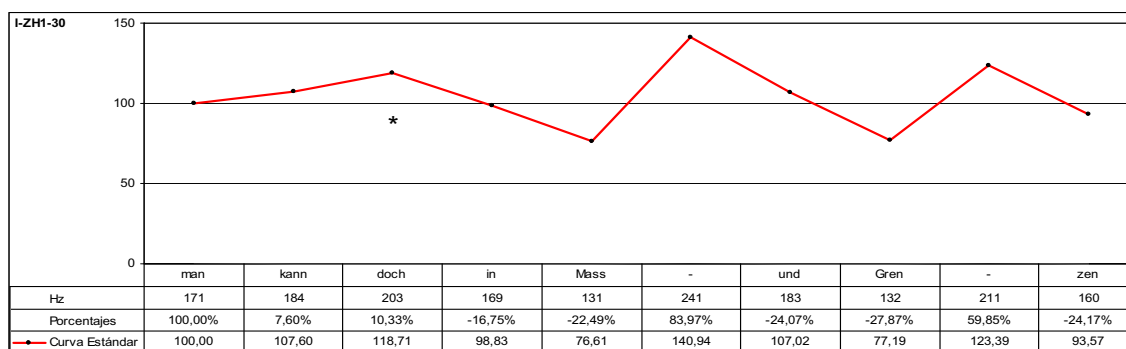


Fig. 9.20. Curva estándar del enunciado I-ZH1-30

En segundo lugar, se delimita la zona del anacrusis que está formado, en su caso, por los segmentos tonales anteriores a la emisión del primer pico. El primer pico suele coincidir con la emisión del primer acento o núcleo paradigmático del contorno que en el caso de la Fig. 9.20. está representado por el segmento 'doch' que registra un valor absoluto de 203 Hz, lo que supone una desviación tonal de 10,33% de incremento con respecto del segmento tonal precedente.

Finalmente, los segmentos tonales comprendidos entre el primer pico y el acento o núcleo sintagmático del contorno; esto es, entre 'doch' y 'Gren' respectivamente, comprende la zona del cuerpo o declinación del contorno.

Anteriormente, se ha indicado que el cuerpo consiste 'típicamente' en una sucesión de inflexiones descendentes y sobre el cual actúa el fenómeno de la declinación, que consiste en un descenso tonal paulatino de los sucesivos segmentos tonales, como consecuencia de la disminución gradual de la presión infraglótica durante la emisión de voz y, por tanto, por la espiración del aire contenido en las cavidades infraglólicas. Asimismo, se indicaba que en esta zona también puede manifestarse el fenómeno de la 'recursividad interna', esto es, una alteración en el descenso de la declinación característico de los contornos que se determinan por el rasgo /+Énfasis/.

En el gráfico de la Fig. 9.20. se observa claramente este fenómeno con la emisión del segundo segmento vocálico de la sílaba 'Mass', que registra un valor absoluto de 241 Hz y representa una desviación tonal de 83,97% de incremento con respecto del segmento precedente.

Se observa, además, que el rendimiento tonal de este segmento es superior al que desarrolla el primer pico del contorno, lo cual indica que se ha ultrapasado el límite superior del campo tonal del enunciado. Este fenómeno también es característico de los contornos determinados por el rasgo /+Énfasis/.

El grupo fónico de la Fig. 9.21. ha sido definido mediante los rasgos /-interrogativo, +enfático, -suspendido/ que, a su vez, caracterizan la tipología tonemática del enunciado.

En primer lugar, se determina la estructura rítmica del contorno identificando los núcleos paradigmáticos de que se compone. En este caso, el grupo fónico se caracteriza por contener tres grupos rítmicos o palabras fónicas. El primer grupo rítmico está formado por los segmentos "j^A"¹⁶⁴; el

¹⁶⁴ Los segmentos tonales que representan los acentos o núcleos paradigmáticos del contorno se indican en superíndice, mayúsculas y cursiva, siguiendo el mismo formato tipográfico que se utiliza, en el análisis intersistémico, para la representación de la estructura melódico-kinésica de la muestra analizada. Así, el primer acento o núcleo paradigmático del contorno recae sobre el segmento 'ja' que representa el primer pico; el segmento 'kann' corresponde al segundo acento o núcleo paradigmático del contorno; y, finalmente, el segmento 'schon' es el último acento o núcleo paradigmático del contorno; es decir, el acento o núcleo sintagmático.

segundo grupo rítmico consta de la emisión de los segmentos “ich^{K A N N}”; y, finalmente, el tercer grupo rítmico está formado por la emisión de los segmentos “ei(ge)n(t)glich^{S C H O N} warten”.

A partir de la estructura rítmica del grupo fónico se determinan las características melódicas que definen los rasgos fonológicos por los que se caracteriza el contorno entonativo.

Una vez localizado el núcleo sintagmático, que corresponde al segmento tonal ‘schon’ que se emite en el tercer grupo rítmico, se delimita la zona en la que se desarrolla la inflexión final. En el ejemplo de la Fig. 9.21. el núcleo sintagmático está representado por el segmento ‘schon’ a partir del cual se desarrolla la inflexión final.

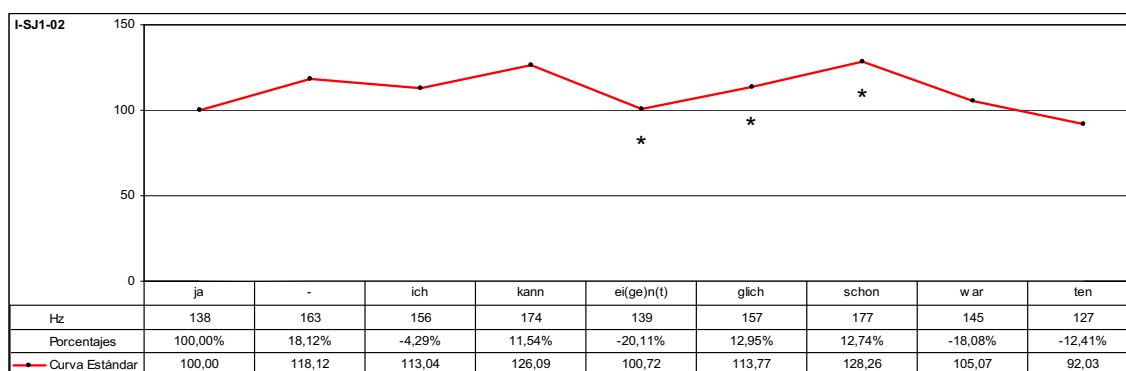


Fig. 9.21. Curva estándar del enunciado I-SJ1-02

El tercer grupo rítmico se caracteriza melódicamente por iniciarse la emisión un 20,11% de desviación tonal por debajo del nivel tonal que registra el segmento precedente, a partir del cual se produce una sucesión regular de inflexiones ascendentes que registran en total un incremento tonal relativo del 27,34% sobre el segmento pretónico ‘schon’, que, a su vez, ultrapasa el límite del campo tonal del contorno entonativo [primer pico (163 Hz); segundo núcleo paradigmático (174 Hz)], registrando 177Hz, que corresponde al mayor valor absoluto del contorno.

En teoría, la representación como núcleo paradigmático debería haber correspondido al segmento tónico ‘war’, que, sin embargo, registra un valor

absoluto (145Hz) muy inferior del que registra el segmento precedente, presentando en consecuencia una desviación tonal de -18,08%; esto es, un valor relativo significativamente inferior.

De esta forma, se ha producido un desplazamiento tonal hacia el segmento átono precedente, fenómeno que caracteriza el rasgo /+Énfasis/. La inflexión final consiste en una sucesión regular de inflexiones descendentes (-18,08% y -12,41%) que registran en total una disminución tonal relativa del 28,25%, caracterizando, asimismo, los rasgos /-interrogativo/ y /-suspendido/. El alto porcentaje de descenso tonal tiene que ver, a su vez, con la altura que desarrolla el núcleo sintagmático, que corresponde al último núcleo paradigmático del grupo fónico.

Para delimitar la zona del primer pico, que corresponde al primer núcleo paradigmático del contorno entonativo, se examina el primer grupo rítmico o palabra fónica.

Como se ha indicado anteriormente, el primer grupo rítmico está formado por la emisión de los segmentos 'j^A' y se caracteriza melódicamente por una inflexión ascendente del 18,12% sobre el segmento 'ja', que representa, a su vez, el primer núcleo paradigmático del grupo rítmico.

Al ser el primer segmento melódicamente más relevante, representa el primer pico del grupo fónico. Los segmentos que preceden la emisión del primer pico definen el anacrusis del contorno.

Finalmente, los segmentos tonales comprendidos entre el primer pico y el acento o núcleo sintagmático forman parte del cuerpo o la declinación del contorno; esto es, entre 'ja' y 'schon' respectivamente. Por tanto, el cuerpo o declinación del contorno está constituido por la emisión de los segmentos 'ich^{K A N N}ei(ge)n(t)glich' que coinciden con el desarrollo del segundo grupo rítmico o palabra fónica del contorno y el inicio del tercer grupo rítmico.

Se indicaba anteriormente que el cuerpo consiste 'típicamente' en una sucesión de inflexiones descendentes y sobre el cual actúa el fenómeno de la

declinación, que consiste en un descenso tonal paulatino de los sucesivos segmentos tonales. Asimismo, se indicaba que en esta zona también puede manifestarse el fenómeno de la 'recursividad interna', esto es, una alteración en el descenso de la declinación característico de los contornos que se determinan por el rasgo /+Énfasis/.

Así, el segundo grupo rítmico se caracteriza melódicamente por iniciarse la emisión un 4,29% por debajo del nivel tonal registrado con la emisión del segmento precedente coincidiendo con la emisión del segmento pretónico. A partir de la emisión de este segmento se produce una resituación que desarrolla un incremento tonal del 11,54% con la emisión del segmento tónico 'kann', que, como se ha indicado anteriormente, representa el segundo núcleo paradigmático del contorno.

Entre el final del segundo grupo rítmico y el inicio del tercero se vuelve a apreciar un descenso tonal del 20,11% que además coincide en este caso con la emisión del segmento tónico 'ei(ge)n(t)'. A partir de la emisión de este segmento se produce una resituación que describe una sucesión de inflexiones ascendentes que suponen en total una desviación tonal relativa del 27,34% que culmina con la emisión del tercer núcleo paradigmático del contorno entonativo.

Teniendo en cuenta la caracterización melódica realizada en cada una de las zonas del contorno, el grupo fónico se define fonológicamente mediante el tonema /-interrogativo, +enfático, -suspendido/.

Se observa además que los segmentos identificados mediante un asterisco ' * ', que indica la presencia de partícula modal o agrupación de partículas modales, el último de los cuales coincide con el segmento que representa el tercer núcleo paradigmático ubicado en el último grupo rítmico del contorno, y que, por ser el último, actúa como núcleo o acento sintagmático.

9.2.2. MARCAS MELÓDICAS ENCONTRADAS

Las marcas melódicas se han agrupado teniendo en cuenta los tres conjuntos de segmentos tonales que estructuran el contorno entonativo y de los que se desprenden los principales rasgos melódicos descritos en Cantero (2002:156-157) para la interpretación fonológica del contorno.

De esta manera, las marcas melódicas que se desprenden del análisis describen la posición que la partícula modal o agrupación de partículas modales ocupa dentro de la estructura melódica del contorno entonativo; es decir, si la partícula modal o agrupación de partículas modales se emite en la zona del anacrusis, en el cuerpo o declinación, o en la inflexión final; y, en cada una de estas zonas, se describe la posición que las partículas modales o agrupaciones de partículas modales ocupa con respecto a los segmentos tonales que los definen; es decir, con respecto de los acentos o núcleos paradigmáticos.

Se ha indicado en el punto 9.2.1. que la parte más significativa del contorno entonativo corresponde a la inflexión final porque es la que determina el tipo de tonema que caracteriza a los contornos, principalmente el rasgo /±Interrogación/.

Según la definición que propone Cantero en relación a la inflexión final, ésta se inicia a partir del último segmento vocálico caracterizado por el rasgo /+tónico/ y que, a su vez, actúa como núcleo del contorno entonativo y que se denomina acento sintagmático.

Por tanto, en esta investigación la primera distribución de marcas melódicas se establece en función de la posición que ocupa la PM con respecto al núcleo del contorno entonativo; es decir, del acento o núcleo sintagmático, se determina como zona 'A'.

De esta forma, se observa que la partícula modal o agrupación de partículas modales puede manifestarse, por una parte, en el/los segmento/-s

vocálicos previos a la posición que ocupa el acento o núcleo sintagmático, por lo que, en este sentido, se identifica con el código A1.

La partícula modal o agrupación de partículas modales también puede manifestarse ocupando la posición de núcleo del contorno; es decir, que la partícula modal represente el acento o núcleo sintagmático. En este caso se identifica con el código A2.

Finalmente, la partícula modal o agrupación de partículas modales puede emitirse en el/los segmento/-s vocálicos que suceden al acento o núcleo sintagmático, fenómeno que se identifica con el código A3.

Otro rasgo melódico básico que se hace mención en el punto 9.2.1. es el relativo al primer pico o primer segmento tonal caracterizado por el rasgo /+tónico/; es decir, al primer acento o núcleo paradigmático del contorno entonativo.

Los segmentos tonales que forman parte del anacrusis se identifican como zona B y la manifestación de las marcas melódicas según la posición que ocupa la partícula modal o agrupación de partículas modales con respecto al primer pico o primer acento paradigmático del contorno siguen los mismos criterios indicados para la zona A.

De esta manera, se obtiene el código B1 que identifica la posición de la partícula modal o agrupación de partículas modales precediendo la emisión del primer pico.

El código B2 indica que la partícula modal o agrupación de partículas modales se caracteriza por ser el primer acento paradigmático del contorno entonativo; es decir, representa el primer pico.

Finalmente, el código B3 señala que la partícula modal o agrupación de partículas modales se emite con posterioridad al primer pico.

Finalmente, se identifica como zona C al ámbito tonal que se encuentra entre el primer pico o primer acento o núcleo paradigmático y el acento o núcleo sintagmático del contorno entonativo, que Cantero define como cuerpo y es donde actúa el fenómeno de la declinación.

De la misma forma en que se ha determinado la posición de la partícula modal o agrupación de partículas modales en la zona de la inflexión final y en la del anacrusis, se aprecia que la partícula modal o agrupación de partículas modales puede manifestarse en el/los segmentos previos al acento o núcleo paradigmático del cuerpo, en cuyo caso se identifica con el código C1.

Asimismo, la partícula modal o agrupación de partículas modales puede representar el acento o núcleo paradigmático en el cuerpo o declinación. En tal caso, se identifica con el código C2.

Si la partícula modal o agrupación de partículas modales se emite con posterioridad a la emisión del acento o núcleo paradigmático del cuerpo o declinación, se identifica con el código C3.

De esta forma, se obtienen 9 marcas melódicas identificadas según si la partícula modal o agrupación de partículas modales se manifiesta en alguna de las tres zonas del contorno indicadas; esto es, código A, si se manifiesta en la zona de la inflexión final; código B, si se manifiesta en la zona del anacrusis; y, finalmente, código C, si la partícula modal o agrupación de partículas modales se manifiesta en el cuerpo o declinación del contorno. Y 1, 2 y 3, si la partícula modal o agrupación de partículas modales se emiten, respectivamente, con anterioridad, de forma coincidente o con posterioridad a la emisión del acento o núcleo paradigmático.

9.2.2.1. MARCAS MELÓDICAS

A continuación, a partir de la aplicación del método de análisis melódico descrito en los apartados anteriores, se describen y comentan ejemplos de las marcas melódicas que afectan de forma específica a las partículas modales o

agrupaciones de partículas modales según la posición que ocupan en el enunciado con respecto a la zona melódica del contorno y, en particular, con respecto al acento o núcleo paradigmático.

9.2.2.1.1. MARCA MELÓDICA A1

Esta marca melódica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que precede al segmento portador del acento o núcleo sintagmático del grupo fónico.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 36 que presentan esta marca melódica, lo que supone un 8,87% de representatividad en datos relativos.

A continuación, se expone un ejemplo en que la partícula modal se caracteriza por la marca melódica identificada con el código A1.

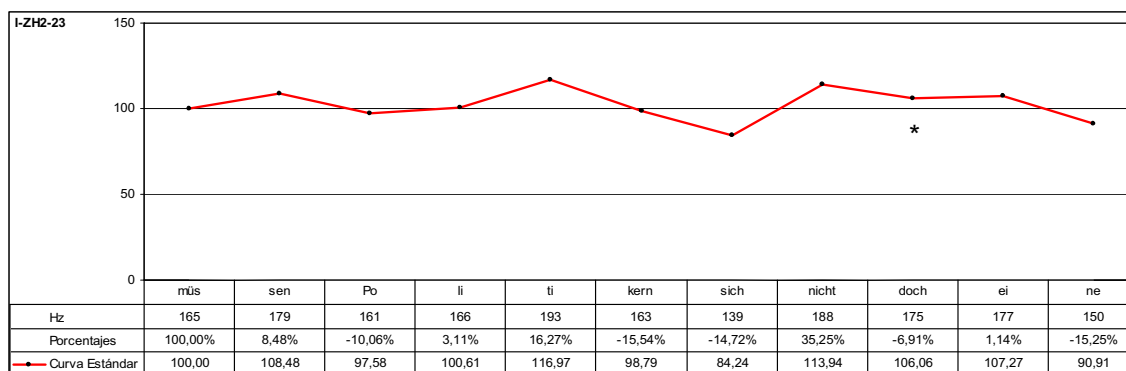


Fig. 9.22. Curva estándar del enunciado I-ZH2-23

La curva estandarizada del gráfico corresponde al enunciado I-ZH2-23, que se compone de cuatro grupos rítmicos: el primero está formado por los segmentos 'müs^{S E N}'; el segundo por los segmentos 'poli^{T I} kern'; el tercero por los segmentos 'sich^{N I C H T}'; y, finalmente, el cuarto está formado por la emisión de los segmentos 'doch^{E I} ne'.

En él se observan claramente los elementos estructurales del contorno. En primer lugar, el anacrusis está formado por los dos primeros segmentos tonales, de los cuales el último 'sen' representa el primer pico o primer acento paradigmático del contorno, que se caracteriza por un desplazamiento tonal hacia el segmento átono posterior, ya que el tónico corresponde al segmento precedente 'müs'.

En segundo lugar, la inflexión final, que se desarrolla en el último grupo rítmico o palabra fónica, se inicia a partir de la emisión del último acento o núcleo paradigmático del contorno; esto es, el acento o núcleo sintagmático que está representado por el segmento 'ei'.

Finalmente, los segmentos tonales comprendidos entre el primer pico 'sen' y el acento o núcleo sintagmático 'ei' configuran el cuerpo o declinación de la curva melódica.

La partícula modal que se examina corresponde al segmento 'doch', que inicia la emisión del cuarto grupo rítmico. La emisión de este segmento se precede de forma inmediata a la del último acento o núcleo paradigmático del grupo fónico. Por tanto, la marca melódica que se le asigna es A1.

9.2.2.1.2. MARCA MELÓDICA A2

Esta marca melódica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que coincide con el segmento portador del acento o núcleo sintagmático del grupo fónico.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 80 que presentan esta marca melódica, lo que supone un 19,70% de representatividad en datos relativos.

A continuación, se expone un ejemplo en que la partícula modal se caracteriza por la marca melódica identificada con el código A2.

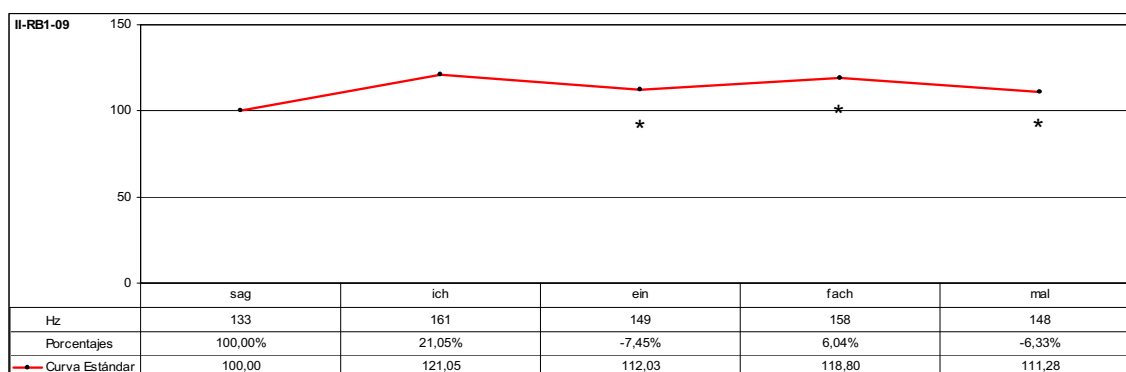


Fig. 9.23. Curva estándar del enunciado II-RB1-09

La curva estandarizada del gráfico corresponde al enunciado II-RB1-09, que se compone de dos grupos rítmicos.

El primer grupo rítmico está formado por la emisión de los segmentos “sag^{I C H}” que se caracteriza melódicamente por una inflexión ascendente del 21,05% sobre el segmento postónico ‘ich’, que determina el rasgo /+enfático/ y representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico. Al ser el primer segmento melódicamente más representativo se constituye en el primer pico del grupo fónico.

El segundo grupo rítmico consta de la emisión de los segmentos “ein^{F A C H} mal” que se caracteriza melódicamente por iniciarse la emisión un 7,45% por debajo del nivel tonal que registra el segmento precedente y, a continuación, no sólo se interrumpe el descenso, sino que además describe una trayectoria ascendente representando un incremento tonal del 6,04% sobre el segmento postónico ‘fach’, cosa que determina el rasgo /+Énfasis/. Este segmento representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico. Al ser el último segmento melódicamente más representativo, se constituye en el núcleo sintagmático del grupo fónico. A partir de la emisión de este segmento se desarrolla la inflexión final que consiste en una inflexión descendente del 6,33% que determina los rasgos /-interrogativo/ y /-suspendido/.

Este enunciado se define mediante el tonema /-interrogativo, +enfático, -suspendido/.

La estructura melódica del primer y segundo grupo rítmico son prácticamente simétricas. Los núcleos paradigmáticos *–'ich'*, en calidad de primer pico; y *'fach'*, como núcleo sintagmático– registran un valor absoluto que se sitúa prácticamente al mismo nivel –161Hz y 158Hz, respectivamente–; así como las desviaciones tonales relativas que se desarrollan tanto de forma ascendente como descendente se enmarcan dentro de los límites superior e inferior del campo tonal con valores relativos muy similares.

9.2.2.1.3. MARCA MELÓDICA A3

Esta marca melódica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que sucede al segmento portador del acento o núcleo sintagmático del grupo fónico.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 80 que presentan esta marca melódica, lo que supone un 19,70% de representatividad en datos relativos.

A continuación, se expone un ejemplo en que la partícula modal se caracteriza por la marca melódica identificada con el código A3.

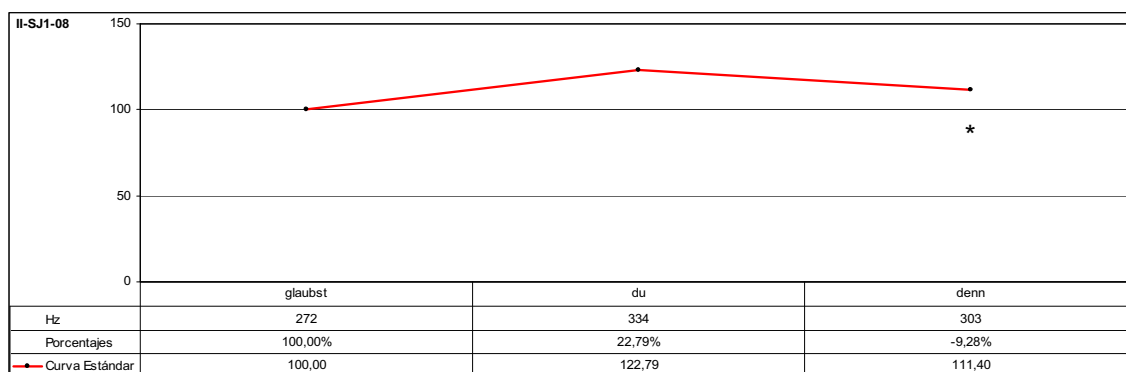


Fig. 9.24. Curva estándar del enunciado II-SJ1-08

La curva estandarizada del gráfico corresponde al enunciado II-SJ1-08. Este enunciado se compone de un grupo rítmico que se caracteriza melódicamente por una inflexión ascendente que registra un incremento tonal del 22,79% sobre el segmento átono “du” que determina el rasgo /+enfático/,

ya que se observa desplazamiento tonal hacia el segmento átono posterior, y representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico.

Al ser el segmento melódicamente más representativo, se constituye, a su vez, en el núcleo sintagmático del grupo fónico.

A partir de la emisión de este segmento se desarrolla la inflexión final que se caracteriza por una inflexión descendente que representa una desviación tonal del 9,28% con respecto del segmento anterior y determina los rasgos /-interrogativo/ y /-suspendido/.

Por tanto, este enunciado se define mediante el tonema /-interrogativo, +enfático, -suspendido/.

9.2.2.1.4. MARCA MELÓDICA B1

Esta marca melódica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que precede al segmento portador del primer acento o núcleo sintagmático del grupo fónico; esto es, el primer pico.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 2 que presentan esta marca melódica, lo que supone un 0,49% de representatividad en datos relativos.

Ya que únicamente se han obtenidos dos enunciados con esta marca melódica y teniendo en cuenta la singularidad que representa, se exponen a continuación los dos únicos casos que se han encontrado con la marca melódica identificada con el código B1.

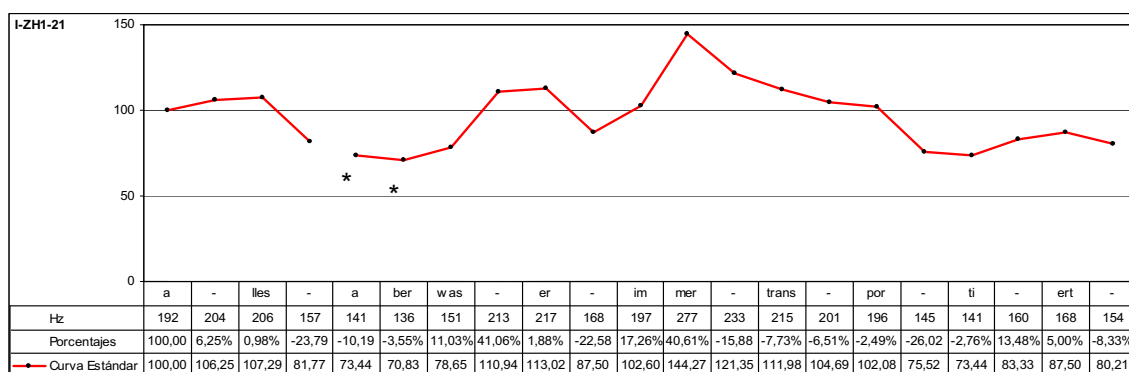


Fig. 9.25. Curva estándar del enunciado I-ZH1-21

El gráfico de la Fig. 9.25. representa la enunciación de dos grupos fónicos. El primer grupo fónico corresponde a la emisión de los segmentos “a^{LLES}”, que, a su vez, configuran un grupo rítmico.

Se caracteriza melódicamente por una inflexión ascendente del 6,25% con énfasis adicional del 0,98% sobre el segmento postónico “lles” determinando el rasgo /+enfático/ por desplazamiento tonal del núcleo. De esta manera, se constituye en el núcleo paradigmático del grupo rítmico.

Al ser el segmento melódicamente más representativo, se constituye en el núcleo sintagmático del grupo fónico.

A partir de la emisión de este segmento, se desarrolla la inflexión final que consiste en una inflexión descendente muy significativa del 23,79% que informa de los rasgos /-interrogativo/ y /-suspendido/.

Por tanto, este grupo fónico se define mediante el tonema /-interrogativo, +enfático, -suspendido/.

El segundo grupo fónico se estructura en tres grupos rítmicos. El primer grupo rítmico está formado por los segmentos “aberwas(s)^{ER}”, que se caracteriza melódicamente por iniciarse la emisión un 10,19% por debajo del nivel tonal que registra el segmento anterior. A partir del inicio de la emisión, se produce un leve descenso de tan sólo el 3,55% y, a continuación, una sucesión irregular de inflexiones ascendentes, cuya distancia tonal entre segmentos

aumenta a medida que avanza la emisión, registrando un significativo incremento tonal del 56,62% que culmina sobre el segmento “was” con énfasis adicional de inflexión ascendente sobre el segmento átono “er” del 1,88%. Este énfasis adicional de inflexión ascendente se produce como consecuencia del desplazamiento del núcleo hacia el segmento átono posterior, cosa que se caracteriza por el rasgo /+enfático/. De esta forma, el segmento “er” representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico.

Al ser el primer segmento melódicamente más representativo, se constituye en el primer pico del grupo fónico. A continuación, se desarrolla una inflexión descendente muy significativa del 22,58% como consecuencia del elevado registro tonal que desarrolla el segmento precedente.

El segundo grupo rítmico está formado por los segmentos “im^{MER}”, que se caracterizan melódicamente por desarrollar una sucesión de inflexiones ascendentes, que en total registran un ascenso tonal muy significativo del 64,88%. La altura tonal que registra la emisión de este segmento ultrapasa el límite superior del campo tonal del enunciado determinando el rasgo /+enfático/; además, el acento o núcleo paradigmático recae sobre el segmento postónico “mer”, que determina igualmente el rasgo /+enfático/. De esta forma, este segmento representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico.

A partir de la emisión de este segmento se produce un descenso tonal relativo del 15,88%, que supone una desviación tonal notable como consecuencia del alto nivel tonal que desarrolla el segmento precedente.

Finalmente, el tercer grupo rítmico está formado por los segmentos “transporti^{ERT}”, que se caracterizan melódicamente por una sucesión más o menos uniforme de inflexiones descendentes que registran en total un descenso relativo del 29,24% que culminan sobre el segmento “por”.

A partir de la emisión de este segmento, se produce un descenso tonal relativo del 26,02%, que se interrumpe con la emisión del segmento “ti” que registra sólo el 2,76% de descenso tonal. Con la emisión de este segmento, se

desarrolla una sucesión irregular de inflexiones ascendentes que registran en total un incremento tonal relativo del 19,15% y que culmina sobre el segmento postónico “ert”. De esta manera, este segmento se caracteriza por el rasgo /+enfático/ y representa, asimismo, el núcleo paradigmático del grupo rítmico.

Al ser el último segmento melódicamente más representativo, se constituye en el núcleo sintagmático del grupo fónico. A partir de la emisión de este segmento, se desarrolla la inflexión final que consiste en una pequeña inflexión descendente del 8,33% que determina los rasgos /-interrogativo/ y /+suspendido/.

A pesar de que la inflexión final consiste en una inflexión descendente del 8,33%, este enunciado se identifica con el rasgo /+suspendido/ porque el emisor no cesa su intervención una vez ha finalizado la emisión de este grupo fónico, sino que continúa haciendo uso del turno de palabra. La percepción que se tiene es de un enunciado inacabado.

Por tanto, este enunciado se define mediante el tonema /-interrogativo, +enfático, +suspendido/.

A continuación, se expone el segundo de los enunciados en los que se ha observado la marca melódica B1.

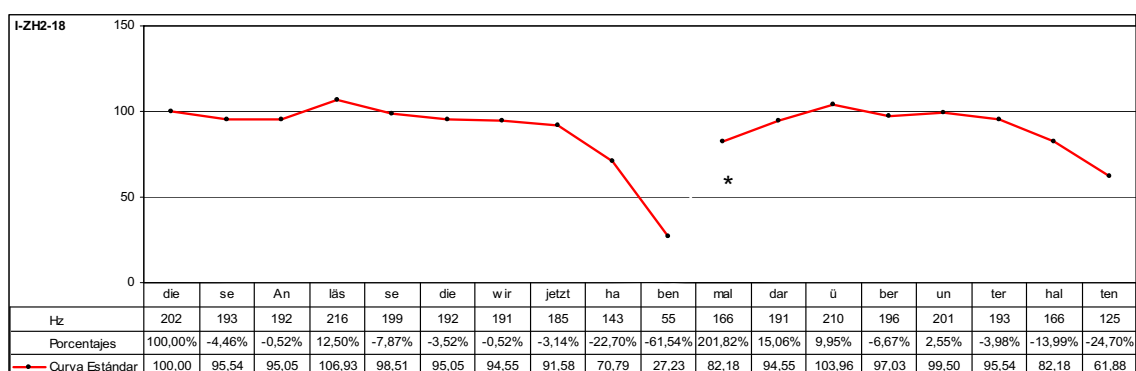


Fig. 9.26. Curva estándar del enunciado I-ZH2-18

El gráfico de la Fig. 9.26. representa la enunciación de dos grupos fónicos. El primer grupo fónico se estructura en dos grupos rítmicos. El primer grupo

rítmico corresponde a la emisión de los segmentos “diesean^{L Ä S} se” que se caracterizan melódicamente por una anacrusis circunfleja descendente-ascendente. Inicialmente, se produce una sucesión irregular de inflexiones descendentes que registran en total un descenso tonal relativo muy leve del 4,95%, a partir del cual se desarrolla una inflexión ascendente significativa del 12,50% sobre el segmento tónico “läs” que representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico.

Al ser el primer segmento melódicamente más representativo, se constituye en el primer pico del grupo fónico. A continuación, se produce una inflexión descendente del 7,87%.

El segundo grupo rítmico está configurado por los segmentos “diewir^{J E T Z T} haben”, que se caracterizan melódicamente por desarrollar una curva prácticamente plana con un descenso tonal relativo de sólo el 7,04% que indica mantenimiento del nivel tonal y énfasis de inflexión plana hasta producirse la emisión del segmento “jetzt”.

A partir de la emisión de este segmento, se produce una sucesión irregular de inflexiones descendentes que registran en total un descenso tonal muy significativo del 70,27%, que indica énfasis de inflexión descendente como consecuencia del énfasis de inflexión plana observado con la emisión de los segmentos precedentes.

De esta forma, el segmento “jetzt” se caracteriza por el rasgo /+enfático/ y representa núcleo paradigmático del grupo rítmico. Al ser el último segmento melódicamente más significativo, se constituye en el núcleo sintagmático del grupo fónico.

La inflexión final está caracterizada, como se ha indicado más arriba, por una sucesión de inflexiones descendentes que registran un descenso del 70,27% y que determinan los rasgos /-interrogativo/, /-suspendido/.

Este enunciado se define mediante el tonema /-interrogativo, +enfático, -suspendido/.

El segundo grupo fónico se estructura en dos grupos rítmicos. El primer grupo rítmico está formado por la emisión de los segmentos “mal^Üdar ber”, que se caracterizan melódicamente, en primer lugar, por iniciarse la emisión un 201,82% de incremento tonal con respecto al segmento precedente; y, en segundo lugar, por una sucesión regular de inflexiones ascendentes que culminan sobre el segmento tónico “ü” y que registran en total un incremento tonal relativo del 26,51%.

Este segmento representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico y, al ser el primer segmento melódicamente más representativo, se constituye en el primer pico del grupo fónico.

A partir de la emisión de este segmento, se produce una inflexión descendente del 6,67% sobre el segmento postónico “ber”, con el que concluye la emisión del primer grupo rítmico.

El segundo grupo rítmico está formado por la emisión de los segmentos “^{U N}terhalten”, que se caracterizan melódicamente por la interrupción del descenso iniciado con la emisión del primer pico, y por una inflexión ascendente inicial del 2,55% sobre el segmento tónico “un” que determina el rasgo /+enfático/ y representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico. Al ser el último segmento melódicamente más representativo, se constituye en el núcleo sintagmático del grupo fónico.

A partir de este segmento se desarrolla la inflexión final que consiste en una sucesión irregular de inflexiones descendentes que registran en total una disminución tonal relativa del 37,81% que determina los rasgos /-interrogación/ y /-suspensión/.

Por tanto, este enunciado se define mediante el tonema /-interrogativo, +enfático, -suspendido/.

9.2.2.1.5. MARCA MELÓDICA B2

Esta marca melódica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que coincide con el segmento portador del primer acento o núcleo paradigmático del grupo fónico; esto es, el primer pico.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 31 que presentan esta marca melódica, lo que supone un 7,64% de representatividad en datos relativos.

A continuación, se expone un ejemplo en que la partícula modal se caracteriza por la marca melódica identificada con el código B2.

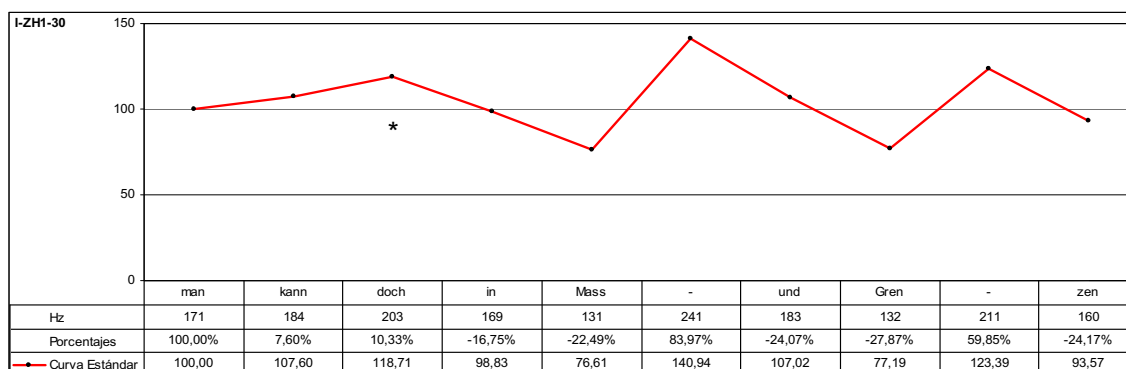


Fig. 9.27. Curva estándar del enunciado I-ZH1-30

El gráfico de la Fig. 9.27. corresponde a la curva estandarizada del enunciado I-ZH1-30 que representa un grupo fónico que se estructura en tres grupos rítmicos.

El primer grupo rítmico se compone de la emisión de los segmentos “mankann^{D O C H}” y que se caracteriza melódicamente por una sucesión regular de inflexiones ascendentes que registran en total un incremento tonal relativo del 18,71%, culminando sobre el segmento postónico “doch”. Este segmento se caracteriza por el rasgo /+enfático/, ya que se observa desplazamiento tonal hacia el segmento átono inmediatamente posterior. De

esta manera, este segmento representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico.

Al ser el primer segmento melódicamente más representativo, se constituye en el primer pico del grupo fónico.

El segundo grupo rítmico se compone de la emisión de los segmentos “inm^{A S S}”, que se caracterizan melódicamente por iniciarse la emisión un 16,47% por debajo del nivel tonal que registra el segmento precedente coincidiendo con la emisión del segmento pretónico “in”. A partir de la emisión de este segmento continúa el descenso tonal que supone una desviación tonal del -22,49% con respecto del segmento precedente. Este descenso se produce con la emisión del segmento tónico “mass”. A continuación, se observa una resituación interna muy significativa que describe una inflexión ascendente muy notable del 83,97% que actúa sobre el mismo segmento tónico y cuya altura tonal ultrapasa el límite superior del campo tonal. De esta forma, este segmento se caracteriza por el rasgo /+enfático/ y representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico.

El tercer grupo rítmico se compone de la emisión de los segmentos “und^{G R E N}zen” que se caracterizan melódicamente por iniciarse la emisión un 24,87% por debajo del nivel tonal que registra el segmento precedente coincidiendo con la emisión del segmento pretónico “und”. A partir de la emisión de este segmento continúa el descenso tonal relativo que supone una desviación tonal del -27,87% con respecto del segmento precedente. Este descenso se produce con la emisión del segmento tónico “gren”. A continuación, se observa una resituación interna muy significativa que describe una inflexión ascendente muy notable del 59,85% que actúa sobre el mismo segmento tónico y cuya altura tonal también ultrapasa el límite superior del campo tonal que marca el primer pico. De esta forma, este segmento se caracteriza por el rasgo /+enfático/ y representa, a su vez, el núcleo paradigmático del grupo rítmico. Al ser el último segmento melódicamente más representativo, se constituye en el núcleo sintagmático del grupo fónico.

A partir de la emisión de este segmento se desarrolla la inflexión final que consiste en una inflexión descendente del 24,17% que determina los rasgos /-interrogativo/ y /-suspendido/.

Por tanto, este enunciado se define mediante el tonema /-interrogativo, +enfático, -suspendido/.

9.2.2.1.6. MARCA MELÓDICA B3

Esta marca melódica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que sucede al segmento portador del primer acento o núcleo paradigmático del grupo fónico; esto es, el primer pico.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 59 que presentan esta marca melódica, lo que supone un 14,53% de representatividad en datos relativos.

A continuación, se expone un ejemplo en que la partícula modal se caracteriza por la marca melódica identificada con el código B3.

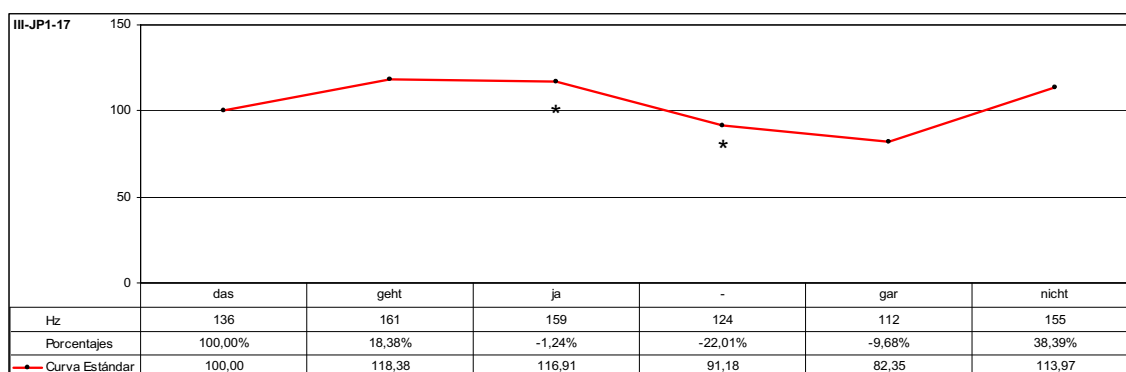


Fig. 9.28. Curva estándar del enunciado III-JP1-17

El gráfico de la Fig. 9.28. corresponde a la curva estandarizada del enunciado III-JP1-17 que representa un grupo fónico que se estructura en dos grupos rítmicos.

El primer grupo corresponde a la emisión de los segmentos “das^{G E H T} ja” que se caracteriza melódicamente por una inflexión ascendente del 18,38% sobre el segmento tónico “geht” que representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico. Al ser el primer segmento melódicamente más significativo, se constituye en el primer pico del grupo fónico.

A partir de la emisión de este segmento se desarrolla una sucesión irregular de inflexiones descendentes que registran en total una disminución tonal relativa del 22,98% que actúa sobre el segmento postónico “ja”.

El segundo grupo rítmico consta de la emisión de los segmentos “gar^{N I C H T}” que se caracteriza melódicamente por iniciarse la emisión un 9,68% por debajo del nivel tonal que registra el segmento precedente, a partir del cual se produce una resituación muy significativa del 38,39% sobre el segmento tónico “nicht” que determina el rasgo /+enfático/ y representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico. Al ser el último segmento melódicamente más representativo, se constituye en el núcleo sintagmático del grupo fónico.

A partir de la emisión de este segmento no se desarrolla la inflexión final, cosa que determina el rasgo /+suspendido/.

Por tanto, este enunciado se caracteriza por el tonema /-interrogativo, -enfático, +suspendido/.

9.2.2.1.7. MARCA MELÓDICA C1

Esta marca melódica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que precede al segmento portador del acento o núcleo paradigmático en el cuerpo del contorno entonativo; esto es, en la declinación.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 11 que presentan esta marca melódica, lo que supone un 2,71% de representatividad en datos relativos.

A continuación, se expone un ejemplo en que la partícula modal se caracteriza por la marca melódica identificada con el código C1.

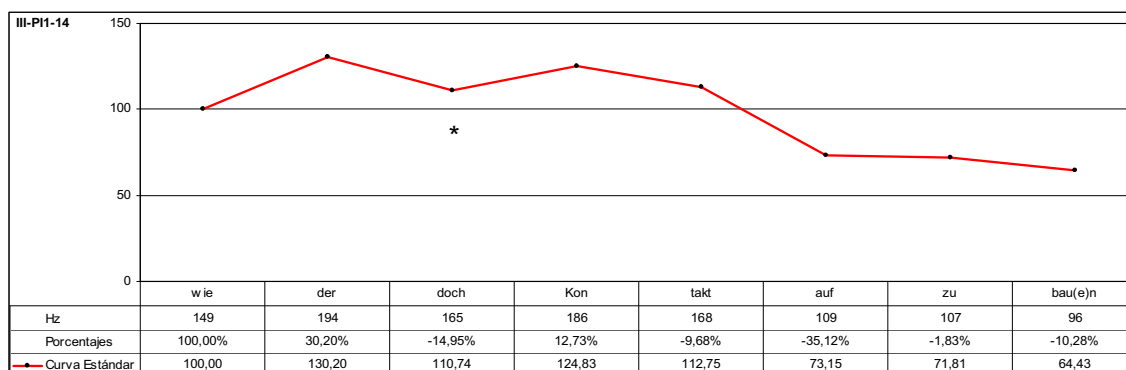


Fig. 9.29. Curva estándar del enunciado III-PI1-14

El gráfico de la Fig. 9.29. corresponde a la curva estandarizada del enunciado III-PI1-14 que representa un grupo fónico que se estructura en tres grupos rítmicos.

El primer grupo corresponde a la emisión de los segmentos "wie^{DER}" y se caracteriza melódicamente por una inflexión ascendente del 30,20% sobre el segmento postónico "der". Se observa, por tanto, desplazamiento tonal hacia el segmento átono inmediatamente posterior, cosa que determina el rasgo /+enfático/. De esta manera, este segmento representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico; y, al ser el primer segmento melódicamente más significativo, se constituye en el primer pico del grupo fónico.

El segundo grupo rítmico consta de la emisión de los segmentos "doch^{KON}takt" y se caracteriza melódicamente por iniciarse la emisión un 14,95% por debajo del nivel tonal que registra el segmento precedente y, a continuación, por una resituación interna que describe una inflexión ascendente del 12,73% sobre el segmento tónico "kon" que representa el

núcleo paradigmático del grupo rítmico. A partir de la emisión de este segmento se produce una disminución tonal del 9,68%.

Finalmente, el tercer grupo rítmico está formado por la emisión de los segmentos “*A U F* zubau(e)n” y se caracteriza melódicamente por iniciarse la emisión un 35,12% por debajo del nivel tonal que registra el segmento precedente, a partir de la emisión del cual el descenso tonal se atenúa, pasando a ser de tan sólo el 1,83% de desviación tonal. De esta forma, el segmento "auf", que se caracteriza por el rasgo [+tónico], representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico; y, al ser el último segmento melódicamente más representativo, se constituye en el núcleo sintagmático del grupo fónico.

A continuación, se desarrolla la inflexión final que consiste en una sucesión irregular de inflexiones descendentes que registran en total un disminución tonal relativa del 11,93% que determina los rasgos /-interrogativo/ y /-suspendido/.

Este enunciado se caracteriza por el tonema /-interrogativo, -enfático, -suspendido/.

9.2.2.1.8. MARCA MELÓDICA C2

Esta marca melódica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que coincide con el segmento portador del acento o núcleo paradigmático en el cuerpo del contorno entonativo; esto es, en la declinación.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 69 que presentan esta marca melódica, lo que supone un 17,00% de representatividad en datos relativos.

A continuación, se expone un ejemplo en que la partícula modal se caracteriza por la marca melódica identificada con el código C2.

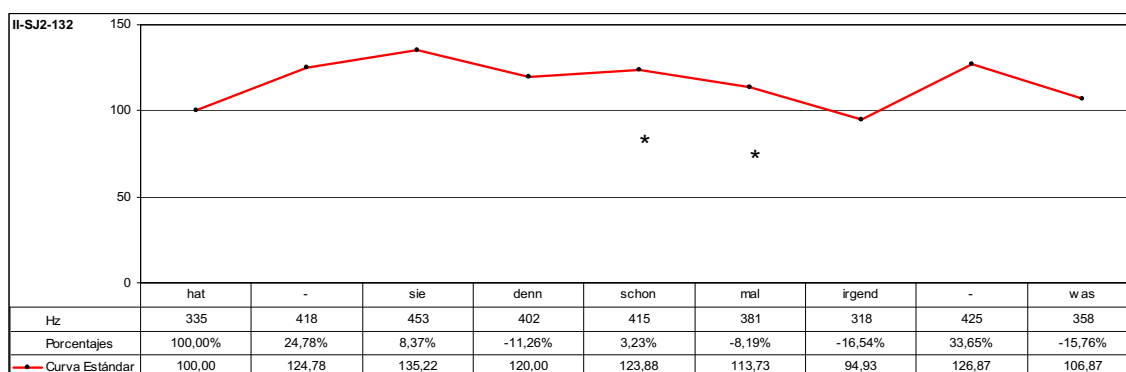


Fig. 9.30. Curva estándar del enunciado II-SJ2-132

El gráfico de la Fig. 9.30. corresponde a la curva estandarizada del enunciado II-SJ2-132 que representa un grupo fónico que se estructura en tres grupos rítmicos.

El primer grupo corresponde a la emisión de los segmentos “*h*at^{S / E} denn” que se caracteriza melódicamente por una sucesión irregular de inflexiones ascendentes que registran en total un incremento tonal relativo del 35,22% que culminan sobre el segmento postónico “sie”, fenómeno que determina el rasgo /+enfático/, ya que se ha producido desplazamiento tonal hacia el segmento átono inmediatamente posterior. De esta manera, este segmento representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico; y, al ser el primer segmento melódicamente más representativo, se constituye en el primer pico del grupo fónico.

A partir de este segmento se produce una inflexión descendente del 11,26% con la emisión del segmento “denn”.

El segundo grupo rítmico consta de la emisión de los segmentos “s c h o nmal” que se caracteriza melódicamente por una resituación interna que describe una inflexión ascendente del 3,23% sobre el segmento “schon” que determina el rasgo /+enfático/ y representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico. A partir de la emisión de este segmento se produce una inflexión descendente del 8,19%.

Finalmente, el tercer grupo rítmico está formado por la emisión de los segmentos “*I R G E N D* was” que se caracteriza melódicamente por iniciarse la emisión un 16,54% por debajo del nivel tonal que registra el segmento precedente. Este descenso pronunciado resulta muy significativo en cuanto a que constituye la preparación para la caracterización del rasgo /+enfático/ con la emisión del siguiente segmento, que a su vez representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico. Al ser el último segmento melódicamente más representativo, se constituye en el núcleo sintagmático del grupo fónico.

A partir de la emisión de este segmento se desarrolla la inflexión final que consiste en una inflexión descendente del 15,76% que determina los rasgos /-interrogativo/ y /+suspendido/.

A pesar de que la inflexión final consiste en una inflexión descendente del 15,76%, este enunciado se identifica con el rasgo /+suspendido/ porque el emisor no cesa su intervención una vez ha finalizado la emisión de este grupo fónico, sino que continúa haciendo uso del turno de palabra. La percepción que se tiene es de un enunciado inacabado.

Este enunciado se define mediante el tonema /-interrogativo, +enfático, +suspendido/.

9.2.2.1.9. MARCA MELÓDICA C3

Esta marca melódica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que sucede al segmento portador del acento o núcleo paradigmático en el cuerpo del contorno entonativo; esto es, en la declinación.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 38 que presentan esta marca melódica, lo que supone un 9,36% de representatividad en datos relativos.

A continuación, se expone un ejemplo en que la partícula modal se caracteriza por la marca melódica identificada con el código C3.

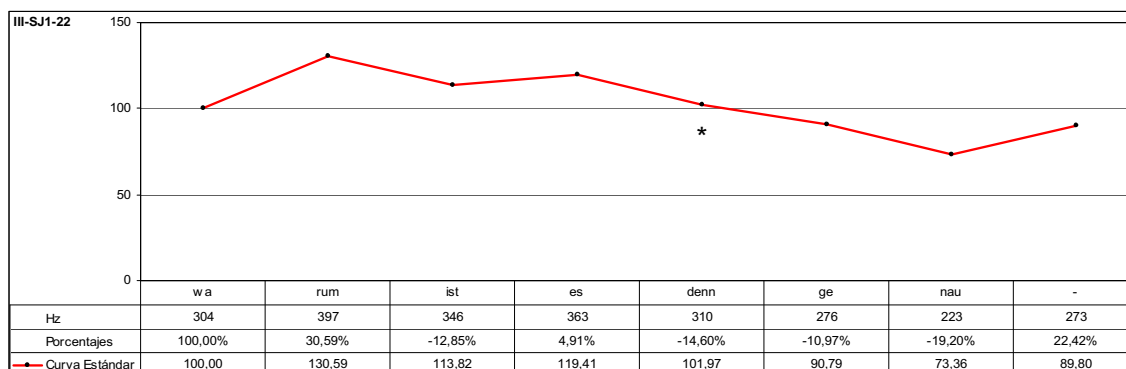


Fig. 9.31. Curva estándar del enunciado III-SJ1-22

El gráfico de la Fig. 9.31. corresponde a la curva estandarizada del enunciado III-SJ1-22 que representa un grupo fónico que se estructura en tres grupos rítmicos.

El primer grupo corresponde a la emisión del segmento “*wa^{RUM}” y se caracteriza melódicamente por una inflexión ascendente muy significativa del 30,59% sobre el segmento postónico "rum", fenómeno que determina el rasgo /+enfático/, ya que se ha producido desplazamiento tonal hacia el segmento átono inmediatamente posterior. De esta forma, este segmento representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico. Al ser el primer segmento melódicamente más significativo, se constituye en el primer pico del grupo fónico.

El segundo grupo rítmico consta de la emisión de los segmentos “ist^{ES}*denn” y se caracteriza melódicamente por iniciarse la emisión un 12,85% por debajo del nivel tonal que registra el segmento precedente y que coincide con la emisión del segmento tónico "ist". A continuación, se produce una resituación interna del 4,91% sobre el segmento postónico "es", fenómeno que determina el rasgo /+enfático/, ya que se ha producido desplazamiento tonal hacia el segmento átono inmediatamente posterior. De esta forma, este segmento representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico, a partir del cual se produce un descenso tonal del 14,60%.

El tercer grupo rítmico está formado por la emisión de los segmentos “ge^{N A U}” y se caracteriza melódicamente por iniciarse la emisión un 10,97% por debajo del nivel tonal que registra el segmento precedente, a partir del cual el descenso tonal continúa en un 19,20% coincidiendo con la emisión del segmento tónico "nau". A partir de la emisión de este segmento se produce una nueva resituación del 22,42% que actúa sobre el segmento tónico, determinando el rasgo /+enfático/. Así, este segmento representa el núcleo paradigmático del grupo rítmico; y, al ser el último segmento melódicamente más representativo, se constituye en el núcleo sintagmático del grupo fónico. Este enunciado carece de inflexión final, por lo que se caracteriza por el rasgo /+suspendido/.

Por tanto, este enunciado se caracteriza por el tonema /-interrogativo, +enfático, +suspendido/.

10. ANÁLISIS KINÉSICO

En las próximas secciones se exponen diferentes propuestas de análisis kinésico que han sido adoptadas por algunos investigadores en este ámbito de investigación así como también diferentes soluciones informáticas que se han tenido en cuenta para la realización del análisis kinésico.

Se presenta, además, la problemática que se ha afrontado en relación con la notación kinésica y que ha supuesto no sólo dilaciones temporales, sino que también ha conducido a soluciones inviables. Sin embargo, éstas han resultado ser de utilidad trascendental para la determinación del criterio fundamental sobre el que se basa tanto el método de análisis adoptado en esta investigación como el instrumental técnico utilizado para la anotación de la secuenciación kinésica y para la presentación eventual de los datos.

Inicialmente, la determinación del criterio fundamental como eje vertebrador en función del cual se estructura tanto el método de análisis como el instrumental técnico supuso, contra pronóstico, una tarea difícil de resolver.

En primer lugar, la ingente cantidad de datos analizables que, por las características y fines específicos de esta investigación, deben ser tratados desde enfoques metodológicos distintos e instrumental técnico diferenciado, exige, en consecuencia, una enorme dedicación temporal.

En segundo lugar, se detecta la ausencia de un aplicativo informático que permitiera manipular de forma ágil, rápida y sencilla los datos audiovisuales para su análisis. Finalmente, todo lo anterior determina las características de las investigaciones en este campo, reduciéndose el corpus de datos a escasos y breves fragmentos.

Previo a la realización del análisis kinésico es preciso efectuar la digitalización en vídeo de todos los enunciados seleccionados. Para llevar a cabo la digitalización se planteó inicialmente trasladar cada uno de estos enunciados a una nueva cinta magnetofónica para que un grupo de

especialistas en materia audiovisual ubicados en el Campus de la Vall d' Hebron (CRAV – Centro de Recursos Audiovisuales) procediera a la digitalización en archivos de tipo AVI o MPEG de todos los enunciados seleccionados.

Finalmente, esta opción fue descartada por varias razones. En primer lugar, resultó ser económicamente costosa, ya que los servicios que se solicitaban con el fin de obtener los resultados esperados ascendían a una cuantía que en aquellos momentos el investigador no podía sufragar, aunque el director del Laboratori de Fonètica Aplicada se ofreció gentilmente para costear los gastos; en segundo lugar, se dependía totalmente de los criterios de este grupo de especialistas sin que el investigador pudiera intervenir en su realización; además, el traslado de toda la información contenida en tres cintas magnetofónicas en una sola cinta con la ayuda de un aparato de vídeo suponía una dedicación considerable de tiempo.

A causa de los inconvenientes que planteaba dicha propuesta, el investigador decidió buscar en el mercado de un software informático con el que poder realizar las operaciones que se requerían. Finalmente, se consiguió un producto, Pinnacle Studio versión 8.4.17. de Pinnacle Systems Inc. (©1998-2002), con elevadas prestaciones para el tratamiento de vídeo y a un precio asequible y sufragable por el propio investigador sin que ello supusiera ningún coste económico al Laboratori de Fonètica Aplicada.

Una vez adquirido el producto, se procedió al visionado, selección y digitalización en formato AVI de cada uno de los enunciados. De esta manera, la dedicación temporal que se había planteado inicialmente para realizar el traslado de todos los enunciados a una sola cinta magnetofónica resultó ser prácticamente equivalente, aunque la diferencia entre uno y otro método consiste en que a través del software informático adquirido se consiguió obtener las muestras digitalizadas en vídeo de todos los enunciados.

Este segundo método también presentaba la ventaja de poder modificar las dimensiones de dichos enunciados así como eliminar archivos o incluir

otros nuevos según el criterio del investigador y con total libertad y comodidad, sin que ello tuviera que ocasionar desplazamientos, costes adicionales y demoras temporales.

La técnica utilizada para realizar el análisis kinésico es el microanálisis, que consiste en descomponer fotograma a fotograma cada uno de los enunciados seleccionados con el fin de observar todas las variaciones kinésicas que se produzcan durante la emisión.

Para la anotación de los datos kinésicos se había previsto elaborar una tabla en la que se registrarían todas aquellas kinegrafías que representaran cualquier movimiento somático observado, y para su confección se tuvieron en cuenta las kinegrafías sugeridas en Poyatos (1994a:158).

Asimismo, se intentó crear un código fuente informático con la denominación de 'kinegrafías', a través del cual poder generar cada símbolo que representara cada uno de los movimientos somáticos percibidos en la transcripción kinésica. De esta forma, se pretendía que la transcripción kinésica se pudiera realizar lo más rápidamente posible a la vez que pudieran ser accesibles y utilizadas en futuras investigaciones.

Finalmente, y después de numerosos debates sobre esta cuestión entre la dirección de esta investigación y el propio investigador, se acordó como criterio principal realizar la transcripción kinésica de la forma más clara y sencilla posible. Por este motivo, la descripción de todas aquellas variaciones somáticas que se observaran durante la emisión de cada uno de los enunciados y, especialmente, aquellas que se produjeran durante la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales se realiza a través de la escritura normal.

10.1. PROCEDIMIENTOS

10.1.1. INSTRUMENTOS DE ANÁLISIS

A continuación, se comentan los pasos que se han seguido hasta determinar finalmente el método de análisis kinésico que será utilizado en esta investigación.

Tras las lecturas realizadas sobre todo de Birdwhistell, Poyatos, Condon, Kendon en las que se proponían modelos de análisis de los aspectos no verbales de la comunicación humana, se constató desde el principio que el análisis kinésico supondría un trabajo manual ingente y una gran dedicación en cuanto a horas de visualización y registro.

Todos estos autores coinciden en la realización de un análisis kinésico basado en pictogramas o kinegrafías, en que cada uno de estos símbolos representara la mínima variación que se produjera en cada movimiento realizado por cada una de las partes corporales intervinientes en la comunicación.

Cada uno de ellos presentaba un modelo distinto y totalmente arbitrario que se ajustaba a los intereses particulares de sus investigaciones. No se ha observado un modelo unitario que determine una línea de actuación, sino que cada uno de ellos presentaba su estudio adjuntando un anexo con las kinegrafías utilizadas y su significado.

La realización del análisis kinésico que proponen estos investigadores consistía en la visualización previa fotograma a fotograma de una cinta magnetofónica que previamente se había realizado. Este tipo de análisis se denomina microanálisis y consiste en realizar un estudio y registro de la mínima variación de movimiento observada.

Para ejemplificar el trabajo extraordinario que supone la realización del microanálisis, Condon (1979:55) explica que, para la determinación o descubrimiento de su mayor aportación a la investigación en comunicación no

verbal, que denominó *sincronía interaccional*, realizó 130 copias de un fragmento de vídeo de 4,5 segundos de una filmación realizada por Gregory Bateson.

En el fragmento de película analizado se observaba a un matrimonio y a su hijo durante una cena, y en la que la madre efectúa la siguiente emisión verbal “*You all should come around every night. We never have had a dinner time like this in months*”.

Según cuenta el propio autor, cada una de las 130 copias de este fragmento de vídeo fue visionada cien mil veces dedicando al visionado cuatro o cinco horas diarias. En total, dedicó año y medio de visualización para determinar su mayor hallazgo teórico, la *sincronía interaccional*.

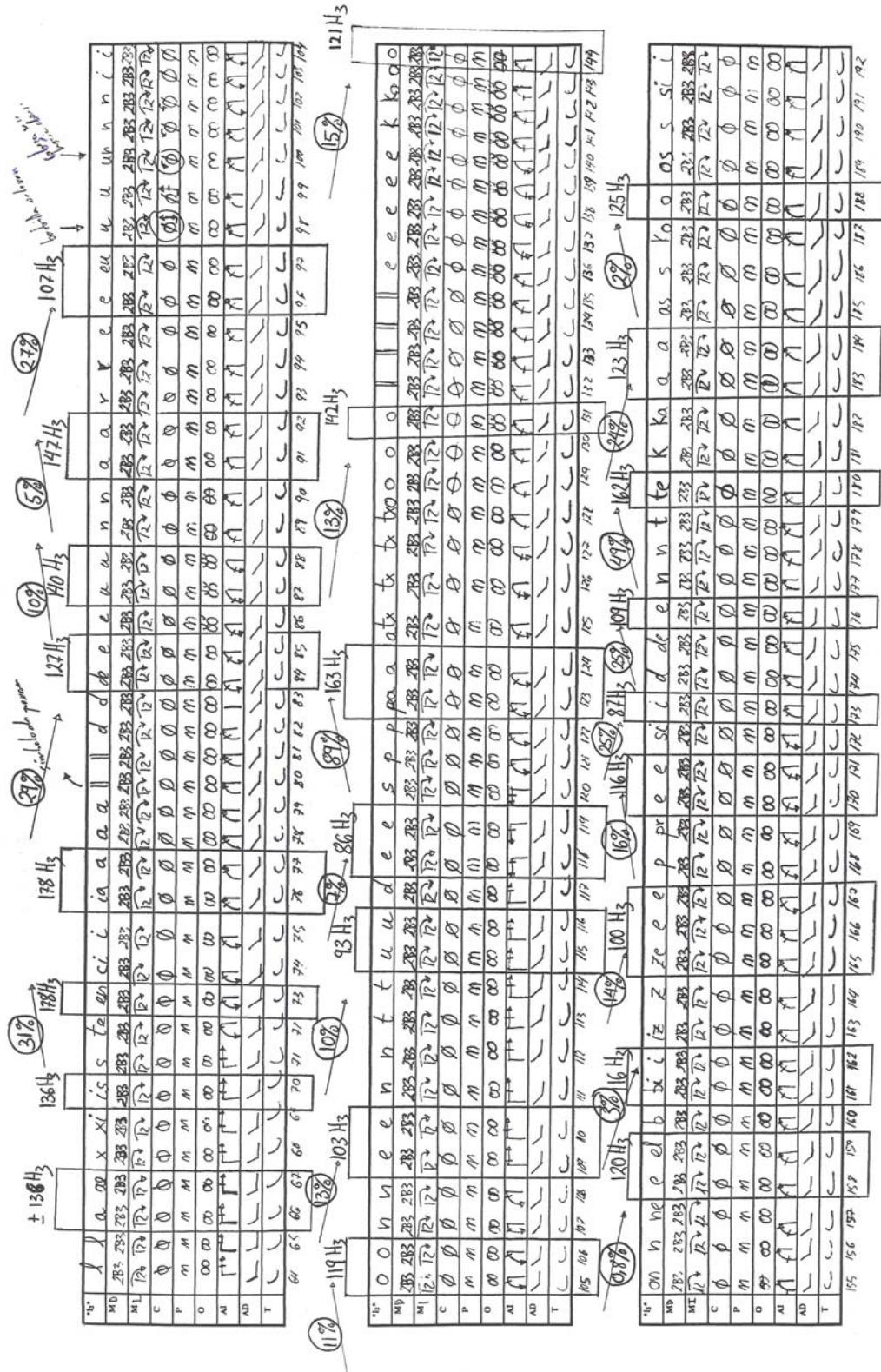
Birdwhistell (1970/1979:100) desarrolla un complejo sistema de análisis que le permite estudiar los aspectos no verbales en los intercambios comunicativos. Analiza los elementos no verbales del discurso desde un enfoque estructuralista describiendo el movimiento corporal de los norteamericanos de habla inglesa de forma “comparable” a la manera en que el sistema lingüístico estructura el flujo hablado en “sonidos”, “palabras”, “frases”, “oraciones”, e incluso “párrafos”.

En Torregrosa (1999) se aplican los métodos analíticos descritos anteriormente y, a través del cual, se constata el considerable trabajo que conlleva la realización del microanálisis. En este trabajo, se realiza un análisis intersistémico del fragmento de una grabación en vídeo de un debate televisado con una duración total de cincuenta y ocho segundos. En primer lugar, se procede a realizar el análisis intrasistémico de los tres sistemas semióticos básicos que, según Poyatos (cfr. Poyatos, 1969, 1970, 1972c, 1975b, 1978, 1994a, 2004) intervienen en los intercambios comunicativos –lenguaje verbal, paralenguaje (sobre el cual sólo se analiza la entonación) y kinésica (atendiendo únicamente a las variaciones somáticas observadas en manos, cabeza, brazos, párpados y ojos)–. Una vez realizado el análisis intrasistémico de los sistemas indicados, se procede a realizar el análisis intersistémico con el

fin de establecer una correlación entre patrones entonativos y patrones kinésicos.

Al finalizar este trabajo, no se pueden aportar datos relativos al tiempo dedicado para la visualización del fragmento de vídeo fotograma a fotograma ni al tiempo dedicado para la generación de las cinegrafías empleadas y registro de la conducta no verbal correspondiente a los tres contertulianos que intervienen, ya que estos aspectos no fueron considerados en el diseño de la investigación como variables controlables.

No obstante, para ejemplificar y dar una idea de lo que supone y supuso en sus inicios la realización del microanálisis se adjunta (v. Fig. 10.1.) un pequeño intervalo de 5,3 segundos, desde el fotograma 64 al 192, donde se registran la actividad verbal, entonativa y kinésica de un contertuliano durante la emisión de los siguientes enunciados *“la existencia de una reunión en tu despacho ehh con el Vicepresidente Cascos y”*:



la existencia de una reunión en su desarrollo. Ahí con el Vespasiano Casares y [64-192] 5,3 seg.

Fig. 10.1. Fragmento de análisis interstémico. Fotogramas 64-192

10.1.1.1. ANVIL

Para la representación gráfica de todos los datos obtenidos a partir del análisis melódico y kinésico se ha utilizado el aplicativo ANVIL (Annotation of Video and Spoken Language) versión 4.5.14., creado e implementado por Michael Kipp (cfr. Kipp, 2001; Kipp, 2003) en el DFKI (Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz)¹⁶⁵ de la Universidad de Saarland en Saarbrücken.

ANVIL es una herramienta informática basada en lenguaje Java y XML que ha sido diseñada para anotar y analizar datos de tipo audiovisual y puede operar en diferentes plataformas informáticas tanto en Windows (sistemas operativos 95 / 98 / ME / 2000 / NT / XP) como en Macintosh y Unix (Solaris y Linux). Al igual que Wavesurfer, permite analizar de forma conjunta, alineada y en correcta sincronización datos de tipo melódico y kinésico. Sin embargo, ANVIL posee una tabla de anotación más sofisticada.

Por una parte, a través de este programa es posible importar archivos de sonido así como también transcripciones verbales y gráficos generados en el aplicativo Praat; y, por otra parte, el kit de desarrollo de ANVIL permite personalizar la tabla de anotación según los intereses de cada investigación. Además, este programa se puede adquirir de forma gratuita en internet¹⁶⁶ cumplimentando un pequeño cuestionario enviado por correo electrónico al creador del programa y exponiendo las causas que han motivado su utilización y con qué finalidad se solicita.

Este programa informático resulta de gran utilidad teniendo en cuenta los objetivos de esta investigación, ya que se puede obtener una perspectiva completa de las diferentes categorías analizadas en cada uno de los sistemas analizados. De esta forma, se consigue visualizar en una misma pantalla y a través de una sola aplicación todos los datos analizados, tanto de carácter acústico como kinésico, facilitando el examen de las relaciones que se

¹⁶⁵ Centro de Investigación Alemán de Inteligencia Artificial

¹⁶⁶ <http://www.dfki.de/~kipp/anvil/download.html>

establecen a nivel interno o longitudinal de cada uno de los sistemas estudiados; esto es, la coestructuración intrasistémica que se manifiesta entre las diferentes categorías observadas; pero también a nivel externo o transversal; esto es, la coestructuración intersistémica que se manifiesta entre los diferentes sistemas observados.

La Fig.10.2. muestra el aspecto del área de trabajo del programa Anvil en cuya tabla de anotación situada en la mitad inferior de la pantalla –Annotation– se ha seleccionado una de las especificaciones que el programa adjunta como modelos ilustrativos.

La ventana situada en la parte superior izquierda corresponde a la ventana principal que contiene los controles y comandos de la aplicación. La ventana del centro corresponde a la muestra audiovisual que se ha seleccionado para su posterior análisis. Dispone de un controlador para el ajuste, si fuera necesario, de la velocidad de edición y los comandos estándar se manipulan desde la ventana principal situada a la izquierda.

La ventana situada en la parte superior derecha es la llamada ‘ventana de elementos’, a través de la cual se pueden modificar las anotaciones realizadas en la tabla de anotación. La mitad inferior de la pantalla corresponde a la tabla de anotación, donde se registrarán todos los datos obtenidos del análisis.

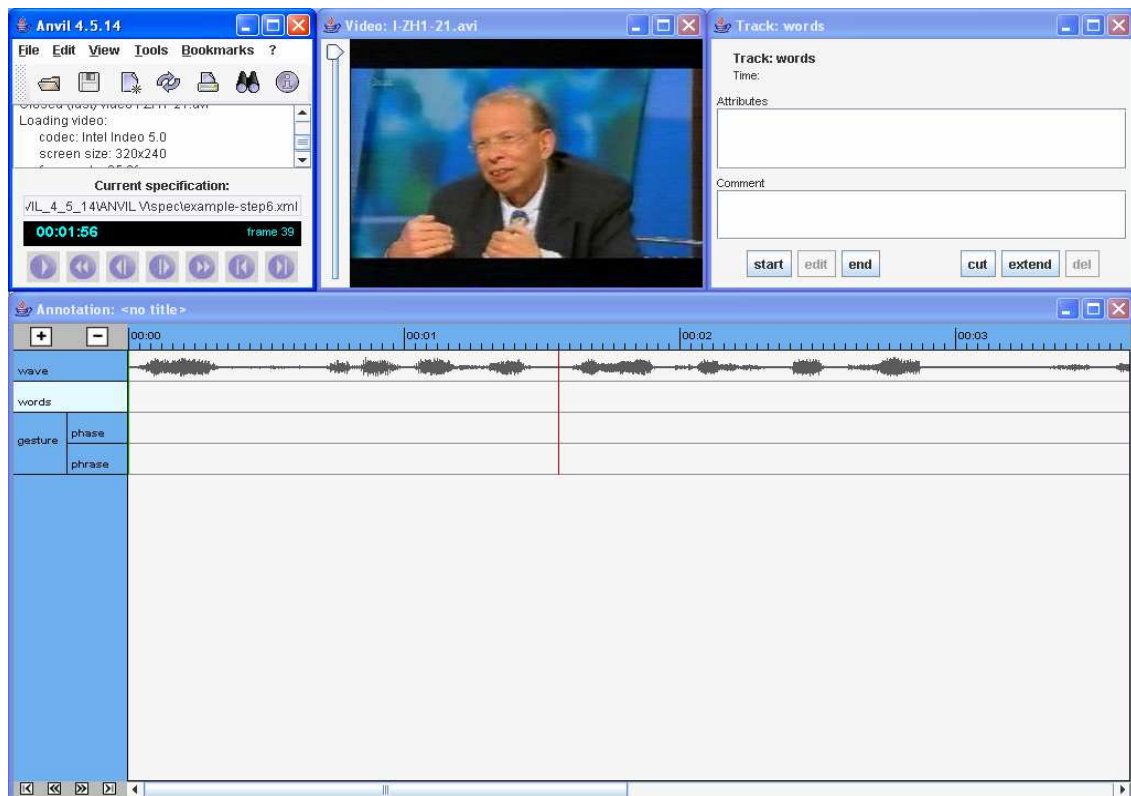


Fig. 10.2. Anvil 4.5.14.

Sin embargo, para poder realizar la anotación de todos los elementos que son objeto de análisis en esta investigación, ha sido necesario crear una tabla de especificaciones adecuada y adaptada a los intereses de la investigación. Para mayor comodidad en la visualización de los datos anotados, los grupos especificados pueden opcionalmente contraerse o expandirse según se requiera.

En el ANEXO I se incluyen las especificaciones de la tabla de anotación que se han generado a través del kit de desarrollo de Anvil y se han utilizado para la presentación gráfica de los datos.

La Fig. 10.3. muestra el aspecto de la tabla de anotaciones que se ha adaptado a los intereses de esta investigación. Esta tabla incluye, por una parte, los datos de tipo verbal donde se anota la transcripción verbal además de los datos de tipo acústico de cada uno de los archivos audiovisuales relativos a los enunciados analizados: el oscilograma, los valores tonales y de intensidad

que se generan automáticamente a través de Praat y el contorno entonativo estandarizado que se ha obtenido a partir del procedimiento de análisis melódico que se describe en el punto 9.1.2.

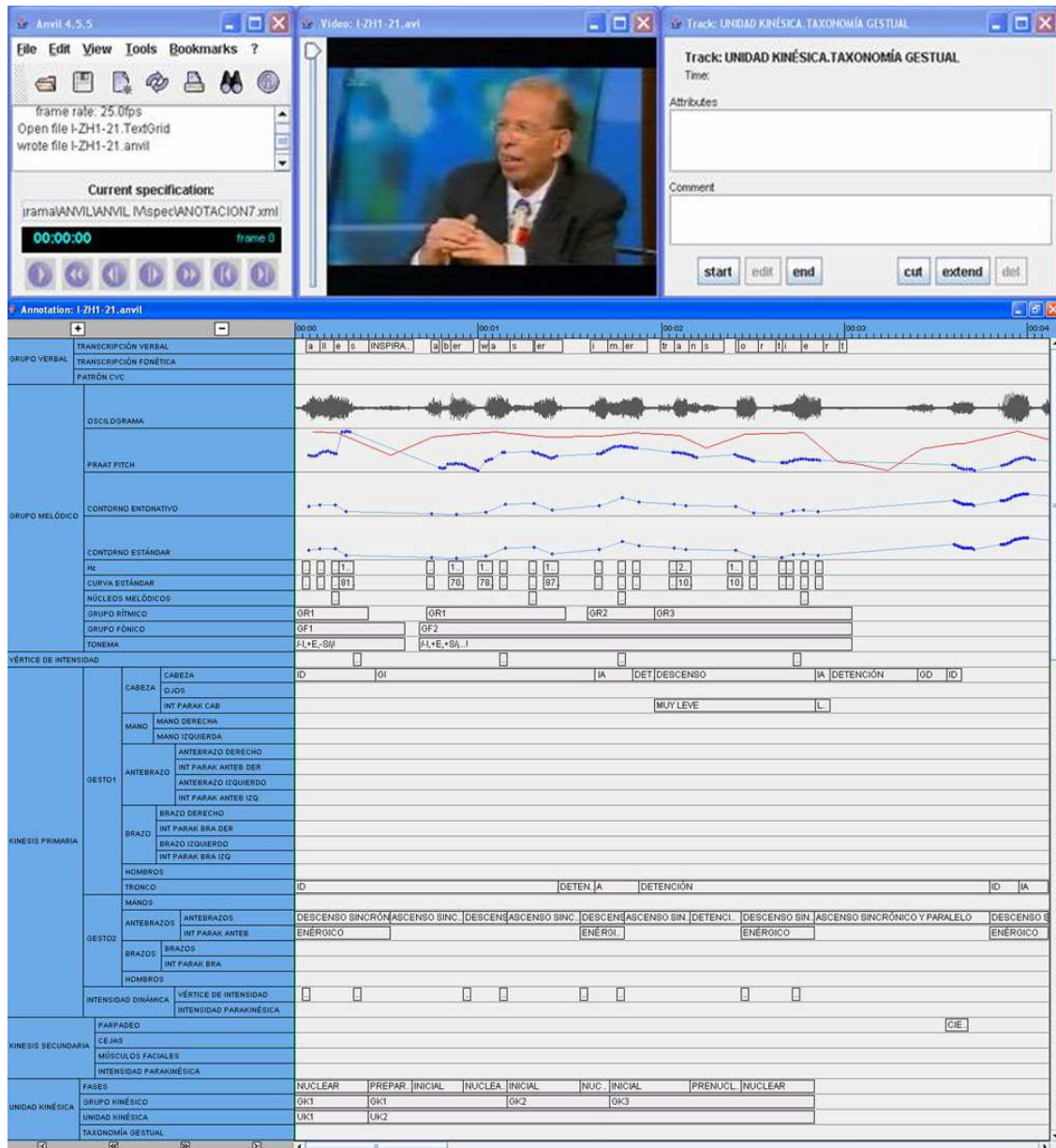


Fig. 10.3. Tabla de anotación y especificaciones del enunciado I-ZH1-21

La representación gráfica del contorno estandarizado de la curva melódica se genera según el procedimiento metodológico para la estandarización de contornos entonativos que expone Cantero. El contorno entonativo resultante simboliza la representación abstracta de la melodía del enunciado; sin embargo,

con Anvil el contorno entonativo también se puede representar alineado de forma cronológica a la emisión verbal.

En el punto 9.1.1.3. se indica que los valores tonales de la señal acústica que se generan automáticamente también se puede manipular con el aplicativo Praat. Este recurso se ha utilizado para trasladar los valores estandarizados obtenidos del análisis melódico. Esta operación se realizó al mismo tiempo que se obtenían los valores absolutos de los segmentos vocálicos.

Una vez finalizado el cálculo para la extracción de los valores relativos y estandarizados, se transponen éstos últimos en el mismo punto desde el que se obtuvieron los datos frecuenciales extraídos con la ayuda del espectrograma. La Fig.10.4. muestra el aspecto del contorno estandarizado una vez que se han trasladado los valores tonales al aplicativo Praat.

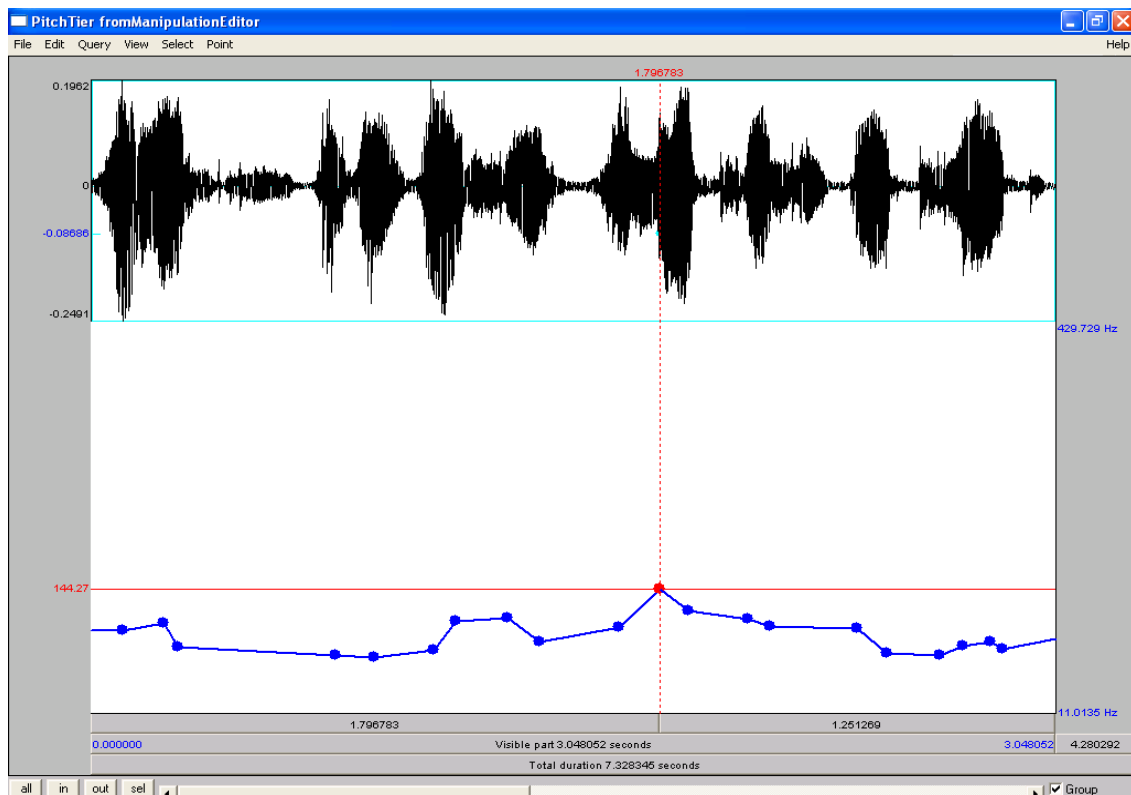


Fig. 10.4. Curva estándar en Praat

Los puntos azules que se observan en la Fig. 10.4. indican tanto la zona de extracción del valor frecuencial con respecto al oscilograma como los valores tonales estándar que han sido trasladados.

Como ejemplo, el punto rojo seleccionado muestra el valor que se ha trasladado al punto exacto de extracción, de la misma forma que se ha procedido con los siguientes valores, después de haber finalizado el cálculo de la estandarización o normalización de los valores frecuenciales.

En el margen izquierdo de la línea roja horizontal se puede visualizar el valor estándar que ha sido trasladado (144,27).

A continuación, se almacena el archivo en el disco duro del ordenador y, posteriormente, se edita en la zona de la tabla de anotación de Anvil creada para tal efecto.

10.1.1.1.1. ANÁLISIS Y EXTRACCIÓN DE DATOS MELÓDICOS

En el apartado anterior se ha indicado la posibilidad que ofrece el programa Anvil para importar datos acústicos y transcripciones verbales generadas con el programa Praat. A continuación, se exponen los pasos que se han seguido para poder llevar a cabo estas operaciones.

a) Desde el programa Praat se selecciona el enunciado con formato NSP (o WAV) que se desea analizar. Los datos acústicos del enunciado han sido capturados directamente de las grabaciones efectuadas en vídeo, o bien extraídos del archivo de vídeo en formato AVI que ha sido almacenado previamente en el disco duro de la computadora.

Esta operación se realiza pulsando el botón 'Read' de la barra de menús y a continuación se selecciona la acción 'Read from file' de la ventana desplegable. Finalmente, se selecciona el archivo acústico que se desea analizar.

b) Como resultado de la operación anterior aparecerá en la ventana principal del programa Praat el nombre del archivo acústico escogido como un objeto emergente. A continuación, se selecciona el objeto emergente y se pulsa el botón 'Periodicity' situado en la columna derecha de la ventana principal; a continuación, una vez aparece una ventana desplegable, se pulsa sobre el botón de acción 'To Pitch...'; en la ventana emergente que resulta se especifican los parámetros acústicos para el análisis ((Time step (s)=0.0; Pitch Floor (Hz)=50.0; Pitch Ceiling (Hz)=600.0); y, finalmente, el botón 'Ok'.

En esta operación, Praat computa y extrae los valores frecuenciales de la señal acústica, cuyo resultado se manifiesta en la ventana principal como un nuevo objeto emergente, cuyo nombre se inicia siempre con la palabra 'Pitch + el nombre del archivo audio' y que contiene los datos específicos relativos a la frecuencia que han sido computados y extraídos de la señal acústica.

A continuación, se procede a extraer de la muestra acústica los valores de intensidad. Los pasos que se siguen son similares a los que se han expuesto para la extracción de los valores frecuenciales.

Se selecciona el primer objeto emergente que corresponde al archivo de audio que se está analizando. A continuación, se pulsa el botón 'To Intensity... ' situado en la columna derecha de la ventana principal; a continuación, en la ventana emergente que resulta se especifican los parámetros acústicos para el análisis (Minimum Pitch (Hz)=50.0; Time step (s)=0.0); y, finalmente, el botón 'Ok'. El resultado de esta acción consiste en un nuevo objeto emergente, cuyo nombre se inicia siempre con la palabra 'Intensity + el nombre del archivo audio' y que contiene los datos específicos relativos a la intensidad que han sido computados y extraídos de la señal acústica.

c) Una vez realizadas las operaciones anteriores, se procede a dar formato a los objetos emergentes que contienen los datos frecuenciales y de intensidad para que puedan visualizarse gráficamente.

En primer lugar, se selecciona el objeto emergente que contiene los datos frecuenciales y se pulsa el botón de acción 'Down to Pitch Tier' situado en la columna derecha de la ventana principal.

Esta acción tiene como resultado la aparición de un nuevo objeto emergente, cuyo nombre se inicia siempre con las palabras 'Pitch Tier + el nombre del archivo de audio'. A continuación, manteniendo seleccionado el nuevo objeto emergente que ha aparecido, se pulsa el botón 'Write' de la barra de menús y se selecciona la acción 'Write to short text file...' de la ventana desplegable.

A través de esta última acción, el archivo generado en Praat con los valores frecuenciales se almacena en el disco duro de la computadora para poder ser editado posteriormente en el programa Anvil.

En segundo lugar, se procede de forma similar a dar formato exportable de los valores de intensidad extraídos de la señal acústica. Para realizar esta operación, se selecciona el objeto emergente que contiene los datos de intensidad y se pulsa el botón de acción 'To Intensity Tier (peaks)' situado en la columna derecha de la ventana principal.

Esta acción tiene como resultado la aparición de un nuevo objeto emergente, cuyo nombre se inicia siempre con las palabras 'Intensity Tier + el nombre del archivo de audio'. Cuando ha finalizado el proceso de computación, se selecciona el nuevo objeto emergente 'Intensity Tier + nombre del archivo del enunciado'. A continuación, se pulsa el botón 'Write' de la barra de menús y se selecciona la acción 'Write to short text file...' de la ventana desplegable.

A través de esta última acción, el archivo generado en Praat con los valores de intensidad se almacena en el disco duro de la computadora para poder ser editado posteriormente en el programa Anvil.

d) Para manipular la curva melódica e introducir los datos del análisis melódico realizado según el método de análisis propuesto por Cantero, se procederá de la siguiente manera:

En primer lugar, se selecciona el objeto emergente de la ventana de diálogo que contiene los datos acústicos de la muestra de audio. A continuación, se pulsa el botón 'To Manipulation...' situado en la columna derecha de la ventana principal. Aparecerá una ventana en la que se harán constar las especificaciones necesarias (Time Step (s)=0.01; Minimum Pitch (Hz)=50.0; Maximum Pitch (Hz)=600.0) y, finalmente, se pulsa el botón 'OK'.

Finalizada la fase de computación de los datos, esta operación dará como resultado un nuevo objeto en la ventana de diálogo, cuyo nombre se inicia siempre con 'Manipulation + nombre del archivo de sonido'. Tras seleccionar el nuevo objeto emergente que aparece en la ventana principal y pulsar el botón 'Edit' situado en la columna de la derecha, aparecerá una nueva ventana.

En la mitad superior aparecen los siguientes datos: el oscilograma y los pulsos glotales computados. En la mitad inferior, la curva melódica generada por Praat.

A continuación, se edita el objeto emergente que contiene los datos acústicos de la muestra de audio y se distribuyen ambas ventanas ofreciendo un aspecto como el que se muestra en la Fig. 10.5.

Ambas ventanas están alineadas, de tal forma que cualquier cambio de posición del cursor en una de las ventanas se refleja automáticamente en la otra ventana. Así, se puede apreciar en la Fig. 10.5. como la línea del cursor (línea roja, vertical y discontinua) está situada en ambas ventanas exactamente en la misma posición. Igualmente, el tamaño de las muestras que separa la línea del cursor presentan exactamente el mismo tamaño (1.061213 para la zona de la izquierda, y 2.298181 para la zona de la derecha).

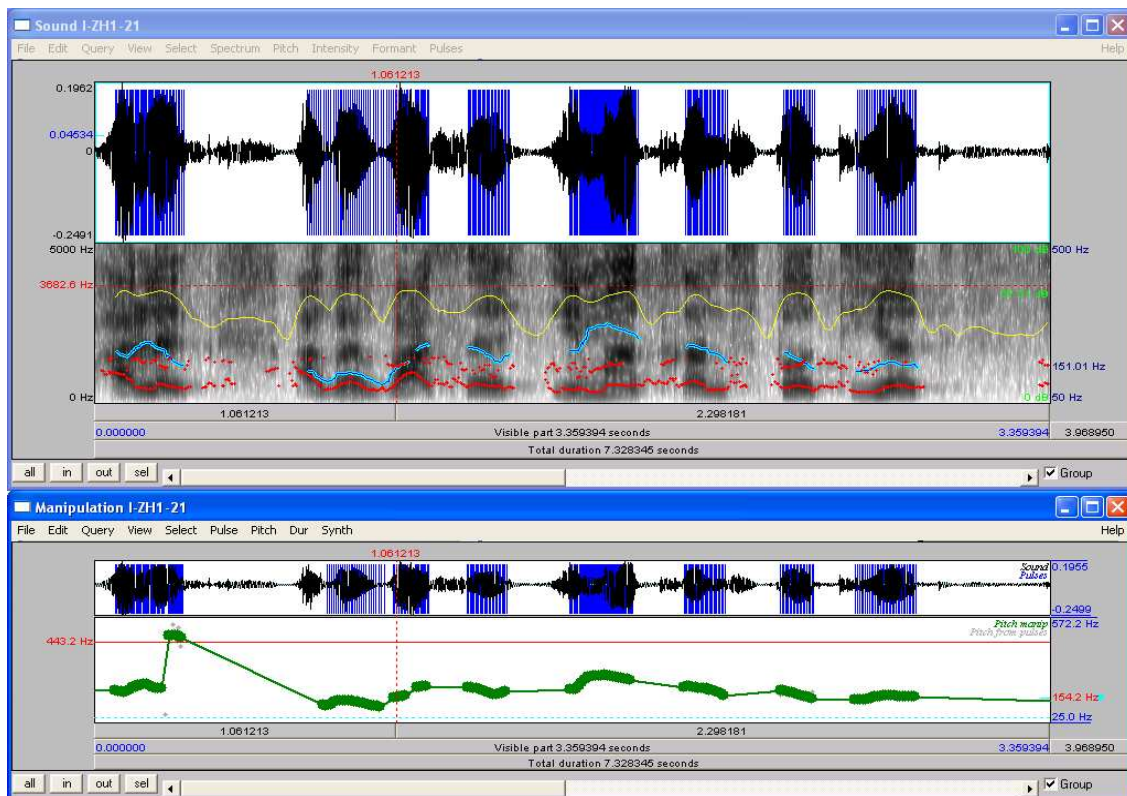


Fig. 10.5. Oscilograma, espectrograma y curva melódica del enunciado I-ZH1-21

La ventana superior contiene los datos acústicos correspondientes al objeto emergente que hace referencia a la muestra de audio. En la parte superior, se muestra el oscilograma con los pulsos glotales computados; y, en la parte inferior, se muestra el espectrograma con los valores formánticos (puntos rojos), valores de intensidad (línea amarilla) y valores tonales (línea azul).

La ventana inferior contiene los datos correspondientes al objeto emergente creado para poder efectuar la manipulación de la curva melódica. En la parte superior, aparece el oscilograma con los pulsos glotales computados; y, en la parte inferior, los valores frecuenciales que dan como resultado la curva melódica (línea verde).

A partir de estos datos que aparecen en pantalla, se procede a aplicar el método de estandarización de los valores frecuenciales según el método que propone Cantero.

En primer lugar, se procede a eliminar los valores frecuenciales computados automáticamente por Praat. Para realizar esta operación, se seleccionan todos los valores frecuenciales de la curva melódica que se tienen que eliminar y se pulsa la combinación de teclas 'Ctrl + Alt + t', con lo que se obtiene una curva melódica totalmente plana y sin valores frecuenciales.

De esta forma, la ventana de manipulación está preparada para poder realizar el traslado de los valores estandarizados. El aspecto que muestra ahora la pantalla es el que se indica en la Fig. 10.6.

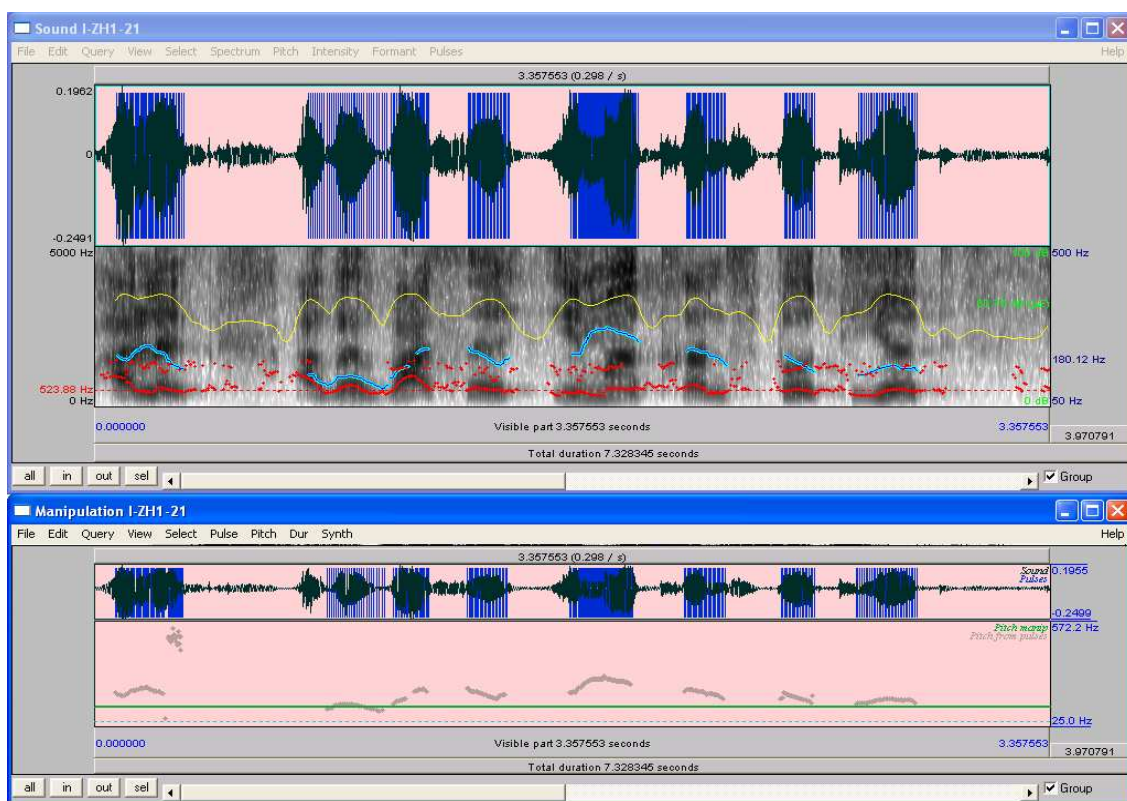


Fig. 10.6. Eliminación de los puntos tonales del enunciado I-ZH1-21

Para realizar el traslado de los valores estandarizados, se procede a establecer la zona o zonas más estables de cada uno de los sonidos vocálicos con ayuda del espectrograma. Una vez se ha determinado la posición de cada uno de los valores estandarizados, se procede a insertar el valor tonal estándar sobre la curva melódica plana.

Para ello, se pulsa el botón 'Pitch' de la barra de menús de la ventana inferior y en la ventana desplegable se pulsa el botón de acción 'Add pitch point at...' de la ventana desplegable. Aparece una nueva ventana emergente con las coordenadas actuales de la posición del cursor, tanto en tiempo como en frecuencia. Únicamente, se debe reemplazar el valor frecuencial actual por el valor frecuencial estándar y pulsar el botón 'OK'.

El resultado de esta operación consiste en la inclusión de un punto en la curva melódica que corresponde al valor tonal estándar, como se indica en la Fig. 10.7.

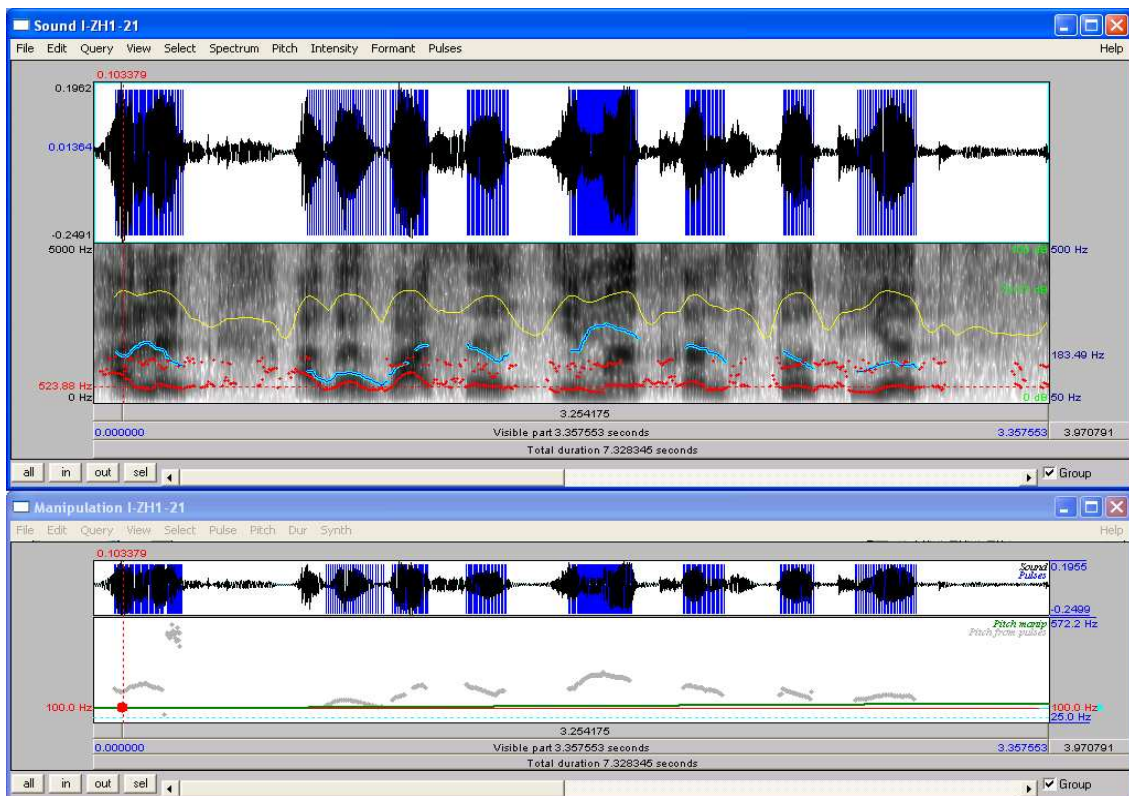


Fig. 10.7. Inserción del primer valor tonal del enunciado I-ZH1-21

Cuando se han trasladado todos los valores tonales estándar a la curva melódica, cuyo aspecto es el que se indica en la Fig. 10.4. que ha sido presentada más arriba, se pulsa el botón 'File' de la barra de menús de la ventana inferior y se pulsa el botón de acción 'Extract pitch tier' de la ventana desplegable.

Esta operación tendrá como resultado la creación de un nuevo objeto emergente en la ventana de principal, cuyo nombre empieza siempre con 'PitchTier fromManipulationEditor'.

A continuación, se selecciona este objeto emergente y se pulsa el botón 'Write' de la barra de menús y, a continuación, se pulsa el botón de acción 'Write to short text file...' de la ventana desplegable. A través de esta última acción, el archivo generado en Praat con los valores tonales estándar se almacena en el disco duro de la computadora para poder ser editado posteriormente en el programa Anvil.

Para poder importar todos los datos indicados anteriormente, se debe su ubicación dentro de la tabla de anotaciones de Anvil. Por este motivo, en las especificaciones de la tabla de anotación de Anvil del Anexo I se contempla una sección para la importación de los datos acústicos que se han generado a través del programa Praat.

De esta forma, desde Anvil se procede a la apertura de cada uno de los archivos acústicos almacenados en la computadora. A continuación, Anvil solicita que se le indique dónde se deben ser importados los datos de cada archivo, y se especifica la ubicación en la tabla de anotaciones según el tipo de datos que se importan dentro de las opciones que se ofrecen.

Finalmente, aparecen en la tabla de anotaciones de Anvil de forma automática la representación gráfica de los valores melódicos, los valores de intensidad y los valores tonales estándar correspondientes al enunciado analizado como se ha indicado más arriba en la Fig. 10.3.

10.1.1.2. WAVESURFER

También se han utilizado otras técnicas de representación de datos no verbales utilizando el programa Wavesurfer. Las técnicas de representación icónica de la conducta no verbal tampoco ha resultado ser satisfactoria, debido a que era preciso disponer de un grupo de icónicos suficientemente amplio y diverso para poder abarcar todo tipo de movimiento corporal.

Se realizó una prueba preliminar para examinar la viabilidad que pudiera mostrar este método. Con Wavesurfer se ofrecía la ventaja de poder realizar la notación kinésica directamente desde el PC, con lo que a priori presentaba un salto cualitativo con respecto a la notación manual realizada en un estudio anterior, de la que se ha indicado un ejemplo en la Fig. 10.1., y además permitía realizar la notación de forma alineada a la señal acústica y a la señal visual.

Este método, por otro lado, presentaba un serio inconveniente que determinó finalmente no utilizar este software para el análisis kinésico. Este problema consistía en que el investigador estaba obligado a generar una nueva fuente True Type de escritura para poder realizar la notación kinésica a través del PC. Esto suponía asignar a cada símbolo o tecla de función un icono diferente con lo que la cantidad de combinaciones posibles era limitada, aunque algunas de ellas permiten la edición de varios caracteres por tecla.

La cantidad y diversidad de combinaciones de movimientos que se pueden realizar con las diferentes partes del cuerpo durante la interacción es enorme y teniendo en cuenta que el microanálisis supone realizar la notación kinésica entre 25 o 29 fotogramas por segundo, según el tamaño y códec de compresión utilizado, no sólo obligó a plantearse la creación de diferentes tipos de fuentes True Type, sino que la cantidad de tiempo de dedicación necesaria para realizar este trabajo sería de tal magnitud que resultó finalmente un proyecto inviable.

Una vez se invalidó el método icónico de notación kinésica, se optó por generar un nuevo método de notación basado en criterios alfanuméricos, que en principio ofrecía una capacidad muy amplia de combinaciones.

A continuación, se muestra un ejemplo de esta notación en el cuadro adjunto de la figura Fig. 10.8. La idea primaria era acotar la notación kinésica a aquellos elementos que intervenían de una forma predominante en el discurso generado y obviando el desarrollo total del movimiento, indicando únicamente el punto inicial y final de cada combinación kinésica.

La presentación en pantalla de los datos analizables presentaba en principio unas condiciones idóneas para el método de análisis multisistémico, puesto que no sólo se muestran todos los datos indispensables para el análisis acústico (oscilograma, sonograma, F_0 , intensidad), sino que además permite visualizar la muestra visual del enunciado, la transcripción verbal y la notación kinésica. De esta forma se observa en el cuadro adjunto de arriba hacia abajo los siguientes datos:

- Fotogramas de la muestra visual del enunciado.
- Barra indicativa de fotogramas en sistema PAL.
- Oscilograma.
- Transcripción verbal.
- Notación kinésica.
- Sonograma.
- Intensidad.
- F_0 .
- Barra de tiempo.

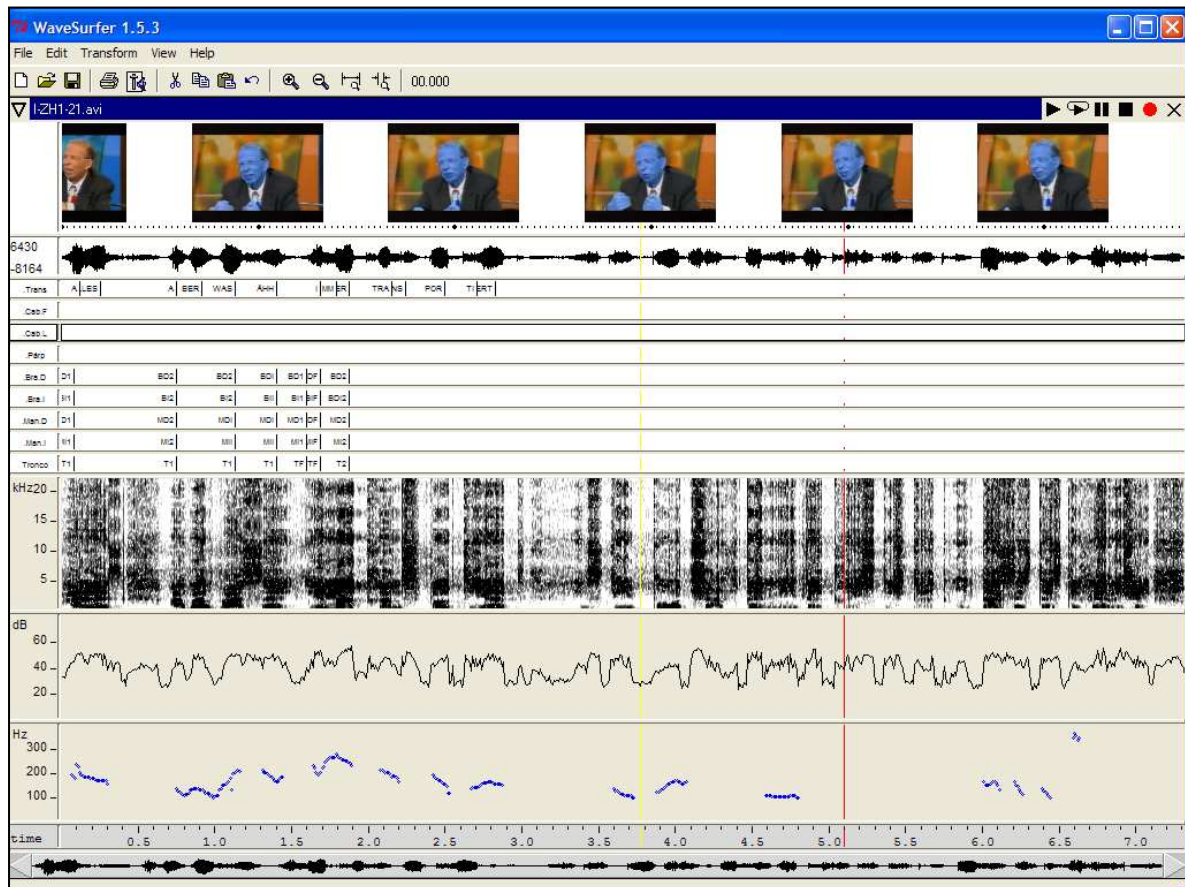


Fig. 10.8. Prueba de notación kinésica del enunciado I-ZH1-21 con Wavesurfer

Aunque en la actualidad se dispone de programas informáticos para el tratamiento, procesamiento y análisis de datos no verbales coestructurados con datos de tipo verbal, finalmente se ha desestimado realizar el análisis kinésico mediante estos instrumentos debido a que, a pesar de disponer de un manual, tanto de usuario como de desarrollo, el investigador no se ha encontrado cómodo dentro de este entorno.

Las posibilidades de notación y representación de los datos kinésicos, a pesar de que se observa una evolución positiva y un desarrollo técnico superior, no resulta todo lo objetiva que se pretendía y la valoración del investigador sobre esta cuestión resulta imprescindible, con lo que la transparencia y objetividad de los datos puede verse afectada.

Aunque se consigue simplificar la cantidad de datos observados, la dedicación temporal que requiere la notación kinésica con Wavesurfer tampoco

resulta fácil y la recuperación de los datos, una vez realizada la notación, resulta de difícil acceso.

No obstante, existen en el mercado otros recursos informáticos con los que se pueden combinar análisis y notación o registro de datos acústicos y kinésicos; pero, se encuentran disponibles en plataformas informáticas que no son compatibles con las utilizadas tanto en el Laboratori de Fonètica como las propias del investigador. Además, la adquisición tanto de la aplicación como del equipo informático resultaría bastante costosa.

Después de haber realizado diversas pruebas con diferentes métodos de notación kinésica a los que se ha podido tener acceso para establecer la forma idónea del registro y análisis de los datos según el enfoque multisistémico, así como también después de haber mantenido con la dirección de esta investigación numerosas discusiones sobre este tema y del año y medio dedicado en determinar el método de registro y análisis, que a pesar de todo no se considera baldío sino edificante y esclarecedor, a continuación se explica el método de análisis kinésico que ha sido desarrollado en esta investigación.

10.1.2. MÉTODO DE ANÁLISIS KINÉSICO

Se ha indicado en los capítulos anteriores la problemática existente por lo que respecta a las características técnicas de la notación kinésica. Más adelante, en el capítulo 10.1.3. se comentan otras incidencias observadas que afectan de igual forma a la notación de la secuenciación kinésica pero que tienen que ver con aspectos técnicos ajenos al control directo del investigador.

El registro de los datos, sobre todo de tipo kinésico, y su fiabilidad es fundamental para poder realizar un análisis preciso de la conducta no verbal que se manifiesta durante los intercambios comunicativos.

Es por este motivo que en esta investigación se considera un aspecto fundamental que el registro de estos datos se encuentre perfectamente alineado con respecto a los datos de tipo acústico.

Se ha mostrado la existencia de diferentes aplicaciones cuyas características propiciarían este análisis, aunque también se han señalado algunas deficiencias que dependen de la actuación o intervención del investigador que condicionaría la objetividad de los datos.

A pesar del desarrollo técnico observado en este campo y que innegablemente presenta evidentes ventajas para el estudio de la comunicación no verbal, conviene realizar una intervención decidida en el perfeccionamiento técnico de éstas o de otras aplicaciones informáticas con el fin de disponer no sólo de una herramienta de análisis precisa que facilite además el registro y análisis de los datos de tipo kinésico a gran escala, sino también que pueda ser aplicable para la realización de diferentes investigaciones en este campo.

El método de análisis kinésico utilizado en esta investigación ha condicionado la realización previa de ciertas etapas. Antes de empezar a realizar el análisis se tendrá que haber realizado todo el proceso de digitalización en vídeo de los enunciados seleccionados y que se ha explicado en el punto 8.6.2. Los archivos de vídeo tendrán la misma codificación que los archivos de audio y estar debidamente clasificados y almacenados, ya que en ocasiones será preciso recurrir a la visualización y audición de ambos.

Una vez se ha realizado todo este proceso, se visionará repetidamente la muestra analizable a velocidad normal para que el investigador pueda realizar un examen global de la muestra. Durante esta fase, se determinarán las zonas corporales predominantes durante la emisión y se observará el desarrollo completo de los movimientos realizados.

Posteriormente, se realizará nuevamente el visionado con la finalidad de observar de forma global cómo se manifiesta la sincronización de estos movimientos con la señal acústica.

A continuación, se procederá a realizar el análisis fotograma a fotograma de cada una de las muestras y se observará de forma detallada el desarrollo

completo de la secuencia kinésica. El visionado fotograma a fotograma de las muestras favorece la detección de aspectos kinésicos que a velocidad normal resultan desapercibidos.

Para la visualización y posterior registro de los archivos de vídeo se han utilizado dos aplicaciones informáticas.

Por una parte, Quick Time Player (versión 6) de Apple Computer Inc., permite realizar la audición y el visionado completo de las muestras digitalizadas, aunque no es apto para reproducir pequeños fragmentos de las muestras. Es preciso seleccionar con el cursor el punto de inicio del intervalo que se quiere analizar y posteriormente arrastrar hasta el punto final.

Es por este motivo que el punto de inicio y fin no siempre serán los mismos sino que dependerá de la precisión del investigador para situar el cursor en estos puntos, y el visionado fotograma a fotograma depende de la velocidad de arrastre que imprima el investigador.

Por tanto, la precisión que ofrece esta aplicación no sólo es limitada, sino que además dificulta su posterior análisis, por lo que la dedicación temporal para el análisis de cada muestra será considerablemente mayor.

A continuación, se realiza una pequeña descripción sobre el funcionamiento de la aplicación, ya que, si bien no será utilizada como instrumento de análisis, forma parte integrante de otras aplicaciones informáticas.

En la parte inferior de la aplicación aparecen disponibles todas la opciones necesarias para la reproducción de una película. Dispone además de un contador de tiempo que puede facilitar al investigador determinar el fotograma inicial de la selección kinésica que se tenga que analizar.

Sobre los botones de selección de la operación de reproducción se encuentra una barra con un pequeño cursor que indica el tiempo transcurrido

de la muestra analizada. Este cursor es manipulable y con él se puede indicar el fotograma de inicio a partir del que se tiene que realizar la reproducción de la selección.

A continuación, en la Fig. 10.9. se muestra el marco de trabajo que presenta Quick Time.



Fig. 10.9. Quick Time versión 6 de Apple Computer Inc.

Para realizar el análisis y registro de los datos kinésicos se ha utilizado en esta investigación la misma aplicación informática utilizada durante la digitalización en vídeo de los archivos seleccionados. Esta aplicación como señalamos en el punto 8.6.2. se trata de Pinnacle Studio versión 8.4.17. de Pinnacle Systems Inc. (©1998-2002).

Al igual que Quick Time, permite la visualización y audición de las muestras digitalizadas. Además, permite realizar la selección de intervalos indicando el punto de origen y el punto final para su visionado y audición de forma repetida, tanto a velocidad normal como fotograma a fotograma. De esta

manera, se puede realizar un análisis más preciso de la secuencia kinésica seleccionada y alineada con la señal acústica.

A continuación, la Fig. 10.10. muestra el aspecto del área de trabajo de esta aplicación. Se selecciona previamente el archivo de vídeo codificado del enunciado que se debe analizar y que aparecerá en el 'Álbum' situado en el margen superior izquierdo.

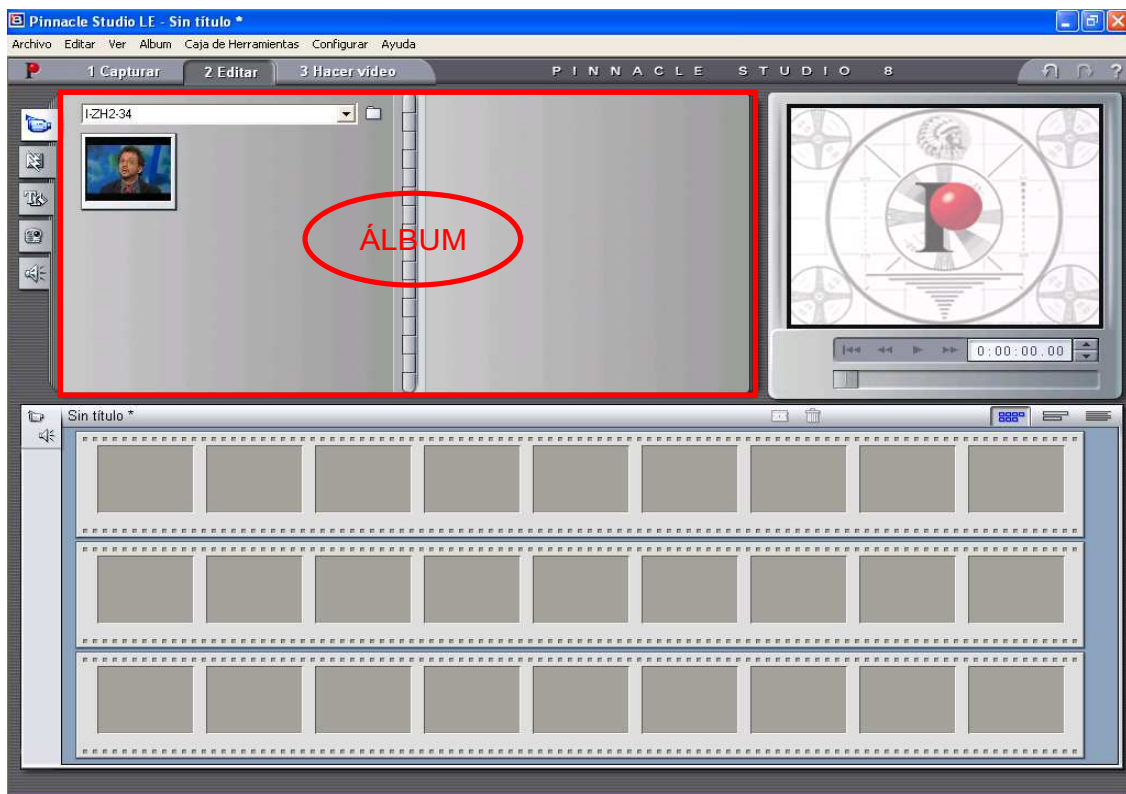


Fig. 10.10. Área de trabajo de Pinnacle Studio versión 8.4.17. de Pinnacle Systems Inc.

Posteriormente, se selecciona la muestra de vídeo, se arrastra y se ubica en la 'Ventana de la Película', situada en la mitad inferior de la pantalla. Desde la 'Ventana de la Película', se pueden realizar ajustes de vídeo y audio clicando sobre los botones que abren la 'Caja de herramienta del Vídeo' y la 'Caja de herramienta del audio', que están situados en el margen superior izquierdo de la 'Ventana de la Película'.

Clicando sobre el botón que abre la 'Caja de herramienta de Vídeo' se obtiene el siguiente marco de trabajo que se muestra en la Fig. 10.11. La configuración del 'Álbum' ha cambiado y la nueva ventana que aparece corresponde a la 'Caja de herramientas' según el formato de 'Propiedades del clip'. Esta ventana permite ajustar los tiempos de comienzo y final del clip.

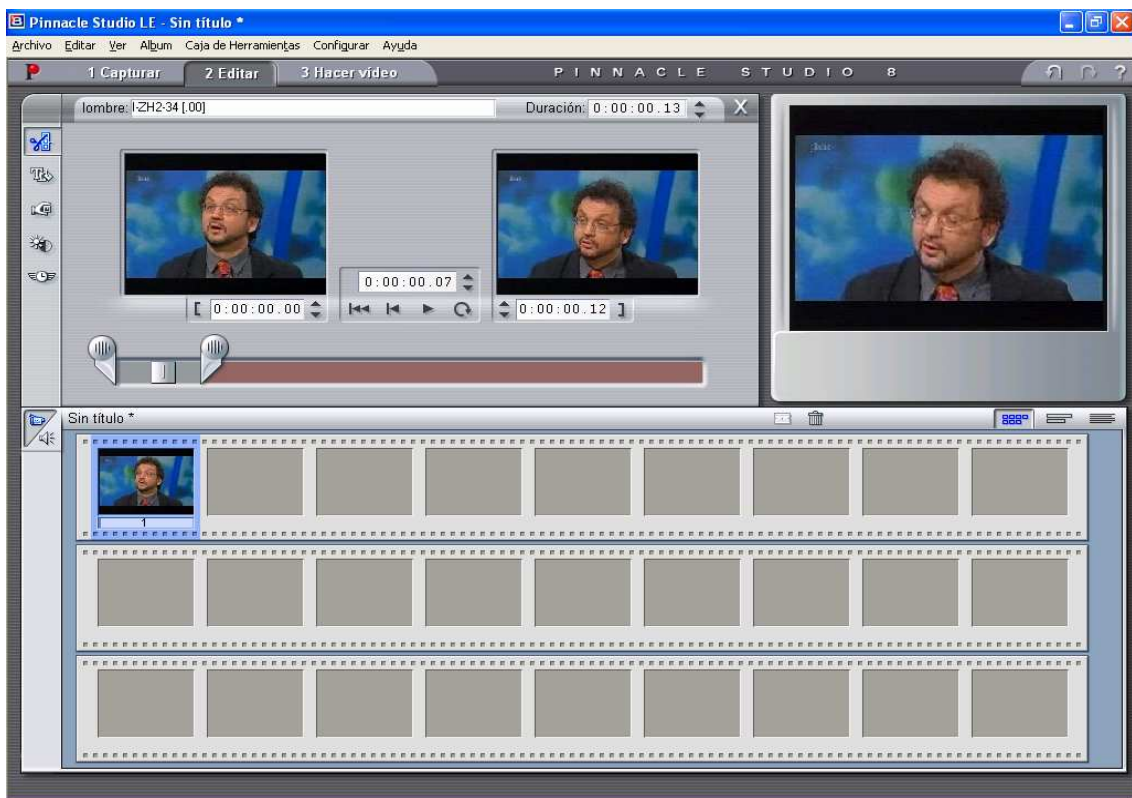


Fig. 10.11. Área de trabajo de Pinnacle Studio versión 8.4.17. de Pinnacle Systems Inc.

De igual forma que sucede con el 'Álbum', en el margen superior izquierdo de 'Propiedades del clip' aparece reflejado el nombre del archivo de vídeo seleccionado.

En el margen superior derecho se indica la duración total –expresada en fotogramas– de la muestra de vídeo seleccionada.

En la parte inferior de cada cuadro; esto es, del fotograma de inicio que se encuentra a la izquierda y el fotograma final que se encuentra a la derecha, aparece un contador de fotogramas que se puede manipular directamente con

el cursor y establecer de forma rápida tanto el fotograma de inicio como el de final de la muestra analizable.

En la parte central, se encuentra ubicado otro contador de fotogramas que informa de la longitud total en fotogramas de la selección realizada. En la parte inferior de este contador se encuentran los cursores de navegación con los que se puede rebobinar fotograma a fotograma, desplazarse hasta el inicio o final de la muestra seleccionada, reproducir la muestra y, finalmente, establecer un bucle en la reproducción de tal forma que la muestra se reproduce ininterrumpidamente.

Por último, en la parte inferior se puede observar una barra horizontal que representa la secuencia cronológica de la muestra audiovisual. En esta barra horizontal, se encuentran dos pestañas de corte, que se pueden manipular directamente con el cursor o bien con el contador de fotogramas para establecer el fotograma de inicio, con la pestaña de corte situada a la izquierda, y el fotograma final, con la pestaña de corte situada a la derecha. Además, entre ambas pestañas hay un cursor que recorre la secuencia seleccionada, que igualmente es manipulable tanto con el cursor como con el contador de fotogramas.

De esta forma, utilizando este recurso que posibilita el aplicativo Pinnacle, se procede a segmentar la secuenciación kinésica de cada una de las muestras seleccionadas.

En primer lugar, se visualiza varias veces el contenido total de la muestra audiovisual seleccionada para captar todo el desarrollo de la secuencia kinésica. A continuación, se establece el fotograma de inicio vinculado a la emisión verbal de la cual se ha realizado el análisis melódico y que contiene la partícula modal o agrupación de partículas modales que son objeto de análisis.

Una vez se ha establecido el fotograma de inicio, se procede a segmentar la secuenciación kinésica conforme a las fases kinésicas de que consta.

Para la descripción de la secuenciación fásica de la estructura kinésica de la muestra audiovisual se ha optado por aplicar la segmentación del

desarrollo gestual que propone Kendon (1972, 1980, 1987) y que denomina 'gesture phrase'¹⁶⁷ –(preparation phase) + (hold) + stroke + (hold) + (retraction phase)–¹⁶⁸, ya que es la estructura gestual que ha sido adoptada en los trabajos realizados posteriormente por McNeill y su equipo de investigadores y colaboradores, así como también por Quek et al. (2000,2002); Quek (2001); Kettebekov y Sharma (2001); Kettebekov et al. (2002); Bryll y Quek (2002); Thies (2003); Loehr (2004); Payà (2004); Eisenstein (2005) y Yoshioka (2005) entre otros.

A continuación, se muestra gráficamente cómo se realiza el proceso de segmentación fásica de la estructura kinésica de la muestra audiovisual que ha sido registrada con el código I-ZH2-34.

La Fig. 10.12. muestra la localización de la secuenciación kinésica asociada al enunciado I-ZH2-34. En la barra horizontal situada en la parte inferior de la 'Caja de herramientas' con el formato de 'Propiedades del clip', la pestaña de corte que se encuentra a la izquierda indica el punto inicial de la secuenciación kinésica; y, la pestaña de corte que se encuentra a la derecha indica el punto final de la secuenciación kinésica.

Una vez se ha seleccionado el enunciado, se visualiza repetidamente el desarrollo de la secuencia kinésica a velocidad normal y, a continuación, fotograma a fotograma.

¹⁶⁷ En esta investigación se utiliza la denominación 'grupo kinésico' (GK) para referirse al concepto 'gesture phrase' que propone Kendon. En primer lugar, se ha considerado conveniente utilizar esta denominación para trasladar este concepto a un contexto hispánico; en segundo lugar y más interesante según nuestro punto de vista y la perspectiva metodológica que se adopta en esta investigación, este concepto se ha determinado por analogía con el concepto 'grupo rítmico' o 'palabra fónica' que refiere Cantero, ya que, como se verá más adelante de forma detallada, el desarrollo gestual del *grupo kinésico* suele coincidir con el desarrollo fónico del *grupo rítmico* o *palabra fónica*.

¹⁶⁸ Cfr. 4.2.3. de este trabajo. Los paréntesis que enmarcan las fases kinésicas relacionadas indican que se trata de fases kinésicas opcionales; esto es, que durante el desarrollo de la secuenciación kinésica pueden o no manifestarse.

La adaptación de estos conceptos en esta investigación ha propiciado la realización de ciertos cambios en relación con la segmentación fásica de la secuenciación kinésica, ya que la estructura que propone Kendon no se corresponde exactamente con la estructura kinésica que, en algún caso, se ha observado en el corpus de datos utilizado en esta investigación. Por este motivo, la 'preparation phase' que propone Kendon, se subdivide en 'fase de preparación' y 'fase inicial', correspondiendo, la *fase de preparación*, a los instantes inmediatos al inicio del desarrollo gestual del *grupo kinésico*; y, la *fase inicial*, a la secuenciación kinésica que inicia el desarrollo gestual del *grupo kinésico* y que se extiende hasta el instante en que empieza la *fase prenuclear* o *nuclear* de la agrupación kinésica.

Las fases anterior y posterior al desarrollo de la fase kinésicamente más relevante del grupo kinésico, que Kendon denomina 'stroke', y que se caracterizan por una leve detención, 'hold', que puede producirse inmediatamente antes o después del desarrollo del 'stroke', se denominan en esta investigación de la siguiente forma: 'fase prenuclear' y 'fase posnuclear', respectivamente.

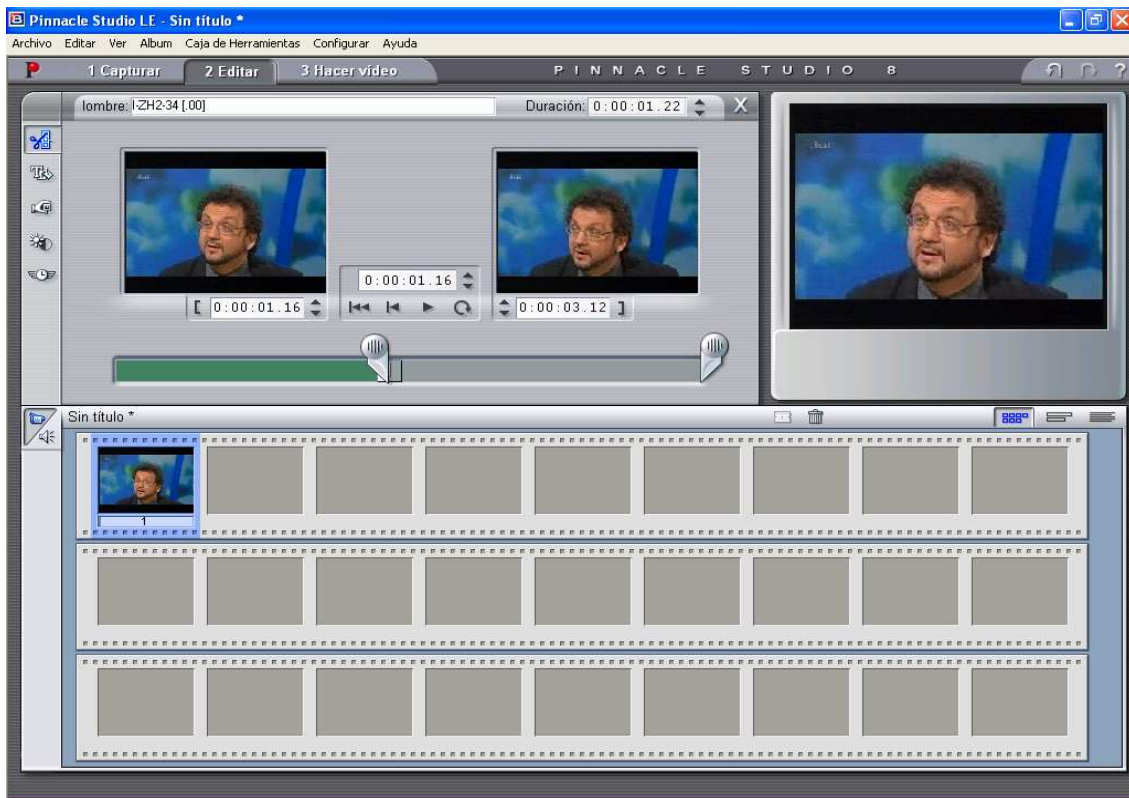


Fig. 10.12. Localización del enunciado I-ZH2-34 en la muestra audiovisual

Mientras se visualiza la selección de la muestra audiovisual se registran los fotogramas de inicio y final de cada una de las fases de que consta, ya que, al finalizar la visualización de todos los fotogramas, se seccionará la selección de la muestra audiovisual con la correspondiente estructura fásica para realizar la comprobación y validación final.

Después de haber realizado la visualización de la selección de la muestra audiovisual tanto a velocidad normal como fotograma a fotograma y después de haber determinado, comprobado y validado la estructura fásica de la secuenciación kinésica, se ha establecido que la estructura kinésica del enunciado se compone de dos grupos kinésicos.

La estructura fásica del primer grupo kinésico se compone de una fase inicial, una fase nuclear y una fase posnuclear; la estructura fásica del segundo grupo kinésico consta de una fase inicial, de una fase prenuclear, de una fase nuclear, de una fase posnuclear y una fase de recuperación. En total, el enunciado I-ZH2-34 está compuesto de ocho fases kinésicas.

La Fig. 10.13. muestra las ocho secciones que se han realizado de la selección de la muestra audiovisual, que corresponden a cada una de las fases kinésicas anteriormente indicadas.

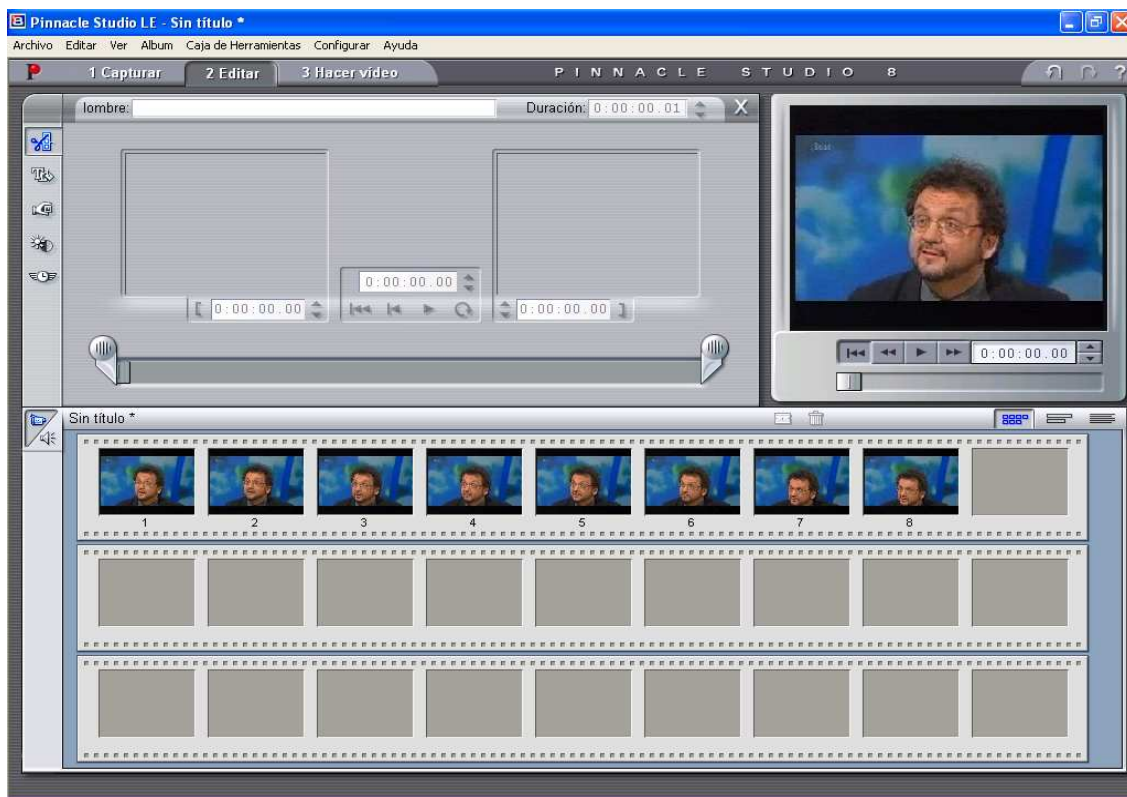


Fig. 10.13. Secciones de la estructura física del enunciado I-ZH2-34

En la Fig. 10.14 aparece seleccionado el cuadro correspondiente al primero de las ocho secciones físicas de que consta la muestra audiovisual. Así, el primer cuadro corresponde a la fase inicial del primer grupo kinésico y se desarrolla en dos fotogramas.

En la parte inferior de cada uno de los cuadros que aparecen en el álbum, el contador de fotogramas indica el número de fotograma con que empieza la muestra audiovisual, como es el caso del cuadro de la izquierda; y con el fotograma que finaliza la muestra audiovisual, como corresponde al cuadro de la derecha.

De esta forma, la fase inicial del primer grupo kinésico se inicia a partir del fotograma 01.16 y se extiende hasta el fotograma 01.18. comprendiendo una extensión de 2 fotogramas.



Fig. 10.14. Fase Inicial del primer Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34



Fig. 10.15. Fase Nuclear del primer Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34

La Fig. 10.15. muestra la sección de la fase nuclear del primer grupo kinésico que se inicia a partir del fotograma 01.18 y se extiende hasta el fotograma 02.04 ocupando una extensión de 11 fotogramas.

Finalmente, la Fig. 10.16. muestra la sección de la fase posnuclear que resulta ser la última fase del primer grupo kinésico. Esta fase se inicia a partir del fotograma 02.04 y se extiende hasta el fotograma 02.08 ocupando una extensión de 4 fotogramas.



Fig. 10.16. Fase Posnuclear del primer Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34

En total, el primer grupo kinésico ocupa una extensión de 16 fotogramas. La muestra de vídeo del enunciado I-ZH2-34 ha sido digitalizada con un formato de compresión de 25 fps (fotogramas por segundo).

Por tanto, si el primer grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34 ocupa una extensión de 17 fotogramas, se puede determinar fácilmente la extensión temporal del primer grupo kinésico, que en este caso es de 0,680 seg.

El segundo grupo kinésico consta de dos fases: una fase nuclear y una fase de recuperación.

La Fig. 10.17. muestra la sección de la fase inicial del segundo grupo kinésico que se inicia a partir del fotograma 02.08 y se extiende hasta el fotograma 02.12 ocupando una extensión de 4 fotogramas.



Fig. 10.17. Fase Inicial del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34

La Fig. 10.18. muestra la sección de la fase Posnuclear del segundo grupo kinésico. Esta fase se inicia a partir del fotograma 02.12 y se extiende hasta el fotograma 02.17 ocupando una extensión de 5 fotogramas.



Fig. 10.18. Fase Prenuclear del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34



Fig. 10.19. Fase Nuclear del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34

La Fig. 10.19. muestra la sección de la fase Nuclear del segundo grupo kinésico. Esta fase se inicia a partir del fotograma 02.17 y se extiende hasta el fotograma 03.00 ocupando una extensión de 8 fotogramas.

La Fig. 10.20. muestra la sección de la fase Nuclear del segundo grupo kinésico. Esta fase se inicia a partir del fotograma 03.00 y se extiende hasta el fotograma 03.02 ocupando una extensión de 2 fotogramas.



Fig. 10.20. Fase Posnuclear del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34

Finalmente, la Fig. 10.21. muestra la sección de la fase de recuperación del segundo grupo kinésico. Esta fase se inicia a partir del fotograma 03.02 y se extiende hasta el fotograma 03.12 ocupando una extensión de 10 fotogramas.

En total, el segundo grupo kinésico ocupa una extensión de 29 fotogramas. Como se ha indicado anteriormente, la muestra de vídeo del

enunciado I-ZH2-34 ha sido digitalizada con un formato de compresión de 25 fps (fotogramas por segundo).

Por tanto, si el segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34 ocupa una extensión de 29 fotogramas, se puede determinar fácilmente la extensión temporal del segundo grupo kinésico, que en este caso es de 1,160 seg. De esta forma, la extensión temporal total del enunciado I-ZH2-34 es de 1,840 seg.



Fig. 10.21. Fase de recuperación del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34

A partir de este momento se podrá realizar la notación kinésica, que consiste en transcribir verbalmente la secuencia kinésica. Para realizar esta operación se dispondrá de unas tablas en Excel, como la que se muestra en la Fig. 11.1. *Tabla de análisis multisistémico* o en el anexo V *Descripción Melódico-Kinésica*, confeccionadas a tal efecto donde se registrarán tanto los datos extraídos del análisis acústico como la descripción kinésica y que

permitirán posteriormente realizar el análisis cuantitativo y tratamiento gráfico de los datos para la obtención de los resultados.

No se ha podido establecer con exactitud el tiempo que ha supuesto realizar la notación kinésica por término medio, ya que no todos los enunciados tienen la misma extensión ni tampoco las fases kinésicas de que consta cada enunciado se distribuyen de forma uniforme. Además, durante el desarrollo de la notación kinésica se han producido problemáticas de índole diversa, las cuales se indican en el siguiente capítulo 10.1.3., que han obligado a incrementar el tiempo invertido durante la notación kinésica.

No obstante, teniendo en cuenta los aspectos mencionados anteriormente, es posible establecer una estimación sobre el tiempo que se ha destinado por término medio en la realización del análisis kinésico y que se establece aproximadamente en unos 630 minutos sin interrupción.

El principal criterio que se han considerado para realizar el registro y la anotación de los datos kinésicos se basa en la claridad y en la sencillez.

En primer lugar, la notación debe ser comprensible, es decir, que no se tenga que recurrir a tablas de códigos que contengan una colección de símbolos icónicos que representen todos los movimientos que se tienen que registrar, como se había previsto al principio. Esta opción hubiera supuesto, por un lado, un trabajo ingente para el lector en el momento de interpretar cada una de las secuencias kinésicas registradas, y, por otro lado, una labor colosal y desmesurada para el autor de esta investigación en el momento de la creación informática de cada uno de los símbolos representados.

En segundo lugar, la notación debe ser descriptiva indicando de forma clara y objetiva el desarrollo de toda la secuencia kinésica. Es por este motivo que se ha optado por transcribir verbalmente el desarrollo de la secuencia kinésica en el apartado *Análisis kinésico intrasistémico* de la *Tabla de análisis multisistémico* del anexo V utilizando para ello una serie limitada de convenciones ortográficas. Por otra parte, se ha seleccionado el programa de

notación kinésica ANVIL para la presentación de los datos con la finalidad de poder facilitar la lectura del análisis de forma global. No obstante, las convenciones utilizadas para la representación del análisis realizado resulta mucho mayor empleando para ello códigos que representan los movimientos corporales realizados. Y, finalmente, que la descripción sea lo más escueta y breve posible.

10.1.3. INCIDENCIAS DEL ANÁLISIS

Inicialmente, no se tuvo en cuenta que el enunciado debía estar compuesto por todos los elementos necesarios para su análisis, tanto melódicos como kinésicos. Por este motivo, en el momento de realizar el análisis kinésico, se han encontrado archivos de vídeo grabados de los enunciados seleccionados carentes, parcial o totalmente, de imagen visual, con lo que ha resultado imposible la realización del análisis kinésico.

Durante la visualización normal del programa grabado en vídeo, los sucesivos cambios de realización –acercamiento-alejamiento, cambios de cámara, cuyos planos se centran alternativamente sobre diferentes informantes o espectadores ubicados en diferentes zonas del estudio de televisión– resultan desapercibidos al telespectador que está acostumbrado a estos cambios cuya finalidad consiste en que el telespectador pueda obtener una visión global del conjunto.

Con los sucesivos cambios de plano la realización del programa intenta no sólo seguir cada una de las intervenciones sino también la temática de las ideas y opiniones expuestas o incluso las reacciones que estas provocan en los interlocutores o participantes –sean éstos activos o pasivos–, el telespectador puede hacerse una idea bastante definida de las dimensiones del estudio de televisión; la ubicación de cada uno de los participantes –incluso de aquellos que intervienen desde el público asistente–; diferenciar qué sectores se presentan a favor, en contra o de opinión indefinida con respecto a las ideas u opiniones que se exponen.

Sin embargo, todos estos cambios de realización que se producen aparecen inadvertidos o se les otorga inconscientemente poca importancia si no se centra de forma específica su atención sobre estos aspectos.

En consecuencia, se cometió cándidamente el error de no reparar sobre estas cuestiones. De esta forma, hasta que no se desarrolla la fase de análisis kinésico, en la que se visualiza cada una de las muestras audiovisuales de forma detallada fotograma a fotograma, no se detecta este fenómeno.

Se recogieron, por tanto, muestras que aparecen total o parcialmente mutiladas de imagen y que ha imposibilitado la realización tanto del análisis intrasistémico como del análisis intersistémico.

A continuación, se comentan algunos fenómenos relacionados con la visualización de las muestras audiovisuales que condicionan la realización del análisis kinésico y que, en ocasiones, dificultan la notación kinésica. Cabe señalar, no obstante, que tales fenómenos están exentos totalmente del control del investigador siendo únicamente responsabilidad de las diferentes cadenas de televisión, cuyos realizadores ordenan y determinan de forma unilateral la disposición, orientación, cambios y grabación de cada una de las cámaras dispuestas en el estudio de televisión, así como los diferentes planos de los intervinientes y del público asistente.

Los cambios de cámara que se producen entre una imagen y otra a velocidad normal, es decir, la visualización que se puede realizar de cualquier programa de TV condiciona la selección de información por parte del receptor. Es por este motivo que el receptor opta por la información subjetivamente relevante que posibilita, a su vez, la toma de posición ante los acontecimientos y omitiendo los detalles que son considerados superfluos.

Los planos alejados o generales ralentizan sobremanera el proceso de análisis; se producen, en consecuencia, innumerables revisualizaciones de las muestras audiovisuales para poder determinar con exactitud la secuenciación kinésica. En ocasiones, se ha recurrido al visionado de la muestra a través de

otros programas informáticos –por ejemplo, Quick Time– de edición de imagen y sonido que aumentan el tamaño de la muestra permitiendo determinar con mayor exactitud la secuenciación kinésica. No obstante, estos programas no disponen de todos los instrumentos necesarios para el interés de la investigación y, en consecuencia, el proceso de análisis se prolonga y se complica.

Los planos laterales no permiten visualizar el desarrollo de toda la secuenciación kinésica del informante, siendo únicamente accesible visualmente una de las zonas laterales del cuerpo del informante. En consecuencia, los cambios kinésicos que se producen en la región facial, así como también la mayoría de los cambios kinésicos que se producen en la zona lateral del cuerpo opuesta a la que se visualiza en la muestra audiovisual resultan totalmente inaccesibles. Si además de estos inconvenientes se añade el hecho de que, durante la intervención del informante, el realizador del programa ordena un cambio de cámara centrándose en la reacción de otro u otros interlocutores o incluso en las reacciones de los espectadores, puede determinar que, en el momento de la realización del análisis kinésico se opte por descartar e invalidar definitivamente la muestra audiovisual, después de haber realizado anteriormente el análisis melódico completo de la muestra, como consecuencia de la escasez de datos kinésicos que se ha podido recabar.

Otro inconveniente similar lo protagonizan los planos posteriores de los informantes. En ocasiones, las muestras audiovisuales sólo permiten visualizar la intervención de los informantes mediante un plano posterior de los mismos, cosa que imposibilita la visualización de, por ejemplo, toda la zona facial e incluso los cambios kinésicos que se producen en las manos de los informantes.

Si estos planos son completos permiten visualizar completamente la parte posterior del informante y, con ello, la secuenciación kinésica que se desarrolla con los brazos, con la cabeza y con el tronco.

Algunas muestras audiovisuales permiten incluso observar el desarrollo de la secuenciación kinésica desde un plano cenital que posibilita la

visualización de la secuenciación kinésica de brazos, cabeza, tronco e incluso detalles kinésicos realizados con las manos.

De las muestras audiovisuales que cumplen las características indicadas anteriormente se pueden obtener datos kinésicos suficientes para poder realizar tanto el análisis intrasistémico como intersistémico.

El resto de muestras audiovisuales, a pesar de haber realizado anteriormente el análisis melódico completo, deben ser descartadas e invalidadas puesto que de ellas no se pueden obtener datos kinésicos suficientes para poder realizar tanto el análisis kinésico intrasistémico como el análisis intersistémico de las muestras audiovisuales.

Otra de las incidencias que se han detectado durante la realización de la notación de la secuenciación kinésica que la dificultan y la prolongan corresponde a los múltiples cambios de plano durante la intervención del informante; por ejemplo, cambio de plano general a primer plano o de plano lateral a posterior, o cambio de cámara mientras el informante está interviniendo en el que el realizador centra la atención sobre la reacción de otros interlocutores o del público seccionando de forma unilateral la intervención del informante.

Se observa cierto ritual inicial previo a la enunciación y cierto ritual final o posterior a dicha enunciación que pasan inadvertidos durante el visionado normal; pero que, tras su revisión fotograma a fotograma, emergen o se manifiestan con gran claridad. Precisamente, han sido estos pequeños rituales los que determinan la definición y certeza de cuándo empieza y cuándo finaliza la emisión de un enunciado.

Estos detalles se discutirán en los apartados sucesivos con mayor precisión y extensión.

Es precisamente la detección de estos aspectos lo que obliga a realizar una visualización pormenorizada del enunciado, fotograma a fotograma, y que hoy en día determina que el análisis de los datos sea excesivamente lento.

10.2. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

En el capítulo 10. se han expuesto diferentes propuestas y soluciones informáticas que se han tenido en cuenta para la realización del análisis kinésico. Se ha expuesto, además, la problemática que se ha afrontado y que ha ocasionado, en la mayoría de los casos, dilaciones temporales que, además, ha conducido a soluciones inviables, aunque, por otra parte, de utilidad trascendental para la determinación del criterio fundamental que será tenido en cuenta y el instrumental técnico que debía ser utilizado, tanto para la anotación de la secuenciación kinésica como para la presentación eventual de los datos.

Inicialmente, la determinación del criterio fundamental supuso, como se ha indicado anteriormente, una tarea difícil de resolver. En primer lugar, se detecta la ausencia de un aplicativo informático que permitiera manipular de forma ágil, rápida y sencilla los datos audiovisuales para su análisis. En segundo lugar, la ingente cantidad de datos analizables y, en consecuencia, la enorme dedicación temporal que exige la realización de un análisis de este tipo. Finalmente, todo lo anterior determina las características de las investigaciones en este campo, reduciéndose el corpus de datos que se registra y analiza a escasos y breves fragmentos, cosa que imposibilita la realización de investigaciones de mayor envergadura en este ámbito científico para poder realizar la extracción de conclusiones generalizables.

El criterio principal que determina el procedimiento de análisis kinésico consiste en que la anotación de cualquier variación somática observable que se produjera durante la emisión de cada uno de los enunciados seleccionados debía ser lo más clara y sencilla posible.

La aplicación de este criterio a las características de la presente investigación ha supuesto un largo trabajo de adecuación, ya que desde el primer momento se manifestó la imposibilidad de poder gestionar la cantidad ingente de datos audiovisuales previstos para esta investigación mediante el instrumental técnico disponible.

La propuesta de este trabajo consiste en registrar, anotar y analizar una cantidad suficiente de datos, a partir del análisis de los cuales poder extraer con garantías conclusiones generalizables. Es por este motivo que se diferencia del resto de investigaciones realizadas en este campo cuyo corpus de datos, en general, es muy limitado; reduciéndose a una escasa cantidad de producciones lingüísticas, kinésicas y de informantes.

No obstante, no resulta sorprendente este hecho, ya que el instrumental técnico utilizado no se adecua a las perspectivas potenciales de este tipo de investigaciones, requiriendo en todo caso una labor analítica artesanal del objeto de investigación, con lo que la dedicación temporal del investigador en cada proyecto científico es muy elevada y, por tanto, deben ser valorados a largo plazo. Por consiguiente, quizás este hecho pueda ser considerado como una de las razones por las que este campo de investigación no se presente 'atractivo' desde un punto de vista científico.

De esta forma, se abandonan todos los métodos de anotación y registro iniciados con anterioridad por el investigador que se fundamentaban en símbolos y pictogramas arbitrarios con los que se pretendía describir la secuenciación kinésica¹⁶⁹. El procedimiento que se ha llevado a cabo durante el desarrollo de estos primeros métodos tentativos para el análisis kinésico consiste, en primer lugar, en realizar la descripción de la secuenciación kinésica de forma manual utilizando una plantilla de anotación estándar y, en segundo lugar, mediante la creación de un nuevo código fuente para poder realizar esta operación de forma informática.

Estos métodos iniciales de anotación se abandonan porque, por un lado, requieren una labor ingente de creación, categorización y significación de cada uno de los símbolos y, por otro lado, el grado de complejidad que se experimenta es tal que la interpretación de los datos resultaba prácticamente inaccesible por todos aquellos que no hubieran participado en su elaboración y examen.

¹⁶⁹ Cfr. Fig. 10.1. Fragmento de análisis intersistémico. Fotogramas 64-192. Pág. 425

A pesar de todas las tentativas iniciadas con anterioridad, uno de los principales obstáculos con que se enfrenta el investigador en este trabajo es la de poder gestionar no sólo una gran cantidad de datos y analizarlos mediante métodos, instrumental y objetivos distintos, sino también poder combinarlos para extraer conclusiones comunes y generalizables.

Como consecuencia, y manteniendo como base el criterio principal descrito anteriormente, se determina el diseño final de la tabla de anotación multisistémica en que se registran tanto los datos de tipo melódico como también los datos de tipo kinésico.

10.2.1. DESCRIPCIÓN KINÉSICA

Para realizar la descripción kinésica se aplica el método de análisis kinésico propuesto por Kendon (1972,1980,1987) y, posteriormente, ampliada en Kendon (2004). La metodología de análisis kinésico mencionada, que se describe en la sección 6.2.3. de esta investigación, también ha sido aplicada en otras investigaciones llevadas a cabo por McNeill (1985,1992), Loehr (2004) y Payà (2004), entre otras.

Para realizar la descripción kinésica de cada uno de los enunciados seleccionados, se aplica la metodología que se explica en la sección 10.1.2. Una vez se han determinado las diferentes fases de que consta la secuenciación kinésica se procede a la anotación de todos los movimientos somáticos observados en cada una de las fases.

Para mantener un orden en la exposición de los datos se ha determinado utilizar una determinada organización de los datos y una serie de convenciones que se aplican de forma sistemática en cada una de las descripciones kinésicas.

ANÁLISIS INTEGRASISTÉMICO	DESC. KINÉS.	<p>1ª GK: <u>mussdoch</u> Fase Inicial: *Sin emisión* – {Contracción músculos faciales: Frontales} + {Enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Inclinación ascendente. CABEZA. 1,16-1,18 (2f) Fase Nuclear: <u>muss</u> – {Mantenimiento contracción músculos faciales: Frontales} + {Enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Enérgica inclinación descendente. CABEZA. 1,18-2,04 (11f) Vértice Nuclear: [my] Vértice Culminativo: [vs] Fase Posnuclear: <u>doch</u> – Detención momentánea de todo tipo de movimiento. 2,04-2,08 (4f) TIPO DE GESTO: BEAT (Focalización de los segmentos "<u>mussdoch</u>" y énfasis).</p> <p>2ª GK: <u>wasgemachtwerd(e)n</u> Fase Inicial: <u>was</u> – {Mantenimiento contracción músculos faciales: Frontales} + {Mantenimiento de enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Leve giro hacia la derecha. CABEZA + Giro de la mirada hacia la derecha. OJOS. 2,08-2,12 (4f) Fase Prenuclear: <u>sgē</u> – {Mantenimiento contracción músculos faciales: Frontales} + {Mantenimiento de enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Leve inclinación descendente. CABEZA + Mantenimiento de la mirada hacia la derecha. OJOS. 2,12-2,17 (5f) Fase Nuclear: <u>macht</u> – {Contracción músculos faciales: Frontales y Superciliar} + {Leve descenso de enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Enérgica inclinación descendente. CABEZA + Mantenimiento de la mirada hacia la derecha. OJOS. 2,17-3,00 (8f) Vértice Nuclear: [ma] Vértice Culminativo: [axt] Fase Posnuclear: <u>we</u> – {Mantenimiento contracción músculos faciales: Frontales} + {Mantenimiento de enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Leve giro hacia la izquierda. CABEZA + Mantenimiento de la mirada hacia la derecha. OJOS. 3,00-3,02 (2f) Fase Recuperación: <u>erd(e)n</u> – {Mantenimiento contracción músculos faciales: Frontales} + {Mantenimiento de enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Inclinación ascendente. CABEZA + Inclinación hacia atrás. TRONCO. 3,02-3,12 (10f) TIPO DE GESTO: BEAT (Focalización de los segmentos "<u>sgemachtwe</u>" y énfasis).</p>
------------------------------	-----------------	---

Fig. 10.22. Descripción kinésica del enunciado I-ZH2-34

En la Fig. 10.22. se expone un ejemplo de descripción kinésica. En este caso particular se refiere a la descripción kinésica del enunciado I-ZH2-34.

El visionado repetido del desarrollo de la secuenciación kinésica del enunciado I-ZH2-34 lleva a determinar que se compone de dos grupos kinésicos (GK), equivalentes a lo que Kendon denomina como *Gesture Phrase* (v. Fig. 4.4.).

Cada uno de los grupos kinésicos se identifica con un número de orden y, a continuación, se anota la porción de texto en que se desarrolla cada grupo kinésico. En dicha porción de texto se visualizan cada una de las fases kinésicas de que consta y que se indican mediante las siguientes convenciones tipográficas: Las fases inicial y recuperación se indican sin ningún tipo de formato textual manteniéndose en formato estándar, y el único elemento diferencial que las distingue consiste en que la fase inicial se relaciona al principio de la porción de texto del grupo kinésico y la fase recuperación se relaciona al final del mismo. Las fases prenuclear y posnuclear se indican mediante el subrayado del texto a las que hace referencia y se distinguen por su posición dentro de la porción de texto del grupo kinésico. La fase prenuclear se sitúa precediendo la fase nuclear de la secuenciación

kinésica y la fase posnuclear sucede a la fase nuclear de la secuenciación kinésica. Finalmente, la fase nuclear se identifica aplicando el formato **negrita** a la porción de texto a que hace referencia.

En la secuenciación kinésica del segundo grupo kinésico de la Fig. 10.22. se puede apreciar de forma clara el desarrollo de cada una de la fase de que consta: wasgemachtwerd(e)n.

Así, la fase inicial corresponde a la porción de texto que aparece al principio y sin ningún tipo de formato: “wa”. Sin embargo, después de escuchar y visionar de forma conjunta y de forma repetida esta pequeña porción de texto que ocupa 4 fotogramas que se desarrollan en 0,160 ms., se ha determinado un pequeño encabalgamiento de fonemas y, en realidad, la parte inicial de la emisión del sonido alveolar fricativo sordo [s] forma parte integrante de la fase inicial de la secuenciación kinésica, y la parte final de este sonido a la fase prenuclear.

Este encabalgamiento no se visualiza en la porción de texto que se registra al principio de la descripción del grupo kinésico porque se ha preferido que dicha porción de texto siguiera las convenciones ortográficas según la normativa en lugar de añadir una ‘s’ más, cosa que en algunos casos puede inducir a confusión.

La única distinción que se realiza en este sentido consiste en no incluir los prescriptivos espacios entre palabras, adquiriendo de esta forma un aspecto más realista de la emisión verbal desde el punto de vista fonético. Por tanto, los encabalgamientos que pueden producirse se especifican de forma detallada en el momento de realizar la descripción kinésica de cada una de las fases, cuyo inicio se introduce mediante la pequeña porción de texto que le es propia.

Se ha indicado anteriormente que la fase prenuclear y la fase posnuclear se identifican mediante el subrayado del texto. Se indicaba además que la distinción entre una y otra fase se realizaba según la posición que ocupaba cada una de ellas en la porción de texto, según si precede a la fase nuclear en el primer caso, o si sucede a la fase nuclear en el segundo caso.

Por tanto, la fase prenuclear corresponde a la siguiente porción de texto: 'sge'. Anteriormente, se ha comentado la cuestión del encabalgamiento y por ello, parte de la emisión del sonido alveolar fricativo sordo se realiza durante el desarrollo de la fase prenuclear.

La fase posnuclear, por su parte, corresponde a la emisión de la siguiente porción de texto 'we'. En esta fase de la secuenciación kinésica se produce un nuevo encabalgamiento y que afecta a la emisión del sonido vocálico [e], la parte inicial del cual se emite durante el desarrollo de la fase posnuclear y la parte final, como se indicará posteriormente, se emite durante el desarrollo de la fase recuperación.

La fase nuclear de la secuenciación kinésica se identifica mediante la aplicación del formato negrita a la porción de texto que le es propia. Se ha determinado aplicar este formato para identificar y diferenciar claramente esta fase de la secuenciación kinésica del resto. De esta forma, la porción de texto '**macht**' corresponde a la emisión verbal que se produce durante el desarrollo de la fase nuclear.

Finalmente, la fase recuperación de la secuenciación kinésica se desarrolla durante la emisión de la siguiente porción de texto: 'erd(e)n'. Esta porción de texto se encuentra afectada por el encabalgamiento del sonido [e] que se ha comentado anteriormente, y el último sonido vocálico, que se ha identificado entre paréntesis porque, aunque en realidad el sonido que se emite corresponde al sonido alveolar nasal sonoro en calidad silábica – *silbisches n-*.

Este fenómeno, que se caracteriza por la combinación de los sonidos [ɛn] a final de palabra, es muy común en habla espontánea.

Fonéticamente, este sonido se representa mediante el símbolo [ɛ̃]. Asimismo, esta combinación es relevante desde el punto de vista melódico, ya que el núcleo silábico está constituido por un sonido vocálico y, por tanto, en el momento de realizar el análisis melódico del enunciado se extraerá el correspondiente valor tonal para la obtención de la curva melódica.

En segundo lugar, se realiza la descripción microkinésica de cada una de las fases de que consta la secuenciación kinésica, las cuales aparecen indicadas al principio de cada descripción. En cada una de ellas se describen todos los movimientos somáticos que se dinamizan durante el desarrollo de cada una de las fases kinésicas de que consta la secuenciación. Los miembros o partes corporales que se dinamizan aparecen indicadas en mayúsculas y al final del desarrollo kinésico realizado.

Si fuera necesario, se incluyen acotaciones de eventos somáticos parakinésicos y comentarios que aparecen registrados entre los símbolos '{' y '}', cuya relevancia en esta investigación contribuye a la determinación de la secuencia dinámicamente más representativa.

En el caso de que en el momento en que se inicia la fase kinésica no sea accesible visualmente, la porción de discurso que se emite, si este fuera el caso, se indica entre dos asteriscos, como ocurre en la fase inicial del primer grupo kinésico del enunciado de la Fig. 10.22.

En otros casos, la porción de discurso que se emite durante el desarrollo kinésico de una de las fases abarca tan sólo la emisión de unos pocos sonidos. En tal caso, la porción de discurso implicada durante el desarrollo de la fase kinésica se representa con símbolos fonéticos y entre corchetes '[' y ']', como sucede en la emisión que se produce durante la fase prenuclear del segundo grupo kinésico de la Fig. 11.1., durante la cual sólo se emite el sonido nasal, bilabial, sonoro [m]. El subrayado que se incluye no forma parte de las cualidades acústicas del sonido, sino que es indicativo de que se trata de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica, que, como se ha indicado anteriormente, se ha optado por representarla gráficamente con subrayado para facilitar su localización.

En el caso de que una zona discursiva de la secuenciación fásica no sea accesible visualmente, la cual suele coincidir con el inicio o final de la fase kinésica; pero, no obstante, puede determinarse claramente el desarrollo kinésico que se efectúa en función del que se desarrolla en el resto de la

secuenciación, este intervalo discursivo se indica entre los símbolos '#' y representa un intervalo discursivo con descripción kinésica teórica.

También puede ocurrir que parte del desarrollo de toda la secuenciación kinésica incluya porciones de discurso que forman parte del enunciado anterior o posterior, pero también son accesibles visualmente. En tales casos, estas porciones de discurso se representan entre paréntesis y entre guiones '(-' y '-')', indicando que el texto delimitado es accesible visualmente y, por tanto, relevante kinésicamente; pero, no forma parte del enunciado verbal analizado.

Al final de las descripciones kinésicas de las fases se incluye el fotograma que inicia y el que finaliza la fase kinésica desde el comienzo de la muestra audiovisual. Asimismo, se incluye al final de la descripción kinésica y entre paréntesis la cantidad total de fotogramas en que se desarrolla cada una de las fases de la secuenciación kinésica.

Así, en la Fig. 10.22., al final de la descripción kinésica de la fase inicial perteneciente al primer grupo kinésico, se relaciona el siguiente intervalo: 1,16-1,18. Este intervalo indica que entre los fotogramas 41 y 43 de la muestra audiovisual digitalizada se desarrolla la descripción kinésica de la fase correspondiente. A continuación, se indica entre paréntesis el número total de fotogramas 'f' de que consta dicha fase.

Todas las muestras audiovisuales han sido digitalizadas de forma automática a 25 o 29 fotogramas por segundo (fps), lo cual indica que cada fotograma tiene una duración temporal de 0,04 seg. y 0,03 seg. respectivamente. Por tanto, la fase inicial de la primera locución kinésica en la muestra audiovisual de la Fig. 10.22., que ha sido digitalizada a 25 fps, presenta un tamaño de dos fotogramas (2f) y una duración temporal del 0,08 seg.

La fase nuclear de cada locución kinésica presenta los mismos rasgos descriptivos del desarrollo kinésico que caracteriza a la descripción kinésica de las demás fases de que constan los grupos kinésicos; pero, se ve implementada por la adición de dos datos que se ha creído necesario incluir.

Estos datos hacen referencia al vértice nuclear y al vértice culminativo¹⁷⁰ de la fase nuclear. El vértice nuclear se refiere al punto a partir del cual se inicia la fase nuclear de la secuenciación kinésica, y el vértice culminativo al punto en que finaliza la fase nuclear de la secuenciación kinésica. En este caso, se ha optado por indicar fonéticamente las porciones de texto correspondientes.

Con la división que se establece sobre la fase nuclear se pretende obtener una mayor precisión con respecto de la emisión de las partículas modales del alemán durante el desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica.

Los resultados de las investigaciones llevadas a cabo por Kendon (1972; 1987; 2004), McNeill (1985; 1992; 2000) y Loehr (2004), determinan que la fase dinámicamente más representativa y semióticamente más relevante se produce con anterioridad o coincidiendo con la emisión de la sílaba tónica; pero nunca se manifiesta después de ésta.

Según estas conclusiones, el desarrollo kinésico debe estar sincrónicamente coestructurado con la emisión verbal y esta sincronización sólo puede manifestarse de dos formas; o bien, esta correlación entre desarrollo kinésico y emisión verbal es sincrónicamente simétrica, esto es, la fase kinésicamente más representativa, que en esta investigación se denomina vértice culminativo y se cataloga, como se verá más adelante, con el código 'K3b', coincide exactamente con el segmento melódicamente más significativo, que en esta investigación se denomina núcleo paradigmático o sintagmático, si se trata del último núcleo paradigmático del contorno entonativo; o bien, esta correlación entre desarrollo kinésico y emisión verbal es sincrónicamente asimétrica. Dentro de esta última opción sólo se contempla aquella en la que el desarrollo kinésico precede sensiblemente al correlato verbal, esto es, la fase kinésicamente más representativa precede al segmento melódicamente más representativo y que denominamos como correlación melódico-kinésica asincrónica de anterioridad.

¹⁷⁰ Concepto que coincide con lo que Kendon (2004:112) denomina 'stroke': '(...) the phase of the excursion [=the gesture unit] in which the movement dynamics of 'effort' and 'shape' are manifested with greatest clarity.'

Por tanto, se descarta, conforme a las investigaciones realizadas y en las que parece existir un amplio consenso, la opción de que la fase kinésicamente más representativa se desarrolle con posterioridad al correlato melódico; es decir, se descarta el tipo de correlación melódico-kinésica asincrónica de posterioridad.

Los resultados de nuestra investigación confirman en un alto porcentaje que el desarrollo de la fase kinésicamente más representativa coincide con el segmento melódicamente más representativo; esto es, es melódico-kinésicamente sincrónica; o precede al segmento melódicamente más representativo; esto es, es melódico-kinésicamente asincrónica de anterioridad. Sin embargo, también se han registrado correlaciones melódico-kinésicas asincrónicas de posterioridad.

Un ejemplo de correlación melódico-kinésica sincrónica y correlación melódico-kinésica asincrónica de anterioridad es el que se describe en la Fig. 10.22. de la página 466.

La fase kinésicamente más representativa, esto es, el vértice culminativo de cada uno de los grupos kinésicos coincide plenamente, en el caso del primer grupo kinésico, con la emisión del segmento 'muss' que representa al primer segmento melódicamente más representativo, esto es el primer pico o primer núcleo paradigmático del grupo fónico. Por tanto, en este caso se produce una correlación melódico-kinésica sincrónica.

Por lo que se refiere a la fase kinésicamente más representativa del segundo grupo kinésico se desarrolla de forma inmediatamente anterior a la emisión del segmento 'wer' que se constituye en el último segmento melódicamente más representativo del enunciado, esto es el núcleo sintagmático del grupo fónico.

Al final de la descripción de cada uno de los grupos kinésicos se indica el tipo de gesticulación que se desarrolla, tomando como referencia la clasificación de las diferentes gesticulaciones que se realiza en McNeill (1992) –Gesticulación representacional: *Gestos Icónicos* y *Gestos Metafóricos*.

Gesticulación no representacional: *Gestos Deícticos* y *Gestos Batutas*– y que se describen en el apartado 4.2.4. de esta investigación.

Para la representación gráfica y exposición de los datos kinésicos se ha diseñado una tabla de anotación a través del aplicativo ANVIL que permite, además, la inclusión de datos de tipo melódico.

A continuación, se explica la forma en que se aplica la estructura de la secuenciación kinésica tomando, en este caso, como marco de referencia la muestra audiovisual I-ZH2-34.

Cada uno de los sucesivos cuadros extraídos del aplicativo ANVIL que se exponen seguidamente corresponden a la descripción melódico-kinésica del enunciado referido anteriormente.

Por problemas de espacio, la ventana de control y comandos, la ventana audiovisual y la ventana de elementos que se encuentran en la parte superior del aplicativo ANVIL no se incluyen. Únicamente se muestra la tabla de anotación en la que se registran y anotan todos los datos de tipo melódico y kinésico que son analizados.

En primer lugar, se describen brevemente los componentes que integran la tabla de anotación y cómo se distribuyen. Seguidamente, se muestra cómo se aplica la estructura de la secuenciación kinésica.

Una vez se ha finalizado el diseño de las especificaciones de la tabla de anotación de ANVIL, que como se ha indicado en el apartado 10.1.1.1. se incluye en el ANEXO I de este trabajo, se procede a importar el archivo de especificaciones en el aplicativo ANVIL. A continuación, se abre la muestra audiovisual I-ZH2-34, que ha sido elegida para ilustrar este proceso, y, finalmente, se procede a introducir los datos melódicos y kinésicos correspondientes.

Como se muestra en la Fig. 10.23., el orden en la distribución de los datos que integran la tabla de anotación se han dispuesto de forma que todos los datos verbales, melódicos y kinésicos queden agrupados.

De esta forma, en la parte superior que se ha identificado como ‘Grupo Verbal’ se anotan todos los elementos verbales de que consta el enunciado que se analiza. A pesar de no haber realizado íntegramente la transcripción fonética del enunciado, cosa que para los objetivos de la investigación no se ha considerado relevante, se ha especificado una pequeña pista en la tabla de anotación para tal efecto en el caso de que fuera necesario incluirla en futuras investigaciones.

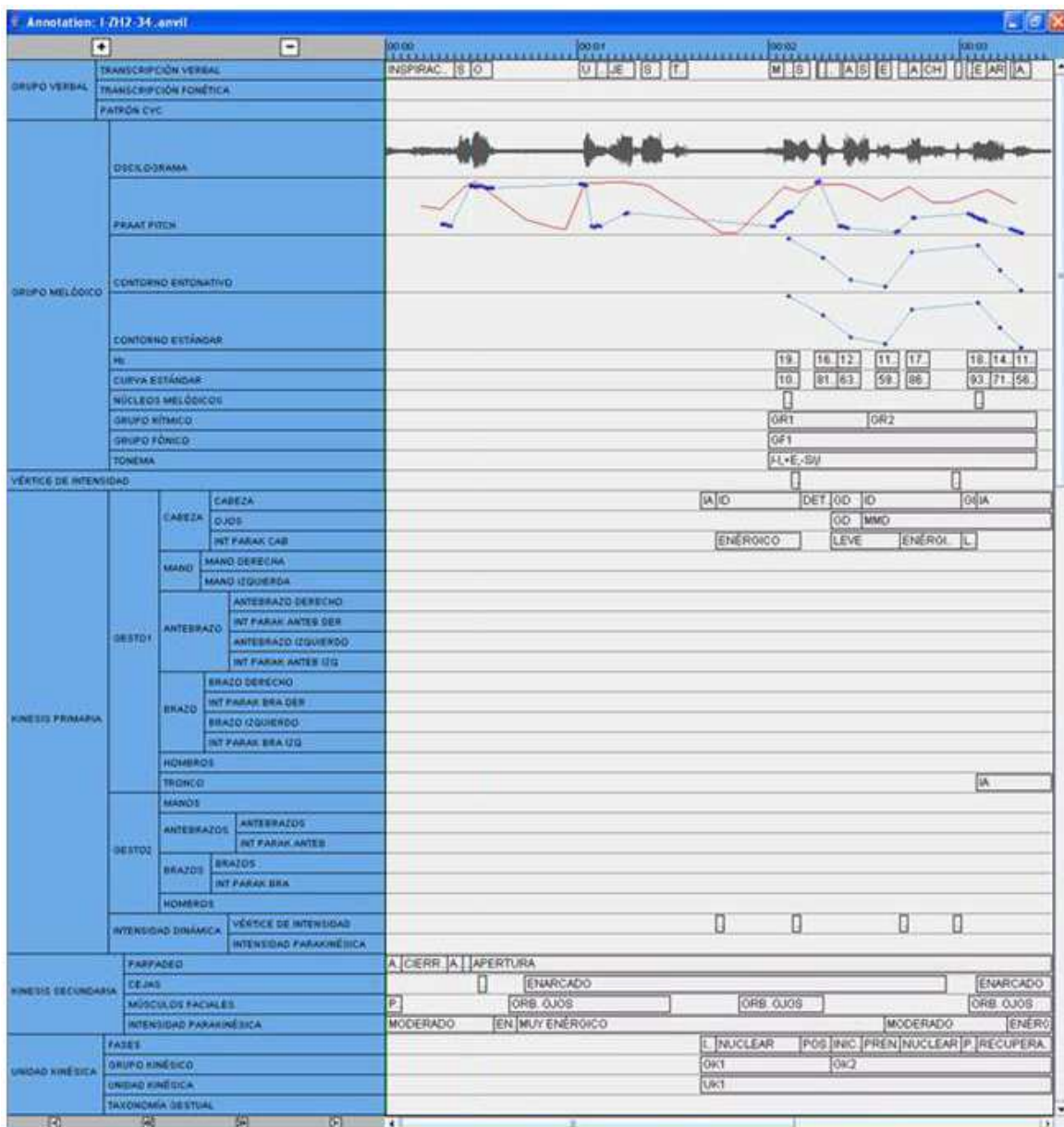


Fig. 10.23. Tabla de anotación ANVIL de la secuenciación kinésica del enunciado I-ZH2-34

Asimismo, también se ha especificado una pequeña sección en la que poder anotar los patrones consonánticos y vocálicos de que se compone cada enunciado siguiendo uno de los criterios de análisis de Condon (1979:63). Aunque este criterio de análisis no se ha desarrollado en la presente investigación, se ha considerado oportuno incluirlo en las especificaciones con el fin de estudiar y establecer en el futuro patrones rítmicos de carácter lingüístico-gestual que, según Condon (op.cit.) se manifiestan durante el habla espontánea.

Más abajo, se anotan todos los datos de tipo melódico que son tenidos en cuenta para realizar el análisis, cuya sección se ha identificado como 'Grupo Melódico'.

En primer término, aparece el oscilograma fácilmente identificable. A continuación, en la sección que se ha denominado 'Praat Pitch' se anotan la curva melódica en azul y la curva de intensidad en rojo que determina de forma automática el aplicativo PRAAT en base a los datos de tipo acústico de la muestra analizada.

Seguidamente, se anotan el contorno entonativo y la curva melódica estándar resultantes del análisis melódico realizado según el modelo culminativo que se describe en Cantero (1995,1999,2002,2003) y en Cantero et al. (2005b).

El procedimiento de análisis, extracción y registro en la tabla de anotación de los datos melódicos indicados anteriormente se describen en el apartado 10.1.1.1.1. de este trabajo.

Finalmente, se incluyen los valores absolutos expresados en Hertz (Hz) y los correspondientes valores relativos expresados de forma porcentual que dan como resultado la descripción del contorno entonativo y del contorno estándar respectivamente.

Asimismo, se ha considerado oportuno incluir información relacionada con la delimitación del enunciado en grupos rítmicos en base al establecimiento de los núcleos melódicos que integran, así como también la delimitación de los grupos fónicos y su correspondiente clasificación tonemática.

Una vez se ha realizado la anotación de los datos que conforman el grupo verbal y el grupo melódico descritos anteriormente, se procede a anotar los datos correspondientes al grupo kinésico que, como se puede observar en la Fig. 10.23., es el grupo que se ha considerado más extensamente, ocupando aproximadamente cinco octavas partes de la tabla de anotación; en parte, debido a que es el grupo sobre el que se dispone de menor conocimiento empírico y su relación con otros sistemas semióticos orales, cosa que justifica un tratamiento y análisis más extenso y detallado.

Es por ello que, tomando como referencia general los paradigmas metodológicos que ofrecen otras investigaciones anteriores y, en particular, las características kinésicas propias del conjunto de muestras audiovisuales que conforman el corpus de esta investigación, se ha considerado oportuno realizar la siguiente subdivisión y posterior agrupamiento de los datos kinésicos analizados.

En primer lugar, el grupo kinésico se subdivide en los subgrupos principales que se denominan 'Kinesis Primaria' y 'Kinesis Secundaria'.

La Kinesis Primaria está integrada por todos aquellos movimientos somáticos efectuados por determinados miembros sobre los cuales se ha detectado un mayor índice de frecuencia en su manifestación.

En cambio, se ha denominado Kinesis Secundaria al conjunto de movimientos somáticos realizados por determinadas partes corporales sobre las cuales se ha observado un menor índice de frecuencia en su manifestación.

Finalmente, el grupo kinésico concluye con la inclusión de un nuevo subgrupo denominado 'Unidad Kinésica', en el cual se anotan todos los aspectos de la secuenciación kinésica que hacen referencia a la estructura, en la forma en que se organiza el desarrollo kinésico del enunciado emitido. La estructuración de la secuencia kinésica se basa, como se ha indicado anteriormente, en el modelo de análisis kinésico propuesto por Kendon (1972,1980,1987) y, posteriormente, ampliada en Kendon (2004).

A su vez, el conjunto Kinesis Primaria se subdivide en tres conjuntos que se denominan Gesto1, Gesto2 e Intensidad Dinámica.

En el conjunto Gesto1 se anotan los movimientos somáticos realizados con un único miembro corporal; esto es, una mano, un antebrazo, un brazo, un hombro; o bien, con una parte somática individual como la cabeza y el tronco.

En la tabla de anotación no se han incluido especificaciones relativas a los movimientos efectuados con las extremidades inferiores puesto que en la práctica totalidad de las muestras audiovisuales que integran el corpus de datos en esta investigación los informantes adoptan posturas sedentes; o bien, en el caso de observarse posturas erguidas sean éstas estáticas o dinámicas, la realización de los diferentes programas de televisión muestra una visualización sesgada o completamente sesgada de tales miembros centrándose en la mitad superior del cuerpo.

Es por este motivo que, ante la imposibilidad de obtener una cantidad suficiente y objetiva de la kinésica de estos miembros, se ha optado finalmente por no incluirlos como elementos de análisis. No obstante, en el caso de que en futuras investigaciones fuera necesario realizar un análisis detallado de tales miembros bastaría tan sólo incluirlos, así como otros elementos que pudieran ser de interés, en las especificaciones de la tabla de anotación.

En el conjunto Gesto2 se anotan los movimientos somáticos que se efectúan con los dos miembros al mismo tiempo; esto es, con ambas manos, con ambos antebrazos y brazos, y con los dos hombros.

Finalmente, el grupo Kinesis Primaria concluye con la anotación de los datos relativos a la intensidad dinámica; esto es, la energía con que se ejecuta un determinado movimiento somático.

La valoración conjunta de las cualidades parakinésicas que alude Poyatos (1994a:140) de intensidad, campo, velocidad y duración, y en Poyatos (2004:67) también de presión, que en esta investigación determina el grado de energía con que se ejecuta un determinado movimiento, se clasifica mediante los siguientes cinco rasgos: muy leve, leve, moderado, enérgico y muy enérgico.

La anotación de las cualidades parakinésicas citadas anteriormente también se hace extensiva en los subconjuntos de Gesto1: 'Cabeza', 'Mano', 'Antebrazo' y 'Brazo'; y en Gesto2: 'Manos', 'Antebrazos' y 'Brazos'.

Dentro del conjunto 'Intensidad Dinámica' se incluyen anotaciones relativas a los vértices de intensidad que se encuentran directamente relacionados con el desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica; esto es, la fase kinésica dinámicamente más relevante.

De esta forma, se denomina 'Vértice Nuclear' al instante en que se inicia la fase nuclear, y 'Vértice Culminativo' al instante en que finaliza la fase nuclear. La anotación tanto del vértice nuclear como del vértice culminativo radica en la afirmación de Kendon (1987:77) y en Kendon (2004:124) en que la unidad kinésica dinámicamente más relevante; esto es, el núcleo compuesto por *stroke* + *post-stroke hold* (opcional) se manifiesta simultáneamente o precediendo a la unidad tonal melódicamente más relevante.

Por tanto, ya que el 'vértice de intensidad' parece mantener una relación directa con los núcleos entonativos, se ha incluido en la tabla de anotación una pista específica con esta misma denominación en la que se anotan únicamente los vértices culminativos de la secuenciación kinésica que, como se ha indicado anteriormente, marcan el final de la fase nuclear.

La posición de esta pista en la tabla de anotación se ha establecido entre el grupo melódico y el grupo kinésico con el objetivo de poder visualizar de forma cómoda la relación entre los núcleos melódicos y los vértices culminativos de la fase nuclear.

A continuación, se presenta gráficamente la distribución kinésica del enunciado. Se indica, en primer término, la descripción kinésica que aparece relacionada en la Fig. 10.22. y, a continuación, la tabla de anotación ANVIL que hace referencia a cada uno de los grupos kinésicos y de la respectiva distribución fásica.

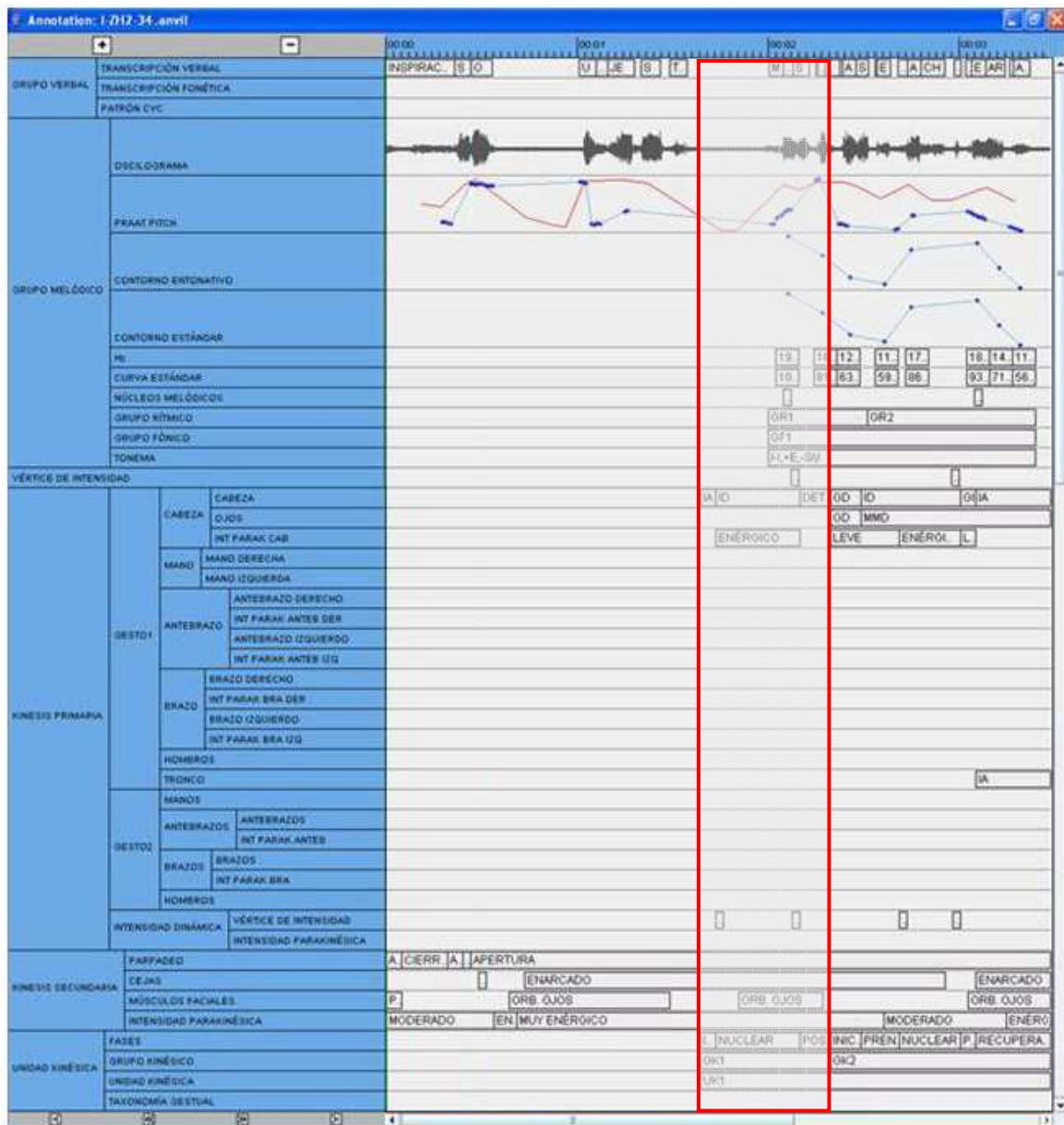


Fig. 10.24. Tabla de anotación ANVIL del primer Grupo Kinésico de la secuenciación kinésica del enunciado I-ZH2-34

Por otra parte, la Fig. 10.25. presenta la sección transversal del segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34, que corresponde a la emisión de los segmentos ‘wasgemachtwer(e)n’.

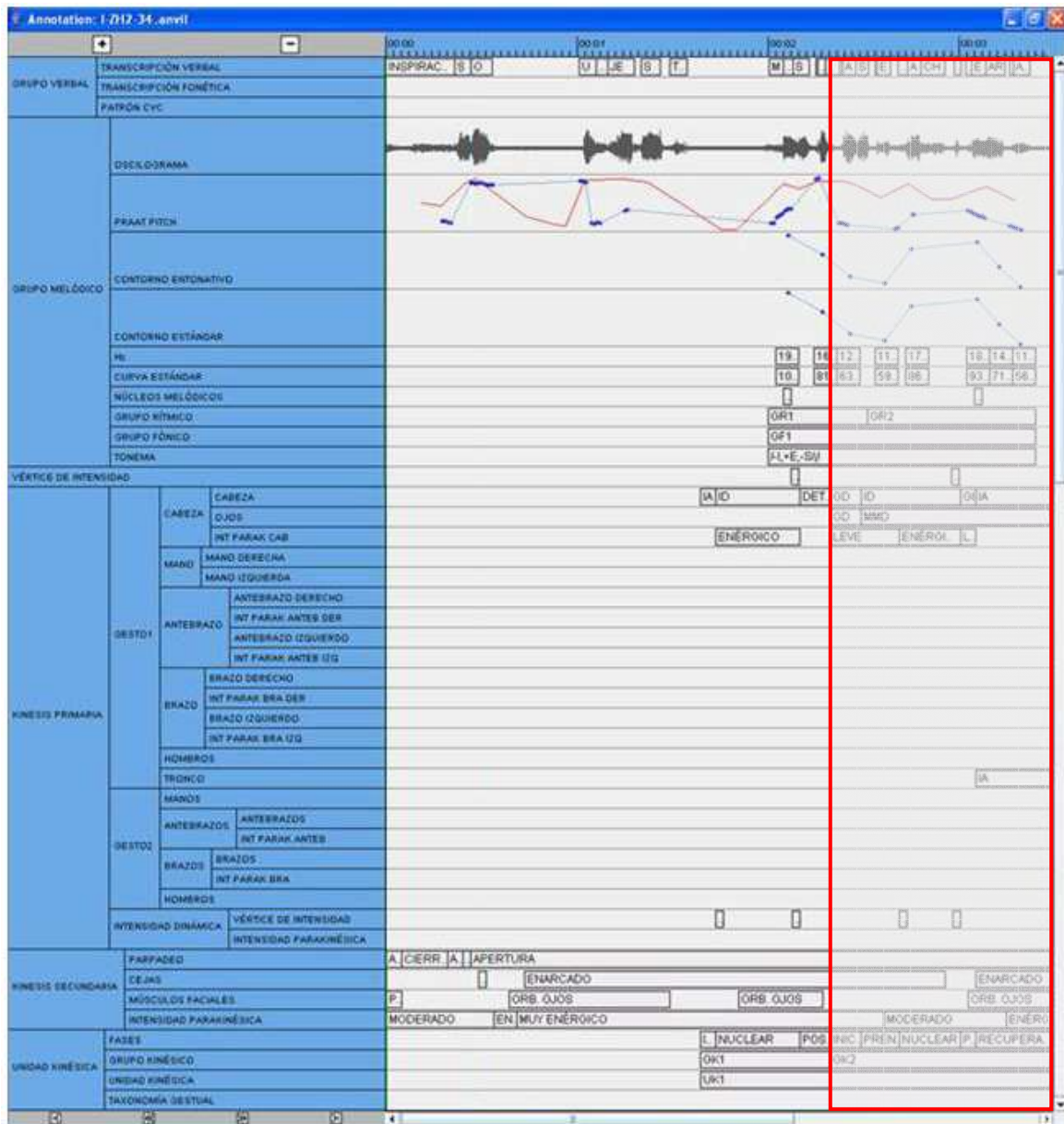


Fig. 10.25. Tabla de anotación ANVIL del segundo Grupo Kinésico de la secuenciación kinésica del enunciado I-ZH2-34

A continuación, las tablas de anotación ANVIL de las figuras Fig. 10.26., Fig. 10.27., Fig. 10.28., y Fig. 10.29. presentan la distribución fásica del primer grupo kinésico.

En primer lugar, en la Fig. 10.26. se presenta cada una de las fases en que se estructura la secuencia kinésica del primer grupo kinésico. Cada una de las fases se han diferenciado mediante la asignación del siguiente código

cromático. El marco de color azul hace referencia a la fase inicial de la secuenciación kinésica; el marco de color rojo significa que el contenido enmarcado corresponde a la fase prenuclear de la secuenciación kinésica; el marco de color amarillo se refiere a la fase nuclear de la secuenciación kinésica; el marco anaranjado comprende los datos de la fase posnuclear; y, finalmente, el marco de color verde denota que los datos contenidos en su interior corresponden a la fase recuperación de la secuenciación kinésica.

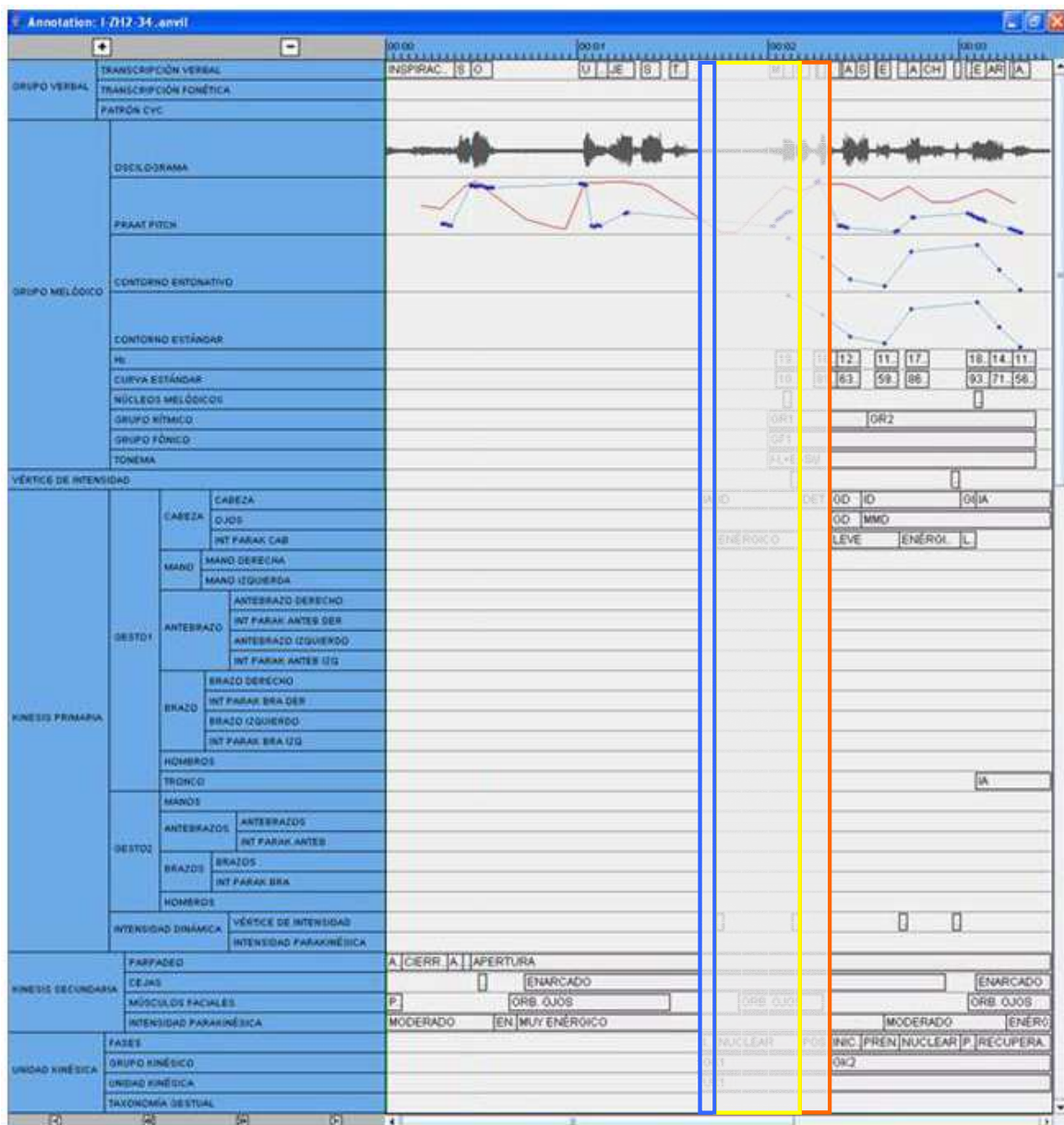


Fig. 10.26. Tabla de anotación ANVIL. Distribución fásica del primer Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34

La Fig. 10.27. presenta los datos kinésicos correspondientes a la fase inicial del primer grupo kinésico.

Durante el desarrollo de esta fase kinésica no hay producción verbal aunque sí son relevantes los movimientos somáticos que se producen y que muestran a continuación:

Fase Inicial: *Sin emisión* – {Contracción músculos faciales: Frontales} + {Enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Inclinación ascendente. CABEZA. 1,16-1,18 (2f)

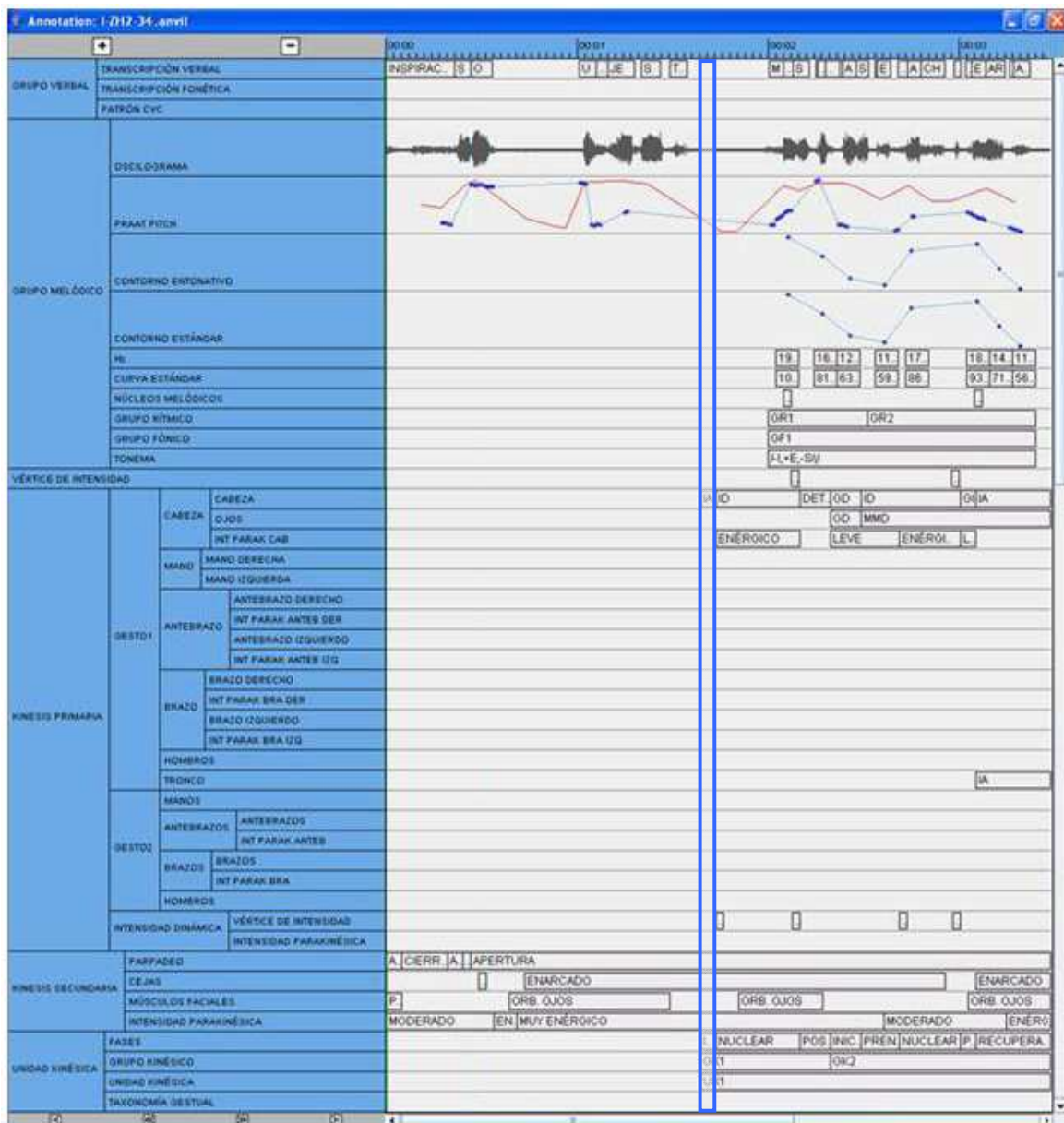


Fig. 10.27. Tabla de anotación ANVIL de la fase inicial del primer grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34

La Fig. 10.28. presenta los datos kinésicos correspondientes a la fase nuclear del primer grupo kinésico.

Fase Nuclear: **muss** – {Mantenimiento contracción músculos faciales: Frontales} + {Enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Enérgica inclinación descendente. CABEZA. 1,18-2,04 (11f)

Vértice Nuclear: [mγ]

Vértice Culminativo: [ys]

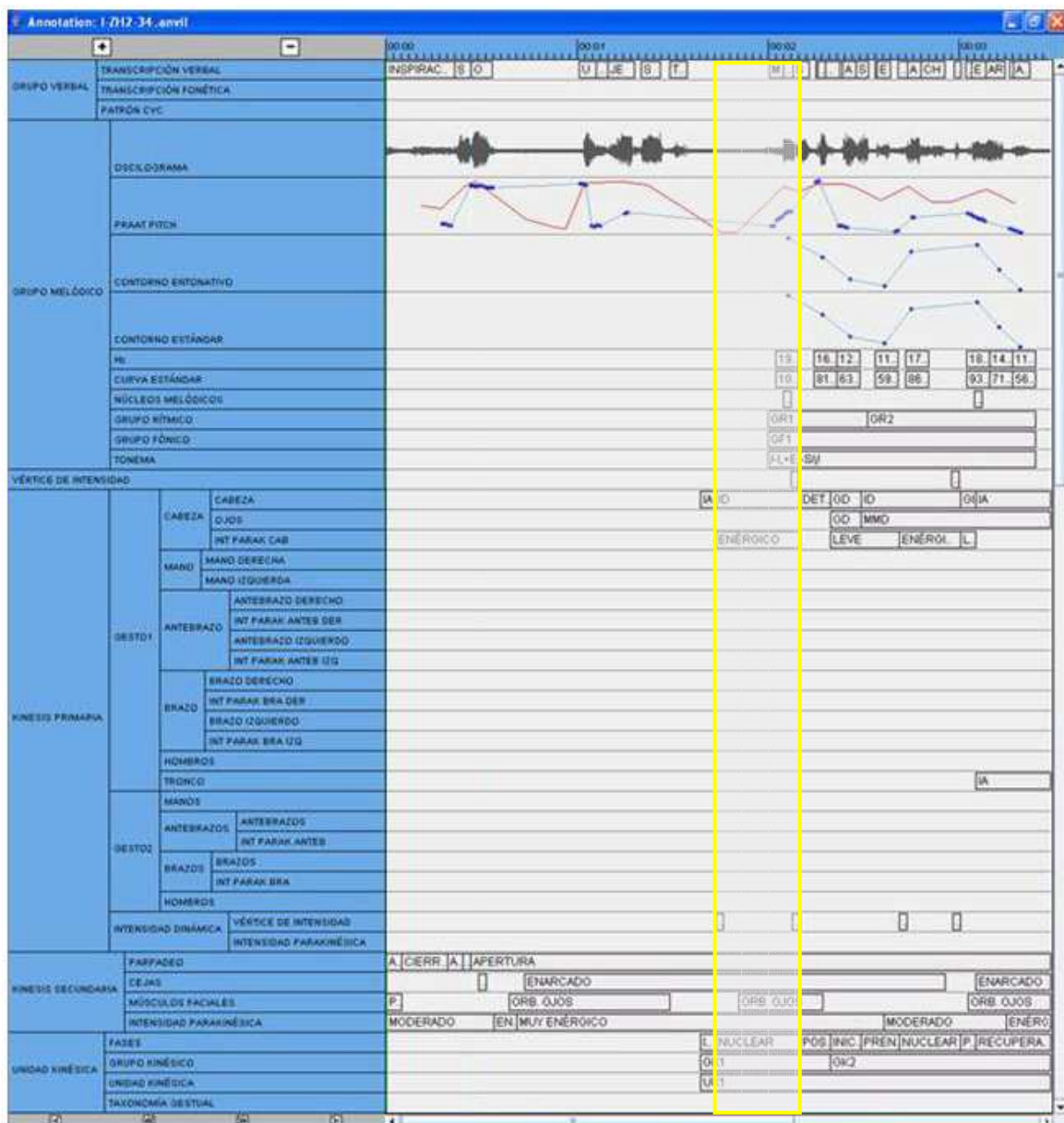


Fig. 10.28. Tabla de anotación ANVIL de la fase nuclear del primer grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34

La Fig. 10.29. presenta los datos kinésicos correspondientes a la fase nuclear del primer grupo kinésico.

Fase Posnuclear: doch – Detención momentánea de todo tipo de movimiento. 2,04-2,08 (4f)

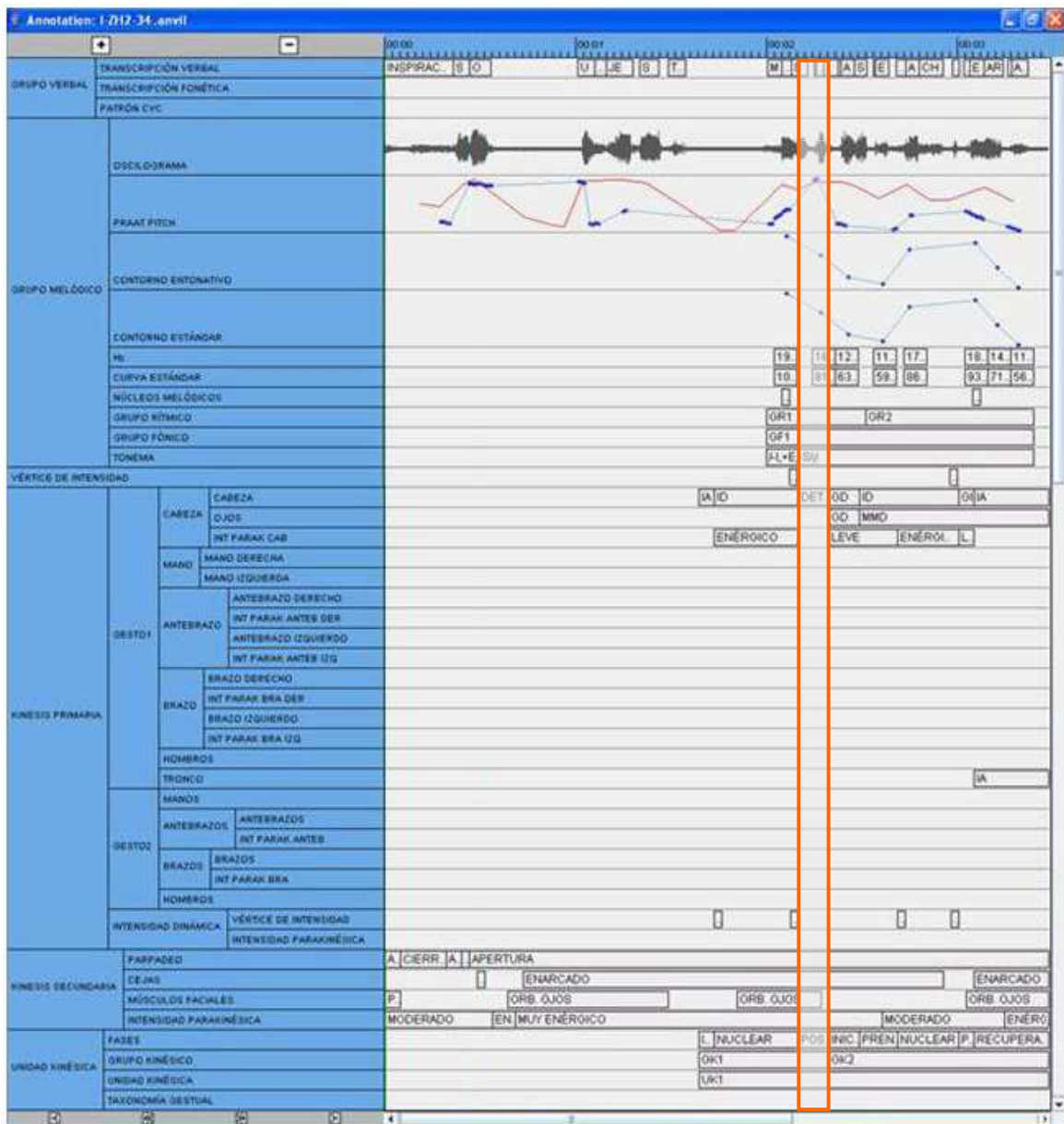


Fig. 10.29. Tabla de anotación ANVIL de la fase posnuclear del primer grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34

Seguidamente, las tablas de anotación ANVIL de las figuras Fig. 11.30., Fig. 10.31., Fig. 10.32., Fig. 10.33., Fig. 10.34 y Fig. 10.35. presentan la distribución fásica del segundo grupo kinésico.

En primer lugar, en la Fig. 10.30. se presenta cada una de las fases en que se estructura la secuencia kinésica del segundo grupo kinésico. Cada una de las fases se han diferenciado mediante la asignación del código cromático que se ha indicado anteriormente.

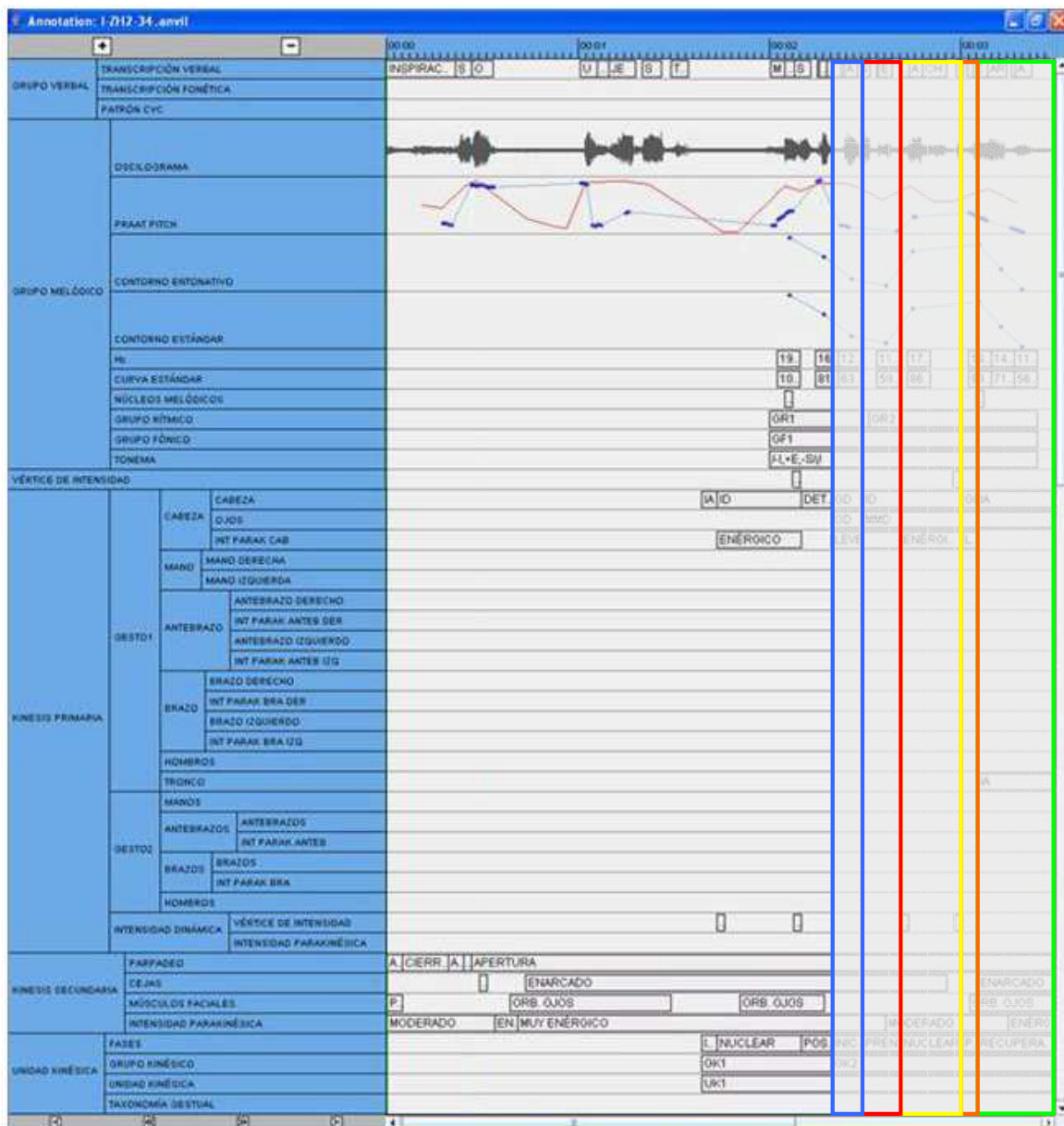


Fig. 10.30. Tabla de anotación ANVIL. Distribución física del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34

La Fig. 10.31. presenta los datos kinésicos correspondientes a la fase inicial del segundo grupo kinésico.

Fase Inicial: was – {Mantenimiento contracción músculos faciales: Frontales} + {Mantenimiento de enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Leve giro hacia la derecha. CABEZA + Giro de la mirada hacia la derecha. OJOS. 2,08-2,12 (4f)

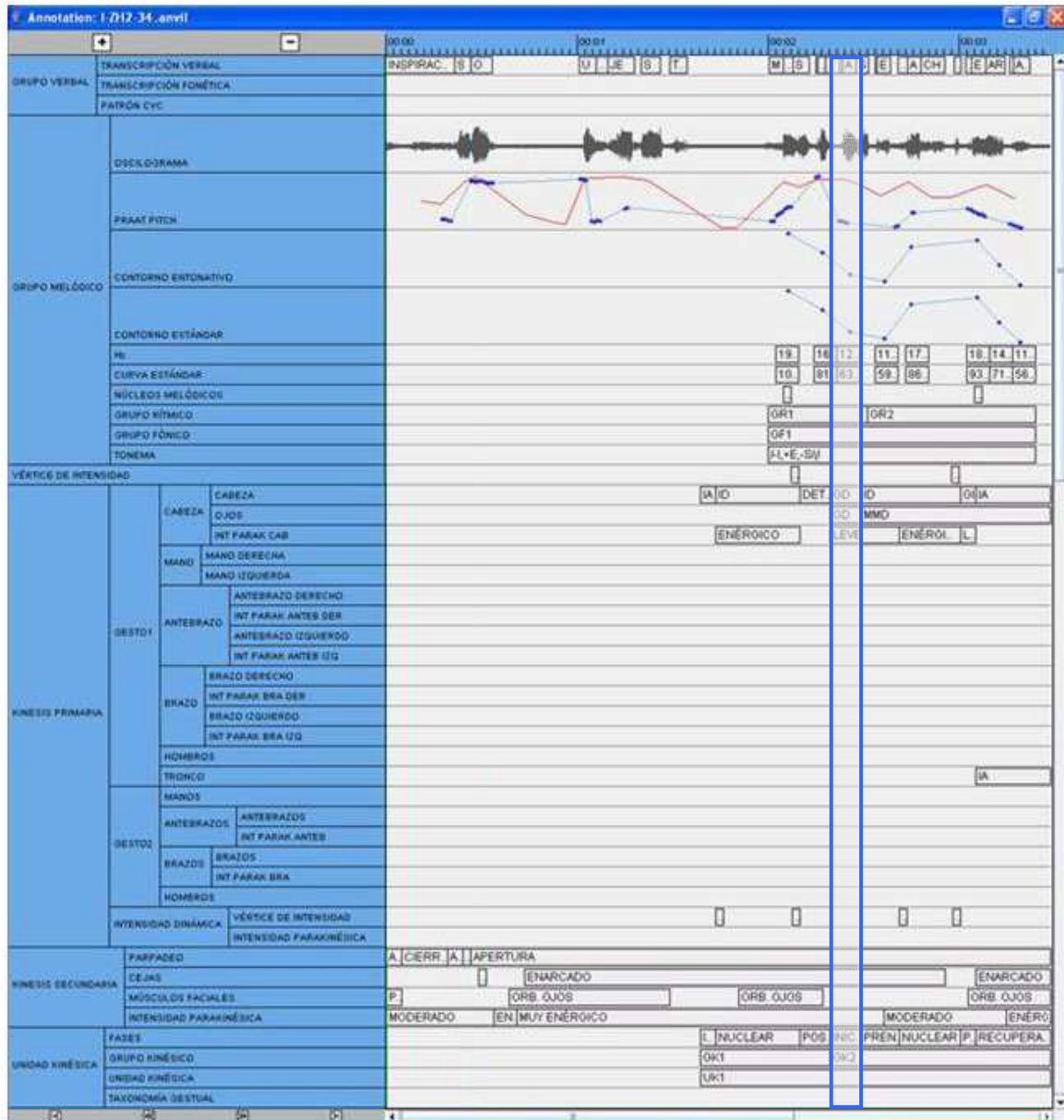


Fig. 10.31. Tabla de anotación ANVIL de la fase inicial del segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34

La Fig. 10.32. presenta los datos kinésicos correspondientes a la fase prenuclear del segundo grupo kinésico.

Fase Prenuclear: sg – {Mantenimiento contracción músculos faciales: Frontales} + {Mantenimiento de enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Leve inclinación descendente. CABEZA + Mantenimiento de la mirada hacia la derecha. OJOS. 2,12-2,17 (5f)

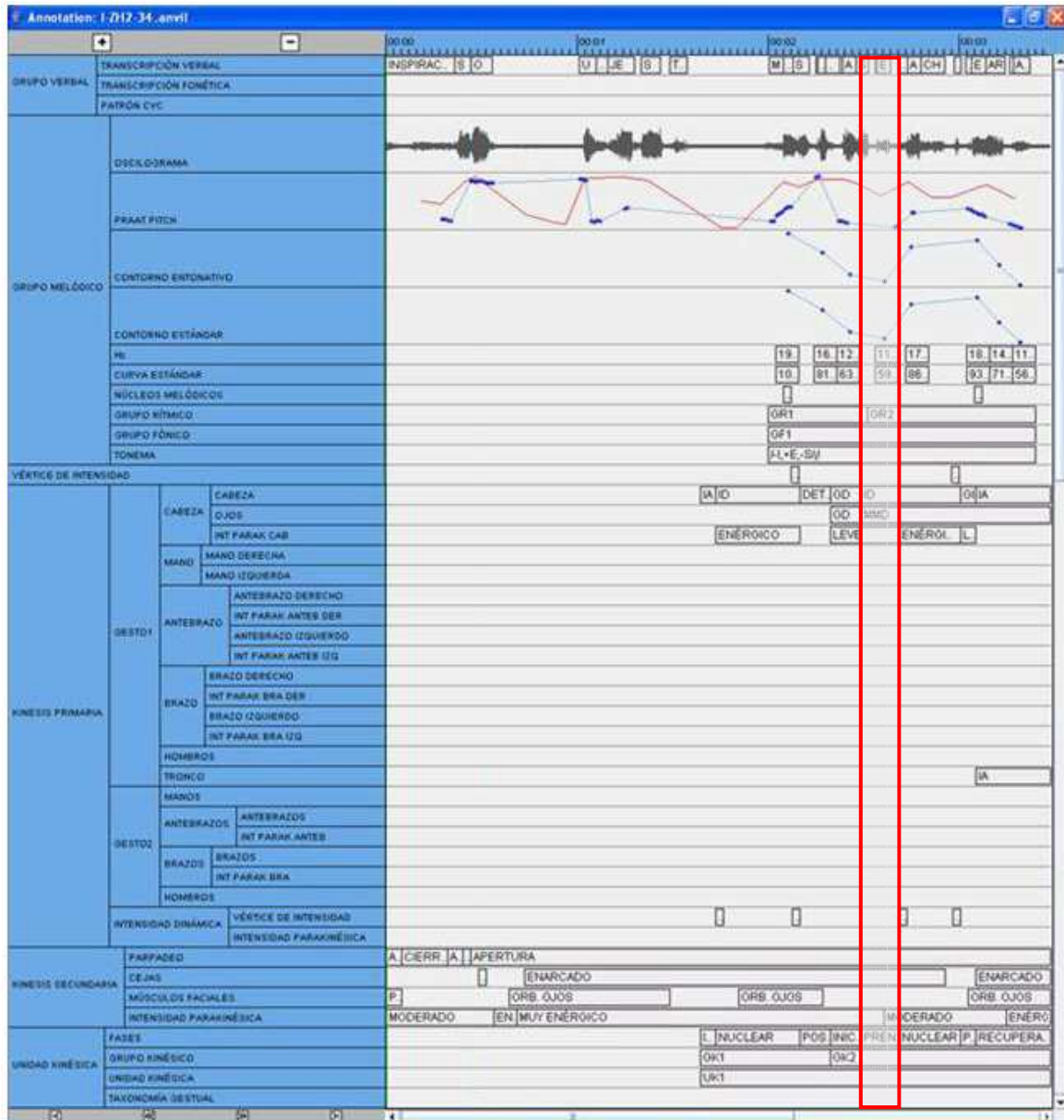


Fig. 10.32. Tabla de anotación ANVIL de la fase prenuclear del segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34

La Fig. 10.33. presenta los datos kinésicos correspondientes a la fase nuclear del segundo grupo kinésico.

Fase Nuclear: **macht** – {Contracción músculos faciales: Frontales y Superciliar} + {Leve descenso de enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Energica inclinación descendente. CABEZA + Mantenimiento de la mirada hacia la derecha. OJOS. 2,17-3,00 (8f)

Vértice Nuclear: [ma]

Vértice Culminativo: [axt]

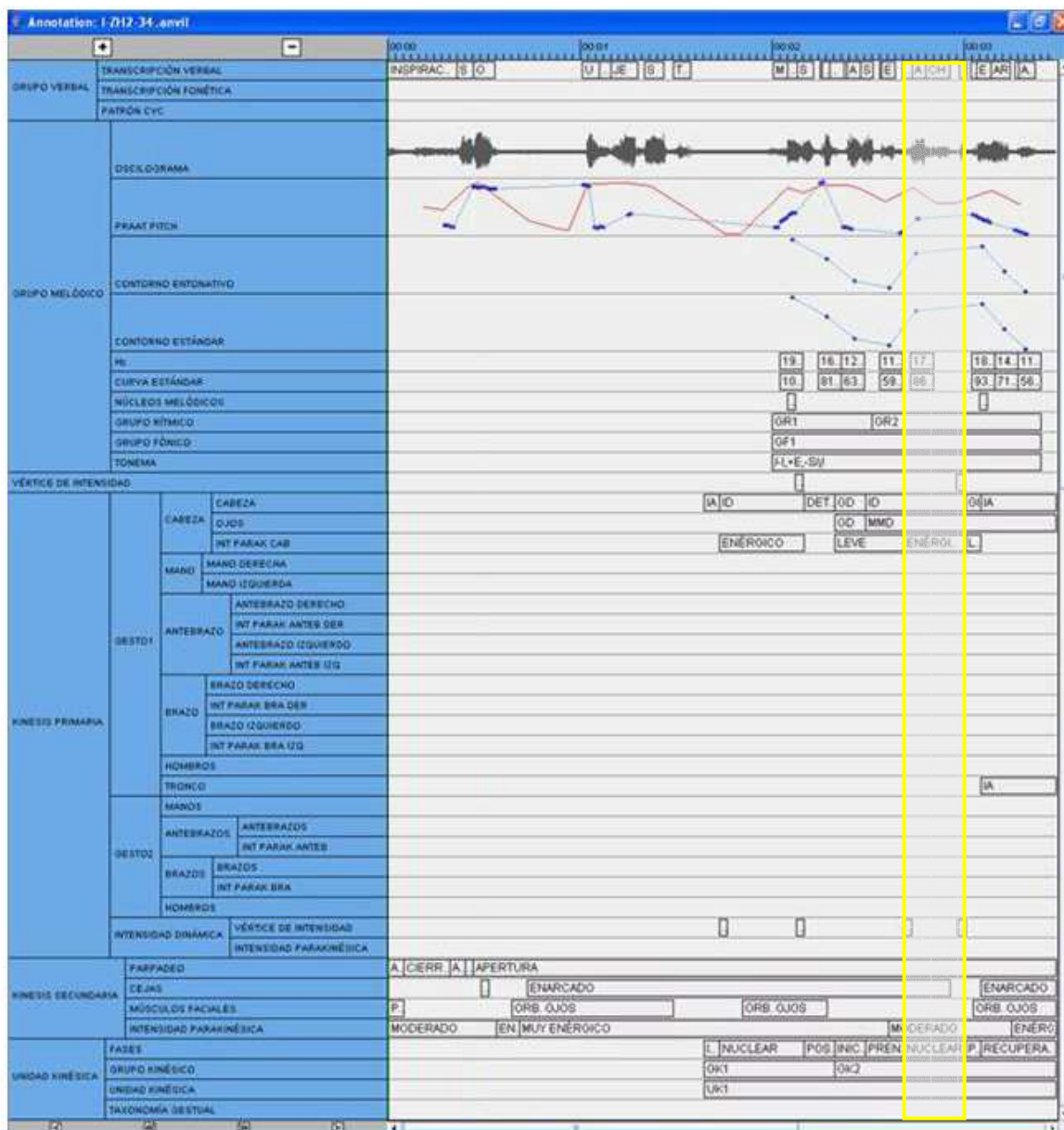


Fig. 10.33. Tabla de anotación ANVIL de la fase nuclear del segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34

La Fig. 10.34. presenta los datos kinésicos correspondientes a la fase posnuclear del segundo grupo kinésico.

Fase Posnuclear: we – {Mantenimiento contracción músculos faciales: Frontales} + {Mantenimiento de enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Leve giro hacia la izquierda. CABEZA + Mantenimiento de la mirada hacia la derecha. OJOS. 3,00-3,02 (2f)

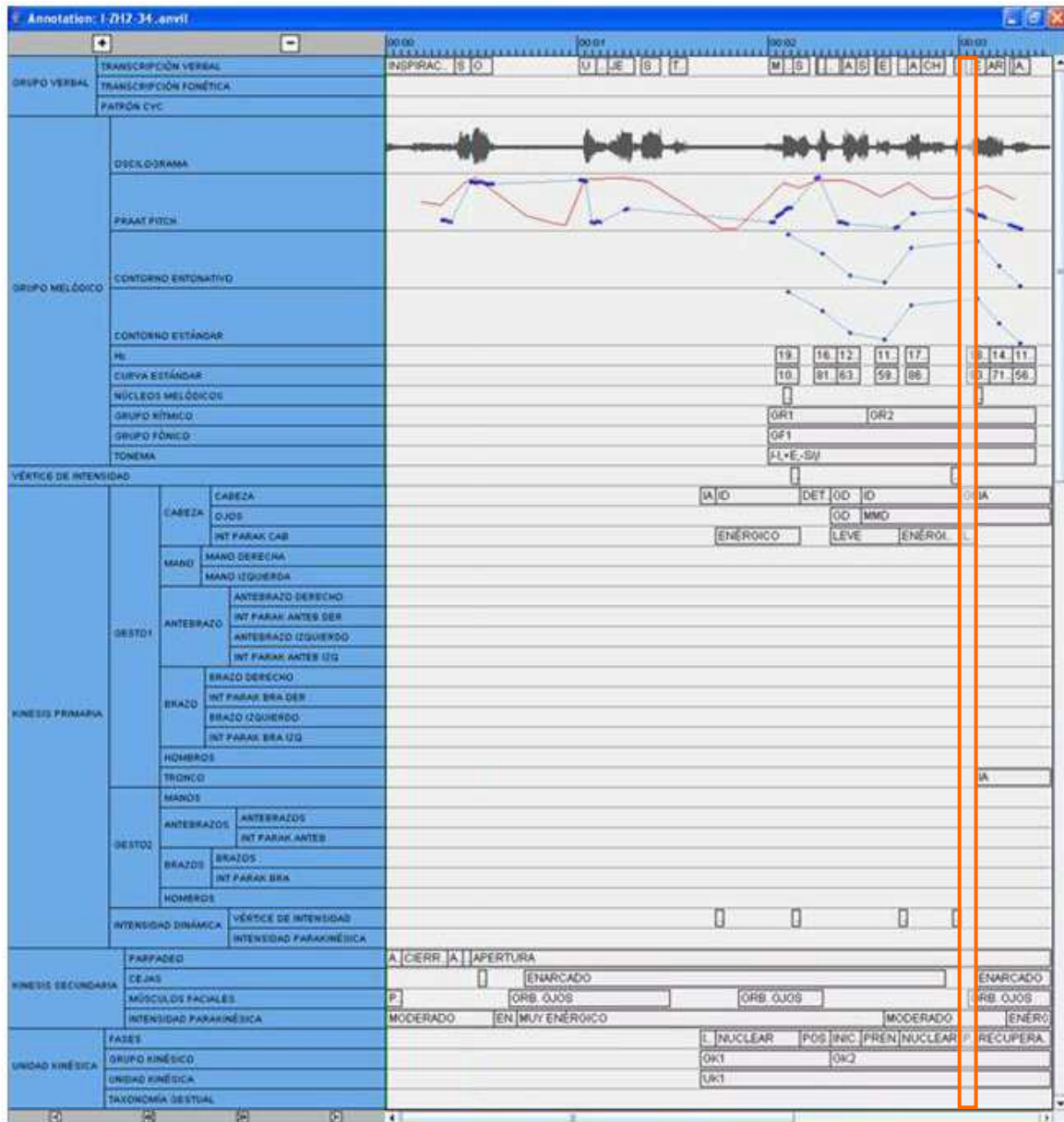


Fig. 10.34. Tabla de anotación ANVIL de la fase posnuclear del segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34

Finalmente, la Fig. 10.35. presenta los datos kinésicos correspondientes a la fase recuperación del segundo grupo kinésico.

Fase Recuperación: erd(e)n – {Mantenimiento contracción músculos faciales: Frontales} + {Mantenimiento de enarcado de cejas-Pliegues frontales} + Inclinación ascendente. CABEZA + Inclinación hacia atrás. TRONCO. 3,02-3,12 (10f)

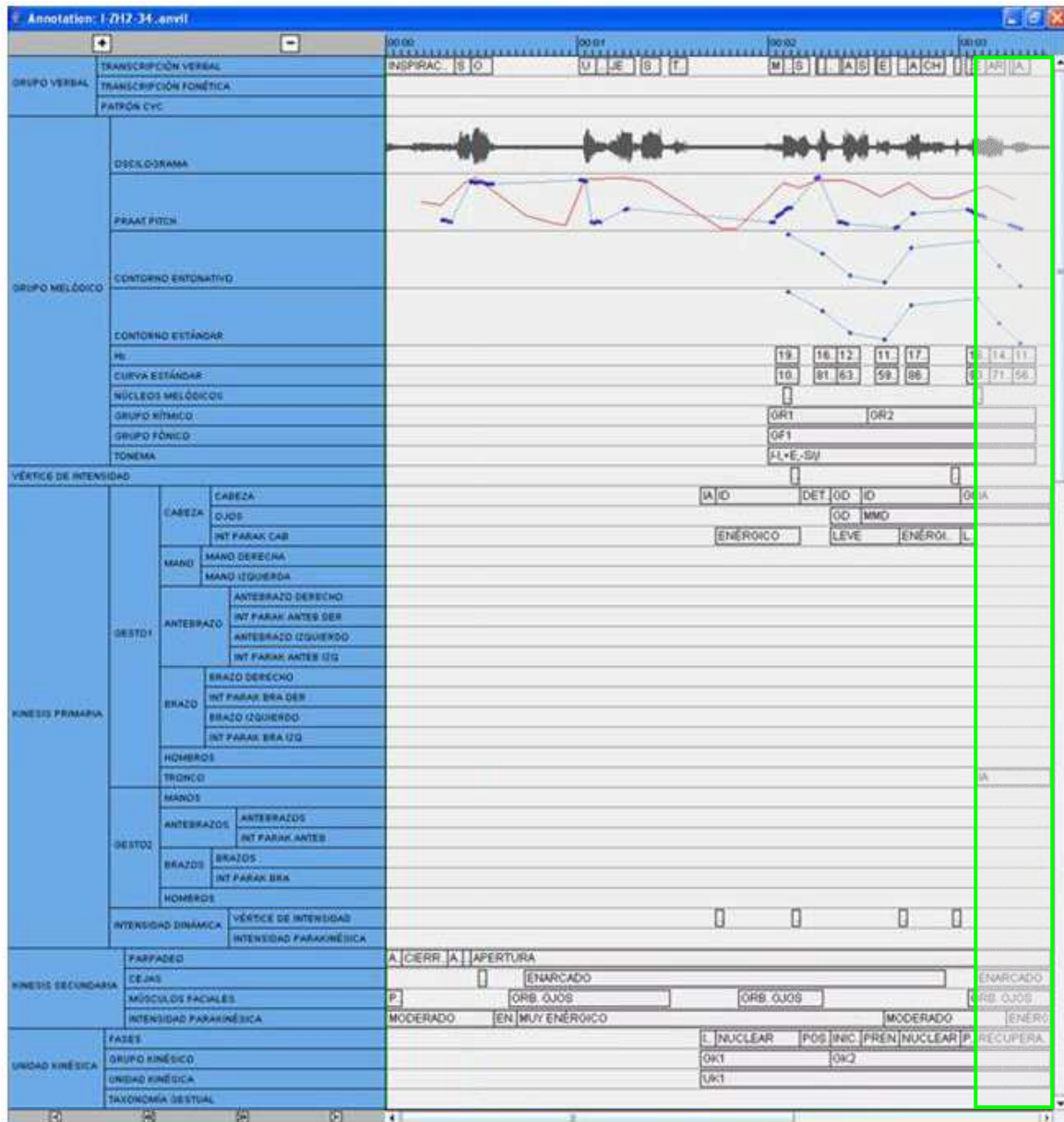


Fig. 10.35. Tabla de anotación ANVIL de la fase recuperación del segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34

10.2.2. MARCAS KINÉSICAS ENCONTRADAS

De forma similar en que anteriormente se han determinado y descrito las marcas melódicas en la sección 9.2.2. de este trabajo, las marcas kinésicas se han determinado en función a la estructura kinésica del enunciado.

Asimismo, las marcas kinésicas que se determinan en el análisis describen la posición que la partícula modal o agrupación de partículas modales ocupa dentro de la estructura de la secuenciación kinésica del enunciado.

Anteriormente se ha presentado el modelo de análisis kinésico que propone Kendon, en base al cual el desarrollo de la secuenciación kinésica se estructura en determinadas fases kinésicas de las cuales, la fase nuclear es dinámicamente e informativamente la más relevante.

Así, teniendo en cuenta, por una parte, que la estructura de la secuenciación kinésica potencialmente se estructura en cuatro fases kinésicas opcionales (Fase Inicial, Fase Prenuclear, Fase Posnuclear y Fase Recuperación) y una fase kinésica obligatoria (Fase Nuclear); y, por otra parte, según si la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales se efectúa durante el desarrollo kinésico de alguna de las siguientes fases kinésicas indicadas anteriormente, se determinan las marcas kinésicas para esta investigación.

No obstante, en la sección 10.2.1. se explica que en esta investigación la fase nuclear se subdivide, a su vez, en vértice nuclear y vértice culminativo, cosa que determina que en lugar de ser cinco marcas kinésicas resulten definitivamente seis, como se explica a continuación.

10.2.2.1. MARCAS KINÉSICAS

La convergencia de la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales durante el desarrollo kinésico de la fase inicial de la secuenciación kinésica se simboliza a través del código alfanumérico K1.

De igual forma, la convergencia de la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales durante el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica se simboliza mediante el código alfanumérico K2. El símbolo K4 indica la convergencia de la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales durante el desarrollo kinésico de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica; así como también, el símbolo K5 señala tal convergencia durante el desarrollo kinésico de la fase recuperación de la secuenciación kinésica.

En el caso de que la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales se produzca durante el desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica, se han determinado los códigos alfanuméricos K3a y K3b según si la emisión se manifiesta durante el desarrollo kinésico del vértice nuclear o el vértice culminativo, respectivamente.

De los 406 enunciados analizados, se han obtenido un total de 279 enunciados con marca kinésica tipificados según los grupos K1, K2, K3a, K3b, K4 y K5 según se ha indicado anteriormente. En total representan el 68,72% del total de enunciados analizados.

A continuación, se describen y comentan ejemplos de las marcas kinésicas encontradas según la posición que ocupan en el enunciado con respecto a la secuenciación fásica del mismo.

10.2.2.1.1. MARCA KINÉSICA K1

Esta marca kinésica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que se manifiesta durante el desarrollo kinésico de la fase inicial de la secuenciación kinésica.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 32 que presentan esta marca kinésica, lo que supone un 7,88% de representatividad en datos relativos con respecto al total de enunciados analizados y un 11,39% con

respecto al total de enunciados con marca kinésica encontrada, resultando el cuarto grupo en número de ocurrencias de este tipo.

10.2.2.1.2. MARCA KINÉSICA K2

Esta marca kinésica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que se manifiesta durante el desarrollo kinésico de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 23 que presentan esta marca kinésica, lo que supone un 5,67% de representatividad en datos relativos con respecto al total de enunciados analizados y un 8,19% con respecto al total de enunciados con marca kinésica encontrada, resultando el sexto y último grupo en número de ocurrencias de este tipo.

10.2.2.1.3. MARCA KINÉSICA K3a

Esta marca kinésica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que se manifiesta durante el desarrollo kinésico de la fase nuclear de la secuenciación kinésica. Específicamente, esta marca kinésica hace referencia al mismo momento en que se inicia la fase nuclear, instante que en esta investigación se denomina como vértice nuclear.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 27 que presentan esta marca kinésica, lo que supone un 6,65% de representatividad en datos relativos con respecto al total de enunciados analizados y un 9,61% con respecto al total de enunciados con marca kinésica encontrada, resultando el quinto grupo en número de ocurrencias de este tipo.

10.2.2.1.4. MARCA KINÉSICA K3b

Esta marca kinésica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que se manifiesta durante el desarrollo kinésico de la fase nuclear de la secuenciación kinésica. Específicamente, esta marca kinésica hace referencia al mismo momento en que finaliza la fase nuclear, instante que en esta investigación se denomina como vértice culminativo.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 113 que presentan esta marca kinésica, lo que supone un 27,83% de representatividad en datos relativos con respecto al total de enunciados analizados y un 40,21% con respecto al total de enunciados con marca kinésica encontrada, resultando el primer grupo en número de ocurrencias de este tipo.

Reuniendo el número de ocurrencias correspondientes tanto al grupo con marca kinésica identificado mediante el código K3a y al grupo identificado mediante el código K3b, ambos grupos pertenecientes al desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica y coincidiendo con la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales, se ha obtenido un total de 139 enunciados, cosa que supone un 34,24% de representatividad en datos relativos con respecto al total de enunciados analizados y un 49,47% con respecto al total de enunciados con marca kinésica encontrada, resultando el primer grupo en número de ocurrencias de este tipo seguido a gran distancia por el segundo grupo (K5), del cual se ha obtenido un mayor número de ocurrencias, 45 enunciados, representando como se verá más adelante, un 11,08% con respecto al total de enunciados y el 16,01% con respecto al total de enunciados con marca kinésica.

10.2.2.1.5. MARCA KINÉSICA K4

Esta marca kinésica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que se manifiesta

durante el desarrollo kinésico de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 41 que presentan esta marca kinésica, lo que supone un 10,10% de representatividad en datos relativos con respecto al total de enunciados analizados y un 14,59% con respecto al total de enunciados con marca kinésica encontrada, resultando el tercer grupo en número de ocurrencias de este tipo.

10.2.2.1.6. MARCA KINÉSICA K5

Esta marca kinésica corresponde a un segmento vocálico representado por una partícula modal o agrupación de partículas modales que se manifiesta durante el desarrollo kinésico de la fase recuperación de la secuenciación kinésica.

De los 406 enunciados analizados se ha obtenido un total de 45 que presentan esta marca kinésica, lo que supone un 11,08% de representatividad en datos relativos con respecto al total de enunciados analizados y un 16,01% con respecto al total de enunciados con marca kinésica encontrada, resultando el tercer grupo en número de ocurrencias de este tipo.

11. ANÁLISIS INTERSISTÉMICO

En los capítulos anteriores se han explicado los procedimientos que se han seguido para realizar el análisis intrasistémicos que intervienen en la producción oral de las partículas modales o agrupaciones de partículas modales. El objetivo que se ha marcado para la realización del análisis intrasistémico consiste en estudiar y analizar cómo se coestructuran todos los elementos que interactúan en cada uno de los sistemas analizados.

En concreto, se ha analizado de forma específica la estructura melódica que acompaña la emisión de los elementos que son objeto de análisis en esta investigación siguiendo como modelo de análisis los procedimientos que marca el método de análisis culminativo propuesto y desarrollado por Cantero (1995, 1999, 2002, 2003) para la entonación del castellano y aplicado de forma exitosa en otras lenguas como el chino (Cortés, 1997, 1999a, 1999b, 2003, 2004, 2005, 2006), taiwanés (Liu, 2000, 2003), catalán (Font, 2000, 2004, 2005, 2007a, 2007b, 2008a, 2008b).

La aplicación de este método analítico en la presente investigación no ha sido desarrollado en toda su dimensión debido a los criterios específicos que se han planteado para la realización de esta investigación. Sin embargo, como futuras investigaciones se tiene previsto desarrollarlo completamente con el fin de poder establecer los patrones entonativos del alemán utilizando para ello el corpus oral que ha servido como base para la realización de este trabajo.

Por otra parte, también se ha realizado un análisis específico del componente gestual que se manifiesta acompañando las emisiones verbales. Para la realización de dicho análisis se han adoptado los procedimientos metodológicos propuestos y desarrollados por Kendon y que han sido aplicados e implementados con éxito en otras investigaciones (McNeill, Loehr, Payà, etc...).

Los resultados obtenidos a partir de la realización del análisis intrasistémico de los sistemas analizados permite establecer de forma

específica determinadas correlaciones con el objetivo de poder estudiar de qué forma se coestructuran los diferentes elementos de cada sistema durante la emisión de las partículas modales y que se denomina análisis intersistémico.

En los capítulos sucesivos se explica cada una de estas correlaciones. En primer lugar, se analiza la correlación que se establece entre las partículas modales o agrupaciones de dos o tres y las diferentes marcas melódicas encontradas. A continuación, se examina esta misma correlación aunque se analiza de forma inversa; es decir, qué tipo de correlación se establece entre las marcas melódicas encontradas y las partículas modales y agrupaciones de dos o tres que son analizadas en esta investigación.

11.1. PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS

En el capítulo 7.4. se ha indicado que el procedimiento de análisis multisistémico consta de cuatro fases diferenciadas.

La primera fase consiste en realizar la digitalización del corpus de datos obtenido a partir de la grabación en vídeo de programas emitidos en cadenas alemanas. Del material audiovisual obtenido se seleccionan fragmentos en los que se emiten partículas modales del alemán, puesto que el objetivo específico de esta investigación consiste en la realización del análisis melódico-kinésico de este grupo de palabras.

Una vez se han seleccionado los fragmentos audiovisuales que son analizados en esta investigación se digitalizan de forma específica según se detalla en los puntos 8.6.1. y 8.6.2. para el posterior análisis melódico y kinésico.

La segunda fase analítica consiste en realizar el análisis intrasistémico del corpus de datos obtenido. Por una parte, se realiza el análisis intrasistémico del material fónico del corpus de datos seleccionado. El método de análisis melódico que se ha aplicado, los instrumentos de análisis utilizados y las marcas melódicas que se determinan se tratan de forma detallada en el punto 9. de esta investigación.

Por otra parte, se efectúa el análisis intrasistémico del material kinésico que contiene el corpus de datos seleccionado. El método de análisis kinésico que se ha adoptado, los instrumentos de análisis utilizados y las marcas kinésicas que se establecen se tratan de forma detallada en el punto 10. de esta investigación.

Una vez concluido el análisis intrasistémico del corpus de datos seleccionado se lleva a cabo la tercera fase analítica que consiste en realizar el análisis intersistémico o análisis transversal de los datos a partir de los resultados obtenidos en el análisis intrasistémico del material fónico y kinésico

con el objetivo de examinar como se estructuran las relaciones que se establecen entre los diferentes sistemas semióticos explorados, y de determinar cuál es el resultado de esta correlación.

Finalmente, las conclusiones que se derivan al finalizar este proceso son susceptibles de ser sometidas a un proceso de validación o evaluación multisistémica, a partir de la cual se pueden determinar implementaciones con el fin de proyectar nuevos diseños de modelos multianalíticos y su aplicación en futuras investigaciones.

El proceso de validación de los resultados obtenidos en esta investigación incluye, en primer lugar, el establecimiento de los patrones melódicos del alemán, así como también las posibles variantes o márgenes de dispersión con el objetivo de determinar la modalidad oracional en que se produce una determinada partícula modal o combinaciones entre ellas y establecer el valor pragmático real de estos elementos en los intercambios comunicativos.

En segundo lugar, el proceso de validación incluye la determinación de los patrones kinésicos del alemán a partir de los resultados obtenidos del análisis intrasistémico, mediante el aislamiento de los elementos kinésicos que son intersistémicamente relevantes con el objetivo de poder establecer conclusiones generalizables.

Todo este proceso debe ser sometido a examen con la participación de un amplio número de informantes. Con este objetivo se propone, por un lado, el diseño de pruebas perceptivas con el objetivo de validar en primer término las características fonológicas, objetivas y generalizables de los patrones melódicos obtenidos; y, en segundo término, la identificación del significado pragmático que se vehicula. Por otro lado, se propone la transferencia en aplicativos informáticos de los elementos kinésicos que son intersistémicamente relevantes con el objetivo de generar simulaciones kinésicas virtuales capaces de reproducir no sólo las características kinésicas generales que se han establecido, sino también la adaptación de los elementos kinésicos en una amplia variedad de contextos comunicativos.

La cuarta fase analítica que se acaba de describir no se ha desarrollado en la presente investigación porque, por un lado, no se dispone actualmente de la descripción de unidades fonológicas, objetivas y generalizables que permita realizar, al margen de la percepción intuitiva y subjetiva, el inventario de los patrones melódicos de la entonación del alemán ni de los correspondientes márgenes de dispersión, alocontornos o variantes melódicas de cada unidad fonológica; y, por otro lado, tampoco existe ninguna descripción generalizable y objetiva de los patrones kinésicos del alemán que pueda ser aplicada dentro del marco de esta investigación.

No obstante, la culminación de todo este proceso juntamente con el inicio de otros proyectos enmarcados dentro de este ámbito de investigación se han proyectado realizarse en calidad de futuras investigaciones al finalizar el presente trabajo.

Otra de las características de las partículas modales del alemán que se tiene intención de analizar como futuras investigaciones es el carácter facultativo, ya que el análisis de este rasgo sólo podrá ser explorado en el momento en que se lleven a cabo las pruebas perceptivas.

Por tanto, este capítulo se centra en la exposición de la segunda y tercera fase analítica, esto es la exposición de los resultados obtenidos tanto en el análisis intrasistémico como en el análisis intersistémico de los datos seleccionados. El objetivo que se propone en cada una de las fases consiste, por un lado, determinar qué marcas melódicas y qué marcas kinésicas son susceptibles de producirse en relación con la producción oral de cada una de las partículas modales analizadas, y, por otro lado, determinar qué tipos de correlación se establecen entre los diferentes sistemas semióticos analizados.

En este sentido, por lo que se refiere al análisis melódico de la entonación se ha realizado una clasificación provisional de los contornos obtenidos a partir de los rasgos fonéticos que determinan cada grupo de contornos. Para realizar esta clasificación provisional se adoptan los rasgos fonéticos que se describen en Cantero (1995; 2002:135-179; 2005a), Cantero

et al. (2001; 2005b) para la entonación del castellano; y en Font (2005:431;2007:222) y Font et al. (2001) para la entonación del catalán.

Se ha explicado en el capítulo 5.2. que para poder realizar la descripción melódica y caracterización de cada contorno entonativo, se debe, en primer lugar localizar cada una de las partes de que se compone. De esta forma, el primer paso consistiría en localizar la 'inflexión final' o núcleo del contorno; el segundo paso afecta a la determinación del 'primer pico'; y, finalmente, una vez se ha establecido la localización de la inflexión final y del primer pico se está en condiciones de diferenciar la declinación del contorno.

Sobre cada uno de estos elementos básicos o bien sobre todo el contorno pueden actuar una serie de rasgos fonéticos o melódicos. En base a la determinación y clasificación de las características de estos rasgos fonético o melódicos, los contornos pueden ser clasificados fonológicamente atendiendo a los siguientes rasgos distintivos que propone Cantero: /±interrogativo/, /±enfático/ y /±suspendido/.

La combinación de estos tres rasgos distintivos da como resultado un máximo de 8 posibilidades combinatorias que determinan apriorísticamente 8 tipos de tonemas típicos o patrones entonativos diferentes. No obstante, cada uno de estos 8 tonemas típicos contempla la posibilidad de presentar diferentes matices expresivos, variantes melódicas, márgenes de dispersión o alocontornos, que informan sobre el carácter emocional, intencional, sociolingüístico y geográfico que afectan estilísticamente a las características fonéticas o melódicas del contorno pero no son relevantes fonológicamente.

En este sentido, la clasificación previa que se realiza en esta investigación adopta los diferentes rasgos fonéticos o melódicos que caracterizan la entonación del castellano propuestos por Cantero, así como también los que caracterizan la entonación del catalán que formula Font.

Asimismo, esto no significa que los rasgos fonéticos o melódicos que caracterizan la entonación tanto del castellano como del catalán caractericen igualmente la entonación del alemán.

Una vez realizada la clasificación provisional de los contornos y la realización de las pruebas perceptivas correspondientes que se contemplan como futuras investigaciones, será posible la determinación de las características fonéticas, fonológicas y márgenes de dispersión de los patrones entonativos del alemán en habla espontánea.

Para la descripción kinésica de las partículas modales del alemán se ha adoptado un procedimiento de clasificación similar al que se describe para la entonación y se basa en el método de segmentación fásica de la secuenciación kinésica desarrollado por McNeill¹⁷¹, en la que la fase kinésicamente más informativa corresponde a la fase nuclear y alrededor de la cual gravitan las demás fases de la secuenciación kinésica.

Las conclusiones a las que llega McNeill y su equipo de investigadores, así como también otro estudio realizado por Payà (2004), consisten en determinar que, en primer lugar, la secuenciación kinésica del desarrollo gestual es anterior a la emisión verbal o coincide con ésta; y, en segundo lugar, el desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica suele coincidir con los segmentos tonales melódicamente más representativos. Es decir, la gesticulación se produce de forma sincrónica con las emisiones verbales.

La combinación que se establece en esta investigación entre el método de análisis culminativo de Cantero para el estudio de la entonación y el método de segmentación fásica de la secuenciación kinésica que propone McNeill se aplica para la investigación de las partículas modales del alemán, cuyos resultados, que se deducen a partir del análisis intersistémico, muestran, en general, una estructura melódico-kinésica sincrónica, tanto por lo que respecta a la estructura global del contorno o grupo fónico y el desarrollo total de la secuenciación kinésica, como por lo que se refiere a la segmentación rítmica del mismo en grupos rítmicos en relación con las diferentes fases kinésicas. No obstante, esta coestructuración sincrónica no se manifiesta de forma

¹⁷¹ Sobre esta cuestión, cfr. 4.2.4.

coincidente en todos los casos, como se verá más adelante, sino que presenta variaciones interesantes.

Por tanto, el método analítico que se propone en esta investigación tiene como aspiración el esclarecimiento de ciertos aspectos controvertidos relacionados con el estudio de las partículas modales del alemán. De esta forma, resulta útil, por una parte, para definir no sólo la posición que ocupa la partícula modal dentro del enunciado, sino también las características tonales y la asociación a determinados tipos de modalidad oracional, ya que, como se ha indicado en el capítulo 3.2., no existe unanimidad de criterios entre las diferentes conclusiones a las que llegan los investigadores con respecto a estos tres aspectos, observándose opiniones contrapuestas.

Por otra parte, se examina el desarrollo gestual que se manifiesta durante las emisiones verbales con el objetivo estudiar la relación que se establece en general con las emisiones verbales y, en particular, con las partículas modales del alemán.

Teniendo en cuenta principalmente los aspectos mencionados anteriormente sobre los cuales centramos especialmente la atención en el análisis tanto melódico como kinésico, se han propuesto, por una parte, una serie de marcas melódicas –A1, A2 y A3, en relación con la inflexión final del contorno; B1, B2 y B3, en relación con el primer pico; y, finalmente, C1, C2 y C3, por lo que respecta al cuerpo del contorno– y, por otra parte, una serie de marcas kinésicas –K1, K2, K3a, K3b, K4 y K5 en relación con las diferentes fases de la secuenciación kinésica– descritas en los capítulos 9.2.2. y 10.2.2., respectivamente.

Los códigos alfanuméricos descritos anteriormente se determinan en función del los núcleo melódico-kinésicos que son informativamente más relevantes; esto es, los núcleos paradigmáticos o sintagmáticos, en el caso del análisis melódico; y la fase nuclear, por lo que respecta a la secuenciación kinésica.

La información contenida en cada uno de los códigos alfanuméricos que se han asignado –9, en la codificación melódica; y 6, para la codificación kinésica– no sólo es coherente con los objetivos planteados, sino que, además, es plenamente compatible con el método analítico que se propone.

La codificación que se ha determinado y que vehicula esta información se administra, en relación con el análisis de la entonación, numéricamente –1, 2 y 3–, cuyo significado es el siguiente: 1, si la partícula modal se emite precediendo a la emisión del núcleo melódico; 2, si la partícula modal se emite coincidiendo con la emisión del núcleo melódico; y, finalmente, 3, si la partícula modal se emite con posterioridad a la emisión del núcleo melódico.

En relación con el análisis de la secuenciación kinésica y la posición que ocupa la partícula modal en esta estructura, la información se vehicula numéricamente y alfanuméricamente, cuyo significado es el siguiente: K1, si la partícula modal se localiza durante el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica; K2, si la partícula modal se localiza durante el desarrollo de la fase prenuclear; K3a, si la partícula modal se emite durante el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica; K3b, si la partícula modal se emite durante el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica; K4, si se emite durante el desarrollo de la fase posnuclear; y, finalmente, K5 si la partícula modal se emite durante el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica.

Por otra parte, la posición que ocupa la partícula modal en el enunciado se vehicula a través de tres códigos alfabéticos –B, C y A–, cuyo significado es el siguiente: B, si la partícula modal se localiza en la zona en que se emite el primer núcleo melódico del contorno; esto es, el primer pico; C, si la partícula modal se emite en la zona del cuerpo del contorno o declinación; y, finalmente, A, si la partícula modal se emite en la zona de la inflexión final.

De esta forma, por ejemplo, si una partícula modal o grupo de partículas modales se caracteriza por una de las siguientes marcas melódicas B2, C2 o A2 significa que la partícula modal se constituye en núcleo paradigmático o, en

su caso, sintagmático; y, por tanto, por el rasgo [+tónico], añadiendo, además, información en relación a la posición de la partícula modal dentro del enunciado; esto es, si es B, C o A significa que su localización se establece en la zona del primer pico (B); en el cuerpo del contorno o declinación (C); o en el sector de la inflexión final (A), que es la parte informativamente más relevante.

Así, la partícula modal coincide, en este caso, con la emisión del segmento que representa el primer pico del enunciado, esto es, el primer segmento emitido que resulta melódicamente más representativo, si se caracteriza por la marca melódica B2; si la marca melódica es C2, significa que la partícula modal es núcleo paradigmático y se localiza en el cuerpo del contorno o declinación; y, finalmente, si la marca melódica coincide con A2, significa que la partícula modal representa el núcleo sintagmático del grupo fónico, es decir, el último segmento melódicamente más representativo e informativamente más relevante dentro del grupo fónico, a partir del cual se desarrolla la inflexión final.

Igualmente, en caso de que la partícula modal se caracterice por una de estas tres marcas melódicas B1, C1 o A1, la partícula modal precede a la emisión del núcleo paradigmático o sintagmático en cada una de las tres zonas melódicas indicadas anteriormente; esto es, primer pico, cuerpo o declinación e inflexión final, respectivamente; y si, finalmente, se caracteriza por las marcas melódicas B3, C3 o A3, significa que la partícula modal sucede a la emisión del núcleo paradigmático o sintagmático en cada una de las tres zonas melódicas.

A continuación, se expone el modelo de tabla que se ha utilizado para, en primer lugar, registrar los datos del análisis intrasistémico de los sistemas semióticos analizados y, en segundo lugar, realizar el análisis intersistémico con el objetivo de observar cómo se coestructuran los sistemas y poder determinar así las correlaciones que se producen.

11.2. TABLA DE ANÁLISIS MULTISISTÉMICO

A continuación, se presenta la tabla multisistémica en la que se anotan todos los datos necesarios para poder realizar el análisis multisistémico de las partículas modales del alemán que se propone en esta investigación. Por una parte, no sólo se relaciona el análisis intrasistémico de los sistemas analizados; esto es, de forma individual y por separado, sino también el análisis intersistémico, en que se examinan los datos de forma conjunta.

La tabla se divide en cuatro partes diferenciadas. En primer lugar, en la parte superior se expone el gráfico de la curva melódica estándar del enunciado, que se obtiene a partir de la aplicación del método de análisis melódico propuesto por Cantero (1995 y 2002) y que se describe en la sección 9.1.2. de esta investigación.

La organización del gráfico se distribuye de la siguiente manera. En el margen superior izquierdo se indica el código del enunciado, que en el caso de la tabla de la figura Fig. 11.1. corresponde al enunciado I-ZH1-30.

En la zona restante, aparece la representación gráfica de la curva melódica estandarizada del enunciado analizado. Los valores absolutos en Hz que se han obtenido de cada uno de los segmento vocálicos de que se compone el enunciado se han sometido al procedimiento de relativización y estandarización mediante la aplicación de las fórmulas descritas en el apartado 9.1.2. con la finalidad de prescindir de las variaciones micromelódicas; esto es, variaciones melódicas de tipo fisiológico, que no son relevantes para el análisis de la entonación, conservando únicamente los datos melódicos que aportan información entonativa de carácter objetivo para, posteriormente, poder comparar contornos y extraer, finalmente, conclusiones generalizables. La partícula modal o grupo de partículas modales se identifican en el gráfico mediante la inserción de un asterisco “*” para facilitar su identificación.

En el eje de abscisas, se relacionan los segmentos tonales; los valores tonales de cada uno de los segmentos vocálicos de que se compone cada

enunciado y expresados en hertzios (Hz); a continuación, se indican las distancias tonales relativas que se observan entre los segmentos tonales expresados de forma porcentual; y, finalmente, los datos porcentuales se estandarizan tomando siempre como valor inicial de referencia el número 100, a partir de los cuales se obtiene la curva melódica estándar del enunciado.

En el eje de ordenadas, se encuentra la escala de valores relativos, que en el 71,92% de los casos se establece entre 0 y 150, como corresponde al caso que muestra el enunciado de la Fig. 11.1.; el 22,17% de los enunciados muestra una escala de 0 a 200; el 3,94% entre 0 y 250; el 0,99% entre 0 y 100; el 0,50% entre 0 y 300, y entre 0 y 450; finalmente, el 0,49% entre 0 y 350.

Seguidamente, se relacionan las codificaciones de los datos específicos que resultan del análisis de cada enunciado. Enumerados de izquierda a derecha se refiere el código asignado a cada enunciado (CÓD.); el código asignado a cada informante (INF.); la partícula modal (PM) o grupo de partículas modales (GPM); la existencia o no de marca melódica (MM) en el momento de producirse la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales; la descripción del tipo de marca melódica encontrada (DESC. MM); la existencia o no de marca kinésica (MK) en el momento de producirse la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales; la descripción del tipo de marca kinésica encontrada (DESC. MK); y, finalmente, el grupo tonemático por el que se caracteriza el enunciado analizado una vez realizado el análisis melódico del mismo.

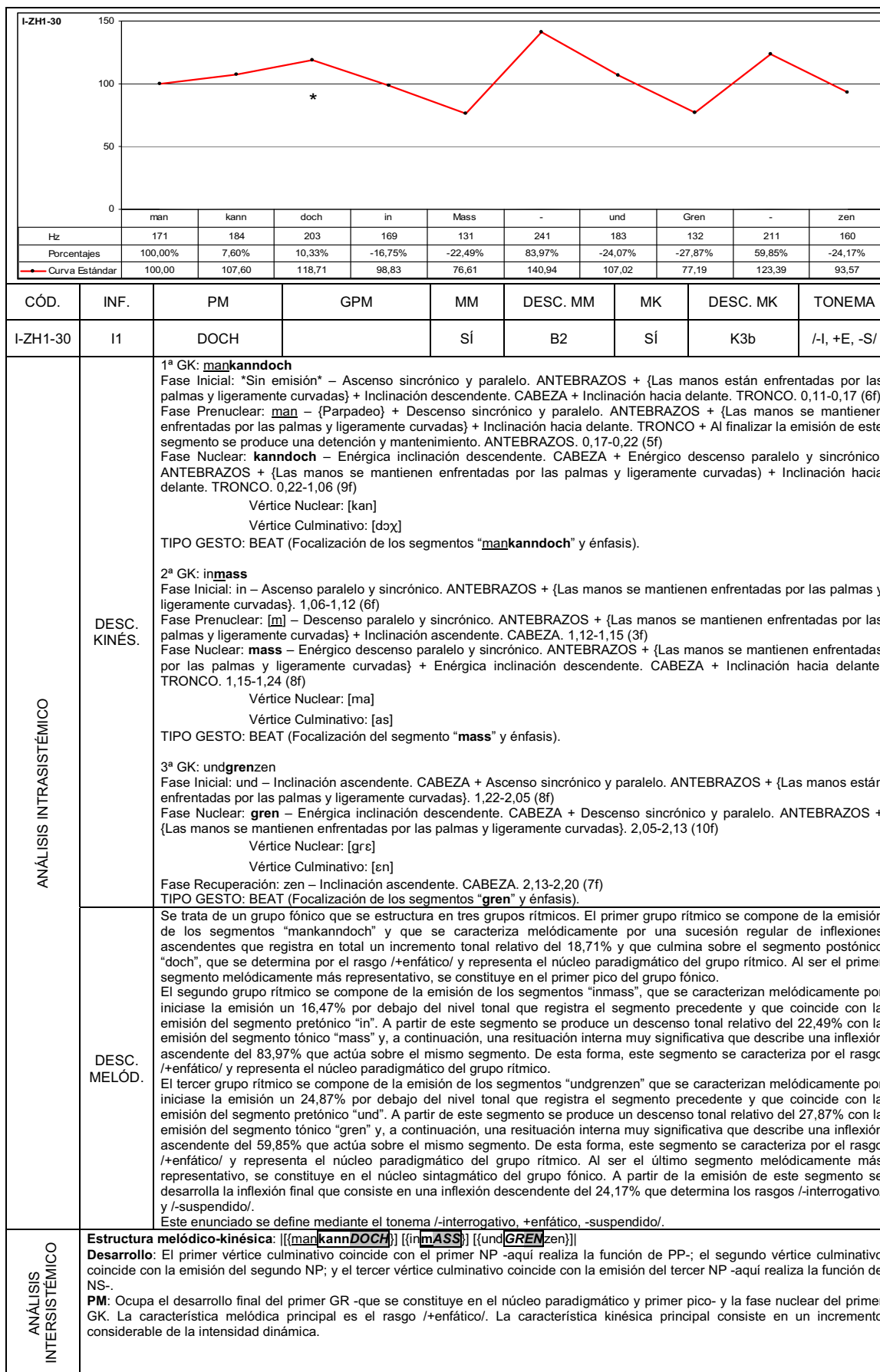


Fig. 11.1. Tabla de análisis multisistémico

La parte central de la tabla de anotación multisistémica está destinada al análisis intrasistémico de los datos. En primer lugar, se realiza la descripción kinésica (DESC. KINÉS.) y, a continuación, la descripción melódica (DESC. MELÓD.) de los datos analizados durante la emisión del enunciado seleccionado.

En primer término, en la parte superior se realiza la descripción kinésica de la muestra audiovisual, cuya explicación se ha desarrollado en la sección 10.2.1.

Una vez realizado el microanálisis kinésico intrasistémico y descrito las fases de la secuenciación de que consta cada una de las locuciones kinésicas, se describe el análisis melódico intrasistémico, que consiste en determinar, en primer lugar, la estructura acentual o rítmica del grupo fónico; esto es, determinar el número de palabras fónicas o grupos rítmicos en función de los núcleos paradigmáticos de que consta para describir, las características melódicas que se manifiestan en cada una de ellas y determinar las partes de que consta –Anacrusis, Cuerpo y Núcleo o Inflexión final– siguiendo el método de análisis melódico culminativo que propone Cantero (1995,1999,2002,2003) y en Cantero et al. (2005b), en virtud del cual resulta posible realizar interpretaciones generalizables y fonológicamente distintivas de la entonación descartando, por tanto, cualquier tipo de interpretación intuitiva que pueda realizarse del material fónico.

La descripción melódica que se realiza en el análisis melódico intrasistémico corresponde a un nivel de análisis fonético, aunque de hecho corresponde a una primera fase interpretativa a nivel fonológico.

En base a los datos melódicos que se describen no es posible establecer una caracterización fonológica definitiva de los patrones entonativos del alemán, ya que resulta indispensable, como se ha descrito más arriba, la realización de pruebas perceptivas mediante una metodología experimental como la que se propone y describe en Font (2005:209ss; 2007:103ss).

No obstante, se ha realizado una primera clasificación fonológica de los enunciados en base a los tres rasgos fonológicos binarios que propone Cantero (1995; 2002): /± Interrogación/, /±Énfasis/ y /± Suspensión/.

Como se ha comentado en el apartado 5.2. de esta investigación, la combinación de estos tres rasgos fonológicos binarios da como resultado un total de 8 tonemas para el castellano. En Cantero (2005a) se describen las características de cada uno de los ocho tonemas que se proponen, así como también las variantes melódicas, alocontornos o márgenes de dispersión que son propios de cada tonema. En Font (2005; 2007) se adopta el modelo de análisis melódico propuesto por Cantero (op.cit.) para la caracterización y descripción de los tonemas del catalán, así como también las variantes melódicas, alocontornos o márgenes de dispersión que son propios de cada tonema.

En este sentido, siguiendo la línea de investigación iniciada por Cantero y continuada por Font, se propone como futuras investigaciones, tomando como base teórica las investigaciones de Cantero y Font, la culminación de la vertiente entonativa del presente trabajo con la caracterización y descripción de los tonemas del alemán en habla espontánea, así como también las variantes melódicas, alocontornos o márgenes de dispersión que son propios de cada tonema.

En este sentido, se refiere más arriba que el nivel de descripción melódica que se realiza en esta investigación corresponde a un nivel de descripción fonética de la curva melódica. Este primer nivel de descripción representa además un primer paso hacia la interpretación fonológica del contorno, ya que en función de la descripción detallada de la estructura acentual, así como también de los rasgos melódicos que caracterizan cada uno de los grupos fónicos analizados es posible determinar los rasgos fonológicos que lo describen.

Así, en este primer nivel de interpretación fonológica cada contorno queda definido mediante los rasgos /± Interrogación/, /±Énfasis/ y /±

Suspensión/ que caracterizan, a su vez, una determinada modalidad oracional. La clasificación de los grupos fónicos a través de los mencionados rasgos fonológicos permitirá adscribir una determinada partícula modal o grupo de partículas modales a una tipología oracional definida que será validada una vez realizadas las pruebas perceptivas y la caracterización y descripción de los tonemas del alemán en habla espontánea así como también las variantes melódicas, alocontornos o márgenes de dispersión.

Por tanto, en el nivel de descripción fonética o primer nivel de interpretación fonológica que se describe en esta investigación, tiene por objeto, en primer lugar, determinar la posición del núcleo sintagmático, esto es, el último núcleo paradigmático del grupo fónico, a partir del cual se desarrolla la inflexión final.

En segundo lugar, se determina la posición del primer pico, esto es, el primer núcleo paradigmático del grupo fónico.

Una vez establecida la posición del núcleo sintagmático y del primer pico dentro del grupo fónico, se puede definir la estructura completa del grupo fónico, ya que el cuerpo del contorno o declinación abarca todos los segmentos tonales comprendidos entre el primer núcleo paradigmático y el último, esto es, entre el primer pico y el núcleo sintagmático.

De esta forma, el grupo fónico queda segmentado en anacrusis, cuerpo e inflexión final, cuyas características se han descrito en el apartado 5.2. de esta investigación y da cuenta además de la estructura acentual con la determinación de cada uno de los grupos rítmicos o palabras fónicas de que se compone.

Para poder realizar la primera interpretación fonológica de los contornos analizados se toma como referencia las marcas melódicas que caracterizan los rasgos fonológicos indicados anteriormente que se refieren tanto en Cantero (2002; 2005b) para el castellano, como en Font (2005; 2007) y que se exponen a continuación en la Fig. 11.2., Fig. 11.3., Fig. 11.4. y Fig. 11.5.

CANTERO et al. (2001); CANTERO (2002; 2005a); CANTERO et al. (2005b)		FONT (2005; 2007); FONT et al. (2001)	
/INTERROGACIÓN/	PRIMER PICO	<ul style="list-style-type: none"> El primer pico se sitúa en la zona media-baja del campo tonal del diálogo El primer pico forma parte de la declinación El primer pico es el primer segmento tónico del contorno 	<ul style="list-style-type: none"> Inflexió ascendent dins al primer pic (<40%) El primer pic forma part de la declinació El primer pic és el primer segment tònic del contorn
	DECLINACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> La declinación se inicia a partir de la emisión del primer pico 	<ul style="list-style-type: none"> Declinació constant amb un pendent poc pronunciat i constant
	INFLEXIÓN FINAL	<ul style="list-style-type: none"> Inflexión final ascendente ($\leq 20\%$) Inflexión final descendente (10%-30%) 	<ul style="list-style-type: none"> Inflexió final descendent ($\leq 40\%$) Inflexió final ascendent ($\leq 10\%$)
	CAMPO TONAL		
	REGISTRO TONAL		
	ALTERACIONES NO MELÓDICAS		

Fig. 11.2. Rasgos melódicos típicos de la entonación no marcada o neutra característica del tonema /-I –E –S/

CANTERO et al. (2001); CANTERO (2002; 2005a); CANTERO et al. (2005b)		FONT (2005; 2007); FONT et al. (2001)	
/INTERROGACIÓN/	PRIMER PICO	<ul style="list-style-type: none"> El primer pico se sitúa prácticamente a la misma altura que el segundo segmento de la inflexión final ascendente La distancia tonal o relación tonal entre el primer pico y el siguiente segmento tonal es $\pm 30\%$ de desnivel El primer pico se encuentra desligado de la declinación El primer pico suele ser un segmento átono y posterior al primer segmento tónico 	
	DECLINACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> La declinación se inicia a partir de la emisión del segmento tonal siguiente al primer pico 	<ul style="list-style-type: none"> Inflexió interior (+50%)
	INFLEXIÓN FINAL	<ul style="list-style-type: none"> Inflexión final ascendente ($\geq 100\%$) 	<ul style="list-style-type: none"> Ascens ($\geq 80\%$) Descens-ascens ($\geq 120\%$) Accent sintagmàtic elevat ($\geq 50\%$)
	CAMPO TONAL	<ul style="list-style-type: none"> El primer pico y el segundo segmento tonal de la inflexión final ascendente marcan el límite superior del campo tonal El primer segmento de la inflexión final marca el límite inferior del campo tonal 	
	REGISTRO TONAL		
	ALTERACIONES NO MELÓDICAS		

Fig. 11.3. Marcas melódicas típicas del rasgo fonológico /+Interrogación/ y características del tonema /+I –E –S/

CANTERO et al. (2001); CANTERO (2002; 2005a); CANTERO et al. (2005b)		FONT (2005; 2007); FONT et al. (2001)		
/+ÉNFASIS/	PRIMER PICO	<ul style="list-style-type: none"> • Primer pico desligado de la declinación • Primer pico en una vocal átona • Primer pico fuera del campo tonal del diálogo • Anacrusis con inflexión ascendente • Resituación de la inflexión final al nivel del primer pico • El núcleo se ha desplazado al primer pico 	PRIMER PIC	<ul style="list-style-type: none"> • Ascens fins a la primera vocal tònica superior a 40% • Desplaçament a d'altres vocals anteriors o posteriors a la primera tònica
	DECLINACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> • Inflexiones ascendentes (énfasis de palabra) • Pendiente inconstante • Declinación plana • Inflexión interna • Declinación en zigzag • Declinación plana 	DECLINACIÓ	<ul style="list-style-type: none"> • Inflexions ascendents o descendents, que, fins i tot, es poden donar de forma regular o irregular • Declinació plana • Declinació pronunciada • Cos ascendent
	INFLEXIÓN FINAL	<ul style="list-style-type: none"> • Alteraciones en la inflexión final: ascendente o descendente con una gran pendiente • Inflexión final simple (descendente, ascendente) • Circunfleja (ascendente-descendente, descendente-ascendente) 	INFLEXIÓ FINAL	<ul style="list-style-type: none"> • Ascens superior a un 140% o descens superior a un 40%. • Accent sintagmàtic elevat • Inflexió circumfleksa: ascendent-descendent o ascendent-descendent
	CAMPO TONAL	<ul style="list-style-type: none"> • Ampliación del campo tonal • Segmentos interiores salientes • Contraste con el campo tonal del diálogo 	CAMP TONAL	<ul style="list-style-type: none"> • Ampliació del camp tonal • Segments interiors que sobresurten • Contrast amb el camp tonal del diàleg
	REGISTRO TONAL	<ul style="list-style-type: none"> • Cambio de registro tonal 	REGISTRE TONAL	<ul style="list-style-type: none"> • Canvi de registre tonal
	ALTERACIONES NO MELÓDICAS	<ul style="list-style-type: none"> • Rasgos redundantes 	ALTERACIONS NO MELÒDIQUES	<ul style="list-style-type: none"> • Els trets redundants

Fig. 11.4. Marcas melódicas típicas del rasgo fonológico /+Énfasis/ y características del tonema /-I +E -S/

CANTERO et al. (2001); CANTERO (2002; 2005a); CANTERO et al. (2005b)		FONT (2005; 2007); FONT et al. (2001)		
/+SUSPENSIÓN/	PRIMER PICO		PRIMER PIC	
	DECLINACIÓN		DECLINACIÓ	
	INFLEXIÓN FINAL	<ul style="list-style-type: none"> • Carencia de inflexión final • Inflexión final ascendente (de 20% a 100%) 	INFLEXIÓ FINAL	<ul style="list-style-type: none"> • Absència d'inflexió final • Inflexió final: <ul style="list-style-type: none"> - ascendent (de 10% a 80%) - descendente-ascendent (de 10% a 120%)
	CAMPO TONAL		CAMP TONAL	
	REGISTRO TONAL		REGISTRE TONAL	
	ALTERACIONES NO MELÓDICAS		ALTERACIONS NO MELÒDIQUES	

Fig. 11.5. Marcas melódicas típicas del rasgo fonológico /+Suspensión/ y características del tonema /-I -E +S/

Además de los rasgos melódicos que son determinantes para la caracterización de cada uno de los rasgos fonológicos indicados anteriormente, en ocasiones, puede ocurrir que un rasgo melódico afecte a varias partes del contorno e incluso a todo el contorno completo.

De igual forma, puede ocurrir que la combinación de determinados rasgos melódicos sean determinantes para caracterizar fonológicamente un contorno o incluso caracterizar otras variantes melódicas, alocontornos o márgenes de dispersión de los ocho tonemas descritos.

En este sentido, no sólo se tienen en cuenta las marcas melódicas típicas por las que se caracteriza cada uno de los rasgos fonológicos distintivos, sino también aquellas, las marcas melódicas no típicas, que puedan caracterizar variantes melódicas de los tonemas; esto es, variantes no lingüísticas sino paralingüísticas.

En el cuadro de la figura Fig. 11.6. se presentan los rasgos melódicos simples y compuestos del castellano y del catalán que han sido determinados en Cantero et al. (2001); Cantero (2002; 2005a) y Cantero et al. (2005b) para el castellano; y, Font (2005; 2007) y Font et al. (2001), para el catalán.

CANTERO et al. (2001); CANTERO (2002; 2005a); CANTERO et al. (2005b)					FONT et al. (2001); FONT (2005; 2007)								
Rasgos Compuestos			Rasgos Simples		Trets Compuestos		Trets Simples						
PP + DEC + IF	PP + DEC	DEC + IF	PP + IF	IF	DEC	PP	IF	DEC	PP				
				<ul style="list-style-type: none"> • Inflexión final ascendente de $\geq 100\%$ • Inflexión final ascendente ($<70\%$ - 80%) y normalmente ($<100\%$) II 		<ul style="list-style-type: none"> • El primer pico suele ser un segmento átomo 	<ul style="list-style-type: none"> • Inflexión final ascendente (280%) 						
	<ul style="list-style-type: none"> • Primer pico no forma parte de la declinación, la cual suele iniciarse a partir de siguiente segmento -normalmente un segmento átomo- situado a $\pm 30\%$ por debajo del primer pico 	<ul style="list-style-type: none"> • Declinación plana + Inflexión final circunfleja ascendente-descendente IVb 	<ul style="list-style-type: none"> • Primer pico desplazado + Inflexión final ascendente ($+40\%$ - 60%) III • Primer pico desplazado + Inflexión final circunfleja ascendente-descendente IVa 	<ul style="list-style-type: none"> • Primer pico desplazado + Inflexión final circunfleja ascendente-descendente ($+40\%$ - 40%) Xa 			<ul style="list-style-type: none"> • Inflexión final descendente ($<30\%$) IX 	<ul style="list-style-type: none"> • Inflexión final descendente ($<20\%$) • Accent sinagmatic elevat ($\geq 50\%$) 	<ul style="list-style-type: none"> • Inflexión ascendente ($+40\%$) • Desplazament a vocal àtona anterior • Desplazament a vocal àtona posterior • Enfasi de paraula ascendent • Enfasi de paraula descendent • Enfasi de cos ascendent • Enfasi de regulant • Enfasi d'irregularitat • Enfasi de declinató plana • Enfasi de declinató pronunciada • Alteracions al camp tonal • Canvi de registre 	<ul style="list-style-type: none"> • Inflexió ascendent ($+40\%$) • Desplazament a vocal àtona anterior • Desplazament a vocal àtona posterior • Enfasi de paraula ascendent • Enfasi de paraula descendent • Enfasi de cos ascendent • Enfasi de regulant • Enfasi d'irregularitat • Enfasi de declinató plana • Enfasi de declinató pronunciada • Alteracions al camp tonal • Canvi de registre 	<ul style="list-style-type: none"> • Inflexió final ascendent ($<10\%$ a 80%) • Absència d'inflexió final 	<ul style="list-style-type: none"> • Ascens ($+40\%$) • Declinató constant • Descens tonal a partir del primer pic fins al final del contorn (-5% - -60%) 	<ul style="list-style-type: none"> • Tret melòdic que afecta al contorn sencer • Tret melòdic que afecta al contorn sencer
	<ul style="list-style-type: none"> • Primer pico desplazado + Declinación con resiliación + Inflexión final al nivel del primer pico VII • Primer pico desplazado + Declinación con resiliación + Inflexión final descendente-ascendente Xb 		<ul style="list-style-type: none"> • Sin declinación (Primer pico=Inflexión final) VIII 				<ul style="list-style-type: none"> • Accent sinagmatic elevat ($\geq 10\%$ a 50%) • Inflexió final ascendent-descendent • Inflexió final descendent ($+40\%$) • Descens truncat • Ascens ($+140\%$) 						
	<ul style="list-style-type: none"> • Primer pico desplazado + Declinación con resiliación + Inflexión final al nivel del primer pico VII • Primer pico desplazado + Declinación con resiliación + Inflexión final descendente-ascendente Xb 			<ul style="list-style-type: none"> • Primer pico desplazado + Inflexión final ascendente entre el $+15\%$-40% VIb 			<ul style="list-style-type: none"> • Inflexión final descendente (-10% - -30%) I • Inflexión final ascendente ($+10\%$ - $+15\%$) I 						

Fig. 11.6. Rasgos melódicos simples y compuestos del castellano y del catalán

11.3. CORRELACIONES INTERSISTÉMICAS

11.3.1. CORRELACIÓN PM / MM

En esta sección se examina la correlación que se establece entre las partículas modales y la posición que ocupan en la configuración melódica. En primer lugar, se analiza el número de ocurrencias que se obtiene en cada una de las zonas melódicas. A continuación, se estudia la posición que ocupan las partículas modales con respecto al núcleo melódico en cada una de las zonas melódicas examinadas. Finalmente, se realiza un repaso más exhaustivo de la posición que ocupa dentro de la configuración melódica cada una de las partículas modales y cada una de las agrupaciones de partículas modales estudiadas.

Si la partícula modal o agrupación de partículas modales se manifiesta en la zona inicial de la configuración melódica o en la zona del primer pico, se identifica con el código arbitrario **B**; si la partícula modal o agrupación de partículas modales se manifiesta en la zona intermedia de la configuración melódica o en la zona del cuerpo, se identifica con el código arbitrario **C**; finalmente, si la partícula modal o agrupación de partículas modales se manifiesta en la zona final de la configuración melódica o en la zona de la inflexión final, se identifica con el código arbitrario **A**.

Además, en cada una de las zonas melódicas mencionadas anteriormente se realiza una triple clasificación según si la partícula modal o agrupación de partículas modales se manifiestan precediendo, coincidiendo y sucediendo al núcleo melódico; esto es, el segmento portador del acento paradigmático o, según el caso, sintagmático que corresponde al segmento melódicamente más significativo.

De esta forma, se recuerda que la identificación ternaria que se ha adoptado se corresponde con el código arbitrario **1**, si la manifestación de la partícula modal o agrupación de partículas modales se produce precediendo al núcleo melódico; con el código arbitrario **2**, si la manifestación de la

partícula modal o agrupación de partículas modales se produce coincidiendo con el núcleo melódico, y, finalmente, con el código arbitrario **3**, si la manifestación de la partícula modal o agrupación de partículas modales se produce sucediendo al núcleo melódico.

Así, se obtienen 9 tipos de posiciones (B1, B2, B3, C1, C2, C3, A1, A2, A3), que abarcarían un amplio abanico de posibles ubicaciones en que dentro del contorno entonativo una partícula modal o agrupaciones de éstas puedan ser emitidas.

A partir de los resultados obtenidos se constata una mayor presencia de partículas modales o agrupaciones de partículas modales en la zona de la inflexión final del contorno melódico. Concretamente, se han obtenido 179 enunciados en los que se emite una sola partícula modal en esta posición y 17 enunciados en los que se emiten agrupaciones de partículas modales de dos o tres. En total resultan 196 enunciados de los 406 analizados, cosa que supone un porcentaje del 48,28%.

La zona melódica en la que se ha obtenido un menor número de manifestaciones de partículas modales y agrupaciones de partículas modales corresponde a la zona del primer pico. Concretamente, se han obtenido 89 enunciados en los que se emite una sola partícula modal en esta posición y 3 enunciados en los que se emiten agrupaciones de partículas modales de dos o tres. En total se obtienen 92 enunciados de los 406 analizados que representan el 22,66% en datos relativos.

Finalmente, la zona del cuerpo de la configuración melódica corresponde al segundo grupo en que se manifiesta un mayor número de partículas modales o agrupaciones de partículas modales. Concretamente, se han obtenido 92 enunciados en los que se emite una sola partícula modal en esta posición y 26 enunciados en los que se emiten agrupaciones de partículas modales de dos o tres. El cómputo total de enunciados en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales se emiten en la zona intermedia o

del cuerpo de la configuración melódica asciende a 118 enunciados de los 406 analizados, cosa que en datos porcentuales representa el 29,06%

En la tabla de la Fig. 11.7. se exponen los datos presentados tanto en valores absolutos como relativos, y cómo se distribuye la correlación entre las partículas modales y agrupaciones de partículas modales de dos y tres con respecto a la posición que ocupan en la configuración melódica. En los gráficos de las figuras Fig. 11.8. y Fig. 11.9. se presentan los datos obtenidos en valores absolutos y su distribución según la posición que ocupan las partículas modales o las agrupaciones de partículas modales en la configuración melódica. A continuación, en el gráfico de la Fig. 11.10. se muestran conjuntamente los datos obtenidos presentados en valores absolutos tanto de las partículas modales como de las diferentes agrupaciones de partículas modales analizadas y su distribución según la posición que ocupan en la configuración melódica.

	PM	%	GPM	%	TOTAL	%
B	89	24,72%	3	6,52%	92	22,66%
C	92	25,56%	26	56,52%	118	29,06%
A	179	49,72%	17	36,96%	196	48,28%
TOTAL	360	100,00%	46	100,00%	406	100,00%

Fig. 11.7. Tabla de correlaciones PM-GPM / MM

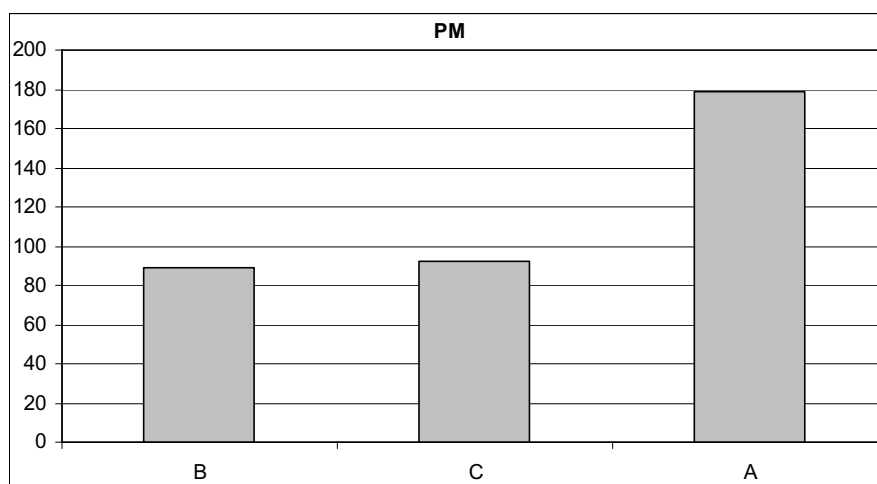


Fig. 11.8. Gráfico de correlaciones PM / MM en valores absolutos

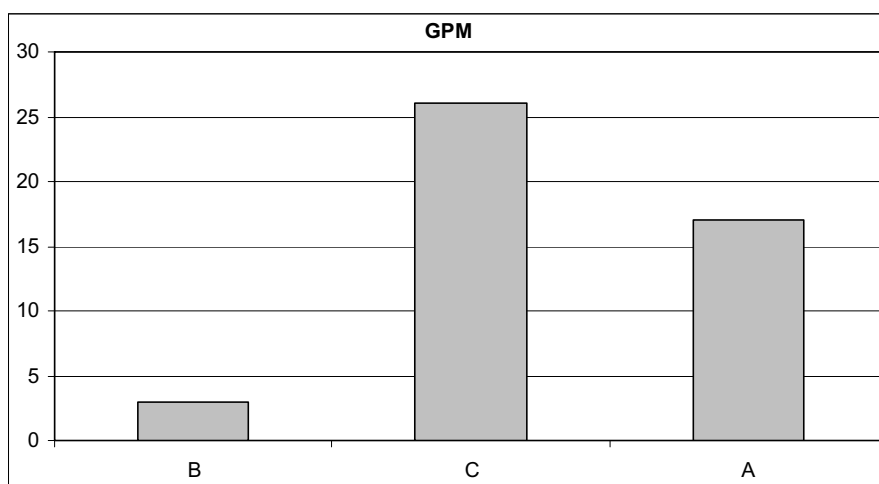


Fig. 11.9. Gráfico de correlaciones GPM / MM en valores absolutos

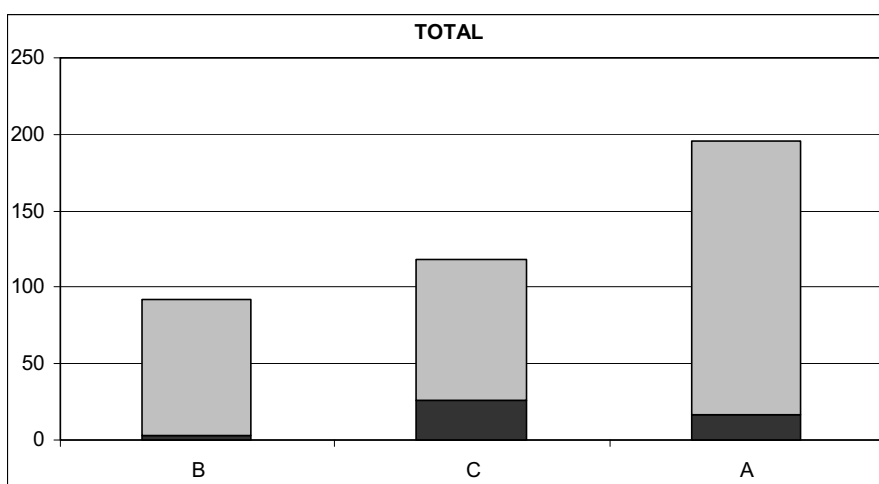


Fig. 11.10. Gráfico de correlaciones PM y GPM / MM en valores absolutos

En general, en base a los datos representados en los gráficos precedentes se constata que, en primer lugar, se observa una presencia destacada (49,72%) de partículas modales consideradas de forma aislada en la zona final de la configuración melódica o en la zona de la inflexión final. A continuación, se relaciona la serie de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. En la serie que se presenta a continuación aparece representada la partícula modal en primer término y entre paréntesis el número de ocurrencias y, separados por un ‘;’ su correspondiente valor relativo. El orden en que se presenta se inicia por la partícula modal en la cual se ha obtenido un mayor número de ocurrencias y en último lugar aquella en la que se ha obtenido un menor número: *denn* (51;28,49%); *doch* (30;16,76%);

schon (27;15,08%); *mal* (21;11,73%); *ja* (17;9,50%); *aber* (8;4,47%); *eigentlich* y *einfach* (7;3,91% cada una); *überhaupt* (4;2,23%); *eben* y *wohl* (2;1,12% cada una); *auch*, *etwa* y *nur* (1;0,56% cada una).

En segundo lugar, donde se observa una mayor presencia de partículas modales consideradas de forma aislada en la zona intermedia de la configuración melódica o en el cuerpo del contorno (25,56%). A continuación, se relaciona la serie de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza de la misma forma que en el caso anterior: *denn* (31;33,70%); *doch* (20;21,74%); *aber* y *ja* (8;8,70% cada una); *einfach* (7;7,61%); *eigentlich* (6;6,52%); *schon* (5;5,43%); *eben* (3;3,26%); *mal*, *nur*, *überhaupt* y *wohl* (1;1,09% cada una).

Finalmente, donde se observa una menor presencia de partículas modales consideradas de forma aislada en la zona inicial de la configuración melódica o en la zona del primer pico, aunque la diferencia que se aprecia con respecto a los datos obtenidos en el cuerpo del contorno es mínima, tan sólo del 0,83%. A continuación, se relaciona la serie de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza de la misma forma que en los casos anteriores: *denn* (31;34,83%); *doch* (21;23,60%); *ja* (15;16,85%); *schon* (7;7,87%); *aber* y *mal* (5;5,62% cada una); *eigentlich* y *einfach* (2;2,25% cada una); *nun* (1;1,12%).

En relación a los datos obtenidos en los grupos de partículas modales el panorama resulta ser diferente. El mayor número de ocurrencias se aprecia en la zona intermedia de la configuración melódica o en el cuerpo del contorno, obteniéndose de forma destacada más de la mitad de los datos analizados, un 56,52%. A continuación, se relaciona la serie de grupos de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza de la misma forma que en los casos anteriores: *einfach mal* (8;30,77%); *doch mal* (5;19,23%); *schon mal* (3;11,54%); *denn schon* (2;7,69%); *aber doch*, *denn nun*, *denn schon mal*, *ja eigentlich*, *ja einfach*, *ja schon*, *nun mal* y *überhaupt mal* (1;3,85% cada una); *eigentlich* y *einfach* (2;2,25% cada una); *nun* (1;1,12%).

A continuación, el segundo grupo más numeroso de ocurrencias se ha obtenido en la zona final de la configuración melódica o en la zona de la inflexión final, donde se obtiene el 36,96% de coincidencias. A continuación, se relaciona la serie de grupos de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza de la misma forma que en los casos anteriores: *doch mal* (4;23,53%); *schon ja* (3;17,65%); *einfach mal* (2;11,76%); *denn schon, doch schon mal, eigentlich schon, einfach nur, ja eigentlich, ja mal, nur eben* y *schon mal* (1;5,88%).

Finalmente, la zona de la configuración melódica donde se ha obtenido un menor número de apariciones corresponde a la zona inicial o a la zona del primer pico, donde sólo se ha obtenido el 6,52% de las agrupaciones de partículas modales. A continuación, se relaciona la serie de grupos de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza de la misma forma que en los casos anteriores: *doch einfach, doch mal* y *einfach mal* (1;33,33%).

Una vez se ha examinado la posición que ocupa la partícula modal o agrupación de partículas modales en la configuración melódica, se analiza, a continuación, la posición que ocupan con respecto al núcleo melódico en cada una de las zonas melódicas estudiadas. Esto es, se considera la distribución que se establece entre la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales en relación con la manifestación del núcleo paradigmático o, en su caso, el núcleo sintagmático del grupo fónico en que se manifiestan.

En las tablas de las figuras Fig. 11.11. y Fig. 11.12., que se presentan a continuación, se exponen los datos obtenidos en relación a la distribución de las partículas modales y agrupaciones de partículas modales con respecto a la posición que ocupan en torno al núcleo melódico –precediendo (1), coincidiendo (2) y sucediendo (3)– identificado en cada una de las tres zonas melódicas analizadas –zona inicial o primer pico (B), zona intermedia o cuerpo (C) y zona final o zona de la inflexión final (A)–.

PM	B1	B2	B3	C1	C2	C3	A1	A2	A3	TOTAL
ABER	1	2	2	1	7	0	4	4	0	21
AUCH	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
DENN	0	7	24	1	6	24	4	8	39	113
DOCH	0	9	12	5	10	5	14	11	5	71
EBEN	0	0	0	2	1	0	0	2	0	5
EIGENTLICH	0	0	2	0	6	0	2	4	1	15
EINFACH	0	1	1	0	7	0	1	6	0	16
ETWA	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
JA	0	4	11	1	4	3	3	6	8	40
MAL	1	0	4	0	0	1	2	3	16	27
NUN	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
NUR	0	0	0	0	1	0	0	0	1	2
SCHON	0	6	1	1	2	2	4	16	7	39
ÜBERHAUPT	0	0	0	0	1	0	0	3	1	5
WOHL	0	0	0	0	0	1	1	0	1	3
TOTAL	2	29	58	11	45	36	35	65	79	360

Fig. 11.11. Tabla de correlaciones PM / MM y distribución por núcleos melódicos

GPM	B1	B2	B3	C1	C2	C3	A1	A2	A3	TOTAL
ABER DOCH	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
DENN NUN	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
DENN SCHON	0	0	0	0	1	1	0	1	0	3
DENN SCHON MAL	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
DOCH EINFACH	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1
DOCH MAL	0	0	1	0	4	1	0	3	1	10
DOCH SCHON MAL	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
EIGENTLICH SCHON	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
EINFACH MAL	0	1	0	0	8	0	0	2	0	11
EINFACH NUR	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
JA EIGENTLICH	0	0	0	0	1	0	0	1	0	2
JA EINFACH	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
JA MAL	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
JA SCHON	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
NUN MAL	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
NUR EBEN	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
SCHON JA	0	0	0	0	0	0	0	3	0	3
SCHON MAL	0	0	0	0	3	0	0	1	0	4
ÜBERHAUPT MAL	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
TOTAL	0	2	1	0	24	2	1	15	1	46

Fig. 11.12. Tabla de correlaciones GPM / MM y distribución por núcleos melódicos

A partir de estos datos se realiza una valoración pormenorizada de los mismos comparando cada uno de los contextos en los que se manifiestan las

partículas modales o agrupaciones de partículas modales y empezando por los contextos en que se ha obtenido un mayor número de coincidencias.

De esta forma, a partir de los resultados obtenidos se constata una mayor presencia de partículas modales y agrupaciones de partículas modales que coinciden con la emisión del núcleo paradigmático; es decir, los contextos melódicos o correlaciones del tipo 2. En concreto, se han obtenido 139 enunciados en los que se emite una sola partícula modal coincidiendo con la enunciación del núcleo paradigmático o sintagmático, y 41 enunciados en los que se emiten agrupaciones de dos o tres partículas modales. En total, resultan 180 enunciados de los 406 analizados que forman el corpus de datos en esta investigación, cosa que supone un porcentaje del 44,33%.

A continuación, se presenta de forma individualizada en cual de las tres zonas melódicas se ha obtenido un mayor número de coincidencias en comparación con el resto de las zonas melódicas estudiadas.

En general, el mayor número de ocurrencias se ha obtenido en la zona final de la configuración melódica, esto es, coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático del grupo fónico. Se han obtenido un total de 80 enunciados –65 enunciados con una sola partícula modal y 15 enunciados con agrupación de partículas modales– de los 180 en los que la manifestación de la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con la emisión del núcleo melódico que se representa mediante el código A2. En datos relativos supone un porcentaje del 44,44%.

A continuación, se relaciona la serie de partículas modales y agrupaciones de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza de la siguiente forma: en primer lugar, se presentan los datos relativos a la presencia de una sola partícula modal y, a continuación, los relativos a la agrupación de partículas modales. En segundo lugar, dentro de cada una de las series se presentan entre paréntesis la cantidad total de ocurrencias de una partícula modal o agrupación de partículas modales y separadas por un ‘;’ se presenta

la correspondencia que supone en datos porcentuales teniendo como referencia el cómputo total de enunciados; esto es, de los 80 enunciados obtenidos en esta zona melódica: *schon* (16;20,00%); *doch* (11;13,75%); *denn* (8;10,00%); *einfach* y *ja* (6;7,50% cada una); *aber* y *eigentlich* (4;5,00% cada una); *mal* y *überhaupt* (3;3,75% cada una); *eben* (2;2,50%); *auch* y *etwa* (1;1,25% cada una); no se han obtenido ocurrencias con las partículas modales *nun*, *nur* y *wohl*; *doch mal* y *schon ja* (3;3,75% cada una); *einfach mal* (2;2,50%); *denn schon*, *doch schon mal*, *eigentlich schon*, *einfach nur*, *ja eigentlich*, *ja mal* y *schon mal* (1;1,25% cada una); no se han obtenido ocurrencias con las siguientes agrupaciones de partículas modales *aber doch*, *denn nun*, *denn schon mal*, *doch einfach*, *ja einfach*, *ja schon*, *nun mal*, *nur eben* y *überhaupt mal*.

El grupo en que se ha obtenido un menor número de enunciados se constata en la zona del primer pico. Concretamente, se han obtenido 31 enunciados –29 enunciados con una sola partícula modal y 2 enunciados con agrupación de partículas modales– de los 180 enunciados en los que la manifestación de la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con la emisión del primer pico y que se representa mediante el código B2. En datos relativos supone un porcentaje del 17,22%.

A continuación, se relaciona la serie de partículas modales y agrupaciones de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza como se describe en el caso anterior, aunque la correspondencia con los datos porcentuales es, en este caso, de 31 enunciados obtenidos en esta zona melódica: *doch* (9;29,03%); *denn* (7;22,58%); *schon* (6;19,35%); *ja* (4;12,90%); *aber* (2;6,45%); *einfach* (1;3,23%); no se han obtenido ocurrencias con las partículas modales *auch*, *eben*, *eigentlich*, *etwa*, *mal*, *nun*, *nur*, *überhaupt* y *wohl*; *doch einfach* y *einfach mal* (1;3,23% cada una); no se han obtenido ocurrencias con las siguientes agrupaciones de partículas modales *aber doch*, *denn nun*, *denn schon*, *denn schon mal*, *doch mal*, *doch schon mal*, *eigentlich schon*, *einfach nur*, *ja eigentlich*, *ja einfach*, *ja mal*, *ja schon*, *nun mal*, *nur eben*, *schon ja*, *schon mal*, y *überhaupt mal*.

Finalmente, el segundo grupo más numeroso se constata en la zona de la declinación; esto es, en el cuerpo del contorno. Concretamente, se han obtenido 69 enunciados –45 enunciados con una sola partícula modal y 24 enunciados con agrupación de partículas modales– de los 180 enunciados en los que la manifestación de la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con la emisión del núcleo melódico en el cuerpo del contorno que se representa mediante el código C2. En datos relativos supone un porcentaje del 38,33%.

A continuación, se relaciona la serie de partículas modales y agrupaciones de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza como se describe en el caso anterior, aunque la correspondencia con los datos porcentuales es, en este caso, de 69 enunciados obtenidos en esta zona melódica: *doch* (10;14,49%); *aber* y *einfach* (7;10,14% cada una); *denn* y *eigentlich* (6;8,70% cada una); *ja* (4;5,80%); *schon* (2;2,90%); *eben*, *nur* y *überhaupt* (1;1,45% cada una); no se han obtenido ocurrencias con las partículas modales *auch*, *etwa*, *mal*, *nun* y *wohl*; *einfach mal* (8;11,59%); *doch mal* (4;5,80%); *schon mal* (3;4,35%); *aber doch*, *denn nun*, *denn schon*, *denn schon mal*, *ja eigentlich*, *ja einfach*, *ja schon nun mal* y *überhaupt mal* (1;1,45% cada una); no se han obtenido ocurrencias de las siguientes agrupaciones de partículas modales *doch einfach*, *doch schon mal*, *eigentlich schon*, *einfach nur*, *ja mal*, *nur eben* y *schon ja*.

En la tabla de la figura Fig. 11.13. se exponen los datos relativos a las correlaciones que se establecen entre la manifestación de la partícula modal y agrupación de partículas modales coincidiendo con la emisión del núcleo melódico en las diferentes zonas melódicas analizadas; esto es, con marca melódica del tipo 2.

MM	PM	MM	GPM	TOTAL
B2	29	B2	2	31
C2	45	C2	24	69
A2	65	A2	15	80
TOTAL	139		41	180

Fig. 11.13. Tabla de correlaciones PM-GPM / MM del tipo 2

La presencia de una partícula modal o agrupación de partículas modales precediendo la emisión del núcleo paradigmático se constata como el grupo con menor cantidad de ocurrencias. Se han obtenido en total 49 enunciados – 48 enunciados con una sola partícula modal y sólo 1 enunciado con la agrupación de partículas modales ‘nur eben’– de los 406 analizados, cosa que supone un porcentaje del 12,07%.

En relación con el tipo de núcleo melódico, se han obtenido un total de 36 enunciados –35 enunciados con una sola partícula modal y tan sólo 1 enunciado con agrupación de partículas modales– de los 49 analizados en los que la presencia de la partícula modal o agrupación de partículas modales se manifiesta precediendo la emisión del núcleo melódico a partir del cual se desarrolla la inflexión final del contorno entonativo y que se identifica con el código A1; esto es, el acento sintagmático del grupo melódico. En datos relativos supone un porcentaje del 73,47%.

A continuación, se relaciona la serie de partículas modales y agrupaciones de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza como se describe en el caso anterior, aunque la correspondencia con los datos porcentuales es, en este caso, de 36 enunciados obtenidos en esta zona melódica: *doch* (14;38,89%); *aber*, *denn* y *schon* (4;11,11% cada una); *ja* (3;8,33%); *eigentlich* y *mal* (2;5,56% cada una); *einfach* y *wohl* (1;2,78% cada una); no se han obtenido ocurrencias con las partículas modales *auch*, *eben*, *etwa*, *nun*, *nur* y *überhaupt*; *nur eben* (1;2,78%); no se han obtenido ocurrencias de las siguientes agrupaciones de partículas modales *aber doch*, *denn nun*, *denn schon*, *denn schon mal*, *doch einfach*, *doch mal*, *doch schon mal*, *eigentlich*

schon, einfach mal, einfach nur, ja eigentlich, ja einfach, ja mal, ja schon, nun mal, schon ja, schon mal, y überhaupt mal.

La presencia de una partícula modal precediendo la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno entonativo o primer pico que se representa mediante el código B1, se constata como el grupo en que se ha obtenido un menor número de ocurrencias. Concretamente, se han obtenido un total de 2 enunciados de los 49 analizados en esta zona melódica y en ambos casos la presencia de la partícula modal se realiza de forma aislada no obteniéndose coincidencias en la agrupación de partículas modales. En datos relativos representa un porcentaje del 4,08%.

A continuación, se relaciona la serie de partículas modales y agrupaciones de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza como se describe en el caso anterior, aunque la correspondencia con los datos porcentuales es, en este caso, de 2 enunciados obtenidos en esta zona melódica: *doch* (14;38,89%); *aber, denn* y *schon* (4;11,11% cada una); *ja* (3;8,33%); *eigentlich* y *mal* (2;5,56% cada una); *einfach* y *wohl* (1;2,78% cada una); no se han obtenido ocurrencias con las partículas modales *auch, eben, etwa, nun, nur* y *überhaupt*; no se han obtenido ocurrencias de las siguientes agrupaciones de partículas modales *aber doch, denn nun, denn schon, denn schon mal, doch einfach, doch mal, doch schon mal, eigentlich schon, einfach mal, einfach nur, ja eigentlich, ja einfach, ja mal, ja schon, nun mal, schon ja, schon mal* y *überhaupt mal*.

Finalmente, el segundo grupo más numeroso se constata en la zona de la declinación o en el cuerpo del contorno que se representa mediante el código C1 y en el cual se han obtenido 11 enunciados de los 49 analizados en que la presencia de una partícula modal se manifiesta precediendo la emisión del núcleo paradigmático. En este caso como en el anterior, se trata de la presencia de una única partícula modal en la totalidad de los 11 enunciados. En datos relativos representa un porcentaje del 22,45%.

A continuación, se relaciona la serie de partículas modales y agrupaciones de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza como se describe en el caso anterior, aunque la correspondencia con los datos porcentuales es, en este caso, de 11 enunciados obtenidos en esta zona melódica: *doch* (5;45,45%); *eben* (2;18,18%); *aber, denn, ja y schon* (1;9,09% cada una); no se han obtenido ocurrencias con las partículas modales *auch, eigentlich, einfach, etwa, mal, nun, nur, überhaupt y wohl.*; no se han obtenido ocurrencias de las siguientes agrupaciones de partículas modales *aber doch, denn nun, denn schon, denn schon mal, doch einfach, doch mal, doch schon mal, eigentlich schon, einfach mal, einfach nur, ja eigentlich, ja einfach, ja mal, ja schon, nun mal, schon ja, schon mal y überhaupt mal.*

En la tabla de la figura Fig. 11.14. se exponen los datos relativos a las correlaciones que se establecen entre la manifestación de la partícula modal o agrupación de partículas modales precediendo la emisión del núcleo melódico en las diferentes zonas melódicas analizadas; esto es, con marca melódica del tipo 1.

MM	PM	MM	GPM	TOTAL
B1	2	B1	0	2
C1	11	C1	0	11
A1	35	A1	1	36
TOTAL	48		1	49

Fig. 11.14. Tabla de correlaciones PM-GPM / MM del tipo 1

Para concluir esta sección, se estudia el segundo grupo de enunciados en el que se ha obtenido un mayor número de ocurrencias. Este grupo se corresponde con la presencia de una partícula modal o agrupación de partículas modales que se manifiesta con posterioridad a la emisión del núcleo paradigmático o, en su caso, del núcleo sintagmático. En concreto, se han obtenido 173 enunciados en los que la presencia de una sola partícula modal

se manifiesta con posterioridad a la emisión del núcleo paradigmático o núcleo sintagmático, y tan sólo 4 enunciados en los que se detecta la presencia de agrupaciones de dos partículas modales con posterioridad a la emisión del núcleo paradigmático o núcleo sintagmático. En total, resultan 177 enunciados de los 406 analizados, que en datos relativos supone un calor porcentual del 43,60%.

En relación con el tipo de núcleo melódico se ha obtenido un total de 80 enunciados –79 enunciados con una sola partícula modal y sólo 1 enunciado con la agrupación de partículas modales ‘doch mal’– de los 177 en que la presencia de la partícula modal o agrupación de partículas modales se manifiesta con posterioridad a la emisión del núcleo. Este grupo se corresponde con el que la partícula modal o el grupo de partículas modales indicado más arriba se manifiesta con posterioridad a la emisión del núcleo melódico a partir del cual se desarrolla la inflexión final del contorno entonativo o núcleo sintagmático del grupo melódico. Este grupo, que se identifica con el código A3, es el más numeroso en número de ocurrencias resultando un valor relativo del 45,20%.

A continuación, se relaciona la serie de partículas modales y agrupaciones de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza como se describe en el caso anterior, aunque la correspondencia con los datos porcentuales es, en este caso, de 80 enunciados obtenidos en esta zona melódica: *denn* (39;48,75%); *mal* (16;20,00%); *ja* (8;10,00%); *schon* (7;8,75%); *doch* (5;6,25%); *eigentlich*, *nur*, *überhaupt* y *wohl* (1;1,25% cada una); no se han obtenido ocurrencias con las partículas modales *aber*, *auch*, *eben*, *einfach*, *etwa* y *nun*; *doch mal* (1;1,25%); no se han obtenido ocurrencias de las siguientes agrupaciones de partículas modales *aber doch*, *denn nun*, *denn schon*, *denn schon mal*, *doch einfach*, *doch schon mal*, *eigentlich schon*, *einfach mal*, *einfach nur*, *ja eigentlich*, *ja einfach*, *ja mal*, *ja schon*, *nun mal*, *schon ja*, *schon mal* y *überhaupt mal*.

La presencia de una partícula modal o agrupación de partículas modales sucediendo a la emisión del núcleo paradigmático en el cuerpo del contorno y que se identifica con el código C3, se constata como el grupo en el que menor número de ocurrencias se ha obtenido. concretamente, se han obtenido 38 enunciados –36 enunciados con una sola partícula modal y 2 enunciados con agrupaciones de partículas modales– de los 177 en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales se manifiesta con posterioridad a la emisión del núcleo paradigmático o núcleo sintagmático en el cuerpo del contorno. en datos relativos este grupo de enunciados representa el 21,47%.

A continuación, se relaciona la serie de partículas modales y agrupaciones de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza como se describe en el caso anterior, aunque la correspondencia con los datos porcentuales es, en este caso, de 38 enunciados obtenidos en esta zona melódica: *denn* (24;63,16%); *ja* (3;7,89%); *schon* (2;5,26%); *doch* (5;13,16%); *mal* y *wohl* (1;2,63% cada una); no se han obtenido ocurrencias con las partículas modales *aber*, *auch*, *eben*, *eigentlich*, *einfach*, *etwa*, *nun*, *nur* y *überhaupt*; *denn schon* y *doch mal* (1;2,63% cada una); no se han obtenido ocurrencias de las siguientes agrupaciones de partículas modales *aber doch*, *denn nun*, *denn schon mal*, *doch einfach*, *doch schon mal*, *eigentlich schon*, *einfach mal*, *einfach nur*, *ja eigentlich*, *ja einfach*, *ja mal*, *ja schon*, *nun mal*, *nur eben*, *schon ja*, *schon mal* y *überhaupt mal*.

Finalmente, el segundo grupo más numeroso se constata en la zona inicial del contorno entonativo. Concretamente, se han obtenido 59 enunciados –58 enunciados con una sola partícula modal y sólo 1 enunciado con la agrupación de partículas modales ‘*doch mal*’– de los 177 enunciados en los que la presencia de la partícula modal o agrupación de dos partículas modales se manifiesta con posterioridad a la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno o primer pico, grupo que se ha identificado con el código B3. En datos relativos este grupo de enunciados representa el 33,33%.

A continuación, se relaciona la serie de partículas modales y agrupaciones de partículas modales que se manifiestan en esta zona melódica. La presentación de los datos en la serie se realiza como se describe en el caso anterior, aunque la correspondencia con los datos porcentuales es, en este caso, de 59 enunciados obtenidos en esta zona melódica: *denn* (24;40,68%); *doch* (12;20,34%); *ja* (11;18,64%); *mal* (4;6,78%); *aber* y *eigentlich* (2;3,39% cada una); *einfach*, *nun* y *schon* (1;1,69% cada una); no se han obtenido ocurrencias con las partículas modales *auch*, *eben*, *etwa*, *nur*, *überhaupt* y *wohl*; *doch mal* (1;1,69%); no se han obtenido ocurrencias de las siguientes agrupaciones de partículas modales *aber doch*, *denn nun*, *denn schon*, *denn schon mal*, *doch einfach*, *doch schon mal*, *eigentlich schon*, *einfach mal*, *einfach nur*, *ja eigentlich*, *ja einfach*, *ja mal*, *ja schon*, *nun mal*, *nur eben*, *schon ja*, *schon mal* y *überhaupt mal*.

En la tabla de la figura Fig. 11.15. se exponen los datos relativos a las correlaciones que se establecen entre la manifestación de la partícula modal o agrupación de partículas modales precediendo la emisión del núcleo melódico en las diferentes zonas melódicas analizadas; esto es, con marca melódica del tipo 3.

MM	PM	MM	GPM	TOTAL
B3	58	B3	1	59
C3	36	C3	2	38
A3	79	A3	1	80
TOTAL	173		4	177

Fig. 11.15. Tabla de correlaciones PM-GPM / MM del tipo 3

Los gráficos correspondientes se encuentran en el ANEXO IV, y se han separado por partículas modales y por grupos de partículas modales con el objeto de mantener una ordenación lógica y acorde con las explicaciones en el documento principal.

11.3.2. CORRELACIÓN MM / PM

En esta sección se estudian los contextos melódicos en los que se observa presencia de una partícula modal o agrupación de partículas modales analizadas de forma individual.

11.3.2.1. ABER

Se han obtenido 21 de los 406 enunciados con esta partícula modal, que representa en datos relativos un porcentaje del 5,17% con respecto al total de enunciados analizados.

Su presencia se manifiesta prácticamente en todos los contextos melódicos presentados anteriormente. Su ausencia sólo se produce sucediendo al núcleo paradigmático en la declinación o cuerpo del contorno y sucediendo al núcleo sintagmático, a partir del cual se desarrolla la inflexión final. Por tanto, no se han obtenido correlaciones con las marcas melódicas identificadas mediante los códigos C3 y A3.

En el cuerpo del contorno, de los 21 enunciados analizados en que se manifiesta la presencia de esta partícula modal, 7 coinciden con la emisión del núcleo paradigmático (C2), que en datos relativos representa el 33,33%. Por otra parte, sólo se ha obtenido 1 enunciado de los 21 analizados, en que la presencia de esta partícula modal precede la emisión del núcleo paradigmático (C1). En datos relativos representa el 4,76% sobre el total de enunciados analizados. Finalmente, como se ha indicado anteriormente no se ha obtenido ninguna correlación positiva cuando la manifestación de la partícula modal se produce con posterioridad a la emisión del núcleo paradigmático (C3).

En la zona final del contorno se han obtenido 8 enunciados que se distribuyen de la siguiente forma. En 4 de los 21 enunciados analizados la presencia de la partícula modal se manifiesta coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2) y representa un porcentaje del 19,05%. En los 4

enunciados restantes, la presencia de la partícula modal se manifiesta precediendo la emisión del núcleo sintagmático (A1) y representa un porcentaje del 19,05% en datos relativos. Finalmente, como se ha indicado anteriormente no se ha obtenido ninguna correlación positiva cuando la manifestación de la partícula modal se produce con posterioridad a la emisión del núcleo sintagmático (A3).

Finalmente, en la zona inicial del contorno entonativo se han contabilizado 5 de los 21 enunciados analizados, cuya distribución es como sigue. En 2 enunciados la presencia de la partícula modal coincide con la emisión del primer núcleo paradigmático o primer pico (B2), y representa un porcentaje del 9,52% en datos relativos. La misma cantidad de enunciados se obtiene cuando la partícula modal se manifiesta con posterioridad a la emisión del primer núcleo paradigmático (B3) manteniéndose el mismo porcentaje del 9,52%. Sólo se ha registrado 1 enunciado en que la presencia de la partícula modal se produce con anterioridad a la emisión del primer pico (B1) y representa un porcentaje del 4,76% en datos relativos.

11.3.2.2. AUCH

Sólo se ha obtenido 1 de los 406 enunciados con esta partícula modal, que representa en datos relativos un porcentaje del 0,25% con respecto al total de enunciados analizados.

La distribución de esta partícula modal se realiza coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final, mientras que en los demás contextos melódicos no se ha obtenido ninguna correlación.

11.3.2.3. DENN

La presencia de esta partícula modal es predominante en el corpus de datos analizado. En total, se han obtenido 113 de los 406 enunciados analizados, cosa que supone en datos relativos un porcentaje del 27,83%. La

mayor cantidad de enunciados, como se observa en la tabla de correlaciones de la Fig. 11.11., la presencia de esta partícula modal se concentra predominantemente sucediendo la emisión del núcleo paradigmático o núcleo sintagmático, según el caso. Además, la mayor cantidad de enunciados se concentran en la zona final del contorno entonativo (A), donde se contabiliza un total del 51 enunciados que representan en datos relativos un porcentaje del 45,13%. La zona intermedia o cuerpo del contorno (C) y la zona inicial o del primer pico (B) comparten la misma cantidad de enunciados, esto es 31 enunciados en cada caso, que representan en datos relativos un porcentaje del 27,43% respectivamente.

Como se ha indicado anteriormente, la mayor cantidad de enunciados se obtiene cuando la presencia de la partícula modal se manifiesta sucediendo la emisión del núcleo sintagmático (A3), a partir del cual se desarrolla la inflexión final. En total se computan 39 enunciados que representan el 34,51% de los 113 enunciados en los que aparece esta partícula modal.

Tanto en la zona intermedia del contorno o declinación como en la zona inicial o del primer pico se obtiene un mayor número de ocurrencias cuando la presencia de la partícula modal se manifiesta sucediendo la emisión del núcleo paradigmático (B3) y (C3). En ambos casos, se han obtenido un total de 24 enunciados que representan, cada uno de ellos, el 21,24% de los 113 enunciados analizados.

La presencia de esta partícula modal coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático o núcleo sintagmático según el caso se manifiesta en mayor medida coincidiendo con el núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final. En este contexto melódico se han obtenido 8 enunciados que representan el 7,08% de los 113 analizados. A continuación, en 7 de los 113 enunciados analizados la presencia de la partícula modal se manifiesta coincidiendo con la emisión del primer núcleo paradigmático o primer pico (B2) y representa el 6,19%. Finalmente, se ha obtenido una menor cantidad de enunciados cuando la presencia de la partícula modal se manifiesta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior

del contorno o declinación (C2). Sólo se computan 6 de los 113 enunciados analizados y representan el 5,31%.

En cuanto a la presencia de esta partícula modal precediendo la emisión del núcleo paradigmático o núcleo sintagmático, circunstancia que en este trabajo se ha identificado mediante el código (1), corresponde al contexto melódico en el cual se ha obtenido una menor cantidad de enunciados. En total sólo se han computado 5 de los 113 que representan un porcentaje del 4,42% y su distribución es la siguiente. En 4 de los 5 enunciados la presencia de la partícula modal se manifiesta precediendo la emisión del núcleo sintagmático (A1), a partir del cual se desarrolla la inflexión final, cosa que representa el 3,54% de los 113 enunciados analizados. A continuación, en 1 de los 5 enunciados la presencia de la partícula modal se manifiesta precediendo al núcleo paradigmático en el interior del contorno (C1) y representa el 0,88% del total de enunciados en los que aparece esta partícula modal. Finalmente, se constata la ausencia de esta partícula modal precediendo la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno o primer pico (B1).

11.3.2.4. DOCH

La presencia de esta partícula modal en el corpus de datos analizados ocupa la segunda posición en número de ocurrencias con relación al resto de partículas modales y agrupación de partículas modales examinadas. Se han obtenido 71 enunciados de los 406 analizados y representan en datos relativos un porcentaje de concurrencia del 17,49%.

Teniendo en cuenta contexto melódico en que aparece, se ha obtenido una mayor cantidad de enunciados en la zona final del contorno entonativo, que como ya se ha indicado más arriba se ha identificado con el código (A). En total se computan 30 enunciados de los 71 analizados, cosa que representa el 42,25%. En cambio, el grupo en que se ha obtenido una menor cantidad de enunciados corresponde a la zona intermedia del contorno, que se ha identificado mediante el código (C) y donde se han obtenido un total de

20 enunciados de los 71 analizados. En datos relativos este volumen supone un porcentaje del 28,17%. Sensiblemente superior al anterior, la presencia de esta partícula modal en la zona inicial del contorno entonativo, que ha sido identificada mediante el código (B), se manifiesta en 21 de los 71 enunciados analizados, cosa que representa en datos relativos un porcentaje del 29,58%.

Como se ha indicado anteriormente, la presencia de esta partícula modal resulta predominante en la zona final del contorno entonativo y su distribución es la siguiente.

La mayor cantidad de enunciados se concentra precediendo la emisión del núcleo sintagmático (A1), a partir del cual se desarrolla la inflexión final. En este contexto melódico se contabilizan 14 de los 71 enunciados analizados que representan el 19,72% de aparición. A continuación, en 11 de los 71 enunciados la presencia de la partícula modal se manifiesta coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2) y representa el 15,49%. Finalmente, únicamente en 5 de los 71 enunciados la presencia de esta partícula modal se manifiesta sucediendo al núcleo sintagmático (A3), cosa que representa el 7,04% en datos relativos.

Como ya se ha indicado anteriormente, el segundo grupo en que se ha obtenido un mayor número de ocurrencias corresponde a la zona inicial del contorno entonativo, que se identifica mediante el código (B), donde se obtiene un total de 21 de los 71 enunciados y representa un porcentaje de concurrencia del 29,58%. Su distribución es la siguiente. En primer lugar, en 12 de los 71 enunciados analizados la presencia de esta partícula modal se manifiesta sucediendo la emisión del primer núcleo paradigmático o primer pico (B3), cosa que representa el 16,90%. En segundo lugar, en 9 de los 71 enunciados analizados la presencia de esta partícula modal se produce coincidiendo con la emisión del primer pico (B2) y representa el 12,68%. Sin embargo, no se ha obtenido ningún resultado en que la emisión de la partícula modal se produzca precediendo al primer núcleo paradigmático del contorno entonativo (B1).

Finalmente, el grupo en que se ha obtenido una menor cantidad de enunciados corresponde a la zona intermedia del contorno, que se ha identificado mediante el código (C), y su distribución es la siguiente. En primer lugar, en 10 de los 71 enunciados analizados la presencia de la partícula modal se manifiesta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático (C2) y representa el 14,08%. En segundo lugar, la presencia de la partícula modal que se manifiesta tanto precediendo (C1) como sucediendo (C3) la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo registra la misma cantidad de enunciados, 5 en cada caso, cosa que en datos relativos representa un porcentaje de aparición del 7,04% respectivamente.

11.3.2.5. EBEN

La presencia de esta partícula modal sólo se ha manifestado en 5 de los 406 enunciados analizados y representa un porcentaje de tan sólo el 1,23%.

Teniendo en cuenta el contexto melódico en que aparece se ha obtenido una mayor cantidad de enunciados donde su emisión se produce en la zona intermedia del contorno entonativo, que se identifica con el código (C). En total, se registran 3 de los 5 enunciados en que aparece esta partícula modal y representa un porcentaje de aparición del 60,00%. La distribución de estas 3 manifestaciones es la siguiente.

En 2 de los 3 enunciados analizados la presencia de la partícula modal se manifiesta precediendo la emisión del núcleo paradigmático (C1), cosa que en datos relativos representa un porcentaje de aparición del 66,67%; mientras que en sólo 1 de los 3 enunciados la partícula modal coincide con la emisión del núcleo paradigmático (C2). Finalmente, no se ha obtenido ningún resultado positivo donde la presencia de esta partícula modal se produzca sucediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno (C3).

Para concluir, sólo se registran 2 enunciados en que la presencia de la partícula modal se manifiesta en la zona final del contorno entonativo, que se

identifica mediante el código (A), y representa un porcentaje de aparición del 40,00%.

En cuanto a la distribución de la partícula modal en este contexto melódico, en ambos enunciados la presencia de la partícula modal se manifiesta coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final.

Por lo que se refiere a la zona inicial del contorno, que se identifica mediante el código (B), no se ha obtenido ningún resultado positivo en ninguno de los contextos analizados.

11.3.2.6. EIGENTLICH

La presencia de esta partícula modal se manifiesta en 15 de los 406 enunciados que configuran el corpus de datos en esta investigación y suponen un porcentaje del 3,69% de representación.

Por lo que se refiere al contexto melódico en que aparece se ha obtenido una mayor cantidad de ocurrencias en la zona final del contorno entonativo, que se identifica con el código (A), donde se registran 7 de los 15 enunciados analizados que representan en datos relativos un porcentaje del 46,67%. La distribución de la partícula modal en estos 7 enunciados es la siguiente. En 4 de los 7 enunciados la presencia de la partícula modal es mayoritaria coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final y representan un porcentaje del 57,14%. En 2 de los 7 enunciados la presencia de la partícula modal se manifiesta precediendo la emisión del núcleo sintagmático (A1) y el porcentaje de representatividad es del 28,57%. Finalmente, en sólo 1 de los 7 enunciados la presencia de la partícula modal se manifiesta sucediendo la emisión del núcleo sintagmático (A3), cosa que en datos relativos supone un porcentaje del 14,29%.

La segunda zona melódica en que se ha obtenido un mayor número de ocurrencias se produce en la zona intermedia del contorno o declinación (C), donde se contabilizan en total 6 de los 15 enunciados, que representan un

porcentaje de representatividad del 40,00%. Es significativo señalar que en la totalidad de los 6 enunciados la presencia de la partícula modal se manifiesta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático (C2), no observándose su presencia en ninguno del resto de contextos melódicos explorados en el interior del contorno entonativo.

Finalmente, en sólo 2 de los 15 enunciados analizados la presencia de la partícula modal se manifiesta en la zona inicial del contorno entonativo (B) y representan un porcentaje del 13,33% en índice de aparición. En los dos enunciados mencionados la presencia de la partícula modal se manifiesta sucediendo la emisión del primer núcleo paradigmático o primer pico (B3); mientras que precediendo (B1) o coincidiendo (B2) con éste no se ha obtenido ningún resultado.

11.3.2.7. EINFACH

La presencia de esta partícula modal se manifiesta en 16 de los 406 enunciados analizados y representan un porcentaje de representatividad del 3,94%.

En cuanto al contexto melódico en que se manifiesta esta partícula modal, resulta mayoritaria la presencia tanto en la zona interior del contorno o declinación (C) como en la zona de la inflexión final (A), donde comparten 7 enunciados respectivamente que en datos relativos representan el 43,75% en ambos casos.

En primer lugar, se analiza la distribución de esta partícula modal en el interior del contorno entonativo, donde se obtienen 7 ocurrencias como se ha indicado anteriormente. En los 7 enunciados analizados la presencia de la partícula modal se realiza coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático (C2), mientras que no se ha obtenido ningún resultado donde la partícula modal se emite con anterioridad (C1) o con posterioridad (C2) a la emisión del núcleo paradigmático.

En la zona final del contorno también se han obtenido 7 enunciados, cuya distribución es la siguiente. En 6 de los 7 enunciados analizados la presencia de la partícula modal se manifiesta coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final, representando en datos relativos un porcentaje del 85,71%. En sólo 1 de los 7 enunciados, la presencia de la partícula modal se manifiesta precediendo la emisión del núcleo sintagmático (A1) y representa un porcentaje del 14,29%; mientras que la presencia de la partícula modal sucediendo (A3) la emisión del núcleo sintagmático es inexistente.

Finalmente, sólo en 2 de los 16 enunciados analizados la presencia de la partícula modal se manifiesta en la zona inicial del contorno entonativo, que se identifica mediante el código (B), y representan el 12,50%. La distribución se realiza de la siguiente forma. La presencia de la partícula modal se manifiesta tanto coincidiendo (B2) como sucediendo (B3) la emisión del primer núcleo paradigmático, y en ambos casos se contabiliza 1 enunciado que representan el 50,00% respectivamente. Sin embargo, la presencia de la partícula modal que se manifiesta precediendo (B1) la emisión del primer núcleo paradigmático o primer pico es inexistente.

11.3.2.8. ETWA

La presencia de esta partícula modal sólo se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados representando en datos relativos un porcentaje de aparición del 0,25%.

Por otra parte, teniendo en cuenta el contexto melódico en que se manifiesta la presencia de la partícula modal, se realiza en la zona final del contorno entonativo, que se identifica mediante el código (A), y coincide con la emisión del núcleo sintagmático, a partir del cual se desarrolla la inflexión final (A2).

11.3.2.9. JA

La presencia de esta partícula modal se manifiesta en 40 de los 406 enunciados analizados y representa el 9,85% en datos relativos con respecto del total de enunciados.

En cuanto al contexto melódico en que se manifiesta esta partícula modal, se ha obtenido un mayor número de ocurrencias en la zona final del contorno entonativo, que se identifica mediante el código (A), donde se contabilizan en total 17 enunciados de los 40 analizados, representando en datos relativos un porcentaje de aparición del 42,50%.

La distribución de la partícula modal en esta zona del contorno entonativo es la siguiente. En 8 de los 17 enunciados la presencia de la partícula modal se manifiesta sucediendo la emisión del núcleo sintagmático (A3) y representa el 47,06% sobre el total de enunciados en esta zona del contorno. A continuación, en 6 de los 17 enunciados la partícula modal se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final, y representa el 35,29% sobre el total de enunciados en esta zona del contorno entonativo. Finalmente, en 3 de los 17 enunciados la partícula modal se manifiesta precediendo la emisión del núcleo sintagmático (A1) y representa en datos relativos un porcentaje de aparición del 17,65%.

El segundo grupo en que se ha obtenido un mayor número de ocurrencias corresponde a la zona inicial del contorno entonativo, que se identifica mediante el código (B), donde se han obtenido 15 de los 40 enunciados en los que esta partícula modal se manifiesta, representando el 37,50% en datos relativos.

La distribución de esta partícula modal en esta zona melódica es la siguiente. En 11 de los 15 enunciados analizados la presencia de la partícula modal se manifiesta sucediendo la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno o primer pico (B3), cosa que representa el 73,33% de aparición. En 4 de los 15 enunciados analizados la presencia de la partícula modal se

manifiesta coincidiendo con la emisión del primer pico (B2), cosa que representa el 26,67% de aparición. Finalmente, no se ha obtenido ningún resultado cuando la partícula modal se manifiesta precediendo la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno entonativo (B1).

Finalmente, el grupo en que se ha obtenido un menor número de ocurrencias corresponde a la zona intermedia del contorno entonativo o declinación, contexto que se identifica mediante el código (C). En total, se contabilizan 8 de los 40 enunciados en que se presenta esta partícula modal y corresponde en datos relativos a un porcentaje de representatividad del 20,00%.

La distribución de esta partícula modal en esta zona melódica es la siguiente. En primer lugar, en 4 de los 8 enunciados analizados la partícula modal se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático (C2), representando el 50,00% en datos relativos. En segundo lugar, en 3 de los 8 enunciados la presencia de la partícula modal se manifiesta sucediendo la emisión del núcleo paradigmático (C3), representando el 37,50% en datos relativos. Finalmente, sólo en 1 de los 8 enunciados analizados la partícula modal se manifiesta precediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo (C1), y representa el 12,50% en datos relativos.

11.3.2.10. MAL

La presencia de esta partícula modal se manifiesta en 27 de los 406 enunciados que forman el corpus de datos en esta investigación y representa el 6,65% en datos relativos con respecto del total de enunciados.

En cuanto al contexto melódico en que se manifiesta esta partícula modal, resulta predominante en la zona final del contorno, que se identifica mediante el código (A), donde se contabilizan 21 de los 27 enunciados analizados, representando en datos relativos un porcentaje de aparición del 77,78%.

Por lo que se refiere a la distribución de la partícula modal en esta zona del contorno, en 16 de los 21 enunciados la partícula modal se presenta sucediendo la emisión del núcleo sintagmático (A3) y representa el 76,19% del total de enunciados en que se presenta. En segundo lugar, en 3 de los 21 enunciados analizados la partícula modal se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final, y representa el 14,29% sobre el total de enunciados en esta zona del contorno entonativo. Finalmente, el menor número de ocurrencias en esta zona se produce cuando la partícula modal precede la emisión del núcleo sintagmático donde se han obtenido 2 de los 21 enunciados (A1) y representa en datos relativos un porcentaje de aparición del 9,52%.

En la zona inicial del contorno entonativo, que se identifica mediante el código (B), se han computado 5 de los 27 enunciados en que se manifiesta la partícula modal y representa el 18,52%.

La distribución de esta partícula modal en esta zona melódica es la siguiente. En primer lugar, en 4 de los 5 enunciados analizados la partícula modal se manifiesta sucediendo la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno o primer pico (B3), cosa que representa el 80,00% de aparición. En segundo lugar, sólo en 1 de los 5 enunciados se manifiesta la partícula modal precediendo la emisión del primer pico (B1) y representa el 20,00% de aparición. Finalmente, no se ha contabilizado ningún resultado cuando la partícula modal coincide con la emisión del primer pico (B2).

La zona intermedia del contorno, cuerpo o declinación, que se identifica mediante el código (C), corresponde al grupo en que se ha obtenido un menor número de ocurrencias. En total, sólo se contabiliza 1 enunciado en que la partícula modal se produce sucediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno (C2).

11.3.2.11. NUN

La presencia de esta partícula modal se manifiesta sólo en 1 de los 406 enunciados del corpus de datos y representa en datos relativos un porcentaje de aparición del 0,25%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta, se constata que su distribución se realiza sucediendo la emisión del primer núcleo paradigmático o primer pico del contorno (B3).

No se han obtenido evidencias en el resto de contextos analizados en esta investigación.

11.3.2.12. NUR

La presencia de esta partícula modal se manifiesta en 2 de los 406 enunciados analizados y en datos relativos representa un porcentaje de aparición del 0,49%.

En cuanto al contexto melódico en que se manifiesta, esta partícula modal se reparte entre la zona intermedia (C) y la zona final del contorno (A). En ambos casos se ha obtenido un resultado de 1 enunciado que representan en datos relativos un porcentaje del 50,00% en frecuencia de aparición, respectivamente.

Por lo que se refiere a la distribución en cada uno de estos contextos melódicos, la partícula modal se manifiesta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el cuerpo del contorno o declinación (C2), y sucediendo la emisión del núcleo sintagmático (A3), a partir del cual se desarrolla la inflexión final.

No se ha obtenido ningún resultado positivo en los demás contextos melódicos explorados.

11.3.2.13. SCHON

La presencia de esta partícula modal se manifiesta en 39 de los 406 enunciados que configuran el corpus de datos en esta investigación y representa en datos relativos un índice de frecuencia del 9,61% con respecto del total.

En cuanto al contexto melódico en que se manifiesta esta partícula modal, resulta predominante su presencia en la zona final del contorno entonativo (A), donde se computan 27 de los 39 enunciados analizados, representando un porcentaje de aparición del 69,23%.

Por lo que respecta a la distribución de esta partícula modal en esta zona melódica del contorno entonativo, se constata que en 16 de los 27 enunciados en que se manifiesta, la partícula modal se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final, cosa que representa un porcentaje de aparición del 59,26%. A continuación, en 7 de los 27 enunciados la partícula modal se manifiesta sucediendo la emisión del núcleo sintagmático (A3), representando un porcentaje de aparición del 25,93%. Finalmente, en sólo 4 de los 27 enunciados la partícula modal se presenta precediendo la emisión del núcleo sintagmático (A1), que en datos relativos significa un porcentaje de aparición del 14,81%.

En segundo lugar, el contexto melódico en que se ha obtenido una mayor cantidad de ocurrencias se obtiene en la zona inicial del contorno o zona del primer pico (B), donde se registran un total de 7 de los 39 enunciados analizados. El porcentaje de representatividad en esta caso es del 17,95%.

La distribución en este contexto melódico se realiza de la siguiente forma. En primer lugar, en 6 de los 7 enunciados la partícula modal se presenta coincidiendo con la emisión del primer núcleo paradigmático o primer pico (B2) y representa el 85,71% de aparición. En segundo lugar, sólo se registra una ocurrencia en la que la partícula modal se manifiesta sucediendo

la emisión del núcleo paradigmático (B3), representando un índice de ocurrencia del 14,29%. Finalmente, no se ha obtenido ningún resultado positivo cuando la partícula modal se manifiesta precediendo la emisión del primer núcleo paradigmático (B1).

Finalmente, el contexto melódico en que se ha obtenido una menor cantidad de ocurrencias corresponde a la zona intermedia del contorno entonativo o declinación. En total se contabilizan 5 de los 39 enunciados con un porcentaje de representatividad del 12,82%.

La distribución de esta partícula modal en esta zona melódica es la siguiente. La presencia de la partícula modal se manifiesta en igual número de ocurrencias tanto coincidiendo como sucediendo con la emisión del núcleo paradigmático (C2 y C3). En ambos casos se obtienen 2 enunciados, cuyo porcentaje de representatividad es del 40,00%, respectivamente. El menor número de ocurrencias se obtiene cuando la partícula modal se manifiesta precediendo la emisión del núcleo paradigmático (C1), que ha resultado ser de tan sólo 1 enunciado, y representa en datos relativos un porcentaje de aparición del 2,56%.

11.3.2.14. ÜBERHAUPT

La presencia de esta partícula modal se manifiesta en 5 de los 406 enunciados analizados, representando un porcentaje de aparición del 1,23%.

Por lo que se refiere al contexto melódico en que se desarrolla, esta partícula modal resulta predominante en la zona final del contorno entonativo (A), donde se registran 4 de los 5 enunciados y representa un índice de ocurrencia del 80,00% en datos relativos.

En cuanto a su distribución en esta zona melódica del contorno, esta partícula modal se realiza de la siguiente forma. En primer lugar, en 3 de los 4 enunciados la partícula modal se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final. Esta circunstancia representa un porcentaje de aparición del 75,00% en datos

relativos. En segundo lugar, en 1 de los 4 enunciados analizados la partícula modal se presenta sucediendo la emisión del núcleo sintagmático del contorno (A3), representando un índice de ocurrencia del 25,00%. Finalmente, no se ha obtenido ningún resultado positivo cuando la presencia de esta partícula modal se realiza precediendo la emisión del núcleo sintagmático (A1).

El contexto melódico en que se ha obtenido un menor número de ocurrencias corresponde a la zona intermedia del contorno entonativo o declinación (C), donde se registran un único enunciado que representa el 20,00% en índice de ocurrencia y se realiza coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático (C2).

No se ha obtenido ningún resultado positivo en los demás contextos melódicos explorados.

11.3.2.15. WOHL

La presencia de esta partícula modal se manifiesta en 3 de los 406 enunciados analizados y representa un porcentaje del 0,74% en índice de ocurrencia.

Por lo que respecta al contexto melódico en que se manifiesta esta partícula modal, se ha obtenido un mayor número de ocurrencias en la zona final del contorno entonativo (A), en la cual se registran 2 enunciados de los 3 analizados, representando un porcentaje de ocurrencia del 66,67%. La distribución de esta partícula modal en esta zona melódica se realiza de la siguiente forma. La presencia de la partícula modal se manifiesta en igual número de ocurrencias tanto si precede como si sucede (A1 y A3) la emisión del núcleo sintagmático, a partir del cual se desarrolla la inflexión final. En ambos casos se obtiene 1 enunciado y representan respectivamente un porcentaje del 50,00% como índice de ocurrencia. Sin embargo, no se obtienen ninguna ocurrencia cuando la partícula modal se manifiesta coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2).

Finalmente, el contexto melódico en que se obtiene un menor número de ocurrencias corresponde a la zona intermedia del contorno entonativo (C), en la cual la presencia de la partícula modal se manifiesta en un único enunciado que representa el 33,33% en índice de ocurrencia. Por lo que se refiere a su distribución, la partícula modal en esta zona melódica se realiza sucediendo la emisión del núcleo paradigmático (C3).

En los demás contextos melódicos analizados no se ha obtenido ninguna ocurrencia destacable.

11.3.2.16. ABER DOCH

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos que conforman esta investigación y representa un porcentaje de aparición del 0,25%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución, este grupo de partículas modales se realiza coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo (C2). En los demás contextos melódicos no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.17. DENN NUN

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos de que consta esta investigación, representando un porcentaje de aparición del 0,25%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución, este grupo de partículas modales se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo (C2). En los demás contextos melódicos no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.18. DENN SCHON

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 3 de los 406 enunciados analizados y representa un porcentaje de aparición del 0,74%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta este grupo de partículas modales, se ha obtenido un mayor número de ocurrencias en la zona intermedia del contorno o declinación (C), en la cual se registran 2 de los 3 enunciados obtenidos, que representan el 66,67% en índice de aparición.

La distribución de este grupo de partículas modales en esta zona melódica se realiza de la siguiente forma. En primer lugar, la presencia del grupo de partículas modales se manifiesta en igual número de ocurrencias tanto si coincide como si sucede (C2 y C3) la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno; mientras que su presencia delante de la emisión del núcleo paradigmático no ha arrojado ningún resultado positivo. En ambos casos se obtiene 1 enunciado que representa un porcentaje de representatividad del 50,00%, respectivamente.

Finalmente, el contexto melódico en que se obtiene un menor número de ocurrencias corresponde a la zona final del contorno entonativo (A), en la cual la presencia del grupo de partículas modales se manifiesta en un único enunciado que representa un porcentaje del 33,33% en índice de representatividad. En cuanto a su distribución en este contexto melódico se constata que la presencia de este grupo de partículas modales se realiza coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final.

No se ha obtenido ningún resultado positivo en los demás contextos melódicos explorados.

11.3.2.19. DENN SCHON MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos de que consta esta investigación, representando un porcentaje de aparición del 0,25%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución, este grupo de partículas modales se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo (C2). En los demás contextos melódicos no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.20. DOCH EINFACH

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,25% en índice de ocurrencia.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución en el mismo, este grupo de partículas modales se realiza coincidiendo con la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno entonativo o primer pico (B2); mientras que no se ha obtenido ningún resultado positivo en los demás contextos explorados.

11.3.2.21. DOCH MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 10 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos y representa un porcentaje de aparición del 2,46%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta este grupo de partículas modales, se ha obtenido un mayor número de ocurrencias en la zona intermedia del contorno o declinación (C), en la cual se registran 5 de los 10 enunciados analizados que representan el 50,00% en índice de ocurrencia.

La distribución de este grupo de partículas modales en esta zona melódica se realiza de la siguiente forma. En primer lugar, en 4 de los 5

enunciados analizados su presencia se manifiesta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo (C2), representando el 80,00% en índice de ocurrencia. En segundo lugar, en 1 de los 5 enunciados analizados el grupo de partículas modales se presenta sucediendo la emisión del núcleo paradigmático (C3) y representa un porcentaje del 20,00% en índice de ocurrencia. Finalmente, se constata que en el corpus de datos analizados este grupo de partículas modales no se manifiesta precediendo la emisión del núcleo paradigmático en el cuerpo del contorno (C1).

En segundo lugar, en la zona final del contorno (A) se registran 4 de los 10 enunciados en que aparece este grupo de partículas modales, representando un porcentaje de aparición del 40,00%.

La distribución de este grupo de partículas modales se realiza de la siguiente forma. En primer lugar, en 3 de los 4 enunciados analizados se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final y representa un porcentaje de aparición del 75,00%.

A continuación, en 1 de los 4 enunciados analizados el grupo de partículas modales se presenta sucediendo la emisión del núcleo sintagmático (A3) y representa un porcentaje de aparición del 25,00%. No se obtiene ningún resultado positivo cuando el grupo de partículas modales aparece precediendo la emisión del núcleo sintagmático del contorno (A1).

Finalmente, el contexto melódico en que se obtiene un menor número de ocurrencias corresponde a la zona inicial del contorno entonativo (B), en la cual la presencia del grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 10 enunciados analizados, representando un porcentaje del 10,00% en índice de representatividad.

En cuanto a su distribución en este contexto melódico se constata que la presencia de este grupo de partículas modales sólo se realiza sucediendo la

emisión del primer núcleo paradigmático del contorno entonativo o primer pico (B3); no manifestándose en el resto de contextos explorados.

11.3.2.22. DOCH SCHON MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,25% en índice de ocurrencia.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución en el contorno entonativo, este grupo de partículas modales se realiza coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático del contorno entonativo (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final. En los demás contextos melódicos analizados no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.23. EIGENTLICH SCHON

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,25% en índice de ocurrencia.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución en la misma zona melódica, este grupo de partículas modales se realiza coincidiendo con la emisión del primer núcleo sintagmático del contorno entonativo (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final. En los demás contextos melódicos analizados no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.24. EINFACH MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 11 de los 406 enunciados que conforman el corpus de datos en esta investigación y representan en datos relativos un porcentaje de aparición del 2,71%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta este grupo de partículas modales se ha obtenido un mayor número de ocurrencias en la zona intermedia del contorno o declinación, en la cual se registran 8 de los 11 enunciados analizados, representando un porcentaje de aparición del 72,73%.

La distribución de este grupo de partículas modales en esta zona melódica se realiza únicamente coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático (C2); mientras que en el resto de contextos melódicos su presencia es nula.

En segundo lugar, en la zona final del contorno (A) se registran 2 de los 11 enunciados en que aparece este grupo de partículas modales, representando un porcentaje de aparición del 18,18%.

La distribución de este grupo de partículas modales en esta zona melódica se realiza únicamente coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final, mientras que en el resto de contextos analizados no se manifiesta.

Finalmente, el contexto melódico en que se ha obtenido un menor número de ocurrencias corresponde a la zona inicial del contorno entonativo o primer pico (B), donde se registra un único enunciado de los 11 analizados, representando un porcentaje de aparición del 9,09%.

La distribución de este grupo de partículas modales en esta zona melódica se realiza únicamente coincidiendo con la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno entonativo o primer pico (B2), no manifestándose en los demás contextos explorados.

11.3.2.25. EINFACH NUR

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,25% en índice de ocurrencia.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución en el contorno entonativo, este grupo de partículas modales se realiza coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático del contorno entonativo (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final. En los demás contextos melódicos analizados no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.26. JA EIGENTLICH

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 2 de los 406 enunciados que configuran el corpus de datos en esta investigación y representan un porcentaje de aparición del 0,49%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta este grupo de partículas modales se constata su presencia tanto en la zona intermedia (C) como en la zona final (A) del contorno entonativo. En ambos casos se registra un enunciado y el porcentaje de aparición es del 50,00%.

Según su distribución en el contorno, en ambos casos el grupo de partículas modales se manifiesta coincidiendo con la emisión del segmento melódicamente más representativo (C2) y (A2). De esta forma, en el cuerpo del contorno el grupo de partículas modales se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático y, al final del contorno, coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático, a partir del cual se desarrolla la inflexión final.

Finalmente, no se constata su realización en el resto de contextos melódicos explorados.

11.3.2.27. JA EINFACH

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos de que consta esta investigación, representando un porcentaje de aparición del 0,25%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución, este grupo de partículas modales se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo (C2). En los demás contextos melódicos no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.28. JA MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,25% en índice de ocurrencia.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución en la misma zona melódica, este grupo de partículas modales se realiza coincidiendo con la emisión del primer núcleo sintagmático del contorno entonativo (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final. En los demás contextos melódicos analizados no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.29. JA SCHON

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos de que consta esta investigación, representando un porcentaje de aparición del 0,25%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución, este grupo de partículas modales se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo (C2). En los demás contextos melódicos no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.30. NUN MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos de que consta esta investigación, representando un porcentaje de aparición del 0,25%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución, este grupo de partículas modales se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo (C2). En los demás contextos melódicos no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.31. NUR EBEN

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,25% en índice de ocurrencia.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución en el contorno entonativo, este grupo de partículas modales se realiza precediendo la emisión del núcleo sintagmático del contorno entonativo (A1), a partir del cual se desarrolla la inflexión final. En los demás contextos melódicos analizados no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.32. SCHON JA

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 3 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,74% en índice de ocurrencia.

Según el contexto melódico en que aparece y teniendo en cuenta su distribución en el contorno entonativo, este grupo de partículas modales se realiza coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático del contorno entonativo (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final; mientras que en el resto de contextos melódicos explorados no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.2.33. SCHON MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 4 de los 406 enunciados que configuran el corpus de datos en esta investigación y representan un porcentaje de aparición del 0,99%.

Por lo que se refiere al contexto melódico en que se manifiesta este grupo de partículas modales resulta predominante en la zona intermedia del contorno entonativo (C), donde se registran 3 de los 4 enunciados analizados y representa un porcentaje de aparición del 75,00%. En cuanto a la distribución de este grupo de partículas modales en esta zona melódica del contorno, la totalidad de ocurrencias se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático (C2), no observándose su presencia en el resto de contextos explorados.

Finalmente, el contexto melódico en que se ha obtenido un menor número de enunciados corresponde a la zona fina (A) del contorno entonativo, donde se registran un único enunciado.

Según su distribución en esta zona melódica, este grupo de partículas modales se realiza coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático (A2), a partir del cual se desarrolla la inflexión final.

Finalmente, no se constata su realización en el resto de contextos melódicos explorados.

11.3.2.34. ÜBERHAUPT MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 406 enunciados analizados del corpus de datos de que consta esta investigación, representando un porcentaje de aparición del 0,25%.

Según el contexto melódico en que se manifiesta y su distribución, este grupo de partículas modales se presenta coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo (C2). En los demás contextos melódicos no se ha obtenido ningún resultado positivo.

11.3.3. CORRELACIÓN PM / MK

En esta sección se analiza la correlación que se establece entre las partículas modales y la posición que ocupan en el desarrollo fásico de la

unidad kinésica; esto es, con qué tipo de marca kinésica se asocian las partículas modales.

Recordando brevemente la estructura fásica de la unidad kinésica y asociando cada una de las fases en que se estructura con la aparición de una partícula modal o grupo de partículas modales, se establece que cuando una determinada partícula modal o un determinado grupo de partículas modales aparece asociada o asociado con la marca kinésica identificada con el código K1, el tipo de correlación que se establece, especifica que la emisión de una determinada partícula modal o grupo de partículas modales se manifiesta coincidiendo con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica. En el caso de que la partícula modal o grupo de partículas modales aparezca asociada con las marcas kinésicas identificadas con los códigos K2 y K4, significa que la partícula modal o grupo de partículas modales se manifiesta coincidiendo con el desarrollo de la fase prenuclear o posnuclear, respectivamente. Si, por el contrario, la partícula modal o grupo de partículas modales aparece asociada con la marca kinésica identificada con el código K5, significa que la partícula modal o grupo de partículas modales se manifiesta coincidiendo con el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica.

Mención aparte se debe hacer con respecto a las marcas melódicas identificadas con los códigos K3a y K3b, ya que afectan a la fase kinésica que, según Kendon (1987), corresponde a la fase kinésicamente más relevante. Además, como ya se ha comentado en el capítulo 4.2.3., esta fase kinésica suele coincidir con el segmento melódicamente más significativo.

Por otra parte, estudios realizados por McNeill (1992:6) y, más recientemente Loehr (2004:4 y 72) y Payà (2004:161-162) demuestran que en un determinado contexto discursivo la fase nuclear de la secuenciación kinésica suele preceder levemente o coincidir con el segmento melódicamente más significativo; pero nunca sucederlo.

En esta investigación se ha pretendido ser muy estrictos en el momento de la identificación de la fase nuclear de la secuenciación kinésica y, por este motivo, la fase nuclear que se identifica con el código K3 se ha segmentado en dos submarcas kinésica que se identifican con los códigos K3a y K3b.

En la sección 10.2.2.1.3. de esta investigación se indicó que la marca kinésica identificada mediante el código K3a determina el preciso momento en que se inicia el desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica. Si en el momento de la emisión de una de las partículas modales o agrupación de partículas modales analizadas en este trabajo coincide con el instante en que empieza el desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica, la partícula modal o agrupación de partículas modales en cuestión será portadora o portadoras de la marca kinésica indicada anteriormente.

De igual forma, en la sección 10.2.2.1.4. de esta investigación se indicó que la marca kinésica identificada mediante el código K3b determina el preciso momento en que finaliza el desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica. Si en el momento de la emisión de una de las partículas modales o agrupación de partículas modales analizadas en este trabajo coincide con el instante en que cesa el desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica, la partícula modal o agrupación de partículas modales en cuestión será portadora o portadoras de la marca kinésica indicada anteriormente.

La subdivisión que se ha realizado en relación con la fase nuclear de la secuenciación kinésica, que estaría identificada mediante el código K3, se ha realizado siguiendo el criterio propuesto en Loehr (2004:89). Siguiendo los criterios y terminología de Kendon¹⁷², este autor señala que la fase kinésica en que se desarrolla el *stroke*¹⁷³, que en esta investigación recibe el nombre de fase nuclear, viene determinada únicamente por un intervalo temporal que se corresponde con el desarrollo de la zona más significativa desde un punto de vista kinésico. Efectivamente, el desarrollo de la fase nuclear es un intervalo

¹⁷² Cfr. 4.2.3. de esta investigación

¹⁷³ V. n.a.p. nº 114 (pág. 151)

de tiempo indefinido, de duración variable que para la realización de un análisis estricto permite un amplio margen de imprecisión en la correlación de los datos. Es por este motivo que Loehr introduce un nuevo elemento de análisis que denomina 'apex', cuya duración viene determinada por el fotograma como unidad de medida. Loehr indica que el *apex* se corresponde exactamente con el momento en que finaliza el *stroke* o fase nuclear; es decir, esta marca identifica el último fotograma del desarrollo del *stroke* o fase nuclear en la secuenciación kinésica. En esta investigación, no sólo se identifica y se registra el *apex* de Loehr, que es denominado 'vértice culminativo', sino que además se identifica el fotograma con que se inicia la fase nuclear de la secuenciación kinésica que se denomina 'vértice nuclear'.

Así, el *stroke* de Kendon o fase nuclear de la secuenciación kinésica, que se identifica mediante el código K3, queda delimitada en esta investigación por la marca del fotograma en que se inicia, que se denomina 'vértice nuclear' y que se identifica mediante el código K3a; y por la marca del fotograma en que finaliza, que se corresponde con el llamado *apex* de Loehr, y que es denominado 'vértice culminativo' e identificado mediante el código K3b.

Para acabar con esta sección introductoria y dar comienzo a la presentación de los resultados obtenidos en las correlaciones del tipo marca melódica – marca kinésica, conviene recordar algunos datos importantes.

De los 406 enunciados de que consta el corpus de datos en esta investigación sólo 281 (69,21%) se han analizado kinésicamente porque corresponden al número de enunciados de los cuales se han obtenidos o presentan datos suficientes para poder llevar a cabo el análisis kinésico. Las causas que imposibilitan la realización del análisis kinésico del total de enunciados de que consta este trabajo se ha indicado anteriormente en la sección 10.1.3.

A partir de los resultados obtenidos tras realizar el análisis kinésico de los 281 enunciados se constata en general una mayor presencia tanto de

partículas modales como de agrupaciones de partículas modales que coinciden con el instante en que se desarrolla la parte final de la fase nuclear. En total, de los 281 enunciados 244 corresponden a emisiones en que se produce una sola partícula modal y representa en datos relativos un porcentaje del 86,83%. En cambio, sólo 37 enunciados se han emitido pronunciando una agrupación de 2 o 3 partículas modales y suponen un porcentaje de frecuencia del 13,17%.

A continuación, en la tabla de la figura Fig. 11.16. se presentan los datos obtenidos en relación con las correlaciones que se establecen entre partículas modales (PM) y agrupaciones de partículas modales (GPM) y las marcas kinésicas (MK) analizadas en esta investigación.

	PM	%	GPM	%	TOTAL	%
K1	27	11,07%	5	13,51%	32	11,39%
K2	21	8,61%	2	5,41%	23	8,19%
K3a	25	10,25%	2	5,41%	27	9,61%
K3b	93	38,11%	20	54,05%	113	40,21%
K4	33	13,52%	8	21,62%	41	14,59%
K5	45	18,44%	0	0,00%	45	16,01%
TOTAL	244	100,00%	37	100,00%	281	100,00%

Fig. 11.16. Tabla de correlaciones PM-GPM / MK

En los gráficos de las figuras Fig. 11.17. y Fig. 11.18. se exponen de forma gráfica y esquemática los datos presentados en valores absolutos y cómo se distribuye la correlación entre las partículas modales y agrupaciones de partículas modales de dos y tres con respecto a la posición que ocupan en la secuenciación kinésica. A continuación, en el gráfico de la Fig. 11.19. se muestran conjuntamente los datos obtenidos presentados en valores absolutos tanto de las partículas modales como de las diferentes agrupaciones de partículas modales analizadas y su distribución según la posición que ocupan en la secuenciación kinésica.

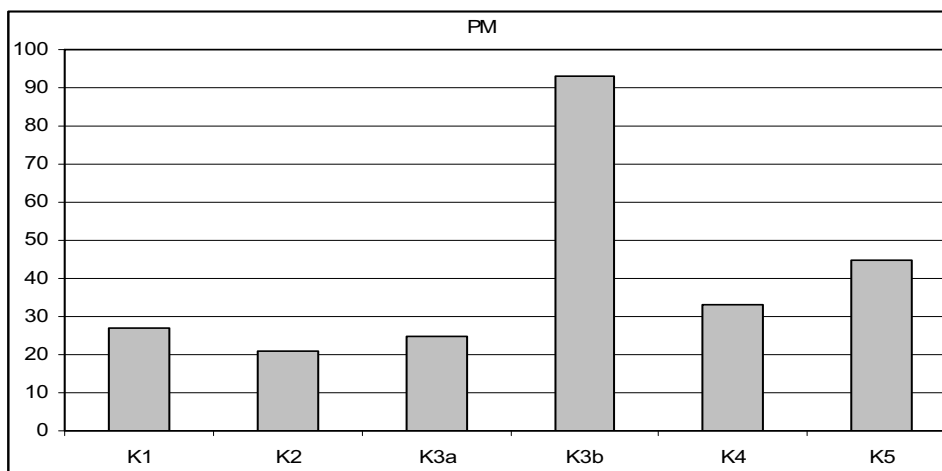


Fig. 11.17. Gráfico de correlaciones PM / MK en valores absolutos

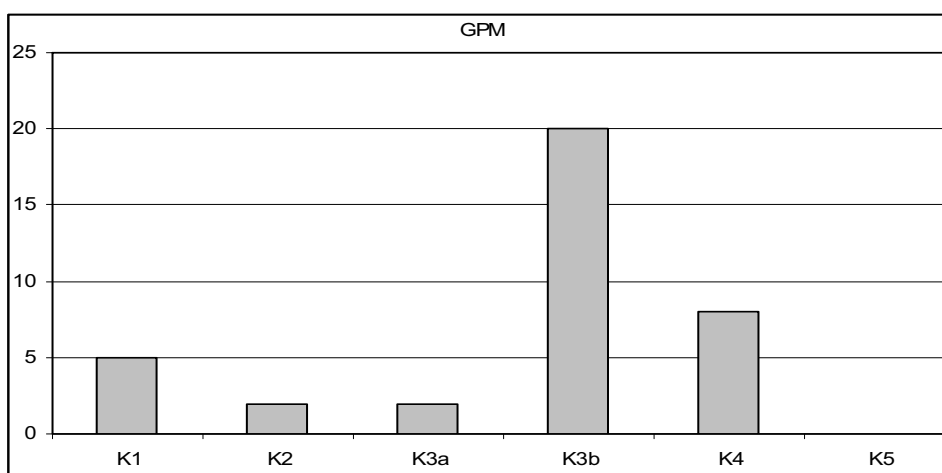


Fig. 11.18. Gráfico de correlaciones GPM / MK en valores absolutos

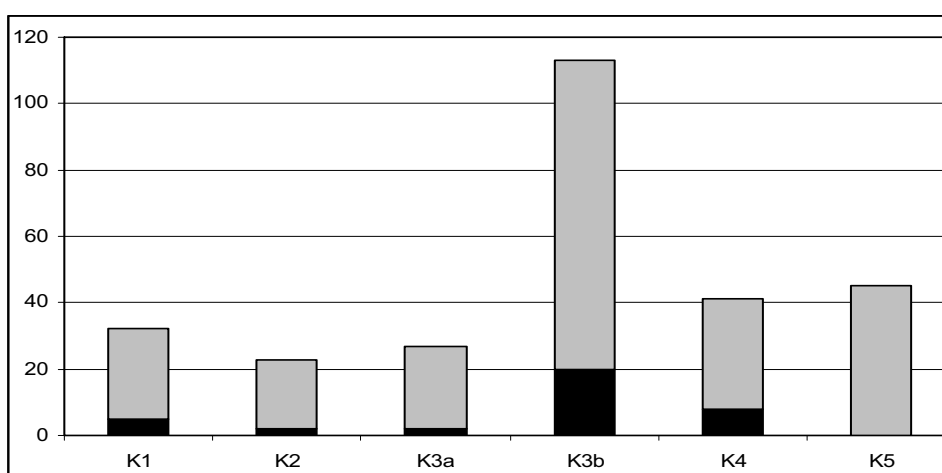


Fig. 11.19. Gráfico de correlaciones PM y GPM / MK en valores absolutos

Como se aprecia en los gráficos anteriores la marca kinésica en la que se ha obtenido un mayor número de ocurrencias corresponde a aquella que se ha identificado con el código K3b, que como ya se ha indicado más arriba se refiere al último instante del desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica y que ha sido denominado como vértice culminativo. En total, se han obtenido 93 enunciados de los 244 en que se emite una sola partícula modal y representa en datos relativos una frecuencia del 38,11%. Por otra parte, también se ha alcanzado un alto porcentaje de ocurrencias dentro del grupo de enunciados en los que se emiten 2 o 3 partículas modales, obteniéndose 20 enunciados de los 37 analizados en este grupo que representan un porcentaje de frecuencia del 54,05%.

La suma de enunciados de uno y otro grupo da como resultado un total de 113 enunciados sobre el total de 281 cuyo porcentaje de frecuencia asciende al 40,21%.

La segunda marca kinésica en la que se ha obtenido un mayor número de ocurrencias corresponde a aquella que se ha identificado con el código K5 y se refiere al desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica. De este grupo, sólo se han obtenido datos en el grupo de enunciados en que se emite una sola partícula modal; no obteniéndose, por tanto, ninguna ocurrencia dentro del grupo de enunciados en que se emiten 2 o 3 partículas modales. En total, se han obtenido 45 enunciados que corresponden casi a la mitad de ocurrencias que se han obtenido con respecto a la marca melódica anterior. En datos relativos representan un porcentaje de frecuencia del 18,44% con respecto al total de enunciados en que se emite una sola partícula modal y del 16,01% en relación con el total de enunciados analizados en uno y otro grupo.

El siguiente grupo en número de ocurrencias corresponde a aquel que se ha identificado con el código K4, cuyo significado consiste en que la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica. Se han obtenido 33 de los 244 enunciados en que se emite una sola partícula modal y representan un porcentaje de frecuencia del 13,52%; y tan sólo 8 de los 37

enunciados en que se emiten 2 o 3 partículas modales que representan un porcentaje de frecuencia del 21,62%.

La suma total de enunciados de uno y otro grupo da como resultado un total de 41 enunciados sobre el total de 281 cuyo porcentaje de frecuencia asciende al 14,59%.

El cuarto grupo en número de ocurrencias corresponde a aquel que se ha identificado con el código K1, que se refiere al momento en que se emite la partícula modal o agrupación de partículas modales coincidiendo con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica. Se han obtenido 27 de los 244 enunciados en los que se emite una sola partícula modal y representan un porcentaje de frecuencia del 11,07%; y, por otra parte, se obtienen 5 de los 37 enunciados en que se emiten 2 o 3 partículas modales que representan un porcentaje del 13,51%.

La suma total de enunciados de uno y otro grupo da como resultado un total de 32 enunciados sobre el total de 281 cuyo porcentaje de frecuencia supone el 11,39%.

El siguiente grupo en número de ocurrencias se refiere a aquel que se ha identificado con el código K3a que se corresponde con el instante en que se inicia el desarrollo de la fase nuclear y que ha sido denominado como vértice nuclear. En total, se han obtenido 25 de los 244 enunciados en los que se emite una sola partícula modal que representan un porcentaje de frecuencia del 10,25%. Por otro lado, tan sólo se han obtenido 2 de los 37 enunciados en los que se emiten 2 o 3 partículas modales y representan un porcentaje del 5,41%.

La suma total de enunciados de uno y otro grupo da como resultado un total de 27 enunciados sobre el total de 281 cuyo porcentaje de frecuencia asciende al 9,61%.

Llegado a este punto conviene realizar un análisis conjunto de los datos obtenidos en la llamada fase nuclear, que ha sido subdividida en dos marcas kinésicas por los motivos aducidos anteriormente. Para evitar confusiones y poder realizar una lectura comparativa y equitativa de los datos con respecto

del resto de marcas kinésicas identificadas, el grupo identificado con el código K3 se refiere a aquel que determina el desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica, cuyo origen viene establecido por el vértice nuclear (K3a) y el final por el vértice culminativo (K3b) o *apex* siguiendo la terminología de Loehr. Por tanto, para determinar la incidencia del grupo nuclear y establecer comparaciones con el resto de ocurrencias obtenidas en el resto de fases kinésicas, basta con aglutinar los datos recogidos en las marcas kinésicas indicadas anteriormente; esto es, en K3a y K3b.

De esta forma, en el grupo identificado mediante el código K3 se obtienen un total de 118 enunciados de los 244 analizados en los que se emite una sola partícula modal y el porcentaje de representatividad asciende a 48,36%. Por otra parte, se obtienen 22 de los 37 enunciados en que se emiten 2 o 3 partículas modales que representan un porcentaje del 59,46%.

La suma total de enunciados de uno y otro grupo da como resultado un total de 140 enunciados sobre el total de 281 cuyo porcentaje de frecuencia supone el 49,82%.

Finalmente, el grupo donde se ha obtenido un menor número de ocurrencias corresponde a aquel que se ha identificado mediante el código K2 y que se refiere a la fase prenuclear de la secuenciación kinésica. En total, se han obtenido 21 de los 244 enunciados en los que se emite una sola partícula modal que representan un porcentaje de frecuencia del 8,61%. Por otro lado, tan sólo se han obtenido 2 de los 37 enunciados en los que se emiten 2 o 3 partículas modales y representan un porcentaje del 5,41%.

La suma total de enunciados de uno y otro grupo da como resultado un total de 23 enunciados sobre el total de 281 cuyo porcentaje de frecuencia asciende al 8,19%.

11.3.4. CORRELACIÓN MK / PM

En esta sección se analiza de forma específica la incidencia o ocurrencia que determina en cada una de las partículas modales y en cada agrupación

de 2 o 3 partículas modales en cada una de las fases de la secuenciación kinésica para estudiar su distribución en el desarrollo kinésico.

En las tablas de las figuras Fig. 11.20. y Fig. 11.21., que se presentan a continuación, se exponen los datos obtenidos en relación a la distribución de las partículas modales y agrupaciones de partículas modales con respecto a la frecuencia de emisión que se determina de cada una de ellas en cada una de las fases kinésicas analizadas.

	K1	K2	K3a	K3b	K3	K4	K5	TOTAL
ABER	1	4	2	0	2	2	5	14
AUCH	0	0	0	1	1	0	0	1
DENN	7	5	7	16	23	10	16	61
DOCH	8	6	7	25	32	10	3	59
EBEN	0	0	2	2	4	0	0	4
EIGENTLICH	1	0	0	9	9	3	0	13
EINFACH	0	2	2	7	9	2	0	13
ETWA	0	0	0	1	1	0	0	1
JA	3	1	0	8	8	3	10	25
MAL	3	0	0	7	7	1	5	16
NUN	1	0	0	0	0	0	0	1
NUR	1	0	1	0	1	0	0	2
SCHON	2	3	3	15	18	2	4	29
ÜBERHAUPT	0	0	0	1	1	0	1	2
WOHL	0	0	1	1	2	0	1	3
TOTAL	27	21	25	93	118	33	45	244

Fig. 11.20. Tabla de correlaciones PM / MK y distribución por fases kinésicas

	K1	K2	K3a	K3b	K3	K4	K5	TOTAL
ABER DOCH	0	1	0	0	0	0	0	1
DENN NUN	1	0	0	0	0	0	0	1
DENN SCHON	0	0	0	2	2	0	0	2
DENN SCHON MAL	1	0	0	0	0	0	0	1
DOCH EINFACH	0	0	0	1	1	0	0	1
DOCH MAL	0	0	0	5	5	4	0	9
DOCH SCHON MAL	0	0	0	0	0	1	0	1
EIGENTLICH SCHON	0	0	0	1	1	0	0	1
EINFACH MAL	2	0	0	5	5	2	0	9
EINFACH NUR	0	0	1	0	1	0	0	1
JA EIGENTLICH	0	0	0	2	2	0	0	2
JA EINFACH	0	0	0	1	1	0	0	1
JA MAL	0	0	0	0	0	0	0	0
JA SCHON	0	0	1	0	1	0	0	1
NUN MAL	0	1	0	0	0	0	0	1
NUR EBEN	0	0	0	0	0	0	0	0
SCHON JA	0	0	0	2	2	1	0	3
SCHON MAL	1	0	0	1	1	0	0	2
ÜBERHAUPT MAL	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	5	2	2	20	22	8	0	37

Fig. 11.21. Tabla de correlaciones GPM / MK y distribución por fases kinésicas

11.3.4.1. ABER

De la misma forma que se ha observado en la sección 11.3.2.1., esta partícula modal se manifiesta prácticamente en todos los contextos kinésicos analizados. La ausencia de esta partícula modal sólo se manifiesta coincidiendo con la emisión del vértice culminativo; esto es, con la correlación que se ha identificado mediante el código K3b.

De los 14 enunciados en que se hace efectiva la presencia de esta partícula modal, en 5 enunciados se manifiesta coincidiendo con el instante en que se desarrolla la fase final de la secuenciación kinésica, cosa que en datos relativos supone un porcentaje del 35,71%.

En 4 de los 14 enunciados analizados la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase prenuclear, correlación que se ha identificado con el código K2. en datos porcentuales se determina que su presencia se realiza en un 28,57%.

A continuación, se ha obtenido igual cantidad de concurrencias cuando la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo tanto del vértice nuclear, que se identifica mediante el código K3a, como en la fase posnuclear, que se identifica mediante el código K4. En ambos casos, se ha obtenido una cantidad de 2 enunciados, cuya expresión en datos relativos supone un porcentaje del 14,29% respectivamente.

Finalmente, sólo se ha obtenido un único enunciado en que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica, que en datos porcentuales representa el 7,14%.

11.3.4.2. AUCH

Sólo se ha obtenido 1 de los 406 enunciados en que se manifiesta esta partícula modal. Su representatividad con respecto de los 281 enunciados en que el análisis kinésico ha podido realizarse supone en datos relativos un porcentaje del 0,36%. La manifestación de esta partícula modal se realiza coincidiendo con el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica.

11.3.4.3. DENN

Esta partícula modal se manifiesta en todos los contextos kinésicos analizados y su emisión se produce en 61 de los 281 enunciados en que ha sido posible la realización del análisis kinésico. En 16 de los 61 enunciados en que se manifiesta, la partícula modal se emite durante el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica, que se identifica mediante el código K3b, cosa que representa en datos relativos un porcentaje del 26,23%.

Con la misma cantidad de enunciados esta partícula modal se emite durante el desarrollo de la fase final de la secuenciación kinésica, que se identifica mediante el código K5. En datos relativos su representatividad es equivalente al caso anterior; esto es, del 26,23%.

A continuación, el siguiente contexto kinésico en que se ha obtenido un mayor número de concurrencias se observa durante el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica, que se identifica con el código K4. En total, se han obtenido 10 de los 61 enunciados analizados y representa en datos relativos un porcentaje del 16,39%.

El siguiente contexto kinésico en que se observa un mayor número de enunciados corresponde al desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica, que se identifica mediante el código K1. En total, resultan 7 enunciados, cosa que en datos relativos representa un porcentaje de aparición del 11,48%.

Seguidamente, durante el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica, que se identifica mediante el código K3a, se ha obtenido un total de 7 enunciados en los que se emite esta partícula modal. En datos relativos representa un índice de coocurrencia del 11,48%.

Finalmente, la fase kinésica en la que se ha obtenido un menor número de ocurrencias corresponde a la fase prenuclear, que se identifica con el código K2. En total, sólo se obtienen 5 de los 61 enunciados en los que se manifiesta esta partícula modal y representa en datos relativos un porcentaje de aparición del 8,20%.

11.3.4.4. DOCH

Esta partícula modal se manifiesta en todos los contextos de la secuenciación kinésica. De los 59 enunciados en que se manifiesta, en 25 ocasiones se emite coincidiendo con el desarrollo del vértice culminativo, cosa que representa el 42,37% en datos relativos y se corresponde con la fase kinésica en que se obtiene el mayor número de ocurrencias.

La siguiente fase kinésica en que se ha obtenido un mayor número de ocurrencias corresponde a la fase posnuclear, que se identifica mediante el

código K4. En esta fase se ha obtenido un total de 10 ocurrencias que en valores relativos representan el 16,95% del total de enunciados.

A continuación, en la fase inicial de la secuenciación kinésica se ha obtenido un total de 8 enunciados de los 59 en que se manifiesta esta partícula modal y coinciden con el desarrollo kinésico de esta fase. En datos relativos representa el 13,56% sobre el total de enunciados.

La fase kinésica en que se desarrolla el vértice nuclear, que se identifica con el código K3a, corresponde a la siguiente fase kinésica en que se ha obtenido un mayor número de coincidencias. Concretamente, se han obtenido 7 enunciados y suponen en datos relativos un índice de ocurrencia del 11,86%.

Seguidamente, en la fase prenuclear, que se identifica con el código K2, se obtienen 6 coincidencias que en datos relativos corresponde al 10,17% sobre el total de manifestaciones.

Finalmente, la fase kinésica en la que se ha obtenido un menor número de ocurrencias corresponde a la fase de recuperación, donde sólo se obtienen 3 de los 59 enunciados. En datos relativos supone un porcentaje del 5,08%.

11.3.4.5. EBEN

Esta partícula modal sólo se manifiesta en el contexto nuclear del desarrollo de la fase kinésica que corresponde al instante de mayor relevancia a nivel kinésico.

En total, se han obtenido 4 enunciados en que se emite esta partícula modal; 2 emisiones se producen durante el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica, que se identifica mediante el código K3b, y otras 2 emisiones más durante el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica, que se representa mediante el código K3a. En datos relativos suponen un porcentaje del 50,00% respectivamente.

11.3.4.6. EIGENTLICH

Esta partícula modal se manifiesta en 3 de los 6 contextos kinésicos analizados, obteniéndose un total de 13 enunciados en los que se emite.

La fase kinésica donde se obtiene un mayor número de coincidencias corresponde al desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica, que se identifica con el código K3b, donde se obtienen un total de 9 coincidencias. En datos relativos resulta un porcentaje de aparición del 69,23% sobre el total de emisiones.

La siguiente fase kinésica en la que se obtiene un mayor número de ocurrencias corresponde a la fase posnuclear que se identifica con el código K4, en la que se obtienen 3 de los 13 enunciados analizados. En datos relativos representa un porcentaje del 23,08%.

Finalmente, la fase inicial, que se identifica con el código K1, corresponde a la fase kinésica en que se ha obtenido la menor cantidad de ocurrencias. En total, sólo se obtiene 1 enunciado en que la emisión de esta partícula modal coincide con el desarrollo de esta fase kinésica. En datos relativos representa un porcentaje del 7,69%.

11.3.4.7. EINFACH

La presencia de esta partícula modal se manifiesta en 4 de los 6 contextos kinésicos analizados. En total se han obtenido 13 de los 281 enunciados en que se han obtenido datos suficientes para poder realizar el análisis kinésico.

La fase kinésica en que se ha obtenido un mayor número de ocurrencias corresponde al desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica, que se identifica con el código K3b. En total se han obtenido 7 coincidencias que en datos relativos suponen un porcentaje de aparición del 53,85%.

En el resto de contextos kinésicos analizados la manifestación de esta partícula modal se reparte de forma equitativa, obteniéndose respectivamente 2 ocurrencias tanto en la fase prenuclear, que se identifica con el código K2, como en la fase posnuclear, que se identifica con el código K4 y durante el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica. En datos relativos supone un porcentaje de aparición del 15,38%.

En general, la manifestación de esta partícula modal se concentra, o bien en la zona nuclear o alrededor de ésta.

11.3.4.8. ETWA

Esta partícula es una de las que menos representatividad tienen dentro del corpus de datos analizado. Concretamente, sólo se ha obtenido un enunciado en que se emite esta partícula modal y que, además, presentara datos suficientes para poder efectuar el análisis kinésico.

Por otro lado, sólo aparece en uno de los 6 contextos kinésicos explorados. Este contexto kinésico hace referencia al desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica que se identifica mediante el código K3b. En datos relativos supone, por tanto, un porcentaje de aparición del 100,00%.

11.3.4.9. JA

Esta partícula modal aparece en casi todos los contextos kinésicos analizados. En total, se han obtenido 25 de los 281 enunciados analizables kinésicamente. Únicamente, no se ha obtenido ninguna correlación durante el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica. La distribución en los demás contextos se realiza como se indica a continuación.

La fase de recuperación, que se identifica con el código K5, corresponde al contexto kinésico en que se ha obtenido un mayor número de ocurrencias.

Concretamente, se han obtenido 10 de los 25 enunciados analizados que en datos relativos representa el 40,00% con respecto del total de enunciados.

La siguiente fase kinésica en volumen de coincidencias corresponde al desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica, que se identifica mediante el código K3b. En total se obtienen 8 correlaciones que en datos relativos representan un porcentaje de aparición del 32,00%.

A continuación, se obtienen 3 correlaciones, tanto en la fase inicial, que se identifica con el código K1 como en la fase posnuclear identificada con el código K4. En relativos representa un porcentaje de aparición del 12,00% respectivamente.

Finalmente, sólo se obtiene una coincidencia durante el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica, que se identifica con el código K2 y supone en datos relativos un porcentaje de coincidencia del 4,00%.

11.3.4.10. MAL

La presencia de esta partícula modal se manifiesta en 4 de los 6 contextos kinésicos explorados. En total, se han obtenido 16 de los 281 enunciados que conforman el grupo de enunciados analizables kinésicamente. En datos relativos esta cantidad representa el 5,69% sobre el total de enunciados. La distribución se realiza de la siguiente forma.

En primer lugar, se han obtenido 7 coocurrencias coincidiendo con el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica que ha sido identificada con el código K3b. En datos relativos esta cantidad representa el 43,75%.

En segundo lugar, se han obtenido 5 enunciados en los que la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase de recuperación, que ha sido identificada mediante el código K5. En datos relativos esta cantidad representa el 31,25%.

A continuación, en la fase inicial, identificada mediante el código K1, se han contabilizado 3 correlaciones que representa en datos relativos un porcentaje del 18,75%.

Finalmente, sólo se obtiene un enunciado en que la partícula modal se emite durante el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica, cantidad que representa en datos relativos el 6,25% sobre el total de emisiones.

11.3.4.11. NUN

De esta partícula modal sólo se ha obtenido un único enunciado y, en consecuencia, sólo se manifiesta en un solo contexto kinésico (K1). Por tanto, en datos relativos representa un porcentaje del 100,00%.

11.3.4.12. NUR

Se han obtenido 2 enunciados en los que esta partícula modal se emite durante el desarrollo kinésico. En cuanto a su distribución se realiza en dos de los 6 contextos kinésicos explorados, en cada uno de los cuales se ha obtenido una correlación positiva. Estos dos contextos corresponden a la fase inicial que se identifica con el código K1 y al instante en que se desarrolla el vértice nuclear de la secuenciación kinésica, que se identifica con el código K3a.

En datos relativos supone un porcentaje de correlación del 50,00% respectivamente.

11.3.4.13. SCHON

Se han obtenido 29 enunciados en los que se manifiesta esta partícula modal. La aparición de esta partícula modal se observa en todos los contextos kinésicos explorados, aunque su manifestación se revela predominante en las fases nucleares del desarrollo kinésico, donde se obtienen un total de 18 ocurrencias distribuidas de la siguiente forma.

En 15 de las 18 ocurrencias la partícula modal se manifiesta coincidiendo con el desarrollo del vértice culminativo, que se identifica con el código K3b, y representa el 51,72% de representatividad en datos relativos.

Los otros 3 ocurrencias coinciden con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica, que se representa mediante el código K3a. En datos relativos presenta un índice de representatividad del 10,34%.

A continuación, el siguiente grupo en que se ha obtenido un mayor número de ocurrencias corresponde a la fase de recuperación, que se identifica con el código K5. En total se han obtenido 4 coincidencias que en datos relativos representa un porcentaje del 13,79%.

El siguiente grupo más numeroso en volumen de ocurrencias corresponde a la fase prenuclear del desarrollo kinésico, que se identifica mediante el código K2. En total, se han obtenido 3 coincidencias que en datos relativos representa un porcentaje de aparición del 10,34%.

Las zonas kinésicas donde se observa una menor cantidad de coocurrencias corresponden a la fase inicial, identificada mediante el código K1, y a la fase posnuclear, identificada con el código K4. En ambos casos se obtienen 2 coincidencias que en datos relativos representan el 6,90% respectivamente.

11.3.4.14. ÜBERHAUPT

Con esta partícula modal sólo se han obtenido 2 enunciados cuya distribución sólo se realiza en dos de los seis contextos kinésicos explorados.

En primer lugar, se manifiesta durante el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica que se identifica mediante el código K3b. En datos relativos representa un porcentaje del 50,00%.

El otro grupo corresponde a la fase de recuperación, que se identifica con el código K5. Como se ha indicado anteriormente, en este contexto sólo se ha obtenido 1 emisión coincidente y, en datos relativos, representa un porcentaje del 50,00%.

11.3.4.15. WOHL

La manifestación de esta partícula modal se realiza en 3 de los contextos analizados y en cada uno de ellos se observa una ocurrencia positiva. Los grupos kinésicos donde se han obtenido coincidencias, corresponden al desarrollo del vértice nuclear, que se representa mediante el código K3a; coincidiendo con el vértice culminativo, representado con el código K3b; y al desarrollo de la fase de recuperación, que se identifica con el código K5. Cada una de las fases kinésicas mencionadas anteriormente representa un porcentaje de ocurrencia del 33,33%.

No obstante, parece significativo señalar que 2 de las 3 manifestaciones se producen en la zona nuclear de la secuenciación kinésica, que, como se ha indicado más arriba, corresponde a la zona más representativa desde un punto de vista kinésico.

11.3.4.16. ABER DOCH

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 281 enunciados analizados del corpus de datos que conforman esta investigación y representa un porcentaje de aparición del 0,36%.

Su manifestación se circunscribe únicamente al contexto kinésico prenuclear que se ha identificado mediante el código K2.

11.3.4.17. DENN NUN

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 281 enunciados analizados del corpus de datos de que consta esta investigación, representando un porcentaje de aparición del 0,36%.

La manifestación de este grupo de partículas modales se revela únicamente en uno de los seis contextos kinésicos explorados. Concretamente, su aparición se hace patente durante el desarrollo de la fase inicial que se ha identificado con el código K1.

11.3.4.18. DENN SCHON

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 2 de los 281 enunciados analizados y representa un porcentaje de aparición del 0,71% con respecto del total de enunciados con datos suficientes para ser analizados kinésicamente.

En cuanto a la distribución kinésica, este grupo de partículas modales se manifiesta únicamente en uno de los seis contextos kinésicos explorados. Las dos ocurrencias que se obtienen coinciden con el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica que se identifica con el código K3b.

11.3.4.19. DENN SCHON MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 281 enunciados analizados del corpus de datos con suficientes datos para ser analizados kinésicamente y representa un porcentaje de aparición del 0,36%.

La manifestación de este grupo de partículas modales se presenta únicamente en uno de los seis contextos kinésicos explorados y se circunscribe dentro de la fase inicial de la secuenciación kinésica que ha sido identificada con el código K1.

11.3.4.20. DOCH EINFACH

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 281 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,36% en índice de ocurrencia.

La manifestación de este grupo de partículas modales se realiza en uno de los seis contextos kinésicos explorados, manifestándose durante el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica que se ha identificado con el código K3b.

11.3.4.21. DOCH MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 9 de los 281 enunciados analizados del corpus de datos analizables kinésicamente, cuyo porcentaje de aparición representa un 3,20% en datos relativos.

De los seis contextos kinésicos explorados su presencia se hace patente en dos de ellos. En primer lugar, se han registrado 5 ocurrencias durante el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica que se identifica con el código K3b y representa un porcentaje de ocurrencia del 55,56%. En segundo lugar, se observan 4 ocurrencias durante el desarrollo de la fase posnuclear que ha sido identificada con el código K4 y en datos relativos representa un porcentaje de aparición del 44,44%.

11.3.4.22. DOCH SCHON MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 281 enunciados analizados y representa el 0,36% en índice de ocurrencia.

La manifestación de este grupo de partículas modales se produce únicamente en uno de los seis contextos kinésicos explorados y que se corresponde con el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica que se ha identificado mediante el código K4.

11.3.4.23. EIGENTLICH SCHON

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 281 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,36% en índice de ocurrencia.

De los seis contextos kinésicos explorados la presencia de este grupo de partículas modales únicamente se manifiesta durante el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica que se identifica con el código K3b.

11.3.4.24. EINFACH MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 9 de los 281 enunciados con datos suficientes para ser analizados kinésicamente y representan en datos relativos un porcentaje de aparición del 3,20%.

Este grupo de partículas modales se manifiesta en tres de los seis contextos kinésicos explorados. En primer lugar, el mayor número de coincidencias se obtiene durante el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica, que se identifica con el código K3b. En total, se obtienen 5 concurrencias que representan un porcentaje de ocurrencia del 55,56%. En segundo lugar, se obtienen 2 ocurrencias durante el desarrollo de la fase inicial, que se identifica con el código K1, y otras 2 ocurrencias durante el desarrollo de la fase de posnuclear (K4) de la secuenciación kinésica. El porcentaje de aparición resulta ser del 22,22% respectivamente.

11.3.4.25. EINFACH NUR

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 281 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,36% en índice de ocurrencia.

De los seis contextos kinésicos explorados la presencia de este grupo de partículas modales únicamente se manifiesta durante el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que se identifica con el código K3a.

11.3.4.26. JA EIGENTLICH

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 2 de los 281 enunciados analizados y representa un porcentaje de aparición del

0,71% con respecto del total de enunciados con datos suficientes para ser analizados kinésicamente.

En cuanto a la distribución kinésica, este grupo de partículas modales se manifiesta únicamente en uno de los seis contextos kinésicos explorados. Las dos ocurrencias que se obtienen coinciden con el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica que se identifica con el código K3b.

11.3.4.27. JA EINFACH

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 281 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,36% en índice de ocurrencia.

La manifestación de este grupo de partículas modales se realiza en uno de los seis contextos kinésicos explorados, manifestándose durante el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica que se ha identificado con el código K3b.

11.3.4.28. JA MAL

No se ha obtenido ninguna coincidencia entre la emisión de este grupo de partículas modales y el desarrollo de la secuenciación kinésica.

No se ha obtenido visualización de la secuenciación kinésica en la muestra analizada para poder realizar el análisis kinésico.

11.3.4.29. JA SCHON

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 281 enunciados analizados del corpus de datos y representa el 0,36% en índice de ocurrencia.

De los seis contextos kinésicos explorados la presencia de este grupo de partículas modales únicamente se manifiesta durante el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que se identifica con el código K3a.

11.3.4.30. NUN MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 1 de los 281 enunciados analizados del corpus de datos que conforman esta investigación y representa un porcentaje de aparición del 0,36%.

Su manifestación se circunscribe únicamente durante el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica que se ha identificado mediante el código K2.

11.3.4.31. NUR EBEN

No se ha obtenido ninguna coincidencia entre la emisión de este grupo de partículas modales y el desarrollo de la secuenciación kinésica.

No se ha obtenido visualización completa de la secuenciación kinésica en la muestra analizada para poder realizar el análisis kinésico.

11.3.4.32. SCHON JA

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 3 de los 281 enunciados con datos suficientes para ser analizados kinésicamente y representan en datos relativos un porcentaje de aparición del 1,07%.

Este grupo de partículas modales se manifiesta en dos de los seis contextos kinésicos explorados. En primer lugar, el mayor número de coincidencias se obtiene durante el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica, que se identifica con el código K3b. En total, se obtienen 2 concurrencias que representan un porcentaje de aparición del 66,67%. Finalmente, se obtiene 1 ocurrencia durante el desarrollo de la fase posnuclear, que se identifica con el código K4, representando un porcentaje de aparición del 33,33%.

11.3.4.33. SCHON MAL

La presencia de este grupo de partículas modales se manifiesta en 2 de los 281 enunciados y representan un porcentaje de aparición del 0,71%.

Por lo que se refiere a la distribución kinésica, este grupo de partículas modales se manifiesta en dos de los seis contextos kinésicos explorados. Se obtiene una ocurrencia durante el desarrollo de la fase inicial, que se identifica con el código K1, y otra ocurrencia que coincide con el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica que se identifica con el código K3b. En cuanto al porcentaje de aparición representan un 50,00% de ocurrencia respectivamente.

11.3.4.34. ÜBERHAUPT MAL

No se ha obtenido ninguna coincidencia entre la emisión de este grupo de partículas modales y el desarrollo de la secuenciación kinésica.

No se ha obtenido visualización de la secuenciación kinésica en la muestra analizada para poder realizar el análisis kinésico.

11.3.5. CORRELACIÓN MM / MK

En esta sección se analiza la correlación que se establece entre las marcas melódicas y las marcas kinésicas analizadas. El resultado de esta correlación indicará en qué medida la emisión de los núcleos melódicos coinciden con el desarrollo de cada una de las fases kinésicas y en especial de la zona kinésicamente más relevante. El objetivo de esta correlación correspondería a la obtención de un alto porcentaje de coincidencias entre el la emisión del núcleo melódico, que está representado por las marcas melódicas B2, C2 y A2; y el desarrollo de la zona kinésicamente más relevante, que en esta investigación está representada por las marcas K3a y K3b.

Antes de realizar el análisis detallado en cada una de las correlaciones resultantes, se examinan a continuación los datos obtenidos de forma global.

En primer lugar, se presentan los resultados de los datos obtenidos teniendo en cuenta la zona melódica en que se manifiestan; esto es, el total de concurrencias obtenidas en la zona del primer pico (B), en la zona de la declinación (C) y en la zona de la inflexión final (A). La finalidad que se persigue con esta primera exposición de los datos consiste en justificar en qué zona del contorno se obtiene un mayor número de correlaciones.

En esta sección no se exponen los diferentes tipos de correlaciones melódico-kinésicas que se establecen y resultados obtenidos en cada uno de ellos porque sobre esta cuestión se da cuenta de forma más detallada en secciones sucesivas de los datos de las correlaciones en particular.

En segundo lugar, se exponen los resultados obtenidos atendiendo a la posición de los diferentes núcleos melódicos. El objetivo consiste en manifestar en qué posición se concentra un mayor número de correlaciones; esto es, la frecuencia de manifestación precediendo al núcleo melódico (1), coincidiendo con éste (2) o sucediéndolo (3). Asimismo, en ambos casos se explican los datos obtenidos tanto por lo que se refiere a las partículas modales emitidas de forma aislada como los obtenidos con la agrupación de dos o tres partículas modales.

A partir de los resultados obtenidos se constata una mayor presencia de partículas modales o agrupaciones de partículas modales en la zona de la inflexión final del contorno entonativo. Concretamente, se han obtenido 117 enunciados en los que se emite una sola partícula modal en esta posición y 14 enunciados en los que se emiten agrupaciones de partículas modales de dos o tres. En total resultan 131 enunciados de los 281 analizados, cosa que supone un porcentaje del 46,62%.

Del total de los 131 enunciados, 26 se concentran precediendo la emisión del núcleo sintagmático y representan el 19,85%; 47 sucediéndolo, representando un porcentaje de correlación del 35,88%; y, finalmente, 58 coinciden con la emisión del segmento melódicamente más relevante del contorno, obteniéndose un porcentaje de correlación del 44,27%.

La zona melódica en la que se ha obtenido un menor número de manifestaciones de partículas modales y agrupaciones de partículas modales corresponde a la zona del primer pico. Concretamente, se han obtenido 55 enunciados en los que se emite una sola partícula modal en esta posición y 3 enunciados en los que se emiten agrupaciones de partículas modales de dos o tres. En total se obtienen 58 enunciados de los 281 analizados y representan el 20,64% en datos relativos.

Del total de los 58 enunciados, 2 se concentran precediendo la emisión del primer núcleo paradigmático y representan el 3,45%; 37 sucediéndolo, representando un porcentaje de correlación del 63,79%; y, finalmente, 19 coinciden con la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno, obteniéndose un porcentaje de correlación del 32,76%.

Finalmente, la zona del cuerpo de la configuración melódica corresponde al segundo grupo en que se manifiesta un mayor número de partículas modales o agrupaciones de partículas modales. Concretamente, se han obtenido 72 enunciados en los que se emite una sola partícula modal en esta posición y 20 enunciados en los que se emiten agrupaciones de partículas modales de dos o tres. El cómputo total de enunciados en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales se emiten en la zona intermedia o del cuerpo de la configuración melódica asciende a 92 enunciados de los 281 analizados, cosa que en datos porcentuales representa el 32,74%.

Del total de los 92 enunciados, 9 se concentran precediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno y representan el 9,78%; 30 sucediéndolo, representando un porcentaje de correlación del 32,61%; y, finalmente, 53 coinciden con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno, obteniéndose un porcentaje de correlación del 57,61%.

En la tabla de la Fig. 11.22. se exponen los datos presentados anteriormente y de qué forma se desarrolla la distribución de las diferentes correlaciones obtenidas.

	B1	B2	B3	C1	C2	C3	A1	A2	A3	TOTAL
K1	2	2	8	0	6	6	6	1	1	32
K2	0	3	5	3	6	2	4	0	0	23
K3a	0	3	2	2	6	3	5	4	2	27
K3b	0	9	8	3	23	12	5	37	16	113
K4	0	0	6	1	10	5	4	9	6	41
K5	0	2	8	0	2	2	2	7	22	45
TOTAL	2	19	37	9	53	30	26	58	47	281

Fig. 11.22. Tabla de correlaciones MM / MK

A continuación, en la Fig. 11.23. se presenta la gráfica correspondiente con los datos apilados relativos a los obtenidos en las correlaciones con una sola partícula modal (gris) y a los datos relativos a las agrupaciones de partículas modales (negro).

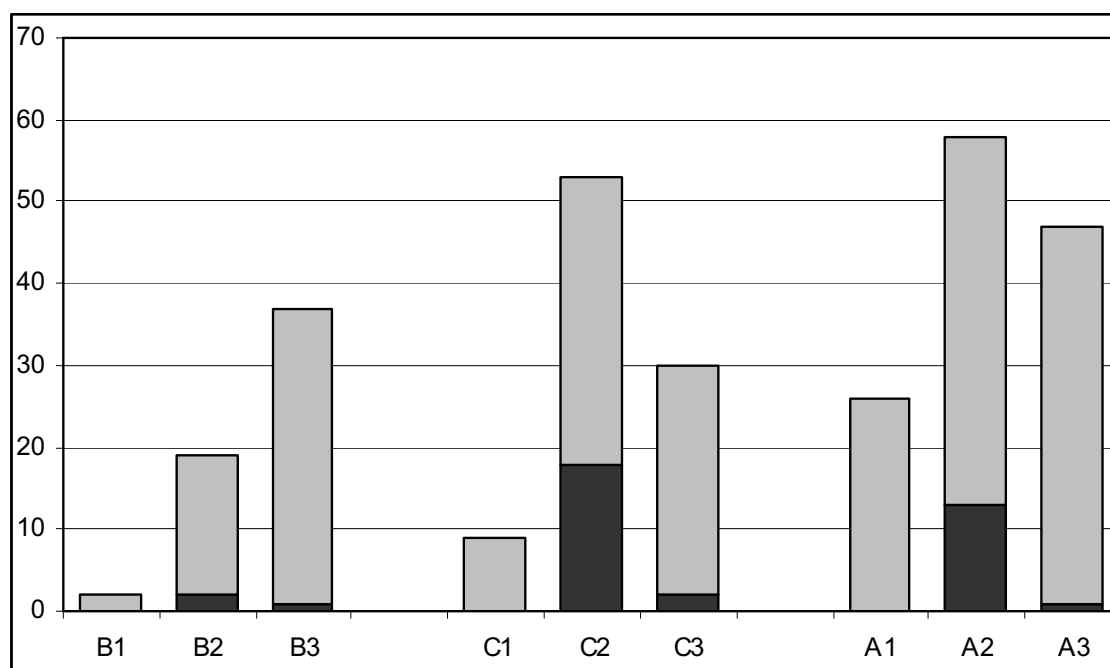


Fig. 11.23. Gráfica apilada de correlaciones MM / MK

Por lo que se refiere a la frecuencia de manifestación de las correlaciones en función del núcleo melódico, se han obtenido 130 concurrencias que coinciden con la emisión del núcleo melódico, que en datos relativos representa un porcentaje de manifestación del 46,26%.

De estas 130 concurrencias, 58 se producen coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático, que en datos relativos representa un porcentaje del 44,62%, de los cuales 45 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 13 con emisiones de agrupaciones de partículas modales.

A continuación, 53 concurrencias más se obtienen coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno, representando un porcentaje del 40,77%, de los cuales 35 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 18 con emisiones de agrupaciones de partículas modales.

Finalmente, se han obtenido 19 concurrencias coincidiendo con la emisión del primer pico del contorno, que representa un porcentaje del 14,62%, de los cuales 17 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 2 con emisiones de agrupaciones de partículas modales.

A continuación, se obtienen un total de 114 concurrencias que se manifiestan con posterioridad a la emisión del núcleo melódico y representan un porcentaje de manifestación del 40,57%.

De estas 114 concurrencias, 47 se obtienen con posterioridad a la emisión del núcleo sintagmático, que en datos relativos representa un porcentaje del 41,23%, de los que 46 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y tan sólo 1 a emisiones de agrupaciones de partículas modales.

A continuación, 37 concurrencias más se manifiestan con posterioridad a la emisión del primer pico, representando un porcentaje del 32,46%, de los

que 36 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y tan sólo 1 a emisiones con agrupaciones de partículas modales.

Finalmente, la menor cantidad se obtiene con posterioridad a la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno con 30 concurrencias que representan un porcentaje de manifestación del 26,32%, de los cuales 28 corresponden a emisiones de una sola partícula modal y 2 a emisiones con agrupaciones de partículas modales.

Por último, se han obtenido un total de 37 concurrencias precediendo la emisión del núcleo melódico y representan en datos relativos un porcentaje de manifestación del 13,17%

De las 37 concurrencias obtenidas, 26 se manifiestan precediendo la emisión del núcleo sintagmático, representando un porcentaje del 70,27% y todas ellas se corresponden con emisiones de una sola partícula modal.

A continuación, 9 concurrencias más se obtienen precediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno, que representa un porcentaje de manifestación del 24,32% y, al igual que en el caso anterior, todas ellas corresponden a emisiones de una sola partícula modal.

Por último, sólo se han obtenido 2 concurrencias precediendo la emisión del primer pico, representando un porcentaje del 5,41%. De igual forma, las dos concurrencias corresponden a emisiones de una sola partícula modal.

En la tabla de la Fig. 11.24. se exponen los datos presentados anteriormente y de qué forma se desarrolla la distribución de las diferentes correlaciones obtenidas según la posición con respecto del núcleo melódico.

	1	2	3	TOTAL
K1	8	9	15	32
K2	7	9	7	23
K3a	7	13	7	27
K3b	8	69	36	113
K4	5	19	17	41
K5	2	11	32	45
TOTAL	37	130	114	281

Fig. 11.24. Tabla de correlaciones MM / MK según posición con respecto al núcleo melódico

A continuación, en la Fig. 11.25. se presenta la gráfica correspondiente con los datos apilados relativos a los obtenidos en las correlaciones con una sola partícula modal (gris) y a los datos relativos a las agrupaciones de partículas modales (negro).

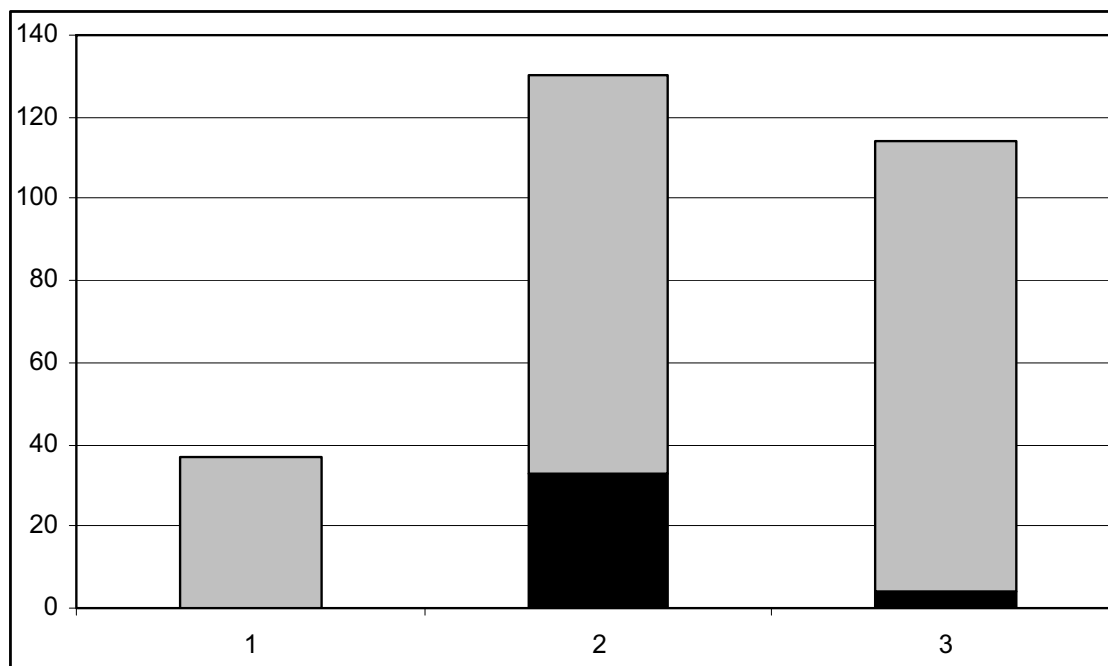


Fig. 11.25. Gráfica apilada de correlaciones MM / MK según posición con respecto al núcleo melódico

Hasta aquí se han presentado los datos obtenidos de forma general atendiendo únicamente a los resultados totales obtenidos.

A continuación, en las secciones sucesivas se muestran los datos correspondientes a este tipo de correlación atendiendo a las particularidades de cada una de ellas.

11.3.5.1. CORRELACIONES EN B1

En total, se han obtenido 2 enunciados, en los que la partícula modal precede la emisión del núcleo paradigmático, que en este caso se trata del primer núcleo paradigmático o primer pico del contorno entonativo. Con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 0,71%, que como se observará corresponde al menor índice de correlación obtenido. El total de los 2 enunciados corresponden a emisiones de una sola partícula modal, no obteniéndose, por tanto, ninguna correspondencia con agrupaciones de dos o tres partículas modales.

Precediendo la emisión del primer núcleo paradigmático se emiten 2 partículas modales que comparten número de frecuencia de aparición en esta posición y corresponden a 'aber' (I-ZH1-21) y a 'mal' (I-ZH2-18).

Como se ha indicado anteriormente, en esta zona melódica no se ha obtenido ninguna coincidencia con la emisión de agrupaciones de dos o tres partículas modales.

En cuanto a la correlación melódico-kinésica que se establece en esta zona del contorno entonativo, las 2 coincidencias en que la partícula modal se emite precediendo la emisión del primer núcleo paradigmático concurre con el desarrollo de la fase inicial (K1) de la secuenciación kinésica (I-ZH1-21 y I-ZH2-18). Finalmente, no se ha obtenido ninguna coincidencia durante el desarrollo de las restantes fases kinésicas analizadas.

Así, la única correlación que se establece corresponde a la combinación B1-K1 y las partículas modales que se emiten coincidiendo con esta

correlación corresponden a la partícula modal 'aber', con una sola emisión (I-ZH1-21) y la partícula modal 'mal', con una sola emisión (I-ZH2-18).

Finalmente, con la combinación o agrupación de 2 o más partículas modales no ha resultado ninguna coincidencia.

11.3.5.1. CORRELACIONES EN B2

En total, se han obtenido 19 enunciados, en los que la partícula modal o agrupación de dos partículas modales coincide con la emisión del primer núcleo paradigmático o primer pico del contorno entonativo. Con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 6,76%. De los 19 enunciados, 17 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 2 con agrupaciones de partículas modales.

Coincidiendo con la emisión del primer núcleo paradigmático, la partícula modal que se emite con mayor frecuencia corresponde a 'doch' con 6 coincidencias (I-ZH1-08; I-ZH1-30; I-ZH2-16; I-ZH2-29; II-VM2-02 y II-VM2-14); a continuación, la partícula modal 'schon' es la siguiente en número de frecuencia con 4 coincidencias (I-ZH1-24; I-SJ1-68; II-RB1-08 y II-VM2-03); 3 coincidencias se producen con la emisión de la partícula modal 'denn' (I-SJ1-06; II-SJ2-16 y II-SJ2-44); y 2 coincidencias con la partícula modal 'ja' (II-VM1-09 y II-SJ1-44); finalmente, los restantes cuatro enunciados se reparten equitativamente entre las partículas modales 'aber', con una coincidencia (II-VM1-06); 'einfach', con otra coincidencia (II-SJ2-82); y con las agrupaciones 'doch einfach', con 1 coincidencia (I-ZH2-03); y, finalmente, 'einfach mal' con otra coincidencia más (II-VM1-11).

En cuanto a la correlación melódico-kinésica que se establece en esta zona del contorno entonativo, en 9 de los 19 enunciados la partícula modal o agrupaciones de dos partículas modales que se emite coincidiendo con la emisión del primer núcleo paradigmático también coincide con el desarrollo del vértice culminativo (K3b) de la secuenciación kinésica (I-ZH1-30; I-ZH2-03; I-ZH2-16; I-SJ1-06; II-VM2-03; II-VM2-14; II-SJ1-44; II-SJ2-16 y II-SJ2-44); a

continuación, en 3 enunciados (I-ZH1-24; I-SJ1-68 y II-SJ2-82) la partícula modal y agrupaciones de dos partículas modales se emiten durante el desarrollo de la fase prenuclear (K2); y otras 3 coincidencias (I-ZH1-08; I-ZH2-29 y II-VM2-02) durante el desarrollo de la fase del vértice nuclear de la secuenciación kinésica (K3a); con otras 2 coincidencias (II-VM1-09 y II-VM1-11) durante el desarrollo de la fase inicial (K1). Finalmente, las 2 últimas coincidencias (II-RB1-08 y II-VM1-06) se producen durante el desarrollo de la fase de recuperación (K5). Durante el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica no se ha obtenido ningún resultado positivo.

En la correlación B2-K3b, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 9 enunciados, las partículas modales que se emiten de forma mayoritaria corresponden a la partícula modal 'doch' con tres enunciados (I-ZH1-30; I-ZH2-16 y II-VM2-14), y a la partícula modal 'denn' con otros tres enunciados (I-SJ1-06; II-SJ2-16 y II-SJ2-44). A continuación, los tres enunciados restantes se reparten entre las partículas modales 'ja', con una coincidencia (II-SJ1-44); 'schon', con otra coincidencia (II-VM2-03); y con la agrupación 'doch einfach', otra coincidencia más (I-ZH2-03).

En la correlación B2-K3a se obtienen un total de 3 enunciados y la partícula modal que se emite en los tres enunciados corresponde a 'doch' (I-ZH1-08; I-ZH2-29 y II-VM2-02). Finalmente, en esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación B2-K2 también se han obtenido 3 enunciados, donde la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a 'schon' con un total de 2 enunciados (I-ZH1-24 y I-SJ1-68). Finalmente, en el enunciado restante se emite la partícula modal 'einfach' (II-SJ2-82). Finalmente, en esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación B2-K1, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 2 enunciados, la distribución se realiza de la siguiente

forma. En uno de los dos enunciados se emite la partícula modal 'ja' (II-VM1-09), y en el enunciado restante la combinación de las partículas modales 'einfach mal' (II-VM1-11).

En la correlación B2-K5 se obtienen un total de 2 enunciados, cuya distribución se realiza de forma equitativa entre las partículas modales 'schon', con un enunciado (II-RB1-08) y la partícula modal 'aber' con otro enunciado (II-VM1-06). Por tanto, no se ha obtenido ningún resultado positivo con la agrupación de dos o tres partículas modales.

Finalmente, en la correlación B2-K4 no se ha obtenido ninguna coincidencia ni con la emisión de una sola partícula modal ni en agrupaciones de éstas.

Resulta llamativo observar que de los 19 enunciados que coinciden con este tipo de correlación 12 de ellos coinciden durante el desarrollo de la fase nuclear (K3) de la secuenciación kinésica, cosa que en datos relativos supone un 63,16% de porcentaje de correlación.

11.3.5.1. CORRELACIONES EN B3

En total, se han obtenido 37 enunciados, en los que la partícula modal o agrupación de dos partículas modales suceden la emisión del primer núcleo paradigmático o primer pico del contorno entonativo. Con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 13,17%. De los 37 enunciados, 36 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y sólo 1 con agrupaciones de partículas modales.

Sucedido la emisión del primer núcleo paradigmático, la partícula modal que se emite con mayor frecuencia corresponde a 'denn' con 13 coincidencias (I-SJ1-34; II-SJ1-15; II-SJ1-33; II-SJ1-61; II-SJ1-64; II-SJ1-69; II-SJ1-111; II-SJ1-114; II-SJ2-31; II-SJ2-59; II-SJ2-97; II-SJ2-115 y II-SJ2-125); a continuación, la siguiente partícula modal en número de frecuencia corresponde a 'doch' con 9 coincidencias (I-ZH1-07; I-ZH1-20; I-ZH1-33; I-

ZH1-43; I-ZH2-05; I-ZH2-33; I-ZH2-34; I-3S1-08 y II-RB1-03); seguidamente, la partícula modal 'ja' con 6 coincidencias (I-ZH1-39; I-SJ1-87; II-FL1-05; II-RB1-11; II-VM1-03 y III-JP1-17); 'mal' con 3 coincidencias (I-ZH2-17; II-SJ1-65 y II-SJ2-95); y 'eigentlich' con 2 coincidencias (II-SJ1-42 y II-SJ2-05). Finalmente, los restantes cuatro enunciados se reparten equitativamente entre las partículas modales 'aber', con una coincidencia (I-SJ1-52); 'nun', con otra coincidencia (II-SJ2-53); 'schon', con otra (I-SJ1-60) y 'doch mal', con una coincidencia (I-ZH2-09).

En cuanto a la correlación melódico-kinésica que se establece en esta zona del contorno entonativo, se aprecia la misma frecuencia de aparición durante el desarrollo de la fase inicial (K1) con 8 coincidencias (I-ZH1-20; I-ZH1-43; I-ZH2-05; I-SJ1-87; II-SJ1-42; II-SJ1-111; II-SJ2-31 y II-SJ2-53); durante el desarrollo del vértice culminativo (K3b) con otras 8 coincidencias (I-ZH1-07; I-ZH1-33; I-3S1-08; II-SJ1-61; II-SJ1-114; II-SJ2-95; II-SJ2-125 y III-JP1-17); y, finalmente, durante el desarrollo de la fase de recuperación (K5) de la secuenciación kinésica con otras 8 coincidencias (I-ZH2-17; I-SJ1-52; II-FL1-05; II-RB1-11; II-SJ1-33; II-SJ1-64; II-SJ1-65 y II-SJ1-69); a continuación, en 6 enunciados (I-ZH1-39; I-ZH2-09; I-ZH2-34; I-SJ1-34; II-SJ2-05 y II-SJ2-97) la partícula modal o agrupación de dos partículas modales se emiten coincidiendo con el desarrollo de la fase posnuclear (K4); seguidamente, 5 coincidencias (I-SJ1-60; II-RB1-03; II-VM1-03; II-SJ1-15 y II-SJ2-115) concurren con el desarrollo de la fase prenuclear (K2). Finalmente, las 2 coincidencias restantes (I-ZH2-33 y II-SJ2-59) concurren durante el desarrollo del vértice nuclear (K3a).

En la correlación B3-K1, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 8 enunciados, las partículas modales que se emiten de forma mayoritaria corresponden a la partícula modal 'doch' con tres enunciados (I-ZH1-20; I-ZH1-43 y I-ZH2-05), y a la partícula modal 'denn' con dos enunciados (II-SJ1-111 y II-SJ2-31). Finalmente, los tres enunciados restantes se reparten de forma equitativa entre la partícula modal 'ja' (I-SJ1-87), 'eigentlich' (II-SJ1-42) y 'nun' (II-SJ2-53).

En esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación B3-K5 se obtienen un total de 8 enunciados y la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a 'denn' (II-SJ1-33; II-SJ1-64 y II-SJ1-69) con tres coincidencias. A continuación, con las partículas modales 'mal' y 'ja' se obtiene igual número de coincidencias; 2 enunciados con 'mal' (I-ZH2-17 y II-SJ1-65) y otros 2 enunciados con 'ja' (II-FL1-05 y II-RB1-11). En el enunciado restante se emite la partícula modal 'aber' (I-SJ1-52).

Finalmente, en esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación B3-K3b también se han obtenido 8 enunciados, donde las partículas modales que se emiten de forma mayoritaria corresponden a 'doch' con un total de 3 enunciados (I-ZH1-07; I-ZH1-33 y I-3S1-08) y a 'denn' con otras 3 coincidencias (II-SJ1-61; II-SJ1-114 y II-SJ2-125). Finalmente, los dos enunciados restantes quedan repartidos entre la partícula modal 'mal' (II-SJ2-95) y 'ja' (III-JP1-17).

Finalmente, en esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación B3-K4, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 6 enunciados, la distribución se realiza de la siguiente forma. En dos de los seis enunciados se emite la partícula modal 'denn' (I-SJ1-34 y II-SJ2-97). El resto de coincidencias se reparten de forma equitativa entre las partículas modales 'ja' (I-ZH1-39), 'doch' (I-ZH2-34), 'eigentlich' (II-SJ2-05) y con la combinación de las partículas modales 'doch mal' (I-ZH2-09).

En la correlación B3-K2 se obtienen un total de 5 enunciados. La partícula modal que se manifiesta de forma mayoritaria corresponde a 'denn' con un total de 2 enunciados (II-SJ1-15 y II-SJ2-115). Los tres enunciados restantes se reparten entre las partículas modales 'schon' (I-SJ1-60), 'doch' (II-RB1-03) y 'ja' (II-VM1-03).

Por tanto, no se ha obtenido ningún resultado positivo con la agrupación de dos o tres partículas modales.

Finalmente, en la correlación B3-K3a se obtienen 2 coincidencias que se reparten entre las partículas modales 'doch' (I-ZH2-33) y 'denn' (II-SJ2-59).

En relación a la correlación que se establece con la fase nuclear (K3) de la secuenciación kinésica, de los 37 enunciados que coinciden con este tipo de correlación 10 de ellos coinciden durante el desarrollo de esta fase kinésica, que en datos relativos supone un 27,03% de porcentaje de correlación.

11.3.5.1. CORRELACIONES EN C1

En total, se han obtenido 9 enunciados, en los que la partícula modal preceden la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo. Con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 3,20%, siendo el penúltimo grupo de correlaciones en número de coincidencias. El total de los 9 enunciados corresponden a emisiones de una sola partícula modal, no obteniéndose, por tanto, ninguna correspondencia con agrupaciones de dos o tres partículas modales.

Precediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno, la partícula modal que se emite con mayor frecuencia corresponde a 'doch' con 5 coincidencias (I-ZH2-12; I-ZH2-13; I-ZH2-24; I-3S1-19 y III-PI1-14); a continuación, la siguiente partícula modal en número de frecuencia corresponde a 'eben' con 2 coincidencias (II-SJ2-107 y II-SJ2-124). Finalmente, las partículas modales 'aber' con 1 coincidencia (I-SC1-02) y 'schon' con otra coincidencia (I-ZH2-07).

Como se ha señalado anteriormente, en esta zona melódica no se ha obtenido ninguna coincidencia con la emisión de agrupaciones de dos o tres partículas modales.

En cuanto a la correlación melódico-kinésica que se establece en esta zona del contorno entonativo, en 3 de los 9 enunciados la partícula modal que se emite precediendo la emisión del núcleo sintagmático coincide con el desarrollo de la fase prenuclear (K2) de la secuenciación kinésica (I-ZH2-12; I-ZH2-24 y I-3S1-19); a continuación, otros 3 enunciados (I-ZH2-13; II-SJ2-107 y III-PI1-14) durante el desarrollo del vértice culminativo (K3b); otras 2 coincidencias (I-SC1-02 y II-SJ2-124); y, finalmente, durante el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica (K4) concurre otra coincidencia (I-ZH2-07). Finalmente, durante el desarrollo de las fases inicial (K1) y de la fase de recuperación (K5) no se ha obtenido ningún resultado positivo.

En la correlación C1-K2, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 3 enunciados, la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a la partícula modal 'doch' con tres enunciados (I-ZH2-12; I-ZH2-24 y I-3S1-19)

En esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación C1-K3b se obtienen un total de 3 enunciados y la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a 'doch' (I-ZH2-13 y III-PI1-14) con dos coincidencias. A continuación, en el enunciado restante se emite la partícula modal 'eben' (II-SJ2-107).

Finalmente, en esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación C1-K3a se han obtenido 2 enunciados, que se reparten entre la emisión de la partícula modal 'aber' con un enunciado (I-SC1-02) y 'eben' con otro enunciado (II-SJ2-124).

Finalmente, en esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación C1-K4, que como se ha indicado anteriormente se obtiene únicamente 1 enunciado, la partícula modal que se emite es 'schon' (I-

ZH2-07); no obteniéndose, por tanto, ningún resultado positivo con agrupaciones de dos o tres partículas modales

Finalmente, en las correlaciones C1-K1 y C1-K5 no se ha obtenido ninguna coincidencia.

Por tanto, se aprecia que las ocurrencias resultantes se concentran en mayor número coincidiendo con el desarrollo de la fase nuclear (K3), obteniéndose un total de 5 coincidencias que representan en datos relativos un porcentaje de correlación del 55,56% sobre el total de los 9 enunciados. Los 4 enunciados restantes se reparten en la zona periférica en torno a la fase nuclear de la secuenciación kinésica, obteniéndose 3 coincidencias precediendo el desarrollo de la fase nuclear (33,33%) y 1 coincidencia sucediéndola (11,11%).

11.3.5.1. CORRELACIONES EN C2

En total, se han obtenido 53 enunciados, en los que la partícula modal o agrupación de dos o tres partículas modales coincide con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo. Con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 18,86% y corresponde al segundo grupo de correlaciones con un mayor número de coincidencias. De los 53 enunciados, 35 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 18 con agrupaciones de partículas modales.

Coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno, la partícula modal que se emite con mayor frecuencia corresponde a 'doch' con 10 coincidencias (I-ZH1-04; I-ZH1-06; I-ZH1-11; I-ZH1-13; I-ZH1-15; I-ZH1-16; I-ZH2-35; I-ZH2-14; II-SJ2-68 y II-SJ2-102); a continuación, doce coincidencias más que se reparten en igual número de frecuencia con la partícula modal 'einfach', con 6 coincidencias (II-VM2-28; II-SJ1-119; II-SJ2-06; II-SJ2-134; III-SJ1-59 y III-VM1-07); y otras 6 coincidencias más (II-VM2-07; II-SJ1-03; II-SJ1-24; II-SJ2-103; III-PI1-15 y III-SJ1-54) con la agrupación 'einfach mal'; seguidamente, otras doce concurrencias se reparten de forma equitativa en número de frecuencia entre las partículas modales 'aber', con 4

coincidencias (I-SJ1-61; II-VM2-20; II-SJ2-15 y II-SJ2-114); 'denn', con otras 4 coincidencias (II-SJ1-59; II-SJ1-83; II-SJ1-112 y II-SJ2-123); y 'eigentlich', con otras 4 coincidencias más (I-3S1-07; I-3S1-13; I-SJ1-17 y II-SJ2-42). A continuación, seis concurrencias se reparten en igual número de frecuencia entre la partícula modal 'ja', con 3 coincidencias (II-RB1-15; III-JP1-08 y III-JP1-27); y la agrupación 'doch mal', con otras 3 coincidencias más (II-VM2-09; II-VM2-11 y II-SJ1-16). La agrupación 'schon mal' es la siguiente en número de frecuencia con 2 coincidencias (II-SJ2-132 y III-PI1-05). Finalmente, los diez enunciados restantes se reparten equitativamente entre las partículas modales 'nur', con una coincidencia (I-ZH1-29); 'schon', con otra coincidencia (II-SJ1-88); 'überhaupt', con otra coincidencia más (II-FL1-06); y con las agrupaciones 'aber doch', con 1 coincidencia (I-ZH2-01); 'denn nun', con otra (I-SJ1-70); 'denn schon mal', con otra (I-SJ1-31); 'ja eigentlich', con otra coincidencia (III-SJ1-12); 'ja einfach', con 1 coincidencia (III-SJ1-67); 'ja schon', con otra (I-SJ1-45); y, finalmente, 'nun mal' con otra coincidencia más (II-SJ2-65).

En cuanto a la correlación melódico-kinésica que se establece en esta zona del contorno entonativo, en 23 de los 53 enunciados la partícula modal o agrupaciones de dos o tres partículas modales que se emite coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo, también coincide con el desarrollo del vértice culminativo (K3b) de la secuenciación kinésica (I-ZH1-04; I-ZH1-06; I-ZH1-13; I-ZH1-15; I-ZH2-35; I-ZH2-14; I-3S1-07; I-3S1-13; I-SJ1-17; II-FL1-06; II-RB1-15; II-VM2-28; II-SJ1-03; II-SJ1-16; II-SJ1-24; II-SJ2-42; II-SJ2-132; II-SJ2-134; II-SJ2-102; III-PI1-15; III-SJ1-12; III-SJ1-67 y III-VM1-07); a continuación, en 10 enunciados (I-ZH1-16; II-VM2-07; II-VM2-09; II-VM2-11; II-SJ1-59; II-SJ2-68; II-SJ2-123; III-JP1-27; III-SJ1-54 y III-SJ1-59) la partícula modal y agrupaciones de dos partículas modales se emiten durante el desarrollo de la fase posnuclear (K4); otras doce concurrencias se reparten en igual número de frecuencia durante el desarrollo de la fase inicial (K1), con 6 coincidencias (I-ZH1-11; I-ZH1-29; I-SJ1-31; I-SJ1-70; II-SJ2-103 y III-PI1-05); durante el desarrollo de la fase prenuclear (K2), con otras 6 coincidencias (I-ZH2-01; II-VM2-20; II-SJ1-83; II-SJ2-15; II-SJ2-65 y II-SJ2-114); y durante el desarrollo de la fase del vértice

nuclear de la secuenciación kinésica (K3a) otras 6 coincidencias más (I-3S1-14, I-SJ1-45; II-SJ1-88; II-SJ1-112; II-SJ1-119 y II-SJ2-06). Finalmente, las 2 últimas coincidencias (I-SJ1-61 y III-JP1-08) se producen durante el desarrollo de la fase de recuperación (K5).

En la correlación C2-K3b, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 23 enunciados, la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a la partícula modal 'doch' con siete enunciados (I-ZH1-04; I-ZH1-06; I-ZH1-13; I-ZH1-15; I-ZH2-35; I-ZH2-14 y II-SJ2-102). A continuación, el segundo grupo más numeroso se produce con la emisión de la partícula modal 'eigentlich' con cuatro enunciados (I-3S1-07; I-3S1-13; I-SJ1-17 y II-SJ2-42). Los siguientes grupos corresponden a la emisión de la partícula modal 'einfach' con 3 coincidencias encontradas (II-VM2-28; II-SJ2-134 y III-VM1-07) y a la agrupación de partículas modales 'einfach mal' con otros tres enunciados (II-SJ1-03; II-SJ1-24 y III-PI1-15). Finalmente, los seis enunciados restantes se reparten de forma equitativa con las siguientes partículas modales y agrupaciones de éstas: con la emisión de 'ja' (II-RB1-15); con la emisión de 'überhaupt' (II-FL1-06); con la emisión de 'doch mal' (II-SJ1-16); con 'ja eigentlich' (III-SJ1-12); con 'ja einfach' (III-SJ1-67); y, finalmente, con 'schon mal' (II-SJ2-132).

En la correlación C2-K4 se obtienen un total de 10 enunciados, 8 de los cuales se distribuyen de forma equitativa con la emisión de las siguientes partículas modales y agrupaciones de éstas: 2 coincidencias con la emisión de 'doch' (I-ZH1-16 y II-SJ2-68); otras 2 coincidencias con la emisión de la partícula modal 'denn' (II-SJ1-59 y II-SJ2-123); 2 coincidencias más con la emisión de la agrupación de partículas modales 'doch mal' (II-VM2-09 y II-VM2-11); y, finalmente, otras dos coincidencias con la agrupación de partículas modales 'einfach mal' (II-VM2-07 y III-SJ1-54). Las dos coincidencias restantes se obtienen con la emisión de la partícula modal 'ja' (III-JP1-27) y con la partícula modal 'einfach' (III-SJ1-59).

En la correlación C2-K3a también se han obtenido 6 enunciados, donde la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a 'einfach'

con un total de 2 enunciados (II-SJ1-119 y II-SJ2-06). Finalmente, las cuatro coincidencias restantes se reparten entre la emisión de la partícula modal 'eben' (I-3S1-14); con la partícula modal 'denn' (II-SJ1-112); con la partícula modal 'schon' (II-SJ1-88); y, finalmente, con la agrupación de partículas modales 'ja schon' (I-SJ1-45).

En la correlación C2-K2, que como se ha indicado anteriormente se obtiene un total de 6 enunciados, la distribución se realiza de la siguiente forma. En tres de los seis enunciados se emite la partícula modal 'aber' (II-VM2-20; II-SJ2-15 y II-SJ2-114). Las restantes coincidencias se producen con la emisión de la partícula modal 'denn' (II-SJ1-83), y la agrupación de partículas modales 'aber doch' (I-ZH2-01) y con 'nun mal' (II-SJ2-65).

En la correlación C2-K1 se obtienen un total de 6 enunciados. En este grupo cada una de las coincidencias se realiza con la emisión de una partícula modal o agrupación de partículas modales distinta y que se expone a continuación. Con la emisión de la partícula modal 'doch' (I-ZH1-11); con 'nur' (I-ZH1-29); con la agrupación 'denn schon mal' (I-SJ1-31); con 'denn nun' (I-SJ1-70); con 'einfach mal' (II-SJ2-103); y, finalmente, con la emisión de la agrupación 'schon mal' (III-PI1-05).

Finalmente, en la correlación C2-K5 se han obtenido 2 coincidencias que se reparten con la emisión de la partícula modal 'aber' (I-SJ1-61) y con 'ja' (III-JP1-08).

Dentro de este grupo de correlaciones conviene resaltar que de los 53 enunciados que coinciden con este tipo de correlación 29 de ellos coinciden durante el desarrollo de la fase nuclear (K3) de la secuenciación kinésica, cosa que en datos relativos supone un 54,72% de porcentaje de correlación.

11.3.5.1. CORRELACIONES EN C3

En total, se han obtenido 30 enunciados, en los que la partícula modal o agrupación de dos partículas modales suceden la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo. Con respecto del total de

los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 10,68%. De los 30 enunciados, 28 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 2 con agrupaciones de partículas modales.

Sucedido la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno, la partícula modal que se emite con mayor frecuencia corresponde a 'denn' con 16 coincidencias (I-SJ1-49; I-SJ1-53; I-SJ1-67; II-SJ1-50; II-SJ1-100; II-SJ2-01; II-SJ2-23; II-SJ2-72; II-SJ2-85; II-SJ2-86; III-HM1-06; III-JP1-23; III-JP1-26; III-SJ1-14; III-SJ1-22 y III-SJ1-36); a continuación, la siguiente partícula modal en número de frecuencia corresponde a 'doch' con 5 coincidencias (I-ZH2-10; I-ZH2-11; I-ZH2-28; II-SJ1-110 y II-SJ2-126); seguidamente, la partícula modal 'ja' con 3 coincidencias (II-RB1-19; II-SJ2-20 y II-SJ2-73); 'schon' con 2 coincidencias (II-VM2-29 y II-SJ2-46). Finalmente, los restantes cuatro enunciados se reparten equitativamente entre las partículas modales 'mal', con una coincidencia (II-SJ2-106); 'wohl', con otra coincidencia (II-SJ2-70); 'doch mal', con otra (II-VM2-30) y 'denn schon', con una coincidencia (III-SJ1-18).

En cuanto a la correlación melódico-kinésica que se establece en esta zona del contorno entonativo, en 12 de los 30 enunciados (I-ZH2-11; II-RB1-19; II-VM2-29; II-VM2-30; II-SJ2-20; II-SJ2-23; II-SJ2-70; II-SJ2-73; II-SJ2-85; II-SJ2-106; III-JP1-26 y III-SJ1-18) la partícula modal o agrupación de dos partículas modales que se emiten sucediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno concurren durante el desarrollo del vértice culminativo (K3b); durante el desarrollo de la fase inicial (K1) concurren 6 coincidencias (I-SJ1-53; II-SJ1-100; II-SJ1-110; II-SJ2-46; II-SJ2-72 y III-SJ1-14); durante el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica (K4) resultan 5 coincidencias (I-ZH2-10; I-SJ1-67; II-SJ1-50; III-JP1-23 y III-SJ1-36); 3 coincidencias más (I-ZH2-28; II-SJ2-126 y III-SJ1-22) durante el desarrollo del vértice nuclear (K3a); y, finalmente, las cuatro coincidencias restantes concurren de forma equitativa en número de frecuencia durante el desarrollo de la fase prenuclear (K2), con 2 coincidencias (II-SJ2-01 y II-SJ2-86); y otras 2 coincidencias más (I-SJ1-49 y III-HM1-06) con el desarrollo de la fase de recuperación (K5).

En la correlación C3-K3b, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 12 enunciados, las partículas modales que se emiten de forma mayoritaria corresponden a la partícula modal 'denn' con tres enunciados (II-SJ2-23; II-SJ2-85 y III-JP1-26), y a la partícula modal 'ja' con otros tres enunciados (II-RB1-19; II-SJ2-20 y II-SJ2-73). Finalmente, los 6 enunciados restantes se reparten de forma equitativa entre la partícula modal 'doch' (I-ZH2-11), 'mal' (II-SJ2-106); 'schon' (II-VM2-29); 'wohl' (II-SJ2-70); y las agrupaciones 'doch mal' (II-VM2-30) y 'denn schon' (III-SJ1-18).

En la correlación C3-K1 se obtienen un total de 6 enunciados y la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a 'denn' con 4 coincidencias (I-SJ1-53; II-SJ1-100; II-SJ2-72 y III-SJ1-14). Seguidamente, con las partículas modales 'doch' y 'schon' se obtiene igual número de coincidencias; 1 enunciado con 'doch' (II-SJ1-110) y otro enunciado con 'schon' (II-SJ2-46).

Finalmente, en esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación C3-K4 se han obtenido 5 enunciados, donde la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a 'denn' con un total de 4 enunciados (I-SJ1-67; II-SJ1-50; III-JP1-23 y III-SJ1-36). A continuación, con el enunciado restante se emite la partícula modal 'doch' (I-ZH2-10).

Finalmente, en esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación C3-K3a, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 3 enunciados, la distribución se realiza de la siguiente forma. En dos de los tres enunciados se emite la partícula modal 'doch' (I-ZH2-28 y II-SJ2-126). La correlación restante se realiza con la partícula modal 'denn' (III-SJ1-22).

En esta correlación tampoco se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación C3-K2 se obtienen un total de 2 enunciados. La única partícula modal que se manifiesta corresponde a 'denn' (II-SJ2-01 y II-SJ2-86).

Por tanto, no se ha obtenido ningún resultado positivo con la agrupación de dos o tres partículas modales.

Finalmente, en la correlación C3-K5 se obtienen, igual que en la correlación anterior, 2 coincidencias con la partícula modal 'denn' (I-SJ1-49 y III-HM1-06).

En relación a la correlación que se establece con la fase nuclear (K3) de la secuenciación kinésica, de los 30 enunciados que coinciden con este tipo de correlación 15 de ellos coinciden durante el desarrollo de esta fase kinésica, que en datos relativos supone un 50,00% de porcentaje de correlación.

11.3.5.1. CORRELACIONES EN A1

En total, se han obtenido 26 enunciados, en los que la partícula modal o agrupación de dos partículas modales preceden la emisión del núcleo sintagmático del contorno entonativo. Con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 9,25%. El total de los 26 enunciados corresponden a emisiones de una sola partícula modal, no obteniéndose, por tanto, ninguna correspondencia con agrupaciones de dos o tres partículas modales.

Precediendo la emisión del núcleo sintagmático, la partícula modal que se emite con mayor frecuencia corresponde a 'doch' con 12 coincidencias (I-ZH1-19; I-ZH2-08; I-ZH2-15; I-ZH2-22; I-ZH2-23; I-SJ1-50; II-RB1-04; II-RB1-05; II-SJ1-48; II-SJ2-32; III-HM1-12 y III-JP1-07); a continuación, las siguientes partículas modales en número de frecuencia corresponden a 'aber' con 3 coincidencias (II-VM2-26; II-SJ1-74 y III-SJ1-29) y 'denn' con otras 3 coincidencias (I-SJ1-86; II-SJ2-34 y III-SJ1-32); seguidamente, las partículas modales 'eigentlich' con 2 coincidencias (I-NT1-01 y III-JP1-30) y 'ja' con otras 2 coincidencias (II-VM1-15 y III-JP1-31) corresponden a las siguientes partículas modales más frecuentes; y, finalmente, los restantes cuatro

enunciados se reparten equitativamente entre las partículas modales 'einfach', con una coincidencia (II-SJ1-75); 'mal', con otra coincidencia (III-PI2-07); 'schon', con otra (II-SJ2-37) y 'wohl', con una coincidencia (II-SJ1-76).

Como se ha indicado más arriba, en esta zona melódica no se ha obtenido ninguna coincidencia con la emisión de agrupaciones de dos o tres partículas modales.

Dentro de este grupo, el mayor número de correlaciones se manifiesta durante el desarrollo de la fase inicial (K1), donde se obtienen 6 coincidencias (I-SJ1-50; I-SJ1-86; II-VM1-15; II-SJ2-32; II-SJ2-37 y III-PI2-07; a continuación, otros diez enunciados se reparten equitativamente durante el desarrollo del vértice culminativo (K3b), con 5 coincidencias (I-ZH2-15; I-ZH2-22; I-NT1-01; II-SJ1-48 y III-HM1-12), y durante el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica (K3a) con otras 5 coincidencias (I-ZH2-23; II-VM2-26; II-SJ1-76; II-SJ2-34 y III-SJ1-32), durante la fase posnuclear de la secuenciación kinésica (K4) con otras 4 coincidencias (I-ZH1-19; II-RB1-04; III-JP1-07 y III-JP1-30), y otras 4 coincidencias más (I-ZH2-08; II-RB1-05; II-SJ1-74 y II-SJ1-75) durante el desarrollo de la fase prenuclear (K2). Finalmente, sólo se obtienen 2 coincidencias (III-JP1-31 y III-SJ1-29) durante el desarrollo de la fase de recuperación (K5).

En la correlación A1-K1, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 6 enunciados, la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a la partícula modal 'doch' con dos enunciados (I-SJ1-50 y II-SJ2-32). A continuación, los cuatro enunciados restantes se reparten de forma equitativa entre la partícula modal 'denn' (I-SJ1-86), 'ja' (II-VM1-15); 'schon' (II-SJ2-37) y 'mal' (III-PI2-07).

En esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación A1-K3b se obtienen un total de 5 enunciados y la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a 'doch' con cuatro coincidencias (I-ZH2-15; I-ZH2-22; II-SJ1-48 y III-HM1-12). A continuación, el enunciado restante se realiza con la emisión de la partícula modal 'eigentlich' (I-NT1-01).

Finalmente, en esta correlación tampoco se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación A1-K3a se obtienen un total de 5 enunciados. La partícula modal con la que se obtiene un mayor número de coincidencias corresponde a 'denn' (II-SJ2-34 y III-SJ1-32) con dos correlaciones; a continuación, los tres enunciados restantes se reparten en igual número de enunciados entre las partículas modales 'doch' (I-ZH2-23); 'aber' (II-VM2-26); 'wohl' (II-SJ1-76).

Por tanto, tampoco se ha obtenido ningún resultado positivo con la agrupación de dos o tres partículas modales.

En la correlación A1-K4 también se han obtenido 4 enunciados, donde la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a 'doch' con un total de 3 enunciados (I-ZH1-19; II-RB1-04 y III-JP1-07). A continuación, el enunciado restante corresponde a la partícula modal 'eigentlich' (III-JP1-30).

Finalmente, en esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación A1-K2, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 4 enunciados, la distribución se realiza de la siguiente forma. En dos de los cuatro enunciados se emite la partícula modal 'doch' (I-ZH2-08 y II-RB1-05). El resto de coincidencias se reparten de forma equitativa entre las partículas modales 'aber' (II-SJ1-74) y 'einfach' (II-SJ1-75).

Finalmente, en esta correlación tampoco se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

Finalmente, en la correlación A1-K5 se obtienen 2 coincidencias que se reparten entre las partículas modales 'ja' (III-JP1-31) y 'aber' (III-SJ1-29).

En relación a la correlación que se establece con la fase nuclear (K3) de la secuenciación kinésica, de los 26 enunciados que coinciden con este tipo de correlación 9 de ellos coinciden durante el desarrollo de esta fase kinésica, que en datos relativos supone un 34,62% de porcentaje de correlación.

11.3.5.1. CORRELACIONES EN A2

En total, se han obtenido 58 enunciados, en los que la partícula modal o agrupación de dos o tres partículas modales coincide con la emisión del último núcleo paradigmático del contorno entonativo o núcleo sintagmático. Con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 20,64% y corresponde al grupo de correlaciones en el que más coincidencias se han observado. De los 58 enunciados, 45 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 13 con agrupaciones de partículas modales.

Así, coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático, la partícula modal que se emite con mayor frecuencia corresponde a 'schon' con 13 coincidencias (I-ZH1-12; I-ZH1-28; I-SJ1-19; I-SJ1-35; II-RB1-20; II-SJ1-26; II-SJ1-77; II-SJ1-102; II-SJ1-113; II-SJ1-116; III-SJ1-50; III-SJ1-58 y III-VM1-01); a continuación, la partícula modal 'doch' es la siguiente en número de frecuencia con 9 coincidencias (I-ZH1-25; I-ZH2-06; I-ZH2-20; I-ZH2-31; I-SJ1-16; II-RB1-01; II-SJ1-37; II-SJ1-93 y III-HM1-10); 5 coincidencias se producen con la emisión de la partícula modal 'einfach' (I-SJ1-41; I-SJ1-43; II-SJ2-83; II-SJ2-92 y III-PI1-09); y 4 coincidencias con la partícula modal 'eigentlich' (I-ZH1-01; I-ZH2-30; I-SJ1-23 y III-PI1-11); las siguientes partículas modales en número de frecuencia corresponden a 'aber' con 3 coincidencias (I-SJ1-77; II-VM2-13 y II-VM1-14); 'denn' con otras 3 coincidencias (II-SJ1-121; II-SJ2-58 y III-SJ1-47); 3 coincidencias más con la partícula modal 'ja' (I-SJ1-30; II-SJ1-18 y II-SJ1-45); seguidamente, las agrupaciones de partículas modales 'doch mal' con 3 coincidencias (II-VM2-23; II-SJ1-22 y II-SJ2-116) y 'schon ja' con otras 3 coincidencias (I-SJ1-56; II-SJ1-98 y III-PI1-02); con la emisión de la agrupación de partículas modales 'einfach mal' se obtienen 2 coincidencias (II-RB1-09 y III-PI1-17); finalmente, los restantes diez enunciados se reparten equitativamente entre las partículas modales 'auch', con una coincidencia (I-ZH1-03); 'eben', con otra coincidencia (II-FL1-07); 'etwa', con otra (I-ZH1-09); 'mal', con otra coincidencia (II-SJ2-43); y 'überhaupt', con otra coincidencia más (III-PI1-12); y con las agrupaciones 'denn schon', con 1 coincidencia (III-SJ1-02); 'doch schon mal', con otra coincidencia (II-SJ2-11); 'eigentlich schon',

con una coincidencia más (I-SJ1-02); 'einfach nur', con otra (II-SJ1-31); y, finalmente, 'ja eigentlich' con otra coincidencia más (II-SJ1-95).

En cuanto a la correlación melódico-kinésica que se establece en esta zona del contorno entonativo, en 37 de los 58 enunciados la partícula modal que se emite coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático también coincide con el desarrollo del vértice culminativo (K3b) de la secuenciación kinésica (I-ZH1-01; I-ZH1-03; I-ZH1-09; I-ZH1-12; I-ZH1-25; I-ZH1-28; I-ZH2-20; I-ZH2-30; I-SJ1-02; I-SJ1-16; I-SJ1-23; I-SJ1-41; I-SJ1-43; I-SJ1-56; II-FL1-07; II-RB1-01; II-RB1-09; II-RB1-20; II-VM2-23; II-SJ1-18; II-SJ1-22; II-SJ1-95; II-SJ1-102; II-SJ1-113; II-SJ1-116; II-SJ1-121; II-SJ2-43; II-SJ2-92; III-PI1-02; III-PI1-09; III-PI1-11; III-PI1-17; III-SJ1-02; III-SJ1-47; III-SJ1-50; III-SJ1-58 y III-VM1-01); a continuación, en 9 enunciados (I-ZH2-31; I-SJ1-77; II-VM1-14; II-SJ1-26; II-SJ1-98; II-SJ2-11; II-SJ2-83; II-SJ2-116 y III-HM1-10) la partícula modal y agrupaciones de dos y tres partículas modales se emiten durante el desarrollo de la fase posnuclear (K4); durante el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica (K5) con otras 7 coincidencias (I-ZH2-06; I-SJ1-30; I-SJ1-35; II-VM2-13; II-SJ1-45; II-SJ1-93 y III-PI1-12). 4 coincidencias (I-SJ1-19; II-SJ1-31; II-SJ1-77 y II-SJ2-58) concurren con el desarrollo del vértice nuclear (K3a). Finalmente, la restante coincidencia (II-SJ1-37) se producen durante el desarrollo de la fase inicial (K1). Durante el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica no se ha obtenido ningún resultado positivo.

En la correlación A2-K3b, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 37 enunciados, la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a la partícula modal 'schon' con 9 enunciados (I-ZH1-12; I-ZH1-28; II-RB1-20; II-SJ1-102; II-SJ1-113; II-SJ1-116; III-SJ1-50; III-SJ1-58 y III-VM1-01). A continuación, se obtienen 4 coincidencias en cada una de las emisiones de las siguientes partículas modales 'doch' (I-ZH1-25; I-ZH2-20; I-SJ1-16 y II-RB1-01); 'eigentlich' (I-ZH1-01; I-ZH2-30; I-SJ1-23 y III-PI1-11); y 'einfach' (I-SJ1-41; I-SJ1-43; II-SJ2-92 y III-PI1-09). Con la emisión de la partícula modal 'denn' se han obtenido 2 coincidencias (II-SJ1-121 y III-SJ1-47), y otras 2 coincidencias con cada una de las siguientes agrupaciones

‘doch mal’ (II-VM2-23 y II-SJ1-22); ‘einfach mal’ (II-RB1-09 y III-PI1-17); y ‘schon ja’ (I-SJ1-56 y III-PI1-02). Finalmente, los ocho enunciados restantes se reparten de forma equitativa con las siguientes partículas modales y agrupaciones de éstas: con la emisión de ‘auch’ (I-ZH1-03); con la emisión de ‘eben’ (II-FL1-07); con la emisión de ‘etwa’ (I-ZH1-09); con ‘ja’ (II-SJ1-18); con ‘mal’ (II-SJ2-43); con ‘denn schon’ (III-SJ1-02); con ‘eigentlich schon’ (I-SJ1-02) y, finalmente, con ‘ja eigentlich’ (II-SJ1-95).

En la correlación A2-K4 se obtienen un total de 9 enunciados, las partículas modales que se emiten de forma mayoritaria corresponden a ‘doch’ con 2 coincidencias (I-ZH2-31 y III-HM1-10) y a ‘aber’ con otras 2 coincidencias más (I-SJ1-77 y II-VM1-14). Los 5 enunciados restantes se reparten entre las partículas modales ‘schon’ (II-SJ1-26) y ‘einfach’ (II-SJ2-83), y con las agrupaciones ‘schon ja’ (II-SJ1-98); ‘doch schon mal’ (II-SJ2-11); y, finalmente, ‘doch mal’ (II-SJ2-116).

En la correlación A2-K5 también se han obtenido 7 enunciados, las partículas modales que se emiten de forma mayoritaria corresponden a ‘doch’ con 2 coincidencias (I-ZH2-06 y II-SJ1-93) y a ‘ja’ con otras 2 coincidencias (I-SJ1-30 y II-SJ1-45). Los 3 enunciados restantes se reparten entre las siguientes partículas modales ‘schon’ (I-SJ1-35); ‘aber’ (II-VM2-13); ‘überhaupt’ (III-PI1-12).

En la correlación A2-K3a, que como se ha indicado anteriormente se obtiene un total de 4 enunciados, la distribución se realiza de la siguiente forma. En dos de los cuatro enunciados se emite la partícula modal ‘schon’ (I-SJ1-19 y II-SJ1-77). Las restantes coincidencias se producen con la emisión de la partícula modal ‘denn’ (II-SJ2-58), y la agrupación de partículas modales ‘einfach nur’ (II-SJ1-31).

En la correlación A2-K1 se ha obtenido un único enunciado, cuya correspondencia se realiza con la emisión de la partícula modal ‘doch’ (II-SJ1-37).

Finalmente, en la correlación A2-K2 no se ha obtenido ninguna coincidencia positiva.

Dentro de este grupo de correlaciones conviene resaltar que de los 58 enunciados que coinciden con este tipo de correlación 41 de ellos coinciden durante el desarrollo de la fase nuclear (K3) de la secuenciación kinésica, cosa que en datos relativos supone un 70,69% de porcentaje de correlación.

Este dato resulta especialmente significativo, ya que la zona de la inflexión final, que según Cantero (2002:75) corresponde a la zona melódicamente más relevante porque contiene el núcleo sintagmático del contorno entonativo, coincide en un elevado porcentaje con el desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica, que según Kendon (1987:78) corresponde a la fase que contiene la unidad kinésica dinámicamente más relevante.

11.3.5.1. CORRELACIONES EN A3

En total, se han obtenido 47 enunciados, en los que la partícula modal o agrupación de dos partículas modales suceden la emisión del núcleo sintagmático del contorno entonativo. Con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 16,73%, siendo el tercer grupo de correlaciones con mayor número de coincidencias. De los 47 enunciados, 46 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y sólo 1 con agrupaciones de partículas modales.

Sucedido la emisión del núcleo sintagmático, la partícula modal que se emite con mayor frecuencia corresponde a 'denn' con 19 coincidencias (I-ZH1-38; I-ZH1-41; II-RB1-07; II-SJ1-08; II-SJ1-29; II-SJ1-46; II-SJ2-17; II-SJ2-18; II-SJ2-39; II-SJ2-54; II-SJ2-69; II-SJ2-81; II-SJ2-87; II-SJ2-127; III-JP1-24; III-JP1-29; III-SJ1-07; III-SJ1-11 y III-SJ1-15); a continuación, la siguiente partícula modal en número de frecuencia corresponde a 'mal' con 9 coincidencias (I-ZH2-32; I-SC1-01; II-VM2-05; II-VM2-15; II-VM2-16; II-VM1-04; III-SJ1-41; III-SJ1-65 y III-SJ1-66); seguidamente, las partículas modales 'ja' con 6 coincidencias (I-ZH1-17; I-ZH1-44; I-SJ1-65; II-SJ1-20; II-SJ1-104 y II-SJ2-09) y 'schon' con otras 6 coincidencias (I-SJ1-15; I-SJ1-39; II-SJ1-38; II-SJ2-41; III-PI1-19 y III-SJ1-48) corresponden a las siguientes partículas modales más frecuentes; a continuación, la partícula modal 'doch' presenta 3

coincidencias (I-ZH2-26; II-RB1-13 y II-SJ1-60); y, finalmente, los restantes cuatro enunciados se reparten equitativamente entre las partículas modales 'eigentlich', con una coincidencia (I-ZH2-19); 'nur', con otra coincidencia (III-JP1-01); 'wohl', con otra (II-SJ1-21) y 'doch mal', con una coincidencia (II-SJ1-53).

En cuanto a la correlación melódico-kinésica que se establece en esta zona del contorno entonativo, en 22 de los 47 enunciados la partícula modal que se emite sucediendo la emisión del núcleo sintagmático coincide con el desarrollo de la fase de recuperación (K5) de la secuenciación kinésica (I-ZH1-17; I-ZH2-26; I-SC1-01; I-SJ1-65; II-VM2-15; II-VM1-04; II-SJ1-20; II-SJ1-21; II-SJ1-46; II-SJ2-09; II-SJ2-17; II-SJ2-41; II-SJ2-54; II-SJ2-69; II-SJ2-81; II-SJ2-87; II-SJ2-127; III-JP1-24; III-JP1-29; III-SJ1-11; III-SJ1-15 y III-SJ1-48); a continuación, en 16 enunciados (I-ZH1-38; I-ZH1-41; I-ZH1-44; I-SJ1-15; I-SJ1-39; II-RB1-13; II-VM2-05; II-VM2-16; II-SJ1-29; II-SJ1-38; II-SJ1-53; II-SJ2-18; III-PI1-19; III-SJ1-07; III-SJ1-65 y III-SJ1-66) la partícula modal o agrupación de dos partículas modales se emiten coincidiendo con el desarrollo del vértice culminativo (K3b); seguidamente, 6 coincidencias (I-ZH2-19; I-ZH2-32; II-SJ1-08; II-SJ1-60; II-SJ1-104 y II-SJ2-39). Finalmente, las restantes 3 coincidencias se reparten durante el desarrollo del vértice nuclear (K3a) con 2 coincidencias (II-RB1-07 y III-JP1-01) y durante el desarrollo de la fase inicial (K1) con 1 coincidencia (III-SJ1-41). Durante el desarrollo de la fase prenuclear (K2) no se ha obtenido ningún resultado positivo.

En la correlación A3-K5, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 22 enunciados, la partícula modal que destaca en número de ocurrencias corresponde a la partícula modal 'denn' con once enunciados (II-SJ1-46; II-SJ2-17; II-SJ2-54; II-SJ2-69; II-SJ2-81; II-SJ2-87; II-SJ2-127; III-JP1-24; III-JP1-29; III-SJ1-11 y III-SJ1-15). A continuación, la partícula modal 'ja' se manifiesta en 4 de los 22 enunciados (I-ZH1-17; I-SJ1-65; II-SJ1-20 y II-SJ2-09), y la partícula modal 'mal' en 3 (I-SC1-01; II-VM2-15 y II-VM1-04). Los cuatro enunciados restantes se reparten de la siguiente forma: en 2 de ellos se emite la partícula modal 'schon' (II-SJ2-41 y III-SJ1-48); y los otros dos se reparte de forma equitativa entre la partícula modal 'doch' (I-ZH2-26) y 'wohl' (II-SJ1-21).

En la correlación A3-K3b se obtienen un total de 16 enunciados y la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a 'denn' con 5 coincidencias (I-ZH1-38; I-ZH1-41; II-SJ1-29; II-SJ2-18 y III-SJ1-07). Seguidamente, con las partículas modales 'mal' y 'schon' se obtiene igual número de coincidencias; 4 enunciados con 'mal' (II-VM2-05; II-VM2-16; III-SJ1-65 y III-SJ1-66) y otros 4 enunciados con 'schon' (I-SJ1-15; I-SJ1-39; II-SJ1-38 y III-PI1-19). Finalmente, las 3 coincidencias restantes se reparten de forma equitativa entre las partículas modales 'doch' (II-RB1-13); 'ja' (I-ZH1-44); y la agrupación 'doch mal' (II-SJ1-53).

En la correlación A3-K4 se han obtenido 6 enunciados, donde la partícula modal que se emite de forma mayoritaria corresponde a 'denn' con un total de 2 enunciados (II-SJ1-08 y II-SJ2-39). A continuación, las 4 coincidencias restantes se realizan con la emisión de las partículas modales 'eigentlich' (I-ZH2-19); con 'mal' (I-ZH2-32); con 'doch' (II-SJ1-60); y, finalmente, con 'ja' (II-SJ1-104).

Finalmente, en esta correlación no se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación A3-K3a, que como se ha indicado anteriormente se obtienen un total de 2 enunciados, que se distribuyen entre la partícula modal 'denn' (II-RB1-07) y la partícula modal 'nur' (III-JP1-01).

En esta correlación tampoco se ha obtenido ningún resultado positivo con la emisión de agrupaciones de partículas modales.

En la correlación A3-K1 se obtiene un único enunciado, que se realiza con la emisión de la partícula modal 'mal' (III-SJ1-41).

Por tanto, no se ha obtenido ningún resultado positivo con la agrupación de dos o tres partículas modales.

Finalmente, en la correlación A3-K2 no se ha obtenido ningún resultado.

En relación a la correlación que se establece con la fase nuclear (K3) de la secuenciación kinésica, de los 47 enunciados que coinciden con este tipo

de correlación 18 de ellos coinciden durante el desarrollo de esta fase kinésica, que en datos relativos supone un 38,30% de porcentaje de correlación.

11.3.6. CORRELACIÓN MK / MM

En esta sección se analiza la correlación que se establece entre las marcas kinésicas y las marcas melódicas analizadas. El resultado de esta correlación indicará en qué medida el desarrollo de una determinada fase de la secuenciación kinésica coincide con la emisión de cada una de las marcas melódicas analizadas y en especial con los núcleos melódicos, que se identifican mediante los códigos B2, C2 y A2. El objetivo de esta correlación consiste en determinar qué fase o fases se manifiestan de forma mayoritaria; y, especialmente, qué porcentaje se obtiene en el desarrollo tanto del vértice nuclear como del vértice culminativo de la secuenciación kinésica, que coincide con la emisión de los diferentes núcleos melódicos. Este último tipo de correlaciones indicará no sólo que se establece una clara alineación melódico-kinésica sino que también la alineación se establece entre los segmentos melódicamente más representativos y el desarrollo de la fase kinésicamente más relevante.

Antes de realizar el análisis detallado en cada una de las correlaciones que se establecen, se presentan a continuación los datos obtenidos de forma global.

A partir de los resultados obtenidos se constata una mayor presencia de correlaciones durante el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica (K3b). En total se han obtenido 113 concurrencias que con respecto de los 281 enunciados representan un porcentaje del 40,21%, de los cuales 93 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 20 a emisiones con agrupaciones de partículas modales.

El siguiente grupo de correlaciones en que se ha obtenido un mayor número de concurrencias corresponde al desarrollo de la fase de recuperación

(K5). En total se han obtenido 45 concurrencias que con respecto de los 281 enunciados representan un porcentaje del 16,01%, y todos ellos corresponden a emisiones con una sola partícula modal. Por tanto, no se ha obtenido ningún resultado positivo con emisiones de agrupaciones de partículas modales.

A continuación, el tercer grupo de correlaciones corresponde al desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica (K4). En total se han obtenido 41 concurrencias que con respecto de los 281 enunciados representan un porcentaje del 14,59%, de los cuales 33 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 8 a emisiones con agrupaciones de partículas modales.

El siguiente grupo de correlaciones corresponde al desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica (K1). En total se han obtenido 32 concurrencias que con respecto de los 281 enunciados representan un porcentaje del 11,39%, de los cuales 27 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 5 a emisiones con agrupaciones de partículas modales.

Posteriormente, el siguiente grupo de correlaciones corresponde al desarrollo del vértice nuclear (K3a). En total se han obtenido 27 concurrencias que con respecto de los 281 enunciados representan un porcentaje del 9,61%, de los cuales 25 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 2 a emisiones con agrupaciones de partículas modales.

Finalmente, el último grupo de correlaciones en número de frecuencia corresponde al desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica (K2). En total se han obtenido 23 concurrencias que con respecto de los 281 enunciados representan un porcentaje del 8,19%, de los cuales 21 corresponden a emisiones con una sola partícula modal y 2 a emisiones con agrupaciones de partículas modales.

En la tabla de la Fig. 11.26. se exponen los datos presentados anteriormente y de qué forma se desarrolla la distribución de las diferentes correlaciones obtenidas según la posición con respecto del núcleo melódico.

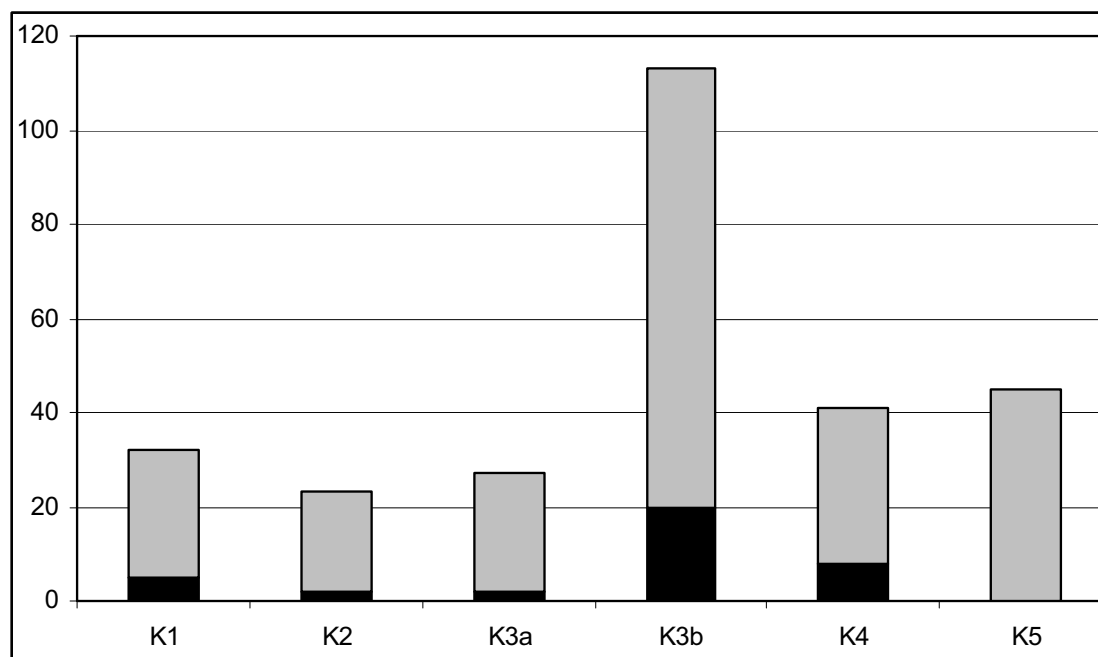


Fig. 11.26. Tabla de correlaciones MM / MK según posición con respecto al núcleo melódico

Hasta aquí se han presentado los datos obtenidos de forma general atendiendo únicamente a los resultados totales obtenidos.

A continuación, en las secciones sucesivas se muestran los datos correspondientes a este tipo de correlación atendiendo a las particularidades de cada una de ellas.

11.3.6.1. CORRELACIONES EN K1

En total, se han obtenido 32 enunciados, en los que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica y con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 11,39%.

Dentro de este grupo, la correlación se manifiesta mayoritariamente en la zona inicial e intermedia del contorno entonativo; esto es, la fase inicial de la secuenciación kinésica se desarrolla principalmente en la zona del primer pico y en la zona del cuerpo del contorno.

En total, se han obtenido 12 enunciados en la zona inicial, que representa en datos relativos un porcentaje del 37,50%; 12 enunciados en la zona intermedia, cuyo porcentaje de aparición coincide con el de la zona anteriormente comentada; y, finalmente, 8 enunciados en la zona final del contorno, que representa un porcentaje del 25,00%.

La distribución se realiza en función de la emisión del núcleo paradigmático; esto es, si la partícula modal o agrupación de partículas modales precede o sucede la emisión del segmento melódicamente más relevante o coincide con él.

En la zona inicial del contorno, el mayor número de coincidencias en las que se establece esta correlación se manifiesta sucediendo la emisión del primer pico; esto es, en la correlación K1-B3, donde se obtienen 8 coincidencias, que representa un porcentaje de correlación del 66,67%. La partícula modal 'doch' es la que más se repite en esta correlación, obteniéndose un total de 3 emisiones (I-ZH1-20; I-ZH1-43 y I-ZH2-05); a continuación, la partícula modal 'denn' con 2 coincidencias (II-SJ1-111 y II-SJ2-31); y, finalmente, las partículas modales 'ja' (I-SJ1-87), 'eigentlich' (II-SJ1-42) y 'nun' (II-SJ2-53) con 1 sola coincidencia respectivamente.

Finalmente, con la combinación o agrupación de 2 o más partículas modales no ha resultado ninguna coincidencia.

En la correlación K1-B2, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica y con la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno, se han obtenido 2 ocurrencias, que representan un porcentaje de correlación del 16,67% y que se distribuyen de la siguiente forma. En una de las coincidencias se emite la partícula modal 'ja' (II-VM1-09) y en la otra se emite la agrupación de partículas modales 'einfach mal' (II-VM1-11).

En la correlación K1-B1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica y precediendo la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno, se obtienen 2

ocurrencias, que representan un porcentaje de correlación del 16,67% y que se distribuyen de la siguiente forma. En una de las coincidencias se emite la partícula modal 'aber' (I-ZH1-21) y en la otra la partícula modal 'mal' (I-ZH2-18). Por tanto, coincidiendo con esta correlación no se ha obtenido ningún enunciado en el que se emita una combinación o agrupación de partículas modales.

Con respecto a la zona intermedia del contorno, se obtienen 12 coincidencias, que representan un porcentaje de correlación del 37,50% con respecto de los 32 enunciados en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica. La distribución que se determina se explica a continuación.

La emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales se establece en igual número de ocurrencias tanto coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático como sucediéndolo, obteniéndose un total de 6 coincidencias respectivamente, que representan un porcentaje del 50,00%. No se obtiene ningún resultado cuando la partícula modal se emite precediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno. La distribución que se establece es la siguiente.

En la correlación K1-C2, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica en el preciso momento en que se emite el núcleo paradigmático, se obtienen 6 ocurrencias. La cantidad de partículas modales o agrupaciones de partículas modales que se emiten es completamente heterogénea, ya que en cada uno de los 6 enunciados se emite una partícula modal diferente como se aprecia a continuación. La partícula modal 'doch' se emite en 1 ocasión (I-ZH1-11); la partícula modal 'nur' se emite en 1 ocasión (I-ZH1-29); la agrupación 'denn schon mal' se emite en 1 ocasión (I-SJ1-31); la agrupación 'denn nun' se emite en 1 ocasión (I-SJ1-70); la agrupación 'einfach mal' también se emite en 1 ocasión (II-SJ2-103); y, finalmente, la agrupación, 'einfach mal' se emite en 1 ocasión (III-PI1-05).

En la correlación K1-C3, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica sucediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo se obtienen 6 ocurrencias. La partícula modal 'denn' es la que más se manifiesta en esta correlación, obteniéndose un total de 4 coincidencias (I-SJ1-53; II-SJ1-100; II-SJ2-72 y III-SJ1-14); la partícula modal 'doch' se emite en 1 ocasión (II-SJ1-110); y, finalmente, la partícula modal 'schon' se emite en 1 ocasión (II-SJ2-46).

En la correlación K1-C1, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica y precediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo no ha producido ninguna coincidencia, ni con una sola partícula modal ni con agrupaciones de partículas modales.

Finalmente, en la zona final del contorno entonativo, que corresponde a la zona melódica, que ha dado como resultado un menor número de coincidencias, se han obtenido en total 8 enunciados que representan un porcentaje de correlación del 25,00% y cuya distribución se realiza como se explica a continuación.

De los 8 enunciados obtenidos, la correlación K1-A1, en la que la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica y precediendo la emisión del núcleo sintagmático, es en la que se produce un mayor número de ocurrencias obteniéndose un total de 6, que en datos relativos representa un porcentaje de correlación del 75,00%.

La partícula modal 'doch' es la que se manifiesta en mayor número de ocasiones, obteniéndose un total de 2 enunciados (I-SJ1-50 y II-SJ2-32); la partícula modal 'denn' se emite en 1 enunciado (I-SJ1-86); la partícula modal 'ja' se emite en 1 enunciado (II-VM1-15); la partícula modal 'schon' se emite en un enunciado (II-SJ2-37); y, finalmente, la partícula modal 'mal' se emite en 1 enunciado (III-PI2-07).

En la correlación K1-A2, en la que la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica y en el preciso momento en que se emite el núcleo sintagmático, se obtiene 1 único enunciado, en el que se emite la partícula modal 'doch' (II-SJ1-37).

En la correlación K1-A3, en la que la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica y sucediendo la emisión del núcleo sintagmático, se obtiene 1 único enunciado, en el que se emite la partícula modal 'mal' (III-SJ1-41).

11.3.6.2. CORRELACIONES EN K2

En total, se han obtenido 23 enunciados, en los que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica y con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 8,19%.

Dentro de este grupo, la correlación se manifiesta mayoritariamente en la zona intermedia del contorno entonativo; esto es, la fase prenuclear de la secuenciación kinésica se desarrolla principalmente en la zona del cuerpo del contorno.

En total, se han obtenido 8 enunciados en la zona inicial, que representa en datos relativos un porcentaje del 34,78%; 11 enunciados en la zona intermedia, cuyo porcentaje de aparición es del 47,83%; y, finalmente, 4 enunciados en la zona final del contorno, que representa un porcentaje del 17,39%.

La distribución se realiza en función de la emisión del núcleo paradigmático; esto es, si la partícula modal o agrupación de partículas modales precede o sucede la emisión del segmento melódicamente más relevante o coincide con él.

En la zona inicial del contorno, el mayor número de coincidencias en las que se establece esta correlación se manifiesta sucediendo la emisión del

primer pico; esto es, en la correlación K2-B3, donde se obtienen 5 coincidencias, que representa un porcentaje de correlación del 62,50%. La partícula modal 'denn' es la que más se repite en esta correlación, obteniéndose un total de 2 emisiones (II-SJ1-15 y II-SJ2-115); y, finalmente, las partículas modales 'schon' (I-SJ1-60), 'doch' (II-RB1-03) y 'ja' (II-VM1-03) con 1 sola coincidencia respectivamente.

Finalmente, con la combinación o agrupación de 2 o más partículas modales no ha resultado ninguna coincidencia.

En la correlación K2-B2, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica y con la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno, se han obtenido 3 ocurrencias, que representan un porcentaje de correlación del 37,50% y que se distribuyen de la siguiente forma. En dos de las 3 coincidencias se emite la partícula modal 'schon' (I-ZH1-24 y I-SJ1-68) y en la otra se emite la partícula modal 'einfach' (II-SJ2-82).

En la correlación K2-B1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica y precediendo la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno, no se ha obtenido ningún resultado positivo.

Con respecto a la zona intermedia del contorno, se obtienen 11 coincidencias, que representan un porcentaje de correlación del 47,83% con respecto de los 23 enunciados en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica. La distribución que se determina se explica a continuación.

El mayor número de ocurrencias se ha obtenido cuando la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales se produce coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K2-C2, obteniéndose un total de 6 coincidencias que representan un porcentaje del 54,55%. A continuación, el siguiente grupo en el que se obtiene un mayor

número de coincidencias se produce precediendo la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K2-C1, obteniéndose un total de 3 coincidencias que representan un porcentaje del 27,27%. Finalmente, el grupo en el que se ha obtenido una menor cantidad de coincidencias corresponde al momento en que la partícula modal se emite sucediendo la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K2-C3, obteniéndose un total de 2 coincidencias que representan el 18,18%. A continuación, se expone como se establece esta distribución.

En la correlación K2-C2, en la que la emisión de partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica en el preciso momento en que se emite el núcleo paradigmático, se obtienen 6 ocurrencias. La partícula modal que representa un mayor índice de ocurrencias es 'aber', que se emite en 3 ocasiones (II-VM2-20; II-SJ2-15 y II-SJ2-114); la partícula modal 'denn' se emite en 1 ocasión (II-SJ1-83); e igual número de ocurrencias se obtiene en las agrupaciones 'aber doch' (I-ZH2-01) y 'nun mal' (II-SJ2-65) que se emiten en 1 ocasión, respectivamente.

En la correlación K2-C1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica precediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo se obtienen 3 ocurrencias. La partícula modal 'doch' es la única que se manifiesta en esta correlación (I-ZH2-12; I-ZH2-24 y I-3S1-19). No se ha obtenido ningún resultado positivo con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

En la correlación K2-C3, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica y sucediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo ha producido 2 coincidencias. Sólo la partícula modal 'denn' se manifiesta en esta correlación en los enunciados (II-SJ2-01 y II-SJ2-86). Por tanto, en esta correlación tampoco se han obtenido resultados positivos con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

Finalmente, en la zona final del contorno entonativo, que corresponde a la zona melódica en la que se ha obtenido un menor número de coincidencias, se han obtenido en total 4 enunciados que representan un porcentaje de correlación del 17,39% y cuya distribución se realiza como se explica a continuación.

Las 4 coincidencias que se han aludido anteriormente corresponden únicamente a la correlación K2-A1, ya que en las otras dos correlaciones exploradas, K2-A2 y K2-A3, no se ha obtenido ninguna coincidencia.

La distribución de la correlación K2-A1, en la que la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica y precediendo la emisión del núcleo sintagmático, se produce de la siguiente forma. La partícula modal 'doch' es la que más se repite, obteniéndose un total de 2 enunciados (I-ZH2-08 y II-RB1-05); las partículas modales 'aber' y 'einfach' se emiten en ambos casos en 1 enunciado (II-SJ1-74 y II-SJ1-75, respectivamente). No se ha obtenido ningún resultado positivo con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

11.3.6.3. CORRELACIONES EN K3a

En total, se han obtenido 27 enunciados, en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica, y con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 9,61%.

Dentro de este grupo, la correlación se manifiesta mayoritariamente en la zona final e intermedia del contorno entonativo; esto es, la fase nuclear de la secuenciación kinésica se desarrolla principalmente en la zona de la inflexión final y en el cuerpo del contorno.

En total, se han obtenido 11 enunciados en la zona final, cuyo porcentaje de aparición es del 40,74% y otros 11 enunciados en la zona intermedia con

igual porcentaje en datos relativos; y, finalmente, 5 enunciados en la zona inicial del contorno, que representa un porcentaje del 18,52%.

La distribución se realiza en función de la emisión del núcleo paradigmático; esto es, si la partícula modal o agrupación de partículas modales precede o sucede la emisión del segmento melódicamente más relevante o coincide con él.

En la zona inicial del contorno, que corresponde a la zona en la que menor coincidencias se han obtenido dentro de este grupo de correlaciones, el mayor número de coincidencias en las que se establece esta correlación se manifiesta coincidiendo con la emisión del primer pico; esto es, en la correlación K3a-B2, donde se obtienen 3 coincidencias, que representa un porcentaje de correlación del 60,00%. La partícula modal 'doch' es la única que se manifiesta en esta correlación, obteniéndose un total de 3 enunciados (I-ZH1-08; I-ZH2-29 y II-VM2-02). La combinación o agrupación de 2 o más partículas modales no ha resultado ninguna coincidencia.

En la correlación K3a-B3, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica y sucede la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno, se han obtenido 2 ocurrencias, que representan un porcentaje de correlación del 40,00% y que se distribuyen de la siguiente forma. Las partículas modales 'doch' y 'denn' son las únicas que se manifiestan en esta correlación y analizadas en los enunciados (I-ZH2-33 y II-SJ2-59, respectivamente). Por tanto, tampoco se ha obtenido ningún resultado positivo con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

Finalmente, en la correlación K3a-B1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica y precediendo la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno, no se ha obtenido ningún resultado positivo.

Con respecto a la zona intermedia del contorno, que corresponde a una de las zonas en las que se ha obtenido un mayor número de coincidencias

dentro de este grupo de correlaciones, se registran 11 coincidencias, que representan un porcentaje de correlación del 40,74% con respecto de los 27 enunciados en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica. La distribución que se determina se explica a continuación.

El mayor número de ocurrencias se ha obtenido cuando la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales se produce coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K3a-C2, donde se obtienen un total de 6 coincidencias que representan un porcentaje del 54,55%. A continuación, el siguiente grupo en el que se obtiene un mayor número de coincidencias se produce sucediendo la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K3a-C3, obteniéndose un total de 3 coincidencias que representan un porcentaje del 27,27%. Finalmente, el grupo en el que se ha obtenido una menor cantidad de coincidencias corresponde al momento en que la partícula modal se emite precediendo la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K3a-C1, obteniéndose un total de 2 coincidencias que representan el 18,18%. A continuación, se expone como se establece esta distribución.

En la correlación K3a-C2, en la que la emisión de partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica en el preciso momento en que se emite el núcleo paradigmático, se obtienen 6 ocurrencias. La partícula modal que representa un mayor índice de ocurrencias es 'einfach', que se emite en 2 ocasiones (II-SJ1-119 y II-SJ2-06); las partículas modales 'eben', 'schon' y 'denn' se emiten en 1 ocasión cada una de ellas (I-3S1-14; II-SJ1-88 y II-SJ1-112, respectivamente). Finalmente, igual número de ocurrencias se obtiene en la agrupación 'ja schon' (I-SJ1-45), que se emite en una sola ocasión.

En la correlación K3a-C3, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que, además, sucede la emisión del núcleo sintagmático en la zona de la inflexión final del contorno entonativo ha

producido 3 coincidencias, cuya distribución es la siguiente. La partícula modal 'doch' se manifiesta dos enunciados (I-ZH2-28 y II-SJ2-126). Finalmente, la partícula modal 'denn' se aparece en una coincidencia (III-SJ1-22). Por tanto, en esta correlación tampoco se han obtenido resultados positivos con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

En la correlación K3a-C1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que precede la emisión del núcleo paradigmático en la zona final del contorno entonativo sólo se obtienen 2 ocurrencias. La partícula modal 'aber' se muestra en una ocasión (I-SC1-02); y la partícula modal 'eben' en otra de las dos coincidencias (II-SJ2-124). No se ha obtenido ningún resultado positivo con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

Finalmente, en la zona final del contorno entonativo, se han obtenido en total 11 coincidencias que representan un porcentaje de correlación del 40,74% y cuya distribución se realiza como se explica a continuación.

En la correlación K3a-A1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que precede la emisión del núcleo paradigmático en la zona de la inflexión final del contorno entonativo se obtienen 5 ocurrencias. En este grupo de correlaciones, la partícula modal 'denn' es la que se manifiesta un mayor número de veces. En total aparece en 2 de los 5 enunciados (II-SJ2-34 y III-SJ1-32). Los tres enunciados restantes se reparten de forma equitativa. La partícula modal 'doch' aparece en el enunciado (I-ZH2-23); la partícula modal 'aber' se manifiesta en el enunciado (II-VM2-26); y la partícula modal 'wohl' se emite en el enunciado (II-SJ1-76). No se ha obtenido ningún resultado positivo con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

En la correlación K3a-A2, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que, además, coincide con la emisión del núcleo sintagmático del contorno entonativo, ha producido 4 coincidencias. La

distribución que se obtiene de los 4 enunciados es la siguiente. La partícula modal 'schon' se manifiesta en dos enunciados (I-SJ1-19 y II-SJ1-77); la partícula modal 'denn' aparece en una ocasión (II-SJ2-58); y, finalmente, la agrupación de partículas modales 'einfach nur' aparece en una ocasión (II-SJ1-31).

Finalmente, en la correlación K3a-A3, en la que la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que sucede a la emisión del núcleo sintagmático, se obtienen 2, en cada uno de los cuales se emite una partícula modal diferente: la partícula modal 'denn' en 1 enunciado (II-RB1-07); y la partícula modal 'nur' en otro enunciado (III-JP1-01).

11.3.6.4. CORRELACIONES EN K3b

Esta es la correlación en la que se ha obtenido un mayor número de coincidencias en comparación con el resto de correlaciones exploradas. En total, se han obtenido 113 coincidencias, en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica, y con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 40,21%.

Dentro de este grupo, la correlación se manifiesta mayoritariamente en la zona final del contorno entonativo; esto es, el vértice culminativo de la secuenciación kinésica se desarrolla principalmente en la zona de la inflexión final del contorno.

En total, se han obtenido 58 enunciados en la zona final, que en datos relativos representa un porcentaje del 51,33%; 38 enunciados en la zona intermedia, cuyo porcentaje de aparición es del 33,63%; y, finalmente, 17 enunciados en la zona inicial del contorno, que representa un porcentaje del 15,04%.

La distribución se realiza en función de la emisión del núcleo paradigmático; esto es, si la partícula modal o agrupación de partículas modales precede o sucede la emisión del segmento melódicamente más relevante o coincide con él.

En la zona inicial del contorno, que corresponde a la zona en la que menor coincidencias se han obtenido dentro de este grupo de correlaciones, el mayor número de coincidencias en las que se establece esta correlación se manifiesta coincidiendo con la emisión del primer pico; esto es, en la correlación K3b-B2, donde se obtienen 9 coincidencias, que representa un porcentaje de correlación del 52,94%. La partícula modal 'doch' se manifiesta en 3 ocasiones (I-ZH1-30; I-ZH2-16 y II-VM2-14); la partícula modal 'denn' comparte número de coincidencias con la anteriormente citada, obteniéndose en total 3 coincidencias (I-SJ1-06; II-SJ2-16 y II-SJ2-44); la partícula modal 'schon' da como resultado una sola coincidencia (II-VM2-03); la partícula modal 'ja' se manifiesta también en una sola ocasión (II-SJ1-44). Finalmente, con la combinación o agrupación de 2 o más partículas modales se ha obtenido una única coincidencia (I-ZH2-03).

En la correlación K3b-B3, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica y que, además, sucede la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno, se han obtenido 8 ocurrencias, que representan un porcentaje de correlación del 47,06% y que se distribuyen de la siguiente forma. Las partículas modales 'doch' y 'denn', como sucede en la correlación anterior, se manifiestan en igual número de ocasiones. La partícula modal 'doch' en los enunciados (I-ZH1-17; I-ZH1-33 y I-3S1-08), y la partícula modal 'denn' en los enunciados (II-SJ1-61; II-SJ1-114 y II-SJ2-125); las partículas modales 'mal' y 'ja' aparecen en esta correlación en una sola ocasión; la partícula modal 'mal' en el enunciado (II-SJ2-95) y la partícula modal 'ja' en el enunciado (III-JP1-17). Por tanto, tampoco se ha obtenido ningún resultado positivo con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

Finalmente, en la correlación K3b-B1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica que precede la emisión del primer núcleo paradigmático del contorno, no se ha obtenido ningún resultado positivo.

Con respecto a la zona intermedia del contorno se obtienen en total 38 coincidencias, que representan un porcentaje de correlación del 33,63% con respecto de los 113 enunciados en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo del vértice culminativo de la secuenciación kinésica. La distribución que se determina se explica a continuación.

El mayor número de ocurrencias se ha obtenido cuando la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales se produce coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K3b-C2, donde se obtienen un total de 23 coincidencias que representan un porcentaje del 60,53%. A continuación, el siguiente grupo en el que se obtiene un mayor número de coincidencias se produce sucediendo la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K3b-C3, obteniéndose un total de 12 coincidencias que representan un porcentaje del 31,58%. Finalmente, el grupo en el que se ha obtenido una menor cantidad de coincidencias corresponde al momento en que la partícula modal se emite precediendo la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K3b-C1, obteniéndose un total de 3 coincidencias que representan el 7,89%. A continuación, se expone como se establece esta distribución.

En la correlación K3b-C2, en la que la emisión de partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica en el preciso momento en que se emite el núcleo paradigmático en el interior del contorno, se obtienen 23 ocurrencias. La partícula modal que representa un mayor índice de ocurrencias es 'doch', que se emite en 7 ocasiones (I-ZH1-04; I-ZH1-06; I-ZH1-13; I-ZH1-15; I-ZH2-35; I-ZH2-14 y II-SJ2-102); a continuación, la partícula modal 'eigentlich' se emite en 4 ocasiones (I-3S1-07; I-3S1-13; I-SJ1-17 y II-SJ2-42); la partícula modal

'einfach' se emite en esta posición en 3 ocasiones (II-VM2-28; II-SJ2-134 y III-VM1-07); las partículas modales 'ja' y 'überhaupt' se emiten en 1 ocasión cada una de ellas (II-RB1-15 y II-FL1-06, respectivamente). Por lo que se refiere al número de coincidencias en las agrupaciones de partículas modales, el mayor número de ocurrencias se ha obtenido con el grupo 'einfach mal', del cual resultan 3 emisiones (II-SJ1-03; II-SJ1-24 y III-PI1-15). Finalmente, igual número de ocurrencias se obtiene en las agrupaciones 'doch mal', 'schon mal', 'ja eigentlich' y 'ja einfach', que se emiten cada una de ellas en una sola ocasión (II-SJ1-16; II-SJ2-132; III-SJ1-12 y III-SJ1-67, respectivamente).

En la correlación K3b-C3, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que, además, sucede la emisión del núcleo sintagmático en la zona intermedia del contorno entonativo ha producido 12 coincidencias, cuya distribución es la siguiente. Las partículas modales 'denn' y 'ja' aparecen en igual número con un total de 3 emisiones cada una de ellas (II-SJ2-23; II-SJ2-85 y III-JP1-26), para 'denn' y (II-RB1-19; II-SJ2-20 y II-SJ2-73), para 'ja'. Finalmente, las partículas modales 'doch' (I-ZH2-11), 'mal' (II-SJ2-106), 'schon' (II-VM2-29) y 'wohl' (II-SJ2-70) se manifiestan en una sola ocasión cada una de ellas.

Las agrupaciones de partículas modales 'doch mal' y 'denn schon' se emiten en una sola ocasión (II-VM2-30 y III-SJ1-18, respectivamente).

En la correlación K3b-C1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que precede la emisión del núcleo paradigmático en la zona intermedia del contorno entonativo sólo se obtienen 3 ocurrencias. La partícula modal 'doch' se muestra en 2 ocasiones (I-ZH2-13 y III-PI1-14); y la partícula modal 'eben' en una sola ocasión (II-SJ2-107). No se ha obtenido ningún resultado positivo con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

Finalmente, en la zona final del contorno entonativo, que corresponde a la zona en la que se ha obtenido un mayor número de coincidencias dentro de este grupo de correlaciones, se han obtenido en total 58 coincidencias que

representan un porcentaje de correlación del 20,64% y cuya distribución se realiza como se explica a continuación.

En la correlación K3b-A1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que precede la emisión del núcleo paradigmático en la zona de la inflexión final del contorno entonativo se obtienen 5 ocurrencias. La partícula modal 'doch' se emite en 4 de las 5 ocurrencias (I-ZH2-15; I-ZH2-22; II-SJ1-48 y III-HM1-12); finalmente, la partícula modal 'eigentlich' se manifiesta en el enunciado (I-NT1-01). No se ha obtenido ningún resultado positivo con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

En la correlación K3b-A2, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que, además, coincide con la emisión del núcleo sintagmático del contorno entonativo, ha producido 37 coincidencias. La distribución que se obtiene de los 37 enunciados es la siguiente. La partícula modal 'schon' se manifiesta en 9 enunciados (I-ZH1-12; I-ZH1-28; II-RB1-20; II-SJ1-102; II-SJ1-113; II-SJ1-116; III-SJ1-50; III-SJ1-58 y III-VM1-01); las partículas modales 'doch', 'eigentlich' y 'einfach' aparecen en 4 ocasiones cada una (I-ZH1-25; I-ZH2-20; I-SJ1-16 y II-RB1-01), para 'doch'; (I-ZH1-01; I-ZH2-30; I-SJ1-23 y III-PI1-11), para 'eigentlich'; (I-SJ1-41; I-SJ1-43; II-SJ2-92 y III-PI1-09), para 'einfach'; la partícula modal 'denn' se manifiesta en 2 ocasiones (II-SJ1-121 y III-SJ1-47); y las partículas modales 'eben' (II-FL1-07); 'etwa' (I-ZH1-09); 'ja' (II-SJ1-18) y 'mal' (II-SJ2-43) se manifiestan en 1 ocasión cada una.

Por lo que se refiere a la distribución en agrupaciones de partículas modales, la distribución se realiza de la siguiente forma. Las agrupaciones 'doch mal' (II-VM2-23 y II-SJ1-22), 'einfach mal' (II-RB1-09 y III-PI1-17) y 'schon ja' (I-SJ1-56 y III-PI1-02) se emiten en 2 ocasiones cada una de ellas. Finalmente, los grupos 'denn schon' (III-SJ1-02); 'eigentlich schon' (I-SJ1-02) y 'ja eigentlich' (II-SJ1-95) se emiten en una sola ocasión.

Finalmente, en la correlación K3b-A3, en la que la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo del vértice nuclear de la secuenciación kinésica que sucede a la emisión del núcleo sintagmático, se obtienen 16 enunciados. La partícula modal 'denn' es la que más ocurrencias ha reportado con un total de 5 (I-ZH1-38; I-ZH1-41; II-SJ1-29; II-SJ2-18 y III-SJ1-07); las partículas modales 'mal' (II-VM2-05; II-VM2-16; III-SJ1-65 y III-SJ1-66) y 'schon' (I-SJ1-15; I-SJ1-39; II-SJ1-38 y III-PI1-19) se emiten en 4 ocasiones cada una; finalmente, las partículas modales 'doch' (II-RB1-13) y 'ja' (I-ZH1-44) se emiten en una sola ocasión cada una. En cuanto a la distribución por agrupación de partículas modales sólo se ha obtenido un enunciado que corresponde al grupo de partículas modales 'doch mal' (II-SJ1-53).

11.3.6.5. CORRELACIONES EN K4

En total, se han obtenido 41 enunciados, en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica y con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 14,59%.

Dentro de este grupo, la correlación se manifiesta mayoritariamente en la zona final del contorno entonativo; esto es, la fase posnuclear de la secuenciación kinésica se desarrolla principalmente en la zona de la inflexión final del contorno entonativo.

En total, se han obtenido 6 enunciados en la zona inicial, que representa en datos relativos un porcentaje del 14,63% en relación con los 41 enunciados analizados con la correlación K4; 16 enunciados en la zona intermedia, cuyo porcentaje de aparición es del 39,02%; y, finalmente, 19 enunciados en la zona final del contorno, que representa un porcentaje del 46,34%.

La distribución se realiza en función de la emisión del núcleo paradigmático; esto es, si la partícula modal o agrupación de partículas modales precede o sucede la emisión del segmento melódicamente más relevante o coincide con él.

En la zona inicial del contorno, sólo se han obtenido coincidencias sucediendo la emisión del primer pico; esto es, en la correlación K4-B3, donde se obtienen 6 coincidencias, que representa por tanto un porcentaje de correlación del 100,00%. La partícula modal 'denn' es la que más se repite en esta correlación, obteniéndose un total de 2 emisiones (I-SJ1-34 y II-SJ2-97); y, a continuación, las partículas modales 'ja' (I-ZH1-39), 'doch' (I-ZH2-34) y 'eigentlich' (II-SJ2-05) con 1 sola coincidencia respectivamente.

Finalmente, sólo se obtiene una coincidencia con la combinación o agrupación de 2 partículas modales. La combinación obtenida corresponde a la agrupación 'doch mal' que se manifiesta en el enunciado (I-ZH2-09).

Con respecto a la zona intermedia del contorno, se obtienen 16 coincidencias, que representan un porcentaje de correlación del 39,02% con respecto de los 41 enunciados en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica. La distribución que se determina se explica a continuación.

El mayor número de ocurrencias se ha obtenido cuando la emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales se produce coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K4-C2, obteniéndose un total de 10 coincidencias que representan un porcentaje del 62,50%. A continuación, el siguiente grupo en el que se obtiene un mayor número de coincidencias se produce sucediendo la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K4-C3, obteniéndose un total de 5 coincidencias que representan un porcentaje del 31,25%. Finalmente, el grupo en el que se ha obtenido una menor cantidad de coincidencias corresponde al momento en que la partícula modal se emite precediendo la emisión del núcleo paradigmático en la correlación K4-C1, obteniéndose un total de 1 coincidencia que representa el 6,25%. A continuación, se expone como se detalla esta distribución.

En la correlación K4-C2, en la que la emisión de partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica en el preciso momento en que se emite el núcleo paradigmático, se obtienen 10 ocurrencias. Las partículas modales que representan un mayor índice de ocurrencias son 'doch' y 'denn', que se emiten en ambos casos en 2 ocasiones (I-ZH1-16 y II-SJ2-68, para 'doch'; y II-SJ1-59 y II-SJ2-123, para 'denn'); las partículas modales 'ja' (III-JP1-27) y 'einfach' (III-SJ1-59) se emiten en 1 ocasión cada una de ellas.

En la correlación K4-C3, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica y sucediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo ha producido 5 coincidencias. La partícula modal 'denn' se manifiesta de forma mayoritaria en esta correlación, observándose en los siguientes enunciados (I-SJ1-67; II-SJ1-50; III-JP1-23 y III-SJ1-36). Finalmente, sólo se ha obtenido una coincidencia con la partícula modal 'doch', que se manifiesta en el enunciado (I-ZH2-10), completando así la última de las cinco coincidencias mencionadas.

Por tanto, en esta correlación tampoco se han obtenido resultados positivos con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

En la correlación K4-C1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica precediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo se obtiene 1 ocurrencia. La partícula modal 'schon' es la única que se manifiesta en esta correlación (I-ZH2-07). No se ha obtenido ningún resultado positivo con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

Finalmente, la zona final del contorno entonativo, que corresponde a la zona melódica, en la que se ha obtenido un mayor número de coincidencias, ha dado como resultado 19 enunciados que representan un porcentaje de correlación del 46,34% y cuya distribución se realiza como se explica a continuación.

De los 19 enunciados obtenidos, la correlación K4-A2, en la que la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica y coincidiendo con la emisión del núcleo sintagmático, es en la que se produce un mayor número de ocurrencias obteniéndose un total de 9, que en datos relativos representa un porcentaje de correlación del 47,37%.

Las partículas modales 'aber' y 'doch' son las que se manifiestan en mayor número de ocasiones, obteniéndose un total de 2 enunciados cada una de ellas (I-SJ1-77 y II-VM1-14), para 'aber'; y (I-ZH2-31 y III-HM1-10), para 'doch'. Las partículas modales 'schon' y 'einfach' se emiten en 1 enunciado cada una de ellas (II-SJ1-26), en el caso de 'schon'; y (II-SJ2-83) en el caso de 'einfach'. Por lo que se refiere a coincidencias con agrupaciones de partículas modales, se obtienen un total de 3, cada una de ellas con diferente combinación. Así, se obtiene un enunciado con la combinación 'schon ja' (II-SJ1-98); otro enunciado con la combinación 'doch schon mal' (II-SJ2-11); y, finalmente, otro enunciado con la combinación 'doch mal' (II-SJ2-116).

En cuanto a la correlación K4-A3, en la que la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica y sucediendo la emisión del núcleo sintagmático, se obtienen 6 coincidencias, cuya distribución es la siguiente.

La partícula modal 'denn' es la que se manifiesta en mayor número de ocasiones. En total se manifiesta en 2 de los 19 enunciados (II-SJ1-08 y II-SJ2-39) en los que la emisión de la partícula modal se emite coincidiendo con el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica en la zona de la inflexión final del contorno. Con el resto de partículas modales sólo se ha obtenido una coincidencia por cada una de ellas; una con la partícula modal 'eigentlich' (I-ZH2-19); otra con la partícula modal 'mal' (I-ZH2-32); otra con la partícula modal 'doch' (II-SJ1-60); y, finalmente, otra coincidencia con la partícula modal 'ja' (II-SJ1-104). No se ha obtenido, por tanto, ninguna correlación con la agrupación de 2 o 3 partículas modales.

Finalmente, en la correlación K4-A1, en la que la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase posnuclear de la secuenciación kinésica y precediendo la emisión del núcleo sintagmático, se obtienen 4 enunciados, cuya distribución es la siguiente.

El mayor número de coincidencias se realiza con la emisión de la partícula modal 'doch', con la que se obtiene un total de 3 enunciados (I-ZH1-19; II-RB1-04 y III-JP1-07). La coincidencia restante corresponde a la partícula modal 'eigentlich' (III-JP1-30). Por tanto, con esta correlación no se ha obtenido ninguna coincidencia con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

11.3.6.6. CORRELACIONES EN K5

En total, se han obtenido 45 enunciados, en los que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica y con respecto del total de los 281 enunciados representan un porcentaje de correlación del 16,01%.

Dentro de este grupo, la correlación se manifiesta mayoritariamente en la zona final del contorno entonativo; esto es, la fase de recuperación de la secuenciación kinésica se desarrolla principalmente en la zona de la inflexión final del contorno, donde se obtienen un total de 31 coincidencias que representan un porcentaje de correlación del 68,89% con respecto de los 45 enunciados analizados. A continuación, la siguiente zona en la que se obtiene un mayor número de coincidencias corresponde a la zona inicial, donde se obtienen 10 coincidencias que representan en datos relativos un porcentaje de correlación del 22,22%. Finalmente, 4 enunciados en la zona intermedia del contorno, que representa un porcentaje del 8,89%.

Como se ha indicado anteriormente, el mayor número de coincidencias se ha obtenido en la zona de la inflexión final del contorno entonativo, por lo que se comentará en primer lugar.

Se han obtenido en total 31 coincidencias que representan un porcentaje de correlación del 68,89% con respecto de los 45 enunciados analizados y cuya distribución se realiza como se explica a continuación.

En la correlación K5-A1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica que precede la emisión del núcleo sintagmático en la zona de la inflexión final del contorno entonativo, se obtienen 2 ocurrencias. La partícula modal 'ja' se emite en 1 ocasión (III-JP1-31); y, la partícula modal 'aber' en la otra (III-SJ1-29). No se ha obtenido ningún resultado positivo con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

En la correlación K5-A2, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica que, además, coincide con la emisión del núcleo sintagmático del contorno entonativo, ha producido 7 coincidencias. La distribución que se obtiene de los 7 enunciados es la siguiente. Las partículas modales 'doch' y 'ja' se manifiestan en dos ocasiones cada una de ellas (III-SJ1-29 y II-SJ1-93), para 'doch'; y (I-SJ1-30 y II-SJ1-45), para 'ja'. El resto de ocurrencias se reparten en igual número de ocasiones entre las partículas 'schon' (I-SJ1-35), 'aber' (II-VM2-13) y 'überhaupt' (III-PI1-12).

Por lo que se refiere a la distribución en agrupaciones de partículas modales, no se ha obtenido ninguna coincidencia.

Finalmente, en la correlación K5-A3, en la que la emisión de la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica y que sucede a la emisión del núcleo sintagmático, se obtienen 22 enunciados. La partícula modal 'denn' es la que más ocurrencias ha reportado con un total de 11 (II-SJ1-46; II-SJ2-17; II-SJ2-54; II-SJ2-69; II-SJ2-81; II-SJ2-87; II-SJ2-127; III-JP1-24; III-JP1-29; III-SJ1-11 y III-SJ1-15); la partícula modales 'ja' se manifiesta en 4 ocasiones (I-ZH1-17; I-SJ1-65; II-SJ1-20 y II-SJ2-09); la partícula modal 'mal' en 3 ocasiones (I-SC1-01; II-VM2-15 y II-VM1-04); la partícula modal 'schon' en 2 ocasiones (II-SJ2-41 y III-SJ1-48); y las partículas modales 'doch' (I-ZH2-26) y 'wohl' (II-SJ1-21) en una ocasión cada una de ellas. En cuanto a la distribución por agrupación de partículas modales no se ha obtenido ninguna correspondencia.

La siguiente zona melódica en la que se ha obtenido un mayor número de coincidencias con respecto de esta correlación corresponde a la zona inicial del contorno, donde se obtienen 10 equivalencias. El mayor número de coincidencias en las que se establece esta correlación se manifiesta sucediendo la emisión del primer pico; esto es, en la correlación K5-B3, donde se obtienen 8 coincidencias, que representan un porcentaje de correlación del 80,00%. La partícula modal 'denn' es la que más se repite en esta correlación, obteniéndose un total de 3 emisiones (II-SJ1-33; II-SJ1-64 y II-SJ1-69); las partículas modales 'ja' (II-FL1-05 y II-RB1-11) y 'mal' (I-ZH2-17 y II-SJ1-65) se manifiestan en dos ocasiones cada una de ellas; y, finalmente, la partícula modal 'aber' en una sola ocasión (I-SJ1-52). La combinación o agrupación de 2 o más partículas modales no ha resultado ninguna coincidencia.

En la correlación K5-B2, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica y con la emisión del núcleo sintagmático del contorno, se han obtenido únicamente 2 ocurrencias, que representan un porcentaje de correlación del 20,00% y que se distribuyen de la siguiente forma. Las partículas modales 'schon' (II-RB1-08) y 'aber' (II-VM1-06) se manifiestan cada una de ellas en una sola ocasión.

Finalmente, en la correlación K5-B1, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica y precediendo la emisión del núcleo sintagmático del contorno, no se ha obtenido ningún resultado positivo.

Con respecto a la zona intermedia del contorno, se obtienen 4 coincidencias, que representan un porcentaje de correlación del 8,89% con respecto de los 45 enunciados en los que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica. La distribución que se determina se explica a continuación.

La emisión de la partícula modal o agrupación de partículas modales se establece en igual número de ocurrencias tanto coincidiendo con la emisión del núcleo paradigmático como sucediéndolo, obteniéndose un total de 2

coincidencias respectivamente, que representan un porcentaje del 50,00%. No se obtiene ningún resultado cuando la partícula modal se emite precediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno. La distribución que se establece es la siguiente.

En la correlación K5-C2, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica en el preciso momento en que se emite el núcleo paradigmático, se obtienen 2 ocurrencias. Las partículas modales 'aber' (I-SJ1-61) y 'ja' (III-JP1-08) se reparten en igual número las dos coincidencias mencionadas. Por tanto, no se ha obtenido ninguna coincidencia por lo que se refiere a la distribución en agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

En la correlación K5-C3, en la que la partícula modal coincide con el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica sucediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo se obtienen 2 ocurrencias. La partícula modal 'denn' es la única que más se manifiesta en esta correlación (I-SJ1-49 y III-HM1-06) no obteniéndose, por tanto, ningún resultado positivo con la agrupación de 2 o 3 partículas modales.

Finalmente, en la correlación K5-C1, en la que la partícula modal o agrupación de partículas modales coincide con el desarrollo de la fase de recuperación de la secuenciación kinésica y precediendo la emisión del núcleo paradigmático en el interior del contorno entonativo no ha producido ningún resultado, ni con una sola partícula modal ni con agrupaciones de 2 o 3 partículas modales.

11.3.7. CORRELACIÓN PM / MM-MK

En esta sección se exponen las correlaciones que se establecen entre marcas melódico-kinésicas y partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales.

El análisis de este tipo de correlaciones permite establecer y definir la posición que ocupan las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales en el contexto enunciativo en que se manifiestan y estudiadas a partir del análisis del contexto natural en que se emiten.

Por tanto, los resultados obtenidos a partir del examen de este tipo de correlaciones permite determinar el porcentaje o frecuencia de emisión de las partículas modales del alemán dentro de la estructura melódico-kinésica.

De esta forma, a partir del análisis multisistémico se establece y se define la descripción lingüística de la posición que ocupan estos elementos tanto en el campo oracional –precampo, intercampo y postcampo– (v. apartado 3.2.), como en las fases kinésicas en que se desarrollan.

A continuación, se presentan los diferentes contextos melódico-kinésicos, en los que se manifiestan las partículas modales o agrupaciones de partículas modales estudiadas en esta investigación, y también se indica el índice de frecuencia en que se manifiestan.

Al final de este apartado, en las figuras Fig. 11.27a., Fig. 11.27b. y Fig. 11.27c. se recogen a modo de resumen las correlaciones en las que se han obtenido coincidencias positivas.

La correlación en la que se ha obtenido un mayor número de coincidencias corresponde a la partícula modal ‘denn’ en el contexto melódico-kinésico A3-K5 con 11 coincidencias que representan en datos relativos un porcentaje de correlación del 3,91%.

La siguiente correlación en número de coincidencias se produce con la partícula modal ‘schon’ en el contexto melódico-kinésico A2-K3b con 9 concurrencias que representan el 3,20% de índice de correlación.

La tercera correlación más numerosa se obtiene con la emisión de la partícula modal ‘doch’ en el contexto melódico-kinésico C2-K3b con 7 concurrencias que representan el 2,49% en índice de correlación.

La siguiente correlación se establece con la partícula modal 'denn' en el contexto melódico-kinésico A3-K3b con 5 coincidencias que representan un porcentaje de correlación del 1,78%.

A continuación, se obtiene un grupo de 10 correlaciones, que en cada una de ellas se obtienen 4 coincidencias con un índice de correlación del 1,42%. Seguidamente, se expone la distribución de las 10 correlaciones:

'Denn' en C3-K1 y 'denn' en C3-K4; 'doch' en A1-K3b y 'doch' en A2-K3b; 'eigentlich' en C2-K3b y 'eigentlich' en A2-K3b; 'einfach' en A2-K3b; 'ja' en A3-K5; 'mal' en A3-K3b; y, por último, 'schon' en A3-K3b.

El siguiente grupo es un poco más numeroso, con 15 correlaciones distintas, que en cada una de ellas se obtienen 3 coincidencias con un índice de correlación del 1,07%. La distribución de las 15 correlaciones es la siguiente:

'Aber' en C2-K2; 'denn' en B2-K3, 'denn' en B3-K3b, 'denn' en B3-K5 y 'denn' en C3-K3b; 'doch' en B2-K3a, 'doch' en B2-K3b, 'doch' en B3-K1, 'doch' en B3-K3b, 'doch' en C1-K2 y 'doch' en A1-K4; 'einfach' en C2-K3b; 'ja' en C3-K3b; 'mal' en A3-K5; y, por último, 'einfach mal' en C2-K3b.

El próximo grupo contiene 29 correlaciones diferentes, y en cada una de ellas se han obtenido 2 coincidencias que representan un índice de correlación del 0,71%. La distribución es como sigue:

'Aber' en A2-K4; 'denn' en B3-K1, 'denn' en B3-K2, 'denn' en B3-K4, 'denn' en C2-K4, 'denn' en C3-K2, 'denn' en C3-K5, 'denn' en A1-K3a, 'denn' en A1-K3b, 'denn' en A2-K3a y 'denn' en A3-K4; 'doch' en C1-K3b, 'doch' en C2-K4, 'doch' en C3-K3a, 'doch' en A1-K1, 'doch' en A1-K2, 'doch' en A2-K4 y 'doch' en A2-K5; 'einfach' en C2-K3a; 'ja' en B3-K5 y 'ja' en A2-K5; 'mal' en B3-K5; 'schon' en B2-K2, 'schon' en A2-K3a y 'schon' en A3-K5; 'doch mal' en C2-K4 y 'doch mal' en A2-K3b; 'einfach mal' en C2-K4 y 'einfach mal' en A2-K3b; y, finalmente, 'schon ja' en A2-K3b.

Para concluir, se expone el último grupo que es, a su vez, el más cuantioso en número de correlaciones. Este grupo contiene 106 correlaciones

diferentes y de 1 sola coincidencia. El índice de correlación de cada una de ellas es del 0,36%. La distribución es la siguiente:

‘Aber’ en B1-K1, ‘aber’ en B2-K5, ‘aber’ en B3-K5, ‘aber’ en C1-K3a, ‘aber’ en C2-K5, ‘aber’ en A1-K2, ‘aber’ en A1-K3a, ‘aber’ en A1-K5 y ‘aber’ en A2-K5; ‘auch’ en A2-K3b; ‘denn’ en B3-K3a, ‘denn’ en C2-K2, ‘denn’ en C2-K3a, ‘denn’ en C3-K3a, ‘denn’ en A1-K1, ‘denn’ en A2-K3a y ‘denn’ en A3-K3a; ‘denn’ en A1-K3b, ‘denn’ en A2-K3a y ‘denn’ en A3-K4; ‘doch’ en B3-K2, ‘doch’ en B3-K3a, ‘doch’ en B3-K4, ‘doch’ en C2-K1, ‘doch’ en C3-K1, ‘doch’ en C3-K3b, ‘doch’ en C3-K4, ‘doch’ en A1-K3a, ‘doch’ en A2-K1, ‘doch’ en A3-K3b, ‘doch’ en A3-K4, y ‘doch’ en A3-K5; ‘eben’ en C1-K3a, ‘eben’ en C1-K3b, ‘eben’ en C2-K3a y ‘eben’ en A2-K3b; ‘eigentlich’ en B3-K1, ‘eigentlich’ en B3-K4, ‘eigentlich’ en A1-K3b, ‘eigentlich’ en A1-K4 y ‘eigentlich’ en A3-K4; ‘einfach’ en B2-K2, ‘einfach’ en C2-K4, ‘einfach’ en A1-K2 y ‘einfach’ en A2-K4; ‘etwa’ en A2-K3b; ‘ja’ en B2-K1, ‘ja’ en B2-K3b, ‘ja’ en B3-K1, ‘ja’ en B3-K2, ‘ja’ en B3-K3b, ‘ja’ en B3-K4, ‘ja’ en C2-K3b, ‘ja’ en C2-K4, ‘ja’ en C2-K5, ‘ja’ en A1-K1, ‘ja’ en A1-K5, ‘ja’ en A2-K3b, ‘ja’ en A3-K3b y ‘ja’ en A3-K4; ‘mal’ en B1-K1, ‘mal’ en B3-K3b, ‘mal’ en C3-K3b, ‘mal’ en A1-K1, ‘mal’ en A2-K3b, ‘mal’ en A3-K1 y ‘mal’ en A3-K4; ‘nun’ en B3-K1; ‘nur’ en C2-K1 y ‘nur’ en A3-K3a; ‘schon’ en B2-K3b, ‘schon’ en B2-K5, ‘schon’ en B3-K2, ‘schon’ en C1-K4, ‘schon’ en C2-K3a, ‘schon’ en C3-K1, ‘schon’ en C3-K3b, ‘schon’ en A1-K1, ‘schon’ en A2-K4 y ‘schon’ en A2-K5; ‘überhaupt’ en C2-K3b y ‘überhaupt’ en A2-K5; ‘wohl’ en C3-K3b, ‘wohl’ en A1-K3a y ‘wohl’ en A3-K5; ‘aber doch’ en C2-K2; ‘denn nun’ en C2-K1; ‘denn schon’ en C3-K3b y ‘denn schon’ en A2-K3b; ‘denn schon mal’ en C2-K1; ‘doch einfach’ en B2-K3b; ‘doch mal’ en B3-K4, ‘doch mal’ en C2-K3b, ‘doch mal’ en C3-K3b, ‘doch mal’ en A2-K4 y ‘doch mal’ en A3-K3b; ‘doch schon mal’ en A2-K4; ‘eigentlich schon’ en A2-K3b; ‘einfach mal’ en B2-K1 y ‘einfach mal’ en C2-K1; ‘einfach nur’ en A2-K3a; ‘ja eigentlich’ en C2-K3b y ‘ja eigentlich’ en A2-K3b; ‘ja einfach’ en C2-K3b; ‘ja schon’ en C2-K3a; ‘nun mal’ en C2-K2; ‘schon ja’ en A2-K4; y, por último, ‘schon mal’ en C2-K1 y ‘schon mal’ en C2-K3b.

En los cuadros de las figuras Fig. 11.27a, Fig. 11.27b y Fig. 11.27c se recogen los datos de las correlaciones entre las marcas melódico-kinésicas y las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales que

han dado como resultado combinaciones positivas, y se presentan expresadas en porcentajes.

Las celdas vacías de las tablas contienen el valor 0,00%, que se ha suprimido para facilitar la localización de los valores positivos.

Por motivos de espacio, la tabla que recoge los datos de las correlaciones anteriormente expuestas ha sido dividida en tres partes, que corresponden a las tres figuras indicadas más arriba. La división de la tabla se ha realizado siguiendo el criterio de los principales rasgos melódicos que se han examinado en este trabajo: B, zona del primer pico; C, zona de la declinación y A, zona de la inflexión final.

PM / GPM MEL-KIN	B1 - K1	B2 - K1	B2 - K2	B2 - K3a	B2 - K3b	B2 - K5	B3 - K1	B3 - K2	B3 - K3a	B3 - K3b	B3 - K4	B3 - K5
ABER	0,36%					0,36%						0,36%
AUCH												
DENN					1,07%		0,71%	0,71%	0,36%	1,07%	0,71%	1,07%
DOCH				1,07%	1,07%		1,07%	0,36%	0,36%	1,07%	0,36%	
EBEN												
EIGENTLICH			0,36%				0,36%				0,36%	
EINFACH												
ETWA												
JA		0,36%					0,36%	0,36%			0,36%	0,71%
MAL	0,36%				0,36%					0,36%		0,71%
NUN							0,36%					
NUR												
SCHON			0,71%		0,36%	0,36%		0,36%				
ÜBERHAUPT												
WOHL												
ABER DOCH												
DENN NUN												
DENN SCHON												
DENN SCHON MAL												
DOCH EINFACH					0,36%							
DOCH MAL											0,36%	
DOCH SCHON MAL												
EIGENTLICH SCHON												
EINFACH MAL		0,36%										
EINFACH NUR												
JA EIGENTLICH												
JA EINFACH												
JA SCHON												
NUN MAL												
SCHON JA												
SCHON MAL												
TOTAL	0,71%	0,71%	1,07%	1,07%	3,20%	0,71%	2,85%	1,78%	0,71%	2,85%	2,14%	2,85%

Fig. 11.27a. Porcentajes en correlaciones intersistémicas positivas entre marcas melódico-kinésicas y PM / GPM en zona melódica B (primer pico)

PM / GPM MEL-KIN	C1 - K2	C1 - K3a	C1 - K3b	C1 - K4	C2 - K1	C2 - K2	C2 - K3a	C2 - K3b	C2 - K4	C2 - K5	C3 - K1	C3 - K2	C3 - K3a	C3 - K3b	C3 - K4	C3 - K5
ABER	0,36%					1,07%				0,36%						
AUCH						0,36%	0,36%		0,71%		1,42%	0,71%	0,36%	1,07%	1,42%	0,71%
DENN	1,07%		0,71%		0,36%	0,36%	0,36%	2,49%	0,71%		0,36%		0,71%	0,36%	0,36%	
DOCH		0,36%	0,36%													
EIGENTLICH							1,42%									
EINFACH							0,71%	1,07%	0,36%							
ETWA																
JA								0,36%	0,36%	0,36%						1,07%
MAL																0,36%
NUN																
NUR					0,36%											
SCHON				0,36%							0,36%					0,36%
UBERHAUPT								0,36%								
WOHL																0,36%
ABER DOCH						0,36%										
DENN NUN					0,36%											
DENN SCHON					0,36%											0,36%
DENN SCHON MAL					0,36%											
DOCH EINFACH																
DOCH MAL								0,36%	0,71%							0,36%
DOCH SCHON MAL																
EIGENTLICH SCHON																
EINFACH MAL					0,36%			1,07%	0,71%							
EINFACH NUR																
JA EIGENTLICH								0,36%								
JA EINFACH								0,36%								
JA SCHON							0,36%									
NUN MAL																
SCHON JA						0,36%										
SCHON MAL					0,36%			0,36%								
TOTAL	1,07%	0,71%	1,07%	0,36%	2,14%	2,14%	2,14%	8,19%	3,56%	0,71%	2,14%	0,71%	1,07%	4,27%	1,78%	0,71%

Fig. 11.27b. Porcentajes en correlaciones intersistémicas positivas entre marcas melódico-kinésicas y PM / GPM en zona melódica C (declinación)

PM / GPM CORREL. MEL-KIN	A1 - K1	A1 - K2	A1 - K3a	A1 - K3b	A1 - K4	A1 - K5	A2 - K1	A2 - K3a	A2 - K3b	A2 - K4	A2 - K5	A3 - K1	A3 - K3a	A3 - K3b	A3 - K4	A3 - K5
ABER		0,36%	0,36%			0,36%				0,71%	0,36%					
AUCH	0,36%		0,71%					0,36%	0,36%							
DENN	0,71%	0,71%	0,36%	1,42%	1,07%		0,36%		0,71%				0,36%	1,78%	0,71%	3,91%
DOCH									1,42%	0,71%	0,71%			0,36%	0,36%	0,36%
EBEN				0,36%	0,36%				0,36%						0,36%	
EIGENTLICH									1,42%							
EINFACH		0,36%						1,42%	0,36%	0,36%						
ETWA									0,36%							
JA	0,36%					0,36%			0,36%		0,71%			0,36%	0,36%	1,42%
MAL	0,36%								0,36%			0,36%		1,42%	0,36%	1,07%
NUN																
NUR													0,36%			
SCHON	0,36%						0,71%		3,20%	0,36%	0,36%			1,42%		0,71%
UBERHAUPT											0,36%					
WOHL			0,36%													0,36%
ABER DOCH																
DENN NUN																
DENN SCHON								0,36%								
DENN SCHON MAL																
DOCH EINFACH																
DOCH MAL									0,71%	0,36%				0,36%		
DOCH SCHON MAL										0,36%						
EIGENTLICH SCHON									0,36%							
EINFACH MAL									0,71%							
EINFACH NUR								0,36%								
JA EIGENTLICH									0,36%							
JA EINFACH																
JA SCHON																
NUN MAL																
SCHON JA									0,71%	0,36%						
SCHON MAL																
TOTAL	2,14%	1,42%	1,78%	1,78%	1,42%	0,71%	0,36%	1,42%	13,17%	3,20%	2,49%	0,36%	0,71%	5,69%	2,14%	7,83%

Fig. 11.27c. Porcentajes en correlaciones intersistémicas positivas entre marcas melódico-kinésicas y PM / GPM en zona melódica A (inflexión final)

IV

CONCLUSIONES Y FUTURAS INVESTIGACIONES

IV. CONCLUSIONES Y FUTURAS INVESTIGACIONES

A partir de los resultados obtenidos en esta investigación y de la discusión realizada sobre ellos en los capítulos anteriores (v. 9., 10. y 11.), se presentan a continuación las conclusiones que se desprenden teniendo en cuenta los objetivos que se han planteado.

En el capítulo 6. de esta investigación se plantean 2 objetivos principales, cada uno de los cuales está subdividido en tres objetivos más concretos.

El primer objetivo principal, y específico centrado en las partículas modales del alemán, queda subdividido en los siguientes tres objetivos.

En el primero de ellos (1.1.) se propone *averiguar si la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales presentan una marca melódica determinada por el rasgo [+tónico].*

La determinación de las marcas melódicas en esta investigación se encuentran estrechamente relacionadas con los principales rasgos melódicos (v. capítulo 5.) que son la altura relativa del primer pico, la declinación y la inflexión final, en cada uno de los cuales actúa el fenómeno del acento paradigmático o acento de palabra, y en la inflexión final el acento sintagmático, que es un acento paradigmático puesto de relieve sobre los demás acentos paradigmáticos del grupo fónico.

La expectativa que se pretende con la propuesta de este objetivo específico es averiguar si la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales coincide con la emisión de cada uno de los acentos o núcleos paradigmáticos indicados o, en su caso, con el acento o núcleo sintagmático, ya que de esta manera se puede determinar el rasgo [+tónico]. Para ello, se identifica cada uno de los rasgos melódicos mencionados anteriormente por los siguientes códigos: B, para referirse a la

zona melódica del primer pico; C, para referirse a la zona melódica de la declinación; y A, para referirse a la zona de la inflexión final.

A su vez, en torno a cada uno de los códigos indicados se determina la caracterización de los siguientes: con el código 1 y del cual se derivan las marcas melódicas B1, C1 y A1 se hace referencia a la posible emisión de las partículas modales o agrupaciones de partículas modales que se emiten precediendo la emisión del acento o núcleo paradigmático o sintagmático. Con el código 2, del cual se derivan las marcas melódicas B2, C2 y A2, se viene a indicar que la emisión de las partículas modales o agrupaciones de partículas modales se produce coincidiendo con la emisión del acento o núcleo paradigmático o sintagmático. Por último, con el código 3 y del cual se derivan las marcas melódicas B3, C3 y A3 se indica que la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales se manifiesta sucediendo al acento o núcleo paradigmático o sintagmático.

Por tanto, lo que se pretende con este objetivo es obtener la cantidad suficiente de coincidencias con las marcas melódicas B2, C2 y A2 que permitan determinar el rasgo [+tónico]; esto es, que la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales se manifieste coincidiendo con la emisión del acento o núcleo paradigmático (B2 y C2) o con el acento o núcleo sintagmático (A2).

Del análisis realizado (v. apartados 11.3.1. y 11.3.2.) se desprenden las siguientes conclusiones:

- En relación con los rasgos melódicos indicados, el mayor porcentaje de coincidencias se obtiene en la zona de la inflexión final con un 48,28%, seguido por un 29,06% de coincidencias en la zona de la declinación, y, por último, un 22,66% de coincidencias en la zona del primer pico.
- En relación con la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales en torno a

los acentos o núcleos paradigmáticos o sintagmáticos, el mayor porcentaje de concurrencias se produce coincidiendo con la emisión del acento o núcleo paradigmático con un 44,33%, seguido por un 43,60% en que las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales se emiten sucediendo al acento o núcleo paradigmático o sintagmático; y, por último, el menor porcentaje con coincidencias se registra con la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales que preceden a la emisión del acento o núcleo paradigmático o sintagmático.

La conclusión que se deriva de los datos indicados más arriba sugiere que no se puede establecer que las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales presenten ampliamente una marca melódica determinada por el rasgo [+tónico].

No obstante, sí parece interesante resaltar en primer lugar que, teniendo en cuenta los resultados de esta investigación, la presencia de marca melódica determinada por el rasgo [+tónico] en las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales se aproxima al 45,00%.

En segundo lugar, que la determinación del rasgo [+tónico] se extiende a una amplia variedad de partículas modales (*aber, auch, denn, doch, eben, eigentlich, einfach, etwa, ja, mal, nur, schon y überhaupt*) o agrupaciones de partículas modales (*aber doch, denn nun, denn schon, denn schon mal, doch einfach, doch mal, doch schon mal, eigentlich schon, einfach mal, einfach nur, ja eigentlich, ja einfach, ja mal, ja schon, nun mal, schon ja, schon mal y überhaupt mal*).

Y en tercer lugar, es muy significativo que el mayor número de concurrencias que se ha obtenido coincidan con la emisión del acento o núcleo sintagmático o lo sucedan, ya que, teniendo en cuenta que el acento o núcleo sintagmático corresponde al acento que se pone de relieve sobre los

demás acentos de su mismo grupo fónico, este hecho sugiere que las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales no sólo tienen capacidad para determinar las características de la configuración melódica del enunciado en que se emiten y las características entonativas del contorno, sino que, además y por esto, poseen propiedades pragmáticas que definen y matizan el valor ilocutivo de los enunciados emitidos y representan elementos del sistema verbal con un peso específico considerable en la comunicación oral.

En el segundo objetivo específico (1.2.) que se ha propuesto, consiste en *averiguar si la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales presentan marca kinésica distintiva.*

Las marcas kinésicas establecidas en esta investigación (v. capítulo 10.) se han determinado en función de la estructura de la secuenciación kinésica, establecida y denominada por Kendon 'gesture phrase' (v. Fig. 4.4.) y desarrollada posteriormente tanto por este mismo autor como por McNeill y su grupo de colaboradores. En esta investigación, se ha adoptado el término 'grupo kinésico' para referirse al propuesto por Kendon. En la nota al pie nº 167 de la pág. 449 se ofrece una explicación sobre este aspecto.

Al relacionar la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales con la estructura de la secuenciación kinésica, se obtiene como resultado una serie de seis códigos alfanuméricos (K1, K2, K3a, K3b, K4 y K5) que en esta investigación se identifican como marcas kinésicas. El código K1 se refiere al desarrollo de la fase inicial de la secuenciación kinésica; los códigos K2 y K4 se refieren al desarrollo de las fases prenuclear y posnuclear respectivamente; el código K5 a la fase de recuperación; y los códigos K3a y K3b indican el desarrollo de la fase nuclear y, dentro de ésta, al vértice nuclear (K3a), que coincide con el inicio de la fase nuclear, y el vértice culminativo (K3b), que se alinea con el final de la fase nuclear.

En el capítulo 4. se comentó que la fase nuclear de la secuenciación kinésica corresponde a la fase dinámicamente más relevante; por tanto, la expectativa que se desprende del objetivo propuesto es la de obtener un número significativo de concurrencias entre la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales y el desarrollo de la fase nuclear.

Por último, se recuerda que el número de enunciados útiles para el análisis kinésicos es inferior al número de enunciados en los que se ha basado el análisis melódico (v. capítulo 11.).

Del análisis realizado (v. apartados 11.3.3. y 11.3.4.) se desprenden las siguientes conclusiones:

- En relación con la secuenciación kinésica de los enunciados analizados, el mayor porcentaje de correlación se observa durante el desarrollo de la fase nuclear de la secuenciación kinésica, en que se obtiene un porcentaje del 49,82%. Dentro de la fase nuclear, el mayor número de coincidencias se aprecia durante el desarrollo del vértice culminativo (K3b), con el que se obtiene un porcentaje del 40,21%. Coincidiendo con el vértice nuclear (K3a) de la fase nuclear se obtiene un porcentaje de correlación bastante inferior y es del 9,61%.
- El índice de correlación en las restantes fases de la secuenciación kinésica se distribuye de la siguiente forma: Durante el desarrollo de la fase de recuperación se ha obtenido un porcentaje de correlación del 16,01%, y aproximadamente un punto y medio por debajo de éste durante el desarrollo de la fase posnuclear con un índice del 14,59%. Con la fase inicial se obtiene un porcentaje del 11,39% y del 8,19% durante el desarrollo de la fase prenuclear de la secuenciación kinésica.

La conclusión que se deriva del análisis de los datos es que desde un punto de vista kinésico parece existir una relación significativa, casi el 50,00%, entre la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales y la fase dinámicamente más relevante si se comparan con los datos obtenidos en el resto de las fases kinésicas examinadas, aunque en base al índice de correlación que se establece no puede afirmarse que esta relación sea definitiva.

Otro aspecto significativo que se deriva de los resultados obtenidos consiste en que la correlación se hace extensiva a un gran número de partículas modales (*aber, auch, denn, doch, eben, eigentlich, einfach, etwa, ja, mal, nur, schon, überhaupt y wohl*) y de agrupaciones de partículas modales (*denn schon, doch einfach, doch mal, eigentlich schon, einfach mal, einfach nur, ja eigentlich, ja einfach, ja schon, schon y schon mal*).

El tercer objetivo específico planteado (1.3.) en relación con las partículas modales del alemán consiste en *averiguar si con la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales se establece coestructuración melódico-kinésica*.

En base a los datos obtenidos del análisis intersistémico (v. apartados 11.3.5. y 11.3.6.), se constata un mayor número de coincidencias en la correlación A2-K3b, con un índice de correspondencia del 13,17%. A esta correlación le sucede en número de coincidencias la correlación C2-K3b con un porcentaje del 8,19%. En tercer lugar, la siguiente correlación en número de coincidencias corresponde a A3-K5 con un porcentaje del 7,83%. A continuación, la correlación que se sitúa en cuarto lugar recae sobre A3-K3b con un índice de correspondencia del 5,69%. La quinta correlación en número de coincidencias es C3-K3b con un porcentaje de manifestación del 4,27%. La siguiente correlación más numerosa en número de coincidencias corresponde a C2-K4 que registra un porcentaje del 3,56%.

Con las correlaciones B2-K3b y A2-K4 se obtiene un índice de correspondencia del 3,20% en cada una.

Las correlaciones B3-K1, B3-K3b y B3-K5 presentan cada una de ellas un porcentaje del 2,85%.

La octava correlación en número de coincidencias corresponde a A2-K5 con un porcentaje del 2,49%.

El siguiente grupo de correlaciones en número de coincidencias viene identificado por B3-K4, C2-K1, C2-K2, C2-K3a, C3-K1, A1-K1 y A3-K4 con un porcentaje del 2,14% cada una de ellas.

A continuación, con igual índice de correspondencia se agrupan las correlaciones B3-K2, C3-K4, A1-K3a y A1-K3b, que registran un porcentaje del 1,78%.

Con las tres correlaciones siguientes A1-K2, A1-K4 y A2-K3a se ha obtenido un porcentaje de correspondencia del 1,42.

El duodécimo grupo de correlaciones en número de coincidencias corresponde al grupo B2-K2, B2-K3a, C1-K2, C1-K3b y C3-K3a, con el que se obtiene un índice de correlación del 1,07% en cada una de ellas.

Con el siguiente grupo de correlaciones B1-K1, B2-K1, B2-K5, B3-K3a, C1-K3a, C2-K5, C3-K2, C3-K5, A1-K5 y A3-K3a se ha obtenido un índice de correspondencia del 0,71%.

Por último, el decimocuarto grupo de correlaciones en número de correspondencias corresponde a C1-K4, A2-K1 y A3-K1 con un porcentaje del 0,36%.

Con las correlaciones B1-K2, B1-K3a, B1-K3b, B1-K4, B1-K5, B2-K4, C1-K1, C1-K5, A2-K2 y A3-K2 no se ha obtenido ningún dato positivo.

A continuación, en el cuadro de la Fig. V.1. se resumen de forma esquemática las correlaciones en las que se ha obtenido una correspondencia positiva expresada en porcentajes.

> 3,00%		Del 2,00% al 3,00%		Del 1,00% al 2,00%		> 0,00% al 1,00%	
A2-K3b	13,17%	B3-K1	2,85%	B3-K2	1,78%	B1-K1	0,71%
C2-K3b	8,19%	B3-K3b	2,85%	C3-K4	1,78%	B2-K1	0,71%
A3-K5	7,83%	B3-K5	2,85%	A1-K3a	1,78%	B2-K5	0,71%
A3-K3b	5,69%	A2-K5	2,49%	A1-K3b	1,78%	B3-K3a	0,71%
C3-K3b	4,27%	B3-K4	2,14%	A1-K2	1,42%	C1-K3a	0,71%
C2-K4	3,56%	C2-K1	2,14%	A1-K4	1,42%	C2-K5	0,71%
B2-K3b	3,20%	C2-K2	2,14%	A2-K3a	1,42%	C3-K2	0,71%
A2-K4	3,20%	C2-K3a	2,14%	B2-K2	1,07%	C3-K5	0,71%
		C3-K1	2,14%	B2-K3a	1,07%	A1-K5	0,71%
		A1-K1	2,14%	C1-K2	1,07%	A3-K3a	0,71%
		A3-K4	2,14%	C1-K3b	1,07%	C1-K4	0,36%
				C3-K3a	1,07%	A2-K1	0,36%
						A3-K1	0,36%

Fig. V.1. Porcentajes de coestructuraciones melódico-kinésicas positivas

Para finalizar con las correlaciones intersistémicas, se refieren aquellas en las que se ha obtenido coincidencias positivas entre la emisión de partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales y marcas melódico-kinésicas (v. apartado 11.3.7.).

Con los resultados obtenidos en este tipo de correlación se pone de manifiesto que no sólo se establece coestructuración melódico-kinésica entre la emisión de las partículas modales del alemán o agrupaciones de partículas modales y las marcas melódico-kinésicas examinadas, sino que además se observa que mediante el método de análisis multisistémico empleado en esta investigación es posible determinar y establecer los parámetros para la descripción lingüística de las partículas modales del alemán o agrupación de partículas modales en el contexto enunciativo en que se manifiestan.

No obstante, se considera necesario realizar un mayor número de análisis que permitan precisar con mayor exactitud los resultados obtenidos.

A continuación, en los cuadros de las figuras Fig. V.2a., Fig. V.2b. y Fig. V.2c. se agrupan de forma esquemática las correlaciones entre partículas modales o agrupaciones de partículas modales y marcas melódico-kinésicas en las que se ha obtenido una correspondencia positiva. En los cuadros se

incluye la partícula modal o combinación de partículas modales refiriendo el contexto melódico-kinésico en que se manifiestan y, entre paréntesis, el porcentaje de aparición que se ha obtenido a partir del corpus de datos analizado en esta investigación.

	B (Primer Pico)		
	1 (Precediendo al NP)	2 (Coincidiendo con NP)	3 (Sucediendo al NP)
K1 (Fase Inicial)	aber' (0,36%); 'mal' (0,36%)	ja' (0,36%); 'einfach mal' (0,36%)	denn' (0,71%); 'doch' (1,07%); 'eigentlich' (0,36%); 'ja' (0,36%); 'nun' (0,36%)
K2 (Fase Pre-nuclear)		einfach' (0,36%); 'schon' (0,71%)	denn' (0,71%); 'doch' (0,36%); 'ja' (0,36%); 'schon' (0,36%)
K3a (Vértice Nuclear)		doch' (1,07%)	denn' (0,36%); 'doch' (0,36%)
K3b (Vértice Culminativo)		denn' (1,07%); 'doch' (1,07%); 'ja' (0,36%); 'schon' (0,36%); 'doch einfach' (0,36%)	denn' (1,07%); 'doch' (1,07%); 'ja' (0,36%); 'mal' (0,36%)
K4 (Fase Pos-nuclear)			denn' (0,71%); 'doch' (0,36%); 'eigentlich' (0,36%); 'ja' (0,36%); 'doch mal' (0,36%)
K5 (Fase Recuperación)		schon' (0,36%)	aber' (0,36%); 'denn' (1,07%); 'ja' (0,71%); 'mal' (0,71%)

Fig. V.2a. Porcentajes de correlación entre PM y marcas melódico-kinésicas en la zona del primer pico

	C (Declinación)		
	1 (Precediendo al NP)	2 (Coincidiendo con NP)	3 (Sucediendo al NP)
K1 (Fase Inicial)	doch' (1,07%)	doch' (0,36%); 'nur' (0,36%); 'denn nun' (0,36%); 'denn schon mal' (0,36%); 'einfach mal' (0,36%); 'schon mal' (0,36%)	denn' (1,42%); 'doch' (0,36%); 'schon' (0,36%)
K2 (Fase Pre-nuclear)		aber' (1,07%); 'denn' (0,36%); 'aber doch' (0,36%); 'nun mal' (0,36%)	denn' (0,71%)
K3a (Vértice Nuclear)	aber' (0,36%); 'eben' (0,36%)	denn' (0,36%); 'eben' (0,36%); 'einfach' (0,71%); 'schon' (0,36%); 'ja schon' (0,36%)	denn' (0,36%); 'doch' (0,71%)
K3b (Vértice Culminativo)	doch' (0,71%); 'eben' (0,36%)	doch' (2,49%); 'eigentlich' (1,42%); 'einfach' (1,07%); 'ja' (0,36%); 'überhaupt' (0,36%); 'doch mal' (0,36%); 'einfach mal' (1,07%); 'ja eigentlich' (0,36%); 'ja einfach' (0,36%); 'schon mal' (0,36%)	denn' (1,07%); 'doch' (0,36%); 'ja' (1,07%); 'mal' (0,36%); 'schon' (0,36%); 'wohl' (0,36%); 'denn schon' (0,36%); 'doch mal' (0,36%)
K4 (Fase Pos-nuclear)	schon' (0,36%)	denn' (0,71%); 'doch' (0,71%); 'einfach' (0,36%); 'ja' (0,36%); 'doch mal' (0,71%); 'einfach mal' (0,71%)	denn' (1,42%); 'doch' (0,36%)
K5 (Fase Recuperación)		aber' (0,36%); 'ja' (0,36%)	denn' (0,71%)

Fig. V.2b. Porcentajes de correlación entre PM y marcas melódico-kinésicas en la zona de la declinación

	A (Inflexión Final)		
	1 (Precediendo al NS)	2 (Coincidiendo con NS)	3 (Sucediendo al NS)
K1 (Fase Inicial)	denn' (0,36%); 'doch' (0,71%); 'ja' (0,36%); 'mal' (0,36%); 'schon' (0,36%)	doch' (0,36%)	mal' (0,36%)
K2 (Fase Pre-nuclear)	aber' (0,36%); 'doch' (0,71%); 'einfach' (0,36%)		
K3a (Vértice Nuclear)	aber' (0,36%); 'denn' (0,71%); 'doch' (0,36%); 'wohl' (0,36%)	denn' (0,36%); 'schon' (0,71%); 'einfach nur' (0,36%)	denn' (0,36%); 'nur' (0,36%)
K3b (Vértice Culminativo)	doch' (1,42%); 'eigentlich' (0,36%)	auch' (0,36%); 'denn' (0,71%); 'doch' (1,42%); 'eben' (0,36%); 'eigentlich' (1,42%); 'einfach' (1,42%); 'etwa' (0,36%); 'ja' (0,36%); 'mal' (0,36%); 'schon' (3,20%); 'denn schon' (0,36%); 'doch mal' (0,71%); 'eigentlich schon' (0,36%); 'einfach mal' (0,71%); 'ja eigentlich' (0,36%); 'schon ja' (0,71%)	denn' (1,78%); 'doch' (0,36%); 'ja' (0,36%); 'mal' (1,42%); 'schon' (1,42%); 'doch mal' (0,36%)
K4 (Fase Pos-nuclear)	doch' (1,07%); 'eigentlich' (0,36%)	aber' (0,71%); 'doch' (0,71%); 'einfach' (0,36%); 'schon' (0,36%); 'doch mal' (0,36%); 'doch schon mal' (0,36%); 'schon ja' (0,36%)	denn' (0,71%); 'doch' (0,36%); 'eigentlich' (0,36%); 'ja' (0,36%); 'mal' (0,36%)
K5 (Fase Recuperación)	aber' (0,36%); 'ja' (0,36%)	aber' (0,36%); 'doch' (0,71%); 'ja' (0,71%); 'schon' (0,36%); 'überhaupt' (0,36%)	denn' (3,91%); 'doch' (0,36%); 'ja' (1,42%); 'mal' (1,07%); 'schon' (0,71%); 'wohl' (0,36%)

Fig. V.2c. Porcentajes de correlación entre PM y marcas melódico-kinésicas en la zona de la inflexión final

El segundo objetivo principal se centra en el método de análisis utilizado en esta investigación que también aparece subdividido en tres objetivos más concretos.

En el primero de ellos (2.1.) se expone que *puesto que ya existe un método de análisis melódico (v capítulo. 5.), uno de los objetivos que se*

propone esta investigación consiste en poner a punto y desarrollar un método de análisis kinésico que permita correlacionar rasgos melódicos con elementos kinésicos.

A partir de los datos analizados y centrados en examinar específicamente determinados elementos del código oral, los resultados obtenidos a partir de la aplicación del método multisistémico son satisfactorios, tanto por lo que se refiere al diseño metodológico que se expone en el capítulo 7. como por los resultados obtenidos tras su aplicación y que se recogen en el boque III de esta investigación.

Los resultados obtenidos indican que el método de análisis, que se ha propuesto y aplicado, no sólo es válido para focalizar el estudio en elementos verbales específicos y la coestructuración que se establece entre el componente melódico y el componente kinésico que se manifiestan coligados en la comunicación oral, sino que también permite realizar el examen de estructuras verbales más complejas, ya que permite dar cuenta de forma detallada de todo el proceso de enunciación, tanto a nivel melódico y kinésico como de las relaciones que se establecen entre ambos componentes.

El método de análisis multisistémico diseñado para la realización de esta investigación permite, a su vez, representar la realidad de la comunicación oral de forma abstracta y simplificada. Además, permite integrar diferentes modelos y diferentes instrumentos de análisis con el objetivo de poder observar, analizar y dar cuenta del complejo fenómeno comunicativo.

El segundo objetivo específico (2.2.) consiste en *determinar, a partir del método de análisis melódico, y específicamente de los rasgos melódicos, las marcas melódicas que permitan establecer las relaciones con el sistema kinésico.*

La conclusión que se deriva a partir de los resultados obtenidos y tras la aplicación del método de análisis multisistémico diseñado para esta investigación es plenamente satisfactoria como se ha visto en el apartado 9.2., donde se determinan las marcas melódicas que permiten establecer la

relación entre el sistema melódico y el kinésico, y en el capítulo 11., en el cual se exponen los resultados obtenidos a partir de la correlación entre ambos sistemas .

Los sistemas analizados presentan estructuras jerárquicas que permiten poner en relación los elementos más relevantes.

En esta investigación, no sólo se ha pretendido relacionar los elementos jerárquicamente más representativos, sino también el resto de elementos que forman parte de cada estructura.

Por tanto, teniendo en cuenta los principales rasgos melódicos y los elementos melódicamente más representativos en la jerarquía fónica se han determinado las marcas melódicas que permiten establecer relaciones no sólo con los elementos kinésicamente más relevantes, sino también con el resto de elementos de la estructura kinésica.

Por último, el tercer y último objetivo específico (2.3.) está centrado en *poner a punto y establecer el método de correlación entre marcas melódicas y marcas kinésicas, y entre marcas melódico-kinésicas y elementos verbales.*

En relación con este último objetivo que se ha planteado, la conclusión que se deriva en base a los resultados obtenidos es que el método de análisis propuesto para realizar esta investigación ha resultado ser válido, según se ha puesto de manifiesto en el capítulo 11., no sólo para poder determinar las correlaciones que se establecen entre las marcas melódicas y kinésicas, sino también para determinar las correlaciones que se establecen entre éstas y los elementos verbales a los que se refieren.

La distribución que ha permitido examinar las relaciones que se concretan entre los diferentes sistemas analizados del código oral se materializa en la estructura melódico-kinésica que se manifiesta a partir de la realización del análisis intersistémico de los datos.

La estructura melódico-kinésica no sólo es válida, como se ha comentado anteriormente, para determinar el establecimiento de correlaciones entre diferentes sistemas del código oral, sino que también permite examinar otro tipo de fenómenos que intervienen y que pueden influir de forma

significativa en los procesos comunicativos: la autosincronía interaccional y la sincronía interaccional.

El estudio de estos fenómenos no se ha contemplado como objetivo de análisis, y teniendo en cuenta el diseño que se ha planteado en esta investigación sólo hubiera sido posible examinar el fenómeno de la autosincronía interaccional. Sin embargo, a pesar de observar ciertas regularidades en base a los resultados obtenidos, se cree prudente y conveniente recabar y analizar una mayor cantidad de datos en diferentes contextos comunicativos que permitan definir y concretar la forma en que se producen estos fenómenos.

En función de los resultados de esta investigación y de las conclusiones que se derivan, se pueden plantear futuras investigaciones que continuarían la línea de trabajo presentada en esta investigación.

Como futuras investigaciones se podría llevar a cabo la cuarta fase analítica del método de análisis multisistémico, ya que como se ha indicado en el punto 11.1. no se ha podido efectuar en esta investigación. Este proceso consistiría en realizar el proceso de validación o evaluación multisistémica.

En este proceso se incluiría la realización de un análisis melódico más amplio de producciones orales espontáneas en lengua alemana y en situaciones comunicativas diversas con el fin de poder someterlas en pruebas perceptivas. De esta forma, se podrían establecer los patrones melódicos del alemán, así como también las posibles variantes o márgenes de dispersión.

Una vez concluido este trabajo se estaría en disposición de determinar, por una parte, los patrones entonativos y, por otra parte, la modalidad oracional en que se produce una determinada partícula modal o agrupaciones de partículas modales. Asimismo, también se estaría en disposición de establecer el valor pragmático real de estos elementos en los intercambios comunicativos.

A partir de la realización de este trabajo previo, o de forma paralela, cabría la posibilidad de llevar a cabo estudios focalizados en cada partícula modal y en agrupaciones de partículas modales. También se podría estudiar y examinar el posible carácter facultativo de estos elementos.

Una vez definidos los patrones entonativos del alemán y las posibles variantes o márgenes de dispersión podría resultar muy positiva la realización de estudios comparativos con otras lenguas y determinar las semejanzas y diferencias que pudiera haber.

Por lo que se refiere al componente kinésico, resultaría necesario llevar a cabo una mayor cantidad de análisis kinésicos obtenidos de emisiones espontáneas que abarquen una amplia variedad de contextos enunciativos y comunicativos con el objetivo de poder determinar y establecer los patrones kinésicos del alemán y de forma particular de las partículas modales del alemán y agrupaciones de partículas modales.

De forma paralela, se proyectaría la realización del análisis kinésico de emisiones espontáneas en otras lenguas, especialmente en castellano y en catalán. La finalidad de este trabajo se concretaría en la determinación y establecimiento de las posibles correlaciones melódico-kinésicas en estos sistemas lingüísticos.

Con la realización de este trabajo, se estaría en disposición de poder extraer las implicaciones didácticas oportunas en cuanto al proceso de enseñanza y aprendizaje de las partículas modales del alemán, ya que se dispondría de un amplio conocimiento para determinar el contexto melódico-kinésico, el entonativo, el kinésico y el de la modalidad oracional en diferentes situaciones comunicativas durante la emisión espontánea de las partículas modales del alemán.

Por lo que se refiere al método de análisis, se podría contemplar la posibilidad de su reformulación, rediseño e implementación en función de la posible inclusión de nuevos métodos analíticos, instrumentos y técnicas de análisis. Una de las principales inquietudes que se derivarían en relación con el método de análisis multisistémico sería la de poder gestionar y analizar la

mayor parte de los datos recopilados a través de un aplicativo informático que permitiera realizar esta tarea de forma rápida y sencilla.

Por último, en el horizonte de todos estos futuros trabajos se consideraría la posibilidad de realizar la descripción de los códigos orales de una forma compleja, basada en la coestructuración de códigos verbales y no verbales.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

ADLER, H.G. (1964): "Füllwörter", *Muttersprache*, 74, pp. 52-55. [referencia en Lütten, 1977:83]

ADMONI, W.G. (1960/1966/1970): СТРОЙ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА. Пособие по курсу теоретической грамматики для студентов педагогических институтов (на немецком языке). Moscú / Leningrado: Prosveščenie. Tr. al al. (1966): *Die deutsche Sprache. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache*. 2a ed., Moscú: Učpedgiz; München: C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung. 3a ed. revisada y ampliada (1970): *Der deutsche Sprachbau*. München: Beck [Handbücher für das Studium der Germanistik]

AIJMER, K.; SIMON-VANDENBERGEN, A-M. (2003): "The discourse particle *well* and its equivalents in Swedish and Dutch", en *Linguistics*, 41(6), pp.1123-1161 [referencia en Foolen, 2003]

ALBRECHT, J. (1977): "Wie übersetzt man eigentlich *eigentlich*", en H. Weydt (ed.) (1977): *Aspekte der Modalpartikeln: Studien zur deutschen Abtönung*. Tübingen: Niemeyer [Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, 23], pp. 19-37

ALTMANN, H. (1984): "Linguistische Aspekte der Intonation am Beispiel Satzmodus", en *Forschungsberichte des Instituts für Phonetik und sprachliche Kommunikation der Universität München (FIPKM)*, vol. 19, pp. 132-152 [referencia en Kwon, 2005]

ALTMANN, H. (1987): "Zur Problematik der Konstitution von Satzmodi als Formtypen", en J. Meibauer (ed.) (1987): *Satzmodus zwischen Grammatik und Pragmatik*. Tübingen: Niemeyer, pp. 22-56 [referencia en Kwon, 2005]

ALTMANN, H. (1993): "Satzmodus", en J. Jacobs; von Stechow, A.; Sternefeld, W.; Vennemann, Th. (eds.) (1993): *Syntax. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*. (An international handbook of contemporary research) vol. 1(1). Berlin [etc.]: de Gruyter, pp. 1006-1029

ARNDT, W. (1960): "'Modal particles' in Russian and German", *Word*, 16, pp. 323-336 [referencia en Kriwonossow, 1963]

ARGYLE, M. (1967): *The psychology of interpersonal behaviour*. Harmondsworth, Middlesex: Penguin books. Tr. cast., 2a ed., (1981): *Psicología del comportamiento interpersonal*. Madrid: Alianza Editorial [Alianza Universidad], pp. 37-57, 78-89

ASBACH-SCHNITKER, B. (1977): "Die Satzpartikel *wohl*. Eine Untersuchung ihrer Verwendungsbedingungen im Deutschen und ihrer Wiedergabemöglichkeiten im Englischen", en H. Weydt (ed.) (1977): *Aspekte der Modalpartikeln: Studien zur deutschen Abtönung*. Tübingen: Niemeyer [Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, 23], pp. 38-61

BALZER, B.; BARJAU, E.; HOLST, K. (1990): *La lengua alemana: su complemento preposicional. Das Präpositionalobjekt in der deutschen Sprache. (Eine didaktisch-logische Darstellung mit Übungsmaterial)*. Barcelona: Ariel

BARTOLÍ, M. (2005): "La pronunciación en la clase de lenguas extranjeras", *PHONICA*, vol. 1, Universitat de Barcelona, Laboratori de Fonètica Aplicada. Edición Electrónica:

www.publicacions.ub.es/revistes/phonica1/PDF/articulo_02.pdf

BASTERT, U. (1985): *Modalpartikel und Lexikographie: eine exemplarische Studie zur Darstellbarkeit von "doch" im einsprachigen Wörterbuch*. Tübingen: Niemeyer [Reihe germanistische Linguistik, 58]

BATESON, G. (1935/1998): "Culture contact and schismogenesis", en *Man*, 35, vol. XXXV, artículo nº 199, pp. 178-183. Reimp. en G. Bateson (1972): *Steps to an ecology of mind*. New York: Chandler Publishing Company. Trad. cast. (1985): *Pasos hacia una ecología de la mente*. Buenos Aires: Lohlé, S.A. y en (1998) Lohlé-Lumen, pp. 87-98

BATESON, G. (1936/1990): *Naven: A survey of the problema suggested by a composite picture of the culture of a New Guinea tribe drawn from three points of view*. Cambridge: Cambirdge University Press. Reimp. en 1937 en Nueva York: Macmillan Co. Tr. cast. (1990): *Naven: 'un ceremonial latmul'*. Estudio de los problemas sugeridos por una visión compuesta de la cultura de una tribu de Nueva Guinea obtenida desde tres puntos de vista. Madrid: Júcar [Júcar universidad. Serie Antropología, 23]

BATESON, G. (1949/1998): "Beli: The value system of a steady state", en *Social Structure: Studies Presented to A. R. Radcliffe-Brown*, compilado por Meyer Fortes, Oxford: Clarendon Press, pp. 35-53; reimp. en 1963 en Nueva York: Russell & Russell y en G. Bateson (1972): *Steps to an ecology of mind*. New York: Chandler Publishing Company. Trad. cast. (1985): *Pasos hacia una ecología de la mente*. Buenos Aires: Lohlé, S.A. y en (1998) Lohlé-Lumen, pp. 133-153

BATESON, G. (1972): *Steps to an ecology of mind*. New York: Chandler Publishing Company. Trad. cast. (1985): *Pasos hacia una ecología de la mente*. Buenos Aires: Lohlé, S.A. y en (1998) Lohlé-Lumen

BATESON, G.; MEAD, M. (1942): *Balinese character: A photographic analysis*. vol. 2. New York: New York Academy of Sciences

BATESON, G.; JACKSON, D.D.; HALEY, J.; WEAKLAND, J.H. (1956): "Toward a theory of schizophrenia", *Behavioral Science*, 1(4), pp. 251-264, reimp. en G. Bateson (1972): *Steps to an ecology of mind*. New York: Chandler Publishing Company. Trad. cast. (1985): *Pasos hacia una ecología de la mente*. Buenos Aires: Lohlé, S.A. y en (1998) Lohlé-Lumen, pp. 231-256

BECKER, N. (1976): "Die Verknüpfungspartikel *denn, mal, doch* und andere", *Zielsprache Deutsch*, 3, pp. 6-12

BEERBOM, Ch. (1991): *Modalpartikeln als Übersetzungsproblem. Eine kontrastive Studie zum Sprachenpaar Deutsch-Spanisch*. Tesis doctoral publicada en 1992 en Frankfurt am Main [etc.]: Peter Lang [Heidelberger Beiträge zur Romanistik, 26]

BIRDWHISTELL, R.L. (1952): *Introduction to kinesics. An annotation system for analysis of body motion and gesture*. Louisville: University of Louisville Press

BIRDWHISTELL, R.L. (1970): *Kinesics and context*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press. Trad. cast. (1979): *El lenguaje de la expresión corporal*. Barcelona: Ed. Gustavo Gili

BOLINGER, D.L. (ed.) (1972): *Intonation. Selected readings*. Harmondsworth: Penguin

BRINKMANN, H. (1962): *Die deutsche Sprache. Gestalt und Leistung*. Düsseldorf: Schwann. 2a ed. (1971). Düsseldorf: Schwann. [referencia en Lütten, 1977:82]

BRYLL, R.; QUEK, F. (2002): "Accurate tracking by vector coherence mapping and vector-centroid fusion", en *International Journal of Computer Vision (IJCV)*, pp. 155-160

BUBLITZ, W. (1978): *Ausdrucksweisen der Sprechereinstellung im Deutschen und Englischen. Untersuchungen zur Syntax, Semantik und Pragmatik der deutschen Modalpartikeln und Vergewisserungsfragen und ihrer englischen Entsprechungen*. Tübingen: Niemeyer [Linguistische Arbeiten, 57]

BÜHLER, K. (1933): *Die Axiomatik der Sprachwissenschaft*. Berlin: Kant-Studien, 38

BURKHARDT, A. (1982): "Gesprächswörter. Ihre lexikologische Bestimmung und lexikographische Beschreibung", en W. Mentrup (ed.) (1982): *Konzepte zur Lexikographie. Studien zur Bedeutungserklärung in einsprachigen Wörterbüchern*. Tübingen: Niemeyer, pp.138-172

BUßMANN, H. (1983): *Lexikon der Sprachwissenschaft*. 2a ed. (1990). Stuttgart: Kröner [Taschenausgabe, 452]

CANTERO, F.J. (1995): *Estructura de los modelos entonativos: interpretación fonológica del acento y la entonación en castellano*. Universitat de Barcelona. Tesis doctoral publicada en microforma (1997)

CANTERO, F.J. (1999): "Análisis melódico del habla: principios teóricos y procedimientos", *Actas del I Congreso de Fonética Experimental*. Tarragona, Universitat Rovira i Virgili / Universitat de Barcelona, pp. 127-133

CANTERO, F.J. (2002): *Teoría y análisis de la entonación*. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona

CANTERO, F.J. (2003): "Fonética y didáctica de la pronunciación", en A. Mendoza (coord.): *Didáctica de la lengua y la literatura*. Madrid: Prentice-Hall, cap. 15, pp. 545-572.

CANTERO, F.J. (2005a): "Patrones melódicos del español en habla espontánea", en *Actas del III Congreso de Fonética Experimental*. Santiago de Compostela. Universidad de Santiago de Compostela

CANTERO, F.J.; de ARRIBA, J. (1997): *Psicolingüística del discurso*. Barcelona: Ed. Octaedro

CANTERO, F.J.; DE ARAÚJO, M.A.; LIU, Y-H.; WU, Y-K; ZANATTA, A. (2001): "Patrones melódicos de la entonación interrogativa del español en habla espontánea", *Actas del II Congreso de Fonética Experimental*. Sevilla: Universidad de Sevilla, pp. 118-123

CANTERO, F.J.; ALFONSO, R.; BARTOLÍ, M.; CORRALES, A.; VIDAL, M. (2005b): "Rasgos melódicos de énfasis en español", *PHONICA*, vol. 1, Universitat de Barcelona, Laboratori de Fonètica Aplicada. Edición Electrónica: www.publicacions.ub.es/revistes/phonica1/PDF/articulo_03.pdf

CANTERO, F.J. y FONT, D. (2007): "Entonación del español peninsular en habla espontánea: patrones melódicos y márgenes de dispersión", *Moenia*, 13, pp. 69-92

CANTERO, F.J. y FONT, D. (2009): "Protocolo para el análisis melódico del habla", *Estudios de Fonética Experimental (EFE)*, núm. XVIII, pp. 17-32
<http://www.ub.edu/labfon/XVIII-06.pdf>

CANTERO, F.J. y FONT, D. (en prensa): "Patrones melódicos coincidentes en español y en catalán", *Actas del XXV CILPR (Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes)*. Innsbruck, 2007

CASELL, J.; NAKANO, Y.I.; BICKMORE, T.W.; SIDNER, C.L.; RICH, Ch. (2001): "Non-Verbal Cues for Discourse Structure", en: Proceedings of the 41st Annual Meeting of the ACL, Toulouse, France, pp.106-115

CERDÁN, L. (1997): *La comunicación no verbal en el discurso del profesor: estilos didácticos*. Universitat de Barcelona. Tesis Doctoral no publicada

CICONE, M.; WAPNER, W.; FOLDI, N.; ZURIF, E.; GARDNER, H. (1979): "The relation between gesture and language in aphasic communication", *Brain and Language*, 8, pp. 324-349

COLDITZ, S. (1966): "Einige Wörter in ihrer vielseitigen Verwendbarkeit", en *Deutsch als Fremdsprache*, 1, pp. 49-52

COLDITZ, S. (1966): "Einige Wörter in ihrer vielseitigen Verwendbarkeit", en *Deutsch als Fremdsprache*, 2, pp. 36-38

COLDITZ, S. (1966): "Einige Wörter in ihrer vielseitigen Verwendbarkeit", en *Deutsch als Fremdsprache*, 3, pp. 43-46

COLLE, R. (2002): *¿Qué es la "Teoría Cognitiva Sistémica de la Comunicación"?* Centro de Estudios Mediales, Santiago de Chile, Universidad Diego Portales. Edición Electrónica:

<http://www.razonypalabra.org.mx/libros/libros/TCSCres.pdf>

CONDE, R. (1999): *Descripción de los patrones melódicos del español*. Dep. de Didáctica de la Llengua i la Literatura, Universitat de Barcelona. Proyecto de Tesis. Manuscrito inédito

CONDON, W.S. (1976): "An analysis of behavioral organization", *Sign Language Studies*, 13, pp. 285-318

CONDON, W.S. (1979): "Cultural microrhythms", en M. Davis (ed.) (1982): *Interaction rhythms. Periodicity in communicative behavior*. New York: Human Sciences Press, Inc., pp. 53-77

CONDON, W.S. (1980): "The relation of interactional synchrony to cognitive and emotional processes", en M.R. Key (ed.) (1980): *The relationship of verbal and nonverbal communication*, 2a ed., 1981. The Hague: Mouton [Contributions to the sociology of language, 25], pp. 49-65

CONDON, W.S.; OGSTON, W.D. (1966): "Sound film analysis of nonverbal and pathological behavior patterns", *Journal of Nervous and Mental Disorders*, 143, pp. 338-347

CONDON, W.S.; OGSTON, W.D. (1967): "A segmentation of behavior", *Journal of Psychiatric Research*, 5, pp. 221-235

CONDON, W.S.; SANDER, L.W. (1974a): "Neonate movement is synchronized with adult speech: interaction participation and language acquisition", *Science*, vol. 183, nº 4120, pp. 99-101

CONDON, W.S.; SANDER, L.W. (1974b): "Synchrony demonstrated between movements of the neonate and adult speech", *Child Development*, vol. 45, pp. 456-462

CORCOLL, R.; CORCOLL, B. (1994): *Programm. Alemán para hispano-hablantes*. Barcelona: Herder

CORTÉS, M. (1997): "Sobre la percepción y adquisición de la entonación española por parte de hablantes nativos de chino", *Estudios de Fonética Experimental* (EFE), IX, pp. 67-134

CORTÉS, M. (1999a): *Adquisición de la entonación española por parte de hablantes nativos de chino*. Universitat de Barcelona, Tesis Doctoral publicada en microforma (2000)

CORTÉS, M. (1999b): "Percepción y adquisición de la entonación española en diálogos: el caso de los estudiantes taiwaneses", *Actas del I Congreso de Fonética Experimental* (CFE). Tarragona: Universitat Rovira i Virgili / Universitat de Barcelona, pp. 159-164

CORTÉS, M. (2003): "Producción y adquisición de la acentuación española en habla espontánea: el caso de los estudiantes taiwaneses", en *Estudios de Fonética Experimental* (EFE), 12, pp. 91-103

<http://www.ub.es/labfon/XII-7.pdf>

CORTÉS, M. (2004): "Análisis acústico de la producción de la entonación española por parte de sinohablantes", en *Estudios de Fonética Experimental* (EFE), 13, pp. 81-110 <http://www.ub.es/labfon/XIII-8.pdf>

CORTÉS, M. (2005): "Análisis experimental del aprendizaje de la acentuación y la entonación españolas por parte de hablantes nativos de chino", en *PHONICA*, 1 www.publicacions.ub.es/revistes/phonica1/PDF/articulo_04.pdf

CORTÉS, M. (2006): "Análisis acústico de la transferencia de rasgos del sistema tonal chino al habla en español como lengua extranjera", en *Estudios de Fonética Experimental* (EFE), 15, pp. 45-65

<http://www.ub.es/labfon/XV-6.pdf>

CHOI, K-R. (1989): “*Schon und noch und ihre koreanischen Entsprechungen imi und ajik*”, en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 129-140

DALMAS, M. (1989): “Sprechakte vergleichen: ein Beitrag zur deutsch-französischen Partikelforschung”, en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 228-239

DARWIN, Ch. (1872): *The expression of emotions in animals and man*. Chicago: University of Chicago Press. Trad. cast. (1984): *La expresión de las emociones en los animales y en el hombre*. Madrid: Alianza Editorial

DAVIS, F. (1971): *Inside intuition - What we knew about non-verbal communication*. Nueva York: McGraw-Hill Book Company. Trad. cast. 22a ed. (1996): *La comunicación no verbal*. Madrid: Alianza Editorial

DAVIS, M. (ed.) (1982): *Interaction rhythms. Periodicity in communicative behavior*. New York: Human Sciences Press

De RUITER, J. P.; LEVELT, W. J. M. (2003): “SLOT: A research platform for investigating multimodal communication”, *Behavior Research Methods, Instruments, & Computers*, 35(3), pp. 408-419

DOHERTY, M. (1985): *Epistemische Bedeutung*. Berlin: Akademie Verlag [referencia en Kwon]

DOHERTY, M. (1985): *Epistemische Bedeutung*. Berlin: Akademie Verlag. Tr. ing. (1987): *Epistemic meaning*. Berlin / Heidelberg: Springer-Verlag. [Springer series in language and communication, 21]

DREYER, H.; SCHMITT, R. (1985): *Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. München: Verlag für Deutsch

DREYER, H.; SCHMITT, R. (1985): *Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. München: Verlag für Deutsch. Trad. cast. (1994): *Prácticas de gramática alemana*. Barcelona: Editorial Idiomas

DUDEN (1988): *Duden. Stilwörterbuch der deutschen Sprache. Die Verwendung der Wörter im Satz. Bd. 2, 7., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage*. Mannheim et al.: Dudenverlag (im Bestand der Institutbibliothek)

DUDE (2000): Duden. Das Aussprachewörterbuch. Wörterbuch der deutschen Standardsprache. Bd. 6, 4., völlig neu bearbeitete Auflage. Bearbeitet von Max Mangold. In Zusammenarbeit mit der Dudenredaktion. Mannheim et al.: Dudenverlag (im Bestand der Institutbibliothek)

DUNCAN, Susan D. (2002): "Coding 'Manual' (under perpetual revision), en: <http://mcneilllab.uchicago.edu/pdfs/Coding_Manual.pdf>

EFRON, D. (1941): *Gesture and environment*. New York: King's Crown, 1a ed., reimpr. como *Gesture, race, and culture*. The Hague: Mouton. Trad. cast. (1970): *Gesto, raza y cultura*. ed. corr. (1972). Buenos Aires: Nueva Visión [Lenguaje y comunicación]

EIBL-EIBESFELDT, I. (1972): "Similarities and differences between cultures in expressive movements", en R.A. Hinde (ed.) (1972): *Non-verbal communication*, 2a impr., 1977, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 297-312

EIBL-EIBESFELDT, I. (1988): "Social Interactions in an Ethological, Cross-Cultural Perspective", en F. Poyatos (ed.) (1988): *Cross-cultural Perspectives in Nonverbal Communication*. Toronto: C. J. Hogrefe, pp. 107-130

EISENSTEIN, J.; DAVIS, R. (2004): "Visual and linguistic information in gesture classification", en: Proceedings of International Conference on Multimodal Interfaces (ICMI'04), Association for Computing Machinery (ACM) Press, pp. 113-120. Edición Electrónica:

<<http://rationale.csail.mit.edu/publications/Eisenstein2004Visual.pdf>>

EISENSTEIN, J.; DAVIS, R. (2005): Gestural Cues for Sentence Segmentation. Cambridge, Massachusetts: Massachusetts Institut of Technology. Technical report of the Computer Science and Artificial Intelligence Laboratory. Edición Electrónica: <<http://people.csail.mit.edu/jacobe/papers/aimemo014.pdf>>

EKMAN, P.; FRIESEN, W.V. (1969): "The Repertoire of Nonverbal Behavior: Categories, Origins, Usage, and Coding", en A. Kendon (ed.) (1981a): *Nonverbal Communication, Interaction, and gesture*. The Hague: Mouton [Approaches to Semiotics, 41], pp. 57-106

ENGEL, U. (1977): *Syntax der deutschen Gegenwartssprache*. Berlin: Schmidt [Grundlagen der Germanistik, 22]

ENGEL, U. (1988): *Deutsche Grammatik*. 3a ed., 1996, corregida. Heidelberg: Groos

ENGEL, U. (2004): *Deutsche Grammatik - Neubearbeitung*. München: IUDICUM

ERBEN, J. (1958/1972): *Abriß der deutschen Grammatik*. 4a ed., Berlin: Akademie [citado en Kriwonossow, 1963]; 6a ed., 1963, Darmstadt, [citado en Weydt, 1969]; *Deutsche Grammatik. Ein Abriß*. 11a ed., 1972, v. totalmente refundida del original de 1958: *Abriß der deutschen Grammatik*. München: Hüber. [citado en Lütten, 1977 y en Beerbom, 1991]

ESPOSITO, A.; DUNCAN, Susan D.; QUEK, F. (2002): "Holds as Gestural Correlates to empty and filled Speech Pauses", en: Proceedings of the International Conference on Spoken Language Processing (ICSLP 2002), Colorado, vol. 1, pp. 541-544.

ESPUNY, J. (1997): "Aspects prosodiques du discours hétérogène diaphonique", *Estudios de Fonética Experimental (EFE)*, VIII, pp. 273-295

ESSER, J. (1984): *Untersuchungen zum gesprochenen Englisch: Ein Beitrag zur strukturellen Pragmatik*. Tübingen: Narr [Tübinger Beiträge zur Linguistik, 228] [referencia en Nehls, 1989:284]

EXLINE, R.; ABSALOM, M.Y. (1968): "Eye contact as a Sign between Man and Monkey", University of Delaware, (Trabajo inédito) [referencia en F. Davis (1971): *Inside Intuition - What we Knew About Non-Verbal Communication*. Nueva York: McGraw-Hill Book Company. Trad. cast. 22a ed. (1996): *La comunicación no verbal*. Madrid: Alianza Editorial, Col. Libro de bolsillo, Sección: Humanidades.]

FERNER, J. (2002): "*Das hab ich doch gar nicht gelernt*". *Modalpartikeln und DaF-Unterricht. Eine Problemskizze*. Centro Linguistico Interfacoltà Forlì. Università di Bologna. Tesina. Edición Electrónica:

<http://www.faclì.unibo.it/NR/rdonlyres/61CA4B03-A135-49DD-83B2-DB4A27406A7C/16547/fernermodalpartikeln1.pdf>

FERRER, H. (1999a): “El modo oracional interrogativo en la lingüística germánica: rasgos formales y función, taxonomías y subtipos”, en *Revista de Filología Alemana*, 7, pp. 239-271. Edición Electrónica:

<http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fil/11330406/articulos/RFAL9999110239A.PDF>

FERRER, H. (1999b): “Los modos oracionales en la gramática española: rasgos morfológicos, sintácticos, semánticos y pragmáticos para una taxonomía”, en *Linguistik Online*, 4 (3/99). Edición Electrónica:

http://www.linguistik-online.de/3_99/mora.html

FERRER, H. (2000): “Auf der Suche nach spanischen Modalpartikeln: *pero* und *pues* als pragmatische Konnektoren. Stand der kontrastiven Partikelforschung Deutsch-Spanisch”, en *Revista de Filología Alemana*, 8, pp. 253-271. Edición Electrónica:

<http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fil/11330406/articulos/RFAL0000110253A.PDF>

FÉRY, C. (1993): *German intonational patterns*. Tübingen: Niemeyer [Linguistische Arbeiten, 285]

FEYEREISEN, P. (1977): “Hand preference for the different types of movement accompanying speech”, *Journal de Psychologie Normale et Pathologique*, 74, pp. 451-470

FOOLEN, A. (1989): “Beschreibungsebenen für Partikelbedeutungen”, en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 305-317

FOOLEN, A. (2003): “Niederländisch *toch* und Deutsch *doch*: Gleich oder doch nicht ganz?”, en *Linguistik Online*, 13 (1/03). Edición Electrónica: http://www.linguistik-online.de/13_01/foolen.html

FONT, D. (2000): *L'entonació del català*. Dep. de Didàctica de la Llengua i la Literatura. Universitat de Barcelona. Proyecto de Tesis. Manuscrito inédito

FONT, D. (2004): “Prosòdia”, en *ARTICLES: Revista de didàctica de la llengua i de la literatura*, núm. 32, pp. 25-38

FONT, D. (2005): *L'entonació del català*. Dep. de Didàctica de la Llengua i la Literatura. Universitat de Barcelona. Tesis Doctoral. Edició Electrònica:

http://www.tdx.cesca.es/TESIS_UB/AVAILABLE/TDX-0802106-114003/

FONT, D. (2007a): *L'entonació del català*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat (PAM) [Biblioteca Milà i Fontanals, 53] amb la col·laboració de l'Institut Català de les Indústries Culturals de la Generalitat de Catalunya

FONT, D. (2007b): "El mètode Anàlisi Melòdica de la Parla aplicat al Català", en J. Carrera y C. Pons (eds.): *Aplicacions de la fonètica*, Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias (PPU), pp. 199-211

FONT, D. (2008a): "Els patrons entonatius de les interrogatives absolutes del català central", en *Llengua & Literatura*, 19, pp. 299-239

FONT, D. (2008b): "L'entonació lingüística dels dialectes", en *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes*, 56, pp. 255-285

FONT, D.; CANALS, A.; ESTER, G.; HERMOSO, A.; CANTERO, F.J. (2001): "Patrones melódicos de la entonación interrogativa del catalán en habla espontánea", *Actas del II Congreso de Fonética Experimental*, Sevilla, Universidad de Sevilla, pp.192-197

FONT, D. y CANTERO, F.J. (2008): "La melodía del habla: acento, ritmo y entonación", en *Eufonia: Didáctica de la música*, 43, pp.19-39

FOX, A. (1984): *German Intonation. An Outline*. New York: Oxford University Press. Empresarials

FRANCK, D. (1979): "Abtönungspartikeln und Interaktionsmanagement. Tendenziöse Fragen", en H. Weydt (ed.) (1979): *Die Partikeln der deutschen Sprache*. Berlin: de Gruyter, pp. 3-13

FRANCK, D. (1980): *Grammatik und Interaktion. Stilistische Pragmatik des Dialogs und die Bedeutung deutscher Modalpartikeln*. Königstein/Taunus: Scriptor [referencia en Bastert]

FRANCO, A. (1989): "Modalpartikeln im Portugiesischen - Kontrastive Syntax, Semantik und Pragmatik der portugiesischen Modalpartikeln", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 240-255

GARCÍA CUADRADO, A. (1995): "Notas sobre la teoría general de sistemas", *Revista General de Información y Documentación*, vol. 5, nº 1. Madrid: Servicio Publicaciones UCM, pp. 197-213. Edición Electrónica: <<http://www.ucm.es/BUCM/revistas/byd/11321873/articulos/RGID9595120197A.PDF>>

GIBBON, D.; MERTINS, I.; MOORE, R. (2000): *Handbook of Multimodal and Spoken Dialogue Systems: Resources, Terminology and Product Evaluation*, Gibbon, D.; Mertins, I.; Moore, R. (eds.), Kluwer Academic Publishers, Dordrecht

GIRÁLDEZ SÁNCHEZ, O. (2002): *Valor ilocutivo de las partículas modales alemanas y su aplicación a la didáctica del alemán como lengua extranjera: Una propuesta metodológica*. Universidad de Sevilla. Tesis Doctoral. Edición Electrónica: <http://fondosdigitales.us.es/thesis/thesis_view?oid=485>

GIRALT, M. (2006): "El enfoque oral en la enseñanza del español como lengua extranjera: experiencia piloto de una propuesta didáctica", *PHONICA*, vol. 2, Universitat de Barcelona, Laboratori de Fonètica Aplicada. Edición Electrónica: <www.publicacions.ub.es/revistes/phonica2/PDF/articulo_03.pdf>

GOFFMAN, E. (1961): *Encounters: Two Studies in the Sociology of Interaction*. Indianapolis: Bobbs-Merrill

GOFFMAN, E. (1963): *Behavior in Public Places*. New York: The Free Press

GOFFMAN, E. (1971): *Relations in Public: Microstudies in the Public Order*, New York, Basic Books. Tr. cast. (1979): *Relaciones en público: microestudios de orden público*. Madrid: Alianza Editorial [Alianza Universidad, 252]

GOFFMAN, E. (1974): *Frame Analysis: An Essay on the Organization of Experience*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press

GORNIK-GERHARDT, H. (1978): *Zu den Funktionen der Modalpartikel 'schon' und einiger ihrer Substituentia*. Mainz. Johannes Gutenberg-Universität. Tesis Doctoral publicada en 1981. Tübingen: Narr [Tübinger Beiträge zur Linguistik, 155]

GRAEFEN, G. (2000): "Ein Beitrag zur Partikelanalyse - Beispiel: *doch*", en *Linguistik Online*, 6 (2/00). Edición Electrónica: <http://www.linguistik-online.de/2_00/graefen.html>

HALL, E.T. (1959): *The Silent Language*. New York: Ed. Fawcett. Trad. cast. (1989): *El lenguaje silencioso*. Madrid: Alianza Editorial

HALL, E.T. (1963): "A System for the notation of proxemic behavior", *American Anthropologist*, 65(5), pp. 1003-1026

HALL, E.T. (1966): *The Hidden Dimension*. New York: Doubleday.; 2a ed. (1969) New York: Anchor Books. Tr. cast. 1a ed. 1972, 5a ed. 1979: *La dimensión oculta*. México, D.F.: Siglo XXI

HALL, E.T. (1968): "Proxemics", *Current Anthropology*, vol.9, nº 2, pp. 83-95, reimp. en Sh. Weitz (ed.) (1974): *Nonverbal Communication*. New York: Oxford University Press, pp. 205-229, y Trad. cast. en Y. Winkin (1984/1987): *La nueva comunicación*. Barcelona: Kairós, pp. 198-229

HALL, E.T. (1976): *Más allá de la cultura*, tr. del original: *Beyond Culture*, Barcelona, Ed. Gustavo Gili

HALL, E.T.; TRAGER, G.L. (1953): *The Analysis of Culture*. Washinton DC: American Council of Learned Societies

HARDEN, T. (1989): "Na ja - ein vielseitiger Kommentar und seine portugiesischen Entsprechungen", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 141-149

HARDEN, Th.; RÖSLER, D. (1981): "Partikeln und Emotionen. Zwei vernachlässigte Aspekte der gesteuerten Fremdsprachenerwerbs", en H. Weydt (ed.) (1981a): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos, pp. 67-80

HARTLEY, R.V.L. (1928): "Transmission of Information", *Bell System Technical Journal*, July 1928, p. 535 [referencia en Shannon, 1948]

HARTMANN, D. (1977): "Aussagesätze, Behauptungshandlungen und die kommunikativen Funktionen der Satzpartikeln *ja*, *nämlich* und *einfach*", en H. Weydt (ed.) (1977): *Aspekte der Modalpartikeln: Studien zur deutschen*

Abtönung. Tübingen: Niemeyer [Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, 23], pp. 101-114

HARTMANN, D. (1979): "Syntaktische Eigenschaften und semantische Funktionen der Partikeln 'eben', 'eigentlich', 'einfach', 'nämlich', 'ruhig' 'vielleicht' und 'wohl'. Zur Grundlegung einer diachronischen Untersuchung von Satzpartikeln im Deutschunterricht", en H. Weydt (ed.) (1979): *Die Partikeln der deutschen Sprache*. Berlin: de Gruyter, pp. 121-139

HAYES, A.S. (1964): "Paralinguistics and Kinesics: Pedagogical Perspectives", en T.A. Sebeok; A.S. Hayes; M.C. Bateson (eds.) (1964): *Approaches to semiotics*. The Hague [etc.]: Mouton [Janua Linguarum. Series Maior, 15]

HEDIGER, H. (1950): *Wild animals in captivity*. London: Butterworth

HEDIGER, H. (1955): *Studies of the psychology and behavior of captive animals in zoos and circuses*. London: Butterworth

HEDIGER, H. (1961): "The evolution of territorial behavior", en S.L. Washburn (ed.) (1961): *Social Life of Early Man*. Chicago: Aldine Publishing Company [Viking Fund Publications in Anthropology, 31], pp. 34-57

HEGGELUND, K.T. (2001): "Zur Bedeutung der deutschen Modalpartikeln in Gesprächen unter besonderer Berücksichtigung der Sprechakttheorie und der Daf-Perspektive", en *Linguistik Online*, 9 (2/01). Edición Electrónica: http://www.linguistik-online.de/9_01/Heggelund.html

HEINEMANN, P. (1976): *Grundriß einer Pädagogik der nonverbalen Kommunikation*. Saarbrücken: Aloys Henn Verlag. Trad. al cast. (1979): *Pedagogía de la comunicación no verbal*. Barcelona: Herder

HEINRICHS, W. (1981): *Die Modalpartikeln im Deutschen und Schwedischen. Eine kontrastive Analyse*. Tübingen: Niemeyer [Linguistische Arbeiten, 101]

HELBIG, G. (1977): "Partikeln als illokutive Indikatoren im Dialog", *Deutsch als Fremdsprache*, 14/1, pp. 30-44

HELBIG, G. (1988): *Lexikon deutscher Partikeln*. 3a ed. revisada, 1994. Berlin: Langenscheidt - Verlag Enzyklopädie VEB

HELBIG, G.; BUSCHA, J. (1970): *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 15a ed. revisada, 1993. Leipzig – Berlin - München: Langenscheidt - Verlag Enzyklopädie VEB

HELBIG, G.; KÖTZ, W. (1981): *Die Partikeln*. Leipzig [etc.]: Langenscheidt - Verlag Enzyklopädie VEB [referencia en Bastert]

HENTSCHEL, E. (1981): “Partikeln und Hörereinstellung”, en H. Weydt (ed.) (1981a): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos, pp. 13-30

HENTSCHEL, E. (1986): *Funktion und Geschichte deutscher Partikeln. Ja, doch, halt und eben*. Tübingen: Niemeyer [Germanistische Linguistik, 63]

HENTSCHEL, E.; WEYDT, H. (1989a): “Wortartenprobleme bei Partikeln”, en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 3-18

HENTSCHEL, E.; WEYDT, H. (1989b): *Handbuch der deutschen Grammatik*. 2a ed. revisada, 1994. Berlin [etc.]: de Gruyter

HEWES, G.W. (1973): “Primate communication and the gestural origins of language”, *Current Anthropology*, 14, pp. 5-24

HEWES, G.W. (1976): “The current status of the gestural theory of language origin”, *Annals of the New York Academy of Sciences*, 280, pp. 482-504

HINDE, R.A. (ed.) (1972): *Non-verbal communication*, 2a impr., 1977, Cambridge: Cambridge University Press

HOLTUS, G.; METZELTIN, M.; SCHMITT, Ch. (eds.) (2001): *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*. vol. I (1) [Geschichte des Faches Romanistik. Methodologie (Das Sprachsystem)]. Tübingen: Niemeyer

HUSSO, A. (1981): “Zum Gebrauch von Abtönungspartikeln bei Ausländern”, en H. Weydt (ed.) (1981a): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos, pp. 81-99

IWASAKI, E. (1972) “Abtönungspartikeln im Deutschen und Japanischen”, en *Energieia* (1), pp. 103-110 [referencia en Malige-Klappenbach, 1981]

IWASAKI, E. (1977): “‘Wie hieß er noch?’. Zur ‘Bedeutung’ von *noch* als Abtönungspartikel”, en H. Weydt (ed.) (1977): *Aspekte der Modalpartikeln*:

Studien zur deutschen Abtönung. Tübingen: Niemeyer [Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, 23], pp. 63-72

JACKSON, D.D. (1957): "The Question of Family Homeostasis", *The Psychiatric Quaterly Supplement*, 31, 1ª parte, pp. 79-90, y trad. cast. en Y. Winkin (1981): *La Nouvelle Communication*. París: Editions du Seuil. Trad. cast. 1a ed. (1984), 2ª ed. (1987): *La nueva comunicación*. Barcelona: Ed. Kairós., pp. 232-246

JAKOBSON, R. (1939): "Zur Struktur des Phonems", texto de dos conferencias dadas en copenhage en mayo de 1939, publicado en R. Jakobson (1962): *Selected writings*, I. The Hague: Mouton, pp. 280-310. Trad. cast. (1975): *Ensayos de lingüística general*. Barcelona: Seix Barral. (Planeta-Agostini, 1985). [cit. en F.J. Cantero (2002): *Teoría y análisis de la entonación*. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona.]

JAKOBSON, R. (1960): "Closing statements: Linguistics and Poetics", en Th. A. Sebeok (ed.) (1960): *Style in Language*. Cambridge, Massachusetts: Massachusetts Institut of Tecnology Press (M.I.T.), pp. 350-377; tr. cat. en R. Jakobson (1989): *Lingüística i poètica i altres assaigs*. Barcelona: Edicions 62 / Diputació de Barcelona [Clàssics del pensament modern, 46], pp. 37-78

KĄTNY, A. (1989): "Wohl als Partikel und Modalwort und seine Übersetzungsmöglichkeiten ins Polnische", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 196-203

KAWASHIMA, A. (1989): "Textorte und partikeln im Japanischen und Deutschen", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 276-281

KEMPTON, W. (1980): "The Rhythmic Basis of Interactional Micro-Synchrony", en M.R. Key (ed.) (1980): *The Relationship of Verbal and Nonverbal Communication*. 2a ed. (1981). The Hague: Mouton [Contributions to the sociology of language, 25], pp. 67-75

KENDON, A. (1967): "Some functions of gaze direction in two-person conversation", *Acta Psychologica*, 26, pp. 22-63, reimpr. en A. Kendon (1990):

Conducting Interaction: patterns of behavior in focused encounters. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 51-89

KENDON, A. (1970): "Movement coordination in social interaction: some examples described", *Acta Psychologica*, 32(2), pp. 101-125; reimp. en A. Kendon (1990): *Conducting Interaction: patterns of behavior in focused encounters*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 91-115, y en Sh. Weitz (ed.) (1974): *Nonverbal Communication*. New York: Oxford University Press, pp. 150-168

KENDON, A. (1972): "Some relationships between body motion and speech. An analysis of an example", en A.W. Siegman y B. Pope (eds.) (1972): *Studies in Dyadic Communication*. Elmsford, New York: Pergamon Press, pp. 177-210

KENDON, A. (1977): "Spatial organization in social encounters: the F-formation system", en A. Kendon (ed.) (1977): *Studies in the behavior of social interaction*. Indiana University and Lisse, Peter de Ridder Press, reimp. en A. Kendon (ed.) (1990): *Conducting Interaction. Patterns of behavior in focused encounters*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 209-237

KENDON, A. (1979): "Coordination of action and framing in face-to-face interaction", en M. Davis (ed.) (1982): *Interaction Rhythms. Periodicity in Communicative Behavior*. New York: Human Sciences Press, pp. 351-363

KENDON, A. (1980): "Gesticulation and speech: Two aspects of the process of utterance", en M.R. Key (ed.) (1980): *The Relationship of Verbal and Nonverbal Communication*. 2a ed., 1981. The Hague: Mouton [Contributions to the sociology of language, 25], pp. 207-227

KENDON, A. (ed.) (1981a): *Nonverbal Communication, Interaction, and gesture*. The Hague [etc.]: Mouton [Approaches to Semiotics, 41]

KENDON, A. (1981b): "Current Issues in the Study of 'Nonverbal Communication'", en A. Kendon (ed.) (1981a): *Nonverbal Communication, Interaction, and Gesture*. The Hague: Mouton, pp. 1-53

KENDON, A. (1983a): "Gesture and Speech: How They Interact", en J.M. Wiemann y R.P. Harrison (eds.) (1983): *Nonverbal Interaction*. Beverly Hills: SAGE Publications, vol .11, pp. 13-45

KENDON, A. (1983b): "How gestures can become like words", en F. Poyatos (ed.) (1988): *Cross-cultural perspectives in nonverbal communication*. Toronto: Hogrefe, pp. 131-141

KENDON, A. (1987): "On gesture: Its Complementary Relationship with Speech", en A.W. Siegman y S. Feldstein (eds.) (1987): *Nonverbal behavior and communication*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, pp. 65-97

KENDON, A. (1990): *Conducting Interaction: patterns of behavior in focused encounters*. Cambridge: Cambridge University Press [Studies in interactional sociolinguistics, 7]

KENDON, A. (2001): "Introducing GESTURE", *Gesture*, 1(1), pp. 1-7

KENDON, A. (2004): *Gesture. Visible Action as Utterance*. Cambridge: Cambridge University Press, versión reimpressa de 2005 con correcciones de la 1a ed

KETTEBEKOV, S.; SHARMA, R. (2001): "Toward Natural Gesture/Speech Control of a Large Display", en: Engineering for Human-Computer Interaction (EHCI'01), vol. 2254. Lecture Notes in Computer Science, M. R. Little and L. Nigay, Eds. Berlin Heidelberg New York: Springer Verlag, pp. 133-146

KETTEBEKOV, S.; YEASIN, M.; SHARMA, R. (2002): "Prosody Based Co-analysis for Continuous Recognition of Coverbal Gestures", presentado en el International Conference on Multimodal Interfaces (ICMI'02), Pittsburgh, USA, pp. 161-166

KEY, M.R. (ed.) (1980): *The Relationship of Verbal and Nonverbal Communication*. 2a ed., 1981. The Hague: Mouton [Contributions to the sociology of language, 25]

KIMURA, D. (1976): "The neural basis of language via gesture", en H. Whitaker y H.A. Whitaker (eds.) (1976): *Studies in neurolinguistics*. Vol. 2, New York: Ed. Academic, pp. 145-156.

KIPP, M. (2001): "Anvil - A generic annotation tool for multimodal dialogue", en *Proceedings of the 7th European Conference on Speech Communication and*

Technology (Eurospeech), Aalborg, pp. 1367-1370. Edición electrónica: http://www.dfki.de/~kipp/public_archive/kipp2001-eurospeech.pdf

KIPP, M. (2003): *Gesture generation by imitation: From human behavior to computer character animation*. Universitat de Saarland. Tesis Doctoral. Disponible en edición electrónica (2004) en Dissertation.com, Boca Raton, Florida (FL) . Edición Electrónica: <http://www.dfki.de/~kipp/dissertation.html>

KITA, S.; ÖZYÜREK, A. (2003): “What does cross-linguistic variation in semantic coordination of speech and gesture reveal?: Evidence for an interface representation of spatial thinking and speaking”, en: *Journal of Memory and Language* 48, pp. 16–32

KOCH-KANZ, S.; PUSCH, L.F. (1977): “‘Allerdings’ (und ‘aber’)”, en H. Weydt (ed.) (1977): *Aspekte der Modalpartikeln: Studien zur deutschen Abtönung*. Tübingen: Niemeyer [Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, 23], pp. 73-100

KÖNIG, E. (1977): “Modalpartikeln in Fragesätzen”, en H. Weydt (ed.) (1977): *Aspekte der Modalpartikeln: Studien zur deutschen Abtönung*. Tübingen: Niemeyer [Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, 23], pp. 115-130

KOROŠEC, V. (1999): *Der Gebrauch von Abtönungspartikeln bei den slowenischen Schülern*. Pedagoška Fakulteta Maribor (Facultad de Pedagogía de Maribor). Tesina de licenciatura. Edición Electrónica:

http://www.pfmb.uni-mb.si/programi/nem/Germanistik_files/virtual/petric/pdf/partikeln/diploma%20Vikica%20Korosec%20tretji%20pregled.pdf

KOSAKA, K. (1989): “Abtönungspartikel *denn* und Satznominalisierung”, en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 160-170

KRAUSS, R.M.; CHEN, Y.; GOTTESMAN, R.F. (2000): “Lexical Gestures and Lexical Access: A Process Model”, en: D. McNeill (ed.) (2000): *Language and gesture*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 261-283

KRIWONOSSOW, A. (1963): *Die modalen Partikeln in der deutschen Gegenwartssprache*. Tesis doctoral publicada en 1977. Göppingen: Kümmerle [Göppinger Arbeiten zur Germanistik, 214]

KRIWONOSSOW, A. (1965a): "Die Rolle der modalen Partikeln in der kommunikativen Gliederung der Sätze in bezug auf die Nebensatzglieder", *Zeitschrift für Phonetik*, 18, pp. 487-503

KRIWONOSSOW, A. (1965b): "Die Wechselbeziehungen zwischen den modalen Partikeln und der Satzintonation im Deutschen", *Zeitschrift für Phonetik*, 18, pp. 573-589

KRIWONOSSOW, A. (1966): "Die Rolle der modalen Partikeln in der kommunikativen Gliederung der Aussagesätze, der Fragesätze, der Befehlssätze und der Nebensätze in bezug auf die Hauptsatzglieder", *Zeitschrift für Phonetik*, 19, pp. 131-140

KRIWONOSSOW, A. (1977): "Deutsche Modalpartikeln im System der unflektierten Wortklasses", en H. Weydt (ed.) (1977): *Aspekte der Modalpartikeln: Studien zur deutschen Abtönung*. Tübingen: Niemeyer [Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, 23], pp. 176-216

KRIWONOSSOW, A. (1989): "Zum Problem der Klassifizierung der deutschen Partikeln", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 30-38

KWON, M-J. (2005): *Modalpartikeln und Satzmodus. Untersuchungen zur Syntax, Semantik und Pragmatik der deutschen Modalpartikeln*. Ludwig-Maximilians-Universität München. Tesis Doctoral. Edición Electrónica: http://edoc.ub.uni-muenchen.de/archive/00004877/01/Kwon_Min-Jae.pdf

KUNOW, I. (1997): *Diskurspartikeln im Portugiesischen. Gesprächsanalytische Studien zur Abtönung und Redeorganisation in informeller und institutioneller Kommunikation*. Universität Freiburg. Tesis Doctoral. Edición Electrónica simplificada y revisada:

www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/272/pdf/EP_Diss_Kunow.pdf

LEHR, A.; KAMMERER, M.; KONERDING, K-P.; STORRER, A.; THIMM, C.; WOLSKI, W. (eds.) (2001): *Sprache im Alltag*. Berlin: de Gruyter

LEMNITZER, L. (2001): "Wann kommt er denn nun wohl endlich zur Sprache? Modalpartikel-Kombinationen. Eine korpusbasierte Untersuchung", en A. Lehr;

M. Kammerer; K-P. Konerding; A. Storrer; C. Thimm; W. Wolski (eds.) (2001): *Sprache im Alltag*. Berlin: de Gruyter, pp. 349-371. Edición Electrónica:

http://www.lemnitzer.de/lothar/publ/fs_wiegand.pdf

LIČEN, M. (1989): “Die serbokroatische Partikel ‘PA’ und ihre deutschen Entsprechungen”, en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 171-184

LIEFLÄNDER-KOISTINEN, M. (1989): “Zum deutschen *doch* und finnischen *-han*. Beobachtungen zur Übersetzbarkeit der deutschen Abtönungspartikel”, en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 185-195

LINDQVIST, A. (1961): *Satzwörter. Eine vergleichende syntaktische Studie*. Göteborg: Acta Universitatis Gothoburgensis

LIU, Y. H. (2000): *La entonación del español hablado por taiwaneses*. Dep. de Didáctica de la Lengua i la Literatura. Universitat de Barcelona. Proyecto de Tesis. Manuscrito inédito

LIU, Y. H. (2003): *La entonación del español hablado por taiwaneses*. Dep. de Didáctica de la Lengua i la Literatura. Universitat de Barcelona, Tesis Doctoral publicada en Biblioteca PHONICA, 2. Edición Electrónica: www.publicacions.ub.es/revistes/phonica1/biblioteca/esp_taiw/esp_taiw.pdf

LIU, Y. H.; CANTERO, F.J. (2001): “La entonación prelingüística del español hablado por taiwaneses: establecimiento de un corpus”, *Actas del II Congreso de Fonética Experimental*. Sevilla, Universidad de Sevilla, pp.238-242

LOEHR, D. P. (2004): *Gesture and Intonation*, Tesis Doctoral, Georgetown University, Washington, DC

LÜTTEN, J. (1977): *Untersuchungen zur Leistung der Partikeln in der gesprochenen deutschen Sprache*. Philosophischen Fakultät der Wilhelms-Universität Münster. Tesis Doctoral publicada. Göppingen: Kümmerle [Göppinger Arbeiten zur Germanistik, 218]

LÜTTEN, J. (1979): “Die Rolle der Partikeln ‘doch’, ‘eben’, und ‘ja’ als Konsensus-Konstitutiva in gesprochener Sprache”, en H. Weydt (ed.) (1979): *Die Partikeln der deutschen Sprache*. Berlin: de Gruyter, pp. 30-38

- LUTZEIER, P.R.** (1985): *Linguistische Semantik*. Stuttgart: Metzler
- LLISTERRI, J.** (1991): *Introducción a la fonética: El método experimental*. Barcelona: Ed. Anthropos [Autores, textos y temas. Lingüística, 3]
- MALIGE-KLAPPENBACH, H.** (1981): “Die Darstellung der emotional-expressiven Partikeln im ‘Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache’ ”, en H. Weydt (ed.) (1981a): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos, pp. 323-331
- MAREK, N.** (1996): *System der Partikeln im Deutschen und Tschechischen unter besonderer Berücksichtigung der Abtönungspartikeln*. Tübingen: Niemeyer [Linguistische Arbeiten, 355]
- MARTY, A.** (1908): *Untersuchungen zur Grundlegung der allgemeinen Grammatik und Sprachphilosophie*. vol. I. Halle: Niemeyer
- MATEU SERRA, R.** (2001): *El lugar del silencio en el proceso de la comunicación*. Universitat de Lleida. Tesis Doctoral. Edición Electrónica:
<<http://www.tdx.cesca.es/TDX-0829103-114331/#documents>>
- McNEILL, D.** (1985): “So you think gestures are nonverbal?”, en: *Psychological Review*, vol. 92, nº 3, pp. 350-371
- McNEILL, D.** (1992): *Hand and mind: what gestures reveal about thought*, Chicago, The University of Chicago Press
- McNEILL, D.** (ed.) (2000): *Language and Gesture*. Cambridge: Cambridge University Press
- McNEILL, D.; DUNCAN, Susan D.** (2000): “Growth points in thinking-for-speaking”, en: D. McNeill (ed.) (2000): *Language and Gesture*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 141-161
- MEHRABIAN, A.** (1968): “Communicating without words”, en: *Psychology Today*, 2 (4), pp. 53-55
- MENTRUP, W.** (ed.) (1982): *Konzepte zur Lexikographie. Studien zur Bedeutungserklärung in einsprachigen Wörterbüchern*. Tübingen: Niemeyer [Germanistische Linguistik, 38]

MEIBAUER, J. (ed.) (1987): *Satzmodus zwischen Grammatik und Pragmatik*. Tübingen: Niemeyer [referencia en Kwon, 2005]

MEIBAUER, J. (1994): *Modaler Kontrast und konzeptuelle Verschiebung: Studien zur Syntax und Semantik deutscher Modalpartikeln*. Tübingen: Niemeyer [referencia en Kwon, 2005]

MICHELEVIČ, E.E. (1959): *Logisch-inhaltliche Partikeln in der deutschen Gegenwartssprache*. Moscú. Tesis Doctoral [referencia en Kriwonossow, 1963; Lütten, 1977:80]

MÖLLERING, M. (2001): "Teaching german modal particles: a corpus-based approach", en *Language Learning & Technology*, 5(3), pp. 130-151. Edición Electrónica: <<http://llt.msu.edu/vol5num3/mollering/>>

MOUNIN, G. (1974/1982): *Dictionnaire de la linguistique*. París: Presses Universitaires de France. Tr. cast. por R. Pochtar y adaptada por E. Martínez Celdrán: *Diccionario de lingüística*. Barcelona: Labor

MUHR, R. (1989): "Zur Didaktik der Modalpartikel im Unterricht Deutsch als Fremdsprache", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 645-660

MULJAČIĆ, Z. (1969): *Fonologie generale e fonologia della lingua italiana*. Bologna: Società editrice il Mulino. Trad. Cast. (1974): *Fonología general*. Barcelona: Laia. 2a ed. (1982). [cit. en F.J. Cantero (2002): *Teoría y análisis de la entonación*. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona.]

NEISSER, U. (1967): *Cognitive Psychology*. New York: Appleton-Century-Crofts. Tr. al cast. 1a ed. (1976): *Psicología cognoscitiva*. México, D.F.: Trillas [Biblioteca técnica de psicología]

NEHLS, D. (1989): "German modal particles rendered by english auxiliary verbs", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 282-292

NEKULA, M. (1996): *System der Partikeln im Deutschen und Tschechischen: unter besonderer Berücksichtigung der Abtönungspartikeln*. Tübingen: Niemeyer [Linguistische Arbeiten, 355]

NYQUIST, H. (1924): "Certain Factors Affecting Telegraph Speed", *Bell System Technical Journal*, April 1924, p. 324. [referencia en Shannon, 1948]

NYQUIST, H. (1928): "Certain Topics in Telegraph Transmission Theory", *A.I.E.E. Trans.*, vol. 47, April 1928, p. 617. [referencia en Shannon, 1948]

OPALKA, H. (1977): "Zum syntaktischen Verhalten der Abtönungspartikeln 'aber', 'ja' und 'vielleicht' in Satzkonstruktionen mit prädikativen Ergänzungen", en H. Weydt (ed.) (1977): *Aspekte der Modalpartikeln: Studien zur deutschen Abtönung*. Tübingen: Niemeyer [Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, 23], pp. 131-154

OSMOND, H. (1957): "Function as the Basis of Psychiatric Ward Design", *Mental Hospitals*, pp.23-29 [referencia en Hall, 1968/1974]

O'SULLIVAN, E.; RÖSLER, D. (1989): "Wie kommen Abtönungspartikeln in deutsche Übersetzungen von Texten, deren Ausgangssprachen für diese keine direkten Äquivalente haben?", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 204-216

ÖZEN, E. (1989): "Anforderungen an ein 'Partikelgebrauch für Deutschlerner' ", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 634-644

ÖZYÜREK, A. (2005): "Processing of multi modal semantic information: Insights from crosslinguistic comparisons and neurophysiological recordings", Invited talk given at Communicating Skills of Intention Conference, Kyushu University, Japan. Edición Electrónica:

www.lit.kyushu-u.ac.jp/ito/paper/paper_Ozyurek.pdf

PAYÀ, M. (2004): "Interacció del grupo tonal i el gest en el discurs: una aproximació d'anàlisi multimodal", en Ll. Payrató, N. Alturo y M. Payà (eds.), *Les fronteres del llenguatge. Lingüística i comunicació no verbal*. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias, S.A. (PPU) [Lingüística catalana, 7], pp. 155-172.

PAYRATÓ, LL.; ALTURO, N.; PAYÀ, M. (eds.) (2004): *Les fronteres del llenguatge. Lingüística i comunicació no verbal*. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias, S.A. (PPU) [Lingüística catalana, 7]

PIQUER, I. (2005): "Aprendre anglès a l'escola des dels tres anys", *PHONICA*, vol. 1, Universitat de Barcelona, Laboratori de Fonètica Aplicada. Edición Electrónica:

www.publicacions.ub.es/revistes/phonica1/PDF/articulo_05.pdf

POYATOS, F. (1969): "Enfoque behaviorista del hablante como miembro de su cultura", *Filología Moderna*, 35-36, pp. 165-172

POYATOS, F. (1970): "Lección de Paralenguaje", *Filología Moderna*, 39, pp. 265-300

POYATOS, F. (1972a): "The Communication System of the Speaker-Actor and His Culture. A Preliminary Investigation", *Linguistics*, 83, pp. 64-86

POYATOS, F. (1972b): "El culturema, unidad para el estudio de una cultura", *Yelmo*, 3, pp. 27-32

POYATOS, F. (1972c): "Paralenguaje y kinésica del personaje novelesco: nueva perspectiva en el análisis de la narración", *Prohemio*, 3(2), pp. 291-307, y en *Revista de Occidente*, vol. 29, pp. 113-114 y pp.148-170

POYATOS, F. (1974): "Cultura, Comunicación e Interacción: Hacia el contexto total del lenguaje y el hombre hispánicos (I)", *Yelmo*, 20, pp. 23-24

POYATOS, F. (1975a): "Cultura, Comunicación e Interacción: Hacia el contexto total del lenguaje y el hombre hispánicos (II)", *Yelmo*, 21, pp. 33-35

POYATOS, F. (1975b): "Cultura, Comunicación e Interacción: Hacia el contexto total del lenguaje y el hombre hispánicos (III)", *Yelmo*, 22, pp. 14-16

POYATOS, F. (1976): *Man Beyond Words: Theory and Methodology of Nonverbal Communication*, (NYSEC Monographs, 15), Oswego, New York: New York State English Council

POYATOS, F. (1978): "Ampliación interdisciplinar de los estudios hispánicos: temas y perspectivas", *Hispania*, 61(2), pp. 254-269

POYATOS, F. (1983): *New Perspectives in Nonverbal Communication: Studies Cultural Anthropology, Social Psychology, Linguistics, Literature and Semiotics*. Oxford: Pergamon Press

POYATOS, F. (1984): "Multichannel Reality of Discourse: Language-Paralanguage-Kinesics and the Totality of Communication Systems", en: *Language Sciences. Special Issue: Language in a Semiotic Frame* (ed, F.C.C. Peng) 60(2), pp. 307-337

POYATOS, F. (1988): *Cross-cultural Perspectives in Nonverbal Communication*. Toronto: Hogrefe

POYATOS, F. (1994a): *La comunicación no verbal: Cultura lenguaje y conversación*, vol. I, 1a ed. Madrid: Istmo

POYATOS, F. (1994b): *La comunicación no verbal: Paralenguaje, kinésica e interacción*, vol. II, 1a ed. Madrid: Istmo

POYATOS, F. (1994c): *La comunicación no verbal: Nuevas perspectivas en novela y teatro y en su traducción*, vol. III, 1a ed. Madrid: Istmo

POYATOS, F. (2002a): *Nonverbal communication across disciplines: Culture, sensory interaction, speech, conversation*. vol. I. Ámsterdam: John Benjamins

POYATOS, F. (2002b): *Nonverbal communication across disciplines: Paralanguage, kinesics, silence, personal and environmental interaction*. vol. II. Ámsterdam: John Benjamins

POYATOS, F. (2004): "Nuevas perspectivas lingüísticas en comunicación no verbal", en Ll. Payrató, N. Alturo y M. Payà (eds.) (2004): *Les fronteres del llenguatge. Lingüística i comunicació no verbal*. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias, S.A. (PPU) [Lingüística catalana, 7], pp. 57-91

PUSCH, L.F. (1981): "Ganz", en H. Weydt (ed.) (1981a): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos, pp. 31-43

QUEK, F. (2001): "Instrumental acces to natural multimodal discourse", en IEEE International Conference on Multimedia an Expo (ICME 2001), Waseda University, Tokyo, pp. 22-25

QUEK, F.; McNEILL, D.; BRYLL, R.; KIRBAS, C.; ARSLAN, H.; McCULLOUGH, K. E.; FURUYAMA, N.; ANSARI, R. (2000): "Gesture, speech, and gaze cues for discourse segmentation", en IEEE Conference on Computer

Vision and Pattern Recognition (CVPR 2000), 2, Hilton Head Island, South Carolina, pp. 247-254

QUEK, F.; McNEILL, D.; BRYLL, R.; DUNCAN, Susan D.; MA, X-F.; KIRBAS, C.; McCULLOUGH, K. E.; ANSARI, R. (2001): "Gesture and speech multimodal conversational interaction", VISLab Report: VISLab-01-01. Edición Electrónica:

<http://vislab.cs.vt.edu/Publications/2001/PDFfiles/Queetal01-old.pdf>

QUEK, F.; McNEILL, D.; BRYLL, R.; DUNCAN, Susan D.; MA, X-F.; KIRBAS, C.; McCULLOUGH, K. E.; ANSARI, R. (2002): "Multimodal Human Discourse: Gesture and Speech", Association for Computing Machinery (ACM), Transactions on Computer-Human Interaction, 9 (3), pp. 171-193. Edición Electrónica:

<http://vislab.cs.vt.edu/Publications/2001/PDFfiles/Queetal01.pdf>

RALL, M. (1981): "¿Se puede enseñar la necesidad de emplear partículas intencionales? Ein Experiment mit mexikanischen Studenten", en H. Weydt (ed.) (1981a): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos, pp. 123-136

RALL, M.; ENGEL, U.; RALL, D. (1977): *DVG für DaF*. Heidelberg: Groos [referencia en Harden/Rösler, 1981]

RATH, R. (1975): "Doch - Eine Studie zur Syntax und zur kommunikativen Funktion einer Partikel", en *Deutsche Sprache*, 3, pp. 222-242

RATHMAYR, R. (1989): "Zur Frage der Lehr- und Lernbarkeit von Partikeln", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 623-633

REINERS, L. (1943): *Stilkunst. Ein Lehrbuch deutscher Prosa*. München: Beck. [Edición especial de 1961]

RUESCH, J.; BATESON, G. (1951): *Communication. The Social Matrix of Psychiatry Comunicación*. 2a ed. New York: Norton. Trad. cast. (1984): *La matriz social de la psiquiatría*. 1a ed. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica

RUESCH, J.; KEES, W. (1956): *Nonverbal Communication*. Berkeley: University of California Press. [cit. en F. Davis (1971): *Inside Intuition - What we Knew About Non-Verbal Communication*. Nueva York: McGraw-Hill Book Company. Trad. cast. 22a ed. (1996): *La comunicación no verbal*. Madrid: Alianza Editorial, Col. Libro de bolsillo, Sección: Humanidades

RUIPÉREZ, G. (1992): *Gramática Alemana*. Madrid: Cátedra

SCHALLER, G. B. (1964): *The Year of the Gorilla*. Chicago: University of Chicago Press. Trad. cast. (1967): *La vida del Gorila*. México (D.F.): Fondo de Cultura Económica [Colección popular, 85] [referencia en F. Davis (1971): *Inside Intuition - What we Knew About Non-Verbal Communication*. Nueva York: McGraw-Hill Book Company. Trad. cast. 22a ed. (1996): *La comunicación no verbal*. Madrid: Alianza Editorial, Col. Libro de bolsillo, Sección: Humanidades.]

SCHIFFRIN, D. (1987): *Discourse markers*. Cambridge: Cambridge University Press [Studies in interactional sociolinguistics, 5]

SCHLICKER, I. (2003): *Sekundäre Oralität als Form moderner Medienkommunikation. Linguistische Untersuchungen zur Sprache der Fernsehnachrichten*. Ruhr-Universität Bochum. Tesis Doctoral. Edición Electrónica:

http://deposit.ddb.de/cgi-bin/dokserv?idn=973168129&dok_var=d1&dok_ext=pdf&filename=973168129.pdf

SCHMIDT, W. (1964): *Grundfragen der deutschen Grammatik: eine Einführung in die funktionale Sprachlehre*. 2a ed. 1966. Berlin: Volk und Wissen Volkseigener [referencia en Lütten, 1977:95]

SCHMIDT-RADEFELDT, J. (1989): "Partikeln und Interaktion im deutsch-portugiesischen Sprachvergleich", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 256-266

SCHUBIGER, M. (1965): "English intonation and german modal particles: a comparative study", en *Phonetica*, 12, (1965), pp. 65-84 y en D.L. Bolinger (ed.) (1972): *Intonation. Selected readings*. Harmondsworth: Penguin, pp.175-193

SCHWANZER, V. (1965): "Sprachelemente in kommunikativer Funktion", *Philologica*, 17, pp. 19-37 [referencia en Lütten, 1977:392-393]

SEBEOK, T.A.; HAYES, A.S.; BATESON, M.C. (eds.) (1964): *Approaches to semiotics*. The Hague [etc.]: Mouton [Janua Linguarum. Series Maior,15]

SEKIGUCHI, T. (1977): "Was heißt *doch*?", en H. Weydt (ed.) (1977): *Aspekte der Modalpartikeln: Studien zur deutschen Abtönung*. Tübingen: Niemeyer [Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, 23], pp. 19-37

SERRANO, S. (1980): *Signes, Llengua i Cultura. Cap a una Epistemologia del Silenci*. Barcelona: Ed. 62 [Llibres a l'abast, 154]

SERRANO, S. (1984): *De l'amor als signes*. Barcelona: Ed. 62

SHANNON, C.E. (1948): "A Mathematical Theory of Communication", *The Bell System Technical Journal*, vol. 27, julio 1948, pp. 379-423, reimp. en C.E. Shannon; W. Weaver (1949): *The Mathematical Theory of Communication*. 4a ed. (1969). Urbana: The University of Illinois Press [Illini books, 13], pp. 31-125

SHANNON, C.E. y WEAVER, W. (1949): *The Mathematical Theory of Communication*. 4a ed. (1969). Urbana: The University of Illinois Press [Illini books, 13]

SIEGMAN, A.W.; POPE, B. (eds.) (1972): *Studies in Dyadic Communication*. New York: Pergamon Press

SIEGMAN, A.W.; FELDSTEIN, S. (eds.) (1987): *Nonverbal behavior and communication*. 2a ed. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates

STĂNESCU, S. (1989): "Zum Status der Partikeln im Deutschen und im Rumänischen", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 267-275

STARK, R. E.; NATHANSON, S. N. (1974) "Spontaneous cry in the newborn infant: sounds and facial gestures", en J.F. Bosma (ed.), *Fourth Symposium on Oral Sensation and Perception: Development in the Fetus and Infant*. Bethesda (MD): US Government Printing Press, pp. 323-347

STENSTRÖM, A-B. (1989): "Discourse Signals: toward a model of analysis", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 561-574

STEINMÜLLER, U. (1981): "Akzeptabilität und Verständlichkeit. Zum Partikelgebrauch von Ausländern", en H. Weydt (ed.) (1981a): Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen. Heidelberg: Groos, pp. 137-148

THIEL, R. (1962), "Würzwörter", en *Sprachpflege*, 1962 (4), pp. 71-73 [referencia en Beerbom, 1991]

THIES, A. (2003): *First the Hand, then the Word: On Gestural Displacement in Non-Native English Speech*, Tesis Licenciatura, Universität Bielefeld, Bielefeld

THUN, H. (1984): *Dialoggestaltung im Deutschen und Rumänischen: eine strukturell-kontrastive Studie zu den Existimatoren*. Tübingen: Narr

THURMAIR, M. (1989): *Modalpartikeln und ihre Kombinationen*. Tübingen: Niemeyer [Linguistische Arbeiten, 223]

THURMAIR, M. (1991): " 'Kombinieren sie doch nur ruhig auch mal Modalpartikeln': Combinatorial regularities for modal particles and their use as an instrument of analysis", en *Multilingua*, 10-1/2, pp.19-42

TORREGROSA, J.; LLOBERA, M. (1998): "Estudio de los marcadiscursos de un debate televisado. Coestructuración intersistémica e intrasistémica de lenguaje, paralenguaje y kinésica", presentado en *XVI CONGRESO NACIONAL DE AESLA*. Logroño, Universidad de La Rioja. Artículo inédito

TORREGROSA, J. (1999a): "Sincronía y autosincronía interaccional en intercambios comunicativos", presentado en el curso "Comunicación no verbal y medios audiovisuales" organizado por la Dra. Laura Cerdán para TVE, Sant Cugat del Vallès, Barcelona. Artículo inédito

TORREGROSA, J. (1999b): "Correlación de los patrones entonativos y kinésicos: análisis de un debate televisado", *Actas del I Congreso de Fonética Experimental (CFE)*. Tarragona, Universitat Rovira i Virgili / Universitat de Barcelona, pp. 317-323

TORREGROSA, J. (2006): "Análisis multisistémico de la comunicación humana", en *PHONICA*, 2

www.publicacions.ub.es/revistes/phonica2/PDF/articulo_05.pdf

TRAGER, G.L. (1958): "Paralanguage: a first approximation", *Studies in Linguistics*, 13(1), pp. 1-12, y en D. Hymes (ed): *Language in culture and society: a reader in linguistics and anthropology*. New York: Harper & Row, pp. 274-288

TRAGER, G.L.; SMITH, H.L. (1957): *An outline of english structure*. Washinton DC: American Council of Learned Societies

TUSÓN, J. (1984): *Lingüística. Una introducción al estudio del lenguaje, con textos comentados y ejercicios*. 5a ed. (1995). Barcelona: Barcanova

ULRICH, M. (1989): "Personalpronomina als Abtönungspartikeln?", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 39-46

VALBONESI, L.; ANSARI, R.; McNEILL, D.; QUEK, F.; DUNCAN, Susan D.; McCULLOUGH, K. E.; BRYLL, R. (2002a): "Multimodal signal analysis of prosody and hand motion: temporal correlation of speech and gestures", EUSIPCO 2002:XI European Signal Processing Conference, vol. 1, Toulouse, Francia, pp.75-78

VALBONESI, L.; ANSARI, R.; McNEILL, D.; QUEK, F.; DUNCAN, Susan D.; McCULLOUGH, K. E.; BRYLL, R. (2002b): "Temporal correlation of speech and gestures focal points", *Gesture: The living medium*, Austin, Texas, Also as VISLAB Report: VISLab-02-15

von FOERSTER, H. (1991): *Las semillas de la cibernética*. 2a ed., 1996, Barcelona: Gedisa [Terapia Familiar]

von der GABELENTZ, G. (1901): *Die Sprachwissenschaft, ihre Aufgaben, Methoden und bisherigen Ergebnisse*. 2a ed., 1969. Tübingen: Narr. [referencia en Vural, 2000]

VORDERWÜLBECKE, K. (1981): "Progression, Semantisierung und Übungsformen der Abtönungspartikeln im Unterricht Deutsch als Fremdsprache", en H. Weydt (ed.) (1981a): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos, pp. 149-160

VURAL, S. (2000): *Der Partikelgebrauch im heutigen Deutsch und im heutigen Türkisch. Eine kontrastive Untersuchung*. Universität Mannheim. Tesis Doctoral. Edición Electrónica:

<<http://www.uni-mannheim.de/mateo/verlag/diss/vural/vural.pdf>>

WATZLAWICK, P.; BEAVIN, J.H.; JACKSON, D.D. (1967): *Pragmatics of Human Communication: a study of interactional patterns, pathologies, and paradoxes*. New York: Norton. Trad. cast. (1981): *Teoría de la Comunicación Humana. Interacciones, patologías y paradojas*. 2a ed., Barcelona: Herder [Biblioteca de psicología, 100]

WEAVER, W. (1949): "Recent Contributions to the Mathematical Theory of Communication", en C.E. Shannon y W. Weaver (1949): *The Mathematical Theory of Communication*. 4a ed. (1969). Urbana: The University of Illinois Press, pp. 3-28

WEGENER, H. (1989): "Eine modalpartikel besonderer Art: Der Dativus Ethicus", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 56-73

WEITZ, Sh. (1974): *Nonverbal Communication*. New York: Oxford University Press

WERNER, A. (1998): *Deutsche Modalpartikeln im Kontrast zum Japanischen*. Universität Siegen. Tesis Doctoral. Edición Electrónica:

<<http://www.ub.uni-siegen.de/pub/diss/fb3/1999/werner/werner.pdf>>

WESTHEIDE, H. (1989): "Zur ethnographischen Beschreibung von Partikelfunktionen am Beispiel Niederländisch-Deutsch", en H. Weydt (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter, pp. 293-302

WEYDT, H. (1969): *Abtönungspartikel. Die deutschen Modalwörter und ihre französischen Entsprechungen*. Universität Tübingen. Tesis Doctoral publicada en Bad Homburg: Gehlen

WEYDT, H. (ed.) (1977): *Aspekte der Modalpartikeln: Studien zur deutschen Abtönung*. Tübingen: Niemeyer [Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, 23]

WEYDT, H. (ed.) (1981a): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos

WEYDT, H. (1981b): "Methoden und Fragestellungen der Partikelforschung", en H. Weydt (ed.) (1981a): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos, pp. 45-64

WEYDT, H. (1981c): "Partikeln im Rollenspiel von Deutschen und Ausländern. Eine Pilotstudie", en H. Weydt (ed.) (1981a): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos, pp. 161-166

WEYDT, H. (ed.) (1989): *Sprechen mit Partikeln*. Berlin: de Gruyter

WEYDT, H. (2001): "Partikelforschung / Particules et modalité", en G. Holtus; M. Metzeltin; Ch. Schmitt (eds.) (2001): *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*. vol. I (1) [Geschichte des Faches Romanistik. Methodologie (Das Sprachsystem)]. Tübingen: Niemeyer, pp. 782-801

WEYDT, H.; HENTSCHEL, E. (1983): "Kleines Abtönungswörterbuch", en: H. Weydt (ed.) (1983): *Partikeln und Interaktion*. Tübingen: Niemeyer, pp.3-24 [referencia en Kwon, 2005]

WIEMANN, J.M.; HARRISON, R.P. (eds.) (1983): *Nonverbal Interaction*. Beverly Hills: SAGE Publications

WIENER, N. (1948): *Cybernetics: or Control and Communication in the Animal and the Machine*. París: Herman (Technology Press of Massachusetts Institute of Technology: Wiley) [Actualités scientifiques et industrielles, 1053] [cit. en Y. Winkin (ed.) (1981): *La Nouvelle Communication*. París: Editions du Seuil. Trad. cast. 2a ed. (1987): *La nueva comunicación*. Barcelona: Kairós.]

WIENER, N. (1950): *The Human Use of Human Beings. Cybernetics and Society*. Cambridge, MA: DaCapo Press; Trad. cast. 1a ed. (1969): *Cibernética y sociedad*. 1a ed. (1950). Buenos Aires: Editorial Sudamericana. [Col. Índice]

WINKIN, Y. (1981): *La Nouvelle Communication*. París: Editions du Seuil. Trad. cast. 1a ed. (1984), 2a ed. (1987): *La nueva comunicación*. Barcelona: Kairós

YOSHIOKA, K. (2005): Linguistic and gestural introduction and tracking of referents in L1 and L2 discourse, Rijksuniversiteit Groningen, Tesis Doctoral. Edición Electrónica:

[<http://dissertations.ub.rug.nl/FILES/faculties/arts/2005/k.yoshioka/>](http://dissertations.ub.rug.nl/FILES/faculties/arts/2005/k.yoshioka/)

ZIFONUN, G.; HOFFMANN, L.; STRECKER, B.; BALLWEG, J.; BRAUßE, U.; BREINDL, E.; ENGEL, U.; FROSC, H.; HOBERG, U.; VORDERWÜLBECKE, K. (1997): *Grammatik der deutschen Sprache*. Berlin [etc.]: de Gruyter [Schriften des Instituts für Deutsche Sprache, 7]

ZIMMERMANN, K. (1981): "Warum sind die Modalpartikeln ein Lernproblem?", en H. Weydt (ed.) (1981a): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos, pp. 111-122

**ÍNDICE
DE
FIGURAS**

ÍNDICE DE FIGURAS

Fig. 3.1.	Inventarios de partículas modales	30
Fig. 3.2.	Estructura oracional enunciativa con forma verbal en perfecto	40
Fig. 3.3.	Estructura oracional enunciativa con forma verbal en perfecto y complemento preposicional de régimen verbal	41
Fig. 3.4.	Estructura oracional enunciativa con forma verbal en perfecto y complemento adverbial en 'Nachfeld'	41
Fig. 3.5.	Estructura oracional enunciativa con forma verbal en perfecto y complemento adverbial en 'Vorfeld'	41
Fig. 3.6.	Estructura oracional interrogativa con forma verbal en perfecto y pronombre interrogativo	41
Fig. 3.7.	Patrón melódico de interrogativa neutra del tipo 'Ergänzungsfrage' según Kriwonossow	75
Fig. 3.8.	Posibles interpretaciones melódicas del patrón melódico de interrogativa parcial o pronominal neutra del tipo 'Ergänzungsfrage' según Kriwonossow	76
Fig. 3.9.	Contraste entre cumbres melódicas de los patrones nº 1 y nº 2	77
Fig. 3.10.	Contraste entre cumbres melódicas de los patrones nº 1 y nº 3	77
Fig. 3.11.	Interpretaciones melódicas con la adición de 'denn'	79
Fig. 3.12.	Comparativa de los patrones melódicos nº 2 y nº 5	80
Fig. 3.13.	Comparativa de los patrones melódicos nº 3 y nº 4	81
Fig. 3.14.	Comparativa de los patrones melódicos nº 1, nº 3 y nº 4	82
Fig. 3.15.	Comparativa de los patrones melódicos nº 4 y nº 6	85
Fig. 3.16.	Comparativa de los patrones melódicos nº 5 y nº 7	85
Fig. 3.17a.	Comparativa de contextos sintácticos diferentes con manifestación de la partícula modal 'denn'	87
Fig. 3.17b.	Comparativa de contextos sintácticos diferentes con manifestación de la partícula modal 'denn'	87
Fig. 3.17c.	Comparativa de contextos sintácticos diferentes con manifestación de la partícula modal 'denn'	88
Fig. 3.18.	Interpretación melódica de una interrogativa del tipo 'Ergänzungsfrage'	89
Fig. 3.19.	Interpretación melódica del enunciado 'Du bist standhaft'	91

Fig. 3.20.	Interpretación melódica del enunciado 'Du bist doch standhaft'	91
Fig. 3.21a.	Configuración melódica neutra de tipo declarativo (lengua alemana) sin PM.....	97
Fig. 3.22a.	Configuración melódica de tipo declarativo (lengua alemana) con PM	97
Fig. 3.23a.	Configuración melódica neutra de tipo declarativo (lengua turca)	97
Fig. 3.24a.	Configuración melódica de tipo declarativo (lengua turca)	97
Fig. 3.21b.	Configuración melódica neutra de tipo declarativo (lengua alemana) sin PM.....	99
Fig. 3.22b.	Configuración melódica de tipo con PM declarativo (lengua alemana)	99
Fig. 3.23b.	Configuración melódica neutra de tipo declarativo (lengua turca)	99
Fig. 3.24b.	Configuración melódica de tipo declarativo (lengua turca).....	99
Fig. 3.25a.	Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua alemana) sin PM ['Entscheidungs-framesatz'].....	100
Fig. 3.26a.	Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua alemana) con PM ['Entscheidungs-framesatz'].....	100
Fig. 3.27a.	Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua turca).....	101
Fig. 3.28a.	Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua turca).....	101
Fig. 3.25b.	Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua alemana) sin PM ['Entscheidungs-framesatz'].....	102
Fig. 3.26b.	Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua alemana) con PM ['Entscheidungs-framesatz']	102
Fig. 3.27b.	Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua turca).....	102
Fig. 3.28b.	Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua turca).....	102
Fig. 3.29a.	Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua alemana) sin PM ['Ergänzungs-framesatz']	103
Fig. 3.30a.	Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua alemana) con PM ['Ergänzungs-framesatz']	103
Fig. 3.31a.	Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua turca).....	103
Fig. 3.32a.	Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua turca).....	103
Fig. 3.29b.	Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua alemana) sin PM ['Ergänzungs-framesatz']	104
Fig. 3.30b.	Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua alemana) con PM ['Ergänzungs-framesatz']	104

Fig. 3.31b.	Configuración melódica neutra de tipo interrogativo (lengua turca).....	104
Fig. 3.32b.	Configuración melódica de tipo interrogativo (lengua turca).....	104
Fig. 3.33a.	Configuración melódica neutra de tipo exhortativo (lengua alemana) sin PM.....	105
Fig. 3.34a.	Configuración melódica de tipo exhortativo (lengua alemana) con PM	105
Fig. 3.35a.	Configuración melódica neutra de tipo exhortativo (lengua turca).....	105
Fig. 3.36a.	Configuración melódica de tipo exhortativo (lengua turca)	105
Fig. 3.33b.	Configuración melódica neutra de tipo exhortativo (lengua alemana) sin PM.....	107
Fig. 3.34b.	Configuración melódica de tipo exhortativo (lengua alemana) con PM	107
Fig. 3.35b.	Configuración melódica neutra de tipo exhortativo (lengua turca).....	107
Fig. 3.36b.	Configuración melódica de tipo exhortativo (lengua turca)	107
Fig. 4.1.	Diagrama esquemático de un sistema de comunicación general	133
Fig. 4.2.	Factores constitutivos de todo proceso lingüístico según Jakobson.....	135
Fig. 4.3.	Funciones del lenguaje según Jakobson (1960:49).....	135
Fig. 4.4.	Gesture Phrase de Kendon	152
Fig. 4.5.	Gesture Unit de Kendon	153
Fig. 4.6.	Locution de Kendon.....	153
Fig. 4.7.	Primer Criterio McNeill.....	161
Fig. 4.8.	Segundo Criterio McNeill.....	162
Fig. 4.9.	Tercer Criterio McNeill	162
Fig. 4.10.	Cuarto Criterio McNeill.....	163
Fig. 4.11.	Fase Inicial: [esistDOCH] {ein	165
Fig. 4.12.	Fase Nuclear: fach.....	165
Fig. 4.13.	Vértice Culminativo de Fase Nuclear: DIE} {MA	165
Fig. 4.14.	Final de Fase Posnuclear: ALan}}]	165
Fig. 4.15.	Final de Fase Inicial: [neu}.....	166
Fig. 4.16.	Vértice Culminativo de Fase Nuclear: {AN}}]	166
Fig. 4.17.	Sistemas somáticos de comunicación interpersonal.....	201
Fig. 5.1.	La jerarquía fónica	214
Fig. 5.2.	Estructura del contorno entonativo y rasgos melódicos	218

Fig. 7.1.	Proceso de análisis multisistémico	247
Fig. 8.1.	Distribución, tiempo registrado y nº de extracciones en ASTRA I.....	275
Fig. 8.2.	Distribución, tiempo registrado y nº de extracciones en ASTRA II.....	275
Fig. 8.3.	Distribución, tiempo registrado y nº de extracciones en ASTRA III.....	275
Fig. 8.4.	Distribución, tiempo registrado y nº total de extracciones del corpus	276
Fig. 8.5.	Plantilla de anotación.....	285
Fig. 8.6a.	Formas simples de las partículas modales.....	317
Fig. 8.6b.	Gráfica formas simples de partículas modales.....	317
Fig. 8.7a.	Formas compuestas de las partículas modales	319
Fig. 8.7b.	Gráfica formas compuestas de las partículas modales.....	320
Fig. 8.8a.	Cantidad de las formas simples extraídas y distribución por cintas magnetofónicas.....	321
Fig. 8.9a.	Cantidad de las formas compuestas extraídas y distribución por cintas magnetofónicas.....	321
Fig. 8.8b.	Gráfica distribución formas simples por cintas magnetofónicas.....	322
Fig. 8.9b.	Gráfica distribución formas compuestas por cintas magnetofónicas	322
Fig. 8.10.	Extracciones por género televisivo en ASTRA I.....	324
Fig. 8.11.	Extracciones por género televisivo en ASTRA II.....	324
Fig. 8.12.	Extracciones por género televisivo en ASTRA III.....	325
Fig. 8.13.	Frecuencia de aparición por género televisivo	326
Fig. 8.14.	Ficha del informante	337
Fig. 8.15.	Distribución de los informantes según el sexo	338
Fig. 8.16.	Distribución de los informantes según grupos de edad.....	339
Fig. 8.17.	Distribución de los informantes masculinos según grupos de edad	341
Fig. 8.18.	Distribución de los informantes femeninos según grupos de edad.....	342
Fig. 8.19.	Comparativa entre informantes masculinos y femeninos en cada grupo de edad	344
Fig. 9.1.	Área de trabajo para el análisis acústico en Multispeech.....	357
Fig. 9.2.	Área de trabajo para el análisis acústico en Wavesurfer	359
Fig. 9.3.	Área de trabajo para el análisis acústico y kinésico en Wavesurfer	360
Fig. 9.4.	Área de trabajo para el análisis acústico en Praat	363

Fig. 9.5.	Tabla de anotación melódica	365
Fig. 9.6.	Representación acústica del enunciado II-SJ1-101	367
Fig. 9.7.	Selección de la porción del enunciado correspondiente al segmento 'habt'.....	368
Fig. 9.8.	Ampliación de la porción seleccionada del segmento 'habt'	369
Fig. 9.9.	Pulsos glotales del segmento 'habt'	370
Fig. 9.10.	Lectura del valor frecuencial medio del segmento 'habt'.....	371
Fig. 9.11.	Lectura del valor frecuencial entre pulsos glotales.....	372
Fig. 9.12.	Ausencia de pulsos glotales y valores frecuenciales	373
Fig. 9.13.	Ampliación del intervalo seleccionado.....	374
Fig. 9.14.	Selección de trece ciclos glotales.....	376
Fig. 9.15.	Valores frecuenciales del enunciado II-SJ1-101	377
Fig. 9.16.	Curva melódica del enunciado II-SJ1-101.....	378
Fig. 9.17.	Tabla de valores melódicos del enunciado II-SJ1-69.....	380
Fig. 9.18.	Curva estándar del enunciado II-SJ1-69	381
Fig. 9.19.	Curva estándar del enunciado I-ZH1-01.....	388
Fig. 9.20.	Curva estándar del enunciado I-ZH1-30.....	391
Fig. 9.21.	Curva estándar del enunciado I-SJ1-02	393
Fig. 9.22.	Curva estándar del enunciado I-ZH2-23.....	399
Fig. 9.23.	Curva estándar del enunciado II-RB1-09	401
Fig. 9.24.	Curva estándar del enunciado II-SJ1-08	402
Fig. 9.25.	Curva estándar del enunciado I-ZH1-21.....	404
Fig. 9.26.	Curva estándar del enunciado I-ZH2-18.....	406
Fig. 9.27.	Curva estándar del enunciado I-ZH1-30.....	409
Fig. 9.28.	Curva estándar del enunciado III-JP1-17	411
Fig. 9.29.	Curva estándar del enunciado III-PI1-14	413
Fig. 9.30.	Curva estándar del enunciado II-SJ2-132	415
Fig. 9.31.	Curva estándar del enunciado III-SJ1-22	417
Fig. 10.1.	Fragmento de análisis intersistémico. Fotogramas 64-192.....	425
Fig. 10.2.	Anvil 4.5.14.	428

Fig. 10.3.	Tabla de anotación y especificaciones del enunciado I-ZH1-21	429
Fig. 10.4.	Curva estándar en Praat.....	430
Fig. 10.5.	Oscilograma, espectrograma y curva melódica del enunciado I-ZH1-21.....	435
Fig. 10.6.	Eliminación de los puntos tonales del enunciado I-ZH1-21.....	436
Fig. 10.7.	Inserción del primer valor tonal del enunciado I-ZH1-21.....	437
Fig. 10.8.	Prueba de notación kinésica del enunciado I-ZH1-21 con Wavesurfer	441
Fig. 10.9.	Quick Time versión 6 de Apple Computer Inc.	445
Fig. 10.10.	Área de trabajo de Pinnacle Studio versión 8.4.17. de Pinnacle Systems Inc.	446
Fig. 10.11.	Área de trabajo de Pinnacle Studio versión 8.4.17. de Pinnacle Systems Inc.	447
Fig. 10.12.	Localización del enunciado I-ZH2-34 en la muestra audiovisual	450
Fig. 10.13.	Secciones de la estructura fásica del enunciado I-ZH2-34	451
Fig. 10.14.	Fase Inicial del primer Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34	452
Fig. 10.15.	Fase Nuclear del primer Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34	452
Fig. 10.16.	Fase Posnuclear del primer Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34	453
Fig. 10.17.	Fase Inicial del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34	454
Fig. 10.18.	Fase Prenuclear del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34	455
Fig. 10.19.	Fase Nuclear del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34	455
Fig. 10.20.	Fase Posnuclear del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34.....	456
Fig. 10.21.	Fase de recuperación del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34	457
Fig. 10.22.	Descripción kinésica del enunciado I-ZH2-34	466
Fig. 10.23.	Tabla de anotación ANVIL de la secuenciación kinésica del enunciado I-ZH2-34	474
Fig. 10.24.	Tabla de anotación ANVIL del primer Grupo Kinésico de la secuenciación kinésica del enunciado I-ZH2-34	479
Fig. 10.25.	Tabla de anotación ANVIL del segundo Grupo Kinésico de la secuenciación kinésica del enunciado I-ZH2-34	480
Fig. 10.26.	Tabla de anotación ANVIL. Distribución fásica del primer Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34.....	481

Fig. 10.27. Tabla de anotación ANVIL de la fase inicial del primer grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34	482
Fig. 10.28. Tabla de anotación ANVIL de la fase nuclear del primer grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34	483
Fig. 10.29. Tabla de anotación ANVIL de la fase posnuclear del primer grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34	484
Fig. 10.30. Tabla de anotación ANVIL. Distribución fásica del segundo Grupo Kinésico del enunciado I-ZH2-34.....	485
Fig. 10.31. Tabla de anotación ANVIL de la fase inicial del segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34	486
Fig. 10.32. Tabla de anotación ANVIL de la fase prenuclear del segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34	487
Fig. 10.33. Tabla de anotación ANVIL de la fase nuclear del segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34	488
Fig. 10.34. Tabla de anotación ANVIL de la fase posnuclear del segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34	489
Fig. 10.35. Tabla de anotación ANVIL de la fase recuperación del segundo grupo kinésico del enunciado I-ZH2-34	490
Fig. 11.1. Tabla de análisis multisistémico	509
Fig. 11.2. Rasgos melódicos típicos de la entonación no marcada o neutra característica del tonema /-I -E -S/.....	513
Fig. 11.3. Marcas melódicas típicas del rasgo fonológico /+Interrogación/ y características del tonema /+I -E -S/	513
Fig. 11.4. Marcas melódicas típicas del rasgo fonológico /+Énfasis/ y características del tonema /-I +E -S/.....	514
Fig. 11.5. Marcas melódicas típicas del rasgo fonológico /+Suspensión/ y características del tonema /-I -E +S/.....	514
Fig. 11.6. Rasgos melódicos simples y compuestos del castellano y del catalán	516
Fig. 11.7. Tabla de correlaciones PM-GPM / MM.....	519
Fig. 11.8. Gráfico de correlaciones PM / MM en valores absolutos	519
Fig. 11.9. Gráfico de correlaciones GPM / MM en valores absolutos	520
Fig. 11.10. Gráfico de correlaciones PM y GPM / MM en valores absolutos	520
Fig. 11.11. Tabla de correlaciones PM / MM y distribución por núcleos melódicos	523

Fig. 11.12.	Tabla de correlaciones GPM / MM y distribución por núcleos melódicos	523
Fig. 11.13.	Tabla de correlaciones PM-GPM / MM del tipo 2	527
Fig. 11.14.	Tabla de correlaciones PM-GPM / MM del tipo 1	529
Fig. 11.15.	Tabla de correlaciones PM-GPM / MM del tipo 3	532
Fig. 11.16.	Tabla de correlaciones PM-GPM / MK	562
Fig. 11.17.	Gráfico de correlaciones PM / MK en valores absolutos	563
Fig. 11.18.	Gráfico de correlaciones GPM / MK en valores absolutos	563
Fig. 11.19.	Gráfico de correlaciones PM y GPM / MK en valores absolutos	563
Fig. 11.20.	Tabla de correlaciones PM / MK y distribución por fases kinésicas	567
Fig. 11.21.	Tabla de correlaciones GPM / MK y distribución por fases kinésicas	568
Fig. 11.22.	Tabla de correlaciones MM / MK	586
Fig. 11.23.	Gráfica apilada de correlaciones MM / MK	586
Fig. 11.24.	Tabla de correlaciones MM / MK según posición con respecto al núcleo melódico	589
Fig. 11.25.	Gráfica apilada de correlaciones MM / MK según posición con respecto al núcleo melódico	589
Fig. 11.26.	Tabla de correlaciones MM / MK según posición con respecto al núcleo melódico	615
Fig. 11.27a.	Porcentajes en correlaciones intersistémicas positivas entre marcas melódico-kinésicas y PM / GPM en zona melódica B (primer pico)	643
Fig. 11.27b.	Porcentajes en correlaciones intersistémicas positivas entre marcas melódico-kinésicas y PM / GPM en zona melódica C (declinación)	644
Fig. 11.27c.	Porcentajes en correlaciones intersistémicas positivas entre marcas melódico-kinésicas y PM / GPM en zona melódica A (inflexión final)	645
Fig. V.1.	Porcentajes de coestructuraciones melódico-kinésicas positivas	656
Fig. V.2a.	Porcentajes de correlación entre PM y marcas melódico-kinésicas en la zona del primer pico	657
Fig. V.2b.	Porcentajes de correlación entre PM y marcas melódico-kinésicas en la zona de la declinación	658
Fig. V.2c.	Porcentajes de correlación entre PM y marcas melódico-kinésicas en la zona de la inflexión final	659